

Inventaire des mauvaises herbes du Canada

Stephen J. Darbyshire

Traduction par Marc Favreau

Catalogage avant publication de la Bibliothèque nationale du Canada

Darbyshire, Stephen James, 1953-

Inventaire des mauvaises herbes du Canada [ressource électronique] /
Stephen J. Darbyshire.

Publ. aussi en anglais sous le titre: Inventory of Canadian agricultural weeds.

Comprend des réf. bibliogr. et un index.

Mode d'accès: World Wide Web.

ISBN 0-662-88826-X

No de cat. A42-100/2003F-IN

1. Mauvaises herbes--Canada--Guides, manuels, etc. 2. Mauvaises herbes--Canada--
Nomenclature. 3. Mauvaises herbes--Canada--Noms vernaculaires. 4. Mauvaises herbes--
Canada--Distribution géographique. 5. Plantes--Canada. 6. Plantes--Nomenclature. I. Canada.
Agriculture et agroalimentaire Canada. Direction générale de la recherche II. Titre.

SB611.34.C3D3714 2003

632'.5'0971

C2003-902438-5

© Sa Majesté la Reine du chef du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des
Services gouvernementaux, 2003.

Le présent document peut être reproduit en tout ou en partie, par quelque moyen que ce soit et
sans autre permission d'Agriculture et Agroalimentaire Canada (AAC), à condition que la source
soit clairement identifiée. AAC ne garantit aucune reproduction et ne peut en aucun cas être tenu
responsable de l'exactitude et de la fidélité d'une telle reproduction.

This material may be reproduced, in whole or in part and by any means, without further
permission from Agriculture and Agri-Food Canada (AAFC), provided the source is properly
identified. AAFC assumes no responsibility for the accuracy or reliability of the reproduction.
AAFC does not endorse any reproduction.

Also available in English under the title
Inventory of Canadian Agricultural Weeds

Table des matières

Résumé	6
Introduction	7
Remerciements	9
Flore	10
Polypodiaceae	10
Equisetaceae	11
Taxaceae	13
Pinaceae	14
Typhaceae	15
Sparganiaceae	16
Zosteraceae	17
Najadaceae	19
Juncaginaceae	20
Butomaceae	20
Hydrocharitaceae	21
Gramineae [Poaceae]	22
Cyperaceae	50
Araceae	53
Lemnaceae	54
Juncaceae	54
Liliaceae	56
Iridaceae	59
Orchidaceae	60
Salicaceae	60
Myricaceae	62
Corylaceae	63
Betulaceae	63
Fagaceae	66
Cannabaceae	67
Urticaceae	68
Santalaceae	69
Aristolochiaceae	70
Polygonaceae	70
Chenopodiaceae	82
Amaranthaceae	91
Nyctaginaceae	93
Phytolaccaceae	94
Aizoaceae	94
Portulacaceae	94
Caryophyllaceae	95
Ceratophyllaceae	101
Nymphaeaceae	101

Ranunculaceae	101
Berberidaceae	106
Menispermaceae	108
Papaveraceae	108
Capparidaceae	110
Cruciferae [Brassicaceae]	110
Crassulaceae	129
Saxifragaceae	130
Rosaceae	133
Leguminosae [Fabaceae]	144
Linaceae	160
Oxalidaceae	161
Geraniaceae	162
Zygophyllaceae	164
Rutaceae	164
Euphorbiaceae	165
Anacardiaceae	169
Aceraceae	172
Hippocastanaceae	173
Balsaminaceae	173
Rhamnaceae	174
Vitaceae	175
Malvaceae	175
Guttiferae [Clusiaceae]	178
Violaceae	179
Cactaceae	179
Thymelaeaceae	180
Elaeagnaceae	181
Lythraceae	181, 182
Trapaceae	182
Onagraceae	182
Haloragaceae	186
Hippuridaceae	187
Araliaceae	188
Umbelliferae [Apiaceae]	188
Cornaceae	193
Ericaceae	194
Primulaceae	196
Apocynaceae	198
Asclepiadaceae	199
Convolvulaceae	202
Polemoniaceae	204
Hydrophyllaceae	205
Boraginaceae	205
Verbenaceae	210

Labiatae [Lamiaceae]	211
Solanaceae	221
Scrophulariaceae	225
Lentibulariaceae	232
Phrymaceae	233
Plantaginaceae	233
Rubiaceae	236
Caprifoliaceae	238
Valerianaceae	240
Dipsacaceae	241
Cucurbitaceae	241
Campanulaceae	242
Compositae [Asteraceae]	244
Références	292
Index	330

Résumé

Le présent inventaire des mauvaises herbes du Canada porte principalement sur les plantes ayant un impact sur l'agriculture et constitue en outre un guide de référence sur ces espèces. Les plantes ici traitées sont considérées comme des mauvaises herbes dans divers contextes agricoles (grandes cultures, parcours naturels, commerce des denrées, sylviculture, etc.). Il peut s'agir d'espèces communes ou d'espèces qui le sont moins mais s'avèrent importantes ou potentiellement importantes pour des raisons biologiques ou sociologiques. Le document traite de 872 espèces et 198 taxons infraspécifiques et comporte plus de 9 000 noms communs et scientifiques, dont les synonymes les plus courants. On trouvera pour chaque espèce ou taxon infraspécifique reconnu les synonymes, les noms français et anglais, la répartition au Canada (ainsi qu'en Alaska, au Groenland et à Saint-Pierre-et-Miquelon), les territoires où l'espèce est réglementée à titre de mauvaise herbe, son caractère indigène ou introduit, son port général ou son cycle biologique, son habitat, sa toxicité éventuelle et sa situation au Canada. Des observations sur la taxonomie ou les problèmes agricoles sont parfois inclus. Les articles de synthèse et autres publications importantes sur la taxonomie et l'écologie sont mentionnés, en plus des cartes de répartition déjà publiées.

Introduction

Aucune caractéristique intrinsèque ou biologique ne permet de déterminer si une plante est une mauvaise herbe, car cela dépend plutôt de valeurs humaines associées aux besoins particuliers de chacun (voir entre autres Perrins *et al.*, 1992). Il faut donc tenir compte à la fois des circonstances dans lesquelles croît la plante et du point de vue duquel on se place. On pourra ainsi juger qu'une espèce cultivée est une mauvaise herbe, si elle pousse parmi d'autres plantes cultivées là où sa présence n'est pas souhaitée. On pourra aussi juger qu'une plante horticole est nuisible, si elle croît dans une culture agricole. Le sumac à vernis (*Rhus vernix* L.), plante rare et en voie de disparition au Canada, est à la fois une plante médicinale appréciée et une grave menace pour la santé humaine. Donc, de façon générale, toute plante dont la présence fait obstacle aux activités ou au bien-être des humains peut être considérée comme une mauvaise herbe au sens large.

Tout changement survenant dans les pratiques et techniques culturales, dans les systèmes de manutention, de transport et d'entreposage des denrées ou dans la configuration des échanges commerciaux peut influencer sur la fréquence et la capacité de dissémination des mauvaises herbes. Pour ces raisons et plusieurs autres, la flore des mauvaises herbes évolue constamment : certaines espèces apparaissent, tandis que d'autres gagnent ou perdent en importance. La nature dynamique des systèmes agricoles canadiens et la définition subjective du terme « mauvaise herbe » compliquent encore la sélection des espèces à inclure dans un inventaire. Nous avons finalement choisi d'inclure dans le présent inventaire les plantes appartenant à au moins une des catégories suivantes : plantes communément nuisibles à l'agriculture; plantes dont l'aire de répartition ou la fréquence dans les systèmes agricoles augmentent; plantes rudérales qui empiètent sur les milieux consacrés à l'agriculture ou aux opérations connexes d'irrigation ou de transport; plantes nuisibles à la sylviculture; plantes signalées comme toxiques pour les humains ou le bétail; plantes servant d'hôtes alternants ou de réservoirs pour des maladies des plantes cultivées; plantes réglementées en vertu de lois fédérales ou provinciales sur la lutte contre les mauvaises herbes. Nous avons aussi inclus certaines espèces qui sont rares au Canada mais pourraient devenir des mauvaises herbes si elles venaient à se propager. Par contre, nous avons exclu la plupart des nombreuses plantes cultivées qui sont parfois considérées comme des mauvaises herbes lorsqu'elles apparaissent spontanément dans une nouvelle culture ou lorsque leurs graines contaminent des semences mal triées de qualité inférieure; nous avons choisi d'exclure ces espèces parce qu'elles sont généralement bien connues.

Dans le présent inventaire, nous avons adopté l'ordre des familles et des genres utilisé par Crompton *et al.* (1988b), qui est en grande partie celui utilisé dans la huitième édition du *Gray's Manual of Botany* (Fernald, 1950), lui-même conforme au système d'Engler (voir aussi Dalla Torre, 1958). Nous voulions ainsi que l'inventaire puisse être consulté de pair avec les nombreuses flores canadiennes où une classification semblable est utilisée. Même si ce système est aujourd'hui considéré comme plutôt désuet en ce qui concerne les taxons de rang supérieur, aucun des systèmes de remplacement jusqu'ici proposés ou en train d'être élaborés, comme ceux de Cronquist (1988) et de Watson et Dallwitz (1992), ne fait encore consensus.

Parmi les familles de plantes vasculaires présentes au Canada, sept possèdent deux noms valides aux termes des règles de la nomenclature botanique. Le nouveau nom de ces familles, généralement à préférer, est donné entre crochets. Dans le cas des espèces, nous donnons le nom scientifique reconnu en caractères gras, au début de chaque article, en indiquant ses auteurs au

moyen des abréviations préconisées par Brummitt et Powell (1992). Nous énumérons ensuite quelques-uns des noms scientifiques constituant des synonymes usuels, notamment lorsqu'ils sont utilisés dans des publications canadiennes, mais cette liste n'est pas complète. Les synonymes donnés entre guillemets sont des noms qui sont tirés de publications canadiennes mais dont l'orthographe ou l'application, dans ces publications, ne respectent pas les règles de la taxonomie. En ce qui concerne les noms français et anglais, nous donnons en premier le nom à utiliser de préférence, notamment celui adopté par Darbyshire *et al.* (2000), indiqué par un astérisque. Nous énumérons ensuite d'autres noms trouvés dans diverses publications canadiennes, sans toutefois mentionner toutes leurs variantes orthographiques. Nous mentionnons aussi certains noms couramment utilisés dans d'autres pays, suivis d'une indication de ce pays, entre parenthèses. L'orthographe des noms anglais à privilégier suit les recommandations de Robert Hamilton, publiées dans Canada Weed Committee (1969), Alex *et al.* (1980), Crompton *et al.* (1988b), Mulligan (1992) ainsi que Darbyshire *et al.* (2000).

Sous la rubrique « Répartition », nous énumérons les provinces et autres territoires où l'espèce a déjà poussé sans y avoir été cultivée, selon des spécimens d'herbier ou des sources publiées bien justifiées; une telle mention ne signifie pas que l'espèce pousse en abondance dans chacun de ces territoires, ni qu'elle y pousse actuellement. L'abréviation du territoire est inscrite entre parenthèses lorsqu'il y a incertitude : il peut s'agir d'une mention publiée qui paraît erronée ou n'est appuyée par aucun spécimen; dans d'autres cas, l'espèce n'a jamais été signalée dans le territoire mais doit très probablement y être présente. Sous la rubrique « Cartes », on trouvera une liste de publications renfermant une carte de la répartition de l'espèce au Canada ou dans une grande partie son aire totale. Dans le cas des espèces européennes ou méditerranéennes, nous citons également les cartes publiées par Meusel *et al.* (1965, 1978) ainsi que Meusel et Jäger (1992), même si elles n'indiquent que la répartition dans l'Ancien Monde, parce qu'elles contiennent de l'information utile au sujet des conditions climatiques dans lesquelles on peut s'attendre à trouver certaines espèces. Ces données sur la répartition de chaque espèce sont complétées par une mention de son aire d'indigénat ou de son origine.

Sous la rubrique « Réglementation », nous énumérons les provinces qui mentionnent l'espèce dans leurs lois ou règlements sur la lutte contre les mauvaises herbes; l'abréviation « CA » signifie que l'espèce figure dans l'*Arrêté sur les graines de mauvaises herbes* établi en vertu de la *Loi sur les semences* du Canada. Dans certains règlements, les espèces sont classées en diverses catégories (nuisible, interdite, réglementée, etc.) aux fins de la lutte contre les mauvaises herbes, ou une espèce peut n'être visée qu'à certaines conditions ou dans certaines régions; nous n'avons pas tenu compte de ces complexités de la réglementation. Il arrive aussi que des genres entiers figurent dans un règlement, comme « *Cuscuta* spp. »; en pareil cas, nous mentionnons le territoire de réglementation sous le genre, et non sous chacune des espèces. Comme les lois des différentes provinces sont souvent révisées et que la liste des mauvaises herbes visées est souvent modifiée, il faut se rappeler que la mention de ces provinces dans le présent inventaire indique seulement qu'une mesure réglementaire y était en vigueur en 2002.

Dans le cas de chaque espèce, nous fournissons une brève indication du cycle biologique, de l'habitat, de l'abondance et, s'il y a lieu, de la toxicité. Nous ajoutons parfois diverses remarques ou observations utiles ou intéressantes, le plus souvent lorsqu'il y a controverse au sujet de la taxonomie. Les publications que nous mentionnons pour de nombreuses espèces sont principalement de nature taxonomique ou autoécologique, mais peuvent également porter sur la rareté ou la précarité de l'espèce, sur sa phytogéographie, sur les cas d'intoxication, ou sur

l'écologie et la biologie générales de l'espèce. Nous ne mentionnons pas les publications portant uniquement sur les méthodes de lutte ou sur l'impact agricole de l'espèce traitée.

Les manuels et flores suivants contiennent des renseignements utiles sur les espèces ou peuvent aider à leur détermination : Fernald (1950), Hitchcock (1951), Hitchcock *et al.* (1955-1969), Scoggan (1957 et 1978-1979), Tutin *et al.* (1964-1993), Boivin (1966-1967 et 1967-1981), Hultén (1968), Roland et Smith (1969), Secrétariat d'État (1974), Welsh (1974), Ferron et Cayouette (1975), Taylor et MacBryde (1977), Rouleau (1978), Looman et Best (1979), Dore et McNeill (1980), Porsild et Cody (1980), Hanf (1983), Moss (1983), Erskine (1985), Hultén et Fries (1986), Frankton et Mulligan (1987), Douglas *et al.* (1989-1994 et 1998-2001), Gleason et Cronquist (1991), Alex (1992), Lambinon *et al.* (1992), Rouleau et Lamoureux (1992), *Flora of North America north of Mexico* (FNA, 1993-2002), Jauzein (1995), Marie-Victorin (1997), Holmgren (1998), Newmaster *et al.* (1998), Roland et Zinck (1998), Bubar *et al.* (2000), Cody (2000), Crow et Hellquist (2000) ainsi que Hinds (2000). Les excellents guides d'identification Fleurbec (Fleurbec, 1985, 1987 et 1993; Lamoureux, 2002) constituent une autre source utile d'information sur les espèces traitées dans le présent inventaire.

Les codes utilisés pour les divers territoires sont les suivants : CA (Canada), GR (Groenland), NU (Nunavut), NT (Territoires du Nord-Ouest), YK (Yukon), AK (Alaska), LB (Labrador), NF (Terre-Neuve), SM (Saint-Pierre-et-Miquelon), PE (Île-du-Prince-Édouard), NS (Nouvelle-Écosse), NB (Nouveau-Brunswick), QC (Québec), ON (Ontario), MB (Manitoba), SK (Saskatchewan), AB (Alberta), BC (Colombie-Britannique), AU (Australie), FR (France), UK (Royaume-Uni) et US (États-Unis).

Remerciements

Le présent inventaire est fondé sur une publication de C.W. Crompton, J. McNeill, A.E. Stahevitch et W.A. Wojtas (1988), *Preliminary inventory of Canadian weeds*, dont les données n'étaient plus à jour et qui était d'ailleurs épuisée. Nous espérons que la présente version, augmentée et mise à jour, sera au moins aussi utile que l'a été la précédente. De nombreuses personnes ont eu la gentillesse de nous aider de diverses manières, dont Paul Cavers, Jacques Cayouette, William Cody, Cliff Crompton, Ardath Francis, Margo Murray, Zoe Ritchford, Suzanne Warwick et plusieurs lecteurs anonymes. Toutes ces personnes ont grandement contribué à la qualité de l'inventaire, notamment en y détectant diverses erreurs. Nous remercions également Marc Favreau, qui a traduit le document en français, en a fait un examen critique et a formulé plusieurs observations utiles. Cependant, toute lacune que comporterait le présent inventaire demeure la responsabilité de son auteur.

Flore

POLYPODIACEAE Polypodiacées – fern family

***Onoclea sensibilis* L.**

onoclée sensible*, fougère sensitive, orcanette sensible, onoclée délicate (FR).

sensitive fern*, bead fern, polypod-brakes, sugar brake.

Répartition : LB NF SM NS PE NB QC ON MB

Indigène.

Vivace; sols mésiques à mouilleux, pâturages, champs abandonnés, rivages, marécages, marais, forêts et fossés; toxique pour le bétail; commun.

Références : Cody et Britton, 1989; Mulligan et Munro, 1990.

Cartes : Cody et Britton, 1989, carte 90, p. 357; Fleurbec, 1993, p. 90; FNA, 1993b, p. 251.

Pteridium aquilinum* (L.) Kuhn subsp. *aquilinum

Répartition : AK (LB) NF SM NS PE NB QC ON MB (SK) AB BC

Réglementation : QC

Indigène.

Vivace; pâturages, champs abandonnés, fourrés, forêts clairsemées et bords de chemin; toxique pour le bétail.

Le *Pteridium aquilinum* subsp. *aquilinum* var. *aquilinum* est un taxon d'Europe et du bassin méditerranéen. Les autres variétés de la sous-espèce *aquilinum* sont asiatiques. La sous-espèce *caudatum* (L.) Sadebeck (= *P. caudatum* (L.) Maxon) est surtout présente dans l'hémisphère Sud.

Références : Tryon, 1941; Lodge *et al.* 1968; Cody et Crompton, 1975; Grime *et al.*, 1988; Cody et Britton, 1989; Mulligan et Munro, 1990; Holm *et al.*, 1996; Mitich, 1999a.

Cartes : Fleurbec, 1993, p. 134.

***Pteridium aquilinum* subsp. *aquilinum* var. *latiusculum* (Desv.) Underw. ex A. Heller**

fougère-aigle de l'Est*, fougère à l'aigle, fougère-aigle commune, fougère d'aigle, fougère grand-aigle, fougère impériale, fougère-paille, grande fougère, polypode à feuilles recourbées, ptéride aigle, ptéride aigle-impériale, ptéridie aigle-impériale, ptéridie d'aigle, ptéridie latiuscule, ptéridium à ailes d'aigles, ptéridium aquilin, ptéridium des aigles, ptéridium large, ptéris aigle-impériale.

eastern bracken*, American bracken, American brake, bracken, bracken fern, brake, hog brake, pasture brake, eastern brackenfern (US).

Répartition : (LB) NF SM NS PE NB QC ON MB (SK) AB BC

Indigène.

Commun.

Cartes : Hultén, 1962, carte 131, p. 141; Cody et Crompton, 1975, fig. 3, p. 1063; Hultén et Fries, 1986, carte 34, p. 17; Cody et Britton, 1989, carte 71, p. 348; ; FNA, 1993b, p. 204.

***Pteridium aquilinum* subsp. *aquilinum* var. *pubescens* Underw.**

Pteridium aquilinum subsp. *lanuginosum* (Bong.) Hultén

fougère-aigle de l'Ouest*, grande fougère, grande fougère de l'Ouest.

western bracken*, bracken, brake, eagle fern, western brackenfern (US).

Répartition : AK AB BC

Indigène.

Commun.

Cartes : Hultén, 1962, carte 131, p. 141; Cody et Crompton, 1975, fig. 3, p. 1063; Cody et Britton, 1989, carte 72, p. 348; FNA, 1993*b*, p. 203.

***Dennstaedtia punctilobula* (Michx.) T. Moore**

dennstaedtie à lobules ponctués*, dennstaedtia à lobules ponctués, dennstaedtie punctilobulée, dicksonie velue, fougère d'odeur, fougère foin, fougère odorante.

hay-scented fern*, boulder-fern, hayscented fern (US).

Répartition : NF NS PE NB QC ON

Indigène.

Vivace; sols mésiques, pâturages, champs abandonnés, forêts clairsemées et bords de chemin; commun depuis la Nouvelle-Écosse jusqu'en Ontario.

Références : Cody *et al.*, 1977; Cody et Britton, 1989; Bouchard *et al.*, 1991.

Cartes : Cody *et al.*, 1977, fig. 2, p. 1162; Cody et Britton, 1989, carte 70, p. 347; Fleurbec, 1993, p. 206; FNA, 1993*b*, p. 199.

EQUISETACEAE

Équisétacées – horsetail family

***Equisetum arvense* L.**

Equisetum calderi B. Boivin

prèle des champs*, herbe à écurer, prèle, prèle commune, prèle des champs, queue-de-cheval, queue de renard, queue-de-renard, queue de rat, queue-de-rat.

field horsetail*, common horsetail, devil's-guts, horse pipes, mare's tail, meadow pine, scouring rush, snake grass.

Répartition : GR NU NT YK AK LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : QC

Indigène.

Vivace; champs cultivés, pâturages, terres de parcours, champs abandonnés, rivages, fourrés, forêts clairsemées, fossés, bords de chemin et terrains perturbés; toxique pour le bétail; commun à abondant.

Références : Lodge *et al.*, 1968; Holm *et al.*, 1977; Cody et Wagner, 1980; Frankton et Mulligan, 1987; Grime *et al.*, 1988; Cody et Britton, 1989; Mulligan et Munro, 1990; Mitich, 1992*c*.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 19, p. 10; Cody et Britton, 1989, carte 40, p. 332; Fleurbec, 1993, p. 328; FNA, 1993*b*, p. 81; Lamoureux, 2002, p. 250.

Equisetum arvense* var. *arvense

Répartition : GR NU NT YK AK LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

***Equisetum arvense* var. *boreale* (Bong.) Ledeb.**

Répartition : GR NU NT YK AK LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

***Equisetum fluviatile* L.**

« *Equisetum fluviatile* var. *verticillatum* Döll »

prêle fluviatile*, pipes, prêle fluviatile.

water horsetail*, pipes, river horsetail, swamp horsetail.

Répartition : NU NT YK AK LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Vivace; sols mouilleux ou eaux peu profondes (d'où la plante émerge), rivages, baissières, marais, vasières et fossés; toxique pour le bétail; commun.

Références : Lodge *et al.* 1968; Grime *et al.*, 1988; Cody et Britton, 1989.

Cartes : Hultén, 1962, carte 96, p. 104; Hultén et Fries, 1986, carte 15, p. 8; Cody et Britton, 1989, carte 37, p. 331; Fleurbec, 1993, p. 348; FNA, 1993b, p. 80.

***Equisetum hyemale* L. subsp. *affine* (Engelm.) Stone**

« *Equisetum hyemale* »

« *Equisetum hyemale* subsp. *affine* (Engelm.) Calder & Roy L. Taylor »

Equisetum hyemale var. *affine* (Engelm.) A.A. Eaton

Equisetum hyemale var. *californicum* Milde

Equisetum hyemale var. *elatum* (Engelm.) C.V. Morton

Equisetum hyemale var. *intermedium* A.A. Eaton

Equisetum hyemale var. *pseudohyemale* (Farw.) C.V. Morton

Equisetum hyemale var. *robustum* (A. Braun) A.A. Eaton

prêle d'hiver*, prêle, prêle des tourneurs, prêle d'hiver.

scouring-rush*, common scouring rush, horsetail, scouring rush, smooth scouring rush, rough horsetail (UK), scouringrush (US).

Répartition : NT YK AK NF NS NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Vivace; sols mésiques à mouilleux, pâturages, rivages, forêts clairsemées, bords de chemin et terrains perturbés; toxique pour le bétail; commun.

La sous-espèce typique, *Equisetum hyemale* subsp. *hyemale*, n'est présente qu'en Eurasie.

Références : Hauke, 1963; Calder et Taylor, 1965; Lodge *et al.* 1968; Cody et Britton, 1989; Bouchard *et al.*, 1991; Fleurbec, 1993, p. 360.

Cartes : Hultén, 1968, p. 34; Cody et Britton, 1989, carte 43, p. 334; FNA, 1993b, p. 83.

***Equisetum palustre* L.**

Equisetum palustre var. *americanum* M.-Vict.

Equisetum palustre var. *simplicissimum* A. Braun *ex* Engelm.

prêle des marais*, prêle des marais.

marsh horsetail*, meadow horsetail, marsh-horsetail.

Répartition : NT YK AK LB NF NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : QC

Indigène.

Vivace; sols mésiques à mouilleux, pâturages, marais, rivages, fourrés, forêts et fossés; toxique pour le bétail; commun.

Références : Lodge *et al.*, 1968; Grime *et al.*, 1988; Cody et Britton, 1989; Mulligan et Munro, 1990.

Cartes : Hultén, 1962, carte 89, p. 99; Hultén, 1968, p. 37; Hultén et Fries, 1986, carte 16, p. 8; Cody et Britton, 1989, carte 38, p. 331; Fleurbec, 1993, p. 356; FNA, 1993*b*, p. 80.

***Equisetum sylvaticum* L.**

prêle des bois*, prèle des bois.

woodland horsetail*, wood horsetail, sylvan horsetail (US).

Répartition : GR NU NT YK AK LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Vivace; fourrés, forêts et bords de forêt; commun.

Références : Cody et Britton, 1989.

Cartes : Raup, 1947, pl. 13; Meusel *et al.*, 1965, carte 7; Hultén, 1968, p. 37; Hultén et Fries, 1986, carte 17, p. 9; Cody et Britton, 1989, carte 41, p. 333; Fleurbec, 1993, p. 344; FNA, 1993*b*, p. 81.

TAXACEAE

Taxacées – yew family

***Taxus brevifolia* Nutt.**

if de l'Ouest*, if occidental.

western yew*, Pacific yew, yew.

Répartition : AK BC

Indigène.

Arbuste ou petit arbre; forêts et bords de forêt; toxique pour les humains et le bétail; commun.

Références : Mulligan et Munro, 1990.

Cartes : Meusel *et al.*, 1965, p. 19; Hultén, 1968, p. 59; FNA, 1993*b*, p. 425; Farrar, 1995, p. 124.

***Taxus canadensis* Marshall**

if du Canada*, buis, buis de sapin, sapin traînard.

Canada yew*, American yew, dwarf yew, ground hemlock, ground-hemlock, ground-spruce, yew.

Répartition : NF SM NS PE NB QC ON MB

Indigène.

Arbuste; sols mésiques, fourrés et forêts; toxique pour les humains et le bétail; commun.

Le *Taxus baccata* L. (if commun, English yew) est souvent planté et se rencontre parfois dans les champs, les pâturages et les haies entourant les anciennes habitations, dans l'est du Canada.

Mulligan et Munro, 1990.

Cartes : Meusel, 1943, fig. 33B; Atlas du Canada, 1957, carte 13, feuillet 38; Meusel *et al.*, 1965, p. 19; Little, 1971, carte 86, 1-N; FNA, 1993*b*, p. 8425.

PINACEAE
Pinacées – pine family

***Pinus banksiana* Lamb.**

Pinus divaricata (Aiton) Dumort.

pin gris*, cyprès, pin chétif, pin de Banks, pin divariqué.

jack pine*, Banksian pine, gray pine, jack-pine, scrub pine, scrub-pine.

Répartition : NT NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Arbre formant des peuplements purs ou mélangés; sols sableux à pierreux, bleuetières, pâturages, forêts, bords de chemin et terrains perturbés; commun sauf en Colombie-Britannique.

Le bois est une source de pâte et est parfois employé dans divers types de construction.

Références : Argus, 1971 et 1973; Hunt, 1971; Voss, 1972; Fowells, 1975; Straley *et al.*, 1985;

Day et Catling, 1991; Farrar, 1995; Douglas *et al.*, 1998a.

Cartes : Hultén, 1968, p. 60; Fowells, 1975, p. 338; FNA, 1993b, p. 394; Farrar, 1995, p. 58.

***Pinus ponderosa* Douglas ex P. & C. Lawson**

Pinus ponderosa var. *scopulorum* Engelm. in S. Watson

pin ponderosa*, pin à bois lourd, pin lourd.

ponderosa pine*, bull pine, western yellow pine, yellow pine.

Répartition : BC

Indigène.

Arbre; sols secs, vallées intérieures, terres de parcours et forêts; signalé comme toxique pour le bétail; commun.

Références : Fowells, 1975; Mulligan et Munro, 1990; Farrar, 1995.

Cartes : Fowells, 1965, p. 418; FNA, 1993b, p. 391; Farrar, 1995, p. 52.

***Juniperus communis* L.**

genévrier commun, genève, genièvre.

common juniper.

Répartition : GR NU NT YK AK LB NF (SM) NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Arbuste ou petit arbre; sols secs pierreux ou sableux, pâturages, champs abandonnés, forêts clairsemées, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

De nombreuses formes ornementales ont été créées et plantées un peu partout. La variété typique

(var. *communis*) n'est pas indigène d'Amérique du Nord, mais on rencontre

occasionnellement des sujets plantés il y a longtemps ou, plus rarement, échappés de culture.

La variété commune d'Amérique du Nord (var. *depressa*) cause souvent des problèmes graves dans les pâturages secs de l'est du Canada.

Cartes : Meusel *et al.*, 1965, p. 22; Hultén, 1968, p. 65; Fleurbec, 1985, p. 198; Hultén et Fries, 1986, carte 82, p. 41.

***Juniperus communis* var. *depressa* Pursh**

Juniperus depressa (Pursh) Raf.

Juniperus communis subsp. *depressa* (Pursh) Franco

Juniperus canadensis Lodd. ex Burgsd.

genévrier commun*, genévrier nain, genévrier du Canada (FR).

ground juniper*.

Répartition : NU NT YK AK LB NF (SM) NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Arbuste bas; sols secs pierreux ou sableux, pâturages, champs abandonnés, dunes de sable stabilisées, forêts clairsemées, rivages; commun.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 82, p. 41; FNA, 1993b, p. 415.

***Juniperus horizontalis* Moench**

Juniperus prostrata Pers.

Juniperus repens Nutt.

Juniperus hudsonica Forbes

Sabina horizontalis (Moench) Rydb.

genévrier horizontal*, savinier, sévigné.

creeping juniper*, creeping savin, shrubby red cedar.

Répartition : NU NT YK AK (LB) NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Arbuste décombant; parfois cultivé dans les jardins à des fins ornementales; sols pierreux ou sableux, champs abandonnés, tourbières ombrotrophes, rivages et terrains dégagés; commun.

Cartes : Hultén, 1968, p. 66; Fleurbec, 1985, p. 206; FNA, 1993b, p. 416.

***Juniperus virginiana* L.**

genévrier de Virginie*, cèdre rouge, genévrier rouge.

eastern red-cedar*, eastern juniper, red cedar, red juniper, red savin, eastern redcedar (US).

Répartition : ON QC

Indigène, parfois planté à des fins ornementales.

Arbuste ou petit arbre; pâturages, versants rocheux, landes rocheuses, fourrés et forêts clairsemées; commun dans certaines localités.

Les populations présentes au Canada sont parfois classées dans la variété *crebra* Fernald & Griscom (= subsp. *crebra* (Fernald & Griscom) E. Murray).

Références : Fowells, 1975; Bouchard *et al.*, 1983; Labrecque et Lavoie, 2002.

Cartes : Fowells, 1975, p. 212; FNA, 1993b, p. 417; Farrar, 1995, p. 20.

TYPHACEAE

Typhacées – cattail family

***Typha angustifolia* L.**

quenouille à feuilles étroites*, quenouille, massette, massette à feuilles étroites, petite massette, typha à feuilles étroites.

narrow-leaved cattail*, lesser bulrush (UK), narrowleaf cattail (US).

Répartition : NS PE NB QC ON MB SK BC

Vivace; eaux peu profondes, sols mouilleux, rivages, marécages, marais, fossés, particulièrement en terrain perturbé; commun.

L'espèce est peut-être indigène d'Amérique du Nord (voir l'exposé de Grace et Harrison, 1986), mais elle a sans doute atteint le Canada à partir du sud durant la période historique.

L'espèce connaît une expansion d'aire en Amérique du Nord. Elle se croise parfois avec le *T. latifolia*; il en résulte l'hybride *Typha × glauca* Godr. (quenouille glauque, blue cattail), qui est fréquent dans certains secteurs, particulièrement dans la région des Grands Lacs (FNA, 2000).

Références : Hotchkiss et Dozier, 1949; Grace et Harrison, 1986; Holm *et al.*, 1996.

Cartes : Hultén, 1962, carte 132, p. 141; Grace et Harrison, 1986, fig. 2B, p. 368; Hultén et Fries, 1986, carte 385, p. 193; FNA, 2000, p. 283.

***Typha latifolia* L.**

quenouille à feuilles larges*, quenouille, massette.

cattail*, bulrush, cat's-tail, common cattail, reed-mace.

Répartition : NT YK AK NF NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Vivace; sols mouilleux et eaux jusqu'à une profondeur d'environ 1 mètre, prés, rivages, marécages, marais, tourbières minérotophes, vasières et fossés; commun.

Références : Hotchkiss et Dozier, 1949; Yeo, 1964; Grace et Harrison, 1986; Brayshaw, 1985; Grime *et al.*, 1988; Holm *et al.*, 1996; Mitich, 2000a.

Cartes : Hotchkiss et Dozier, 1949, p. 251; Hultén, 1968, p. 66; Grace et Harrison, 1986, 2A, p. 368; Hultén et Fries, 1986, carte 386, p. 193; FNA, 2000, p. 282.

SPARGANIACEAE

Sparganiacées – bur-reed family

***Sparganium* L.**

Références : Cook et Nicholls, 1986; Morong, 1988; Brayshaw, 1985.

***Sparganium angustifolium* Michx.**

Sparganium emersum Rehmman

rubanier à feuilles étroites*, rubanier.

narrow-leaved bur-reed*, goose-grass, floating bur-reed (UK).

Répartition : GR NU NT YK AK LB NF SM NS (PE) NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Vivace; eaux tranquilles, lacs, étangs et rivières, rarement en terrain exondé; commun.

Les formes les plus robustes, à feuilles intérieures carénées, sont parfois considérées comme une espèce distincte, le *S. emersum*.

Références : Moss, 1983.

Cartes : Hultén, 1958, carte 195, p. 215; Meusel *et al.*, 1965, p. 23; Hultén, 1968, p. 67; Hultén et Fries, 1986, Map. 380, p. 190; Fleurbec, 1987, p. 146; FNA, 2000, p. 276.

***Sparganium eurycarpum* Engelm.**

rubanier à gros fruits*.

giant bur-reed*, broad-fruited bur-reed.

Répartition : NT NF NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Vivace; eaux peu profondes des marais, marécages, fossés, étangs, lacs et rivières; très commun.

Cartes : Hultén, 1968, p. 67; Fleurbec, 1987, p. 216; FNA, 2000, p. 275.

ZOSTERACEAE

Zostéracées – pondweed family

Potamogeton L.

Références : Ogden, 1953; Brayshaw, 1985; Faubert, 2000.

Potamogeton amplifolius Tuck.

potamot à grandes feuilles*, potamot à larges feuilles.

large-leaved pondweed*, largeleaf pondweed (US).

Répartition : NF NS NB QC ON MB SK BC

Indigène.

Vivace; lacs et rivières; commun dans l'est.

Cartes : Ogden, 1943, carte 5, p. 127; FNA, 2000, p. 65.

Potamogeton crispus L.

potamot crépu*, potamot crispé.

curly-leaved pondweed*, crisp pondweed, curled pondweed, curly pondweed, curlyleaf pondweed (US).

Répartition : (NS) QC ON SK AB BC

Introduit d'Europe; indigène d'Eurasie.

Vivace; lacs, étangs et rivières; peu commun sauf en Ontario.

Références : Stuckey, 1979; Catling et Dobson, 1985; Grime *et al.*, 1988; Holm *et al.*, 1996.

Cartes : Hultén, 1962: carte 128, p. 137; Catling et Dobson, 1985, p. 660; Hultén et Fries, 1986, carte 101, p. 51; FNA, 2000, p. 65.

Potamogeton friesii Rupr.

potamot de Fries*.

Fries' pondweed*, flat-stalked pondweed (UK).

Répartition : NU NT YK AK LB NF NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Vivace; eaux calcaires ou saumâtres, étangs, lacs, rivières, fossés et marais; commun.

Références : Fernald, 1932.

Cartes : Meusel *et al.*, 1965, p. 25; Porsild, 1966, carte 7, p. 67; Hultén, 1968, p. 76; Hultén et Fries, 1986, carte 106, p. 53; FNA, 2000, p. 56.

Potamogeton gramineus L.

Potamogeton heterophyllus auct.

potamot à feuilles de graminée*, potamot à feuilles de graminées, potamot graminéoïde.
variable-leaved pondweed*, grass-leaved pondweed, grass-like pondweed, various-leaved
pondweed (UK), variable pondweed (US).

Répartition : GR NU NT YK AK LB NF SM NS PE NB QC ON M SK AB BC

Indigène.

Vivace; eaux lentes ou stagnantes, lacs, étangs, rivières et marais; commun.

Cette espèce extrêmement variable compte plusieurs variétés, reliées par des formes
intermédiaires. Certains auteurs reconnaissent ces variétés, et des hybrides avec plusieurs
autres espèces ont été signalés.

Cartes : Ogden, 1943, cartes 10, 11 et 12, pp. 147-153; Hultén, 1968, p. 73; Hultén et Fries,
1986, carte 115, p. 58; FNA, 2000, p. 67.

***Potamogeton illinoensis* Morong**

potamot d'Illinois*, potamot de l'Illinois.

Illinois pondweed*.

Répartition : (NT) QC ON (MB) BC

Indigène.

Vivace; lacs et rivières; commun au Québec et en Ontario.

Cartes : Ogden, 1943, carte 13, p. 153; Hultén, 1958, carte 53, p. 73; Meusel *et al.*, 1965, p. 24;
Hultén et Fries, 1986, carte 116, p. 58; FNA, 2000, p. 68.

***Potamogeton pectinatus* L.**

Stuckenia pectinata (L.) Börner

potamot pectiné*.

sago pondweed*, comb-like pondweed, fennel-leaved pondweed, pectinate pondweed, sago,
fennel pondweed (UK), hair-weed (US).

Répartition : NT YK AK NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Vivace; eaux lentes ou stagnantes, lacs, étangs, rivières, marais et fossés; commun.

C'est un des potamots les plus communs et un de ceux qui poussent le plus rapidement.

Références : Yeo, 1965; Holm *et al.*, 1996.

Cartes : Meusel *et al.*, 1965, p. 25; Hultén, 1968, p. 77; Hultén et Fries, 1986, carte 100, p. 50;
FNA, 2000, p. 71.

***Potamogeton praelongus* Wulfén**

potamot à longs pédoncules*.

white-stemmed pondweed*, long-stalked pondweed, white-stem pondweed, whitestem
pondweed.

Répartition : GR NU NT YK AK LB NF NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Vivace; eaux lentes et lacs d'eau froide; commun.

Cartes : Ogden, 1943, carte 14, p. 175; Hultén, 1962, carte 80, p. 89; Hultén, 1968, p. 73; Hultén
et Fries, 1986, carte 117, p. 59; FNA, 2000, p. 69.

***Potamogeton richardsonii* (A. Benn.) Rydb.**

Potamogeton perfoliatus var. *richardsonii* A. Benn.

Potamogeton perfoliatus subsp. *richardsonii* (A. Benn.) Hultén
potamot de Richardson*.

Richardson's pondweed*, red-head pondweed, Richardson pondweed.

Répartition : NT YK AK LB NS NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Vivace; eaux lentes ou tranquilles, lacs, étangs et rivières; très commun.

Références : Spence et Dale, 1978.

Cartes : Ogden, 1943, carte 15, p. 175; Hultén, 1962, carte 172, p. 183; Hultén, 1968, p. 74;
FNA, 2000, p. 69.

***Potamogeton vaginatus* Turcz.**

Potamogeton pectinatus var. *vaginatus* (Turcz.) Asch. & Graebn.

Potamogeton moniliformis H. St. John

Potamogeton vaginatus var. *canadensis* Hagström

Stuckenia vaginata (Turcz.) Holub

potamot engainé*.

giant pondweed*, large-sheath pondweed, sheathed pondweed.

Répartition : NU NT YK AK (LB) (NF) NS (PE) (NB) QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Vivace; lacs, étangs et rivières; commun.

Cartes : Hultén, 1962, carte 25, p. 33; Hultén, 1968, p. 78; Hultén et Fries, 1986, carte 99, p. 50;
FNA, 2000, p. 73.

***Potamogeton zosteriformis* Fernald**

Potamogeton zosterifolius subsp. *zosteriformis* (Fernald) Hultén

potamot zostéforme*.

flat-stemmed pondweed*, flat-stem pondweed, flatstem pondweed, zostera-like pondweed.

Répartition : NT YK AK NF NS (PE) NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Vivace; eaux tranquilles, lacs, étangs et rivières; commun depuis la Nouvelle-Écosse jusqu'au
Manitoba.

Cartes : Fernald, 1932, carte 2, p. 37; Hultén, 1962, carte 159, p. 169; Hultén, 1968, p. 75;
Hultén et Fries, 1986, carte 102, p. 51; FNA, 2000, p. 61.

NAJADACEAE

Naiadacées – naiad family

***Najas flexilis* (Willd.) Rostk. & W.L.E. Schmidt**

Najas canadensis Michx.

naïade flexible*, naïas souple.

bushy naiad*, slender naiad, slender naias.

Répartition : NT NF NS (PE) NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Annuel; eaux douces ou saumâtres peu profondes, lacs, étangs, rivières et marais; commun dans l'est, peu commun à l'ouest de l'Ontario.

Cartes : Meusel *et al.*, 1965, p. 27; Hultén et Fries, 1986, carte 127, p. 64; FNA, 2000, p. 79.

JUNCAGINACEAE

Joncaginacées – arrow-grass family

Triglochin maritimum L.

Triglochin elatum Nutt.

troscart maritime*, faux jonc, herbe soelting.

seaside arrow-grass*, arrow-grass, sea arrowgrass (UK), seaside arrowgrass (US).

Répartition : NU NT YK AK LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : CA

Indigène.

Vivace; rivages et marais d'eau salée, saumâtre ou douce; toxique pour le bétail; commun.

Cette espèce polymorphe est en fait un complexe d'espèces réparti dans tout l'hémisphère Nord.

Une des espèces du complexe, le *Triglochin gaspense* Á. Löve & Lieth, est présente autour du golfe Saint-Laurent et de la baie de Fundy (Ford et Ball, 1988).

Références : Davy et Bishop, 1991; Ford et Ball, 1988; Mulligan et Munro, 1990.

Cartes : Hultén, 1962, carte 112, p. 121; Hultén, 1968, p. 80; Fleurbec, 1985, p. 109; Hultén et Fries, 1986, carte 97, p. 49; FNA, 2000, p. 46.

Triglochin palustre L.

troscart des marais*.

marsh arrow-grass*, slender arrow-grass, marsh arrowgrass (UK, US).

Répartition : GR NT YK AK LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Vivace; sols mouilleux, rivages, baissières, marais et tourbières minérotrophes; commun.

Cartes : Hultén, 1962, carte 104, p. 113; Hultén, 1968, p. 80; Hultén et Fries, 1986, carte 96, p. 48; FNA, 2000, p. 46.

BUTOMACEAE

Butomacées – flowering rush family

Butomus umbellatus L.

butome à ombelle*, flûteau, jonc fleuri.

flowering rush*, flowering-rush (UK).

Répartition : NS PE NB QC ON MB AB BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; eaux peu profondes, marais, rivages, fossés; abondant dans l'est et en expansion en Amérique du Nord.

Références : Core, 1941; Gaiser, 1949; Stuckey, 1968; Brayshaw, 1985; Fleurbec, 1987, p. 174; White *et al.*, 1993.

Cartes : Meusel *et al.*, 1965, p. 29; White *et al.*, 1993, fig. 3, p. 31; FNA, 2000, p. 4.

HYDROCHARITACEAE Hydrocharitacées – frogbit family

***Egeria densa* Planch.**

Anacharis densa (Planch.) M.-Vict.

Elodea densa (Planch.) Caspary

Elodea canadensis var. *gigantea hort. ex* Tricker & W. Miller *in* Bailey

élodée dense, élodée d'Argentine (FR).

Brazilian elodea, Brazilian water-weed, leafy elodea, ditch-moss (UK), dense waterweed (US), egeria (US).

Répartition : BC

Réglementation : CA

Introduit; indigène d'Amérique du Sud.

Vivace; lacs, étangs, fossés, eaux lentes; rare dans le sud-ouest de la Colombie-Britannique.

Plante populaire en aquariophilie. L'espèce s'est établie à l'état végétatif, mais ne semble pas persister.

Références : Catling et Wojtas, 1986.

Cartes : Reed, 1970, p. 30.

***Elodea canadensis* Michx.**

Anacharis canadensis (Michx.) Planch.

Elodea planchonii Caspary

Philotria linearis Rydb.

Philotria canadensis (Michx.) Britton

Udora canadensis (Michx.) Nutt.

Anacharis canadensis var. *planchonii* (Caspary) M.-Vict.

Elodea brandegeae H. St. John

Elodea iowensis Wylie

Elodea linearis (Rydb.) H. St. John

élodée du Canada*, peste d'eau, peste des eaux.

elodea*, broad waterweed, Canadian pondweed, Canada water-weed, waterweed, common elodea (US).

Répartition : NS NB QC ON MB SK (AB) BC

Indigène.

Vivace; plante aquatique formant des tapis denses dans les eaux stagnantes ou lentes des lacs, étangs, rivières et marais; commun.

Références : Marie-Victorin, 1931; Brayshaw, 1985; Catling et Wojtas, 1986; Grime *et al.*, 1988;

Spicer et Catling, 1988; Holm *et al.*, 1996.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 94, p. 47; Fleurbec, 1987, p. 72; Spicer et Catling, 1988, fig. 2, p. 1039; FNA, 2000, p. 33.

***Vallisneria americana* Michx.**

Vallisneria asiatica Michx.

Vallisneria spiralis var. *asiatica* (Michx.) Torr.

Vallisneria neotropicalis M.-Vict.

Vallisneria spiralis auct., non L.

vallisnérie d'Amérique*, céleri d'eau, herbe à la barbote, herbe aux anguilles, vallisnérie américaine.

tape-grass*, American eel-grass, coiled *Vallisneria*, eelweed, tapegrass, wild celery, American eelgrass (US).

Répartition : NS (PE) NB QC ON MB BC

Indigène.

Vivace; plante des eaux stagnantes ou lentes des lacs, étangs et rivières; commun sauf dans les Prairies.

Références : Brayshaw, 1985; Catling *et al.*, 1994; Holm *et al.*, 1996.

Cartes : Fleurbec, 1987, p. 68; Catling *et al.*, 1994, fig. 2, p. 888; FNA, 2000, p. 30.

***Hydrocharis morsus-ranae* L.**

hydrocharide grenouillette*, morène aquatique, petit nénuphar.

European frogbit*, frog-bit, frog's-bit, frogbit.

Répartition : QC ON

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; plante flottante des eaux stagnantes ou lentes des lacs, étangs, rivières, marais et fossés; commun, en expansion et de plus en plus abondant.

L'hydrocharide grenouillette a parfois été confondue avec le *Limnobium spongia* (Bosc) Rich. *ex* Steud. (American frogbit). Ce dernier n'a jamais été trouvé au Canada, mais il a été signalé sur la rive sud du lac Ontario (Lowden, 1992).

Références : Dore, 1954; Dore, 1968a; Dore, 1968b; Catling et Dore, 1982; Cook et Lüönd, 1982; Scribailo et Posluszny, 1984 et 1985; White *et al.*, 1993; Catling et Porebski, 1995; FNA, 2000, p. 28.

Cartes : Meusel *et al.*, 1965, p. 30; Catling et Dore, 1982, fig. 2, p. 530; Cook et Lüönd, 1982, carte 1, p. 198; Hultén et Fries, 1986, carte 93, p. 47; Fleurbec, 1987, p. 100; White *et al.*, 1993, fig. 2, p. 26; Catling et Porebski, 1995, fig. 2, p. 239.

**GRAMINEAE [POACEAE]
Graminées (Poacées) – grass family**

***Puccinellia distans* (Jacq.) Parl.**

puccinellie à fleurs distantes, puccinellie distante.

European alkali grass, lax puccinellia, reflexed saltmarsh grass, spreading goose grass, reflexed

meadowgrass (UK), weeping alkaligrass (US).

Répartition : (AK) YK (NF) SM NS NB QC ON MB SK AB BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; principalement dans les milieux salés, gazons, rivages, vasières, fossés, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Naturalisé et se propageant rapidement dans les secteurs où on utilise du sel de déglacage.

L'espèce semble reliée par des formes intermédiaires à une espèce de l'ouest, le

P. nuttalliana (Schult.) Hitchc. (puccinellie de Nuttall, Nuttall's alkali grass).

Cartes : Hultén, 1968, p. 165; Hultén et Fries, 1986, carte 252, p. 126.

***Glyceria maxima* (Hartm.) E. Holmb.**

Glyceria spectabilis Mert. & W.D.J. Koch

glycérie aquatique, brouille.

rough manna grass, English water grass, great manna grass, sweet manna grass, sweet reed grass, swampgrass (AU), water meadowgrass (AU), great watergrass (UK), reed sweet-grass (UK).

Répartition : NF QC ON BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; sols mésiques à mouilleux, pâturages, prés, rivages, marais, étangs et fossés; peut être toxique pour le bétail (plante cyanogénétique); commun seulement dans le sud de l'Ontario.

Dans les cartes publiées par Hultén et Fries (1986; carte 250, p. 125) et par Meusels *et al.* (1965; p. 40), la répartition donnée pour le *G. maxima* est en fait celle d'un vaste complexe

circumpolaire incluant également une espèce nord-américaine répandue, le *G. grandis*

S. Watson (= *G. maxima* subsp. *grandis* (S. Watson) Hultén, *G. maxima* var. *grandis*

(S. Watson) Breitung).

Références : Dore et McNeill, 1980; Grime *et al.*, 1988.

***Poa annua* L.**

Poa annua var. *annua*

Poa annua var. *reptans* Hausskn.

pâturin annuel*, canche naine, pâturin.

annual blue grass*, annual bluegrass, annual meadow-grass, annual poa, low speargrass, six-weeks grass, six weeks grass, speargrass, winter grass (UK).

Répartition : GR NT YK AK LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Introduit; indigène d'Europe.

Annuel ou vivace; champs cultivés, gazons, jardins, pâturages, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; commun au Québec et à l'ouest de cette province.

Références : Marsh, 1952; Bowden, 1961; Wells, 1974; Warwick, 1979; Dore et McNeill, 1980; Hutchinson et Seymour, 1982; Grime *et al.*, 1988; Holm *et al.*, 1996; Mitich, 1998b.

Cartes : Warwick, 1979, fig. 2, p. 1057; Hultén, 1968, p. 145; Hultén et Fries, 1986, carte 210, p. 105.

***Poa bulbosa* L.**

pâturin bulbeux*.

bulbous blue grass*, blue grass, bulbous poa, bulbous spear grass, bulbous meadow-grass (UK).

Répartition : (AK) QC ON SK BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; pelouses, pâturages, prés, terres de parcours, forêts clairsemées et terrains perturbés; commun dans le sud de la Colombie-Britannique, occasionnel ailleurs.

Depuis quelques années, l'espèce est de plus en plus souvent signalée comme mauvaise herbe des pelouses et gazons dans l'est du Canada (et le nord-est des États-Unis). Elle s'est probablement propagée en contaminant certains mélanges de semences à gazon. Comme le pâturin bulbeux n'est généralement détecté qu'au moment de la floraison, il est peut-être plus répandu dans les pelouses tondues qu'on ne le croit actuellement. Chez la forme qu'on rencontre le plus souvent au Canada, les fleurs produisent de petits bulbilles feuillus plutôt que des graines. Les sujets qui produisent de tels bulbilles constituent la sous-espèce *vivipara* (Koeler) Arcang.

Cartes : Meusel *et al.*, 1965, p. 31; Hultén et Fries, 1986, carte 213, p. 107.

***Poa compressa* L.**

pâturin comprimé*, pâturin du Canada.

Canada blue grass*, Canadian bluegrass, flat-stemmed meadow-grass, wiregrass, flattened meadow-grass (UK).

Répartition : NT YK AK LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; sols secs et souvent stériles, bleuetières, pâturages, champs abandonnés, fossés et terrains perturbés; commun, particulièrement au Québec et en Ontario.

L'espèce est généralement considérée comme une mauvaise herbe. Il arrive qu'elle pousse en abondance dans les sols pauvres, secs ou pierreux où les autres graminées ne poussent pas bien. Elle peut constituer une plante fourragère intéressante dans les terres peu productives ou surpâturées.

Références : Dore et McNeill, 1980.

Cartes : Hultén, 1968, p. 140; Hultén et Fries, 1986, carte 223, p. 112.

***Dactylis glomerata* L.**

Dactylis glomerata var. *detonsa* Fr.

Dactylis glomerata var. *ciliata* Peterm.

dactyle pelotonné*, chiendent à brosses, dactyle aggloméré, dactyle commun, foin-de-verger, foin rude, gramen pelotonné, herbe des vergers, pied-de-coq.

orchard grass*, cocksfoot, dactyle, cock's-foot (UK), orchardgrass (US).

Répartition : GR AK NF SM NS PE NB QC ON (MB) SK AB BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; pâturages (comme culture fourragère), champs abandonnés, bords de chemin et terrains perturbés; commun, particulièrement au Québec et en Ontario.

Références : Beddows, 1959; Stebbins et Zohary, 1959; Dore et McNeill, 1980; Grime *et al.*, 1988.

Cartes : Hultén, 1968, p. 126.

***Vulpia bromoides* (L.) Gray**

Festuca bromoides L.

Festuca dertonensis (All.) Asch. & Graebn.

vulpie faux-brome*.

squirrel-tail vulpia*, barren fescue, barren vulpia, silvergrass (AU), squirreltail fescue (UK, US),
brome sixweeksgrass (US).

Répartition : NT BC

Introduit; indigène d'Europe.

Annuel; affleurements mésiques à secs, escarpements, dunes, forêts clairsemées, bords de
chemin et terrains perturbés; commun dans le sud-ouest de la Colombie-Britannique.

Références : Lonard et Gould, 1974.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 239, p. 120.

***Vulpia myuros* (L.) C.C. Gmel.**

Vulpia myuros var. *hirsuta* Hack.

Festuca myuros L.

vulpie queue-de-rat*.

rattail vulpia*, rattail fescue, six-weeks grass, six weeks grass, silvergrass (AU), ratstail fescue
(UK), rat's-tail fescue (UK), rattail sixweeksgrass (US).

Répartition : YK ON SK BC

Introduit; indigène d'Europe.

Annuel; champs cultivés, gazons, jardins, pâturages, dunes, bords de chemin et terrains
perturbés; commun dans le sud-ouest de la Colombie-Britannique, dispersé et local dans les
autres régions.

***Vulpia octoflora* (Walter) Rydb.**

Festuca octoflora Walter

vulpie octoflore*, fétuque octoflore.

slender vulpia*, six weeks fescue, common sixweeksgrass (US).

Répartition : QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Annuel; sols stériles secs, prairies, terres de parcours, forêts clairsemées, rivages et terrains
perturbés; passe facilement inaperçu en raison de sa petite taille et de sa courte saison de
végétation; commun dans certaines localités.

Références : Lonard et Gould, 1974; Dore et McNeill, 1980; Packer et Bradley, 1984.

***Vulpia octoflora* var. *glauca* (Nutt.) Fernald**

Vulpia octoflora var. *tenella* (Willd.) Fernald

Répartition : QC ON (MB) SK AB BC

Commun.

Références : Dore et McNeill, 1980.

***Vulpia octoflora* var. *hirtella* (Piper) Henrard**

Répartition : BC

Commun.

Vulpia octoflora* var. *octoflora

Répartition : BC

Commun.

***Festuca arundinacea* Schreb.**

Festuca elatior L.

Festuca elatior var. *arundinacea* (Schreb.) Wimm.

Festuca elatior subsp. *arundinacea* (Schreb.) Čelak.

Lolium arundinaceum (Schreb.) Darbysh.

Schedonorus arundinaceus (Schreb.) Soreng & Terrell

fétuque élevée*, faux-roseau (FR), fétuque faux roseau (FR).

tall fescue*, Alta fescue, reed fescue.

Répartition : YK AK LB NF (SP) NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Introduit; indigène d'Europe.

Vivace; cultivé comme fourrage, comme gazon ou pour stabiliser les sols; pâturages, gazons, champs abandonnés, bords de chemin et terrains perturbés; commun, en expansion et de plus en plus abondant.

La fétuque élevée a longtemps été confondue avec la fétuque des prés. Elle est couramment semée au Canada comme fourrage, comme gazon ou comme graminée antiérosive. Un champignon endophyte systémique du genre *Acremonium*, transmis par les graines, est parfois présent chez la plante et peut provoquer un empoisonnement du bétail si celle-ci est ingérée. Certaines variétés à gazon ont été délibérément mises au point de manière à renfermer ce champignon, et on en fait la promotion en faisant valoir une résistance aux herbivores. Voir également nos observations sous *Lolium perenne*. Malgré la similarité du *F. arundinacea* et du *F. pratensis* avec les autres fétuques, ces deux espèces devraient sans doute être placées dans le genre *Lolium*.

Références : Dore et McNeill, 1980; Aiken et Darbyshire, 1990.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 237, p. 119; Aiken et Darbyshire, 1990, carte 2, p. 80.

***Festuca filiformis* Pourr.**

Festuca capillata Lam.

Festuca ovina var. *capillata* (Lam.) Alefeld

Festuca tenuifolia Sibth.

Festuca ovina var. *tenuifolia* (Sibth.) Roem. & Schult.

fétuque chevelue*, fétuque filiforme (FR).

hair fescue*, fine-leaved sheep's fescue (UK).

Répartition : NF NS PE NB QC ON BC

Introduit; indigène d'Europe.

Vivace; rivages, champs abandonnés, pelouses, bords de chemin et terrains perturbés; commun dans les provinces de l'Atlantique, local ailleurs.

Références : Dore et McNeill, 1980; Aiken et Darbyshire, 1990.

Cartes : Meusel *et al.*, 1965, p. 37; Aiken et Darbyshire, 1990, carte 7, p. 83.

***Festuca pratensis* Huds.**

Festuca elatior auct., non L.

Festuca elatior var. *pratensis* (Huds.) A. Gray

Festuca elatior subsp. *pratensis* (Huds.) Hack.

Lolium pratense (Huds.) Darbysh.

fétuque des prés*.

meadow fescue*.

Répartition : (YK) AK LB NF (SP) NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Introduit; indigène d'Europe.

Vivace; cultivé comme fourrage; pâturages, champs abandonnés, gazons, bords de chemin et terrains perturbés; peu commun, en déclin.

Références : Dore et McNeill, 1980; Grime *et al.*, 1988; Aiken et Darbyshire, 1990.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 236, p. 118; Aiken et Darbyshire, 1990, carte 15, p. 88.

***Festuca trachyphylla* (Hack.) Krajina**

Festuca stricta Host subsp. *trachyphylla* (Hack.) Patzke

Festuca longifolia auct., non Thuill.

Festuca brevipila Tracey

Festuca ovina auct., pro parte

Festuca ovina var. *duriuscula* auct.

fétuque à feuilles rudes*, fétuque durette, fétuque dressée à feuilles scabres (FR).

hard fescue*, sheep fescue.

Répartition : NT YK (AK) LB NF (SP) NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Introduit; indigène d'Europe.

Vivace; terrains rocheux ou dégagés et secs, pâturages, champs abandonnés, pelouses, bords de chemin et terrains perturbés; commun, en expansion et de plus en plus abondant.

Souvent confondu au Canada avec le *Festuca ovina* L. (sheep fescue, fétuque des moutons) et signalé sous ce nom, sous *F. ovina* L. var. *ovina*, ou encore sous *F. ovina* var. *duriuscula* (L.) W.D.J. Koch.

L'espèce est largement semée et s'échappe de culture, au Canada et ailleurs, dans les régions tempérées. Plusieurs auteurs européens récents la rangent parmi les fétuques hexaploïdes du groupe du *F. stricta*.

Références : McNeill et Dore, 1977; Dore et McNeill, 1980; Aiken *et al.*, 1985; Grime *et al.*, 1988; Aiken et Darbyshire, 1990.

Cartes : Aiken et Darbyshire, 1990, carte 22, p. 93.

***Bromus commutatus* Schrad.**

brome variable*, brome confondu (FR).

hairy chess*, meadow brome.

Répartition : NT AK (NF) NS (NB) QC ON AB BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel; champs cultivés, pâturages, champs abandonnés, bords de chemin, terrains perturbés; peu commun.

Le nom anglais « meadow brome » est à éviter pour cette mauvaise herbe annuelle, car il désigne également une espèce vivace, le *Bromus riparius* Rehmman (= *B. biebersteinii* auct.), cultivée comme fourrage dans l'ouest de l'Amérique du Nord.

Références : Dore et McNeill, 1980; Smith, 1981; Pavlick, 1995.

Cartes : Hultén, 1968, p. 179; Hultén et Fries, 1986, carte 275, p. 138; Pavlick, 1995, p. 76.

***Bromus hordeaceus* L.**

Bromus mollis L.

brome mou*, brome doux, brome mollet.

soft chess*, soft brome-grass, soft cheat, tender brome-grass, soft-brome (UK), soft brome (US).

Répartition : GR NT YK SM NS NB QC ON BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel; champs cultivés, jardins, pâturages, champs abandonnés, bords de chemin et terrains perturbés; commun en Nouvelle-Écosse et en Colombie-Britannique.

Les sujets introduits au Canada peuvent appartenir à l'une ou l'autre des sous-espèces *hordeaceus* et *thominei* (Hardouin) Marie *in Emb. & Marie* (= subsp. « *thominii* » (Hardouin) Hyl.). La plante indigène des dunes côtières d'Europe de l'Ouest, correctement appelée *Bromus hordeaceus* subsp. *thominei*, a souvent été assimilée par erreur à la sous-espèce *hordeaceus*.

Références : Seymour, 1966; Smith, 1968; Dore et McNeill, 1980; Smith, 1981; Grime *et al.*, 1988; Pavlick, 1995.

Cartes : Hultén, 1968, p. 178; Hultén et Fries, 1986, carte 276, p. 138; Pavlick, 1995, p. 80.

***Bromus inermis* Leyss.**

Bromopsis inermis (Leyss.) Holub

Répartition : NT YK AK LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Références : Wagon, 1952; Dore et McNeill, 1980; Pavlick, 1995; White *et al.*, 1993.

Bromus inermis* subsp. *inermis

Bromus inermis var. *divaricatus* Rohlena

brome inerme*, brome de Hongrie (FR), brome sans arêtes (FR).

smooth brome*, awnless brome, awnless brome grass, Hungarian brome, Hungarian brome grass, smooth brome grass.

Répartition : NT YK AK LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; pâturages, champs abandonnés, prairies, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Cartes : Wagon, 1952, fig. 35, p. 453; Meusel *et al.*, 1965, p. 42; Hultén, 1968, p. 174; Hultén et Fries, 1986, carte 268, p. 134; White *et al.*, 1993, fig. 12, p. 75; Pavlick, 1995, p. 34.

***Bromus inermis* subsp. *pumpellianus* (Scribn.) Wagon**

Bromus pumpellianus Scribn.

Bromopsis pumpelliana (Scribn.) Holub

Bromopsis inermis subsp. *pumpelliana* (Scribn.) W.A. Weber

Bromus pumpellianus var. *tweedyi* Scribn. *ex* Beal

Bromus arcticus Shear *ex* Scribn. & Merr.

Bromus pumpellianus var. *arcticus* (Shear *ex* Scribn. & Merr.) Porsild

Bromopsis pumpelliana subsp. *arctica* (Shear *ex* Scribn. & Merr.) Á. Löve & D. Löve

Bromus inermis subsp. *pumpellianus* var. *purpurascens* (Hook.) Wagon

Bromus pumpellianus subsp. *dicksonii* W.W. Mitch. & Wilton

Bromopsis dicksonii (W.W. Mitch. & Wilton) Á. Löve & D. Löve

brome de Pumpelly*.

Pumpelly's brome*, arctic brome, northern awnless brome, Pumpelly brome, Pumpelly's brome grass.

Répartition : NT YK AK ON MB SK AB BC

Indigène.

Vivace; toundra, rivages, pentes graveleuses ou sableuses, bords de chemin et terrains perturbés; commun dans le nord.

Cette sous-espèce indigène du nord-ouest de l'Amérique du Nord est parfois considérée comme une espèce distincte (entre autres par Pavlick, 1995).

Cartes : Wagnon, 1952, fig. 36, p. 453; Hultén, 1968, p. 174; Pavlick, 1995, p. 60.

***Bromus japonicus* Thunb. ex Murray**

brome du Japon*, brome japonais.

Japanese brome*, Japanese brome grass, Japanese chess.

Répartition : QC ON MB SK AB BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel; champs cultivés, jardins, pâturages, champs abandonnés, bords de chemin et terrains perturbés; occasionnel, mais signalé comme étant en expansion.

Références : Dore et McNeill, 1980; Gilmartin *et al.*, 1986; Frankton et Mulligan, 1987; Pavlick, 1995.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 272, p. 136; Pavlick, 1995, p. 82.

***Bromus secalinus* L.**

brome des seigles*, brome sécalin, coquiolo noire, séglin, seigle bâtard, brome faux seigle (FR), seiglin (FR).

cheat*, cheat chess, cheat grass, chess, chess brome, ryebrome, rye brome (UK).

Répartition : (GR) YK AK NF (SM) NS PE NB QC ON (MB) AB BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel; champs cultivés, pâturages, champs abandonnés, rivages, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; peu commun.

L'espèce était autrefois une mauvaise herbe importante des cultures céréalières, mais elle est maintenant en déclin dans les terres agricoles.

Références : Pavlick, 1995.

Cartes : Hultén, 1968, p. 178; Hultén et Fries, 1986, carte 273, p. 137; Pavlick, 1995, p. 90.

***Bromus tectorum* L.**

brome des toits*, brome des murs.

downy brome*, cheat grass, downy brome grass, downy chess, early chess, drooping brome grass, drooping brome (UK), wall brome (UK), cheatgrass (US).

Répartition : GR NT YK AK NS NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : AB MB

Introduit; indigène du sud de l'Europe.

Annuel ou annuel d'hiver; terrains secs, pâturages, prairies, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; mauvaise herbe préoccupante en Ontario, en Alberta et en Colombie-Britannique; on signale que les graines peuvent causer des blessures au bétail.

Références : Lodge *et al.*, 1968; Dore et McNeill, 1980; Mack, 1981; Thill *et al.*, 1984; Evans et Young, 1984; Gilmartin *et al.*, 1986; Upadhyaya *et al.*, 1986; Novak et Mack, 1993; Novak *et al.*, 1993; Frankton et Mulligan, 1987; Pavlick, 1995; Mitich, 1999b; Mosley *et al.*, 1999.

Cartes : Hultén, 1968, p. 172; Hultén et Fries, 1986, carte 269, p. 135; Upadhyaya *et al.*, 1986, fig. 2, p. 694; Pavlick, 1995, p. 126.

***Elytrigia repens* (L.) Desv. ex B.D. Jacks.**

« *Elytrigia repens* (L.) Nevski »

Agropyron repens (L.) P. Beauv.

Agropyron repens var. *subulatum* (Schreb.) Rchb.

Elymus repens (L.) Gould

chiendent commun*, agropyre rampant, agropyron rampant, chiendent, chiendent des boutiques, chiendent ordinaire, chiendent rampant, froment rampant, grimon, herbe de charlatan, mèche de chandelle, petit chiendent, remords de conscience, teigne.

quack grass*, couch-grass, couchgrass, quack, quick-grass, quitch-grass, scutch, twitch, twitch-grass, witch-grass, common couch (UK), quackgrass (US).

Répartition : GR NT YK AK LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : AB BC CA MB QC SK

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; champs cultivés, pâturages, champs abandonnés, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; très commun.

Références : Palmer et Sagar, 1963; Bowden, 1965; Holm *et al.*, 1977; Werner et Rioux, 1977; Dore et McNeill, 1980; Frankton et Mulligan, 1987; Glick, 1987; Mitich, 1987b; Grime *et al.*, 1988.

Cartes : Hultén, 1968, p. 183; Werner et Rioux, 1977, fig. 2, p. 908; Hultén et Fries, 1986. carte 291, p. 146.

***Pascopyrum smithii* (Rydb.) Á. Löve**

Agropyron smithii Rydb.

Elymus smithii (Rydb.) Gould

Elytrigia smithii (Rydb.) Nevski

Agropyron smithii var. *molle* (Scribn. & J.G. Sm.) M.E. Jones

agropyre de l'Ouest*.

western wheat grass*, bluestem, go-back-grass, western wheatgrass.

Répartition : AK QC ON MB SK AB BC

Indigène; introduit au Québec et en Ontario.

Vivace; terrains herbeux salés ou alcalins, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; commun dans les provinces des Prairies, introduit et rare au Québec et en Ontario.

Cartes : Raup, 1930, carte 27, p. 203; Hultén, 1968, p. 183.

***Lolium multiflorum* Lam.**

Lolium perenne var. *multiflorum* (Lam.) Parn.

Lolium perenne subsp. *multiflorum* (Lam.) Husn.

Lolium perenne var. *aristatum* auct., non Willd.

ivraie multiflore*, ivraie d'Italie, ray-grass d'Italie, grand ray-grass (FR), ivraie à fleurs nombreuses (FR).

Italian rye grass*, Italian ryegrass.

Répartition : NT YK AK NF NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Introduit; indigène d'Europe.

Annuel ou bisannuel; cultivé comme fourrage ou gazon, sous le nom de « ray-grass d'Italie »; pâturages, champs abandonnés, bords de chemin et terrains perturbés; persistent seulement dans les régions les plus chaudes, rare dans les provinces des Prairies.

Comme l'ivraie multiflore s'hybride librement avec l'ivraie vivace, elle est souvent considérée comme une sous-espèce ou une variété de cette espèce.

Références : Beddows, 1973; Dore et McNeill, 1980; Grime *et al.*, 1988.

Cartes : Hultén, 1968, p. 180; Hultén et Fries, 1986, carte 262, p. 131.

***Lolium perenne* L.**

ivraie vivace*, petit ray-grass, ray-grass anglais, ray-grass vivace.

perennial rye grass*, common darnel, English ray grass, English rye grass, perennial ray grass, perennial ryegrass, ray grass.

Répartition : NT (YK) AK NF NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Introduit; indigène d'Europe.

Vivace quelques années; cultivé comme fourrage, gazon ou graminée antiérosive, sous le nom de « ray-grass vivace »; pâturages, champs abandonnés, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

La plante est toxique pour le bétail lorsqu'elle est infectée par des champignons endophytes systémiques du genre *Acremonium*. Ces champignons se transmettent d'une génération à l'autre de la plante en s'implantant dans la couche d'aleurone de la graine. Des champignons semblables se rencontrent chez de nombreuses autres graminées et sont notamment fréquents chez les autres espèces de *Lolium* ainsi que chez le *Festuca arundinacea* (voir également nos observations sous cette espèce).

Références : Beddows, 1967; Dore et McNeill, 1980; Grime *et al.*, 1988.

Cartes : Meusel *et al.*, 1965, p. 41; Hultén, 1968, p. 180; Hultén et Fries, 1986, carte 261, p. 131.

***Lolium persicum* Boiss. & Hohen. ex Boiss.**

« *Lolium persicum* Boiss. & Hohen. »

Lolium dorei B. Boivin var. *dorei*

ivraie de Perse*.

Persian darnel*, darnel, rye grass.

Répartition : QC ON MB SK AB BC

Réglementation : AB CA MB SK

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel; champs cultivés, jardins, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; présent dans toute la zone des prairies et de la tremblaie-parc; commun.

Références : Dore, 1950; Terrell, 1968; Reed, 1977; Dore et McNeill, 1980; Cayouette *et al.*, 1983; Frankton et Mulligan, 1987.

***Lolium temulentum* L.**

Lolium temulentum var. *macrochaeton* A. Braun

Lolium temulentum var. *leptochaeton* A. Braun

Lolium temulentum var. *arvense* Lilj.

ivraie enivrante*, ivraie.

darnel*, bearded darnel, bearded ray grass, poison darnel, poison ryegrass (US).

Répartition : YK AK NB QC ON MB AB BC

Introduit; indigène d'Europe.

Annuel; champs cultivés, bords de chemin et terrains perturbés; sporadique et peu commun.

L'ivraie enivrante est principalement une mauvaise herbe du blé et du lin, mais on la rencontre rarement au Canada, où elle s'est introduite comme contaminant des graines importées. Les

graines de l'ivraie enivrante sont très toxiques parce qu'elles renferment un champignon endophyte, l'*Endoconidium temulentum* Prill. & Del.

Références : Holm *et al.*, 1977; Dore et McNeill, 1980.

Cartes : Hultén, 1968, p. 181; Hultén et Fries, 1986, carte 263, p. 132.

***Hordeum brachyantherum* Nevski**

Hordeum jubatum var. *boreale* (Scribn. & J.G. Sm.) B. Boivin

« *Hordeum jubatum* var. *boreale* (Hitchc.) B. Boivin »

Hordeum jubatum subsp. *breviaristatum* Bowden

Critesion jubatum subsp. *breviaristatum* (Bowden) Á. Löve & D. Löve
orge des prés*.

meadow barley*.

Répartition : YK AK NF QC SK AB BC

Indigène.

Vivace; prairies, rivages, vasières, marais salés, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Références : Argus et White, 1978; Maher *et al.*, 1979; Dore et McNeill, 1980; Baum et Bailey, 1990; Bothmer *et al.*, 1991; Bouchard *et al.*, 1991; Labrecque et Lavoie, 2002.

Cartes : Hultén, 1968, p. 191; Bothmer *et al.*, 1991, p. 90.

***Hordeum jubatum* L.**

Hordeum jubatum var. *caespitosum* (Scribn.) Hitchc.

Critesion jubatum (L.) Nevski

orge queue-d'écureuil*, finette, orge à épis en crinière, orge agréable, orge sauvage, petit minou, petit minou monte dans ma manche, queue d'écureuil, queue de poulain, queue-de-renard, saute au cul.

foxtail barley*, flicker-tail-grass, foxtail, skunk grass, squirrel-tail, squirrel-tail grass, squirreltail barley, wild barley.

Répartition : NU NT YK AK LB NF SM NS NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : MB QC

Indigène.

Vivace; prairies, pâturages, terres de parcours, rivages, bords de chemin et terrains perturbés; signalé comme cause de blessures chez le bétail; commun.

Les plantes appelées *Hordeum jubatum* subsp. × *intermedium* Bowden seraient des hybrides entre l'*Hordeum jubatum sensu stricto* et l'*Hordeum brachyantherum* Nevski (= *Hordeum jubatum* subsp. *breviaristatum* Bowden).

Références : Lodge *et al.*, 1968; Best *et al.*, 1978; Dore et McNeill, 1980; Frankton et Mulligan, 1987; Baum et Bailey, 1990; Bothmer *et al.*, 1991.

Cartes : Hultén, 1968, p. 192; Best *et al.*, 1978: fig. 2, p. 703; Bothmer *et al.*, 1991, p. 60.

***Elymus elongatus* subsp. *ponticus* (Podp.) Melderis**

Agropyron elongatum auct., non (Host) P. Beauv.

Elytrigia elongata auct., non (Host) Nevski

Elytrigia pontica (Podp.) Holub

« *Thinopyrum ponticum* (Podp.) Barkworth & D. Dewey »

Lophopyrum ponticum (Podp.) Á. Löve

agropyre élevé*, chiendent allongé.

tall wheat grass*, tall wheatgrass.

Répartition : NS QC ON MB SK AB BC

Introduit; indigène de l'ouest de l'Asie.

Vivace; pentes rocheuses, plaines salées, marais salés, bords de chemin et terrains perturbés; commun dans certaines localités.

L'espèce a été introduite comme plante fourragère et comme graminée antiérosive pour les terres salées de l'intérieur du continent, où elle est en train de devenir une mauvaise herbe des terrains perturbés. Elle se répand également le long des routes du Québec et de l'Ontario où on emploie du sel de déglacage; en Nouvelle-Écosse, l'espèce est présente dans les marais salés, sur les aboiteaux et le long des routes. La taxonomie et la nomenclature de l'espèce ont une histoire complexe, dont on trouvera un bref résumé dans Darbyshire (1997).

***Eremopyrum triticeum* (Gaertn.) Nevski**

Agropyron triticeum Gaertn.

agropyre faux-blé*.

annual wheat grass*.

Répartition : SK AB

Introduit; indigène du sud de l'ex-URSS et des régions adjacentes du sud-ouest de l'Asie.

Annuel; champs cultivés, bords de chemin et terrains perturbés; peu commun.

Références : Bowden, 1965.

***Aegilops cylindrica* Host**

égllope cylindrique*.

jointed goat grass*, jointed goat-grass, jointed goatgrass.

Non signalé au Canada.

Réglementation : BC

Indigène d'Eurasie.

Annuel; champs cultivés, bords de chemin et terrains perturbés; non établi au Canada, où il ne pourrait sans doute pas persister, sauf dans le sud-ouest de la Colombie-Britannique et le sud-ouest de l'Ontario.

Références : Donald et Ogg, 1991.

Cartes : Reed, 1970, p. 32.

***Arrhenatherum elatius* (L.) P. Beauv. ex J. Presl & C. Presl**

« *Arrhenatherum elatius* (L.) Mert. & W.D.J. Koch »

fenasse*, avoine élevée, avoine fromentale, fromental (FR), fromental élevé (FR).

tall oatgrass*, common oatgrass, false oatgrass, French ryegrass (UK).

Répartition : AK NF SM NS NB QC ON BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; anciennement cultivé comme graminée de pâturage et parfois dans les jardins comme plante ornementale; champs abandonnés, fossés, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; peu commun sauf dans le sud-ouest de la Colombie-Britannique et dans certaines parties du sud de l'Ontario, mais sujet à devenir une mauvaise herbe préoccupante.

Références : Pfitzenmeyer, 1962; Dore et McNeill, 1980; Grime *et al.*, 1988.

Cartes : Hultén, 1968, p. 121; Hultén et Fries, 1986, carte 299, p. 150.

***Holcus lanatus* L.**

Nothoholcus lanatus (L.) Nash

houlique laineuse*, foin de mouton (FR).

velvet grass*, common velvet-grass, meadow softgrass, Yorkshire fog (UK), common velvetgrass (US).

Répartition : AK TN SM NS NB QC (ON) BC

Introduit; indigène d'Europe.

Vivace; champs cultivés, pâturages, bords de chemin et terrains perturbés; commun dans le sud de la Nouvelle-Écosse et en Colombie-Britannique, peu commun ailleurs.

Références : Beddows, 1961; Dore et McNeill, 1980; Grime *et al.*, 1988.

Cartes : Meusel *et al.*, 1965, p. 45; Hultén, 1968, p. 109; Hultén et Fries, 1986, carte 301, p. 151.

***Avena fatua* L.**

Avena fatua var. *vilis* (Wallr.) Hausskn.

folle avoine*, avoine folle, avoine sauvage, avéron (FR).

wild oats*, common wild oat, spring wild oat, wild-oat (UK).

Répartition : NT YK AK NF NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : AB BC CA MB QC SK

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel; une des mauvaises herbes les plus nuisibles dans les champs cultivés des provinces des Prairies; pâturages, champs abandonnés, bords de chemin et terrains perturbés; on signale que les graines peuvent causer des blessures au bétail; commun.

Références : Lindsay, 1956; Baum, 1968 et 1969; Lodge *et al.*, 1968; Holm *et al.*, 1977; Sharma et Vanden Born, 1978; Dore et McNeill, 1980; Frankton et Mulligan, 1987; Boyetchko, 2002a.

Cartes : Baum, 1968, p. 1014; Hultén, 1968, p. 119; Sharma et Vanden Born, 1978, fig. 4, p. 146; Hultén et Fries, 1986, carte 296, p. 148.

***Aira caryophylla* L.**

canche caryophyllée.

silver hair grass, silver hairgrass, silver hair-grass (UK).

Répartition : NS BC

Introduit; indigène d'Europe.

Annuel; champs abandonnés, pâturages, pelouses, rivages, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Cartes : Meusel *et al.*, 1965, p. 50; Hultén, 1968, p. 109; Hultén et Fries, 1986, carte 333, p. 167.

***Aira praecox* L.**

canche précoce.

early hair grass, early hairgrass, early hair-grass (UK), small hair-grass (UK).

Répartition : NS BC

Introduit; indigène d'Europe.

Annuel; champs abandonnés, pâturages, prés, bords de chemin et terrains perturbés; commun

dans le sud-ouest de la Colombie-Britannique.
Cartes : Meusel *et al.*, 1965, p. 50; Hultén et Fries, 1986, carte 332, p. 166.

***Danthonia spicata* (L.) P. Beauv. ex Roem. & Schult.**

Danthonia spicata var. *villosa* Peck

Danthonia spicata var. *pinetorum* Piper

Danthonia thermale Scribn.

Danthonia spicata var. *longipila* Scribn. & Merr. in Scribn.

Danthonia canadensis Baum & J. Findlay in J. Findlay & Baum, *pro parte*

Danthonia alleni auct., non Austin

danthonie à épi*, herbe de pauvreté.

poverty oat grass*, common wild oat grass, danthonia, junegrass, poverty grass, poverty oatgrass (US).

Répartition : GR NT YK NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Vivace; sols sableux ou pierreux, champs abandonnés, bleuétières, pâturages, forêts clairsemées et terrains perturbés; commun.

Références : Darbyshire et Cayouette, 1989.

Cartes : Hultén, 1968, p. 122; Darbyshire et Cayouette, 1989, fig. 3, p. 1223.

***Calamagrostis canadensis* (Michx.) P. Beauv.**

Calamagrostis langsdorffii (Link) Hultén

Calamagrostis macouniana (Vasey) Vasey

Calamagrostis canadensis var. *macouniana* (Vasey) Stebbins

Calamagrostis canadensis var. *scabra* (J. Presl) Hitchc.

Calamagrostis canadensis var. *robusta* Vasey

calamagrostide du Canada*, calamagrostis du Canada, foin bleu, foin bleu du nord.

blue-joint*, bluejoint, Canada blue joint, Canada reed grass, marsh reed grass.

Répartition : GR NU NT YK AK LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Vivace; sols mésiques ou mouilleux, pâturages, champs abandonnés, prés, rivages, marais, marécages, fossés et clairières; commun.

Références : Dore et McNeill, 1980; Mallett *et al.*, 2002.

Cartes : Hultén, 1968, p. 104; Hultén et Fries, 1986, carte 321, p. 161.

***Calamagrostis epigejos* (L.) Roth**

calamagrostide commune*, calamagrostis commun (FR), calamagrostide épigéios (FR),

calamagrostis des lieux secs (FR), roseau des bois (FR), roseau des dunes (FR).

chee reedgrass*, bush grass, chee reed grass, feathertop, wood small-reed, wood smallreed.

Répartition : ON

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; parfois cultivé dans les jardins à des fins ornementales, ou pour stabiliser les sols;

pâturages, champs abandonnés, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; peu commun.

Références : Aiken *et al.*, 1989.

Cartes : Meusel *et al.*, 1965, p. 48; Dore et McNeill, 1980, carte 134, p. 281; Hultén et Fries, 1986, carte 319, p. 160.

***Agrostis gigantea* Roth**

« *Agrostis alba* L. »

« *Agrostis nigra* With. »

Agrostis stolonifera var. *major* (Gaudin) Farw.

agrostide blanche*, agrostis blanc, foin follette, foin fou.

redtop*, red top, red-top, red top bentgrass, black bent (UK, US).

Répartition : GR NT YK AK LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; cultivé comme fourrage; pâturages, pelouses, champs abandonnés, rivages, fossés et terrains perturbés; commun.

Références : Dore et McNeill, 1980; Grime *et al.*, 1988.

Cartes : Hultén, 1968, p. 100; Hultén et Fries, 1986, carte 313, p. 157.

***Agrostis scabra* Willd.**

Agrostis hyemalis var. *tenuis* (Tuck.) Gleason

« *Agrostis hiemalis* var. *tenuis* (Tuck.) Gleason »

agrostide scabre*, agrostis à fleurs lâches, agrostis d'hiver, agrostis scabre, foin-des-fous, foin follette, foin fou, franc-foin à bouquets.

rough hair grass*, fly-away grass, scabrous agrostis, tickle grass.

Répartition : GR (NU) NT YK AK LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Vivace; bleuetières, prés, prairies, forêts clairsemées, bords de forêt, rivages, bords de chemin, terrains perturbés; commun.

Cartes : Hultén, 1968, p. 102.

***Agrostis stolonifera* L.**

Agrostis alba var. *stolonifera* (L.) Sm.

Agrostis palustris Huds.

Agrostis stolonifera var. *palustris* (Huds.) Farw.

agrostide stolonifère*, foin follette, foin fou, agrostis stolonifère, traînasse (FR).

creeping bent grass*, creeping bent, fiorin (UK), carpet-bent (US).

Répartition : GR NU NT (YK) AK LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Vivace; sols mésiques ou mouilleux, bleuetières, pâturages, champs abandonnés, rivages, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Références : Dore et McNeill, 1980; Grime *et al.*, 1988.

Cartes : Hultén, 1968, p. 100; Hultén et Fries, 1986, carte 312, p. 156.

***Apera interrupta* (L.) P. Beauv.**

Agrostis interrupta L.

agrostide interrompue*.

interrupted bent grass*, dense silky bent grass, dense silky-bent (UK).

Répartition : QC ON SK BC

Introduit; indigène d'Europe.

Annuel; terrains herbeux, pelouses, bords de chemin et terrains perturbés; peu commun mais peut-être en augmentation.

Références : Meusel *et al.*, 1965, p. 49; McNeill, 1980a, Cayouette *et al.*, 1983; Hultén et Fries, 1986, carte 330, p. 165; Oldham *et al.*, 1995.

***Apera spica-venti* (L.) P. Beauv.**

Agrostis spica-venti L.

agrostide jouet-du-vent*, jouet-du-vent.

silky bent grass*, loose silky-bent (UK), windgrass (US).

Répartition : ON

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel; champs cultivés, fossés, bords de chemin et terrains perturbés; signalé au Canada uniquement dans un petit secteur d'Ontario.

Références : McNeill, 1980a; Warwick *et al.*, 1985.

Cartes : Meusel *et al.*, 1965, p. 49; Warwick *et al.*, 1985, fig. 2, p. 715; Hultén et Fries, 1986, carte 329, p. 165.

***Alopecurus aequalis* Sobol.**

Alopecurus aristatus Michx.

vulpin à courtes arêtes*, vulpin fauve (FR).

short-awned foxtail*, short awn foxtail, water foxtail, orange foxtail (UK).

Répartition : GR NT YK AK LB NF NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Vivace; terrains mouilleux et eaux peu profondes, pâturages, prés, rivages et fossés; commun.

Références : Holm *et al.*, 1996.

Cartes : Hultén, 1962, carte 100, p. 109; Hultén, 1968, p. 91; Hultén et Fries, 1986, carte 351, p. 176.

***Alopecurus geniculatus* L.**

vulpin géniculé*, vulpin genouillé.

water foxtail*, black grass, floating foxtail, marsh foxtail, kneed foxtail (UK).

Répartition : GR AK (LB) NF SM NS PE NB QC ON (MB) SK AB BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace quelques années; pâturages, pelouses, fossés et bords de chemin; peu commun.

Références : Grime *et al.*, 1988; Oldham *et al.*, 1995.

Cartes : Hultén, 1962, carte 203, p. 215; Hultén, 1968, p. 92; Hultén et Fries, 1986, carte 352, p. 176.

***Alopecurus myosuroides* Huds.**

vulpin des champs, folle farine, queue de rat, queue de renard (FR), vulpin agreste (FR).

black grass, black-grass, slender foxtail, black twitch (UK), large foxtail (UK), blackgrass (US).

Répartition : MB BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel; champs cultivés et terrains perturbés; l'espèce a été signalée comme contaminant des semences dans les stations de recherche agricole de Saanichton et de Brandon, mais elle semble ne pas s'établir ni persister au Canada.

Références : Naylor, 1972; Holm *et al.*, 1996.

Cartes : Meusel *et al.*, 1965, p. 54; Hultén et Fries, 1986, carte 353, p. 177.

***Alopecurus pratensis* L.**

vulpin des prés*, vulpine.

meadow foxtail*, French timothy, meadow-foxtail.

Répartition : GR NT YK AK LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; cultivé comme fourrage ou comme gazon grossier; pelouses, champs abandonnés, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; peu commun.

Une espèce eurasiennne semblable, l'*Alopecurus arundinaceus* Poir. (vulpin traçant, creeping foxtail, reed foxtail), est de plus en plus populaire comme fourrage, particulièrement dans l'Ouest canadien. À mesure que cette espèce sera utilisée comme graminée fourragère ou antiérosive, on peut s'attendre à la rencontrer comme adventice dans les champs, les prairies, les bords de chemin et les terrains perturbés.

Références : Grime *et al.*, 1988.

Cartes : Hultén, 1962, carte 201, p. 213; Meusel *et al.*, 1965, p. 54; Hultén, 1968, p. 89; Hultén et Fries, 1986, carte 354, p. 177.

***Distichlis spicata* (L.) Greene**

distichlis dressé*, distichlis en épi.

salt grass*, alkali grass, saltgrass, spike-grass.

Répartition : NT (AK) NS PE NB ON MB SK AB BC

Indigène.

Vivace; commun ou abondant dans les marais salés, au bord de la mer et dans sols de prairie salés ou alcalins.

Deux variétés, peu distinctes, sont parfois reconnues au Canada.

Références : Beetle, 1943.

Distichlis spicata* var. *spicata

Distichlis spicata var. *borealis* (J. Presl) Beetle

Distichlis maritima Raf.

Distichlis nodosa Raf.

distichlis en épi.

seashore salt grass.

Répartition : NS PE NB BC

Bords de mer, marais salés.

Cartes : Steyermark, 1940a, p. 23.

***Distichlis spicata* var. *stricta* (Torr.) Beetle**

Distichlis stricta (Torr.) Rydb.

Distichlis dentata Rydb.

distichlis dressé.

desert salt grass, alkali grass, alkali-grass, desert saltgrass.

Répartition : NT (AK) ON MB SK AB BC

Sols salés ou alcalins des prairies et des tremblaies-parcs; commun dans les provinces des Prairies, adventice le long des voies ferrées et des routes dans certaines localités d'Ontario.

***Phragmites australis* (Cav.) Trin. ex Steud.**

Phragmites communis Trin.

Phragmites communis var. *berlanderi* (Fourn.) Fernald
roseau commun*, phragmite commun, roseau, roseau à balais.
common reed*, cane grass, phragmites, reed, reed grass.

Répartition : NT NF NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène. Probablement introduit à Terre-Neuve.

Vivace; marais d'eau douce, salée ou alcaline, pâturages mouilleux, champs abandonnés, fourrés, fossés et rivages; commun.

Les populations de cette graminée connaissent une expansion rapide dans l'est du Canada, le long des routes et autres emprises. Cette expansion est peut-être due à l'introduction de génotypes européens à forte capacité de compétition (Saltonstall, 2002). Ces plantes auraient été importées en Amérique du Nord pour la construction de toits de chaume.

Références : Haslam, 1972; Holm *et al.*, 1977; Dore et McNeill, 1980; Hocking *et al.*, 1983; Straley *et al.*, 1985; Grime *et al.*, 1988; Day et Catling, 1991; Gervais *et al.*, 1993; McJannet *et al.*, 1995; Saltonstall, 2002.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 343, p. 172.

***Spartina gracilis* Trin.**

spartine grêle*.

alkali cord grass*, alkali cordgrass (US).

Répartition : NT MB SK AB BC

Indigène.

Vivace; terrains alcalins et sols sableux, prairies et vasières; commun dans les provinces des Prairies et en Colombie-Britannique.

Références : Mobberley, 1956; McJannet *et al.*, 1995.

***Spartina pectinata* Link**

Spartina pectinata var. *suttiei* (Farw.) Fernald

spartine pectinée*, chaume, herbe à liens.

prairie cord grass*, cord grass, fresh water cord-grass, slough grass, tall cord grass, prairie cordgrass (US).

Répartition : (NT) NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Vivace; sols graveleux à sableux, prairies, marais, vasières, baissières et rivages; commun.

Références : Dore et McNeill, 1980; Packer et Bradley, 1984; Fleurbec, 1985, p. 150; McJannet *et al.*, 1995.

***Beckmannia syzigachne* (Steud.) Fernald**

Beckmannia erucaeformis auct., non Host

beckmannie à écailles unies*.

slough grass*, Beckmann's grass.

Répartition : GR NT YK AK NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène; introduit au Groenland.

Annuel; sols mouilleux salés ou non salés, vasières, fossés, marais et rivages; commun dans certaines localités.

Cartes : Hultén, 1962, carte 164, p. 173; Koyama et Kawano, 1964, fig. 12, p. 876; Hultén, 1968, p. 122; Hultén et Fries, 1986, carte 242, p. 121.

***Eragrostis cilianensis* (All.) Vignolo ex F.T. Hubb.**

« *Eragrostis cilianensis* (All.) Link »

« *Eragrostis cilianensis* (All.) Vignolo »

« *Eragrostis cilianensis* (All.) Mosher »

Eragrostis megastachya (Koeler) Link

éragrostide fétide*, amourette, grande éragrostide.

stink grass*, greater love-grass, grey love-grass, skunk-grass, snake-grass, spreading love-grass, strong-scented love-grass, stink-grass, stinkgrass, stinking love-grass.

Répartition : NS QC ON MB SK

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel; champs cultivés, jardins, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Références : McNeill et Dore, 1977; Dore et McNeill, 1980.

***Eragrostis minor* Host**

Eragrostis poaeoides P. Beauv. ex Roem. & Schult.

« *Eragrostis pooides* P. Beauv. ex Roem. & Schult. »

« *Eragrostis poioides* P. Beauv. ex Roem. & Schult. »

éragrostide faux-pâturin*, petite éragrostide.

little love grass*, lesser love-grass, little lovegrass, poa-like love-grass, smaller stinkgrass, stinkgrass.

Répartition : NS (PE) NB QC ON SK BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel; sols graveleux ou sableux, champs cultivés, rivages, jardins, bords de chemin et terrains perturbés; commun dans l'est du Canada, peu commun dans l'ouest.

Références : McNeill et Dore, 1977; Dore et McNeill, 1980.

***Eragrostis pectinacea* (Michx.) Nees**

éragrostide pectinée*.

tufted love grass*, Carolina lovegrass, comb-like love-grass, pectinate lovegrass, tufted lovegrass.

Répartition : NS PE NB QC ON BC

Indigène.

Annuel; sols graveleux ou sableux, champs cultivés, jardins, rivages, bords de chemin et terrains perturbés; commun dans l'est du Canada, rare et probablement introduit en Colombie-Britannique.

Références : Koch, 1974; Dore et McNeill, 1980; Douglas *et al.*, 1998a.

Cartes : Koch, 1974, fig. 8, p. 33.

***Hierochloe odorata* (L.) P. Beauv.**

Hierochloe odorata subsp. *hirta* (Schrank) Tzvelev

« *Hierochloe odorata* subsp. *hirta* Schrank »

Hierochloe odorata subsp. *arctica* (C. Presl) Tzvelev

Hierochloe hirta (Schrank) Borbás subsp. *arctica* (C. Presl) G. Weim.

foin d'odeur*, herbe sainte, hiérochloé odorante.

sweet grass*, common sweetgrass, holygrass, Indian grass, Indian sweet grass, Seneca-grass, vanilla-grass.

Répartition : GR NU NT YK AK LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Vivace; sols sableux mésiques ou mouilleux, pâturages, prés, rivages, dunes, fossés et bords de chemin; commun.

Références : Weimarck, 1971; Dore et McNeill, 1980; Schouten et Veldkamp, 1985.

Cartes : Hultén, 1968, p. 84; Fleurbec, 1985, p. 180; Hultén et Fries, 1986, carte 345, p. 173.

***Munroa squarrosa* (Nutt.) Torr.**

« *Monroa squarrosa* »

munroa à feuilles squarreuses*.

false buffalo grass*, false buffalograss (US).

Répartition : SK AB

Indigène.

Annuel; prairies sèches et terrains sableux perturbés; très rare.

Références : Argus et White, 1978; Maher *et al.*, 1979; Packer et Bradley, 1984.

***Sporobolus cryptandrus* (Torr.) A. Gray**

sporobole à fleurs cachées*.

sand dropseed*, cryptandrous dropseed.

Répartition : QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Vivace; sols sableux, prairies, plages, dunes, forêts clairsemées, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

On reconnaît parfois deux sous-espèces, peu distinctes.

Références : Dore et McNeill, 1980; Labrecque et Lavoie, 2002.

Sporobolus cryptandrus* subsp. *cryptandrus

Répartition : SK AB BC

Commun.

***Sporobolus cryptandrus* subsp. *fuscicolus* (Hook.) E.K. Jones et Fassett**

Sporobolus cryptandrus var. *fuscicolus* (Hook.) Pohl

Répartition : QC ON MB SK AB BC

Peu commun.

***Muhlenbergia frondosa* (Poir.) Fernald**

muhlenbergie feuillée*.

wire stemmed muhly*, western muhly, wirestem muhly.

Répartition : NB QC ON (BC)

Indigène.

Vivace; terrains dégagés mésiques à mouilleux, champs cultivés, champs abandonnés, rivages, clairières, fossés et terrains perturbés; commun dans le sud de l'Ontario.

Références : Pohl, 1969; Dore et McNeill, 1980.

Cartes : Pohl, 1969, carte 6, p. 524.

***Muhlenbergia mexicana* (L.) Trin.**

Muhlenbergia foliosa (Roem. & Schult.) Trin.

muhlenbergie du Mexique*, muhlenbergie mexicaine.

Mexican muhly*, Mexican muhlenberg, muhlygrass.

Répartition : YK NS NB QC ON MB SK (AB) (BC)

Indigène.

Vivace; bleuetières, champs abandonnés, pâturages, fossés, marécages, rivages, forêts clairsemées, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Références : Pohl, 1969; Dore et McNeill, 1980; Douglas *et al.*, 1981.

Cartes : Pohl, 1969, carte 3, p. 524.

***Cynodon dactylon* (L.) Pers.**

chiendent pied-de-poule*, chiendent, pied de poule (FR).

Bermuda grass*, couch grass, couchgrass, scutch grass, bermudagrass (US).

Répartition : SM ON BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; cultivé dans le sud des États-Unis; champs cultivés, pelouses, pâturages, bords de chemin et terrains perturbés; peu commun.

Références : Holm *et al.*, 1977; Mitich, 1989b; Dore et McNeill, 1980.

***Bouteloua gracilis* (Humb., Bonpl. & Kunth) Lag. ex Steud.**

Chondrosum gracile Humb., Bonpl. & Kunth

boutelou gracieux*.

blue grama*, blue grama grass, grama.

Répartition : (QC) MB SK AB BC

Indigène.

Vivace; prairies sèches, terrains herbeux, forêts clairsemées et dunes de sable; commun.

Références : Dore et McNeill, 1980; Straley *et al.*, 1985.

***Leersia oryzoides* (L.) Sw.**

léersie faux-riz*, faux-riz.

rice cut grass*, cut grass, rice cut-grass, rice-cutgrass.

Répartition : NS PE NB QC ON MB BC

Indigène.

Vivace; sols mouilleux, pâturages, prés, rivages, marais et fossés; commun, particulièrement en Ontario.

Références : Pyrah, 1969; Dore et McNeill, 1980; Straley *et al.*, 1985; Rosa et Corbaneau, 1986.

Cartes : Hultén, 1958, carte 246, p. 265; Hultén et Fries, 1986, carte 365, p. 183.

***Digitaria* Haller f.**

Réglementation : CA

***Digitaria cognata* (Schult.) Pilger**

Panicum cognatum Schult.

Leptoloma cognatum (Schult.) Chase

digitaire parente, leptoloma.

fall witch grass, Carolina crabgrass (US), fall witchgrass (US).

Répartition : ON

Indigène.

Vivace, sols sableux secs, champs abandonnés, pâturages, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; peu commun dans le sud de l'Ontario.

Références : Wipff et Hatch, 1994.

***Digitaria ischaemum* (Schreb.) Schreb. ex Muhl.**

digitaire astringente*, digitaire, digitaire glabre, panic glabre, petite digitaire, petit panic sanguin, digitaire ischème (FR), panic couché (FR).

smooth crab grass*, small crabgrass, smooth crabgrass, smooth finger-grass (UK), smooth summergrass (UK).

Répartition : NS PE NB QC ON MB AB BC

Réglementation : QC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel; champs cultivés, jardins, pelouses, pâturages, rivages, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; commun, particulièrement au Québec et en Ontario.

Références : Henrard, 1950; Dore et McNeill, 1980; Frankton et Mulligan, 1987; Mitich, 1988a.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 367, p. 184.

***Digitaria sanguinalis* (L.) Scop.**

digitaire sanguine*, digitaire pourpre, panic pourpre, panic sanguin, manne terrestre (FR).

large crab grass*, crabgrass, large crab-grass, hairy crab grass, hairy finger-grass (UK), large crabgrass (US).

Répartition : NS (PE) QC ON MB SK AB BC

Réglementation : QC

Introduit; indigène d'Europe.

Annuel; champs cultivés, jardins, pelouses, pâturages, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Les populations canadiennes appartiennent toutes à la variété *sanguinalis*, mais il existe aux États-Unis une forme à épillets plus gros et à lemmas plus ciliés, parfois distinguée sous le nom *D. sanguinalis* var. *ciliaris* (Retz.) Parl.

Références : Gould, 1963; Henrard, 1950; Holm *et al.*, 1977; Dore et McNeill, 1980; Frankton et Mulligan, 1987; Webster, 1987; Mitich, 1988a.

***Eriochloa villosa* (Thunb.) Kunth**

ériochloé velue, ériochloé laineuse, ériochloa velu.

woolly cup grass, Chinese cupgrass, hairy cupgrass, villose cupgrass, woolly cupgrass.

Répartition : QC

Introduit; indigène de l'est de l'Asie.

Annuel ou bisannuel; champs cultivés, bords de chemin et terrains perturbés; rare.

Cette grande graminée est devenue une mauvaise herbe préoccupante dans le centre-ouest des États-Unis. Elle a récemment été détectée dans le sud-ouest du Québec. Une espèce indigène de l'Amérique du Nord, l'*E. contracta* Hitchc. (ériochloé contractée, prairie cup grass) a été introduite dans l'extrême sud-ouest de l'Ontario, mais il est peu probable qu'elle devienne une mauvaise herbe nuisible à l'agriculture.

Références : Shaw et Webster, 1987; Allison et Darbyshire, 2001.

Panicum L.

Réglementation : CA

Panicum capillare L.

« *Panicum capillare* var. *occidentale* Rydb. »

Panicum capillare var. *brevifolium* Vasey ex Rydb. & Shear

Panicum capillare var. *barbipulvinatum* (Nash) R.L. McGregor

panic capillaire*, monte au cul, mousseline, panic.

witch grass*, capillary panic-grass, common witch grass, old witch grass, tickle grass, tumble grass, witchgrass (US).

Répartition : NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : QC

Indigène.

Annuel; champs cultivés, jardins, pâturages, prairies, rivages, clairières, bords de chemin et terrains perturbés; commun, particulièrement au Québec, en Ontario et dans le sud-est du Manitoba.

Le « *P. vulgare* L. » désigné comme mauvaise herbe en vertu de la *Loi sur les semences* du Canada correspond probablement à ce taxon. On distingue parfois la variété *brevifolium* Vasey ex Rydb. & Shear, dont les inflorescences ont des pulvines pubescentes et des épillets plus gros. La variété *brevifolium* est présente dans tout le Canada, et c'est la variété la plus commune dans l'ouest.

Références : Fernald, 1919; Dore et McNeill, 1980; McGregor, 1984a et 1984b; Straley *et al.*, 1985; Frankton et Mulligan, 1987; Bouchard et Néron, 1991; Darbyshire et Cayouette, 1995.

Panicum dichotomiflorum Michx.

Panicum dichotomiflorum var. *geniculatum* (A.W. Wood) Fernald

Panicum dichotomiflorum var. *puritanorum* Svenson

panic d'automne*.

fall panicum*, fall panic grass, smooth witch grass.

Répartition : NS NB QC ON

Réglementation : QC

Introduit; indigène des États-Unis et des Antilles.

Annuel; champs cultivés, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; peu commun.

La plupart des populations canadiennes du *Panicum dichotomiflorum* sont issues d'introductions relativement récentes à partir des États-Unis, mais certaines populations du sud-ouest de la

Nouvelle-Écosse sont peut-être indigènes. Ces dernières sont parfois classées dans la variété *puritanorum*, mais il faudrait des études plus approfondies sur les caractères permettant de distinguer cette variété et les autres variétés mentionnées pour le Canada (var. *dichotomiflorum*, var. *geniculatum*, etc.).

Références : Maher *et al.*, 1978; Dore et McNeill, 1980; Doyon *et al.*, 1986.

***Panicum gattingeri* Nash in Small**

Panicum capillare var. *campestre* Gatt.

Panicum capillare var. *gattingeri* Nash in Britton & A. Br.

panic de Gattinger*.

Gattinger's witch grass*, Gattinger panicum, Gattinger witch grass.

Répartition : QC ON

Indigène.

Annuel; champs cultivés, champs abandonnés, rivages, plaines inondables, marais, marécages et bords de chemin; peu commun, mais en augmentation dans les milieux agricoles.

Difficile à distinguer du *P. capillare* et du *P. tuckermanii* et souvent confondu avec ces espèces.

Références : Dore et McNeill, 1980; Bouchard et Néron, 1991; Darbyshire et Cayouette, 1995.

***Panicum miliaceum* L.**

panic millet*, mil (FR), millet commun (FR), millet rond (FR), panic faux millet (FR).

proso millet*, broomcorn, broomcorn millet, common millet, hog millet, millet, millet panic grass, panic millet, panicum millet, proso, wild-proso millet (US).

Répartition : NS NB PE QC ON MB SK (AB) BC

Réglementation : ON (biotype à graines noires).

Introduit; indigène d'Europe, d'Afrique et d'Asie.

Annuel; la mauvaise herbe et la plante cultivée ont des formes distinctes; champs cultivés, jardins, bords de chemin et terrains perturbés; peu commun, ou commun dans certaines localités (type à graines noires).

Références : Dore et McNeill, 1980; Bough *et al.*, 1986; Warwick, 1987.

***Panicum tuckermanii* Fernald**

Panicum philadelphicum var. *tuckermanii* (Fernald) Steyermark & Schmoll

panic de Tuckerman*.

Tuckerman's witch grass*, Tuckerman witch grass.

Répartition : NS NB QC ON MB

Indigène.

Annuel; champs cultivés, champs abandonnés, rivages, plaines inondables, marais, marécages, fossés et bords de chemin; commun et en augmentation dans les milieux agricoles.

Difficile à distinguer du *P. capillare* et du *P. gattingeri* et souvent confondu avec ces espèces.

Références : Dore et McNeill, 1980; Bouchard et Néron, 1991; Darbyshire et Cayouette, 1995.

***Panicum virgatum* L.**

Panicum virgatum var. *spissum* Linder

panic raide*, millet effilé, millet vivace.

switch grass*, switchgrass (US).

Répartition : QC ON MB SK

Indigène.

Vivace; sols sableux, prairies, forêts clairsemées, dunes, rivages et bords de chemin; commun dans certaines localités.

Parfois cultivé pour la graine, le fourrage ou la biomasse.

Références : Linder, 1922; Maher *et al.*, 1979; Dore et McNeill, 1980; Bouchard *et al.*, 1983; Labrecque et Lavoie, 2002.

***Echinochloa crusgalli* (L.) P. Beauv.**

« *Echinochloa crus-galli* » (L.) P. Beauv.

échinochloa pied-de-coq*, échinochloé crête de coq, ergot de coq, millet, millet patte de coq, oplismène, panic pied de coq, patte de poule, pied-de-coq, bourgon (FR), millard (FR). barnyard grass*, cocksbur grass, common barnyard grass, water grass, cocksbur (UK), barnyardgrass (US).

Répartition : (AK) NF SM NS PE NB QC ON MB SK (AB) BC

Réglementation : MB QC

Introduit; indigène de l'Ancien Monde.

Annuel; commun dans certaines localités.

Au Canada, l'*E. crus-galli* n'est pas aussi commun qu'une espèce voisine avec laquelle il est souvent confondu, l'*E. microstachya*, qui est indigène mais également une mauvaise herbe.

Références : Gould *et al.*, 1972; Holm *et al.*, 1977; Reed, 1977; Dore et McNeill, 1980; Barrett et Wilson, 1983; Yabuno, 1983; Maun et Barrett, 1986; Frankton et Mulligan, 1987; Mitich, 1990d.

Cartes : Maun et Barrett, 1986, fig. 2, p. 744.

Echinochloa crusgalli* var. *crusgalli

Répartition : (AK) NF SM NS PE NB QC ON MB SK (AB) BC

Introduit; indigène de l'Ancien Monde.

Champs cultivés, enclos de ferme, jardins, fossés, bords de chemin et terrains perturbés; commun dans certaines localités.

***Echinochloa crusgalli* var. *frumentacea* (Link) W.F. Wight**

Echinochloa frumentacea Link

« *Echinochloa frumentacea* (Roxb.) Link »

millet japonais, millet du Japon.

billion dollar grass, Japanese millet.

Répartition : NS QC ON (MB) (AB)

Introduit comme plante fourragère et depuis longtemps cultivé en Asie comme plante alimentaire. Les graines entrent dans la composition des graines pour oiseaux commerciales, et on rencontre occasionnellement la plante dans les jardins et les terrains perturbés, où elle ne persiste généralement pas.

Références : Dore et McNeill, 1980.

***Echinochloa microstachya* (Wiegand) Rydb.**

Echinochloa muricata var. *microstachya* Wiegand

Echinochloa muricata var. *occidentalis* Wiegand

Echinochloa crusgalli var. *mitis* (Pursh) Peterm., *pro parte*

Echinochloa occidentalis auct.

Echinochloa pungens var. *microstachya* (Wiegand) Fernald & Griscom

Echinochloa pungens var. *wiegandii* Fassett
Echinochloa wiegandii (Fassett) Dore in McNeill & Dore
« *Echinochloa wiegandii* (Fassett) McNeill & Dore »

échinochloa de l'Ouest*.

western barnyard grass*.

Répartition : NB QC ON MB SK AB

Indigène.

Annuel; champs cultivés, rivages, marais, fossés, bords de chemin et terrains perturbés; commun, particulièrement dans le sud de l'Ontario et du Québec.

Les sujets dont les épillets ont des trichomes moins nombreux et sont souvent moins violacés sont parfois considérés comme appartenant à une espèce distincte, l'*Echinochloa wiegandii* (*E. crusgalli* var. *mitis*, *E. occidentalis*, *E. pungens* var. *wiegandii*, *E. muricata* var. *occidentalis*). Ces formes indigènes ont fortement tendance à être des mauvaises herbes dans le centre du Canada et dans les provinces des Prairies.

Références : Fassett, 1949; Gould *et al.*, 1972; McNeill et Dore, 1977; Dore et McNeill, 1980.

***Echinochloa muricata* (P. Beauv.) Fernald**

Echinochloa pungens (Poir.) Rydb.

échinochloa piquant*, échinochloa muriqué, pied-de-coq.

prickly barnyard grass*, barnyard grass, muricate barnyard-grass, rough barnyard grass, watergrass, prickly barnyardgrass (US).

Répartition : NB QC ON

Indigène.

Annuel; sols mésiques à mouilleux, champs cultivés, marais, rivages et terrains perturbés; commun dans certaines localités.

Références : Fassett, 1949; Fairbrothers, 1956; Reeder, 1956; Gould *et al.*, 1972; Dore et McNeill, 1980; Frankton et Mulligan, 1987.

***Setaria xambigua* (Guss.) Guss.**

Setaria verticillata × *S. viridis*

Setaria verticillata var. *ambigua* (Guss.) Parl.

Setaria verticillata forma *ambigua* (Guss.) B. Boivin

Répartition : ON BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel; champs cultivés, bords de chemin et terrains perturbés; peu commun.

Références : Dore et McNeill, 1980.

***Setaria faberi* R.A.W. Herrm.**

« *Setaria faberii* »

sétaire géante*.

giant foxtail*, Chinese foxtail, Chinese millet, giant bristle grass.

Répartition : QC ON

Introduit; indigène de la République populaire de Chine.

Annuel; champs cultivés, jardins, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; encore peu commun (ou commun dans certaines localités) mais en expansion et de plus en plus

abondant.

Références : Fairbrothers, 1959; Pohl, 1962; Dore et McNeill, 1980; Frankton et Mulligan, 1987; Warwick *et al.*, 1987; Doyon *et al.*, 1988.

***Setaria italica* (L.) P. Beauv.**

Setaria viridis cv. 'Italica'

sétaire d'Italie*, mil, millet des oiseaux, sétaire italienne.

foxtail millet*, foxtail, German millet, Hungarian grass, Hungarian millet, Italian millet, millet.

Répartition : (NS) (NB) QC ON MB BC

Introduit; indigène de l'Ancien Monde.

Annuel; cultivé comme graminée fourragère et céréalière dans les régions tempérées chaudes; rarement naturalisé dans les terrains perturbés; peu commun.

Références : Pohl, 1962; Rominger, 1962; Dore et McNeill, 1980.

***Setaria pumila* (Poir.) Roem. & Schult.**

Setaria glauca auct., non (L.) P. Beauv.

« *Setaria lutescens* (Weigel) Hubb. »

sétaire glauque*, foin sauvage, mil sauvage, sétaire jaunâtre, sétaire jaune, vulpin jaune.

yellow foxtail*, bottle brush, bottle grass, bristle grass, bristly foxtail, foxtail, foxtail grass, pale pigeongrass, pearl millet, pigeon grass, white foxtail, wild millet, yellow bristlegrass, yellow bristle-grass (UK).

Répartition : SM NS (PE) NB QC ON MB (SK) AB BC

Réglementation : MB QC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel; champs cultivés, jardins, champs abandonnés, pâturages, rivages, fossés, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Il y a eu beaucoup de controverse quant au nom scientifique à utiliser pour cette espèce. Dans ses descriptions originales, Linné avait malheureusement utilisé pour 4 espèces différentes le nom *Panicum glaucum*, dont dérive le nom *S. glauca*, et on a finalement décidé d'appliquer le nom « *Panicum glaucum* L. » à une graminée entièrement différente, aujourd'hui appelée *Pennisetum glaucum* (L.) R. Br. (= *P. americanum* (L.) Leake, mil à chandelle, pearl millet).

Le nom correct de la sétaire glauque est donc *Setaria pumila* (Poir.) Roem. & Schult.

Références : Rominger, 1962; McNeill et Dore, 1977; Kerguelen, 1977; Clayton, 1979; Dore et McNeill, 1980; Steel *et al.*, 1983; Frankton et Mulligan, 1987; Holm *et al.*, 1996.

Cartes : Steel *et al.*, 1983, fig. 3, p. 716; Hultén et Fries, 1986, carte 368, p. 184.

***Setaria verticillata* (L.) P. Beauv.**

sétaire verticillée*.

bristly foxtail*, bur bristlegrass, verticillate foxtail, bur bristle grass (UK), whorled pigeongrass (UK).

Répartition : NT QC ON MB BC

Introduit; indigène d'Eurasie et d'Afrique.

Annuel; champs cultivés, jardins, rivages, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Références : Rominger, 1962; Holm *et al.*, 1977; Dore et McNeill, 1980; Steel *et al.*, 1983; Frankton et Mulligan, 1987.

Cartes : Steel *et al.*, 1983, fig. 4, p. 717.

***Setaria viridis* (L.) P. Beauv.**

sétaire verte*, foin sauvage, mil sauvage, sétaire verdâtre.

green foxtail*, bottle-grass, green bristle grass, wild millet, green pigeongrass (UK).

Répartition : NT (AK) NF NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : AB BC MB QC SK

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel; champs cultivés, jardins, rivages, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés.

Références : Pohl, 1962; Rominger, 1962; Alex *et al.*, 1972; Holm *et al.*, 1977; Dore et McNeill, 1980; Douglas *et al.*, 1985; Frankton et Mulligan, 1987; Boyetchko, 2002b.

Cartes : Douglas *et al.*, 1985, fig. 2, p. 674; Hultén et Fries, 1986, carte 369, p. 185.

Setaria viridis* var. *viridis

Répartition : NT (AK) NF NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Commun, particulièrement au Québec et à l'ouest de cette province.

Références : Dore et McNeill, 1980.

***Setaria viridis* var. *weinmannii* (Roem. & Schult.) Heuff.**

Setaria viridis var. *brevisetata* (Döll) Hitchc.

Répartition : NF NS PE NB QC ON

Peu commun.

Références : Dore et McNeill, 1980.

***Cenchrus longispinus* (Hack. in Kneuck.) Fernald**

cenchrus à épines longues*.

long-spined sandbur*, field sandbur, longspine sandbur (US).

Répartition : QC ON

Indigène.

Annuel; champs cultivés, plages de sable, dunes, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; commun près du lac Érié et de la partie sud du lac Huron.

Les épillets sont réunis en grosses masses piquantes dont les épines garnies de crochets peuvent percer les vêtements, le cuir ou la peau et y rester accrochées. L'espèce est probablement indigène sur la rive nord du lac Érié, mais sa répartition actuelle dans le sud de l'Ontario et dans la ville de Québec (Cinq-Mars *et al.*, 1971) résulte des activités humaines et du transport dans les Grands Lacs.

La taxonomie des *Cenchrus* était confuse avant que DeLisle (1963) ne publie une monographie du genre, et de nombreux noms ont déjà été appliqués aux plantes présentes au Canada, dont

C. echinatus, *C. tribuloides*, *C. carolinianus* et *C. pauciflorus*.

Cartes : DeLisle, 1963, fig. 10, p. 300; Dore et McNeill, 1980, carte 256, p. 497.

***Sorghum bicolor* (L.) Moench**

Sorghum vulgare Pers.

sorgho commun*, mil, sorgho vulgaire, millet à balais (FR).

sorghum*, broom-corn, gooseneck sorgho, shattercane, wildcane.

Répartition : (QC) ON MB AB

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel; champs cultivés, bords de champ, bords de chemin et terrains perturbés; le feuillage peut causer un empoisonnement par les nitrates; peu commun.

Cette graminée est parfois cultivée comme aliment pour la volaille et les autres oiseaux.

Références : Dore et McNeill, 1980.

***Sorghum halepense* (L.) Pers.**

sorgho d'Alep*, herbe de Cuba (FR).

Johnson grass*, Aleppo milletgrass, Egyptian millet, johnsongrass.

Répartition : QC ON

Réglementation : CA ON

Introduit; indigène d'Europe et de l'ensemble du bassin méditerranéen.

Vivace; champs cultivés, bords de chemin et terrains perturbés; local mais apparemment en expansion.

Références : Garber, 1950; Roberty, 1960; McNeill, 1976; Holm *et al.*, 1977; Monaghan, 1979; Alex *et al.*, 1979; Dore et McNeill, 1980; Warwick et Black, 1983; Mitich, 1987a.

Cartes : Warwick et Black, 1983, fig. 2-3, pp. 1002-1003.

***Sorghum sudanense* (Piper) Stapf ex Prain**

Sorghum vulgare var. *sudanense* (Piper) Hitchc.

sorgho du Soudan*, herbe du Soudan.

Sudan grass*, broom corn, grass sorghum, sorghum, sudangrass.

Répartition : QC ON

Introduit; indigène du Soudan et des parties voisines d'Afrique.

Annuel; champs cultivés et terrains perturbés; le feuillage peut causer un empoisonnement par les nitrates; occasionnel.

Parfois cultivé comme fourrage ou ensilage. Des hybrides avec d'autres espèces de *Sorghum* ont été créés à des fins agricoles.

Références : Dore et McNeill, 1980.

CYPERACEAE

Cypéracées – sedge family

***Cyperus esculentus* L.**

souchet comestible*, amande de terre, souchet rampant, souchet-sultan, souchet tracant, trasi.

yellow nut sedge*, edible cyperus, galingale, nut-grass cyperus, yellow nut-grass, yellow nutsedge.

Répartition : NS NB QC ON MB SK BC

Réglementation : BC MB NS QC

Introduit; indigène de l'Ancien Monde.

Vivace; sols sableux humides, champs cultivés, jardins, rivages, fossés et terrains perturbés; commun dans le sud du Québec et de l'Ontario.

Références : Mulligan et Junkins 1976; Holm *et al.*, 1977; De Vries, 1991; Schippers *et al.*, 1995.

Le sommaire d'un symposium sur le *Cyperus esculentus* et le *C. rotundus* a été publié dans le

premier numéro de *Weed Technology* (1987).

Cartes : Mulligan et Junkins, 1976, fig. 3, p. 343; FNA 2002a, p. 168, 169.

***Cyperus rotundus* L.**

souchet rond*, herbe-à-oignon, souchet à tubercules, souchet d'Asie, souchet en forme d'olive. purple nut sedge*, nutgrass, nutsedge, purple nutsedge.

On n'a pas encore signalé l'établissement de l'espèce au Canada, mais on considère qu'elle risque de devenir nuisible dans le sud-ouest de la Colombie-Britannique.

Réglementation : BC

Indigène du sud de l'Asie.

Vivace; champs cultivés, jardins et terrains perturbés; l'espèce ne pourra sans doute pas persister au Canada, sauf dans le sud-ouest de la Colombie-Britannique.

Références : Holm *et al.*, 1977; Wills, 1998. Le sommaire d'un symposium sur le *Cyperus esculentus* et le *C. rotundus* a été publié dans le premier numéro de *Weed Technology* (1987).

Cartes : Holm *et al.*, 1977, fig. 2, p. 11; FNA 2002a, p. 169.

***Scirpus acutus* Muhl. ex Bigelow**

Schoenoplectus acutus (Muhl. ex Bigelow) Á. Löve & D. Löve

Scirpus lacustris subsp. *glaucus* (Sm.) Hartm.

Schoenoplectus lacustris subsp. *acutus* (Muhl. ex Bigelow) Á. Löve & D. Löve
scirpe aigu*, scirpe des étangs.

hard-stemmed bulrush*, common tule, great bulrush, pointed bulrush, hardstem bulrush (US).

Répartition : NU NT YK AK NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Vivace; marais, rivages mouilleux et eaux peu profondes; commun.

Ce taxon fait partie d'un complexe d'espèces reliées par des formes intermédiaires. Ce complexe est présent dans une bonne partie de l'Amérique du Nord et dans d'autres régions du monde.

La taxonomie et la nomenclature du groupe sont controversées. Scoggan (1978) considérait le taxon comme une sous-espèce du *Scirpus lacustris* L., concurremment avec une autre espèce commune, le *Scirpus tabernaemontani* C.C. Gmel. (= *Scirpus validus* Vahl).

Cartes : Hultén, 1962, carte 171, p. 183; Hultén et Fries, 1986, carte 390, p., 195; Fleurbec, 1987, p. 328 (aire de répartition du complexe d'espèces); FNA 2002a, p. 48, 49.

***Scirpus cyperinus* (L.) Kunth**

scirpe souchet*.

wool-grass*, common wool-grass, woolgrass bulrush (US).

Répartition : LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Vivace; pâturages mouilleux, marais, marécages, tourbières ombrotrophes, rivages et fossés; commun.

Références : Schuyler, 1964.

Cartes : FNA 2002a, p. 20.

Scirpus cyperinus var. *cyperinus*

Répartition : NF NS PE NB QC ON MB

***Scirpus cyperinus* var. *brachypodus* (Fernald) Gilly**

Scirpus atrocinctus Fernald

Répartition : LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

La variété *brachypodus* a une répartition plus nordique et plus occidentale que la variété *cyperinus*. Certains auteurs la considèrent comme une espèce distincte (*S. atrocinctus* Fernald), tandis que d'autres ne la reconnaissent même pas comme variété.

***Scirpus maritimus* L. var. *paludosus* (A. Nelson) Kükenthal**

Scirpus paludosus A. Nelson

Scirpus campestris var. *paludosus* (A. Nelson) Fernald

Bolboschoenus paludosus (A. Nelson) Soó

Bolboschoenus maritimus (L.) Palla subsp. *paludosus* (A. Nelson) Koyama
scirpe palustre*, trianglé.

prairie bulrush*, bayonet grass.

Répartition : NU NT AK NF NS PE NB QC ON MS SK AB BC

Indigène.

Vivace; marais alcalins, vasières et rivages; commun dans l'Ouest canadien.

Références : Holm *et al.*, 1996.

Cartes : Hultén, 1962, carte 169, p. 181; Hultén, 1968, p. 208; Fleurbec, 1985, p. 148; Hultén et Fries, 1986, carte 389, p. 195; FNA 2002a, p. 41.

***Scirpus nevadensis* S. Watson in King**

Amphiscirpus nevadensis (S. Watson in King) Oteng-Yeboah

Schoenoplectus nevadensis (S. Watson in King) Sojak

scirpe du Nevada*.

Nevada bulrush*.

Répartition : MB SK AB BC

Indigène.

Vivace; prairies et tremblaies-parcs mouilleuses, marais, vasières et rivages; commun.

Cartes : FNA 2002a, p. 28.

***Scirpus pungens* Vahl**

Schoenoplectus pungens (Vahl) Palla

« *Scirpus americanus* Pers. »

« *Schoenoplectus americanus* (Pers.) Volkart ex Schinz & R. Keller »

scirpe d'Amérique*.

American bulrush*, three-square bulrush, common threesquare (US).

Répartition : AK LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Vivace; marais, rivages et fossés; commun dans tout le sud du Canada, avec populations disjointes dans le nord.

Le nom *Scirpus americanus* Pers., longtemps appliqué à tort à cette espèce, doit être réservé à une autre espèce, étroitement apparentée et anciennement appelée *S. olneyi* A. Gray, qui n'est présente au Canada qu'en Nouvelle-Écosse.

Références : Koyama, 1963.

Cartes : Koyama, 1963, fig. 2, p. 1114; Hultén, 1968, p. 207; FNA 2002a, p. 51.

ARACEAE
Aracées – arum family

***Calla palustris* L.**

calla des marais*, choucalte des marais (FR).

wild calla*, water arum.

Répartition : NU NT YK AK LB NF SM NS NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Vivace; rivages mouilleux, marais, marécages et tourbières ombrotrophes; toxique; commun.

Références : Mulligan et Munro, 1990.

Cartes : Meusel *et al.*, 1965, p. 80; Hultén, 1968, p. 281; Hultén et Fries, 1986, carte 371, p. 186.

***Symplocarpus foetidus* (L.) Salisb. ex Nutt.**

chou puant*, belluaine, symplocarpe chou-puant, symplocarpe fétide, tabac du diable.

eastern skunk cabbage*, skunk cabbage.

Répartition : NS NB QC ON MB

Indigène.

Vivace; marécages, forêts mouilleuses, fourrés, tourbières ombrotrophes non boisées et
baissières; toxique; commun dans certaines localités.

Références : Mulligan et Munro, 1990.

Cartes : FNA, 2000, p. 132; Lamoureux, 2002, p. 198.

***Acorus americanus* (Raf.) Raf.**

Acorus calamus var. *americanus* (Raf.) H. Wulff.

Acorus calamus auct., non L.

acore d'Amérique*, belle-angélique d'Amérique.

American sweetflag*.

Répartition : NT AK NF NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Vivace; eaux peu profondes et rivages des fossés, marais, marécages, rivières, étangs et lacs;
commun.

Les populations indigènes d'acore (*A. americanus*), sont diploïdes et fertiles, tandis que les
populations issues de sujets introduits d'Eurasie (*A. calamus*) sont triploïdes et stériles.

Références : Packer et Ringius, 1984; Douglas *et al.*, 1998a.

Cartes : Hultén, 1968, p. 280; Packer et Ringius, 1984, fig. 3, p. 2250; Hultén et Fries, 1986,
carte 370, p. 185 (répartition canadienne); FNA, 2000, p. 126.

***Acorus calamus* L.**

acore roseau*, acorus aromatique, acorus roseau, belle-angélique, radote, roseau odorant.

European sweetflag*, calamus, flagroot, sweetflag, sweet flag.

Répartition : NS PE NB QC ON

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; eaux peu profondes, rivages, marais, marécages, fossés, rivières, étangs et lacs; commun dans certaines localités.

Les populations indigènes d'acore (*A. americanus*), sont diploïdes et fertiles, tandis que les populations issues de sujets introduits d'Eurasie (*A. calamus*) sont triploïdes et stériles.

Références : Packer et Ringius, 1984.

Cartes : Hultén, 1968, p. 280; Packer et Ringius, 1984, fig. 4, p. 2250; Hultén et Fries, 1986, carte 370, p. 185 (répartition eurasiennne); FNA, 2000, p. 126.

LEMNACEAE

Lemnacées – duckweed family

Références : Daubs, 1965.

Lemna minor L.

Lemna turionifera Landolt

lenticule mineure*, lentille d'eau, merde de grenouille.

common duckweed*, duckweed, lesser duckweed.

Répartition : NT YK AK NF SM NS PE NB QC ON (MB) SK AB BC

Indigène.

Annuel; eaux lentes ou stagnantes, marais, marécages, étangs, lacs, rivières et fossés; commun.

Les sujets produisant des turions hivernants sont parfois considérés comme une espèce distincte (*L. turionifera*).

Références : Brayshaw, 1985; Grime *et al.*, 1988; Holm *et al.*, 1996.

Cartes : Hultén, 1962, carte 121, p. 130; Daubs, 1965, p. 71; Meusel *et al.*, 1965, p. 81; Hultén, 1968, p. 282; Hultén et Fries, 1986, carte 375, p. 188; Fleurbec, 1987, p. 104; FNA, 2000, p. 148.

JUNCACEAE

Joncacées – rush family

Juncus balticus Willd.

Juncus arcticus subsp. *balticus* (Willd.) Hyl.

Juncus arcticus var. *balticus* (Willd.) Trautv.

jonc de la Baltique*.

Baltic rush*.

Répartition : (GR) NU NT YK AK LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Vivace; pâturages mouilleux, marais et rivages; commun.

Le jonc de la Baltique ainsi que le jonc arctique (*J. arcticus* Willd.) font partie d'un grand complexe d'espèces présent dans tout l'hémisphère Nord et en Amérique du Sud. De nombreux taxons mal définis y sont parfois reconnus.

Cartes : FNA, 2000, p. 216.

***Juncus balticus* var. *alaskanus* (Hultén) Porsild**

Juncus arcticus subsp. *alaskanus* Hultén

Répartition : NU NT YK AK BC

Commun.

Cartes : Hultén, 1968, p. 286; Porsild et Cody, 1980, carte 339, p. 202; FNA, 2000, p. 216.

***Juncus balticus* var. *haenkei* (E. Mey.) Buchenau**

Juncus arcticus subsp. *sitchensis* Engelm.

Juncus balticus subsp. *sitchensis* (Engelm.) Hultén

Répartition : AK BC

Local.

Cartes : Hultén, 1968, p. 285.

***Juncus balticus* var. *littoralis* Engelm.**

Juncus balticus subsp. *littoralis* (Engelm.) Hultén

Juncus arcticus subsp. *balticus* (Willd.) Hyl.

Juncus arcticus var. *balticus* (Willd.) Trautv.

Juncus arcticus subsp. *ater* (Rydb.) Hultén

jonc de la Baltique.

Baltic rush.

Répartition : (GR) NU NT YK AK LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Vivace; rivages et milieux palustres; commun.

C'est la variété la plus commune en Amérique du Nord.

Cartes : Porsild et Cody, 1980, carte 340, p. 202.

***Juncus balticus* var. *stenocarpus* Buchenau & Fernald**

Répartition : LB QC (ON)

Local.

***Juncus bufonius* L.**

jonc des crapauds*.

toad rush*, toad-rush.

Répartition : GR NU NT YK AK LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Annuel; sols mésiques à mouilleux, champs cultivés, pâturages, prés, rivages, tourbières ombrotrophes, fossés, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Espèce très répandue et variable, signalée dans tous les continents (sauf l'Antarctique). Plusieurs variétés très peu distinctes ont déjà été décrites.

Références : Grime *et al.*, 1988.

Cartes : Hultén, 1968, p. 295; Hultén et Fries, 1986, carte 183, p. 92; FNA, 2000, p. 224.

***Juncus effusus* L.**

jonc épars*, jonc à fleurs éparses, jonc à fleurs étalées, jonc à lier, jonc à mèche, jonc commun, jonc des jardiniers, jonc épais, petit jonc creux, têtes de femmes, jonc diffus (FR).

soft rush*, bog rush, camel's straw, candle rush, common rush, hard rush, loose-flowered rush, taper rush.

Répartition : NF SM NS NB QC ON BC

Indigène.

Vivace; pâturages mouilleux, prés, rivages, marais et fossés; commun dans l'est du Canada.

La plante de l'est du Canada est parfois classée dans la variété *solutus* Fernald & Wiegand (= subsp. *solutus* (Fernald & Wiegand) Hämet-Ahti), et celle de la côte du Pacifique, à la variété *pacificus* Fernald & Wiegand.

Références : Richards et Clapham, 1941.

Cartes : Meusel *et al.*, 1965, p. 8; Hultén et Fries, 1986, carte 195, p. 98; Fleurbec, 1987, p. 324; FNA, 2000, p. 214.

LILIACEAE Liliacées – lily family

***Zigadenus elegans* Pursh**

« *Zygadenus elegans* »

zigadène élégant*, zigadène jaunâtre.

smooth camas*, alkali-grass, elegant death-camas, elegant zygadenus, white camas, yellowish zigadenus, mountain deathcamas (US).

Répartition : NT YK AK NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : CA

Indigène.

Vivace; prés humides, prairies, forêts clairsemées, rivages ainsi que tourbières ombrotrophes et minérotrophes; toxique pour les humains et le bétail; commun dans l'ouest du Canada, local dans l'est.

Références : Lodge *et al.*, 1968; Hinds, 1983; Mulligan et Munro, 1990.

Cartes : FNA 2002*b*, p. 86.

Zigadenus elegans* subsp. *elegans

Répartition : NT YK AK MB SK AB BC

Cartes : Porsild, 1951, fig. 6, p. 143; Hultén, 1968, p. 305.

zigadène élégant*, zigadène jaunâtre.

smooth camas*, alkali-grass, elegant death-camas, elegant zygadenus, white camas, yellowish zigadenus, mountain deathcamas (US).

***Zigadenus elegans* subsp. *glaucus* (Nutt.) Hultén**

Zigadenus glaucus (Nutt.) Nutt.

« *Zygadenus glaucus* Nutt. »

zigadène glauque*.

white camas*, glaucous anticlea.

Répartition : NB QC ON

Cartes : Fleurbec, 1985, p. 79.

***Zigadenus venenosus* S. Watson**

zigadène vénéneux*.

meadow camas*, death camas, meadow deathcamas (US).

Répartition : MB SK AB BC

Réglementation : MB

Indigène.

Vivace; sols mésiques à mouilleux, pâturages, prés et corniches rocheuses; toxique pour les humains et le bétail.

Références : Kupchan *et al.*, 1961; Lodge *et al.*, 1968.

***Zigadenus venenosus* var. *gramineus* (Rydb.) Walsh ex Peck**

Zigadenus gramineus Rydb.

« *Zigadenus gramineus* »

« *Zigadenus venenosus* var. *gramineus* »

zigadène graminioïde*, zigadène vénéneux.

death camas*, grass-leaved death-camas, grassy death camas, hog's potato, hog's potatoes, poison-camas, grassy deathcamas (US).

Répartition : BC

Réglementation : CA

Peu commun.

Cette variété est parfois considérée comme une espèce distincte et tend à remplacer la variété *venenosus* dans l'intérieur de la Colombie-Britannique.

Références : Kupchan *et al.*, 1961; Lodge *et al.*, 1968; Mulligan et Munro, 1990.

Cartes : FNA 2002b, p. 84.

Zigadenus venenosus* var. *venenosus

Répartition : MB SK AB BC

zigadène vénéneux*.

meadow camas*, death camas, meadow deathcamas (US).

Commun, particulièrement en Colombie-Britannique.

Références : Kupchan *et al.*, 1961.

Cartes : FNA 2002b, p. 84.

***Veratrum viride* Aiton**

vérâtre vert*, ellébore, hellébore blanc, hellébore, varaire, tabac du diable, varaire vert, veratrum vert.

false hellebore*, American hellebore, Indian poke, itch weed.

Répartition : YK AK LB (NS) NB QC (ON) AB BC

Indigène.

Vivace; sols mésiques, pâturages, prés, marécages, fourrés et bords de chemin; toxique pour les humains et le bétail; commun dans certaines localités.

L'espèce eurasiennne *V. album* L. (vérâtre blanc, false white hellebore) a déjà été signalée au Canada; ces mentions semblent fondées sur la présence de l'espèce en Alaska et non dues à une confusion avec le *V. viride*.

Références : Boivin, 1948; Kupchan *et al.*, 1961; Mulligan et Munro, 1987; Mulligan et Munro, 1990.

Cartes : Hultén, 1968, p. 306; Mulligan et Munro, 1987, fig. 2, p. 781; FNA 2002b, p. 74, 75.

***Veratrum viride* subsp. *eschscholtzii* (A. Gray) Á. Löve & D. Löve**

Veratrum eschscholtzii A. Gray

Veratrum eschscholtzii var. *incriminatum* B. Boivin

Veratrum viride var. *eschscholtzii* (A. Gray) Breitung

vérâtre d'Eschscholtz*.

showy false hellebore*.

Répartition : YK AK AB BC

Commun, particulièrement en Colombie-Britannique.

Références : Boivin, 1948; Kupchan *et al.*, 1961; Mulligan et Munro, 1987.

Cartes : Hultén, 1968, p. 306; Porsild, 1966, carte 42, p. 72; FNA 2002b, p. 75.

Veratrum viride* subsp. *viride

vérate vert*, ellébore, hellébore, hellébore blanc, tabac du diable, varaire, varaire vert, veratrum vert.

false hellebore*, American white hellebore, green false hellebore, Indian poke, itch weed, white hellebore (US), green false-hellebore (US).

Répartition : LB (NS) NB QC (ON)

Commun dans certaines localités.

Références : Boivin, 1948; Kupchan *et al.*, 1961; Mulligan et Munro, 1987.

Cartes : Hultén, 1968, p. 306; FNA 2002b, p. 74.

Allium L.

Moore, 1954-1955.

***Allium cernuum* Roth**

ail penché*.

nodding onion*, wild onion.

Répartition : ON (MB) SK AB BC

Indigène.

Vivace; prés, prairies, tremblaies-parcs, forêts clairsemées, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Cartes : FNA 2002b, p. 247.

***Allium textile* A. Nelson & J.F. Macbr.**

Allium geyeri var. *textile* (A. Nelson & J.F. Macbr.) B. Boivin

Allium reticulatum Nutt., non J. Presl & C. Presl

ail tissu*.

prairie onion*, wild onion.

Répartition : MB SK AB

Indigène.

Vivace; terrains herbeux secs et pentes rocheuses; commun.

Cartes : Owenby et Aase, 1955, carte 22, p. 95; FNA 2002b, p.243.

***Allium vineale* L.**

ail des vignes*, aillet (FR).

wild garlic*, crow garlic, field garlic, field-garlic, scallions, wild onion.

Répartition : QC, ON

Introduit; indigène d'Europe.

Vivace; pelouses, champs abandonnés, vignobles, bords de forêt, bords de chemin et terrains perturbés; commun dans certaines localités.

Références : Richens, 1947; Grime *et al.*, 1988.

Cartes : Meusel *et al.*, 1965, p. 94; FNA 2002b, p. 237.

***Asparagus officinalis* L.**

asperge*, asperge officinale, asperge commune (FR).

asparagus*, garden asparagus, wild asparagus.

Répartition : NF NS PE NB QC ON MB (SK) AB BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; sols légers des champs abandonnés, clôtures, fourrés, bords de chemin et terrains perturbés; peut être toxique pour le bétail; peu commun.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 158, p. 79.

***Smilax herbacea* L.**

Smilax herbacea var. *pulverulenta* auct.

Smilax pulverulenta auct.

smilax herbacé*, raison de couleuvre, salsepareille herbacée.

carrionflower*, Jacob's-ladder.

Répartition : NB QC ON MB SK

Indigène.

Vivace; fourrés, prés et forêts des plaines alluviales.

Smilax herbacea* var. *herbacea

Répartition : NB QC ON (MB) SK

Occasionnel à commun, mais rare en Saskatchewan.

Cartes : FNA 2002b, p. 473.

***Smilax herbacea* var. *lasioneuron* (Hook.) DC.**

« *Smilax herbacea* var. *lasioneuron* (Small) Rydb. »

Smilax lasioneuron Hook.

Répartition : ON MB SK

Commun, particulièrement au Manitoba et en Saskatchewan.

Cette variété est parfois considérée comme une espèce distincte.

Cartes : FNA 2002b, p. 474.

IRIDACEAE

Iridacées – iris family

***Iris pseudacorus* L.**

iris jaune, flambé d'eau (FR), iris des marais (FR), iris faux-acore (FR).

common yellow iris, sword-flag, water flag, yellow flag, yellow iris, yellow iris of Europe, water-flag (UK), Rocky Mountain iris (US), yellowflag iris (US).

Répartition : (NF) NS PE NB QC ON MB BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; sols mouilleux, pâturages, champs abandonnés, marais, rivages et fossés; toxique, parfois cause de dermatite de contact; local.

Cartes : Meusel *et al.* 1065, p. 102; Hultén et Fries, 1986, carte 160, p. 80.

***Iris versicolor* L.**

iris versicolore*, clajeux, fleur-de-lis, fleur-de-lys, glaïeul des marais, iris sauvage.
blue flag*, blue iris, boats, flag, larger blue flag, poison flag, wild blue flag, wild iris, purple iris
(UK), blueflag iris (US).

Répartition : NU LB NF SM NS PE NB QC ON MB

Indigène.

Vivace; prés, marais et rivages; toxique pour le bétail, parfois cause de dermatite de contact;
commun.

La couleur des fleurs est variable; les sujets à fleurs entièrement blanches sont parfois réunies
sous la forme *murrayana* Fernald, tandis que les sujets dont seuls les styles et les segments
intérieurs du périanthe sont blancs le sont sous la forme *albocaerulea* J. Rousseau.

Références : Anderson, 1936; Mulligan et Munro, 1990.

Cartes : FNA 2002b, p. 390; Lamoureux, 2002, p. 248.

ORCHIDACEAE

Orchidacées – orchid family

***Epipactis helleborine* (L.) Crantz.**

épipactis petit-hellébore*, épipactis à feuilles larges.

helleborine*, hellebore-like epactis, large-leaved epactis, broad-leaved helleborine (UK).

Répartition : NB QC ON BC

Introduit; indigène d'Europe.

Vivace; jardins, fourrés, forêts et terrains perturbés; commun.

Références : Doyon et Cayouette, 1966; Soper et Murray, 1985; Brunton, 1986; Dore, 1986.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 543, p. 272; FNA 2002b, p. 586.

SALICACEAE

Salicacées – willow family

***Populus alba* L.**

peuplier blanc*.

white poplar*, silver poplar, silver-leaved poplar.

Répartition : (NF) NS PE NB QC ON MB SK AB (BC)

Introduit; indigène d'Europe.

Petit arbre; largement cultivé en brise-vent, en aménagement paysager et en plantation urbaine;
pâturages, champs abandonnés et fourrés; commun.

L'espèce se propage principalement par drageonnement. Les cultivars commerciaux ne
comportent apparemment pas de sujets femelles, mais on a signalé une hybridation spontanée
avec les deux trembles indigènes, le *P. tremuloides* et le *P. grandidentata*.

***Populus balsamifera* L.**

peuplier baumier*, baumier, liard, peuplier, peuplier balsamifère, peuplier noir.
balsam poplar*, balsam-poplar, hackmatack, cottonwood, black poplar, taccamahac.

Répartition : NU NT YK AK LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Arbre; clôtures, champs abandonnés, aires sylvicoles, rivages, fourrés, clairières et terrains perturbés; répandu.

Références : Fowells, 1975.

Cartes : Fowells, 1975, p. 497; Farrar, 1995, p. 340.

Populus balsamifera* subsp. *balsamifera

Populus balsamifera var. *subcordata* Hyl.

peuplier baumier*, peuplier baumier à feuilles cordées.

balsam poplar*, eastern balsam poplar, heartleaf balsam poplar.

Répartition : NU NT YK AK LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Commun.

Références : Fowells, 1975.

Cartes : Hultén, 1968, p. 331; Fowells, 1975, p. 497; Farrar, 1995, p. 340.

***Populus balsamifera* subsp. *trichocarpa* (Torr. & A. Gray ex Hook.) Brayshaw**

Populus trichocarpa Torr. & A. Gray ex Hook.

peuplier de l'Ouest*, peuplier à fruit velu, peuplier baumier de l'Ouest, peuplier occidental.

black cottonwood*, northern black cottonwood, western balsam poplar.

Répartition : YK AK AB BC

Commun dans certaines localités.

Références : Fowells, 1975.

Cartes : Hultén, 1968, p. 332; Fowells, 1975, p. 508; Farrar, 1995, p. 338.

***Populus tremuloides* Michx.**

Populus tremuloides var. *aurea* (Tidestr.) Daniels

Populus tremuloides var. *magnifica* M.-Vict.

Populus tremuloides var. *vancouveriana* (Trel. ex Tidestr.) Sarg.

peuplier faux-tremble*, tremble, tremble d'Amérique.

aspen poplar*, American aspen, aspen, quaking asp, quaking aspen, quiver-leaf, trembling asp, trembling aspen.

Répartition : (NU) NT YK AK LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Arbre; pâturages, terres de parcours, champs abandonnés, aires sylvicoles, prairies, tremblaies-parcs, rivages, fourrés et forêts; commun.

Références : Fowells, 1975.

Cartes : Meusel *et al.*, 1965, p. 112; Hultén, 1968, p. 332; Fowells, 1975, p. 524; Farrar, 1995, p. 346.

MYRICACEAE
Myricacées – wax-myrtle family

***Myrica gale* L.**

Myrica gale var. *subglabra* (Chev.) Fernald

Myrica gale var. *tomentosa* DC.

Gale palustris (Lam.) Chev.

myrique baumier*, bois-sent-bon, herbe à cheval, myrica galé, myrique galé, piment royal, galé (FR), piment aquatique (FR).

sweet gale*, bog myrtle, gold-withy, meadow fern.

Répartition : NU NT YK AK LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Arbuste; milieux mésiques à mouilleux, bleuetières et atocatières, rivages, marais, marécages et fossés; commun.

Cartes : Hultén, 1958, carte 199, p. 219; Meusel *et al.*, 1965, p. 117; Hultén, 1968, p. 364; Hultén et Fries, 1986, carte 618, p. 309; Fleurbec, 1987, p. 302.

***Myrica pensylvanica* Loisel.**

Myrica caroliniensis auct.

myrique de Pennsylvanie*, cirier de Pennsylvanie.

bayberry*, candleberry, northern bayberry (US).

Répartition : NF SM NS PE NB QC ON

Indigène.

Arbuste; sols stériles secs à mouilleux, bleuetières et atocatières, champs abandonnés, rivages, fourrés et bords de chemin; commun dans les provinces Maritimes, occasionnel ailleurs.

Références : Hall, 1975; Bouchard *et al.*, 1983; Bouchard *et al.*, 1991.

Cartes : Hall, 1975, fig. 1, p. 165; Fleurbec, 1985, p. 187.

***Comptonia peregrina* (L.) Coult.**

Myrica asplenifolia L.

Myrica asplenifolia var. *tomentosa* (Chev.) Gleason

Myrica peregrina (L.) Kuntze

comptonie voyageuse*, bois-chaud, bois de savane, comptonie, comptonie à feuilles d'asplénie, fougère odorante, myrice, myrice à feuilles d'asplénie.

sweet-fern*, sweet fern, sweetfern.

Répartition : NS PE NB QC ON

Indigène.

Petit arbuste; bleuetières, pâturages, clairières, fourrés, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Références : Hall *et al.*, 1976.

Cartes : Hall *et al.*, 1976, fig. 3, p. 150.

CORYLACEAE
Corylacées – hazel family

***Corylus cornuta* Marshall**

noisetier à long bec*, coudrier à long bec, noisetier à bec, noisetier long-bec.
beaked hazelnut*, beaked filbert, beaked hazel.

Répartition : NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Arbuste ou petit arbre; pépinières, clôtures, haies, fourrés et forêts; commun.

Commun dans le sous-étage des forêts. La forme poussant à l'ouest de la chaîne des Cascades, dans le sud-ouest de la Colombie-Britannique, est généralement considérée comme une sous-espèce distincte, le *C. cornuta* subsp. *californica* (A. DC.) E. Murray (= *C. californica* (A. DC.) Rose).

Cartes : FNA, 1997, p. 538; Lamoureux, 2002, p. 184.

BETULACEAE
Bétulacées – birch family

***Betula neoalaskana* Sarg.**

Betula papyrifera var. *neoalaskana* (Sarg.) Marshall

Betula papyrifera subsp. *humilis* (Regel) Hultén

Betula resinifera Britton

bouleau d'Alaska*, bouleau de l'Alaska, bouleau occidental.

western white birch*, Alaska birch, Alaska paper birch, Alaska white birch, paper birch, resin birch, western paper birch.

Répartition : (NU) NT YK AK ON MB SK AB BC

Indigène.

Arbre; sols mal drainés, pépinières, aires sylvicoles, tourbières ombrotrophes, fourrés et forêts; commun.

L'espèce est parfois considérée comme faisant partie du complexe du *B. papyrifera*, mais elle est en fait davantage apparentée au *B. populifolia*.

Cartes : Farrar, 1995, p. 292; FNA, 1997, p. 527.

***Betula papyrifera* Marshall**

Betula cordifolia Regel

Betula papyrifera var. *cordifolia* (Regel) Fernald

Betula papyrifera var. *commutata* (Regel) Fernald

Betula papyrifera var. *elobata* (Fernald) Sarg.

Betula papyrifera var. *macrostachya* Fernald

Betula minor (Tuck.) Fernald

Betula papyrifera var. *pensilis* Fernald

Betula papyrifera var. *subcordata* (Rydb.) Sarg.

bouleau à pavier*, bouleau, bouleau à canot, bouleau blanc.

paper birch*, birch, canoe birch, canoe-birch, paper-birch, white birch.

Répartition : NT YK LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Arbre; source importante de bois (de pâte et de placage); haies, clôtures, pâturages, pépinières, aires sylvicoles, champs abandonnés, fourrés et forêts; commun.

Deux bouleaux de l'est, le *B. cordifolia* (= *B. papyrifera* var. *cordifolia*) et le *B. minor*, sont souvent considérés comme des espèces distinctes. Le *B. papyrifera* var. *cordifolia* (bouleau à feuilles cordées, heart-leaved birch) est constitué de races diploïdes et tétraploïdes, tandis que le *B. minor* (bouleau mineur, dwarf birch) est probablement un hybride entre le *B. papyrifera* et le *B. glandulosa* Michx.

Références : Fowells, 1975.

Cartes : Fowells, 1975, p. 93 [aire incluant celle du *B. neolaskana*]; Hultén et Fries, 1986, carte 619, p. 310; Farrar, 1995, p. 284; FNA, 1997, p. 522.

***Betula populifolia* Marshall**

bouleau gris*, bouleau à feuilles de peuplier, bouleau rouge.

gray birch*, fire birch, fire-birch, grey birch, old-field-birch, oldfield-birch, white birch, wire birch.

Répartition : NS PE NB QC ON

Indigène.

Arbre; pépinières, bleuetières, pâturages, haies, clôtures, aires sylvicoles, fourrés, champs abandonnés et fourrés; commun.

Références : Catling et Spicer, 1988.

Cartes : Farrar, 1995, p. 288; FNA, 1997, p. 526.

***Alnus incana* (L.) Moench**

aulne blanc, aulne, aulne blanchâtre, aulne commun, aulne gris, aulne hâtif, aune rugueux, vergne, verne.

gray alder, grey alder, hoary alder, rough alder, tag alder, white alder.

Répartition : NT YK AK LB NF SM NS PE NB QC ON MB AB BC

Indigène.

Arbre; sols mésiques à mouilleux, pâturages, aires sylvicoles, rivages, marécages, marais et fossés.

L'*Alnus incana* subsp. *incana* est indigène d'Europe et des régions voisines d'Asie. Les aulnes, tout comme les Légumineuses, ont une relation symbiotique avec des bactéries fixatrices d'azote, ce qui en fait des plantes utiles dans certaines circonstances.

Références : Furlow, 1979.

Cartes : Hultén, 1968, p. 370; Lamoureux, 2002, p. 186.

***Alnus incana* subsp. *rugosa* (Du Roi) R.T. Clausen**

Alnus rugosa (Du Roi) Spreng.

« *Alnus rugosa* (Ehrh.) Spreng. »

Alnus rugosa var. *americana* (Regel) Fernald

aulne rugueux*, aulne blanc, aulne commun, vergne, verne, speckled alder*.

Répartition : LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK

Nuisible dans les pépinières et les pâturages mouilleux; surtout commun au Québec et en Ontario.

Références : Farrar, 1995.

Cartes : Hultén, 1971, carte 126, p. 135; Furlow, 1979, fig. 48, p. 173; Hultén et Fries, 1986, carte 625, p. 313; Fleurbec, 1987, p. 294; Farrar, 1995, p. 300; FNA, 1997, p. 513.

***Alnus incana* subsp. *tenuifolia* (Nutt.) Breitung**

Alnus rugosa var. *occidentalis* (Dippel) C.L. Hitchc.

Alnus tenuifolia Nutt.

aulne à feuilles minces*, aulne de montagne.

mountain alder*, thinleaf alder.

Répartition : NT YK AK MB SK AB BC

Peu commun.

Cartes : Hultén, 1968, p. 370; Hultén, 1971, carte 126, p. 136; Furlow, 1979, fig. 50, p. 181; Hultén et Fries, 1986, carte 625, p. 313; Farrar, 1995, p. 300; FNA, 1997, p. 513.

***Alnus viridis* (Villars) A. DC. in Lam. & DC.**

aulne vert, aulne crispé, aulne tardif.

green alder.

Répartition : GR NU NT YK AK LB NF SM PE NS NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Arbuste ou parfois petit arbre; sols humides à mouilleux, pâturages, aires sylvicoles.

La sous-espèce *viridis* est indigène d'Eurasie.

Références : Furlow, 1979.

Cartes : Lamoureux, 2002, p. 188.

***Alnus viridis* subsp. *crispa* (Aiton) Turrill**

Alnus crispa (Aiton) Pursh

Alnus crispa var. *elongata* Raup

Alnus crispa var. *mollis* Fernald

Alnus mollis (Fernald) Fernald

Alnus viridis (Chaix) DC. var. *sinuata sensu* B. Boivin

aulne crispé*, aulne, aulne vert, bois à rames.

American green alder*, alder, green alder, mountain alder.

Répartition : NU NT YK AK LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB

Commun, sauf en Alberta.

Cartes : Meusel *et al.*, 1965, p. 119; Furlow, 1979, fig. 58, p. 207; Hultén, 1968, p. 368; Hultén et Fries, 1986, carte 623, p. 312; FNA, 1997, p. 513.

***Alnus viridis* subsp. *fruticosa* (Rupr.) Nyman**

Alnus fruticosa Rupr.

aulne de Sibérie*.

Siberian alder*.

Répartition : NT YK AK SK AB BC

Commun.

Cartes : FNA, 1997, p. 515.

***Alnus viridis* subsp. *sinuata* (Regel) Á. Löve & D. Löve**

Alnus crispa subsp. *sinuata* (Regel) Hultén

Alnus crispa var. *laciniata* Hultén

Alnus sinuata (Regel) Rydb.

Alnus viridis (Chaix) DC. var. *sinuata* Regel

aulne de Sitka*.

Sitka alder*.

Répartition : YK AK AB BC

Commun en Colombie-Britannique.

Cartes : Meusel *et al.*, 1965, p. 119; Furlow, 1979, fig. 60, p. 214; Hultén, 1968, p. 369; Hultén et Fries, 1986, carte 623, p. 312; Farrar, 1995, p. 302; FNA, 1997, p. 515.

FAGACEAE

Fagacées – beech family

***Quercus* L.**

En raison de concentrations variables de tannins dans les feuilles et les glands, toutes les espèces de chênes sont plus ou moins toxiques pour le bétail et pour les humains.

***Quercus macrocarpa* Michx.**

Quercus mandanensis Rydb.

chêne à gros fruits*, chêne, chêne à gros glands, chêne blanc.

bur oak*, blue oak, mossycup oak, oak.

Répartition : NB QC ON MB SK

Indigène.

Arbre; sols mouilleux ou secs, prairies, champs abandonnés, marécages, rivages, forêts; toxique; commun.

Références : Fowells, 1975; Farrar, 1995.

Cartes : Fowells, 1975, p. 563; Farrar, 1995, p. 258.

***Quercus rubra* L.**

Quercus rubra var. *borealis* (Michx. f.) Farw.

Quercus borealis Michx. f.

chêne rouge*.

red oak*, common red oak, northern red oak, eastern red oak (US), gray oak (US), mountain red oak (US).

Répartition : NS PE NB QC ON

Indigène.

Arbre; sols secs, bleuetières, pâturages, haies, clôtures et forêts; toxique pour le bétail; commun.

Références : Fowells, 1975; Mulligan et Munro, 1990; Farrar, 1995.

Cartes : Fowells, 1975, p. 588; Farrar, 1995, p. 248.

***Quercus velutina* Lam.**

chêne noir*.

black oak*, quercitron, smooth-bark oak, yellow oak, yellow-barked oak, yellowbark oak.

Répartition : ON

Indigène.

Arbre; sols inclinés bien drainés, rivages, forêts clairsemées; toxique pour le bétail; commun dans certaines localités du sud de l'Ontario.

Références : Fowells, 1975; Mulligan et Munro, 1990; Farrar, 1995.
Cartes : Fowells, 1975, p. 558; Farrar, 1995, p. 250.

CANNABACEAE Cannabacées – hemp family

***Cannabis sativa* L.**

chanvre*, chanvre commun, chanvre cultivé, marihuana, marijuana, vrai chanvre.
marijuana*, hemp.

Répartition : NS PE NB QC ON SK AB BC

Réglementation : CA QC SK

Introduit; indigène de l'Ancien Monde.

Annuel; champs cultivés, enclos de ferme, bords de chemin, voies ferrées et terrains perturbés;
peu commun.

Cultivé comme drogue pour le marché clandestin, le chanvre se rencontre, à l'état cultivé ou spontané, dans presque toutes les régions du sud du Canada. Les variétés servant à la production de fibres se cultivent plus fréquemment depuis quelques années et devraient se rencontrer de plus en plus souvent à l'état de sujets échappés de culture. Les types sauvages issus d'anciens établissements de production et transformation de fibres se sont établis comme mauvaises herbes dans le sud de l'Ontario et du Québec. Ces formes, appelées *C. sativa* var. *spontanea* Vavilov, ont de petites graines qui se détachent facilement de la plante, mais les infestations sont peu communes.

Références : Small et Cronquist, 1976; Small, 1979a; Small, 1979b; FNA, 1997, p. 383; Small *et al.* 2003.

Cartes: Small *et al.* 2003, fig. 5, p. 225.

***Humulus lupulus* L.**

houblon*, houblon commun.

common hop*, hops.

Répartition : NF NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène et introduit.

Vivace; clôtures, rivages, fourrés des plaines alluviales et terrains perturbés; peu commun.

Certaines des populations sont peut-être indigènes, mais la plupart sont certainement issues de sujets échappés de culture.

On distingue parfois plusieurs variétés. La variété cultivée (var. *lupulus*) est d'origine européenne et s'échappe dans les milieux rudéraux et naturels. Trois variétés indigènes ont été signalées en Amérique du Nord, les variétés *neomexicanus* A. Nelson & Cockerell, *pubescens* Small et *lupuloides* Small. Par ailleurs, plusieurs formes de l'*Humulus japonicus* Siebold & Zucc., dont un type à feuilles panachées, sont cultivées et s'échappent parfois dans les milieux perturbés.

Références : Small, 1978.

Cartes : Small, 1978, pp. 14-15; FNA, 1997, p. 386.

URTICACEAE
Urticacées – nettle family

Urtica L.

Réglementation : NS QC

Urtica dioica L.

ortie, grande ortie, ortie dioïque, ortie élevée, ortie piquante.
stinging nettle, common nettle (UK).

Répartition : GR NT YK AK LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : MB

Indigène et introduit.

Vivace; sols mésiques à mouilleux, pâturages, haies, rivages, marais, fourrés, bords de forêt, fossés, bords de chemin et terrains perturbés; plante armée de poils urticants; commun.

Références : Greig-Smith, 1948; Bassett *et al.*, 1977; Grime *et al.*, 1988; Mulligan et Munro, 1990; Mitich, 1992d.

Cartes : Bassett *et al.*, 1977, fig. 3, p. 494; Hultén et Fries, 1986, carte 635, p. 318.

Urtica dioica subsp. dioica

ortie dioïque*, ortie dioïque d'Europe.

European stinging nettle*.

Répartition : GR AK NF NS PE NB QC ON BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Très rare en Colombie-Britannique et en Alaska.

Cette sous-espèce européenne est vraiment dioïque, tandis que la sous-espèce indigène (*subsp. gracilis*) est surtout monoïque.

Cartes : Bassett *et al.*, 1974, p. 513; Bassett *et al.*, 1977, fig. 3, p. 494; Woodland *et al.*, 1982, fig. 1, p. 284; FNA, 1997, p. 402.

Urtica dioica subsp. gracilis (Aiton) Selander

Urtica gracilis Aiton

Urtica dioica subsp. gracilis var. californica (Greene) C.L. Hitchc.

Urtica dioica subsp. gracilis var. lyalli (S. Watson) C.L. Hitchc.

Urtica dioica var. procera (Muhl. ex Willd.) Wedd.

Urtica procera Muhl. ex Willd.

ortie élevée*, ortie dioïque d'Amérique.

American stinging-nettle*, Lyall's American stinging nettle, slender nettle, slim American stinging nettle, tall nettle, tall wild nettle.

Répartition : NT YK AK LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Cartes : Hultén, 1968, p. 370; Bassett *et al.*, 1974, p. 515; Bassett *et al.*, 1977, fig. 3, p. 494; Woodland *et al.*, 1982, fig. 2, p. 284; FNA, 1997, p. 402.

Urtica urens L.

ortie brûlante*.

dog nettle*, burning nettle, English nettle, small nettle (UK).

Répartition : GR YK AK NF SM NS PE NB QC ON MB AB BC

Introduit; indigène d'Europe.

Annuel; mauvaise herbe des jardins, pépinières et terrains perturbés; plante armée de poils

urticants; rare, généralement non persistant.

Références : Greig-Smith, 1948; Woodland *et al.*, 1976; Grime *et al.*, 1988; Holm *et al.*, 1996.

Cartes : Hultén, 1968, p. 371; Woodland *et al.*, 1976, fig. 5, p. 382; Hultén et Fries, 1986, carte 637, p. 319; FNA, 1997, p. 404.

***Laportea canadensis* (L.) Wedd.**

« *Laportea canadensis* (L.) Gaudich. »

laportéa du Canada*, ortie des bois, ortie du Canada, laportéa canadien (FR).

Canada nettle*, wood nettle.

Répartition : NS NB QC ON ON MB SK

Indigène.

Vivace; sols mésiques à mouilleux, fourrés et forêts; plante armée de poils urticants; commun.

Références : Mulligan et Munro, 1990.

Cartes : FNA, 1997, p. 406.

***Parietaria pensylvanica* Muhl. ex Willd.**

pariétaire de Pennsylvanie*, parietaria de Pennsylvanie.

Pennsylvania pellitory*, American pellitory.

Répartition : YK QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Annuel; sols mésiques, rivages, forêts et terrains perturbés; peu commun.

Références : Douglas *et al.*, 1981.

SANTALACEAE

Santalacées – sandalwood family

***Comandra umbellata* (L.) Nutt.**

comandre à ombelle*, comandra à ombelle.

bastard toadflax*, toad flax, toadflax.

Répartition : NT YK LB NF NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Vivace; terrains dégagés, sols pierreux ou sableux, champs abandonnés, prairies et clairières; commun.

Cartes : Hultén, 1968, p. 372.

Comandra umbellata* subsp. *umbellata

Comandra richardsiana Fernald

comandre à ombelle*, comandra à ombelle, comandre de Richards.

bastard toadflax*, Richards' comandra, toad flax, toadflax.

Répartition : NT YK LB NF NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Vivace; sols secs ou pierreux des forêts clairsemées et des clairières; commun.

Cartes : Hultén, 1968, p. 372.

***Comandra umbellata* subsp. *pallida* (A. DC.) Piehl**

Comandra pallida A. DC.

Comandra umbellata var. *pallida* (A. DC.) M.E. Jones
Comandra umbellata var. *angustifolia* (A. DC.) Torr.
comandre pâle*.
pale comandra*.
Répartition : NT YK MB SK AB BC
Vivace; prairies sèches; commun.
Références : Douglas *et al.*, 1981.
Cartes : Hultén, 1968, p. 372.

***Geocaulon lividum* (Richardson) Fernald**

Comandra livida Richardson
comandre livide*.
northern comandra*, northern red-fruited comandra.
Répartition : NU NT YK AK LB NF NS NB QC ON MB SK AB BC
Indigène.
Vivace; terrains mouilleux, marécages, tourbières ombrotrophes, forêts et voies ferrées;
commun.
Références : Maher *et al.*, 1978.
Cartes : Hultén, 1968, p. 373; Packer, 1971, fig. 1, p. 134.

ARISTOLOCHIACEAE
Aristolochiacées – birthwort family

***Asarum canadense* L.**

asaret du Canada*, asaret gingembre, asarette, gingembre sauvage.
wild ginger*, Canada wild ginger, Indian ginger.
Répartition : NB QC ON MB
Indigène.
Vivace; forêts de feuillus et forêts mixtes; toxique; commun.
Références : Mulligan et Munro, 1990.
Cartes : Lamoureux, 2002, p. 204.

POLYGONACEAE
Polygonacées – buckwheat family

Mitchell et Dean, 1978.

***Rumex* L.**

Réglementation : CA (toutes les espèces sauf le *R. maritimus* et le *R. acetosella*)
Références : Mitchell et Dean, 1978; Dawson, 1979.

***Rumex acetosa* L.**

grande oseille*, oseille commune, oseille cultivée, oseille des jardins, oseille sauvage, patience

grande oseille, rumex oseille, surette, vinette (FR).
garden sorrel*, garden-sorrel, green sorrel, meadow-sorrel, sally chives, sorrel, sour dock,
sourdock, sweetleaf, common sorrel (UK).

Répartition : GR (NT) (YK) AK LB NF SM NS (PE) NB QC ON MB SK AB BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; champs abandonnés, voies ferrées et terrains perturbés; cause possible
d'empoisonnement chez le bétail; commun dans certaines localités.

Références : Frankton et Mulligan, 1987; Grime *et al.*, 1988; Mulligan et Munro, 1990.

Cartes : Meusel *et al.*, 1965, p. 127; Hultén, 1968, p. 377; Hultén et Fries, 1986, carte 660,
p. 330.

***Rumex acetosella* L.**

Rumex acetosella var. *pyrenaicus* (Pourr.) Timb.-Lagr.

petite oseille*, oseille, oseille des brebis, oseille des champs, patience petite oseille, petite oseille
de brebis, petite oseille sauvage, rumex petite-oseille, rumex petite oseille, sucrette, surette,
vignette, vinette sauvage (FR).

sheep sorrel*, common sorrel, cow sorrel, field sorrel, horse sorrel, mountain sorrel, red sorrel,
redweed, sheep-sorrel, sorrel, sour weed, sourgrass, sheep's sorrel (UK).

Répartition : GR YK AK LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; sols graveleux à sableux, pâturages, prés, prairies de fauche, voies ferrées, bords de
chemin et terrains perturbés; commun.

Références : Löve, 1983; Grime *et al.*, 1988; Holm *et al.*, 1996.

Cartes : Meusel *et al.*, 1965, p. 127; Hultén, 1968, p. 375-376; Hultén et Fries, 1986, carte 658,
p. 329.

***Rumex arifolius* All.**

Rumex acetosa subsp. *alpestris* (Scop.) Á. Löve

Rumex acetosa subsp. *arifolius* (All.) Blytt & Dahl

oseille à feuilles de gouet*.

common sorrel*.

Répartition : GR NT YK AK (AB) BC

Indigène.

Vivace; sols mésiques à mouilleux, prairies montagnardes; peu commun.

Références : Douglas *et al.*, 1981; McJannet *et al.*, 1995.

Cartes : Hultén, 1968, p. 377; Hultén et Fries, 1986, carte 661, p. 331.

***Rumex crispus* L.**

patience crépue*, herbe à cochons, oseille crépue, parelle sauvage, patience, patience sauvage,
reguette, rumex crépu, parelle (FR).

curled dock*, curly dock, curly-leaf dock, sour dock, yellow dock.

Répartition : AK LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; pâturages, prairies de fauche, champs abandonnés, rivages, voies ferrées, bords de
chemin et terrains perturbés; commun depuis la Nouvelle-Écosse jusqu'au Manitoba ainsi

qu'en Colombie-Britannique.

Des hybrides entre cette espèce et le *R. obtusifolius* ont été signalés en Ontario et en Colombie-Britannique (Dawson, 1979).

Références : Cavers et Harper, 1964; Holm *et al.*, 1977; Frankton et Mulligan, 1987; Grime *et al.*, 1988.

Cartes : Cavers et Harper, 1964, fig. 5b, p. 757; Hultén, 1968, p. 378; Dawson, 1979, carte 9, p. 257; Hultén et Fries, 1986, carte 667, p. 334.

***Rumex longifolius* DC.**

Rumex domesticus Hartm.

patience à feuilles longues*, doche, patience, rumex à longues feuilles.

long-leaved dock*, garden dock, northern dock (UK), longleaf dock (US).

Répartition : GR YK AK NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; pâturages, jardins abandonnés, voies ferrées et terrains perturbés; commun au Nouveau-Brunswick, au Québec et en Ontario.

Références : Sarkar, 1958; Frankton et Mulligan, 1987.

Cartes : Hultén, 1968, p. 379; Dawson, 1979, carte 10, p. 268; Hultén et Fries, 1986, carte 665, p. 333.

***Rumex maritimus* L.**

patience maritime, rumex maritime.

maritime dock, golden dock (UK).

Répartition : NU NT YK AK NS NB PE QC ON MB SK AB BC

Introduit et indigène.

Annuel ou bisannuel; sols mésiques à mouilleux, champs cultivés, rivages, marais, vasières et fossés.

***Rumex maritimus* var. *fueginus* (Phil.) Dusén**

Rumex maritimus subsp. *fueginus* (Phil.) Hultén

patience maritime*, « rumex fausse-persicaire », rumex maritime.
golden dock*.

Répartition : NU NT YK AK NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Commun en Saskatchewan et en Alberta.

Références : Day et Catling, 1991.

Cartes : Hultén, 1968, p. 382 (carte du *R. maritimus* subsp. *maritimus*); Dawson, 1979, carte 18, p. 335; Hultén et Fries, 1986, carte 672, p. 336.

***Rumex maritimus* var. *persicarioides* (L.) Mitch.**

Rumex persicarioides L.

patience fausse-persicaire*, rumex fausse-persicaire.

seashore dock*, golden dock.

Répartition : NS PE NB QC

Indigène.

Commun dans certaines localités.

Références : Maher *et al.*, 1978; Hinds, 1983.

Cartes : Dawson, 1979, carte 18, p. 335.

***Rumex obtusifolius* L.**

Rumex obtusifolius var. *sylvestris* auct.

patience à feuilles obtuses*, patience, patience à feuilles larges, patience à feuille obtuse, patience rouge, patience sauvage, rumex à feuilles obtuses, rumex sanguin. broad-leaved dock*, bitter dock, blunt-leaved dock, burnt dock, red-veined dock, celery seed (UK), broadleaf dock (US).

Répartition : GR AK NF SM NS PE NB QC ON BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; pâturages, prairies de fauche, rivages, voies ferrées et terrains perturbés; occasionnel.

Références : Cavers et Harper, 1964; Holm *et al.*, 1977; Frankton et Mulligan, 1987; Grime *et al.*, 1988.

Cartes : Cavers et Harper, 1964, fig. 5a, p. 757; Hultén, 1968, p. 378; Dawson, 1979, carte 14, p. 304; Hultén et Fries, 1986, carte 670, p. 335.

***Rumex occidentalis* S. Watson**

patience occidentale*, rumex à fenêtres, rumex occidental. western dock*, windowed dock.

Répartition : (NU) NT YK AK LB NF SM QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Vivace; terrains mouilleux, pâturages, prés, rivages, tourbières ombrotrophes, marais, vasières et fossés.

Cartes : Porsild, 1966, carte 53, p. 73; Dawson, 1979, carte 5, p. 229.

***Rumex occidentalis* var. *labradoricus* (Rech. f.) Lepage**

Rumex fenestratus Greene

Rumex occidentalis var. *procerus* (Greene) J.T. Howell

Rumex aquaticus var. *fenestratus* (Greene) Dorn

Répartition : AK LB NF SM QC ON BC

Occasionnel.

Rumex occidentalis* var. *occidentalis

Répartition : (NU) NT YK LB NF QC ON MB SK AB BC

Commun dans les Territoires du Nord-Ouest et dans les provinces des Prairies.

***Rumex orbiculatus* A. Gray**

Rumex britannica auct., non L.

patience orbiculaire*, patience orbiculée, rumex britannique, rumex orbiculaire. water dock*, great water-dock, pale dock, yellow dock.

Répartition : NF (SM) NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Annuel; pâturages mouilleux, prés, rivages, marais et fossés; commun.

Cartes : Dawson, 1979, carte 13, p. 293.

***Rumex pseudonatronatus* (Borbás) Murb.**

Rumex fennicus Murb.

patience de Finlande*, doche, patience, rumex de Finlande.

field dock*.

Répartition : YK QC ON MB SK AB BC

Introduit; indigène d'Europe.

Vivace; sols mésiques à mouilleux, champs abandonnés, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; surtout commun en Saskatchewan et en Alberta.

Références : Frankton et Mulligan, 1987.

Cartes : Dawson, 1979, carte 11, p. 273.

***Rumex stenophyllus* Ledeb.**

patience à feuilles étroites*, rumex à feuilles étroites.

serrate-valved dock*, narrowleaf dock (US).

Répartition : ON QC MB SK AB

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; champs cultivés, voies ferrées et terrains perturbés.

Références : Sarkar, 1958; Frankton et Mulligan, 1987.

Cartes : Dawson, 1979, carte 19, p. 345.

***Rumex thyrsiflorus* Fingerh.**

Rumex acetosa subsp. *thyrsiflorus* (Fingerh.) Hayek

oseille thyrsiflore*, grande oseille thyrsiflore.

narrow-leaved garden sorrel*.

Répartition : NS PE NB QC ON

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; champs abandonnés, voies ferrées et terrains perturbés; commun dans certaines localités.

Références : Löve et Löve, 1957

Cartes : Meusel *et al.*, 1965, p. 127.

***Rumex triangulivalvis* (Danser) Rech. f.**

Rumex mexicanus Meissn.

Rumex mexicanus var. *angustifolius* (Meissn.) B. Boivin

Rumex mexicanus var. *sibiricus* (Hultén) B. Boivin

Rumex mexicanus var. *triangulivalvis* (Danser) Lepage

Rumex salicifolius Weinmm. subsp. *triangulivalvis* Danser

Rumex salicifolius Weinmm. var. *mexicanus* (Meissn.) C.L. Hitchc.

patience du Mexique*, rumex mexicain.

willow-leaved dock*, narrow-leaved dock, Mexican dock (US).

Répartition : NT YK AK LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Vivace; sols riches, champs cultivés et terrains perturbés; peu commun.

Références : Sarkar, 1958; Maher *et al.*, 1978; Douglas *et al.*, 1981.

Cartes : Sarkar, 1958, fig. 19 (points attribués au *R. triangulivalvis*), p. 960, et fig. 26 (points attribués au *R. sibiricus*), p. 969.

***Rumex venosus* Pursh**

patience veinée*, rumex veiné.

veined dock*, winged dock, sour greens, wild begonia, wild hydrangea, veiny dock (US).

Répartition : MB SK AB BC

Indigène.

Vivace; sols sableux mouilleux, rivages, bords de chemin et terrains perturbés; toxique pour le bétail; surtout abondant en Saskatchewan.

Références : Sarker, 1958; Mulligan et Munro, 1990.

Cartes : Sarker, 1958, fig. 16, p. 956.

Polygonum L.

Références : Mitchell et Dean, 1978; Wolf et McNeill, 1986; Mitich, 1998c.

Polygonum achoreum S.F. Blake

Polygonum erectum, pro parte

renouée coriace*.

striate knotweed*, leathery knotweed.

Répartition : NT YK AK NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Annuel; rivages, marais salés et terrains perturbés; commun.

Références : Löve et Löve, 1956; Frankton et Mulligan, 1987.

Cartes : Hultén, 1968, p. 391.

Polygonum amphibium L. subsp. laevimarginatum Hultén

renouée amphibie*, renouée écarlate.

water smartweed*, swamp smartweed, amphibious bistort, amphibious knot-weed, amphibious knotweed, lakeweed, redshank, water-smartweed.

Répartition : NU NT YK AK LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Vivace; milieux aquatiques divers, fonds de lac asséchés et dunes.

Les populations nord-américaines de cette espèce appartiennent à la sous-espèce

laevimarginatum Hultén, tandis que la sous-espèce *amphibium* ne se rencontre qu'en Eurasie (Hultén, 1971). On distingue parfois plusieurs variétés, reliées par des formes intermédiaires.

Références : Mitchell, 1968 et 1976; Mitchell et Dean, 1978; Grime *et al.*, 1988.

Cartes : Meusel *et al.*, 1965, p. 130; Hultén, 1968, p. 387; Hultén et Fries, 1986, carte 652, p. 326; Fleurbec, 1987, p. 120.

Polygonum amphibium subsp. laevimarginatum var. emersum Michx.

Polygonum coccineum Muhl. ex Willd.

Polygonum coccineum var. *pratincola* (Greene) Stanf.

Polygonum coccineum var. *rigidulum* (J.L. Sheld.) Stanf.

Persicaria amphibia var. *emersa* (Michx.) Hickman

renouée écarlate.

swamp smartweed, water-smartweed.

Répartition : NT NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Commun, sauf en Colombie-Britannique.

Références : Mitchell et Dean, 1978; McJannet *et al.*, 1995.

Cartes : Fleurbec, 1987, p. 124.

***Polygonum amphibium* subsp. *laevimarginatum* var. *stipulaceum* Coleman**

« *Polygonum amphibium* subsp. *laevimarginatum* var. *stipulaceum* (Coleman) Fernald »

Polygonum natans Eaton

Persicaria amphibia var. *stipulacea* (Coleman) Hara

Répartition : NU NT YK AK LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Commun, se comportant en mauvaise herbe dans les pâturages et au bord des champs.

Références : Mitchell et Dean, 1978.

***Polygonum arenastrum* Boreau**

« *Polygonum arenastrum* Jord. »

renouée à petits fruits*, renouée à petites feuilles.

oval-leaved knotweed*, doorweed, knotgrass.

Répartition : NU NT YK AK LB NF NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel; sols perturbés ou compactés, trottoirs, sentiers, cours, terrains de stationnement, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Références : McNeill, 1981*b*, Wolf et McNeill, 1986.

***Polygonum aviculare* L.**

Polygonum aviculare var. *neglectum* Besser

renouée des oiseaux*, achée, aviculaire, centinode, herbe des Saints-Innocents, herbe à cochons, herbe-à-coqueluche, herbe-à-crapaud, herbe au panaris, persicaire des oiseaux, renouée, renouée aviculaire, traînasse.

prostrate knotweed*, common knotweed, door-weed, doorweed, fringed wild buckwheat, ironweed, knot-weed, knotgrass, knotweed, wireweed, yard knotweed.

Répartition : (GR) NU NT YK AK LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : QC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel; champs cultivés, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Références : Löve et Löve, 1956; Styles, 1962; Reed, 1977; Wolf et McNeill, 1986; Frankton et Mulligan, 1987; Grime *et al.*, 1988; Holm *et al.*, 1996.

Cartes : Hultén, 1968, p. 390; Hultén et Fries, 1986, carte 645, p. 323.

***Polygonum bistortoides* Pursh**

Bistorta bistortoides (Pursh) Small

bistorte d'Amérique*.

western bistort*.

Répartition : SK AB

Indigène.

Vivace; champs cultivés, marais, marécages et rivages; occasionnel.

Références : Dahl, 1962.

***Polygonum cilinode* Michx.**

Tiniaria cilinodis (Michx.) Small

Bilderdykia cilinodis (Michx.) Greene

Reynoutria cilinodis (Michx.) Shinnars

Fallopia cilinodis (Michx.) Holub
renouée à nœuds ciliés*, renouée cilinode, renouée liseron, renouée noire fangée.
fringed wild buckwheat*, bindweed, blackfringe knotweed, fringed bindweed.

Répartition : NF NS PE NB QC ON MB SK AB

Réglementation : QC

Indigène.

Vivace; sols secs, champs abandonnés, clôtures, fourrés, clairières, pentes rocheuses, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

***Polygonum convolvulus* L.**

Bilderdykia convolvulus (L.) Dumort.

Fallopia convolvulus (L.) Á. Löve

Helxine convolvulus (L.) Raf.

Reynoutria convolvulus (L.) Shinnars

Tiniaria convolvulus (L.) Webb & Moq. in Webb & Berthel.

renouée liseron*, chevrier, faux liseron, faux-liseron, liseron noir, renouée chevrier, vrille, vrillée bâtarde, vrillée sauvage.

wild buckwheat*, bindweed, black bindweed, climbing bindweed, corn bindweed, ivy bindweed, knot bindweed, black-bindweed (UK).

Répartition : GR NT YK AK LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : AB MB QC SK

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel; champs cultivés, champs abandonnés, clôtures, rivages, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; commun (en augmentation à cause d'une tolérance aux herbicides).

Références : Löve et Löve, 1956; Holm *et al.*, 1977; Hume *et al.*, 1983; Frankton et Mulligan, 1987; Grime *et al.*, 1988.

Cartes : Hultén, 1968, p. 384; Hume *et al.*, 1983, fig. 2, p. 962; Hultén et Fries, 1986, carte 655, p. 328.

***Polygonum cuspidatum* Sieb. & Zucc.**

Reynoutria japonica Houtt.

Fallopia japonica (Houtt.) Ronse Decr.

renouée du Japon*, bambou, canne, Jérusalem, jonc canadien, jonc de Saint-Joseph, renouée japonaise, Sainte-Anne, sarrasin des Indes, persicaire cuspidée (FR), renouée de Siebold (FR).

Japanese knotweed*, fleecflower, horse-buckwheat, Japanese fleecflower, Mexican bamboo.

Répartition : (AK) NF NS PE NB QC ON MB BC

Introduit; indigène d'Asie.

Vivace; champs abandonnés, haies, rivages, bords de forêt, fourrés, bords de chemin et terrains perturbés; commun dans certaines localités, en expansion et de plus en plus abondant.

Références : Löve et Löve, 1956; Ferron, 1965; Grime *et al.*, 1988; Beerling *et al.*, 1994; Seiger, 1997.

***Polygonum erectum* L.**

renouée dressée*.

erect knotweed*.

Répartition : AK NF NB QC ON MB (SK) (AB) BC

Indigène.

Annuel; champs abandonnés, fourrés, clairières, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Références : Löve et Löve, 1956; Straley *et al.*, 1985.

***Polygonum hydropiper* L.**

Polygonum hydropiper var. *projectum* Stanf.

Persicaria hydropiper (L.) Opiz

renouée poivre-d'eau*, curage, persicaire brûlante, poivre d'eau, renouée poivrée.

marshpepper smartweed*, common smartweed, smartweed, water pepper, water-pepper.

Répartition : (AK) NF SM NS PE NB QC ON MB BC

Réglementation : QC

Indigène (?) et introduit d'Eurasie.

Annuel; sols mésiques à mouilleux, champs cultivés, pâturages, marais, rivages, fossés; commun.

Références : Löve et Löve, 1956; Timson, 1966; Staniforth et Bergeron, 1990; Holm *et al.*, 1996.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 649, p. 325.

***Polygonum hydropiperoides* Michx.**

Polygonum hydropiperoides var. *digitatum* Fernald

Polygonum hydropiperoides var. *psilostachyum* H. St. John

Persicaria hydropiperoides (Michx.) Small

renouée faux-poivre-d'eau*.

mild smartweed*, false water pepper, marshpepper smartweed, mild water pepper, swamp smartweed, water-pepper, water smartweed.

Répartition : (AK) NS NB QC ON BC

Indigène.

Vivace; sols mouilleux, pâturages, marais, rivages et fossés; commun, en expansion et de plus en plus abondant.

Références : McDonald, 1980; Bouchard *et al.*, 1983; Douglas *et al.*, 1998a; Labrecque et Lavoie, 2002.

Cartes : Hultén, 1968, p. 388.

***Polygonum lapathifolium* L.**

Polygonum lapathifolium var. *ovatum* A.Br.

Polygonum lapathifolium var. *prostratum* Wimm.

Polygonum pensylvanicum subsp. *oneillii* (Brenckle) Hultén

Persicaria lapathifolia (L.) Gray

persicaire pâle*, persicaire à feuilles de patience, persicaire élevée, persicaire pied rouge, petite renouée rose, renouée à feuilles de patience, renouée à feuilles d'oseille, renouée incarnate, renouée noueuse, renouée pâle.

pale smartweed*, bulbous persicaria, dock-leaved knotweed, smartweed, willow-weed, pale persicaria (UK).

Répartition : GR (NU) NT YK AK LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : MB QC

Indigène (il se peut que des génotypes eurasiens soient également présents à l'état d'adventices).
Annuel; sols mésiques à mouilleux, pâturages, marais, rivages, fossés et terrains perturbés;
commun.

Références : Simmonds, 1945; Staniforth et Cavers, 1979; Douglas *et al.*, 1981; Frankton et Mulligan, 1987; Staniforth et Bergeron, 1990; Consaul *et al.*, 1991; Holm *et al.*, 1996; Mitich, 1998c.

Cartes : Hultén, 1968, p. 387 & 389; Hultén et Fries, 1986, carte 651, p. 326.

***Polygonum pensylvanicum* L.**

Polygonum pensylvanicum var. *eglandulosum* J.C. Myers

Polygonum pensylvanicum var. *geniunum* Fernald

Polygonum pensylvanicum var. *laevigatum* Fernald

Persicaria pensylvanica (L.) Small

renouée de Pennsylvanie*, persicaire glanduleuse.

Pennsylvania smartweed*, Pennsylvania knotweed, pinkweed, glandular persicary (US), purple head (US), swamp persicary (US).

Répartition : NS NB QC ON MB

Réglementation : QC

Indigène (adventice rare au Manitoba).

Annuel; sols mésiques à mouilleux, champs cultivés, rivages, fossés et terrains perturbés;
commun.

Références : Staniforth et Cavers, 1979; Staniforth et Bergeron, 1990.

Cartes : Hultén, 1968, p. 387.

***Polygonum persicaria* L.**

Polygonum persicaria var. *rudérale* (Salisb.) Meissn.

Persicaria maculata (Raf.) Á. Löve & D. Löve

renouée persicaire*, fer à cheval, herbes grasses, persicaire, persicaire pied rouge, pied rouge, pilingre, renouée, sabots de la Vierge, persicaire douce (FR).

lady's-thumb*, blackheart, heart's-ease, heartweed, lady's thumb, lady's-thumb smartweed, persicaria, redshank, spotted knotweed, spotted smartweed, willow weed, ladysthumb (US).

Répartition : GR (YK) AK LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : AB MB QC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel; champs cultivés, rivages, clairières, fossés, voies ferrées et terrains perturbés; commun.

Références : Simmonds, 1945; Staniforth et Cavers, 1979; Frankton et Mulligan, 1987; Grime *et al.*, 1988; Staniforth et Bergeron, 1990; Holm *et al.*, 1996.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 650, p. 325.

***Polygonum prolificum* (Small) B.L. Rob.**

Polygonum ramosissimum var. *prolificum* Small

renouée prolifique*.

proliferous knotweed*.

Répartition : YK NS QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Annuel; rivages et marais saumâtres; occasionnel, signalé comme mauvaise herbe en Colombie-Britannique.

Références : Hinds, 1983; Douglas *et al.*, 1998a.

Cartes : Hultén, 1968, p. 390.

***Polygonum ramosissimum* Michx.**

Polygonum exsertum Small

renouée à fleurs jaunes*, renouée très rameuse.

yellow-flowered knotweed*, bushy knotweed.

Répartition : (YK) (AK) NS PE NB QC ON (MB) SK AB BC

Indigène.

Annuel; sols sableux et légers, rivages, voies ferrées et terrains perturbés; commun.

Références : Straley *et al.*, 1985; Douglas *et al.*, 1998a.

***Polygonum sachalinense* F.W. Schmidt ex Maxim.**

Reynoutria sachalinensis (F.W. Schmidt ex Maxim.) Nakai in Mori

Fallopia sachalinensis (F.W. Schmidt ex Maxim.) Ronse Decr.

Pleuropterus sachalinensis (F.W. Schmidt ex Maxim.) Moldenke

Tiniaria sachalinensis (F.W. Schmidt ex Maxim.) Janch.

renouée de Sakhaline*, persicaire de Sachaline, renouée d'île Sachalin, sachaline.

giant knotweed*, elephant ear, sachaline, Sachaline knotweed.

Répartition : NF NS PE NB QC ON BC

Introduit; indigène de l'est de l'Asie.

Vivace; cultivé dans les jardins; champs abandonnés, haies, bords de chemin et terrains perturbés; peu commun et local.

***Polygonum sagittatum* L.**

Tracaulon sagittatum (L.) Small

renouée sagittée*, gratte-cul.

arrow-leaved smartweed*, arrow-leaved tearthumb, tearthumb.

Répartition : LB NF SM NS PE NB QC ON MB

Réglementation : QC

Indigène.

Annuel; marais d'eau douce ou saumâtre, marécages, rivages, prés mouilleux et fossés; commun.

Les tiges de cette plante herbacée décombante sont armées de petits aiguillons siliceux recourbés qui sont assez tranchants pour couper la peau.

***Polygonum scabrum* Moench**

Polygonum lapathifolium auct., pro parte

Polygonum lapathifolium var. *incanum* (F.W. Schmidt) W.D.J. Koch

Polygonum lapathifolium var. *salicifolium* Sibth.

renouée scabre*, renouée grêle rosée.

green smartweed*, dock-leaved knotweed, pale-flowered persicaria.

Répartition : NT (YK) AK LB NF SM NS (PE) (NB) QC ON MB SK AB BC

Réglementation : MB QC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel; champs cultivés, rivages et terrains perturbés; commun.

Références : Staniforth et Cavers, 1979; Frankton et Mulligan, 1987; Staniforth et Bergeron, 1990.

***Polygonum scandens* L.**

Fallopia scandens (L.) J. Holub

renouée grimpeuse*.

climbing false buckwheat*, climbing bindweed, false buckwheat, hedge smartweed (US).

Répartition : NF NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Vivace; sols mésiques à mouilleux, rivages, fourrés, forêts clairsemées, fossés, voies ferrées et bords de chemin; occasionnel.

Références : Maher *et al.*, 1979; Frankton et Mulligan, 1987.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 656, p. 328.

***Fagopyrum esculentum* Moench**

Fagopyrum sagittatum Gilib.

Polygonum fagopyrum L.

sarrasin commun*, blé noir, renouée sarrasin, sarrasin. buckwheat*.

Répartition : YK NF NS PE NB QC ON (MB) SK

Introduit; indigène d'Asie.

Annuel; cultivé et persistant parfois; champs cultivés, bords de chemin et terrains perturbés; occasionnel à commun.

Références : Frankton et Mulligan, 1987.

***Fagopyrum tataricum* (L.) Gaertn.**

Polygonum tataricum L.

sarrasin de Tartarie*, fagrée, renouée de Tartarie, sarrasin de Tartarie.

Tartary buckwheat*, buckwheat, India-wheat, kangre buckwheat, Tatary buckwheat.

Répartition : NF NS NB QC ON (MB) SK AB

Réglementation : AB BC MB SK

Introduit; indigène d'Asie.

Annuel; cultivé et persistant parfois; champs cultivés, bords de chemin et terrains perturbés; commun dans certaines localités, particulièrement dans le centre des Prairies.

Références : Sharma, 1986; Frankton et Mulligan, 1987.

Cartes : Sharma, 1986, fig. 2, p. 385.

CHENOPODIACEAE
Chénopodiacées – goosefoot family

***Chenopodium* L.**

Wahl, 1954; Bassett et Crompton, 1982a.

***Chenopodium album* L.**

Chenopodium album var. *lanceolatum* (Muhl.) Coss. & Germ.

Chenopodium album var. *stevensii* Aellen

chénopode blanc*, amarante commune, ansérine, ansérine blanche, ansérine verte, chou gras, farineuse, herbes grasses, poulette grasse.

lamb's-quarters*, common lamb's-quarters, fat-hen, lamb's quarters, pigweed, white goosefoot, common lambsquarters (US).

Répartition : GR NT YK AK LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : MB QC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel; champs cultivés, champs abandonnés, pâturages, rivages, bords de chemin et terrains perturbés; toxique pour le bétail; commun.

Références : Williams, 1963; Holm *et al.*, 1977; Bassett et Crompton, 1978a; Bouchard *et al.*, 1978; Frankton et Mulligan, 1987; Grime *et al.*, 1988; Mitich, 1988d; Mulligan et Munro, 1990.

Cartes : Williams, 1963, fig. 2, p. 713; Hultén, 1968, p. 395; Bassett et Crompton, 1978a, fig. 4, p. 1066; Bassett et Crompton, 1982a, fig. 25, p. 603; Hultén et Fries, 1986, carte 687, p. 344.

***Chenopodium berlandieri* var. *zschackei* (Murr) Murr ex Asch.**

Chenopodium album auct., *pro parte*

Chenopodium berlandieri auct., *non* Moq.

Chenopodium berlandieri var. *farinosum* (Ludwig) Aellen

Chenopodium berlandieri subsp. *zschackeanum* (Murr) Zobel

chénopode du Zschacke*, chénopode de Berlandier.

net-seeded lamb's-quarters*, stinking goosefoot.

Répartition : NT YK AK QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Annuel; terrains perturbés dégagés; commun, particulièrement en Saskatchewan, en Alberta et en Colombie-Britannique.

Le centre de diversité du *Chenopodium berlandieri* Moq. se trouve dans le sud des États-Unis et au Mexique, où on distingue souvent plusieurs taxons infraspécifiques, dont la variété *berlandieri*.

Références : Frankton et Mulligan, 1987.

Cartes : Hultén, 1968, p. 395; Bassett et Crompton, 1982a, fig. 27, p. 604.

***Chenopodium botrys* L.**

chénopode botrys*, chénopode en grappe (FR), herbe à printemps (FR).

Jerusalem-oak goosefoot*, feather-geranium, Jerusalem oak.

Répartition : NS NB QC ON BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel; champs cultivés, bords de chemin et terrains perturbés; peu commun.

Références : Bassett et Crompton, 1982.

Cartes : Bassett et Crompton, 1982, fig. 1, p. 591; Hultén et Fries, 1986, carte 674, p. 337.

***Chenopodium capitatum* (L.) Ambrosi**

« *Chenopodium capitatum* Asch. »

Blitum capitatum L.

chénopode capité*, blette.

strawberry-blite*, Indian paint, strawberry goosefoot, blite goosefoot (US).

Répartition : NT YK AK NS NB QC ON MB SK AB BC

Introduit; indigène d'Europe.

Annuel; champs cultivés, champs abandonnés, haies, bords de chemin et terrains perturbés; peu commun.

Cartes : Hultén, 1968, p. 393; Bassett et Crompton, 1982, fig. 4, p. 594; Hultén et Fries, 1986, carte 677, p. 339.

***Chenopodium glaucum* L.**

chénopode glauque*, ansérine glauque, patte d'oie glauque.

oak-leaved goosefoot*, oakleaf goosefoot, saline goosefoot.

Répartition : (NU) NT AK LB (NF) NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : QC

Indigène et introduit.

Annuel; champs cultivés, champs abandonnés, pâturages, fossés, bords de chemin et terrains perturbés; toxique pour le bétail; occasionnel à commun.

Références : Frankton et Mulligan, 1987; Bouchard *et al.*, 1978.

Cartes : Hultén, 1968, p. 394; Hultén, 1971, carte 133, p. 143; Bassett et Crompton, 1982a, fig. 5, p. 595.

Chenopodium glaucum* subsp. *glaucum

Répartition : LB (NF) PE NB QC ON

Introduit; indigène d'Eurasie.

Surtout commun au Québec et en Ontario.

Cartes : Hultén, 1971, carte 133, p. 143; Hultén et Fries, 1986, carte 678, p. 339.

***Chenopodium glaucum* subsp. *salinum* (Standl.) Aellen**

Chenopodium glaucum var. *pulchrum* Aellen

Chenopodium glaucum var. *salinum* (Standl.) B. Boivin

Chenopodium salinum Standl.

Répartition : (NU) NT YK AK QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Commun au Manitoba et en Saskatchewan.

Références : Douglas *et al.*, 1981.

Cartes : Hultén, 1971, carte 133, p. 143; Bassett et Crompton, 1982a, fig. 6, p. 595; Hultén et Fries, 1986, p. 339.

***Chenopodium pratericola* Rydb.**

Chenopodium pratericola var. *leptophylloides* (Murr) Aellen

Chenopodium dessicatum var. *leptophylloides* (Murr) H.A. Wahl
Chenopodium leptophyllum auct., non (Moq.) Nutt. ex S. Watson

chénopode des prés*, chénopode mince.

slim-leaved lamb's-quarters*, narrow-leaved goosefoot, desert goosefoot (US), slimleaf lambsquarters (US).

Répartition : YK ON MB SK AB BC

Indigène.

Annuel; sols sableux secs, prairies, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Cette espèce est souvent confondue ou réunie avec le *C. dessicatum* A. Nelson (= *C. pratericola* subsp. *desiccatum* (A. Nelson) Aellen) ou avec le *C. leptophyllum* (Nutt. ex Moq.) Nutt. ex S. Watson. Ces deux espèces indigènes sont peu communes comme mauvaises herbes, car elles poussent dans des milieux relativement peu perturbés de l'Ouest canadien (Bassett et Crompton, 1982a).

Références : Crawford, 1975; Bassett et Crompton, 1982a.

Cartes : Bassett et Crompton, 1982a, fig. 8, p. 596.

***Chenopodium rubrum* L.**

chénopode rouge*, ansérine rouge, chénopode comprimé.

red goosefoot*, coastblite, fat hen, french spinach.

Répartition : NT YK AK NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Annuel; sols salés ou alcalins, champs cultivés, pâturages, rivages, fossés, bords de chemin et terrains perturbés; commun au Manitoba et à l'ouest de cette province.

Références : Williams, 1969; Grime *et al.*, 1988; McJannet *et al.*, 1995.

Cartes : Hultén, 1968, p. 394; Williams, 1969, fig. 2, p. 833; Hultén, 1971, carte 295, p. 305; Bassett et Crompton, 1982a, fig. 7, p. 595; Hultén et Fries, 1986, carte 679, p. 340.

***Chenopodium simplex* (Torr.) Raf.**

Chenopodium gigantospermum Aellen

« *Chenopodium hybridum* L. »

Chenopodium hybridum auct., pro parte

Chenopodium hybridum var. *gigantospermum* (Aellen) Rouleau

Chenopodium hybridum subsp. *gigantospermum* (Aellen) Hultén

chénopode simple*, chénopode hybride, pied d'oie.

maple-leaved goosefoot*, sowbane, mapleleaf goosefoot (US).

Répartition : NT (YK) NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Annuel; pâturages, fourrés, forêts clairsemées, rivages, fossés, terrains perturbés; commun en Ontario, au Manitoba et en Saskatchewan.

Références : Hinds, 1983; Frankton et Mulligan, 1987.

Cartes : Hultén, 1968, p. 393; Bassett et Crompton, 1982a, fig. 20 p. 601; Hultén et Fries, 1986, carte 681, p. 341.

***Chenopodium strictum* Roth**

Chenopodium album subsp. *striatum* (Krasan) Murr

Chenopodium strictum var. *glaucophyllum* (Aellen) Wahl
Chenopodium strictum subsp. *glaucophyllum* (Aellen) Aellen & Just
chénopode strié*, chénopode comprimé.

late-flowering goosefoot*.

Répartition : PE QC ON MB SK BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel; milieux sableux secs; commun, particulièrement au Manitoba et en Saskatchewan.

Références : Gervais, 1979; Frankton et Mulligan, 1987.

Cartes : Bassett et Crompton, 1982, fig. 26, p. 604.

***Atriplex* L.**

Références : Bassett *et al.*, 1983.

***Atriplex argentea* Nutt.**

arroche argentée*.

silvery atriplex*, silver saltbush, silverscale saltbush.

Répartition : MB SK AB BC

Indigène.

Annuel; plaines et prairies salées, jachères, bords de chemin et terrains perturbés; très commun dans le sud des Prairies.

Références : Douglas *et al.*, 1998a.

Cartes : Bassett *et al.*, 1983, fig. 20, p. 55.

***Atriplex hortensis* L.**

Atriplex hortensis var. *atrosanguinea* Hort.

Atriplex hortensis cv. 'Atrosanguinea'

arroche des jardins*, arroche, bonne-dame, arroche-épinard (FR), bonne dame (FR).

garden atriplex*, French spinach, garden crach, garden-orach, Hungarian spinach, mountain spinach, orach, orache, garden orache (UK).

Répartition : NT AK QC ON MB SK AB BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel; cultivé à des fins ornementales et comme herbe potagère; voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; commun dans certaines localités.

Références : Frankton et Bassett, 1968; Bassett *et al.*, 1983.

Cartes : Frankton et Bassett, 1968, fig. 5, p. 1313; Hultén, 1968, p. 399; Bassett *et al.*, 1983, fig. 3, p. 22; Hultén et Fries, 1986, carte 689, p. 345.

***Atriplex micrantha* C.A. Mey.**

Atriplex heterosperma Bunge

arroche de Russie*.

Russian atriplex*.

Répartition : QC ON MB SK AB BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel; bords de chemin et terrains perturbés; commun dans certaines localités du centre-sud de la Colombie-Britannique, peu commun ailleurs.

Références : Frankton et Bassett, 1968; Reed, 1977.

Cartes : Frankton et Bassett, 1968, fig. 5, p. 1313; Bassett *et al.*, 1983, fig. 4, p. 24

***Atriplex nuttallii* S. Watson**

arroche de Nuttall*.

salt-sage atriplex*, moundscale, Nuttall's atriplex.

Répartition : MB SK AB BC

Indigène.

Vivace; sols salés ou alcalins, prairies et tremblaies-parcs; peu commun.

Références : Douglas *et al.*, 1998a.

Cartes : Bassett *et al.*, 1983, fig. 23, p. 61.

***Atriplex oblongifolia* Waldst. & Kit.**

arroche à feuilles oblongues*, arroche à feuilles longues.

oblong-leaved atriplex*, oblong-leaved orache.

Répartition : ON AB BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel; bords de chemin et terrains perturbés; peu commun.

Références : Frankton et Bassett, 1968.

Cartes : Bassett *et al.*, 1983, fig. 5, p. 26

***Atriplex patula* L.**

Atriplex patula var. *bracteata* Westerl.

arroche étalée*, arroche des champs.

spreading atriplex*, common orach, orach, orache, spreading orach, spearscale, common orache (UK).

Répartition : GR NT YK AK NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Introduit; indigène d'Europe.

Annuel; sols salés, saumâtres ou riches, champs cultivés, clôtures, rivages, vasières, bords de chemin et terrains perturbés; commun dans l'est, occasionnel dans l'ouest.

Références : Taschereau, 1972; Bassett et Munro, 1987; Grime *et al.*, 1988.

Cartes : Hultén, 1968, p. 398; Bassett *et al.*, 1983, fig. 6, p. 28; Hultén et Fries, 1986, carte 694, p. 347; Bassett et Munro, 1987, fig. 1, p. 1070.

***Atriplex prostrata* Boucher ex DC.**

Atriplex hastata auct.

Atriplex patula subsp. *hastata* sensu Hall & Clements, *pro parte*

Atriplex patula var. *hastata* auct., *pro parte*

Atriplex triangularis Willd.

arroche hastée*, arroche, arroche à feuilles en hallebarde, belle dame, bonne dame.

halberd-leaved atriplex*, halberdleaf orach, hastate atriplex, lance-leaved orach, spear-leaved orache.

Répartition : (NF) (SM) NS PE NB QC MB SK AB BC

Indigène.

Annuel; sols souvent alcalins, champs cultivés (est du Canada), rivages, marais, vasières et

terrains perturbés; commun dans les provinces des Prairies.

Références : Taschereau, 1972; Bassett et Munro, 1987; Grime *et al.*, 1988.

Cartes : Bassett *et al.*, 1983, fig. 12, p. 41; Hultén et Fries, 1986, carte 695, p. 348; Bassett et Munro, 1987, fig. 2 p. 1072.

***Atriplex rosea* L.**

arroche rosée*, arroche rouge.

red atriplex*, red orach, red orache, tumbling orach.

Répartition : NS ON AB BC

Introduit; indigène de l'Ancien Monde.

Annuel; voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; toxique pour le bétail; commun dans certaines localités et en augmentation en Alberta et en Colombie-Britannique.

Références : Bassett et Munro, 1987.

Cartes : Bassett *et al.*, 1983, fig. 16, p. 48; Hultén et Fries, 1986, carte 691, p. 346; Bassett et Munro, 1987, fig. 3, p. 1073.

***Atriplex subspicata* (Nutt.) Rydb.**

Atriplex patula var. *hastata* auct., *pro parte minore*

Atriplex patula subsp. *hastata* sensu Hall & Clements, *pro parte minore*

Atriplex patula var. *littoralis* auct., *pro parte*

arroche des sables*.

saline atriplex*, saline orache.

Répartition : NF NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Annuel; sols mouilleux, vasières, marais et rivages; commun dans les provinces des Prairies.

Références : Taschereau, 1972; McJannet *et al.*, 1995.

Cartes : Bassett *et al.*, 1983, fig. 10, p. 36

***Monolepis nuttalliana* (Schult.) Greene**

« *Monolepis nuttalliana* (Roem. & Schult.) Greene »

ansérine hastée*.

spear-leaved goosefoot*, common povertyweed, Nuttall's monolepis, povertyweed, Nuttall povertyweed (US).

Répartition : NT YK AK QC (ON) MB SK AB BC

Indigène.

Annuel; sols salés ou alcalins, bords de chemin et terrains perturbés; surtout commun au Manitoba et à l'ouest de cette province.

Cartes : Hultén, 1968, p. 396.

***Suckleya suckleyana* (Torr.) Rydb.**

suckleya*.

poison suckleya*.

Répartition : SK AB

Indigène.

Annuel; champs cultivés, prairies, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; toxique

pour le bétail; commun.

Références : Argus et White, 1978; Mulligan et Munro, 1990.

***Axyris amaranthoides* L.**

ansérine de Russie*, axyrinde amaranthoïde, chou-gras de Russie.

Russian pigweed*, Russian-pigweed, upright axyris.

Répartition : NT (NS) PE NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : MB

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel; champs cultivés, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; commun dans les provinces des Prairies.

Références : Frankton et Mulligan, 1987.

***Bassia hyssopifolia* (Pall.) Volkens in Engl. & Prantl**

« *Bassia hyssopifolia* (Pall.) Kuntze »

bassia à feuilles d'hysope*.

five-hooked bassia*, fivehook bassia (US).

Répartition : SK AB BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel; sols alcalins, bords de chemin et terrains perturbés; toxique pour le bétail; commun en Colombie-Britannique, peu commun ailleurs.

Références : Frankton et Mulligan, 1987; Mulligan et Munro, 1990.

***Cycloloma atriplicifolium* (Spreng.) Coult.**

Kochia atriplicifolia Spreng.

cycloloma à feuilles d'arroche*.

winged pigweed*, tumbleweed, wing pigweed.

Répartition : QC ON MB (SK) BC

Indigène; adventice dans l'ouest du Québec, dans l'est de l'Ontario et en Colombie-Britannique.

Annuel; sols sableux, champs cultivés, rivages, dunes, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; peu commun à rare.

***Kochia scoparia* (L.) Schrad.**

Kochia scoparia forma *trichophila* Schinz & Thell.

kochia à balais*, cyprès d'été, petits pins, petits soldats, ansérine à balais (FR), belvédère (FR).

kochia*, belvedere, burning bush, mock cypress, red belvedere, summer cypress, summer-cypress.

Répartition : NS NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : BC MB

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel; champs cultivés, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; toxique pour le bétail lorsqu'il forme plus de 50 % de la ration; commun depuis l'Ontario jusqu'en Alberta.

Références : Cinq-Mars et Van den Hende, 1969; Frankton et Mulligan, 1987; Mulligan et Munro, 1990.

***Corispermum hyssopifolium* L.**

corisperme à feuilles d'hysope*, corispermum à feuilles d'hysope.
common bugseed*, bugseed, hyssopleaf tickseed (US).

Répartition : NT AK QC ON MB SK AB BC

Probablement introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel; sols sableux, rivages, dunes et terrains perturbés.

Références : Maihle et Blackwell, 1978.

Cartes : Hultén, 1968, p. 400.

***Corispermum hyssopifolium* var. *emarginatum* (Rydb.) B. Boivin**

Corispermum orientale Lam. var. *emarginatum* (Rydb.) J.F. Macbr.

corisperme émarginé*, corispermum émarginé.

villose bugseed*.

Répartition : NT QC ON MB SK AB (BC)

Peu commun.

Corispermum hyssopifolium* var. *hyssopifolium

Répartition : NT AK QC ON MB SK AB

Peu commun.

***Corispermum hyssopifolium* var. *rubricaula* Hook.**

Corispermum nitidum auct., non Kit. ex Schult.

corisperme à tige rouge*.

shiny bugseed*.

Répartition : ON MB SK (AB) BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel; terrains sableux dégagés; peu commun.

Références : Packer et Bradley, 1984.

***Sarcobatus vermiculatus* (Hook.) Torr.**

sarcobate vermiculé*.

greasewood*, black greasewood.

Répartition : SK AB BC

Réglementation : CA

Indigène.

Vivace; sols secs salés à alcalins, pâturages et prairies; toxique pour le bétail, cause de dermatite chez les humains; commun dans certaines localités.

Références : Lodge *et al.*, 1968; Mulligan et Munro, 1990.

***Salicornia rubra* A. Nelson**

Salicornia europaea var. *prona* (Lunell) B. Boivin

Salicornia europaea subsp. *rubra* (A. Nelson) Breitung

salicorne rouge*, corail, passe-pierre.

red samphire*, chickenclaws, glasswort, samphire, sand-fire.

Répartition : NT YK AK MB SK AB BC

Indigène.

Annuel; vasières et rivages salés; commun.

Cartes : Hultén, 1968, p. 401; Hultén et Fries, 1986, carte 702, p. 351.

***Suaeda calceoliformis* (Hook.) Moq.**

Suaeda depressa auct., non (Pursh) S. Watson

Suaeda maritima (L.) Dumort. var. *americana* (Pers.) B. Boivin
suéda couché*.

western sea-blite*, seepweed.

Répartition : (NU) NT YK AK NF NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Annuel; prairies, vasières et rivages salés ou alcalins; commun.

Références : Hopkins et Blackwell, 1977; Bassett et Crompton, 1978*b*.

Cartes : Hultén, 1968, p. 402; Bassett et Crompton, 1978*b*, fig. 10, p. 585.

***Salsola kali* subsp. *ruthenica* (Iljin) Soó**

Salsola pestifer A. Nelson

Salsola kali auct.

Salsola iberica Sennen & Pau

Salsola kali var. *tenuifolia* Tausch

Salsola tragus L.

Salsola kali subsp. *tragus* (L.) Nyman

soude roulante*, chardon de Russie, herbe roulante, herbe roulante de Russie, soude commune,
soude de Russie.

Russian thistle*, Russian cactus, Russian tumbleweed, saltwort, spineless saltwort (UK).

Répartition : NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : AB BC MB ON SK

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel; sols sableux, champs cultivés, rivages, voies ferrées, bords de chemin et terrains
perturbés; commun, particulièrement dans certaines parties des provinces des Prairies.

La taxonomie du genre *Salsola* est controversée. Certains auteurs européens récents considèrent
que le matériel nord-américain appartient au complexe du *S. kali* mais constitue une sous-
espèce distincte.

Références : Beatley, 1973; Crompton et Bassett, 1985; Frankton et Mulligan, 1987; Holm *et al.*,
1996; Mosyakin, 1996.

***Halogeton glomeratus* (M. Bieb.) C.A. Mey.**

halogeton*.

halogeton*, wienerleaf (US).

Réglementation : CA

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel; terres de parcours et terrains perturbés; toxique pour le bétail; non encore signalé au
Canada.

AMARANTHACEAE
Amarantacées – amaranth family

Amaranthus L.

La plupart des espèces du genre *Amaranthus* peuvent ou sont soupçonnées de pouvoir causer un empoisonnement chez le bétail (voir par exemple Brown, 1974, Dodd, 1976, Gonzalez, 1983, Mulligan et Munro, 1990, ainsi que Salles *et al.*, 1991)

Amaranthus albus L.

amarante blanche*, amarante grecque, fleur de jalousie, herbe-à-cochon, herbe roulante, herbe roulante de l'Ouest.

tumble pigweed*, tumbleweed.

Répartition : NS PE NB QC ON (MB) SK AB BC

Réglementation : MB

Indigène.

Annuel; champs cultivés, jardins, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Références : Frankton et Mulligan, 1987.

Amaranthus blitoides S. Watson

Amaranthus graecizans auct.

amarante fausse-blite*, amarante basse, amarante charnue, amarante couchée, amarante étalée, amarante parente.

prostrate pigweed*, matweed, prostrate amaranth, related amaranth, tumbleweed, giant amaranth (US).

Répartition : AK QC ON MB SK AB BC

Introduit dans presque toute son aire canadienne; indigène du centre et de l'ouest des États-Unis et peut-être de certaines régions de l'Ouest canadien.

Annuel; champs cultivés, jardins, bords de chemin et terrains perturbés; toxique pour le bétail; rare.

Références : Frankton et Mulligan, 1987; Mulligan et Munro, 1990.

Cartes : Hultén 1968, p. 403.

Amaranthus hybridus L.

amarante hybride*, brède de Malabar.

smooth pigweed*, green amaranth, pigweed, pilewort, prince's feather, wild beet.

Répartition : QC ON MB

Introduit; indigène de l'Amérique tropicale et subtropicale.

Annuel; champs cultivés, jardins, bords de chemin et terrains perturbés; toxique pour le bétail; peu commun, ou commun dans certaines localités.

Références : Holm *et al.*, 1977; Weaver et McWilliams, 1980; Mulligan et Munro, 1990.

Cartes : Weaver et McWilliams, 1980, fig. 5, p. 1222.

Amaranthus palmeri S. Watson

amarante de Palmer*.

Palmer's pigweed*.

Répartition : ON

Introduit; indigène du Mexique et du sud des États-Unis.

Annuel; champs cultivés, bords de chemin et terrains perturbés; occasionnel et local.

Cartes : Sauer, 1955, fig. 8, p. 33.

***Amaranthus powellii* S. Watson**

Amaranthus retroflexus var. *powellii* (S. Watson) B. Boivin
amarante de Powell*.

green pigweed*, Powell amaranth (US), Powell's amaranth (US).

Répartition : PE QC ON SK AB BC

Introduit; indigène de l'Amérique tropicale.

Annuel; champs cultivés, jardins, bords de chemin et terrains perturbés; commun dans certaines localités.

Références : Weaver et McWilliams, 1980; Cayouette *et al.*, 1983; Doyon *et al.*, 1986; Frankton et Mulligan, 1987.

Cartes : Weaver et McWilliams, 1980, fig. 4, p. 1221.

***Amaranthus retroflexus* L.**

amarante à racine rouge*, amarante, amarante épiée, amarante pied rouge, amarante réfléchie, amarante repliée, amarante rétroflexe, amarante verte, canne, chou gras, herbe grasse, herbes grasses.

redroot pigweed*, green amaranth, pigweed, red-root, red-root pigweed, redroot, rough pigweed, wild beet, common amaranth (UK).

Répartition : NT AK NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : AB MB QC

Introduit; indigène de l'Amérique tropicale.

Annuel; champs cultivés, jardins, bords de chemin et terrains perturbés; toxique pour le bétail; commun.

Références : Weaver et McWilliams, 1980; Frankton et Mulligan, 1987; Mulligan et Munro, 1990; Holm *et al.*, 1996; Mitich, 1997a.

Cartes : Meusel *et al.*, 1965, p. 135; Hultén, 1968, p. 403; Weaver et McWilliams, 1980, fig. 3, p. 1220; Hultén et Fries, 1986, carte 705, p. 353.

***Amaranthus tuberculatus* (Moq.) J.D. Sauer**

Acnida tuberculata Moq.

« *Amaranthus altissimus* Riddell »

« *Acnida altissima* (Riddell) Moq. ex Standl. »

acnide tuberculée.

tall water-hemp, rough-fruit amaranth, tall waterhemp, tuberculate water-hemp, tuberous amaranth, water-hemp.

Répartition : QC ON (MB)

Indigène; peut-être adventice dans l'est.

Annuel; sols mésiques, rivages, plaines inondables, marécages, marais, fossés, bords de chemin et terrains perturbés; peu commun.

Cette espèce est rapidement en train de devenir une mauvaise herbe très nuisible à l'agriculture

dans le Midwest et le nord-est des États-Unis, et on prévoit qu'elle finira par être nuisible à l'agriculture dans le sud de l'Ontario et du Québec. Des populations tolérantes à diverses classes d'herbicides ont été trouvées aux États-Unis, et certaines de ces populations présentent une résistance croisée à plusieurs classes de ces produits. Une espèce très semblable, l'*A. rudis* Sauer (amarante rugueuse, common water-hemp), se rencontre souvent avec l'*A. tuberculatus* dans les champs cultivés, mais elle n'avait jamais été signalée au Canada jusqu'à sa découverte récente, en Ontario.

Références : Sauer, 1955.

Cartes : Sauer, 1955, fig. 5, p. 23.

NYCTAGINACEAE Nyctaginacées – four-o'clock family

***Mirabilis hirsuta* (Pursh) MacMill.**

Oxybaphus hirsutus (Pursh) Sweet
nyctage hirsute*.

hairy four-o'clock*, hairy umbrella-wort, hairy umbrellawort, umbrellawort.

Répartition : ON MB SK AB BC

Indigène des provinces des Prairies, introduit ailleurs.

Vivace; sols secs sableux à graveleux, rivages, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; commun dans certaines localités des provinces des Prairies, rare ailleurs.

Références : Douglas *et al.*, 1998a.

***Mirabilis linearis* (Pursh) Heimerl**

Oxybaphus linearis (Pursh) B.L. Rob.
Mirabilis hirsuta var. *linearis* (Pursh) B. Boivin
nyctage à feuilles linéaires*.

narrow-leaved four-o'clock*, linear-leaved umbrellawort, narrowleaf four-o'clock (US).

Répartition : MB SK AB

Indigène.

Vivace; pentes sèches sableuses à graveleuses; rare.

***Mirabilis nyctaginea* (Michx.) MacMill.**

Oxybaphus nyctagineus (Michx.) Sweet
nyctage parasol*.

wild four-o'clock*, heart-leaved umbrella-wort, heart-leaved umbrellawort.

Répartition : QC ON MB SK AB BC

Indigène; introduit au Québec, en Ontario et dans le centre-sud de la Colombie-Britannique.

Vivace; terrains secs sableux à graveleux dégagés, rivages, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; commun dans certaines localités des provinces des Prairies, peu commun ailleurs.

PHYTOLACCACEAE
Phytolaccacées – pokeweed family

***Phytolacca americana* L.**

phytolaque d'Amérique*, garget, casque de Jupiter (FR), phytolaque à 10 étamines (FR), raisin d'Amérique (FR).

pokeweed*, inkberry, pigeonberry, poke, pokeberry, scoke, common pokeweed (US), poke salet (US).

Répartition : QC ON

Réglementation : ON

Indigène.

Vivace; sols mésiques, rivages, fourrés, forêts clairsemées et fossés; toxique pour le bétail; occasionnel.

Références : Bouchard *et al.*, 1983; Mulligan et Munro, 1990; Mitich, 1994*d*; Labrecque et Lavoie, 2002.

AIZOACEAE
Aizoacées – carpetweed family

***Mollugo verticillata* L.**

mollugine verticillée*, mollugine, mollugo verticillé.

carpetweed*, carpet weed, carpet-weed, common carpetweed.

Répartition : NS NB QC ON BC

Introduit; indigène de l'Amérique tropicale.

Annuel; champs cultivés, rivages, fossés et terrains perturbés; occasionnel.

Références : Straley *et al.*, 1985.

PORTULACACEAE
Portulacacées – purslane family

***Portulaca oleracea* L.**

pourpier potager*, porcelaine, pourpier, pourpier commun, pourpier doré, pourpier gras, pourpier sauvage.

purslane*, common portulaca, common purslane, pursley, pusley, pussley, wild portulaca.

Répartition : NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Introduit; indigène de l'ouest de l'Asie.

Annuel; champs cultivés, jardins, rivages, voies ferrées et terrains perturbés; commun.

Références : Miyanishi et Cavers, 1980; Frankton et Mulligan, 1987; Mitich, 1997*b*.

Cartes : Miyanishi et Cavers, 1980, fig. 3, p. 956; Hultén et Fries, 1986, carte 706, p. 353.

CARYOPHYLLACEAE
Caryophyllacées – pink family

***Cerastium* L.**

Réglementation : CA

***Cerastium arvense* L.**

Cerastium arvense var. *arvense*

Cerastium arvense var. *villosum* (Muhl.) Hollick & Britton

Cerastium arvense var. *viscidulum* Gremlin

céaiste des champs*, mouron à oreille de souris, mouron d'alouette, mouron des champs à oreille de souris.

field chickweed*, field-chickweed, meadow chickweed, whiteweed, field mouse-ear (UK).

Répartition : GR NU NT YK AK LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : AB MB

Indigène et introduit.

Vivace; jardins, gazons, pâturages, champs abandonnés, bords de chemin et terrains perturbés; commun, particulièrement dans les provinces des Prairies.

Références : Ugborogho, 1977; Frankton et Mulligan, 1987.

Cartes : Meusel *et al.*, 1965, p. 124; Hultén, 1968, p. 425; Hultén et Fries, 1986, carte 741, p. 371; Lamoureux, 2002, p. 112.

***Cerastium fontanum* Baumg. subsp. *vulgare* (Hartm.) Greuter & Burdet**

Cerastium fontanum Baumg. subsp. *triviale* (Link) Jalas

Cerastium holosteoides Fr.

Cerastium vulgatum auct.

Cerastium vulgatum var. *holosteoides* (Fr.) Wahlenb.

« *Cerastium vulgatum* var. *holosteoides* Fr. »

Cerastium viscosum auct., *pro parte*

céaiste vulgaire*, céaiste commun, mouron à oreille de souris.

mouse-eared chickweed*, common chickweed, common mouse-ear chickweed, larger mouse-ear chickweed, chickweed, mouse-ear chickweed, mouseear chickweed (US).

Répartition : GR YK AK (LB) PE NF SM NS NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : AB MB

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; champs cultivés, pelouses, pâturages, fossés, bords de chemin et terrains perturbés; commun, sauf dans les provinces des Prairies.

D'autres sous-espèces, dont la sous-espèce *fontanum*, sont indigènes de diverses régions d'Europe et ne s'y comportent pas en mauvaises herbes. La sous-espèce *scandicum* H. Gartner est indigène du nord de l'Europe et a une répartition qui atteint vers l'ouest le Groenland.

Références : Hylander, 1945; Jalas, 1963; Frankton et Mulligan, 1987; Grime *et al.*, 1988.

Cartes : Hultén, 1968, p. 425; Hultén et Fries, 1986, carte 747, p. 374.

***Cerastium glomeratum* Thuill.**

Cerastium viscosum auct., non L.

céraisite visqueux*.

sticky chickweed*, mouse-ear chickweed, sticky cerastium.

Répartition : NF SM BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel; champs abandonnés, bords de chemin et terrains perturbés; rare.

***Cerastium nutans* Raf.**

céraisite penché*.

long-stalked chickweed*, nodding chickweed.

Répartition : NT YK QC ON MB SK AB BC

Réglementation : MB

Indigène.

Annuel; terrains perturbés; commun, particulièrement en Ontario et à l'ouest de cette province.

Références : Bouchard *et al.*, 1983; Labrecque et Lavoie, 2002.

***Stellaria graminea* L.**

stellaire à feuilles de graminée*, mouron des champs, stellaire, stellaire des graminées, stellaire graminioïde.

grass-leaved stitchwort*, common stitchwort, lesser starwort, lesser stitchwort, stitchwort, little starwort (US).

Répartition : LB NF SM NS PE NB QC ON BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; champs cultivés, prairies de fauche, jardins, pelouses, pâturages, fossés, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 731, p. 366.

***Stellaria media* (L.) Vill.**

« *Stellaria media* (L.) Cirillo »

stellaire moyenne*, céraisite, cresson, herbe à Bolduc, morgeline, morgeline d'été, mouron, mouron blanc, mouron commun, mouron des oiseaux, stellaire, stellaire intermédiaire.

chickweed*, common chickweed, common starwort.

Répartition : GR NT YK AK LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : AB CA MB QC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel, annuel d'hiver ou vivace quelques années; champs cultivés, jardins, pelouses, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Références : Holm *et al.*, 1977; Turkington *et al.*, 1980; Sobey, 1981; Grime *et al.*, 1988.

Cartes : Hultén, 1968, p. 412; Turkington *et al.*, 1980, fig. 3, p. 985; Hultén et Fries, 1986, carte 724, p. 362.

***Sagina procumbens* L.**

Sagina procumbens var. *compacta* Lange

sagine couchée*, lance d'eau, sagine courbée.

bird's-eye pearlwort*, bird's eye pearlwort, birdseye, pearlwort, procumbent pearlwort, birdseye pearlwort (US).

Répartition : GR AK LB NF SM NS PE NB QC ON BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; sols mésiques à mouilleux, champs cultivés, pâturages, rivages, terrains suintants, fossés, bords de chemin et terrains perturbés; commun en Nouvelle-Écosse et au Québec.

Références : Crow, 1978; Grime *et al.*, 1988.

Cartes : Hultén, 1958, carte 106, p. 125 (espèce au sens large); Meusel *et al.*, 1965, p. 164; Hultén et Fries, 1986, carte 762, p. 381.

***Arenaria serpyllifolia* L.**

sabline à feuilles de serpolet*.

thyme-leaved sandwort*, sand weed, sandwort, thymeleaf sandwort (US).

Répartition : NS PE NB QC ON SK AB BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel ou bisannuel; champs cultivés, jardins, prairies de fauche, pâturages, champs abandonnés, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Références : Grime *et al.*, 1988.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 712, p. 356.

***Spergula arvensis* L.**

Spergula arvensis var. *sativa* (Boenn.) Mert. & W.D.J. Koch

« *Spergula arvensis* var. *sativa* (Boenn.) Rchb. »

« *Spergula arvensis* var. *sativa* (Boenn.) W.D.J. Koch »

spargoute des champs*, fourrage-de-disette, grippe, herbaneux, herbe à Bolduc, herbe de poudre, spargoute, spergule, spergule des champs, spergule ordinaire.

corn spurry*, common corn spurrey, corn-spurrey, corn-spurry, devil's-gut, pickpurse, povertyweed, sandweed, spurry, starwort, stickwort, corn spurrey (UK).

Répartition : GR NT YK AK NF SM NS PE NB QC ON (MB) SK AB BC

Réglementation : AB QC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel; champs cultivés, jardins, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; commun seulement au Québec, dans les provinces de l'Atlantique et dans le sud-ouest de la Colombie-Britannique.

Références : New, 1961; Holm *et al.*, 1977; Frankton et Mulligan, 1987; Grime *et al.*, 1988.

Cartes : Hultén, 1968, p. 438; Hultén et Fries, 1986, carte 770, p. 385.

***Scleranthus annuus* L.**

scéléranthe annuel*, granelle, granelle annuelle, herbe aux alouettes, scéléranthe annuelle.

knawel*, annual knawel, German knotgrass.

Répartition : NS PE NB QC ON SK AB BC

Réglementation : AB

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel ou vivace quelques années; champs cultivés, champs abandonnés, bords de chemin et terrains perturbés; occasionnel.

***Agrostemma githago* L.**

nielle*, agrostemme, agrostemme à savon, agrostemme githago, agrostemme nielle, attrape-mouche de nuit, couronne des blés, fleur de coucou, gasse, gerzeau, lychnide laciniée, lychnide nielle, nielle des champs, nielle des blés.

purple cockle*, common corn cockle, corn campion, corn cockle, corn rose, corncockle (UK).

Répartition : AK NS PE NB QC ON MB SK BC

Réglementation : SK

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel ou bisannuel; champs cultivés (rarement), bords de chemin et terrains perturbés; les graines sont toxiques; peu commun.

Références : Frankton et Mulligan, 1987; Firbank, 1988; Mulligan et Munro, 1990.

Cartes : Hultén, 1968, p. 439; Hultén et Fries, 1986, carte 779, p. 390.

***Lychnis flos-cuculi* L.**

Silene flos-cuculi (L.) Clairv.

lychnide fleur-de-coucou*, fleur-de-coucou, lamprette, lychnide laciniée, œillet des prés, fleur de coucou (FR), silène fleur de coucou (FR), véronique des jardins (FR).

ragged robin*, cuckoo-flower, meadow campion (US).

Répartition : NF NS NB QC ON

Introduit; indigène d'Europe.

Vivace; pâturages, champs abandonnés, bords de chemin et terrains perturbés; peu commun, sauf en Estrie, au Québec.

Références : Doyon, 1991.

Cartes : Meusel *et al.*, 1965, p. 139; Hultén et Fries, 1986, carte 775, p. 388; Doyon, 1991, fig. 1, p. 18.

***Silene antirrhina* L.**

silène muflier*.

sleepy catchfly*.

Répartition : NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Annuel; sols sableux, champs cultivés, prairies, affleurements, forêts clairsemées, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

***Silene csereii* Baumg.**

« *Silene cserei* »

silène bisannuel*.

biennial campion*, campion, smooth catchfly.

Répartition : QC ON MB (SK) AB BC

Réglementation : AB MB

Introduit; indigène d'Europe.

Bisannuel; champs cultivés, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; abondant depuis le Manitoba jusqu'en Alberta.

Références : Chowdhuri, 1957; Frankton et Mulligan, 1987.

***Silene latifolia* Poir.**

Silene latifolia Poir. subsp. *alba* (Mill.) Greuter & Burdet

Silene alba (Mill.) E.H.L. Krause

Melandrium album (Mill.) Garcke

Lychnis alba Mill.

Lychnis ×loveae B. Boivin

Silene pratensis (Raf.) Godr. & Gren.

lychnide blanche*, campion blanc, campion nocturne, floquet, lychnide coquelourde, lychnide dioïque, lychnide du soir, lychnis blanc, lychnite, œillet de Dieu, passe-fleur, silène à larges feuilles, compagnon blanc (FR).

white cockle*, bladder campion, evening lychnis, white campion, wide-leaved bladder catchfly.

Répartition : AK NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : AB BC CA MB NS SK

Introduit; indigène d'Eurasie et d'Afrique du Nord.

Bisannuel ou vivace quelques années; champs cultivés, jardins, pâturages, vergers, clôtures, champs abandonnés, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; commun, surtout abondant au Québec, en Ontario et en Colombie-Britannique, en augmentation en Alberta.

Cette mauvaise herbe commune, longtemps appelée *Lychnis alba*, a malheureusement connu au cours des dernières années de nombreux changements de nom qui ont causé de la confusion.

Références : Baker, 1947; McNeill, 1977 et 1978; McNeill et Prentice, 1981; Frankton et Mulligan, 1987.

Cartes : McNeill, 1977, fig. 9, p. 1107.

***Silene noctiflora* L.**

Melandrium noctiflorum (L.) Fr.

silène noctiflore*, attrape-mouche, attrape-mouche de nuit, fleur de nuit, lychide blanche, silène de nuit, silène fleur-de-nuit, silène nocturne.

night-flowering catchfly*, night-flowering campion, sticky cockle, nightflowering catchfly (US).

Répartition : YK NF NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : AB BC CA MB SK

Introduit; indigène d'Europe.

Annuel; champs cultivés, jardins, pâturages, bords de chemin et terrains perturbés; peu commun, ou commun dans certaines localités.

Références : Chowhurdi, 1957; McNeill, 1980b; Frankton et Mulligan, 1987.

Cartes : McNeill, 1980b, fig. 2, p. 1247; Hultén et Fries, 1986, carte 794, p. 397.

***Silene vulgaris* (Moench) Garcke**

Silene cucubalus Wibel

silène enflé*, behen blanc, carnillet, cornillet, pétards, péterolle, péteux, pois, silène à large feuilles, silène cucubale, silène enflée, silène gonflée, silène vésiculeux.

bladder campion*, bladder-campion, cow-bell, maiden's-tears, rattleweed.

Répartition : YK NF NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : AB CA MB QC SK

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; champs cultivés, jardins, champs abandonnés, bords de chemin et terrains perturbés; très

commun dans l'est du Canada.

Références : Chowdhuri et 1957; Frankton et Mulligan, 1987; Peschken *et al.*, 2002.

***Gypsophila paniculata* L.**

gypsophile paniculée*, œillet d'amour, gypsophile en panicule (FR).

baby's-breath*, baby's breath, babysbreath (US).

Répartition : NT NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : MB

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; cultivé dans les jardins à des fins ornementales; pâturages, prairies, champs abandonnés, clôtures, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; peu commun dans l'est, commun dans les provinces des Prairies.

Références : Darwent, 1975.

Cartes : Darwent, 1975, fig. 2, p. 1052; Hultén et Fries, 1986, carte 800, p. 400.

***Saponaria officinalis* L.**

saponaire officinale*, herbe à foulon, herbe à savon, saponaire, saponaire commune, savonnière, savonnière.

bouncingbet*, bouncing bet, bouncing-bet, bruise-wort, soapwort.

Répartition : (NF) NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; cultivé dans les jardins à des fins ornementales; pâturages, champs abandonnés, bords de chemin et terrains perturbés; surtout abondant en Ontario.

Références : Frankton et Mulligan, 1987; Mitich, 1990a.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 802, p. 401.

***Vaccaria hispanica* (Mill.) Rauschert**

Vaccaria pyramidata Medik.

Vaccaria segetalis Garcke

« *Vaccaria segetalis* (Neck.) Garcke »

« *Vaccaria segetalis* (Neck.) Garcke *ex* Asch. »

Saponaria vaccaria L.

saponaire des vaches*, gypsophile des vaches, saponaire vaccaire, vaccaire.

cow cockle*, china cockle, cow-basil, cow-cockle, cow soapwort, cowherb, Spanish cowherb, cowcockle (US).

Répartition : YK AK NS NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : AB CA MB SK

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel; champs cultivés, champs abandonnés, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés.

Références : Frankton et Mulligan, 1987.

Cartes : Hultén, 1968, p. 448.

CERATOPHYLLACEAE
Cératophyllacées – hornwort family

Ceratophyllum L.

Références : Fassett, 1953

Ceratophyllum demersum L.

cornifle nageante*, cornifle nageant, cornifle submergé, cératophylle submergé (FR).
common coontail*, coontail, hornwort, rigid hornwort (UK).

Répartition : NT YK AK NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Vivace; eaux tranquilles, marais, marécages, étangs, lacs, rivières et fossés; commun.

Références : Les, 1986.

Cartes : Hultén, 1968, p. 451; Hultén et Fries, 1986, carte 817, p. 409; Les, 1986, fig. 1, p. 499;
FNA, 1997, p. 83.

NYMPHAEACEAE
Nymphéacées – water-lily family

Cabomba caroliniana A. Gray

Cabomba pulcherrima (Harper) Fassett

cabomba de Caroline.

fanwort, cabomba, Carolina water-shield, purple fanwort.

Répartition : ON

Introduit; indigène du sud-est des États-Unis et du nord de l'Amérique du Sud.

Vivace aquatique; lacs, étangs, baies, fossés, rivières lentes; rare dans le centre-sud de l'Ontario.

Cette plante très populaire en aquariophilie est importée au Canada en grande quantité. Elle s'est établie et se propage par voie végétative depuis plusieurs années au lac Kashaog, en Ontario, ainsi que dans certains États du nord des États-Unis.

Références : Sanders, 1979; Mackey et Swarbrick, 1997.

Cartes : FNA, 1997, p. 79.

RANUNCULACEAE
Renonculacées – crowfoot family

Références : Mitchell et Dean, 1982.

Ranunculus L.

Références : Benson, 1948 et 1954.

Ranunculus abortivus L.

renoncule abortive*, renoncule avortée.

small-flowered buttercup*, kidneyleaf buttercup, small-flowered crowfoot, smooth-leaved buttercup, smooth-leaved crowfoot, smallflower buttercup (US).

Répartition : NT YK AK LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC
Indigène.

Bisannuel ou vivace quelques années; sols mésiques à mouilleux, rivages, vasières, prés, prairies subalpines et forêts; commun.

Cartes : Hultén, 1968, p. 479; FNA, 1997, p. 115; Lamoureux, 2002, p. 162.

***Ranunculus acris* L.**

Ranunculus acris var. *latisectus* Beck

renoncule âcre*, bassinet, boucet jaune, bouton-d'or, clair bassin, codron, fleur-de-beurre, grande renoncule, grenouillette, herbe à la tache, jaune, jauneau, marguerite, moutarde, patte-de-loup, renoncule, renoncule âcre du Canada, renoncule des prés.

tall buttercup*, blister-plant, buttercup, common buttercup, meadow buttercup, tall crowfoot, tall field buttercup.

Répartition : GR NT AK LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : AB QC

Introduit; indigène d'Europe.

Vivace; sols mésiques, pâturages, prairies de fauche, champs abandonnés, fourrés, forêts clairsemées, rivages, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Références : Harper, 1957; Reed, 1977; Frankton et Mulligan, 1987; Grime *et al.*, 1988.

Cartes : Hultén, 1968, p. 485; FNA, 1997, p. 95.

***Ranunculus bulbosus* L.**

renoncule bulbeuse*.

bulbous buttercup*.

Répartition : NF NS (PE) (NB) (QC) ON (BC)

Introduit; indigène d'Europe.

Vivace; sols sableux, pelouses, pâturages, prés, champs abandonnés et terrains perturbés; signalé comme toxique pour le bétail; peu commun.

Références : Harper, 1957; Grime *et al.*, 1988; Mulligan et Munro, 1990.

Cartes : Meusel *et al.*, 1965, p. 163; Hultén et Fries, 1986, carte 845, p. 423; FNA, 1997, p. 103.

***Ranunculus repens* L.**

Ranunculus repens var. *erectus* DC.

Ranunculus repens var. *glabratus* DC.

Ranunculus repens var. *villosus* Lamotte

renoncule rampante*, bassin d'or, bassinet, pied-de-poule, renoncule couchée.

creeping buttercup*, buttercup, creeping crowfoot.

Répartition : GR YK AK LB NF SM NS PE NB QC ON AB BC

Réglementation : QC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; sols mésiques, pâturages, champs abandonnés, fossés, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Références : Harper, 1957; Frankton et Mulligan, 1987; Grime *et al.*, 1988; Lovett Doust *et al.*,

1990; Holm *et al.*, 1996.

Cartes : Hultén, 1968, p. 481; Hultén et Fries, 1986, carte 842, p. 421; Lovett Doust *et al.*, 1990, fig. 6, p. 1132; FNA, 1997, p. 103.

***Ranunculus sceleratus* L.**

Hecatonia scelerata (L.) Fourr.

Ranunculus sceleratus var. *multifidus* Nutt.

Ranunculus sceleratus subsp. *multifidus* (Nutt.) Hultén

renoncule scélérate*, herbe de feu, mort aux vaches.

celery-leaved buttercup*, blisterwort, cursed crowfoot.

Répartition : NT YK AK (LB) NF SM NS (PE) NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Annuel ou vivace quelques années; sols mésiques à mouilleux, pâturages, champs abandonnés, rivages et fossés; toxique pour le bétail; peu commun.

Références : Grime *et al.*, 1988.

Cartes : Hultén, 1968, p. 479; Hultén et Fries, 1986, carte 857, p. 429; FNA, 1997, p. 124.

***Ranunculus trichophyllus* Chaix**

Ranunculus aquatilis var. *diffusus* With.

Ranunculus aquatilis var. *capillaceus* auct.

renoncule aquatique*, herbe aux écrevisses, renoncule à feuilles capillaires, renoncule capillaire.

white water buttercup*, hair-like water-crowfoot, thread-leaved watercrowfoot, water-crowfoot,

white water-buttercup, white waterbuttercup (US).

Répartition : GR NU NT YK AK LB NF NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Vivace; eaux fraîches, saumâtres ou calcaires des étangs, lacs, fossés et rivières lentes.

Références : Cook, 1966; Douglas *et al.*, 1981.

Cartes : Meusel, *et al.*, 1965, p. 163; Hultén, 1968, p. 469; Hultén et Fries, 1986, Map, 874, p. 437; FNA, 1997, p. 132.

***Ranunculus trichophyllus* subsp. *eradicatus* (Laest.) C.D.K. Cook**

Ranunculus aquatilis var. *codyanus* (B. Boivin) B. Boivin

« *Ranunculus aquatilis* var. *codyanus* B. Boivin »

Ranunculus aquatilis var. *eradicatus* (Laest.) W.B. Drew

Ranunculus confervoides (Fr.) Fr.

Ranunculus trichophyllus subsp. *lutulentus* (Perr. & Songon) Vierh.

Répartition : GR NU NT YK AK LB QC ON MB BC

Peu commun.

Références : Cook, 1966.

Cartes : Cook, 1966, fig. 21, p. 140; Hultén et Fries, 1986, carte 874, p. 437.

Ranunculus trichophyllus* subsp. *trichophyllus

Ranunculus aquatilis var. *calvescens* (W.B. Drew) Benson

Ranunculus aquatilis var. *lalondei* Benson

Répartition : LB NF NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Peu commun.

Références : Cook, 1966; Bouchard *et al.*, 1983.

Cartes : Cook, 1966: fig. 20, p. 133; Hultén, 1968, p. 469.

***Anemone patens* var. *multifida* Pritz.**

Anemone patens var. *wolfgangiana* (Besser) K. Koch

Pulsatilla patens subsp. *multifida* (Pritz.) Zämelis

Anemone patens var. *nuttalliana* (DC.) A. Gray

« *Pulsatilla ludoviciana* (Nutt.) Heller »

pulsatille multifide*, anémone pulsatille, pulsatille, pulsatille de Pâques, anémone des prairies, prairie-crocus*, crocus anémone, lion's-beard, pasque-flower, pasqueflower, prairie-croccus, prairie-smoke, hartshorn-plant (US).

Répartition : (NU) NT YK AK ON MB SK AB BC

Indigène.

Vivace; sols secs, prairies, terrains herbeux, landes, pentes dégagées et terres de parcours surpâturées; toxique pour le bétail; rare en Ontario, commun dans les provinces des Prairies.

Cette espèce est l'emblème floral du Manitoba. Le matériel canadien se distingue à peine de la variété typique (*A. patens* L. var. *patens*), qui pousse en Eurasie.

Cartes : Hultén, 1968, p. 466; Meusel *et al.*, 1965, p. 161; FNA, 1997, p. 143.

***Caltha palustris* L.**

Caltha palustris var. *radicans* (T.F. Forst.) Beck

« *Caltha palustris* var. *radicans* (T.F. Forst.) Hartm. »

Caltha palustris subsp. *arctica* (R. Br.) Hultén

populage des marais*, bouton d'or, calthe des marais, clair bassin, corbeille d'or, giron, chaudière d'enfer, populage, populage des marécages, souci d'eau, souci des marais, marsh-marigold*, American cowslip, cowslip, king-cup, marsh marigold, May-blob, May blobs, meadow bouts, meadow-gowan, palsywort, soldiers-buttons, water-dragon, water goggles, marshmarigold (US).

Répartition : NU NT YK AK LB NF SM NS NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Vivace; eaux peu profondes, marécages, marais, prés mouilleux, fossés et forêts mouilleuses; toxique pour les humains et le bétail, cause possible de dermatite; commun, sauf en Colombie-Britannique.

Références : Maher *et al.*, 1978; Grime *et al.*, 1988; Douglas *et al.*, 1998a.

Cartes : Meusel *et al.*, 1965, p. 155; Hultén, 1968, p. 453 & 454; Hultén et Fries, 1986, cartes 822 et 823, p. 411-412; FNA, 1997, p. 188; Lamoureux, 2002, p. 168.

***Aquilegia canadensis* L.**

Aquilegia flaviflora Torr.

Aquilegia canadensis var. *flaviflora* Britton

Aquilegia coccinea Small

Aquilegia canadensis var. *coccinea* (Small) Muntz

ancolie du Canada, colombine, gants de Notre-Dame, glands.

Canada columbine, rock-bells, wild columbine.

Répartition : (NF) (NS) NB QC ON MB SK

Indigène.

Vivace; pâturages, haies, champs abandonnés et forêts; toxique pour les humains et le bétail;

commun (peut-être disparu du Nouveau-Brunswick).
Cartes : Lamoureux, 2002, p. 210.

***Aquilegia vulgaris* L.**

ancolie vulgaire, gants de Notre-Dame, ancolie des jardins (FR), colombine (FR).
garden columbine, culverwort, European columbine, columbine (UK).

Répartition : NF NS PE NB QC ON BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; cultivé dans les jardins à des fins ornementales; pâturages, champs abandonnés, prés, clôtures, bords de forêt, bords de chemin et terrains perturbés; peut être toxique pour le bétail; peu commun.

Cartes : Meusel *et al.*, 1965, p. 155; Hultén et Fries, 1986, carte 878, p. 439; FNA, 1997, p. 251.

***Delphinium* L.**

La plupart des espèces du genre *Delphinium* ont été signalées comme toxiques pour les humains et le bétail.

Références : Ewan, 1945.

***Delphinium bicolor* Nutt.**

pied-d'alouette bicolore*, pied d'alouette bicolore.

low larkspur*, Montana delphinium, little larkspur (US), flathead larkspur (US).

Répartition : SK AB BC

Réglementation : CA

Indigène.

Vivace; prés, terrains herbeux, fourrés et berges de rivières; toxique pour le bétail (bovins); commun dans certaines localités, particulièrement en Alberta.

Références : Lodge *et al.*, 1968; Looman, 1975; Straley *et al.*, 1985; Mulligan et Munro, 1990; Douglas *et al.*, 1998a.

Cartes : FNA, 1997, p. 228.

***Delphinium glaucum* S. Watson**

Delphinium brownii Rydb.

pied-d'alouette glauque*, pied d'alouette, pied d'alouette glauque.

tall larkspur*, Brown's larkspur, duncecap larkspur, giant larkspur, glaucous delphinium, glaucous larkspur, mountain larkspur, larkspur, western larkspur.

Répartition : NT YK AK ON MB SK AB BC

Réglementation : CA

Indigène; il arrive que l'espèce s'échappe des jardins et s'établisse dans l'est.

Vivace; cultivé dans les jardins à des fins ornementales; prés, fourrés, forêts clairsemées et tundra alpine; toxique pour le bétail; peu commun.

Références : Lodge *et al.*, 1968; Maher *et al.*, 1979; Mulligan et Munro, 1990.

Cartes : Hultén, 1968, p. 459; FNA, 1997, p. 203.

***Delphinium menziesii* DC.**

pied-d'alouette de Menzies*, pied d'alouette de Menzies.

Menzies' larkspur*, northern dwarf larkspur.

Répartition : BC

Indigène.

Vivace; terrains herbeux, prés et forêts clairsemées; toxique pour le bétail; peu commun à commun.

Références : Mulligan et Munro, 1990.

Cartes : FNA, 1997, p. 235.

BERBERIDACEAE

Berbéridacées – barberry family

***Podophyllum peltatum* L.**

podophylle pelté*, pomme de mai, podophylle à feuilles peltées (FR).

May-apple*, Indian-apple, mandrake, may apple, wild jalap.

Répartition : NS QC ON

Indigène.

Vivace; pâturages, fourrés et forêts de feuillus; toxique pour le bétail; généralement peu commun.

Références : Bouchard *et al.*, 1983; Mulligan et Munro, 1990; Labrecque et Lavoie, 2002.

Cartes : FNA, 1997, p. 288.

***Caulophyllum thalictroides* (L.) Michx.**

Caulophyllum thalictroides var. *giganteum* Farw.

Caulophyllum giganteum (Farw.) Loconte & W.H. Blackw.

caulophylle faux-pigamon*, caulophylle, cohosh bleu, graines à chapelet, léontice faux-pigamon. blue cohosh*, papoose-root, squaw-root (US).

Répartition : NS NB QC ON MB

Indigène.

Vivace; forêts de feuillus et forêts mixtes; toxique; commun.

On distingue parfois le *C. giganteum* (caulophylle géant, purple-flowered blue cohosh, giant blue cohosh (US)), qui fleurit plus tôt et a des pièces florales et des folioles plus grandes. Les deux taxons peuvent pousser ensemble dans un même milieu forestier, mais ils ont des aires de répartition légèrement différentes.

Références : Dore, 1964; Loconte et Blackwell, 1985; Mulligan et Munro, 1990.

Cartes : Dore, 1964, carte 1, p. 87; Loconte et Blackwell, 1985, fig. 2, p. 467; FNA, 1997, p. 275; Lamoureux, 2002, p. 206.

***Berberis* L.**

Une espèce indéterminée est appelée *barbery* (sic) dans la liste officielle des mauvaises herbes nuisibles de Saskatchewan. Il est difficile de dire si ce terme peut désigner une autre espèce que l'épine-vinette commune.

***Berberis thunbergii* DC.**

épine-vinette du Japon*, vinettier de Thunberg.

Japanese barberry*.

Répartition : NS PE NB QC ON

Introduit; indigène d'Asie.

Petit arbuste; cultivé en haie ou comme arbuste isolé, à des fins ornementales; pâturages, haies, clôtures, champs abandonnés, fourrés et forêts clairsemées; peu commun.

Références : Ahrendt, 1961; Frankton et Mulligan, 1987.

Cartes : FNA, 1997, p. 279.

***Berberis vulgaris* L.**

épine-vinette commune*, berbérider, berbérider vulgaire, berbérider vulgaire, épine-vinette, verbérider, épine-vinette d'Europe, vinettier.

common barberry*, barberry, European barberry.

Répartition : NF NS (PE) NB QC ON MB BC

Réglementation : MB ON QC SK

Introduit; indigène d'Eurasie.

Arbuste; pâturages, clôtures, haies, champs abandonnés, fourrés et forêts clairsemées; commun.

Dans certaines régions, on a tenté en vain d'éradiquer l'espèce, parce qu'elle est hôte alternant du champignon *Puccinia graminis* Pers., responsable de la rouille noire chez le blé et d'autres céréales.

Références : Ahrendt, 1961; Frankton et Mulligan, 1987.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 886, p. 443; FNA, 1997, p. 278.

***Mahonia aquifolium* (Pursh) Nutt.**

Berberis aquifolium Pursh

Odostemon aquifolium (Pursh) Rydb.

mahonia à feuilles de houx*, houx.

Oregon-grape*, holly, mahonia, Oregon grape, tall Oregon-grape, hollyleaved barberry (US).

Répartition : QC ON AB BC

Indigène dans l'ouest; planté et s'échappant de culture dans l'est.

Petit arbuste; sols bien drainés, forêts; commun.

Les genres *Mahonia* et *Berberis* sont souvent réunis, parce que de nombreuses espèces présentent diverses combinaisons de caractères de l'un et l'autre genre. Nous préférons ici considérer qu'il s'agit de genres distincts, car le genre *Mahonia* est souvent noté pour sa résistance au *Puccinia* (voir cependant McCain et Hennen, 1982).

Cartes : FNA, 1997, p. 284.

***Mahonia repens* (Lindl.) G. Don**

Berberis repens Lindl.

Berberis aquifolium var. *repens* (Lindl.) Scoggan

Berberis aquifolium forma *repens* (Lindl.) B. Boivin

Berberis aquifolium subsp. *repens* (Lindl.) Brayshaw

Odostemon repens (Lindl.) Cockerell

mahonia rampant*.

creeping Oregon-grape*, creeping mahonia, creeping Oregon grape, creeping barberry (US).

Répartition : AB BC

Indigène.

Petit arbuste; sols bien drainés, forêts clairsemées; commun.

Ce taxon est très semblable au précédent, dont il est souvent considéré comme une sous-espèce ou une variété. Il pousse dans l'intérieur de la Colombie-Britannique et se distingue du *B. aquifolium* par ses folioles moins nombreuses, à dents plus fines, et par son port plus bas et plus prostré.

Cartes : FNA, 1997, p. 284.

MENISPERMACEAE **Ménispermacées – moonseed family**

***Menispermum canadense* L.**

ménisperme du Canada*, raisin de couleuvre.

moonseed*, yellow parilla (US).

Répartition : QC ON MB

Indigène.

Vivace, grimpant; rivages, fourrés et forêts; toxique; commun dans certaines localités.

Références : Mulligan et Munro, 1990.

Cartes : FNA, 1997, p. 298.

PAPAVERACEAE **Papavéracées – poppy family**

***Chelidonium majus* L.**

grande chélidoine*, chélidoine, chélidoine commune, chélidoine éclair, chélidoine herbe aux verrues, chélidoine majeure, éclair, éclair, felougne, grande-éclair, grande éclair, herbe à cors, herbe aux verrues, herbe de l'hirondelle.

greater celandine*, celandine, swallow wort, tetterwort, wartweed, rock poppy (US).

Répartition : NF NS PE NB QC ON BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Bisannuel; sols mésiques, jardins, rivages, fourrés, forêts clairsemées et terrains perturbés; toxique, cause possible de dermatite; commun dans certaines localités.

Références : Mulligan et Munro, 1990.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 892, p. 446; FNA, 1997, p. 302; Lamoureux, 2002, p. 166.

***Dicentra canadensis* (Goldie) Walp.**

dicentre du Canada*, dicentre capuchon-rose, cœurs-saignants, cœurs-saignants-des-bois, diclytra du Canada (FR).

squirrel-corn*, bleeding-heart, squirrel corn, turkey corn.

Répartition : QC ON

Indigène.

Vivace; forêts de feuillus et forêts mixtes; peut-être toxique pour le bétail et cause de dermatite chez les humains; occasionnel à commun dans certaines localités.

Références : Stern, 1961; Mulligan et Munro, 1990.

Cartes : FNA, 1997, p. 345; Lamoureux, 2002, p. 56.

***Dicentra cucullaria* (L.) Bernh.**

dicentre à capuchon*, cœurs-saignants-des-bois, cucullée, culottes de Hollandais, dicentre capuchon-jaune, dicentre cucullée, dicentre en capuchon, diclytra à capuchon (FR).

Dutchman's-breeches*, breeches-flower.

Répartition : NS PE NB QC ON MB

Indigène.

Vivace; forêts de feuillus et forêts mixtes; toxique pour le bétail et signalé comme cause de dermatite chez les humains; occasionnel à commun dans certaines localités.

Références : Stern, 1961; White et Johnson, 1980; Mulligan et Munro, 1990; Day et Catling, 1991.

Cartes : FNA, 1997, p. 346; Lamoureux, 2002, p. 54.

***Dicentra formosa* (Haw.) Walp.**

« *Dicentra formosa* (Andr.) Walp. »

dicentre à belles fleurs*, diclytra à belles fleurs.

western bleedingheart*, bleeding-heart, Pacific bleedingheart.

Répartition : BC

Indigène.

Vivace; forêts mésoiques; toxique pour le bétail, cause de dermatite chez les humains; peu commun à occasionnel.

Références : Mulligan et Munro, 1990.

Cartes : FNA, 1997, p. 344.

***Corydalis aurea* Willd.**

corydale dorée*, corydalis doré, corydalle doré (FR).

golden corydalis*.

Répartition : NT YK AK QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Annuel ou bisannuel; affleurements, sols sableux ou graveleux, rivages et terrains perturbés; signalé comme toxique pour les moutons; peu commun.

Références : Owenby, 1947; Labrecque et Lavoie, 2002.

Cartes : Owenby, 1947, carte 11, p. 232; Hultén, 1968, p. 495; FNA, 1997, p. 355.

***Corydalis sempervirens* (L.) Pers.**

Corydalis glauca Pursh

corydale toujours verte, corydalis glauque, corydalis pâle, corydalis rose, corydalis toujours verte, corydalle toujours verte.

pale corydalis, harlequin flower, pink corydalis, rock-harlequin, Roman wormwood.

Répartition : NU NT YK AK LB NF NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Annuel ou bisannuel; affleurements, sols sableux ou graveleux, pâturages, haies, champs abandonnés, rivages, forêts clairsemées, terrains perturbés; signalé comme toxique pour les moutons et les chèvres; commun.

Références : Owenby, 1947.

Cartes : Owenby, 1947, carte 4, p. 212; Hultén, 1968, p. 496; FNA, 1997, p. 352; Lamoureux, 2002, p. 212.

***Fumaria officinalis* L.**

fumeterre officinale*, bec d'alouette, fiel de terre, fumeterre, fumeterre officinal, herbe à la jaunisse.

fumitory*, common fumitory, earth-smoke, drug fumitory (UK).

Répartition : NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel; champs cultivés, jardins et terrains perturbés; toxique pour les humains et le bétail; peu commun.

Références : Holm *et al.*, 1996; Mitich, 1997*d.*

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 900, p. 450; FNA, 1997, p. 356.

CAPPARIDACEAE **Capparidacées – caper family**

***Cleome serrulata* Pursh**

cléome denté*, cléome à feuilles dentelées.

pink beeplant*, bee plant, bee spiderflower, pink bee-plant, Rocky Mountain bee-plant, Rocky Mountain beeplant, spider-flower, stinking clover.

Répartition : QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Annuel; sols sableux, prairies, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; commun, particulièrement dans les provinces des Prairies.

CRUCIFERAE [BRASSICACEAE] **Crucifères (Brassicacées) – mustard family**

Références : Rollins, 1981; Sabourin *et al.*, 1992; Rollins, 1993.

***Draba* L.**

Références : Mulligan, 1976.

***Draba nemorosa* L.**

« *Draba nemoralis* »

Draba lutea Gilib.

Draba nemorosa var. *leiocarpa* Lindblom

Draba dictyota Greene

drave des bois*.

wood whitlow-grass*, wood draba, yellow whitlow-grass, wood whitlowgrass (US).

Répartition : NU NT YK AK (LB) QC ON MB SK AB BC

Indigène; probablement adventice dans la partie est de son aire canadienne.

Annuel ou annuel d'hiver; terrains secs dégagés, champs cultivés, champs abandonnés, pâturages, prés, bords de chemin et terrains perturbés; commun dans l'ouest.

Références : Mulligan, 1975.

Cartes : Meusel *et al.*, 1965, carte 185; Hultén, 1968, p. 537; Mulligan, 1975, fig. 7, p. 750; Hultén et Fries, 1986, carte 964, p. 482.

***Thlaspi arvense* L.**

tabouret des champs*, ail sauvage, cennes, cents, herbe aux écus, herbe-aux-écus, herbe violette, monayère, monnoyère, tabouret, thlaspi, thlaspi des champs.

stinkweed*, bastard-cress, common penny-cress, fanweed, field penny cress, field penny-cress, field pennycress, field thlaspi, Frenchweed, mithridate-mustard, pennycress.

Répartition : GR NT YK AK LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : AB CA MB QC SK

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel ou annuel d'hiver; champs cultivés, jardins, champs abandonnés, pâturages, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; toxique pour le bétail; commun.

Références : Best et McIntyre, 1975; Frankton et Mulligan, 1987; Mulligan et Munro, 1990; Mitich, 1996c; Holm *et al.*, 1996; Warwick *et al.*, 2002.

Cartes : Hultén, 1968, p. 499; Best et McIntyre, 1975, fig. 3, p. 283; Hultén et Fries, 1986, carte 974, p. 487; Warwick *et al.*, 2002, fig. 2, p. 808.

***Thlaspi perfoliatum* L.**

tabouret perfolié*.

clasping-leaved pennycress*, Cotswold pennycress (UK), perfoliate penny-cress (UK), thoroughwort pennycress (US).

Répartition : QC ON

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel ou annuel d'hiver; champs cultivés, champs abandonnés et terrains perturbés; rare.

***Lepidium* L.**

Références : Mulligan, 1961.

***Lepidium campestre* (L.) R. Br. in W.T. Aiton**

lépidie des champs*, cresson des champs, passeraie, passeraie des champs, passeraie sauvage, nasitort (FR).

field pepper-grass*, cow cress, cow-cress, field cress, field-cress, field pepperweed, pepperwort,

field pepperwort (UK).

Répartition : NF NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : CA

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel, annuel d'hiver ou bisannuel; champs cultivés, champs abandonnés, bords de chemin et terrains perturbés; toxique pour le bétail; commun particulièrement au Québec et en Ontario.

Références : Frankton et Mulligan, 1987.

Cartes : Mulligan, 1961, fig. 12, p. 82; Hultén et Fries, 1986, carte 977, p. 489.

***Lepidium densiflorum* Schrad.**

lépidie densiflore*, passeraie, passeraie à fleurs denses, passeraie apétale, passeraie densiflore, passeraie lépidie.

common pepper-grass*, apetalous peppergrass, common peppergrass, greenflower pepperweed, green-flowered peppergrass, miners cress, pepper-grass, peppergrass, prairie pepper-grass.

Répartition : NT YK AK LB NF NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Annuel; champs cultivés, champs abandonnés, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés.

Espèce très polymorphe.

Références : Frankton et Mulligan, 1987.

Cartes : Mulligan, 1961, fig. 13, p. 85; Hultén, 1968, p. 497; Hultén et Fries, 1986, carte 979, p. 490.

Lepidium densiflorum* var. *densiflorum

Répartition : NT YK AK LB NF NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Commun.

Cartes : Mulligan, 1961, fig. 13, p. 85.

***Lepidium densiflorum* var. *elongatum* (Rydb.) Thell.**

Répartition : YK AK (SK) AB BC

Peu commun.

Cartes : Mulligan, 1961, fig. 13, p. 85.

***Lepidium densiflorum* var. *macrocarpum* G.A. Mulligan**

Répartition : (YK) MB SK AB BC

Peu commun.

Cartes : Mulligan, 1961, fig. 13, p. 85.

***Lepidium densiflorum* var. *pubicarpum* (A. Nelson) Thell.**

Répartition : BC

Peu commun.

Références : Douglas *et al.*, 1998a.

Cartes : Mulligan, 1961, fig. 13, p. 85.

***Lepidium latifolium* L.**

Cardaria latifolia (L.) Spach.

lépidie à feuilles larges*, grande passeraie, passeraie à larges feuilles, passeraie grande.

perennial pepper-grass*, broadleaved pepperwort, perennial pepperweed, poor man's pepper, tall

whitetop, dittander (UK).

Répartition : QC AB BC

Réglementation : BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; rivages, terres de parcours, bords de chemin et terrains perturbés; peu commun.

Références : Young *et al.*, 1997; Blank et Young, 1997.

Cartes : Mulligan, 1961, fig. 12, p. 82; Hultén et Fries, 1986, carte 981, p. 491.

***Lepidium perfoliatum* L.**

lépidie perfoliée*, passerage perfoliée (FR).

claspingleaved pepper-grass*, shield cress, clasping pepperweed (US), yellowflower pepperweed (US).

Répartition : QC ON SK AB BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel ou vivace; champs cultivés, champs abandonnés, bords de chemin et terrains perturbés; peu commun.

Références : Frankton et Mulligan, 1987.

Cartes : Mulligan, 1961, fig. 12, p. 82.

***Lepidium virginicum* L.**

lépidie de Virginie*, cresson sauvage, cresson savane, lépidie, passerage, passerage de Virginie, passerage sauvage.

poor-man's peppergrass*, pepper-grass, poor man's pepper, poor-man's-pepper, poor man's pepper-grass, Virginia peppergrass, Virginia pepperweed.

Répartition : AK NF NS PE NB QC ON BC

Indigène.

Annuel ou bisannuel; sols secs, champs cultivés, bords de chemin et terrains perturbés; peu commun.

Références : Frankton et Mulligan, 1987.

Cartes : Mulligan, 1961, fig. 12, p. 82; Hultén, 1968, p. 498; Hultén et Fries, 1986, carte 978, p. 489.

***Lepidium virginicum* var. *medium* (Greene) C.L. Hitchc.**

Répartition : BC

***Lepidium virginicum* var. *menziesii* (DC.) C.L. Hitchc.**

Répartition : BC

***Lepidium virginicum* var. *pubescens* (Greene) C.L. Hitchc.**

Répartition : BC

Lepidium virginicum* var. *virginicum

Répartition : NF NS PE NB QC ON

***Cardaria* Desv.**

Réglementation : AB BC CA SK

***Cardaria draba* (L.) Desv.**

Lepidium draba L.

cranson dravier*, passage drave (FR).

heart-podded hoary cress*, heart-pod, hoary cress, hoary pepperwort, perennial peppergrass, white-top, white-weed.

Répartition : NS QC ON MB SK AB BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; champs cultivés, pâturages, fossés, champs abandonnés, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; toxique pour le bétail; commun.

Références : Mulligan et Frankton, 1962; Scurfield, 1962; Mulligan et Findlay, 1974; Frankton et Mulligan, 1987; Holm *et al.*, 1996.

Cartes : Mulligan et Frankton, 1962, fig. 8, p. 1423; Mulligan et Findlay, 1974, fig. 5, p. 154; Hultén et Fries, 1986, carte 982, p. 491.

Cardaria draba* subsp. *draba

Répartition : NS QC ON MB SK AB BC

Sous-espèce présente dans toute l'aire de l'espèce; c'est la plus commune, sauf dans les provinces des Prairies.

***Cardaria draba* subsp. *chalepensis* (L.) O.E. Schulz**

« *Cardaria draba* subsp. *chalapensis* (L.) O.E. Schulz »

Cardaria chalepensis (L.) Hand.-Mazz.

Cardaria draba var. *repens* (Schrenk) O.E. Schulz

cranson rampant*.

lens-podded hoary cress*, chalapa hoary cress, heart-pod, hoary cress, lens-podded whitetop (US).

Répartition : ON MB SK AB BC

Commun au Manitoba, en Saskatchewan et en Alberta.

Références : Mulligan et Frankton, 1962; Mulligan et Findley, 1974; Reed, 1977; Frankton et Mulligan, 1987; Sheley et Stivers, 1999.

Cartes : Mulligan et Findlay, 1974, fig. 6, p. 154; Hultén et Fries, 1986, carte 982, p. 491.

***Cardaria pubescens* (C.A. Mey.) Jarm.**

Hymenophysa pubescens C.A. Mey.

« *Cardaria pubescens* (C.A. Mey.) Rollins »

Cardaria pubescens var. *elongata* Rollins

cranson velu*.

globe-podded hoary cress*, globe-pod, hoary cress, hairy whitetop (US), whitetop (US).

Répartition : MB SK AB BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; champs cultivés, pâturages, champs abandonnés, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; commun en Saskatchewan et en Alberta.

Références : Mulligan et Frankton, 1962; Mulligan et Finlay, 1974; Frankton et Mulligan, 1987; Sheley et Stivers, 1999.

Cartes : Mulligan et Frankton, 1962, fig. 10, p. 1423; Mulligan et Findlay, 1974, fig. 7, p. 154.

***Coronopus didymus* (L.) J.E. Sm.**

Carara didyma (L.) Britton

corne-de-cerf didyme*, coronope didyme, coronope pinnatifide, senebrière didyme.

lesser swine cress*, bitter cress, lesser wart-cress, swine cress, swine-cress, swine wartcress, swine watercress, twin cress, wart cress.

Répartition : NF SM NS NB QC ON AB BC

Introduit; indigène d'Amérique du Sud.

Annuel, annuel d'hiver ou bisannuel; champs cultivés, bords de chemin et terrains perturbés; commun dans certaines localités.

Références : Holm *et al.*, 1996.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 984, p. 492.

***Isatis tinctoria* L.**

pastel des teinturiers, gaudevouède (FR), guède (FR), pastel (FR).

dyer's woad, asp-of-jerusalem, woad.

Répartition : (NF) QC ON BC

Introduit; indigène de l'ouest et du centre de l'Asie.

Bisannuel ou vivace quelques années; pâturages, champs abandonnés, prairies, bords de chemin et terrains perturbés; occasionnel et dispersé; cultivé rarement, à petite échelle.

Le pastel était une des sources de l'indigo autrefois employé en teinturerie (Guarino *et al.*, 2000).

La production et l'utilisation commerciales de cette plante ont disparu avec la mise au point de teintures synthétiques.

Références : McConnell *et al.*, 1999.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 913, p. 457.

***Alliaria petiolata* (M. Bieb.) Cavara & Grande**

Alliaria officinalis Andr. ex M. Bieb.

alliaire officinale*, alliaire, herbe à l'ail, sisymbre alliaire.

garlic mustard*, garlic-mustard, hedge garlic.

Répartition : NS NB QC ON BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Bisannuel; jardins, pâturages, haies, champs abandonnés, fourrés, forêts clairsemées, voies ferrées et terrains perturbés; la plante confère une saveur désagréable au lait des vaches qui la broutent; commun dans certaines localités.

Références : Cavers *et al.*, 1979; Grime *et al.*, 1988; White *et al.*, 1993.

Cartes : Cavers *et al.*, 1979, fig. 3, p. 220; Hultén et Fries, 1986, carte 907, p. 454; White *et al.*, 1993, fig. 8, p. 58.

***Sisymbrium altissimum* L.**

sisymbre élevé*, herbe aux chantres, herbe roulante, moutarde, moutarde roulante, sisymbre de Hongrie, sisymbre fausse moutarde, sisymbre officinal, sisymbre très élevé, sisymbre très haute.

tumble mustard*, Jim Hill mustard, tall hedge mustard, tall rocket, tall sisymbrium, tall tumble mustard, tumble-mustard, tumbling mustard.

Répartition : (GR) NT YK AK NF NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : MB SK

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel, annuel d'hiver ou bisannuel; pâturages, champs abandonnés, voies ferrées, bords de

chemin et terrains perturbés; toxique pour le bétail; commun au Québec et à l'ouest de cette province.

Références : Frankton et Mulligan, 1987.

Cartes : Hultén, 1968, p. 502; Hultén et Fries, 1986, carte 904, p. 452.

***Sisymbrium loeselii* L.**

sisymbre de Loesel*, sisymbre élevé de Loesel, sisymbre très élevé, sisymbre très haute.

tall hedge mustard*, Loesel's hedge mustard, Loesel's mustard, Loesel's tumble mustard, false London-rocket (UK).

Répartition : NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : CA

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel ou annuel d'hiver; pâturages, champs abandonnés et terrains perturbés; occasionnel à commun.

Références : Frankton et Mulligan, 1987.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 903, p. 452.

***Sisymbrium officinale* (L.) Scop.**

Sisymbrium officinale var. *leiocarpum* DC.

sisymbre officinal*, érysimum, herbe au chantre, moutarde des haies, tortelle, vélar, vélar officinal, herbes aux chantres (FR).

hedge mustard*, common tumble mustard, hedge-mustard.

Répartition : AK NF (SM) NS PE NB QC ON MB AB BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel ou annuel d'hiver; champs cultivés, jardins, pâturages, champs abandonnés, bords de chemin et terrains perturbés; toxique pour le bétail; commun.

Références : Frankton et Mulligan, 1987.

Cartes : Hultén, 1968, p. 501.

***Descurainia incana* (Bernh. ex Fisch. & C.A. Mey.) Dorn**

Sisymbrium incanum Bernh. ex Fisch. & C.A. Mey.

Descurainia richardsonii O.E. Schulz

« *Descurainia richardsonii* (Sweet) O.E. Schulz »

Sisymbrium hartwegianum E. Fourn.

Sophia richardsonii (O.E. Schulz) Rydb.

moutarde-tanaisie grise*, moutarde tanaisie grise, sagesse de Richardson, sisymbre de Hartweg, sisymbre gris, sisymbre touffu.

gray tansy mustard*, grey tansy mustard, Richardson tansy mustard, Richardson's tansy mustard, tansy mustard, Richardson tansymustard (US).

Répartition : NT YK AK LB NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : MB

Indigène.

Annuel; graviers calcaires, champs cultivés, jardins, prairies, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés.

Références : Detling, 1939; Frankton et Mulligan, 1987.

Cartes : Hultén, 1968, p. 542.

Descurainia incana* var. *incana

Descurainia richardsonii var. *richardsonii*

Répartition : NT YK AK QC ON MB SK AB BC

Commun, particulièrement dans les provinces des Prairies.

***Descurainia incana* var. *viscosa* (Rydb.) Dorn**

Descurainia incana subsp. *viscosa* (Rydb.) Kartesz & Gandhi

Descurainia richardsonii subsp. *viscosa* (Rydb.) Detling

Descurainia richardsonii var. *viscosa* (Rydb.) M. Peck

Descurainia incisa subsp. *viscosa* (Rydb.) Rollins

Sisymbrium viscosum (Rydb.) Blank.

Sophia viscosa Rydb.

Répartition : AB BC

Peu commun.

***Descurainia pinnata* (Walter) Britton**

moutarde-tanaisie à feuilles pennées*, moutarde tanaisie, moutarde à fruits courts, sagesse des chirurgiens, sisymbre à feuilles découpées, sisymbre à fruits courts, sisymbre blanchâtre, sisymbre sagesse, sisymbre vert.

western tansy mustard*, tansy mustard, short-fruited sisymbrium, short-fruited tansy mustard, tansymustard (US), pinnate tansymustard (US).

Répartition : NT LB QC ON QC ON MB SK AB BC

Réglementation : AB

Indigène.

Annuel; sables secs, terrains herbeux, pâturages, bords de chemin et terrains perturbés; toxique pour le bétail.

Espèce très polymorphe.

Références : Detling, 1939; Mulligan et Munro, 1990.

***Descurainia pinnata* var. *brachycarpa* (Richardson) Fernald**

Descurainia pinnata subsp. *brachycarpa* (Richardson) Detling

Sisymbrium brachycarpon Richardson

Sophia brachycarpa (Richardson) Rydb.

moutarde-tanaisie verte*, moutarde tanaisie verte, sagesse à fruits courts.

green tansy mustard*, green tansymustard (US).

Répartition : NT (LB) QC ON SK AB BC

Toxique pour le bétail; occasionnel dans l'ouest et rare au Québec et dans l'est de l'Ontario, où il est probablement introduit.

Références : Frankton et Mulligan, 1987; Mulligan et Munro, 1990; McJannet *et al.*, 1995.

***Descurainia pinnata* var. *filipes* (A. Gray) M. Peck**

Descurainia pinnata subsp. *filipes* (A. Gray) Detling

Répartition : QC ON SK AB BC

Occasionnel; commun en Colombie-Britannique.

Cartes : Hultén, 1968, p. 542.

***Descurainia pinnata* var. *intermedia* (Rydb.) C.L. Hitchc.**

Descurainia pinnata subsp. *intermedia* (Rydb.) Detling

Répartition : AB BC
Peu commun.

***Descurainia sophia* (L.) Webb ex Prantl**

« *Descurainia sophia* (L.) Webb »

Sisymbrium sophia L.

flixweed*, herb-sophia, tansy mustard.

sagesse-des-chirurgiens*, asperge, moutarde de chien, sagesse, sagesse des chirurgiens, science des chirurgiens, sisymbre des chirurgiens, sisymbre parviflore, sisymbre sagesse, sisymbre sophia.

Répartition : GR NT YK NF NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : AB MB

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel, annuel d'hiver ou bisannuel; champs cultivés, jardins, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Références : Detling, 1939; Best, 1977; Frankton et Mulligan, 1987; Mitich, 1996*d*.

Cartes : Best, 1977, fig. 2, p. 502; Hultén, 1968, p. 541; Hultén et Fries, 1986, carte 906, p. 453.

***Erucastrum gallicum* (Willd.) O.E. Schulz**

moutarde des chiens*, fausse roquette, érucastre de France (FR).

dog mustard*, common dog mustard, dog-mustard, hairy rocket (UK).

Répartition : NF NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : AB CA MB

Introduit; indigène d'Europe.

Annuel ou annuel d'hiver; champs cultivés, champs abandonnés, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Références : Frankton et Mulligan, 1987; Warwick et Wall, 1998.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 993, p. 497; Warwick et Wall, 1998, fig. 3, p. 159.

***Diplotaxis muralis* (L.) DC.**

diplotaxe des murs*, diplotaxis des murailles, diplotaxis des murs, roquette des murailles.

sand-rocket*, stinking wall-rocket, stinkweed, wall-mustard, wall rocket, annual wall-rocket (UK), stinking wallrocket (US).

Répartition : NS PE NB QC ON MB SK AB

Introduit; indigène d'Europe.

Annuel, annuel d'hiver ou bisannuel; rivages, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; occasionnel.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 987, p. 494.

***Diplotaxis tenuifolia* (L.) DC.**

diplotaxe à feuilles ténues*, diplotaxis à feuilles ténues, roquette sauvage.

wall-rocket*, narrow-leaved wall-rocket, wild rocket, perennial wall-rocket (UK), slimleaf wall-rocket (US).

Répartition : NS NB QC ON (BC)

Introduit; indigène d'Europe.

Vivace; voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; occasionnel.
Cartes : Sabourin *et al.*, 1992, p. 117.

***Eruca vesicaria* (L.) Cav. subsp. *sativa* (Mill.) Thell.**

roquette des jardins.

garden rocket, rocket-salad.

Répartition : PQ ON SK AB BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel ou bisannuel; parfois cultivé dans les jardins; champs cultivés, champs abandonnés, bords de chemin et terrains perturbés; peu commun.

***Brassica juncea* (L.) Czern.**

« *Brassica juncea* (L.) Coss. »

Brassica juncea var. *crispifolia* L.H. Bailey

moutarde d'Inde*, moutarde cultivée, moutarde de l'Inde, moutarde, moutarde joncée, moutarde sauvage, choux faux jonc (FR), moutarde brune (FR), moutarde de serepta (FR).

Indian mustard*, brown mustard, Chinese mustard, leaf mustard, leaf-mustard.

Répartition : NT AK NF NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Introduit; indigène d'Asie.

Annuel; champs cultivés, bords de chemin et terrains perturbés; toxique pour le bétail; commun.

Références : Frankton et Mulligan, 1987.

Cartes : Hultén, 1968, p. 504.

***Brassica nigra* (L.) W.D.J. Koch**

moutarde noire*, moutarde, moutarde sauvage, petit bouquet jaune, sénevé, sénevé noir, chou noir (FR).

black mustard*, true mustard.

Répartition : NF SM NS (PE) NB QC ON SK AB BC

Introduit; indigène d'Eurasie et d'Afrique du Nord.

Annuel; autrefois très cultivé; champs cultivés, bords de chemin et terrains perturbés; occasionnel à commun.

Références : Frankton et Mulligan, 1987.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 990, p. 495.

***Brassica rapa* L.**

Brassica campestris L.

moutarde des oiseaux*, chou champêtre, chou-rave, chourave, colza, colza-navette, moutarde, moutarde champêtre, moutarde d'Allemagne, moutarde des champs, moutarde sauvage, navet blanc, navet sauvage, navette, navette d'Allemagne, navette des oiseaux, navette d'été, navette fourragère, navette oléagineuse, navette sauvage, rave, sénevé à feuilles lisses.

bird rape*, bird-rape, bird's rape, common turnip, field mustard, field-mustard, rutabaga, wild turnip, birdsrape mustard (US).

Répartition : GR NT YK AK LB NF NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : QC SK

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel ou annuel d'hiver; espèce cultivée; champs cultivés, bords de chemin et terrains perturbés; le type sauvage n'est commun qu'au Québec.

Une forme cultivée, le canola navette (Polish canola), a été la première espèce de canola à être cultivée. Elle est en train d'être remplacée par le canola colza (Argentine canola, *Brassica napus* L.). Les sujets spontanés, particulièrement dans le cas des variétés résistantes aux herbicides, sont en train de devenir un problème grave dans l'Ouest canadien.

Références : Frankton et Mulligan, 1987; Holm *et al.*, 1996.

Cartes : Hultén, 1968, p. 504.

***Sinapis alba* L.**

Brassica hirta Moench

Brassica alba Moench

moutarde blanche*, moutarde, moutarde anglaise, moutarde cultivée, moutarde rude, petit bouquet jaune, sénevé.

white mustard*, charlock, kedlock, rough mustard, tame mustard.

Répartition : GR NT YK LB PE NB QC ON MB SK AB BC

Introduit; indigène du bassin méditerranéen.

Annuel; parfois cultivé; champs cultivés, prairies, bords de chemin et terrains perturbés; peu commun.

Références : Frankton et Mulligan, 1987.

***Sinapis arvensis* L.**

Brassica arvensis L.

Brassica kaber (DC.) L.C. Wheeler

Brassica kaber var. *orientalis* (L.) Scoggan

Brassica kaber var. *pinnatifida* (Stokes) L.C. Wheeler

Brassica kaber var. *schkuhriana* (Rchb.) L.C. Wheeler

moutarde des champs*, jotte, moutarde, moutarde commune, moutarde d'été, moutarde sauvage, petit bouquet jaune, ravnille, sanve, sauve, sendre, sené, sénevé, sénevé des champs, snôve. wild mustard*, California rape, charlock, crunch-weed, field kale, field mustard, kedlock, mustard.

Répartition : GR NT YK AK LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : AB BC CA MB QC SK

Introduit; indigène d'Eurasie et d'Afrique du Nord.

Annuel; champs cultivés, bords de chemin et terrains perturbés; toxique pour le bétail; commun.

Une des mauvaises herbes annuelles les plus communes dans les terres arables de tout le Canada.

Références : Fogg, 1950; Mulligan et Bailey, 1975; Frankton et Mulligan, 1987; Grime *et al.*, 1988; Mulligan et Munro, 1990; Holm *et al.*, 1996; Warwick *et al.*, 2000.

Cartes : Hultén, 1968, p. 503; Mulligan et Bailey, 1975, fig. 6, p. 176; Hultén et Fries, 1986, carte 991, p. 496.

***Raphanus raphanistrum* L.**

radis sauvage*, moutarde, moutarde des champs, radis ravenelle, radis-rouge, raifort sauvage, rave sauvage, ravenelle, ravenelle sauvage.

wild radish*, jointed charlock, jointed radish, jointed wild radish, white charlock.

Répartition : GR LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : AB CA QC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel ou annuel d'hiver; champs cultivés, bords de chemin et terrains perturbés; toxique pour le bétail; commun dans les provinces Maritimes, au Québec et dans le sud-ouest de la Colombie-Britannique.

La mauvaise herbe introduite en Amérique du Nord peut être considérée comme appartenant à la sous-espèce *raphanistrum*; les autres sous-espèces sont des mauvaises herbes et des plantes du bord de la mer en Europe, mais elles n'ont pas été trouvées au Canada. Le radis cultivé (radish, *Raphanus sativus* L.) s'échappe fréquemment et se rencontre dans l'est du Canada comme mauvaise herbe des terrains perturbés.

Références : Frankton et Mulligan, 1987; Cheam et Code, 1995; Holm *et al.*, 1996.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 996, p. 498.

***Barbarea* W.T. Aiton**

Réglementation : CA ON

***Barbarea orthoceras* Ledeb.**

Barbarea americana Rydb.

« *Barbarea stricta* Andr. »

Barbarea vulgaris (L.) W.T. Aiton, *pro parte*

barbarée à fruits dressés*, cresson d'hiver.

American winter cress*, winter cress, wintercress.

Répartition : GR NU NT YK AK LB NF SM (PE) NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Bisannuel ou vivace quelques années; sols mésiques, pâturages, prés, champs abandonnés, rivages et marécages; commun dans le nord.

Cartes : Meusel *et al.*, 1965, carte 187; Hultén, 1968, p. 506; Hultén et Fries, 1986, carte 920, p. 460.

***Barbarea stricta* Andr.**

barbarée raide.

small-flowered winter cress.

Répartition : QC (ON)

Introduit; indigène d'Europe.

Vivace; jardins, pâturages, rivages, bords de chemin, terrains perturbés; occasionnel à rare.

Souvent mal identifié et probablement plus commun qu'on ne le croit.

Références : Mulligan, 1978; Cayouette, 1984.

Cartes : Cayouette, 1984, fig. 1, p. 208; Hultén et Fries, 1986, carte 920, p. 460.

***Barbarea vulgaris* (L.) W.T. Aiton**

« *Barbarea vulgaris* R. Br. »

Barbarea vulgaris var. *arcuata* (Opiz) Fr.

Barbarea vulgaris var. *brachycarpa* Rouy & Foucaud

Barbarea vulgaris var. *sylvestris* Fr.

barbarée vulgaire*, barbarée, barbarée commune, cresson, cresson d'hiver, cresson de terre, herbe de Saint-Sylvain, herbe de Sainte-Barbe, moutarde, roquette des marais, roquette jaune, vélar d'Orient.

yellow rocket*, common winter cress, common winter-cress, herb barbara, herb of St. Barbara, upland cress, winter cress, winter-cress, yellow weed.

Répartition : GR (NT) (YK) (AK) LB NF SM NS PE NB QC ON MB (SK) AB BC

Réglementation : ON QC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel d'hiver, bisannuel ou vivace quelques années; champs cultivés, bords de chemin et terrains perturbés; signalé comme toxique pour le bétail; commun.

Références : Frankton et Mulligan, 1987; Mulligan et Munro, 1990; MacDonald et Cavers, 1991.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 919, p. 460; MacDonald et Cavers, 1991, fig. 3, p. 154;

Lamoureux, 2002, p. 150.

***Rorippa* Scop.**

Références : Jonsell, 1968; Stuckey, 1972; Harms *et al.*, 1986.

***Rorippa austriaca* (Crantz) Besser**

cresson d'Autriche*, rorippe d'Autriche (FR).

Austrian yellow cress*, Austrian cress, Austrian yellow-cress (UK), Austrian fieldcress (US).

Répartition : MB SK AB

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; sols mésiques à mouilleux, pâturages, rivages, fossés, bords de chemin et terrains perturbés; peu commun.

***Rorippa curvipes* Greene**

Rorippa obtusa auct.

Rorippa curvipes var. *truncata* (Jeps.) Rollins

Rorippa truncata (Jeps.) Stuckey

rorippe à feuilles obtuses, rorippe à feuilles obtuses.

obtuse yellow cress, blunt leaved watercress.

YK SK AB BC

Indigène.

Annuel ou vivace quelques années; champs cultivés, pâturages, prairies, vasières, rivages; peu commun.

Cette espèce ainsi que l'espèce moins commune *R. tenerrima* Greene (rorippe mince, slender yellow cress) ont souvent été unies sous le nom *R. obtusa*. Comme le signalent Harms *et al.* (1986), l'interprétation des caractères taxonomiques et la distinction des taxons présentent des problèmes au sein du complexe du *R. curvipes*.

Références : Harms *et al.*, 1986.

Cartes : Stuckey, 1972, maps 11,12, 13, 14, p. 412-415; Harms *et al.*, 1986, fig. 3 et 4, p. 48, 49.

***Rorippa palustris* (L.) Besser**

Rorippa islandica (Oeder ex Murray) Borbás

« *Rorippa islandica* »

rorippe des marais*, cresson des marais, rorippe d'Islande.
marsh yellow cress*, yellow marshcress, yellow water cress, marsh yellowcress (US).

Répartition : GR (NU) NT YK AK LB NF NS PE NB QC ON MB SK AB BC
Indigène.

Annuel ou bisannuel (rarement vivace quelques années); sols mouilleux, champs cultivés, prés,
rivages, étangs, marécages, marais et fossés; très commun.

Références : Grime *et al.*, 1988.

***Rorippa palustris* subsp. *fernaldiana* (Butters & Abbe) Jonsell**

Rorippa islandica var. *fernaldiana* Butters & Abbe
Rorippa islandica subsp. *fernaldiana* (Butters & Abbe) Hultén
Rorippa islandica subsp. *glabra* (O.E. Schulz) Welsh & Reveal
Rorippa hispida var. *glabrata* Lunell
Rorippa islandica var. *glabrata* (Lunell) Butters & Abbe
Rorippa palustris subsp. *glabra* (O.E. Schulz) R. Stuckey

Répartition : NB QC ON MB SK AB BC

Cartes : Raup, 1947, pl. 26; Hultén, 1968, p. 508; Stuckey, 1972, carte 16, p. 418; Hultén et Fries, 1986,
carte 923, p. 462.

***Rorippa palustris* subsp. *hispida* (Desv.) Jonsell**

Rorippa hispida (Desv.) Britton
Rorippa islandica var. *hispida* (Desv.) Butters & Abbe
Rorippa palustris var. *hispida* (Desv.) Rydb.

Répartition : NT YK AK LB NF NS NB QC ON MB SK AB BC

Cartes : Hultén, 1968, p. 509; Stuckey, 1972, carte 17, p. 419; Hultén et Fries, 1986, carte 923, p. 462.

***Rorippa palustris* subsp. *occidentalis* (S. Watson in A. Gray) Abrams**

Rorippa islandica var. *occidentalis* (S. Watson in A. Gray) Butters & Abbe
Rorippa palustris var. *occidentalis* (S. Watson in A. Gray) R. Stuckey

Répartition : AK BC

Cartes : Stuckey, 1972, carte 15, p. 417

Rorippa palustris* subsp. *palustris

Rorippa islandica var. *microcarpa* (Regel) Fernald
Rorippa williamsii Britton
Rorippa palustris var. *williamsii* (Britton) Hultén

Répartition : NT YK AK NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Cartes : Stuckey, 1972, carte 15, p. 417; Hultén et Fries, 1986, carte 923, p. 462.

***Rorippa sylvestris* (L.) Besser**

« *Rorippa sylvestris* »

rorippe sylvestre*, cresson des bois, cresson jaune, herbe à l'oie, rorippe sylvestre.
creeping yellow cress*, water-rocket, wood watercress, creeping yellow-cress (UK), yellow
fieldcress (US).

Répartition : GR NF NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Introduit; indigène d'Europe.

Vivace; sols mésiques à mouilleux, jardins, pâturages, prés, rivages, fossés, bords de chemin et
terrains perturbés; commun.

Références : Frankton et Mulligan, 1987.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 922, p. 461.

***Nasturtium officinale* W.T. Aiton**

Rorippa nasturtium-aquaticum (L.) Hayek

« *Rorippa nasturtium-aquaticum* (L.) Schinz & Thell. »

cresson de fontaine*, cresson, cresson d'eau, cresson officinal.

water-cress*, common water cress, southern water-cress, true water cress, water cress, watercress.

Répartition : AK NF NS NB QC ON MB AB BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; sols mésiques à mouilleux, pâturages, prés, rivages, fossés et terrains perturbés; commun.

La forme diploïde de cette espèce est la plus commune. La forme tétraploïde, à répartition étendue mais dispersée, est parfois considérée comme une espèce distincte, le *N.*

microphyllum Boenn. ex Rchb. (= *Rorippa microphylla* (Boenn. ex Rchb.) Hyl. ex Á. Löve & D. Löve, cresson à petites feuilles, northern water-cress). Il existe également des hybrides triploïdes stériles (*Rorippa* × *sterilis* Airy Shaw). Dans la carte de Green (1962; fig. 3, p. 36), la répartition canadienne de l'espèce n'est pas bien représentée.

Références : Howard et Lyon, 1952; Green, 1962; Grime *et al.*, 1988.

Cartes : Hultén, 1968, p. 507; Hultén et Fries, 1986, carte 925, p. 463.

***Armoracia rusticana* P. Gaertn., B. Mey. & Scherb.**

Armoracia lapathifolia Gilib.

Radicula armoracia (L.) B.L. Rob.

Rorippa armoracia (L.) Hitchc.

raifort*, armoracia à feuilles de patience, moutarde des Capucins.

horseradish*, horse radish.

Répartition : NT YK NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Introduit; indigène d'Europe.

Bisannuel ou vivace quelques années; cultivé dans les jardins à des fins ornementales; sols mésiques, jardins, champs abandonnés, bords de chemin et terrains perturbés; peu commun.

Cartes : Hultén, 1968, p. 511; Hultén et Fries, 1986, carte 926, p. 463.

***Capsella bursa-pastoris* (L.) Medik.**

Capsella bursa-pastoris var. *bifida* Crépin

bourse-à-pasteur*, bourse à berger, bourse à pasteur, bourse, capselle, capselle bourse-à-pasteur, corne de lion, tabouret, tabouret des champs, thlaspi, thlaspi bourse à pasteur.

shepherd's-purse*, case weed, common shepherd's-purse, pepper plant, pick-pocket, pickpocket, shepherd's bag, shepherd's purse, shepherdspurse (US).

Répartition : GR NU NT YK AK LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : AB MB

Introduit; indigène d'Europe.

Annuel, annuel d'hiver ou bisannuel; champs cultivés, jardins, pelouses, pâturages, bords de chemin et terrains perturbés.

Références : Holm *et al.*, 1977; Frankton et Mulligan, 1987; Grime *et al.*, 1988; DeFelice, 2001.

Cartes : Hultén, 1968, p. 518; Hultén et Fries, 1986, carte 971, p. 486.

Camelina Crantz

Réglementation : CA

Camelina alyssum (Mill.) Thell.

Camelina parodii Ibarra & La Porte

Camelina dentata auct., non Pers.

caméline alysson*, caméline à graines plates.

flat-seeded false flax*.

Répartition : MB SK AB

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel; champs cultivés et terrains perturbés; peu commun.

Cette mauvaise herbe est particulièrement bien adaptée aux cultures de lin.

Références : Frankton et Mulligan, 1987.

Camelina microcarpa Andrz. ex DC.

Camelina sativa subsp. *microcarpa* (Andz. ex DC.) Thell. in Hegi & E. Schmid

caméline à petits fruits*, caméline à petites graines.

small-seeded false flax*, little-podded false flax, smallseed falseflax, western flax, hairy gold-of-pleasure (UK).

Répartition : NF NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel ou annuel d'hiver; champs cultivés, prairies, bords de chemin et terrains perturbés; toxique pour le bétail; commun, particulièrement dans les provinces des Prairies.

Références : Frankton et Mulligan, 1987.

Camelina sativa (L.) Crantz

caméline cultivée*, caméline, caméline à graines mucilagineuses, caméline de l'Ouest, caméline faux lin, caméline faux-lin, faux lin, faux-lin, faux lin de l'Ouest, lin bâtard, moutarde, petit lin, sésame bâtard, sésame d'Allemagne.

large-seeded false flax*, Dutch flax, false flax, gold-of-pleasure, largeweeds falseflax, western false flax, wild flax (UK).

Répartition : NT AK (NF) NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : SK

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel; champs cultivés, bords de chemin et terrains perturbés; occasionnel.

Références : Frankton et Mulligan, 1987.

Cartes : Hultén, 1968, p. 519; Hultén et Fries, 1986, carte 969, p. 485.

Neslia paniculata (L.) Desv.

neslie paniculée*, neslie, moutarde.

ball mustard*, ball-mustard, common ball mustard, neslia, yellow weed.

Répartition : NT YK AK NF NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : AB MB SK

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel ou annuel d'hiver; champs cultivés, bords de chemin et terrains perturbés; occasionnel,

surtout commun dans les provinces des Prairies.

Références : Reed, 1977; Frankton et Mulligan, 1987.

Cartes : Hultén, 1968, p. 519; Hultén et Fries, 1986, carte 970, p. 485.

***Arabidopsis thaliana* (L.) Heynh.**

« *Arabidopsis thaliana* (L.) Schur »

arabette des dames*, arabidopsis de Thalius, fausse arabette, fausse-arabette des dames.

mouse-ear-cress*, common mouse-ear cress, common wall cress, mouse-ear cress, thale cress, mouseearcress (US).

Répartition : QC ON BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel ou bisannuel; sols secs, champs cultivés, jardins, pelouses, champs abandonnés, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; occasionnel, commun dans certaines localités.

Références : Cayouette *et al.*, 1983; Grime *et al.*, 1988.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 909, p. 455.

***Arabis* L.**

Références : Mulligan, 1995.

***Arabis glabra* (L.) Bernh.**

Turritis glabra L.

arabette glabre*, moutarde blanche, moutarde glabre, tourette, tourette glabre.

tower mustard*, glabrous arabis, tower-mustard.

Répartition : NT YK AK NB QC ON MB SK AB BC

Introduit; indigène d'Eurasie (il existe peut-être des populations indigènes dans l'Ouest canadien).

Bisannuel; corniches, falaises, champs abandonnés, fourrés, bords de chemin et terrains perturbés; commun en Ontario et en Colombie-Britannique.

Cartes : Meusel *et al.*, 1965, p. 190; Hultén, 1968, p. 543; Hultén et Fries, 1986, carte 938, p. 469.

***Erysimum asperum* (Nutt.) DC.**

vélar des prairies*.

prairie-rocket*, western wallflower.

Répartition : QC ON MB SK AB (BC)

Indigène.

Bisannuel; sols secs, terrains herbeux, prairies et bords de chemin; commun dans les provinces des Prairies.

Références : Rossbach, 1958.

***Erysimum capitatum* (Douglas ex Hook.) Greene**

Erysimum asperum var. *capitatum* (Douglas ex Hook.) B. Boivin

Erysimum angustatum Rydb.

Erysimum asperum var. *angustatum* (Rydb.) B. Boivin

Erysimum capitatum var. *angustatum* (Rydb.) Rossbach

vélar de l'Ouest*.

western wallflower*.

Répartition : YK BC

Indigène.

Bisannuel ou vivace quelques années; champs abandonnés, clairières, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; rare.

Références : Rossbach, 1958.

***Erysimum cheiranthoides* L.**

vélar fausse-giroflée*, herbe au chantre, herbe aux chantres, moutarde, vélar giroflée.

wormseed mustard*, common treacle-mustard, treacle mustard, wormseed-mustard, wormseed wallflower, wallflower mustard (US).

Répartition : NT YK AK NF NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : AB

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel ou annuel d'hiver; champs cultivés, jardins, prés, pâturages, champs abandonnés, rivages, bords de chemin et terrains perturbés; toxique pour le bétail; commun, particulièrement au Québec et en Ontario.

Références : Rossbach, 1958.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 916, p. 458.

***Erysimum cheiranthoides* subsp. *altum* Ahti**

Erysimum altum (Ahti) Tzvelev

Répartition : NT YK AK NB QC ON MB SK AB BC

Commun, particulièrement en Ontario et à l'ouest de cette province.

Cartes : Hultén, 1968, p. 551.

Erysimum cheiranthoides* subsp. *cheiranthoides

Répartition : NT YK AK NF NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Commun, particulièrement au Québec et en Ontario.

Cartes : Hultén, 1968, p. 550.

***Erysimum hieracifolium* L.**

vélar à feuilles d'épervière*.

tall wormseed mustard*, tall wormseed wallflower (US).

Répartition : (NF) NS NB QC ON (MB) SK

Introduit; indigène d'Europe.

Bisannuel ou vivace quelques années; pâturages, champs abandonnés, bords de chemin et terrains perturbés; occasionnel, mais en expansion et de plus en plus abondant.

Références : Rossbach, 1958; Mulligan et Frankton, 1967; Frankton et Mulligan, 1987.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 915, p. 458.

***Erysimum inconspicuum* (S. Watson) MacMill.**

Erysimum inconspicuum var. *coarctatum* (Fernald) Rossbach

vélar à petites fleurs*.

small-flowered prairie-rocket*, small-flowered rocket, small-flowered prairie rocket, small-flowered wallflower.

Répartition : NT YK AK NF NS NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Vivace; sols secs, champs cultivés, pâturages, terrains rocheux, bords de chemin et terrains perturbés; commun, particulièrement en Ontario et à l'ouest de cette province.

Références : Roszbach, 1958; Frankton et Mulligan, 1987; Labrecque et Lavoie, 2002.

Cartes : Hultén, 1968, p. 551.

***Berteroa incana* (L.) DC.**

bertéroa blanc*, alysse, berteroa blanche, alysson blanchâtre (FR), bertéroa blanchâtre (FR).

hoary alyssum*, hoary berteroa, hoary false alyssum, hoary alison (UK).

Répartition : NS NB QC ON MB SK (AB) BC

Réglementation : BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel ou annuel d'hiver; champs cultivés, pâturages, champs abandonnés, bords de chemin et terrains perturbés; commun, particulièrement en Ontario.

Références : Frankton et Mulligan, 1987.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 946, p. 473.

***Alyssum alyssoides* (L.) L.**

Alyssum calycinum L.

alysson à calices persistants*, alysson à calice persistant, alysson calicinal, herbe de la rage.

small alyssum*, yellow alyssum, small alison (UK), pale alyssum (US).

Répartition : NF QC ON (MB) SK AB BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel ou annuel d'hiver; terrains herbeux, bords de chemin et terrains perturbés; rare.

Cartes : Meusel *et al.*, 1965, p. 183; Hultén et Fries, 1986, carte 944, p. 472.

***Alyssum desertorum* Stapf**

alysson des déserts*.

yellow alyssum*, dwarf alyssum (US).

Répartition : MB SK AB

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; sols secs, bords de chemin et terrains perturbés; rare.

***Hesperis matronalis* L.**

julienne des dames*, cassolette, damas, giroflée musquée, hespéride des jardins, hespéris matrone, julienne, julienne des jardins, roquette.

dame's-rocket*, common dame's violet, dame's violet, sweet rocket, mother-of-the-evening, damask violet, damesrocket (US), damesviolet (US).

Répartition : (NT) AK NF NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Introduit; indigène d'Europe.

Bisannuel ou vivace; cultivé dans les jardins à des fins ornementales; pâturages, champs abandonnés, rivages, fourrés, forêts clairsemées, bords de chemin et terrains perturbés; commun, particulièrement en Ontario.

Références : Dvorák, 1973.

Cartes : Hultén, 1968, p. 556; Hultén et Fries, 1986, carte 917, p. 459.

***Bunias orientalis* L.**

bunias d'Orient*.

Turkish rocket*, warty cabbage (UK), hill mustard (US).

Répartition : NS NB QC BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Bisannuel ou vivace; prés, bords de chemin et terrains perturbés; peu commun.

L'espèce ne semble pas persister, sauf dans le sud-ouest de la Colombie-Britannique.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 914, p. 457; Sabourin *et al.*, 1992, p. 71.

***Conringia orientalis* (L.) Andr. ex DC.**

« *Conringia orientalis* (L.) Dumort. »

vélar d'Orient*, barbarée commune, conringia, conringia oriental, herbe de Sainte-Barbe, roquette d'Orient.

hare's-ear mustard*, hare's-ear cabbage, hare's ear mustard, hare's-ear-mustard, rabbit's-ear, hare's-ear, haresear mustard (US).

Répartition : (GR) NF NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : SK

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel ou annuel d'hiver; champs cultivés, pâturages, prés, bords de chemin et terrains

perturbés; toxique pour le bétail; commun, particulièrement dans les provinces des Prairies.

Références : Reed, 1977; Frankton et Mulligan, 1987.

CRASSULACEAE

Crassulacées – orpine family

***Sedum* L.**

Références : Clausen, 1975.

***Sedum acre* L.**

orpin âcre*, gazon d'or, orpin brûlant, pain d'oiseau, petite joubarbe, poivre de muraille, trique-madame, vermiculaire, vermiculaire âcre.

mossy stonecrop*, hen-and-chickens, love-entangle, mountain moss, stonecrop, wallpepper, yellow stonecrop, biting stonecrop (UK).

Répartition : GR NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; cultivé dans les jardins à des fins ornementales; sols secs pierreux ou sableux, pâturages, pelouses, champs abandonnés, bords de chemin et terrains perturbés; commun dans l'est, local dans l'ouest.

Références : Grime *et al.*, 1988.

Cartes : Hultén, 1958, carte 87; Meusel *et al.*, 1965, p. 197; Hultén et Fries, 1986, carte 1006, p. 503.

SAXIFRAGACEAE
Saxifragacées – saxifrage family

***Ribes* L.**

Toutes les espèces de ce genre sont plus ou moins sensibles au *Cronartium ribicola* J.C. Fisch. (rouille vésiculeuse du pin blanc, white pine blister rust) et peuvent constituer des hôtes alternants de ce champignon pathogène.

***Ribes americanum* Mill.**

Ribes floridum L'Hér.

Ribes pennsylvanicum Lam.

gadellier d'Amérique*, cassis sauvage, gadellier noir.

American black currant*, black currant, eastern black currant, wild black currant.

Répartition : (NF) NS (PE) NB QC ON MB SK AB

Indigène.

Arbuste bas; sols mésiques, haies, fourrés et forêts; commun.

***Ribes aureum* Pursh**

Répartition : QC ON (MB) SK AB BC

Indigène et introduit.

Arbuste bas.

Ribes aureum* var. *aureum

gadellier doré*.

golden currant*.

Répartition : (MB) SK AB BC

Indigène.

Prairies, champs abandonnés, fourrés et forêts clairsemées; commun dans certaines localités.

Souvent cultivé; adventice dans le sud du Québec et de l'Ontario.

***Ribes aureum* var. *villosum* DC.**

Ribes aureum var. *grandiflorum* Jancz.

Ribes odoratum H. Wendl.

gadellier du Missouri*.

buffalo currant*, golden currant, Missouri currant.

Répartition : QC ON AB BC

Indigène; cultivé et s'échappant dans les terrains perturbés de l'est de l'Amérique du Nord.

Champs abandonnés, haies, fourrés, forêts clairsemées, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Il ne faut pas confondre le gadellier du Missouri avec le *Ribes missouriense* Nutt. in Torr. & A. Gray (groseillier du Missouri, Missouri gooseberry), qui n'est pas présent au Canada (Sinnott, 1985), sauf peut-être à l'état de plante introduite rare dans le sud de l'Ontario.

***Ribes cynosbati* L.**

Ribes cynosbati var. *atrox* Fernald

Ribes huronense Rydb.

groseillier des chiens*.

pasture gooseberry*, prickly gooseberry, wild gooseberry, dogberry (US).

Répartition : QC ON (MB)

Indigène.

Arbuste bas; haies, fourrés et forêts clairsemées; commun.

Références : Sinnott, 1985.

Cartes : Sinnott, 1985, fig. 1 et 9, pp. 204 et 223.

***Ribes glandulosum* Grauer**

Ribes prostratum L'Hér.

Ribes rigens Michx.

gadellier glanduleux*, castilles, gadellier malodorant, gadellier sauvage.

skunk currant*, fetid currant, skunkberry, skunk-currant, wild cranberry.

Répartition : NU NT YK AK LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Arbuste bas; sols mésiques à mouilleux, haies, marécages, tourbières ombrotrophes, rivages, fourrés et forêts; commun.

Cartes : Hultén, 1968, p. 592; Lamoureux, 2002, p. 144.

***Ribes hirtellum* Michx.**

Ribes oxyacanthoides var. *hirtellum* (Michx.) Scoggan

Ribes saxosum Hook.

Ribes oxyacanthoides var. *saxosum* (Hook.) Coville

Ribes oxyacanthoides var. *calcicola* Fernald

Ribes hirtellum var. *calcicola* (Fernald) Fernald

Ribes inerme Rydb.

groseillier hérissé*, fausse-épine.

swamp gooseberry*, Canada gooseberry, gooseberry, low wild gooseberry, smooth gooseberry, wild gooseberry, hairystem gooseberry (US).

Répartition : LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Arbuste bas; sols mésiques, marécages, fourrés et forêts; peu commun.

Les sujets poussant dans le centre-sud de la Colombie-Britannique sont parfois considérés comme appartenant au *R. inerme*.

Références : Sinnott, 1985.

Cartes : Sinnott, 1985, fig. 1, 13 et 15, pp. 204, 240 et 245.

***Ribes lacustre* (Pers.) Poir.**

gadellier lacustre, groseillier sauvage.

bristly currant, bristly black currant, swamp black currant, swamp currant, swamp-gooseberry.

Répartition : (NU) NT YT AK LB NF NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Arbuste bas; sols pierreux mésiques, marécages, fourrés et forêts; commun.

Cartes : Hultén, 1968, p. 590.

***Ribes nigrum* L.**

gadellier noir*, cassis, cassissier.

black currant*, garden black currant.

Répartition : NF SM NS PE NB QC ON BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Arbuste; cultivé dans les jardins; sols mésiques, haies, fourrés, champs abandonnés, rivages et bords de chemin; occasionnel.

L'arbuste ne survit probablement pas longtemps hors de culture.

Cartes : Meusel *et al.*, 1965, p. 207; Hultén et Fries, 1986, carte 1043, p. 522.

***Ribes oxyacanthoides* L.**

Répartition : (NU) NT YK AK (LB) QC ON MB SK AB BC

Arbuste.

Références : Sinnott, 1985.

Ribes oxyacanthoides* subsp. *oxyacanthoides

groseillier du Nord*, groseillier sauvage.

northern gooseberry*, bristly wild gooseberry, northern smooth gooseberry, smooth gooseberry.

Répartition : (NU) NT YK AK (LB) QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Arbuste bas; sols mésiques ou pierreux, rivages, fourrés et forêts clairsemées; occasionnel.

Les noms anglais de ce taxon sont nombreux et souvent contradictoires.

Références : Sinnott, 1985.

Cartes : Sinnott, 1985, fig. 1 et 11, pp. 204 et 230; Hultén, 1968, p. 590.

***Ribes oxyacanthoides* subsp. *setosum* (Lindl.) Q.P. Sinnott**

Ribes oxyacanthoides var. *setosum* (Lindl.) Dorn

Ribes setosum Lindl.

groseillier à poils raides*.

bristly gooseberry*, bristly wild gooseberry, Canada gooseberry, rock gooseberry.

Répartition : (MB) SK AB (BC)

Indigène.

Arbuste bas; sols mésiques ou pierreux, rivages, fourrés et forêts clairsemées; rare dans le sud des Prairies.

Les mentions ayant trait au nord du Québec et de l'Ontario ainsi qu'au sud du Manitoba et de la Colombie-Britannique (voir Scoggan, 1978-1979) résultent probablement d'erreurs d'identification.

Références : Sinnott, 1985; Labrecque et Lavoie, 2002.

Cartes : Sinnott, 1985, fig. 11, p. 230.

***Ribes rubrum* L.**

Ribes sativum Syme

Ribes sylvestre (Lam.) Mert. & W.D.J. Koch

Ribes vulgare Lam.

gadellier rouge, gadellier cultivé, groseillier à grappes (FR), groseillier rouge (FR).

European red currant, common red currant, red currant, red garden currant.

Répartition : NS PE NB QC ON MB BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Arbuste; communément cultivé dans les jardins; haies, champs abandonnés, fourrés et forêts clairsemées; rare à commun dans certaines localités.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 1042, p. 521.

***Ribes triste* Pallas**

Ribes rubrum var. *propinquum* Trautv. & C.A. Mey.

Ribes rubrum var. *alaskanum* (A. Berger) B. Boivin
gadellier amer, gadellier sauvage.

American red currant, red currant, red swamp currant, swamp red currant, wild currant, wild red currant.

Répartition : NU NT YK AK LB NF NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Arbuste bas; sols mésiques à mouilleux, rivages, marécages, tourbières ombrotrophes et forêts; commun.

Cette espèce nord-américaine est étroitement apparentée au *R. rubrum* d'Eurasie.

Cartes : Hultén, 1968, p. 593.

ROSACEAE

Rosacées – rose family

Spiraea alba Du Roi

spirée blanche*, thé du Canada.

narrow-leaved meadowsweet*, meadow-sweet, meadowsweet, white meadowsweet, white spiraea, narrowleaf meadowsweet (US).

Répartition : QC ON MB SK AB

Indigène.

Arbuste; sols mouilleux à secs, pâturages, champs abandonnés, prés, marais, marécages, rivages et fossés; commun.

Spiraea latifolia (Aiton) Borkh.

« *Spiraea alba* var. *latifolia* (Aiton) B. Boivin »

Spiraea alba var. *latifolia* (Aiton) Ahles

Spiraea latifolia var. *septentrionalis* Fernald

spirée à larges feuilles*, thé du Canada, spirée sauvage, bois d'Inde, herbe à cheval, reine des prés, aleillant, spirée à feuilles larges (FR).

broad-leaved meadowsweet*, meadowsweet, meadow-sweet, broadleaf spirea, large-leaved meadowsweet.

Répartition : LB NF SM NS PE NB QC ON MB

Indigène.

Arbuste; sols mésiques à mouilleux, bleuétières, pâturages, champs abandonnés, rivages, marais, marécages, tourbières ombrotrophes, baissières, clairières, fossés et bords de chemin; commun.

Références : Hall *et al.*, 1974.

Cartes : Hall *et al.*, 1974, fig. 2, p. 143.

Spiraea tomentosa L.

Spiraea tomentosa var. *rosea* (Raf.) Fernald

spirée tomenteuse*, reine des prés, reine des prés du Canada, spirée, spirée cotonneuse, spirée rose, thé du Canada.

hardhack*, steeple-bush, steeple-bush spiraea, steeplebush, tomentose meadow-sweet.

Répartition : NS PE NB QC ON

Indigène.

Arbuste; sols mésiques à secs, bleuetières, pâturages, prés, marais et bords de chemin; commun.

***Aronia melanocarpa* (Michx.) Elliott**

Pyrus arbutifolia (L.) L.f. var. *nigra* Willd.

Pyrus melanocarpa (Michx.) Willd.

aronie à fruit noir*, aronie naine, aronie noire, gueules noires.

black chokecherry*.

Répartition : LB NF SM NS PE NB QC ON

Indigène.

Arbuste; sols mésiques à mouilleux, bleuetières, rivages, marais, marécages, fourrés et forêts; commun.

Références : Hall *et al.*, 1978.

Cartes : Hall *et al.*, 1978, fig. 2, p. 502.

***Aronia ×prunifolia* (Marshall) Rehder**

Aronia floribunda (Lindl.) Spach

Pyrus arbutifolia (L.) L.f. var. *atropurpurea* (Britton) B.L. Rob.

Pyrus floribunda Lindl.

aronie à feuilles de prunier*, aronie à feuille de prunier.

purple chokecherry*.

Répartition : LB NF SM NS PE NB QC ON

Indigène.

Arbuste; sols mouilleux à secs, pâturages, prés, tourbières, fourrés et clairières; commun.

Références : Bouchard *et al.*, 1983.

Crataegus crus-galli* L. *sensu lato

Crataegus crus-galli L. *sensu stricto*

Crataegus fontanesiana (Spach) Steud.

aubépine ergot-de-coq, aubépine de Virginie, aubépine ergot de coq, ergot-de-coq, épine ergot de coq (FR).

cockspur hawthorn, cockspur thorn.

Répartition : ON QC

Indigène.

Petit arbre; pâturages, champs abandonnés, haies, clôtures et fourrés; commun.

La taxonomie des aubépines présente des difficultés, ce qui a favorisé un découpage en de nombreuses espèces. Toutes les espèces indigènes peuvent être considérées comme des mauvaises herbes dans les pâturages ainsi que près des haies et clôtures, où elles peuvent causer des blessures ou agir comme réservoirs pour certaines maladies des cultures fruitières.

Références : Voss, 1965; Phipps et Muniyamma, 1980; Bouchard *et al.*, 1983; Dickinson, 1985; Labrecque et Lavoie, 2002.

***Crataegus monogyna* Jacq.**

aubépine monogyne*, aubépine.

English hawthorn*, common hawthorn, European hawthorn, May thorn, one-seeded hawthorn, hawthorn (UK).

Répartition : (NF) NS PE NB QC ON BC

Introduit; indigène d'Eurasie et du bassin méditerranéen.

Arbre; cultivé dans les jardins à des fins ornementales; pâturages, haies, clôtures, fourrés, bords de forêt et bords de chemin; peu commun à occasionnel, ou commun dans certaines localités.

Références : Grime *et al.*, 1988.

***Fragaria virginiana* Mill.**

« *Fragaria virginiana* Duchesne »

fraisier des champs*, fraise des bois, fraise des champs, fraisier, fraisier commun, fraisier de Virginie, fraisier de Siam, fraisier du Canada, fraisier écarlate, fraisier sauvage, fraisier virginien.

wild strawberry*, strawberry, Virginia strawberry.

Répartition : NU NT (YK) AK LB NF SM NS (PE) NB QC ON MB SK (AB) BC

Indigène.

Vivace; pâturages, champs abandonnés, rivages et clairières; le feuillage serait toxique pour le bétail; commun.

Les petites fraises sont souvent cueillies comme aliment.

Références : Staudt, 1999.

Cartes : Hultén, 1968, p. 606; Lamoureux, 2002, p. 108.

***Fragaria virginiana* subsp. *glauca* (S. Watson) Staudt**

Fragaria glauca (S. Watson) Rydb.

Fragaria virginiana var. *glauca* S. Watson

Fragaria virginiana var. *terrae-novae* (Rydb.) Fernald

Fragaria multicipita Fernald

fraisier glauque.

northern wild strawberry.

Répartition : NT YK LB SM NF NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Commun, particulièrement dans les provinces des Prairies et en Colombie-Britannique.

La sous-espèce *glauca* (= *F. glauca* (S. Watson) Rydb.) est parfois divisée en une variété *glauca*, présente dans l'ouest (YK AK SK AB et BC), et une variété *terrae-novae*, présente dans l'est (LB SM NF NS PE NB QC ON et MB).

Cartes : Staudt, 1999, fig. 21, p. 88.

***Fragaria virginiana* subsp. *platypetala* (Rydb.) Hall**

Fragaria platypetala Rydb.

Fragaria virginiana var. *platypetala* (Rydb.) Hall

fraisier à pétales larges.

broad-petaled wild strawberry.

Répartition : (AK) AB BC

Occasionnel à commun.

Cartes : Staudt, 1999, fig. 17, p. 79.

Fragaria virginiana* subsp. *virginiana

Répartition : NF NS NB PE QC ON MB SK AB BC

Commun.

Cartes : Staudt, 1999, fig. 17, p. 79.

***Rubus allegheniensis* Porter**

Rubus section *Alleghenienses* L.H. Bailey

ronce des Alléghanys*, mûres, mûrier, ronce alléghanienne.

Allegheny blackberry*, common blackberry, sow-teat blackberry.

Répartition : NS PE NB QC ON BC

Arbuste; haies, fourrés et clairières; occasionnel.

***Rubus chamaemorus* L.**

chicouté*, blackbières, chicoutai, chicoutés, mûres blanches, plaquebière, plaquebières, ronce petit-mûrier, platebières (SM).

bake-apple*, baked-apple, baked-apple berry, baked-apple-berry, cloudberry, yellowberry.

Répartition : GR NU NT YK AK LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Vivace; terrains tourbeux, tourbières ombrotrophes et rivages; commun.

Les fruits sont cueillis et utilisés dans certaines régions, notamment à Terre-Neuve et au Labrador.

Références : Taylor, 1971; Day et Catling, 1991.

Cartes : Meusel *et al.*, 1965, p. 211 ; Hultén, 1968, p. 602.

***Rubus discolor* Weihe & Nees**

Rubus procerus auct., non P.J. Müll.

Rubus fruticosus auct., non L.

ronce discolore*.

Himalayan blackberry*, Himalaya blackberry (US).

Répartition : BC

Introduit; indigène d'Asie.

Arbuste; sols mésiques à mouilleux, cultivé dans les jardins à des fins ornementales; champs abandonnés, clôtures, fossés et bords de chemin; commun dans le sud-ouest de la Colombie-Britannique.

La taxonomie des *Rubus* suscite beaucoup de confusion et de controverse. On ne s'entend pas sur le nom correct à donner à la présente espèce.

***Rubus hispidus* L.**

Rubus hispidus var. *cupulifer* L.H. Bailey

Rubus hispidus var. *obovalis* Fernald

ronce hispide*.

trailing blackberry*, dewberry, hispid blackberry, bristly dewberry (US).

Répartition : NS PE NB QC ON

Indigène.

Arbuste; sols mésiques ou secs, bleuetières, fossés, baissières et forêts clairsemées; occasionnel à peu commun.

Références : Jensen et Hall, 1979.

Cartes : Jensen et Hall, 1979, fig. 3, p. 771.

***Rubus idaeus* L.**

framboisier, framboisier des jardins, framboisier rouge, ronce du mont Ida.
raspberry, garden raspberry.

Répartition : NU NT YK AK LB NF (SM) NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Sous-espèce indigène et sous-espèce introduite.

Arbuste; bleuetières, pâturages, haies, clôtures, champs abandonnés, affleurements, rivages, fourrés, bords de chemin et forêts clairsemées; commun.

L'espèce *Rubus idaeus* est en fait un complexe variable, à répartition circumpolaire. Les populations européennes et est-asiatiques constituent la sous-espèce *idaeus*, qui est introduite dans l'est de l'Amérique du Nord. Les populations indigènes d'Amérique du Nord ont généralement été considérées comme une espèce, sous-espèce ou variété distincte, sous l'épithète *strigosus*, mais Hara (1952), Boivin (1955) et Hultén (1970) estiment que les framboisiers rouges eurasiens appartiennent au même taxon que leurs équivalents nord-américains. Nous avons choisi de ranger les framboisiers rouges indigènes dans le taxon *R. idaeus* subsp. *melanolasius* (= *Rubus idaeus* var. *aculeatissimus*).

Cartes : Hultén, 1968, p. 604.

Rubus idaeus* subsp. *idaeus

framboisier d'Europe*.

raspberry*, European red raspberry (US).

Répartition : (NF) NS PE QC ON

Introduit; indigène d'Europe.

Peu commun.

C'est ce taxon qui a donné naissance aux framboisiers rouges cultivés.

***Rubus idaeus* subsp. *melanolasius* (Dieck) Focke**

Rubus idaeus var. *aculeatissimus* Regel & Tiling

Rubus idaeus subsp. *sachalinensis* (Léveillé) Focke

Rubus idaeus subsp. *sachalinensis* var. *peramoenus* (Greene) Fernald

Rubus idaeus subsp. *sachalinensis* var. *sachalinensis*

Rubus idaeus var. *strigosus* (Michx.) Maxim.

Rubus idaeus subsp. *strigosus* var. *canadensis* Richardson ex Fernald

Rubus melanolasius Focke

Rubus strigosus Michx.

framboisier sauvage*, ronce framboisier.

wild red raspberry*, American red raspberry, wild raspberry.

Répartition : NU NT YK AK LB NF (SM) NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Commun.

Les framboises sauvages sont souvent cueillies comme aliment.

Références : Oleskevich *et al.*, 1996.

Cartes : Hultén, 1968, p. 604; Hultén et Fries, 1986, carte 1053, p. 527; Oleskevich *et al.*, 1996, fig. 4, p. 191.

***Rubus occidentalis* L.**

framboisier noir*, framboise noire, mûrier, ronce d'Occident, ronce occidentale.

black raspberry*, thimble-berry, thimbleberry.

Répartition : NB QC ON

Indigène.

Arbuste; champs abandonnés, ravins, fourrés et forêts clairsemées; occasionnel.

Références : Hinds, 1983.

***Rubus odoratus* L.**

Rubus odoratus var. *malachophyllus* Fernald

ronce odorante*, calottes, chapeaux rouges, framboisier sauvage.

flowering raspberry*, purple-flowering raspberry, raspberry, thimbleberry.

Répartition : NS NB QC ON

Indigène.

Arbuste; haies, fourrés et bords de forêt; commun.

***Potentilla anserina* L.**

Argentina anserina (L.) Rydb.

potentille ansérine*, ansérine, argent, argentille, argentine, bec d'oie, drisérine, herbe, herbe à clef, herbe aux oies, iris d'Argentine, panne, pied d'oie, potentille, quintefeuille, richette.

silverweed*, silverweed cinquefoil (US).

Répartition : GR NU NT YK AK LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Vivace; sols graveleux ou sableux, pâturages mouilleux et rivages; commun.

Ce taxon très polymorphe a une vaste répartition. On y distingue souvent de nombreuses espèces, sous-espèces (par exemple Hultén, 1968) ou variétés (par exemple Boivin, 1967). Rousi (1965) reconnaît les sous-espèces *anserina* et *egedei* (Wormsk.) Hiit. (= *P. egedei* Wormsk.), indigènes des côtes nordiques et boréales, ainsi que la sous-espèce *pacifica* (J.T. Howell)

Rousi (= *P. pacifica* J.T. Howell), indigène de la côte du Pacifique.

Références : Rousi, 1965; Miyanishi *et al.*, 1991.

Cartes : Meusel, 1965, p. 218; Fleurbec, 1985, p. 93; Hultén et Fries, 1986, carte 1097, p. 549; Miyanishi *et al.*, 1991, fig. 3, p. 795.

***Potentilla argentea* L.**

potentille argentée*, argentine, potentille.

silvery cinquefoil*, hoary cinquefoil (UK).

Répartition : NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Introduit; indigène d'Europe.

Vivace; sols secs, pâturages, pelouses, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Références : Werner et Soule, 1976; Frankton et Mulligan, 1987.

Cartes : Werner et Soule, 1976, fig. 4C, p. 597; Hultén et Fries, 1986, carte 1106, p. 533.

***Potentilla fruticosa* L. subsp. *floribunda* (Pursh) Elkington**

Potentilla fruticosa var. *tenuifolia* Lehm.

Potentilla floribunda Pursh

Pentaphylloides floribunda (Pursh) Á. Löve

potentille frutescente*, potentille arbustive.

shrubby cinquefoil*, buckrush, gold-withy, golden-hardhack, tundra rose, widdy, yellow rose, yellow tundra-rose.

Répartition : (NU) NT YK AK LB NF SM NS NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Arbuste; terrains dégagés, pâturages, terres de parcours, prés, landes, rivages, fourrés et clairières; commun.

Elkington (1969) considère que le nom *P. fruticosa* subsp. *fruticosa* ne doit désigner que les populations diploïdes du nord de l'Europe; la sous-espèce tétraploïde *floribunda* est présente à la fois en Eurasie et en Amérique du Nord.

Références : Elkington et Woodell, 1963; Elkington, 1969; Klackenberg, 1983.

Cartes : Meusel, 1965, p. 214 ; Hultén, 1968, p. 609; Elkington, 1969, fig. 4, p. 155;

Klackenberg, 1983, fig. 1, p. 183; Hultén et Fries, 1986, carte 1095, p. 548.

***Potentilla gracilis* Douglas ex Hook.**

potentille grêle*, potentille gracieuse.

slender cinquefoil*, cinquefoil, graceful cinquefoil.

Répartition : YK AK PE QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Vivace; prairies, prés et rivages.

***Potentilla gracilis* var. *elmeri* (Rydb.) Jeps.**

Répartition : (BC)

Rare.

***Potentilla gracilis* var. *flabelliformis* (Lehm.) Nutt. ex Torr. & A. Gray**

Potentilla flabelliformis Lehm.

Répartition : AK (LB) ON MB SK AB BC

Occasionnel; commun en Saskatchewan et en Alberta.

Références : White et Johnson, 1980; Straley *et al.*, 1985.

Cartes : Hultén, 1968, p. 620.

Potentilla gracilis* var. *gracilis

Répartition : YK AK PE QC ON MB SK AB BC

Occasionnel; commun en Saskatchewan et en Alberta.

***Potentilla gracilis* var. *glabrata* (Lehm.) C.L. Hitchc.**

Répartition : YK AK (ON) MB SK AB BC

Occasionnel.

***Potentilla gracilis* var. *permollis* (Rydb.) C.L. Hitchc.**

Répartition : BC

Peu commun.

***Potentilla gracilis* var. *pulcherrima* (Lehm.) Fernald**

Répartition : QC ON MB SK AB BC

Occasionnel; commun en Alberta et en Saskatchewan.

***Potentilla inclinata* Vill.**

Potentilla ×*inclinata* Vill

Potentilla canescens Besser

Potentilla intermedia var. *canescens* Rupr.

potentille grisâtre*.

gray cinquefoil*, ashy cinquefoil, hybrid cinquefoil, silvery cinquefoil, grey cinquefoil (UK),
downy cinquefoil (US).

Répartition : PE QC ON

Introduit; indigène d'Europe.

Vivace; pâturages, champs abandonnés et bords de chemin; peu commun.

C'est peut-être un hybride entre le *P. recta* et le *P. argentea*.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 1107, p. 554.

***Potentilla intermedia* L.**

potentille intermédiaire*.

downy cinquefoil*, Russian cinquefoil (UK).

Répartition : NF NS PE NB QC ON

Introduit; indigène d'Eurasie.

Bisannuel ou vivace quelques années; sols secs, pâturages, champs abandonnés et bords de
chemin; peu commun à occasionnel.

***Potentilla norvegica* L.**

Potentilla norvegica var. *hirsuta* (Michx.) Lehm.

Potentilla norvegica var. *labradorica* (Lehm.) Fernald

Potentilla norvegica subsp. *monspeliensis* (L.) Asch. & Graebn.

potentille de Norvège*, potentille, potentille de Montpellier, potentille dressée, potentille jaune.
rough cinquefoil*, Norwegian cinquefoil, ternate-leaved cinquefoil, upright cinquefoil.

Répartition : GR (NU) NT YK AK LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : AB

Indigène (une forme originaire d'Eurasie est introduite dans l'est du Canada).

Bisannuel ou vivace quelques années; champs cultivés, jardins, pâturages, prairies de fauche,
fourrés, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Références : Werner et Soule, 1976; Frankton et Mulligan, 1987.

Cartes : Hultén, 1968, p. 614; Werner et Soule, 1976, fig. 4B, p. 597; Hultén et Fries, 1986,
carte 1110, p. 555.

***Potentilla recta* L.**

Potentilla recta var. *obscura* (Willd.) W.D.J. Koch

Potentilla recta var. *pilosa* (Willd.) Ledeb.

Potentilla recta var. *sulphurea* (Lam. & DC.) Peyr.

potentille dressée*, potentille droite.

sulphur cinquefoil*, erect cinquefoil, rough-fruited cinquefoil, sulfur cinquefoil (US).

Répartition : NF NS PE NB QC ON MB AB BC

Réglementation : BC

Introduit; indigène d'Europe.

Vivace; sols secs, pâturages, champs abandonnés, bords de chemin et terrains perturbés; peu
commun.

Références : Werner et Soule, 1976; Frankton et Mulligan, 1987; Rice, 1999.

Cartes : Werner et Soule, 1976, carte 4A, p. 597; Hultén et Fries, 1986, carte 1112, p. 556.

***Filipendula ulmaria* (L.) Maxim.**

reine-des-prés*, reine des prés.

queen-of-the-meadow*, meadowsweet (UK).

Répartition : NF NS PE NB QC ON (BC)

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; cultivé dans les jardins; champs abandonnés, bords de chemin et terrains perturbés; peu commun.

Références : Grime *et al.*, 1988.

Cartes : Meusel *et al.*, 1965, p. 223; Hultén et Fries, 1986, carte 1048, p. 524.

***Geum rivale* L.**

benoîte des ruisseaux*, benoîte pourpre, herbe à la tache.

water avens*, chocolate-root, Indian chocolate, purple avens.

Répartition : GR LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Vivace; sols mésiques à mouilleux, champs abandonnés, prés, tourbières, marécages et marais; commun.

Références : Gajewski, 1957; Taylor, 1997.

Cartes : Hultén, 1958, carte 42, p. 61; Meusel *et al.*, 1965, p. 220; Hultén et Fries, 1986, carte 1091, p. 546; Lamoureux, 2002, p. 216.

***Alchemilla* L.**

Roland et Smith, 1969.

Le nom *Alchemilla vulgaris* L. a été utilisé dans de nombreuses flores nord-américaines pour désigner l'ensemble des espèces ici traitées.

***Alchemilla filicaulis* Buser**

alchémille filicaule*, pied-de-lion.

thread-stemmed lady's mantle*, lady's-mantle.

Répartition : GR LB NF SM NS (NB) QC ON

Introduit, mais il existe peut-être des formes indigènes; indigène d'Eurasie.

Vivace; sols mouilleux, prés et rivages.

On estime généralement que l'espèce est introduite d'Eurasie, mais sa présence dans des milieux naturels peu perturbés a incité certains auteurs à conclure qu'elle est également présente à l'état indigène dans l'est du Canada.

Références : Bouchard *et al.*, 1983.

Alchemilla filicaulis* subsp. *filicaulis

Alchemilla vulgaris var. *filicaulis* (Buser) Fernald & Wiegand

alchémille filicaule, pied-de-lion.

thread-stemmed lady's mantle, thread-stemmed lady's-mantle.

Répartition : GR LB NF SM NS QC ON

Introduit; indigène d'Europe.

Les mentions ayant trait à la Nouvelle-Écosse, au sud du Québec et à l'Ontario correspondent à des introductions; commun dans certaines localités.

Références : Labrecque et Lavoie, 2002.

Cartes : Hultén, 1958, carte 96, p. 115; Hultén et Fries, 1986, carte 1145, p. 573.

***Alchemilla filicaulis* subsp. *vestita* (Buser) M.E. Bradshaw**

Alchemilla minor auct.

« *Alchemilla minor* Huds. »

Alchemilla vestita (Buser) Raunk.

Alchemilla vulgaris var. *vestita* (Buser) Fernald & Wiegand

alchémille vêtue.

lesser lady's-mantle, small lady's mantle.

Répartition : GR LB NF NS

Cartes : Hultén, 1958, carte 109, p. 128; Hultén et Fries, 1986, carte 1146, p. 573.

***Alchemilla xanthochlora* Rothm.**

Alchemilla pratensis auct.

Alchemilla vulgaris auct., *pro parte*

alchémille vert jaunâtre*, alchémille, alchémille vulgaire, grand sanicle, manteau des dames, pied-de-lion.

lady's mantle*, common lady's-mantle, ladysmantle (US).

Répartition : NS NB QC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; champs abandonnés, fourrés, bords de chemin et terrains perturbés; commun dans certaines localités néo-écossaises de la baie de Fundy.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 1144, p. 572.

***Rosa multiflora* Thunb. ex Murr.**

rosier multiflore.

multiflora rose, Japanese rose, baby rose (UK), bramble rose (UK).

Répartition : NS NB QC ON

Introduit; indigène de l'est de l'Asie.

Arbuste; cultivé dans les jardins; pâturages, haies, clôtures, champs abandonnés, rivages, clairières, bords de chemin et terrains perturbés; commun dans certaines localités.

***Rosa rugosa* Thunb.**

rosier rugueux*.

Japanese rose*, rough rose, rugose rose, wrinkled rose, ramanas rose (UK).

Répartition : NF NS PE NB QC ON

Introduit; indigène d'Asie.

Arbuste; cultivé dans les jardins; champs abandonnés, rivages, dunes, fourrés, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; dispersé et commun dans certaines localités, particulièrement le long des rivages.

***Rosa woodsii* Lindl.**

Rosa fendleri Crépin

Rosa woodsii var. *fendleri* (Crépin) Rydb.

Rosa woodsii subsp. *ultramontana* (S. Watson) Roy L. Taylor & MacBryde

rosier de Woods*.

Woods' rose*, Wood's rose, Woods rose (US).

Répartition : NT YK AK (QC) ON MB SK AB BC

Indigène.

Arbuste; prairies, fourrés et clairières; commun.

Références : Douglas *et al.*, 1981.

Cartes : Hultén, 1968, p. 634.

***Prunus pensylvanica* L.f.**

cerisier de Pennsylvanie*, arbre à petites merises, cerise d'été, cerisier petit-merisier, merisier, petit merisier.

pin cherry*, bird cherry, bird-cherry, fire cherry, fire-cherry, pin-cherry, red cherry, wild red cherry.

Répartition : NT LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Arbre; bleuetières, pâturages, champs abandonnés, clôtures, haies, fourrés et clairières; commun.

Références : Groh et Senn, 1940; Hall *et al.*, 1981; Grime *et al.*, 1988.

Cartes : Groh et Senn, 1940, fig. 7, p. 334 (est du Canada seulement); Hall *et al.*, 1981, fig. 2, p. 103; Farrar, 1995, p. 376; Lamoureux, 2002, p. 134.

***Prunus serotina* Ehrh.**

cerisier tardif*, cerises d'automne, cerisier d'automne, cerisier noir, prunier d'automne.

black cherry*, rum cherry, rum-cherry, timber cherry, wild cherry.

Répartition : SM NS NB QC ON

Indigène.

Arbre; sols secs à mésiques, clôtures, aires sylvicoles, fourrés et forêts; toxique pour le bétail; commun.

Références : Groh et Senn, 1940; Fowells, 1975; Mulligan et Munro, 1981*a* et 1983; Mulligan et Munro, 1990; Starfinger, 1997.

Cartes : Groh et Senn, 1940, fig. 8, p. 338; Fowells, 1975, p. 539; Mulligan et Munro, 1981*a*, fig. 11, p. 982; Farrar, 1995, p. 380; Lamoureux, 2002, p. 138.

***Prunus virginiana* L.**

cerisier de Virginie, cerisier à grappes, cerisier sauvage.

red choke cherry, choke-cherry, chuckley-plum, red chokecherry, common chokecherry (US).

Répartition : NT NF SM NS NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : ON

Indigène.

Grand arbuste ou petit arbre; pâturages, haies, clôtures, champs abandonnés, aires sylvicoles, rivages, fourrés et forêts; toxique pour le bétail.

Références : Groh et Senn, 1940; Mulligan et Munro, 1981*a* et 1983; Mulligan et Munro, 1990; McJannet *et al.*, 1995.

Cartes : Groh et Senn, 1940, fig. 9, p. 340 (est du Canada seulement); Mulligan et Munro, 1981*a*, fig. 10, p. 982; Farrar, 1995, p. 382; Lamoureux, 2002, p. 136.

***Prunus virginiana* subsp. *demissa* (Nutt.) Roy L. Taylor & MacBryde**

Prunus virginiana var. *demissa* (Nutt.) Torr.

cerisier du Pacifique, cerisier à grappes de la côte du Pacifique.
western choke cherry, western chokecherry (US).

Répartition : AB BC
Peu commun.

***Prunus virginiana* subsp. *melanocarpa* (A. Nelson) Roy L. Taylor & MacBryde**

Prunus virginiana var. *melanocarpa* (A. Nelson) Sarg.

cerisier à fruits noirs*.

black choke cherry*, black chokecherry (US).

Répartition : MB SK AB BC

Commun.

Prunus virginiana* subsp. *virginiana

Prunus virginiana var. *virginiana*

cerisier de Virginie*.

red choke cherry*.

Répartition : NT NF NS QC ON MB SK

Commun.

**LEGUMINOSAE [FABACEAE]
Légumineuses (Fabacées) – pulse family**

***Thermopsis rhombifolia* (Nutt. ex Pursh) Nutt. ex Richardson**

thermopsis rhombifolié*.

golden-bean*, bush-pea, prairie-bean.

Répartition : MB SK AB BC

Réglementation : CA

Indigène.

Vivace; prairies et tremblaies-parcs; considéré comme toxique pour les humains et le bétail;
commun, sauf en Colombie-Britannique, où il est peut-être adventice.

Références : Larisey, 1940; Mulligan et Munro, 1990; Douglas *et al.*, 1998a.

***Cytisus scoparius* (L.) Link**

genêt à balais*, genêt à balai (FR).

Scotch broom*, broom (US).

Répartition : NF, NS PE BC

Introduit; indigène d'Europe.

Arbuste; cultivé dans les jardins à des fins ornementales; plages, landes, fourrés, forêts
clairsemées et bords de chemin; commun, naturalisé et nuisible en Colombie-Britannique et
en Nouvelle-Écosse.

Références : Peterson et Prasad, 1998; Prasad, 2002a.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 1180, p. 590; Peterson et Prasad, 1998, fig. 2, p. 500.

***Ulex europaeus* L.**

ajonc d'Europe*, ajonc (FR), ajonc épineux (FR), vigneau (FR).

gorse*, common gorse, furze.

Répartition : BC

Réglementation : BC

Introduit; indigène d'Europe.

Arbuste; cultivé comme fixateur des sables; plages, fourrés et bords de chemin; local.

Références : Grime *et al.*, 1988; Holm *et al.*, 1996; Clements *et al.*, 2001; Prasad, 2002b.

Cartes : Clements *et al.*, 2001, fig. 2, p. 329.

Lupinus L.

Comme les lupins sont difficiles à identifier, les indications déjà publiées quant à la toxicité de l'une ou l'autre espèce doivent être interprétées avec prudence. De plus, comme cette toxicité peut varier selon la nature du sol et les conditions saisonnières, il est difficile d'évaluer le risque d'empoisonnement. Par conséquent, il vaut mieux considérer que toutes les espèces canadiennes sont potentiellement toxiques, même si seulement quatre sont ici mentionnées.

Références : Dunn et Gillett, 1966.

Lupinus argenteus Pursh

Lupinus argenteus var. *tenellus* (Douglas) D.B. Dunn

Lupinus argenteus var. *argenteus*

lupin argenté*.

silvery lupine*, silver lupine (US).

Répartition : MB SK AB BC

Réglementation : CA

Indigène.

Vivace; prés et prairies; commun dans certaines localités.

Références : Straley *et al.*, 1985; Mulligan et Munro, 1990; Douglas *et al.*, 1998a.

Cartes : Dunn et Gillett, 1966, fig. 47, p. 55.

Lupinus burkei S. Watson

Lupinus polyphyllus var. *burkei* (S. Watson) C.L. Hitchc.

lupin de Burke*.

Burke's lupine*.

Répartition : BC

Indigène.

Vivace; sols mésiques, prés et berges de rivière; toxique pour le bétail; fréquent dans le sud de la Colombie-Britannique.

Références : Mulligan et Munro, 1990.

Cartes : Dunn et Gillett, 1966, fig. 78, p. 86.

Lupinus polyphyllus Lindl.

Lupinus polyphyllus var. *pallidipes* (Heller) C.P. Sm.

Lupinus pallidipes Heller

lupin polyphylle*.

large-leaved lupine*, large leaved lupine.

Répartition : AK NF NS PE NB QC ON (AB) BC

Indigène; probablement introduit dans l'est du Canada et en Alaska.

Vivace; sols mésiques, pâturages, prés et rivages; toxique; commun en Colombie-Britannique, local ailleurs.

Les sujets à tiges et feuilles particulièrement pubescentes ont parfois été considérés comme une variété distincte (var. *pallidipes*), mais les deux formes poussent ensemble dans certaines localités de l'île de Vancouver. L'espèce est souvent cultivée dans l'est du Canada, où elle s'échappe facilement et apparaît comme adventice au bord des chemins, dans les champs et dans les terrains perturbés.

Références : Mulligan et Munro, 1990.

Cartes : Dunn et Gillett, 1966, fig. 75, p. 83; Hultén, 1968, p. 635.

***Lupinus pusillus* Pursh**

lupin nain*.

small lupine*, rusty lupine, low lupine (US).

Répartition : SK AB

Indigène.

Annuel; sols sableux secs, prairies et dunes; occasionnel à peu commun.

Références : Maher *et al.*, 1979; Packer et Bradley, 1984; Mulligan et Munro, 1990.

Cartes : Dunn et Gillett, 1966, fig. 4, p. 16.

***Trifolium arvense* L.**

trèfle des champs*, pied-de-lièvre, trèfle pied de lièvre, trèfle velu.

rabbit-foot clover*, old-field-clover, stone-clover, hare's-foot clover (UK), rabbitfoot clover (US).

Répartition : NS PE NB QC ON BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel ou annuel d'hiver; sols secs, pâturages, champs abandonnés, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Cartes : Meusel *et al.*, 1965, p. 238; Hultén et Fries, 1986, carte 1244, p. 622.

***Trifolium aureum* Pollich**

Trifolium agrarium L., *pro parte*

trèfle doré*, trèfle jaune.

hop clover*, yellow clover.

Répartition : AK LB NF SM NS PE NB QU ON (MB) SK AB BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel; sols secs, pâturages, champs abandonnés, clairières, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Cartes : Meusel *et al.*, 1965, p. 235; Hultén, 1968, p. 644; Hultén et Fries, 1986, carte 1239, p. 620.

***Trifolium campestre* Schreb.**

Trifolium procumbens L.

trèfle couché*.

large hop clover*, low hop clover, low hop-clover, hop trefoil (UK).

Répartition : AK (NF) NS PE NB QC ON MB SK (AB) BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel ou bisannuel; pâturages, pelouses, champs abandonnés, forêts clairsemées, bords de

chemin et terrains perturbés; commun.

Cartes : Meusel *et al.*, 1965, p. 235; Hultén, 1968, p. 644; Hultén et Fries, 1986, carte 1240, p. 620.

***Trifolium dubium* Sibth.**

Trifolium procumbens var. *minus* W.D.J. Koch

petit trèfle jaune*.

small hop clover*, small hop-clover, suckling clover, lesser trefoil (UK).

Répartition : (AK) NS PE NB (QC) ON BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel; pelouses, champs abandonnés, bords de chemin et terrains perturbés; commun en

Colombie-Britannique, rare ailleurs.

Cartes : Hultén, 1968, p. 646; Hultén et Fries, 1986, carte 1241, p. 621.

***Trifolium hybridum* L.**

trèfle alsike*, alsike, trèfle hybride.

alsike clover*, alsike.

Répartition : GR NT YK AK (LB) NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Introduit; indigène d'Europe.

Vivace; cultivé comme plante fourragère; pâturages, prés, champs abandonnés, clairières, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Le *T. hybridum* subsp. *hybridum* var. *hybridum* et le *T. hybridum* subsp. *elegans* (Savi) Asch. & Graebn. var. *elegans* (Savi) Boiss. sont l'un et l'autre naturalisés au Canada.

Cartes : Meusel *et al.*, 1965, p. 236; Hultén, 1968, p. 642; Hultén et Fries, 1986, carte 1236, p. 618.

***Trifolium repens* L.**

trèfle blanc*, trèfle rampant.

white clover*, creeping white clover, Dutch clover, white trefoil, wild white clover.

Répartition : GR NT YK AK LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; pâturages, prés, champs abandonnés, forêts clairsemées, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Références : Burdon, 1983; Turkington et Burdon, 1983; Grime *et al.*, 1988.

Cartes : Hultén, 1968, p. 642; Turkington et Burdon, 1983, fig. 2, p. 247; Hultén et Fries, 1986, carte 1235, p. 618.

***Trifolium subterraneum* L.**

trèfle souterrain.

subterranean clover, burrowing clover, subterranean trefoil.

Répartition : BC

Introduit; indigène du bassin méditerranéen.

Annuel; pâturages, rivages, bords de chemin et terrains perturbés; toxique pour le bétail; rare dans le sud de l'île de Vancouver.

***Melilotus albus* Medik.**

« *Melilotus alba* Medik. »

« *Melilotus alba* Desr. »

mélilot blanc*, luzerne bâtarde, mélilot, mélilot à fleurs blanches, mélilot de Sibérie, trèfle

Bokhara, trèfle de Boukharie, trèfle d'odeur, trèfle d'odeur blanc, vieux garçons.

white sweet-clover*, white melilot, white sweetclover (US).

Répartition : (GR) NT YK AK LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : QC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel ou bisannuel; champs cultivés, pâturages, champs abandonnés, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Références : Turkington *et al.*, 1978; White *et al.*, 1993.

Cartes : Hultén, 1968, p. 640; Turkington *et al.*, 1978, fig. 3, p. 528; Hultén et Fries, 1986, carte 1228, p. 614; White *et al.*, 1993, fig. 15, p. 79.

***Melilotus altissimus* Thuill.**

« *Melilotus altissima* Thuill. »

mélilot élevé*.

tall yellow sweet-clover*, tall melilot (UK), tall yellow sweetclover (US).

Répartition : (GR) NS NB ON

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel ou bisannuel; voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; local.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 1227, p. 614.

***Melilotus indicus* (L.) All.**

« *Melilotus indica* »

mélilot d'Inde*, mélilot de l'Inde.

annual yellow sweet-clover*, annual yellow sweet clover, small-flowered sweet-clover, small melilot (UK), annual yellow sweetclover (US), Indian sweetclover (US).

Répartition : GR NS MB BC

Introduit; indigène d'Eurasie et du bassin méditerranéen.

Annuel ou bisannuel; terrains herbeux, bords de chemin et terrains perturbés; peu commun.

***Melilotus officinalis* (L.) Pall.**

« *Melilotus officinalis* (L.) Lam. »

« *Melilotus officinalis* (L.) Desr. »

mélilot jaune*, lotier, mélilot, mélilot à fleurs jaunes, mélilot de Sibérie, mélilot des champs, mélilot diffus, mélilot officinal, trèfle d'odeur, trèfle d'odeur jaune, trèfle de cheval, trèfle des mouches, vieux garçons.

yellow sweet-clover*, yellow melilot, ribbed melilot (UK), yellow sweetclover (US).

Répartition : NT YK AK NF NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : QC

Introduit; indigène d'Eurasie et du bassin méditerranéen.

Annuel ou bisannuel; champs cultivés, pâturages, champs abandonnés, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Références : Turkington *et al.*, 1978; White *et al.*, 1993.

Cartes : Hultén, 1968, p. 640; Turkington *et al.*, 1978, fig. 4, p. 529; Hultén et Fries, 1986, carte 1229, p. 615; White *et al.*, 1993, fig. 14, p. 79.

Medicago L.

Références : Lesins et Lesins, 1979.

Medicago lupulina L.

Medicago lupulina var. *glandulosa* Neilr.

lupuline*, bujoline, lupin noir, lupine, luzerne houblonnée, luzerne lupuline, mignonnette, minette, trèfle jaune, trèfle noir, triolet.

black medick*, hop clover, hop medic, nonesuch, black medic (US).

Répartition : GR NT AK NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Introduit; indigène d'Europe.

Annuel ou bisannuel (rarement vivace); champs cultivés, pâturages, pelouses, champs abandonnés, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Références : Turkington et Cavers, 1979; Frankton et Mulligan, 1987; Grime *et al.*, 1988.

Cartes : Hultén, 1968, p. 638; Turkington et Cavers, 1979, fig. 2, p. 102; Hultén et Fries, 1986, carte 1230, p. 615.

Medicago sativa L.

luzerne*, lentine, luzerne cultivée.

alfalfa*, lucerne.

NT YK AK NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; cultivé comme plante fourragère ou antiérosive; pâturages, terres de parcours, prairies de fauche, champs abandonnés, fossés, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Le type à fleurs jaunes et à gousses seulement courbées (et non spiralées) est généralement considéré comme une espèce distincte (*M. falcata* L.) ou comme une sous-espèce (subsp. *falcata* (L.) Arcang.), mais c'est en fait un des extrêmes d'un continuum de formes dont l'autre extrême est le *M. sativa* (subsp. *sativa*). Les sujets présentant une morphologie intermédiaire (fleurs jaunâtres et gousses lâchement spiralées) sont considérés comme étant d'origine hybride (*M. ×varia* Martyn, ou *M. sativa* subsp. *×varia* (Martyn) Arcang.).

Références : Small et Brookes, 1984.

Cartes : Hultén, 1968, p. 638.

Lotus corniculatus L.

« *Lotus corniculata* L. »

lotier corniculé*, lotier cornu, patte d'oiseau.

bird's-foot trefoil*, horned trefoil, yellow trefoil, common bird's-foot-trefoil (UK), birdfoot deervetch (US), birdsfoot trefoil (US).

Répartition : NF NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Introduit; indigène d'Eurasie et d'Afrique du Nord.

Vivace; cultivé comme plante fourragère ou antiérosive; pâturages, champs abandonnés, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Références : Zandstra et Grant, 1968; Turkington et Franko, 1980; Jones et Turkington, 1986.
Cartes : Meusel *et al.*, 1965, p. 240; Zandstra et Grant, 1968, Figs 14 et 15, p. 573; Turkinton et Franko, 1980, fig. 2, p. 969; Hultén et Fries, 1986, carte 1249, p. 625.

***Galega officinalis* L.**

galéga officinal*, rue des chèvres.

goat's-rue*, catgut, French lilac, galega, goat's rue, goatsrue, Italian fitch, professor weed (US).

Répartition : QC ON

Introduit; indigène de l'ouest du bassin méditerranéen.

Vivace; pâturages, champs abandonnés, terres de parcours, clôtures, rivages, bords de chemin et terrains perturbés; désagréable au goût et signalé comme toxique pour le bétail; rare, mais abondant dans plusieurs localités.

Parfois cultivé dans les jardins à des fins ornementales ou médicinales. L'espèce est justiciable de quarantaine aux États-Unis, où on a essayé de l'éradiquer dans certaines régions.

Références : Stokes, 1964; Tingey, 1971.

***Caragana arborescens* Lam.**

caragana arborescent*, arbre aux pois, caragana, pois de Sibérie.

caragana*, common caragana, Siberian pea shrub, Siberian pea tree.

Répartition : NT YK NB QC ON MB SK AB BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; cultivé comme haie ou brise-vent; haies, clôtures, champs abandonnés, bords de chemin et terrains perturbés; peu commun et généralement non persistant.

Références : Moore, 1968a; Moore, 1968b; Douglas *et al.*, 1990.

***Robinia pseudoacacia* L.**

robinier faux-acacia*, acacia, acacia blanc, faux-acacia.

black locust*, common locust, false acacia, yellow locust.

Répartition : NS (PE) QC ON BC

Introduit; indigène de l'est des États-Unis.

Petit arbre; planté comme arbre d'ornement; pâturages, champs abandonnés, fourrés, forêts clairsemées, voies ferrées et terrains perturbés; toxique; commun dans certaines localités.

Ce petit arbre, ou grand arbuste, a été introduit dans de nombreuses régions du monde et est cultivé à des fins ornementales ou commerciales. Les drageons s'enracinent facilement et finissent souvent par former de grands clones.

Références : Fowells, 1975; Mulligan et Munro, 1990.

Cartes : Fowells, 1975, p. 642 (aire d'indigénat seulement).

***Astragalus* L.**

Références : Barneby, 1964; Isely, 1983, 1984, 1985 et 1986; Mulligan et Munro, 1990.

***Astragalus adsurgens* Pall.**

astragale rayé*.

ascending purple milk-vetch*, standing milk-vetch.

Répartition : NT YK AK ON MB SK AB BC

Indigène.

Vivace; terrains herbeux secs, prés et prairies; commun.

L'*Astragalus adsurgens* var. *adsurgens* pousse dans l'est de l'Asie mais n'atteint pas l'Amérique du Nord.

Références : Straley *et al.*, 1985.

Cartes : Barneby, 1964, carte 77, p. 613; Hultén, 1968, p. 651.

***Astragalus adsurgens* var. *robustior* Hook.**

Astragalus adsurgens subsp. *robustior* (Hook.) Welsh

Astragalus striatus Nutt.

Répartition : NT (YK) ON MB SK AB BC

Cartes : Barneby, 1964, carte 77, p. 613; Hultén, 1968, p. 651.

***Astragalus adsurgens* var. *tananaicus* (Hultén) Barneby**

Astragalus adsurgens subsp. *vicifolius* (Hultén) Welsh

Répartition : YK AK.

Cartes : Barneby, 1964, carte 77, p. 613; Hultén, 1968, p. 652.

***Astragalus agrestis* Douglas ex G. Don**

Astragalus danicus Retz. var. *dasyglottis* (Fisch. ex DC.) B. Boivin

Astragalus dasyglottis Fisch. ex DC.

Astragalus goniatus Nutt.

astragale rustique*.

purple milk-vetch*, field milk-vetch.

Répartition : NT YK ON MB SK AB BC

Indigène.

Vivace; prés et prairies mésiques; commun.

Cartes : Hultén, 1968, p. 652; Barneby, 1964, carte 78, p. 620; Meusel *et al.*, 1965, p. 243;

Hultén et Fries, 1986, carte 1186, p. 593.

***Astragalus bisulcatus* (Hook.) A. Gray**

astragale à deux sillons*, astragale fondu.

two-grooved milk-vetch*, twogrooved milkvetch (US).

Répartition : MB SK AB

Réglementation : CA

Indigène.

Vivace; terrains herbeux et prairies; toxique pour le bétail; commun.

Références : Lodge *et al.*, 1968; Mulligan et Munro, 1990.

Cartes : Barneby, 1964, carte 45, p. 411.

***Astragalus canadensis* L.**

Astragalus carolinianus L.

astragale du Canada*.

Canada milk-vetch*, Canada milkvetch.

Répartition : NT (YK) (NB) QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Vivace; sols mésiques, rivages, fourrés et forêts clairsemées; signalé comme toxique pour le

bétail; commun.

On reconnaît parfois la présence de trois variétés au Canada (var. *canadensis*, var. *brevidens* (Gand.) Barneby et var. *mortonii* (Nutt.) S. Watson). Les deux premières sont répandues, tandis que la troisième n'est présente qu'à l'ouest des Rocheuses. Toutes sont reliées par des formes intermédiaires dans les régions où leurs aires se chevauchent.

Cartes : Barneby, 1964, cartes 75 et 76, p. 602 et 605.

***Astragalus drummondii* Douglas ex Hook.**

astragale de Drummond*.

Drummond's milk-vetch*.

Répartition : SK AB BC

Indigène.

Vivace; sols secs, terrains herbeux et prairies; commun.

Références : Douglas *et al.*, 1998a.

Cartes : Barneby, 1964, carte 58, p. 492.

***Astragalus flexuosus* Douglas ex G. Don**

astragale tortueux*.

slender milk-vetch*.

Répartition : MB SK AB BC

Indigène.

Vivace; sols graveleux, terrains herbeux et prairies; commun.

Cartes : Barneby, 1964, carte 14, p. 204.

***Astragalus miser* Douglas ex Hook.**

astragale prostré*.

timber milk-vetch*.

Répartition : AB BC

Réglementation : CA

Indigène.

Vivace; sols mésiques, prés et forêts clairsemées; toxique pour le bétail.

Références : Mulligan et Munro, 1990.

Cartes : Barneby, 1964, carte 20, p. 239.

Astragalus miser* var. *miser

astragale prostré.

weedy milk-vetch.

Répartition : AB BC

Commun.

Cartes : Barneby, 1964, carte 20, p. 239.

***Astragalus miser* var. *serotinus* (A. Gray) Barneby**

Astragalus serotinus A. Gray

Astragalus decumbens (Nutt.) A. Gray var. *serotinus* (A. Gray) M.E. Jones

astragale tardif.

Cooper's weedy milk-vetch.

Répartition : AB BC

Commun.

Références : Lodge *et al.*, 1968.

Cartes : Barneby, 1964, carte 20, p. 239.

***Astragalus pectinatus* (Douglas ex Hook.) G. Don**

astragale peigné*.

narrow-leaved milk-vetch*, narrow-leaved vetch, tine-leaved milk-vetch, narrowleaf milkvetch (US).

Répartition : MB SK AB

Réglementation : CA

Indigène.

Vivace; sols alcalins, terrains herbeux et prairies; commun.

Cartes : Barneby, 1964, carte 48, p. 425.

***Oxytropis* DC.**

Références : Barneby, 1952.

***Oxytropis campestris* (L.) DC.**

oxytrophe champêtre.

yellow oxytrophe, field oxytrophe, late yellow loco-weed, yellow oxytropis.

Répartition : (NU) NT YK AK LB NF NS NB QC MB SK AB BC

Réglementation : MB

Indigène.

Vivace.

Références : Elisens et Packer, 1980.

Cartes : Hultén, 1968, p. 664; Hultén et Fries, 1986, carte 1196, p. 598.

L'espèce a été décrite par Linné à partir de matériel européen, et sa variété typique (*Oxytropis campestris* var. *campestris*) n'est présente qu'en Eurasie.

***Oxytropis campestris* var. *cervinus* (Greene) B. Boivin**

Oxytropis monticola A. Gray subsp. *monticola*, pro parte

Répartition : BC

Signalé comme toxique pour le bétail; peu commun.

***Oxytropis campestris* var. *cusickii* (Greenm.) Barneby**

Oxytropis cusickii Greenm.

Répartition : AB BC

Prairies alpines et subalpines et éboulis; occasionnel.

Cartes : Barneby, 1952, carte 8, p. 265; Elisens et Packer, 1980, fig. 5, p. 1827.

***Oxytropis campestris* var. *davisii* Welsh**

Oxytropis jordalii subsp. *davisii* (Welsh) Elisens & Packer

Répartition : (YK) BC

Rare.

Références : Douglas *et al.*, 1998a.

Cartes : Elisens et Packer, 1980, fig. 8, p. 1829.

***Oxytropis campestris* var. *dispar* (A. Nelson) Barneby**

Aragallus dispar A. Nelson

Oxytropis monticola subsp. *dispar* (A. Nelson) Elisens & Packer
Répartition : NT MB SK AB BC
Pentes, ravins, fourrés et bords de forêt; signalé comme toxique pour le bétail; rare.
Cartes : Elisens et Packer, 1980, fig. 4, p. 1826.

***Oxytropis campestris* var. *johannensis* Fernald**

Oxytropis johannensis (Fernald) Fernald
oxytrope du fleuve Saint-Jean*.
St. John River oxytropis*, St. John's River oxytropis.
Répartition : (NU) LB NF NB NS QC ON MB
Rochers et graviers calcaires; peu commun.
Comme le fleuve du Maine et du Nouveau-Brunswick qui a donné son nom à la plante s'appelle en anglais « St. John River », le nom anglais « St. John's River oxytropis » est à éviter.
Références : Maher *et al.*, 1978; White et Johnson, 1980; Bouchard *et al.*, 1983.
Cartes : Barneby, 1952, carte 8 (y compris le carton), p. 265; Meusel, *et al.*, 1965, p. 245 (*O. johannensis*).

***Oxytropis campestris* var. *jordalii* (A.E. Porsild) Welsh**

Oxytropis campestris subsp. *jordalii* (A.E. Porsild) Hultén
Oxytropis jordalii A.E. Porsild subsp. *jordalii*
oxytrope de Jordal*.
Jordal's oxytrope*.
Répartition : NT YK AK BC
Prairies alpines et subalpines et crêtes rocheuses; peu commun.
Références : Straley *et al.*, 1985; Douglas *et al.*, 1998a.
Cartes : Elisens et Packer, 1980, fig. 8, p. 1829.

***Oxytropis campestris* var. *minor* (Hook.) Welsh**

Oxytropis campestris var. *terrae-novae* (Fernald) Barneby
Oxytropis terrae-novae Fernald
oxytrope mineur*.
Newfoundland oxytrope*.
Répartition : LB NF QC
Rochers et graviers calcaires; peu commun.
Cartes : Barneby, 1952, carte 8, p. 265.

***Oxytropis campestris* var. *spicata* Hook.**

Oxytropis campestris var. *gracilis* (A. Nelson) Barneby
Oxytropis campestris subsp. *gracilis* (A. Nelson) Hultén
Oxytropis monticola A. Gray subsp. *monticola*, *pro parte*
oxytrope jaune tardif*, oxytropis jaune tardif.
late yellow locoweed*.
Répartition : MB SK AB BC
Sols mésiques, terrains herbeux, tremblaies-parcs, fourrés et forêts clairsemées; commun.
Cartes : Barneby, 1952, carte 8, p. 265; Elisens et Packer, 1980, fig. 4, p. 1826.

***Oxytropis campestris* var. *varians* (Rydb. in Britton & Rydb.) Barneby**

Aragallus varians Rydb. in Britton & Rydb.
Oxytropis varians (Rydb. in Britton & Rydb.) K. Schum.
Répartition : NT YK AK MB
Prés et versants rocheux; peu commun.
Hultén (1968) considère que les variétés *varians* et *gracilis* forment ensemble une sous-espèce (*O. campestris* subsp. *gracilis*).
Cartes : Barneby, 1952, carte 8, p. 265; Elisens et Packer, 1980, fig. 1, p. 1825.

***Oxytropis lambertii* Pursh**

oxytrophe de Lambert*, oxytropis de Lambert.

purple locoweed*, Lambert crazyweed (US), Lambert's crazyweed (US), loco, crazyweed (US).

Répartition : MB SK (AB)

Indigène.

Vivace; terrains herbeux et prairies; toxique pour le bétail; commun.

Références : Mulligan et Munro, 1990.

Cartes : Barneby, 1952, carte 10, p. 286.

***Oxytropis sericea* var. *speciosa* (Torr. & A. Gray) Welsh**

Oxytropis sericea var. *spicata* (Hook.) Barneby

Oxytropis spicata (Hook.) Standl.

Oxytropis macounii (Greene) Rydb.

oxytrophe jaune hâtif*, oxytropis jaune hâtif.

early yellow locoweed*, silky locoweed, spike locoweed, silky crazyweed (US).

Répartition : NT YK MB SK AB

Réglementation : CA MB

Indigène.

Vivace; sols secs, pentes rocheuses, prairies alpines, tremblaies-parcs et prairies; toxique pour le bétail; commun dans les provinces des Prairies.

La variété typique (var. *sericea*) n'a jamais été signalée au Canada, mais elle est présente au Montana près de la frontière canadienne.

Références : Mulligan et Munro, 1990.

Cartes : Barneby, 1952, carte 9, p. 273; Porsild, 1966, carte 108, p. 80; Hultén, 1968, p. 663.

***Oxytropis splendens* Douglas ex Hook.**

Astragalus splendens (Douglas ex Hook.) Tidestr.

Oxytropis splendens var. *richardsonii* Hook.

Oxytropis richardsonii (Hook.) K. Schum.

oxytrophe voyant*, oxytropis voyant.

showy locoweed*, locoweed, woolly locoweed, showy crazyweed (US).

Répartition : NT YK AK ON MB SK AB BC

Réglementation : MB

Indigène.

Vivace; prairies subalpines, graviers de rivière, terrains herbeux et forêts clairsemées; toxique pour le bétail; commun.

Cartes : Barneby, 1952, carte 11, p. 295; Hultén, 1968, p. 663.

***Glycyrrhiza lepidota* Pursh**

Glycyrrhiza glutinosa Nutt.

Glycyrrhiza lepidota var. *glutinosa* (Nutt.) S. Watson

réglisse sauvage*, réglisse.

wild licorice*, licorice.

Répartition : ON MB SK AB BC

Indigène.

Vivace; prairies, rivages et vasières; commun dans le sud des Prairies.

Références : Douglas *et al.*, 1998a.

Cartes : Fassett, 1939, p. 1939.

***Coronilla varia* L.**

coronille bigarrée*.

crown vetch*, common crown-vetch, crown-vetch, field crown-vetch, variable crown-vetch, crownvetch (US), trailing crownvetch (US).

Répartition : NS NB QC ON MB BC

Introduit; indigène d'Europe et de l'ouest de l'Asie.

Vivace; pâturages, champs abandonnés, bords de chemin et terrains perturbés; commun dans certaines localités, en expansion et de plus en plus abondant.

La coronille bigarrée est souvent semée pour faire obstacle aux mauvaises herbes et prévenir l'érosion. Malheureusement, elle tend à s'échapper, et son port rampant lui permet d'étouffer rapidement les autres plantes.

Cartes : Meusel *et al.*, 1965, p. 246.

***Vicia* L.**

Références : Hermann, 1960.

***Vicia americana* Muhl. ex Willd.**

vesce d'Amérique*.

American vetch*, buffalo-pea, peavine, wild vetch.

Répartition : NT YK AK QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Vivace.

Références : Douglas *et al.*, 1981; Bouchard *et al.*, 1983; Labrecque et Lavoie, 2002.

Cartes : Hultén, 1968, p. 670.

Vicia americana* var. *americana

Vicia americana var. *truncata* (Nutt.) Brewer

Répartition : NT YK AK QC ON MB SK AB BC

Pâturages, prés, tremblaies-parcs, rivages, fourrés et fossés; commun.

***Vicia americana* var. *minor* Hook.**

Vicia americana var. *angustifolia* Nees

Vicia americana subsp. *angustifolia* (Nees) C.R. Gunn

vesce mineure*, vesce d'Amérique à feuilles étroites.

narrow-leaved American vetch*.

Répartition : MB SK AB BC

Sols secs, pâturages, prairies et bords de chemin; commun.

***Vicia cracca* L.**

vesce jargeau*, jargeau, jargeau petits-oiseaux, petits oiseaux, pois sauvage, vesce à fleurs en épi, vesce à fleurs nombreuses, vesce cracca, vesce en épi, vesce multiflore, vesce sauvage, vesce ron.

tufted vetch*, bird vetch, Canada-pea, cow vetch, purple tufted vetch, wild vetch.

Répartition : GR NU NT YK AK LB NF SM NS NB QC ON

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; pâturages, champs abandonnés, clôtures, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Références : Aarssen *et al.*, 1986; Frankton et Mulligan, 1987; Grime *et al.*, 1988.

Cartes : Hultén, 1968, p. 671; Aarssen *et al.*, 1986, fig. 8, p. 720; Hultén et Fries, 1986, carte 1200, p. 600.

***Vicia sativa* L.**

Vicia sativa var. *linearis* Lange

***Vicia sativa* subsp. *nigra* (L.) Ehrh.**

Vicia angustifolia L.

« *Vicia angustifolia* Reichard »

« *Vicia angustifolia* (L.) Reichard »

Vicia angustifolia var. *segetalis* (Thuill.) W.D.J. Koch

Vicia angustifolia var. *uncinata* (Desv.) Rouy & Foucaud

Vicia sativa var. *angustifolia* (L.) Wahlenb.

« *Vicia sativa* var. *angustifolia* (Reichard) Wahlenb. »

vesce noire*, pois sauvage, vesce à feuilles étroites, vesce sauvage.

narrow-leaved vetch*, common vetch, tare, vetch, wild vetch, narrowleaf vetch (US).

Répartition : GR YK AK NF SM NS PE NB QC ON MB BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel ou annuel d'hiver; champs cultivés, champs abandonnés, clairières, bords de chemin et terrains perturbés; occasionnel.

Références : Aarssen *et al.*, 1986; Frankton et Mulligan, 1987.

Cartes : Hultén, 1968, p. 669; Aarssen *et al.*, 1986, fig. 7, p. 719; Hultén et Fries, 1986, carte 1209, p. 605.

Vicia sativa* subsp. *sativa

vesce cultivée*, vesce commune.

common vetch*, cultivated vetch, spring-vetch, tare.

Répartition : GR NF SM NS PE NB QC ON BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel ou annuel d'hiver; cultivé comme plante fourragère; bords de chemin et terrains perturbés.

Références : Aarssen *et al.*, 1986.

Cartes : Aarssen *et al.*, 1986, fig. 9, p. 720.

***Vicia sepium* L.**

vesce des haies*.

hedge vetch*, bush vetch.

Répartition : NF NS PE NB QC ON

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; champs abandonnés, fossés, bords de chemin et terrains perturbés; dispersé mais parfois commun dans certaines localités.

Cartes : Meusel *et al.*, 1965, p. 250; Hultén et Fries, 1986, carte 1208, p. 604.

***Vicia tetrasperma* (L.) Schreb.**

« *Vicia tetrasperma* (L.) Moench »

vesce à quatre graines*, cicérole, lentillon.

four-seeded vetch*, lentil vetch, slender vetch, smooth vetch, smooth tare (UK), fourseed vetch

(US), sparrow vetch (US).

Répartition : SM NS PE NB QC ON BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel ou annuel d'hiver; champs cultivés, champs abandonnés, pâturages, clôtures, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Références : Aarssen *et al.*, 1986; Frankton et Mulligan, 1987.

Cartes : Aarssen *et al.*, 1986, fig. 10, p. 721; Hultén et Fries, 1986, carte 1207, p. 604.

***Vicia villosa* Roth**

vesce velue*, vesce de Russie.

hairy vetch*, fodder vetch, winter vetch, winter-vetch, woolly vetch.

Répartition : YK AK NS QC ON MB BC

Introduit; indigène d'Europe.

Annuel ou bisannuel; cultivé comme plante fourragère; champs cultivés, pâturages, champs abandonnés, bords de chemin et terrains perturbés; parfois toxique pour le bétail; peu commun.

Références : Aarssen *et al.*, 1986; Mulligan et Munro, 1990.

Cartes : Hultén, 1968, p. 671; Aarssen *et al.*, 1986, fig. 11, p. 722; Hultén et Fries, 1986, carte 1205, p. 603.

***Vicia villosa* subsp. *varia* (Host) Corb.**

Vicia dasycarpa auct.

« *Vicia dasycarpa* Ten. »

vesce variable (FR).

Répartition : NS

Local.

Mauvaise herbe commune dans les champs cultivés d'Europe.

Vicia villosa* subsp. *villosa

Répartition : YK AK NS QC ON MB BC

Peu commun.

***Lathyrus* L.**

Références : Hitchcock, 1952.

***Lathyrus latifolius* L.**

gesse à feuilles larges*, gesse à fleurs jaunes, gesse à larges feuilles, pois vivace.

everlasting pea*, perennial pea, broad-leaved everlasting-pea (UK), everlasting peavine (US).

Répartition : QC ON BC

Introduit; indigène d'Europe.

Vivace; cultivé dans les jardins à des fins ornementales; champs abandonnés, bords de chemin et terrains perturbés; signalé comme toxique; peu commun.

Le nom « gesse à fleurs jaunes » est à éviter, puisque les fleurs de cette espèce ne sont jamais jaunes.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 1220, p. 610.

***Lathyrus ochroleucus* Hook.**

gesse jaunâtre*, gesse à fleurs jaunes.

cream-coloured vetchling*, creamy peavine, pale vetchling, yellow pea.

Répartition : NT YK QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Vivace; sols pierreux ou sableux, rivages, fourrés et forêts clairsemées; commun dans certaines localités.

Références : Labrecque et Lavoie, 2002.

***Lathyrus pratensis* L.**

gesse des prés*.

meadow peavine*, meadow pea, yellow vetchling, meadow vetchling (UK).

Répartition : GR NF NS PE NB QC ON BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; cultivé dans les jardins à des fins ornementales; champs abandonnés, clôtures, rivages et bords de chemin; peu commun.

Références : Brunsberg, 1977; Grime *et al.*, 1988.

Cartes : Meusel *et al.*, 1965, p. 252; Brunsberg, 1977, fig. 20, p. 35; Hultén et Fries, 1986, carte 1216, p. 608.

***Lathyrus sativus* L.**

gesse cultivée*, lentille d'Espagne.

chicken vetch*, chickling vetch, grass peavine (UK, US).

Répartition : QC ON MB SK

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel; parfois cultivé comme plante fourragère; champs cultivés, pâturages et terrains perturbés; local.

Les graines renferment un acide aminé non protéique, l'acide bêta-oxalyl-diamino-propionique, qui possède des propriétés neurotoxiques. La consommation de graines de gesse peut provoquer chez les humains le syndrome du lathyrisme, qui affecte les os et le système nerveux.

***Lathyrus sylvestris* L.**

gesse des bois*, gesse sauvage.

flat pea*, everlasting pea, narrow-leaved everlasting pea, perennial pea, wood pea, flat peavine (US).

Répartition : NS PE NB QC ON BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; cultivé dans les jardins à des fins ornementales; champs abandonnés, bords de chemin et terrains perturbés; signalé comme toxique pour le bétail; dispersé, mais bien établi dans de nombreuses localités.

Cartes : Meusel *et al.*, 1965, p. 253; Hultén et Fries, 1986 carte 1219, p. 610.

***Lathyrus tuberosus* L.**

gesse tubéreuse*, châtaigne de terre, macusson.

tuberous vetchling*, earth-nut pea, everlasting pea, perennial pea, vetchling, wild pea, earth pea (UK), tuberous pea (UK).

Répartition : QC ON MB

Réglementation : ON

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; parfois cultivé comme plante fourragère ou antiérosive; champs cultivés, pâturages, prés, bords de chemin et terrains perturbés; commun dans certaines localités, particulièrement dans le sud de l'Ontario.

Cartes : Meusel *et al.*, 1965, p. 253; Hultén et Fries, 1986, carte 1218, p. 609.

***Lathyrus venosus* Muhl. ex Willd.**

gesse des chasseurs*.

purple vetchling*, hairy-veined peavine.

Répartition : AK QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Vivace; sols secs ou sableux, rivages, fourrés et forêts; commun.

Le *Lathyrus venosus* var. *venosus* pousse dans l'est des États-Unis. La seule variété présente au

Canada est le *L. venosus* var. *intonsus* Butters & H. St. John.

Références : Bouchard *et al.*, 1983; Labrecque et Lavoie, 2002.

Cartes : Hultén, 1968, p. 672.

***Amphicarpaea bracteata* (L.) Fernald**

« *Amphicarpa bracteata* (L.) Fernald »

Amphicarpaea pitcheri Torr. & A. Gray

Amphicarpaea chamaecaulis B. Boivin & Raymond

Amphicarpaea bracteata var. *comosa* (L.) Fernald

amphicarpe bractéolée*.

hog peanut*, hog-peanut, wild peanut (US).

Répartition : NS NB QC ON MB SK

Indigène.

Vivace; sols mésiques, pâturages, haies, champs abandonnés, rivages, fossés, fourrés et forêts; commun.

Références : Turner et Fearing, 1964; Steyermark, 1940*b*; Dore, 1970.

Cartes : Fassett, 1939, p. 125, 130; Turner et Fearing, 1964, fig. 2, p. 214.

LINACEAE

Linacées – flax family

***Linum usitatissimum* L.**

lin cultivé*, lin, lin utile.

flax*, common flax, linseed.

Répartition : NT AK NF NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel; plante de grande culture; champs abandonnés, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

OXALIDACEAE **Oxalidacées – wood-sorrel family**

***Oxalis corniculata* L.**

Oxalis repens Thunb.

oxalide cornue*, oxalide corniculée, surette corniculée, oxalis à petites cornes (FR).
creeping wood-sorrel*, creeping lady's sorrel, yellow oxalis, creeping woodsorrel (US).

Répartition : (NF) NS PE QC ON SK BC

Introduit; mauvaise herbe cosmopolite, peut-être d'origine eurasienne.

Annuel ou vivace quelques années; mauvaise herbe surtout commune dans les serres de diverses régions du Canada, mais parfois présente dans les jardins et pelouses.

Références : Eiten, 1955 et 1963; Holm *et al.*, 1977; Lourteig, 1979; Lovett Doust *et al.*, 1985.

Cartes : Lovett Doust *et al.*, 1985, fig. 6, p. 699; Hultén et Fries, 1986, carte 1258, p. 629.

***Oxalis dillenii* Jacq.**

Oxalis corniculata auct., *pro parte*

Oxalis dillenii subsp. *filipes* (Small) Eiten

Oxalis stricta auct.

Oxalis europaea auct.

oxalide de Dillenius*, oxalide de Dillénus, oxalide dressée, oxalis dressé (FR).

common yellow wood-sorrel*, common yellow sorrel, lady's sorrel, sheep's clover, yellow sorrel, southern yellow woodsorrel (US).

Répartition : NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Annuel; sols secs, champs cultivés, jardins, pelouses, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

La nomenclature de cette espèce et de la suivante est complexe et a fait l'objet d'interprétations diverses. Nous suivons ici Eiten (1955 et 1963), mais d'autres auteurs préfèrent appliquer le nom *O. stricta* au présent taxon. En pareil cas, le taxon suivant doit être appelé *O. fontana*.

Références : Eiten, 1955 et 1963; Lourteig, 1979; Lovett Doust *et al.*, 1985.

Cartes : Lovett Doust *et al.*, 1985, fig. 7 et 8, p. 700.

***Oxalis stricta* L.**

Oxalis corniculata auct., *pro parte*

Oxalis europaea Jord.

Oxalis fontana Bunge

oxalide d'Europe*, pain d'oiseau, surate, surette, surette d'Europe, oxalis des fontaines (FR).

European wood-sorrel*, European woodsorrel, upright yellow oxalis.

Répartition : NF NS PE NB QC ON MB SK (AB) BC

Indigène.

Annuel ou vivace quelques années; champs cultivés, champs abandonnés, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Références : Eiten, 1955 et 1963; Lourteig, 1979; Lovett Doust *et al.*, 1985.

Cartes : Lovett Doust *et al.*, 1985, fig. 9, p. 701; Hultén et Fries, 1986, carte 1259, p. 630.

GERANIACEAE Géraniacées – geranium family

***Geranium bicknellii* Britton**

Geranium nemorale Suksd.

Geranium nemorale var. *bicknellii* (Britton) Fernald

Geranium carolinianum var. *longipes* S. Watson

Geranium bicknellii var. *longipes* (S. Watson) Fernald

géranium de Bicknell*.

Bicknell's geranium*, Bicknell's crane's-bill.

Répartition : NT YK AK NF NS NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Annuel ou bisannuel; affleurements, fourrés, forêts clairsemées et terrains perturbés; commun.

Cartes : Aedo, 2000, fig. 2, p. 44.

***Geranium carolinianum* L.**

Geranium carolinianum var. *sphaerospermum* (Fernald) Breitung

Geranium sphaerospermum Fernald

géranium de Caroline*, géranium de la Caroline.

Carolina geranium*, Carolina crane's-bill.

Répartition : (AK) ON MB SK AB BC

Indigène; introduit en Alaska.

Annuel ou bisannuel; sols secs, champs abandonnés, fourrés, forêts clairsemées et terrains perturbés; commun dans l'est, peu commun en Colombie-Britannique.

Cartes : Aedo, 2000, fig. 6 et 7, p. 52 et 54.

***Geranium dissectum* L.**

géranium disséqué*.

cut-leaved geranium*, cut-leaved crane's-bill (UK), cutleaf geranium (US).

Répartition : ON BC

Introduit; indigène d'Europe.

Vivace; bords de chemin et terrains perturbés; commun dans le sud-ouest de la Colombie-Britannique, mais rare ailleurs.

Cartes : Meusel *et al.*, 1978, p. 262; Hultén et Fries, 1986, carte 1272, p. 636; Aedo, 2000, fig. 12, p. 65.

***Geranium pratense* L.**

géranium des prés*.

meadow geranium*, meadow crane's-bill.

Répartition : GR LB NF NS PE NB QC ON MB AB

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; cultivé dans les jardins à des fins ornementales; champs abandonnés, bords de chemin et terrains perturbés; occasionnel.

Cartes : Meusel *et al.*, 1978, p. 261; Hultén et Fries, 1986, carte 1262, p. 631; Aedo, 2001, fig. 12, p. 22.

Références : Aedo, 2001.

***Geranium pusillum* L.**

géranium à tige grêle*, géranium fluet (FR).

small-flowered geranium*, small-flowered crane's-bill, smallflower geranium (US).

Répartition : GR QC ON MB BC

Introduit; indigène d'Europe.

Annuel ou bisannuel; champs cultivés, pâturages, pelouses, bords de chemin et terrains perturbés; rare, mais en augmentation.

Cartes : Meusel *et al.*, 1978, p. 263; Hultén et Fries, 1986, carte 1270, p. 635; Aedo, 2000, fig. 15, p. 73.

***Geranium richardsonii* Fisch. & Trautv.**

géranium de Richardson*.

white geranium*, wild white geranium.

Répartition : NT YK SK AB BC

Indigène.

Vivace; prés, tremblaies-parcs et forêts clairsemées; commun.

Cartes : Hultén, 1968, p. 674; Aedo, 2001, fig. 31, p. 54.

Références : Aedo, 2001.

***Geranium robertianum* L.**

Robertiella robertiana (L.) Hanks

géranium de Robert*, herbe à l'esquinancie, herbe à Robert.

herb-Robert*, red robin, Robert's geranium.

Répartition : AK NF SM NS PE NB QC ON (MB) BC

Indigène.

Annuel ou annuel d'hiver; champs abandonnés, rivages, fourrés et forêts clairsemées; commun.

Une forme à fleurs blanches, la forme *albiflorum* (Don) House, a été signalée dans le sud de l'Ontario.

Références : Grime *et al.*, 1988.

Cartes : Hultén, 1968, p. 675; Meusel *et al.*, 1978, p. 262; Aedo, 2000, fig. 17, p. 77.

***Geranium viscosissimum* Fisch. & C.A. Mey. ex C.A. Mey.**

Geranium nervosum Rydb.

Geranium canum Rydb.

géranium visqueux*.

sticky geranium*, sticky purple geranium.

Répartition : SK AB BC

Indigène.

Vivace; prairies et forêts clairsemées; commun.

***Erodium cicutarium* (L.) L'Hér. ex Aiton**

érodium cicutaire*, acquillettes, herbe à la fourchette, bec-de-grue à feuilles de ciguë (FR).
stork's bill*, alfilaria, alfileria, filaria, pin-clover, common stork's-bill (UK), redstem filaree (US).

Répartition : GR AK LB NF NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : AB MB

Introduit; indigène du bassin méditerranéen.

Annuel d'hiver ou bisannuel; champs cultivés, champs abandonnés et terrains perturbés; commun dans certaines localités.

Cartes : Hultén, 1968, p. 676; Meusel *et al.*, 1978, p. 264; Hultén et Fries, 1986, carte 1275, p. 638.

ZYGOPHYLLACEAE
Zygophyllacées – caltrop family

***Tribulus terrestris* L.**

croix-de-Malte*.

puncture vine*, caltrop, puncturevine (US).

Répartition : ON BC

Réglementation : BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel; champs abandonnés, bords de chemin et terrains perturbés; toxique pour le bétail; rare.

Références : Squires, 1979; Morrison et Scott, 1996a; Scott et Morrison, 1996.

Cartes : Reed, 1970, p. 242.

RUTACEAE
Rutacées – rue family

***Zanthoxylum americanum* Mill.**

« *Xanthoxylum americanum* »

clavalier d'Amérique*, clavalier, clavalier frêne, frêne épineux, clavalier à feuilles de frêne (FR).
prickly-ash*, northern prickly ash, prickly ash, toothache-tree, pricklyash (US).

Répartition : QC ON

Indigène.

Arbuste; pâturages, haies, champs abandonnés, rivages, fourrés et forêts clairsemées; commun dans certaines localités.

Références : Porter, 1976.

EUPHORBIACEAE
Euphorbiacées – spurge family

***Mercurialis annua* L.**

mercuriale annuelle*.

annual mercury*, boys-and-girls, French mercury, herb mercury.

Répartition : NS NB QC ON

Introduit; indigène du bassin méditerranéen.

Annuel; bords de chemin et terrains perturbés; rare et probablement non persistant.

Cartes : Meusel *et al.*, 1978, p. 268; Hultén et Fries, 1986, carte 1279, p. 640.

***Acalypha virginica* L. var. *rhomboidea* (Raf.) Cooperr.**

Acalypha rhomboidea Raf.

ricinelle rhomboïde*, acalyphe de Virginie, acalyphe rhomboïdal, ricinelle, ricinelle de Virginie. three-seeded mercury*, mercury-weed, copperleaf.

Répartition : NS NB QC ON

Indigène.

Annuel; sols mésiques à mouilleux, champs cultivés, champs abandonnés, rivages, forêts, fossés et terrains perturbés; commun dans certaines localités.

Références : Doyon *et al.*, 1986.

***Euphorbia* L.**

Les espèces de ce genre renferment un latex irritant qui est toxique pour les humains et le bétail.

L'ingestion, bien que rarement mortelle, peut provoquer des lésions dans la bouche et le tube digestif. Ces plantes peuvent aussi causer une dermatite de contact chez certaines personnes.

***Euphorbia agraria* M. Bieb.**

euphorbe agraire*.

field spurge*.

Répartition : SK AB

Introduit; indigène d'Europe.

Vivace; champs abandonnés et bords de chemin; rare.

***Euphorbia corollata* L.**

euphorbe pétaloïde*.

flowering spurge*, tramp's spurge, wild hippo.

Répartition : QC ON

Indigène.

Vivace; sols secs, champs abandonnés, fourrés, clairières et bords de chemin; commun.

***Euphorbia cyparissias* L.**

euphorbe cyprès*, euphorbe à feuilles de cyprès, euphorbe faux-cyprès, euphorbe petit cyprès, petit cyprès, rhubarbe des pauvres, rhubarbe du paysan, tithymale.

cypress spurge*, balsam-spurge, Bonaparte's-crown, graveyard spurge, graveyard-weed, Irish moss, quacksalver's-spurge, tree-moss.

Répartition : NF NS PE NB QC ON MB SK BC

Réglementation : AB MB ON QC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; autrefois cultivé dans les jardins à des fins ornementales; pâturages, clôtures, champs abandonnés, voies ferrées et bords de chemin; toxique pour le bétail et cause possible de dermatite; commun.

Références : Moore et Lindsay, 1953; Moore, 1958; Moore et Frankton, 1969; Frankton et Mulligan, 1987; Stahevitch *et al.*, 1988; Mulligan et Munro, 1990; Bourchier *et al.*, 2002a.

Cartes : Moore et Lindsay, 1953, fig. 1, p. 154; Hultén et Fries, 1986, carte 1286, p. 643; Stahevitch *et al.*, 1988, fig. 2 p. 180.

***Euphorbia dentata* Michx.**

euphorbe à feuilles dentées*.

dentate spurge*, toothed spurge (US).

Répartition : ON

Introduit; indigène des États-Unis.

Annuel; sols secs, forêts clairsemées, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

***Euphorbia esula* L.**

Euphorbia virgata Waldst. & Kit.

euphorbe ésole*, euphorbe feuillue.

leafy spurge*, wolf's-milk.

Répartition : YK NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : AB BC CA MB NS ON SK

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; champs cultivés, pâturages, terres de parcours, champs abandonnés et bords de chemin; toxique pour le bétail et cause possible de dermatite chez les humains; commun.

L'*Euphorbia esula* présente des problèmes taxonomiques (voir par exemple Crompton *et al.*, 1990). L'espèce comprend plusieurs biotypes et cytotypes, difficiles à classer de façon pratique. De plus, elle s'hybride avec l'*E. cyparissias* et avec d'autres espèces.

Références : Moore, 1958; Moore et Frankton, 1969; Best *et al.*, 1980; Frankton et Mulligan, 1987; Mulligan et Munro, 1990; White *et al.*, 1993; Lajeunesse *et al.*, 1999; Bourchier *et al.*, 2002a.

Cartes : Best *et al.*, 1980, fig. 1, p. 654; Hultén et Fries, 1986, carte 1285, p. 643; White *et al.*, 1993, fig. 9, p. 63.

***Euphorbia exigua* L.**

euphorbe exiguë*.

dwarf spurge*.

Répartition : NS ON BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel; bords de chemin et terrains perturbés; local.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 1283, p. 642.

***Euphorbia glyptosperma* Engelm.**

Chamaesyce glyptosperma (Engelm.) Small

euphorbe côtelée*.

ridge-seeded spurge*, corrugate-seeded spurge, ridgeseed spurge (US).

Répartition : PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Annuel; sols secs, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Références : Mulligan et Lindsay, 1978; Hinds, 1983; Frankton et Mulligan, 1987.

***Euphorbia helioscopia* L.**

euphorbe réveille-matin*, euphorbe, euphorbe hélioscopique, herbe aux verrues, réveille-matin, réveil-matin (FR).

sun spurge*, cat's-milk, churnstaff, summer spurge, sunweed, turnsole, wartweed, wolf's-milk.

Répartition : NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : QC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel; jardins, champs abandonnés, bords de chemin et terrains perturbés; signalé comme cause possible de dermatite; occasionnel.

Références : Frankton et Mulligan, 1987; Holm *et al.*, 1996.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 1282, p. 641.

***Euphorbia lathyris* L.**

euphorbe épurge*, catapuce, épurge (FR).

caper spurge*, moleplant.

Répartition : ON BC

Introduit; indigène d'Europe.

Annuel ou vivace; cultivé dans les jardins à des fins ornementales; bords de chemin et terrains perturbés; rare.

***Euphorbia maculata* L.**

Euphorbia supina Raf.

Euphorbia supina var. *supina*

Chamaesyce maculata (L.) Small

euphorbe tachetée*, euphorbe couchée.

hairy-fruited spurge*, creeping spurge, eyebane, milk-purslane, spotted spurge, prostrate spurge (US).

Répartition : NS NB QC ON BC

Indigène; rarement adventice et probablement non persistant en Colombie-Britannique.

Annuel; sols secs, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Références : Mulligan et Lindsay, 1978.

***Euphorbia marginata* Pursh**

euphorbe marginée*, euphorbe panachée.

snow-on-the-mountain*, ghost-weed.

Répartition : ON MB

Introduit; indigène du centre des États-Unis.

Annuel; cultivé dans les jardins à des fins ornementales; champs abandonnés et terrains perturbés; peu commun.

***Euphorbia nutans* Lag.**

Euphorbia maculata auct., non L.

Euphorbia preslii Guss.

Chamaesyce nutans (Lag.) Small

euphorbe penchée*, euphorbe maculée.

spotted spurge*, eyebane, wartweed, nodding spurge (US).

Répartition : PE NB QC ON

Indigène.

Annuel; sols secs, champs cultivés, jardins, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Références : Mulligan et Lindsay, 1978.

***Euphorbia peplus* L.**

euphorbe des jardins*.

petty spurge*, wild caper.

Répartition : AK NF SM NS PE NB QC ON MB SK BC

Introduit; indigène d'Europe.

Annuel; champs cultivés, jardins et terrains perturbés; commun.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 1284, p. 642.

***Euphorbia platyphyllos* L.**

« *Euphorbia platyphylla* »

euphorbe à grandes feuilles*, euphorbe à larges feuilles.

broad-leaved spurge*.

Répartition : QC ON

Introduit; indigène d'Europe.

Annuel; rivages, fourrés et terrains perturbés; commun.

***Euphorbia serpens* Humb., Bonpl. & Kunth**

Chamaesyce serpens (Humb., Bonpl. & Kunth) Small

euphorbe rampante*.

creeping spurge*.

Répartition : ON BC

Introduit; indigène du Midwest des États-Unis.

Annuel; champs cultivés, jardins, bords de chemin et terrains perturbés; occasionnel.

***Euphorbia serpyllifolia* Pers.**

Chamaesyce serpyllifolia (Pers.) Small

euphorbe à feuilles de serpolet*, euphorbe à feuilles de thym.

thyme-leaved spurge*.

Répartition : NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Annuel; sols sableux, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; commun.
Références : Mulligan et Lindsay, 1978; Frankton et Mulligan, 1987; Douglas *et al.*, 1998a.

***Euphorbia vermiculata* Raf.**

Chamaesyce vermiculata (Raf.) House

euphorbe vermiculée*.

hairy-stemmed spurge*, hairy spurge, vermiculate spurge.

Répartition : NS NB QC ON BC

Indigène.

Annuel; sols secs, forêts clairsemées et terrains perturbés; commun.

Références : Mulligan et Lindsay, 1978.

ANACARDIACEAE

Anacardiées – cashew family

***Rhus* L.**

Réglementation : NS

Références : Gillis, 1971; Evans, 1983.

***Rhus diversiloba* Torr. & A. Gray**

Toxicodendron diversilobum (Torr. & A. Gray) Greene

Toxicodendron radicans subsp. *diversilobum* (Torr. & A. Gray) Thorne

sumac de l'Ouest*, rhus diversiloba.

western poison-oak*, poison-oak, Pacific poison-oak (US).

Répartition : BC

Indigène.

Vivace; fourrés et forêts clairsemées; rare et local.

La plupart des auteurs récents distinguent les genres *Rhus* et *Toxicodendron*. Il y a certains avantages à placer la présente espèce et les autres espèces vénéneuses dans un genre distinct, mais la controverse entourant les limites du genre *Rhus* est loin d'être résolue. Gillis (1971) donne un exposé à la fois complet et intéressant sur cette question.

Références : Mulligan et Munro, 1990; Mitich, 1995c; Douglas *et al.*, 1998a.

Cartes : Mulligan, 1980b, p. 10.

***Rhus glabra* L.**

sumac glabre*, sumac à bois glabre, vinaigrier, vinaigrier glabre.

smooth sumac*, sumac, white sumac.

Répartition : QC ON MB SK BC

Indigène.

Arbuste; pâturages, champs abandonnés, fourrés, bords de forêt et bords de chemin; commun.

Références : Maher *et al.*, 1979; Bouchard *et al.*, 1983; Labrecque et Lavoie, 2002.

***Rhus hirta* (L.) Sudw.**

Datisca hirta L.

Rhus typhina L.

sumac vinaigrier*, sumac amarante, sumac amaranthe, sumac de Virginie, vinaigrier.

staghorn sumac*, staghorn-sumac, sumac, velvet sumac, vinegar-tree.

Répartition : NS NB PE QC ON

Indigène.

Arbuste ou arbre; sols secs pierreux ou graveleux, pâturages, haies, clôtures, champs abandonnés, fourrés, forêts clairsemées, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Cette espèce commune de l'est de l'Amérique du Nord a longtemps été appelée *Rhus typhina*.

Cependant, en raison de changements dans les règles de la nomenclature botanique, le nom correct de l'espèce est maintenant *Rhus hirta* (Reveal, 1991). Le type sauvage communément observé au Canada peut être considéré comme une forme distincte, la forme *typhina* (L.)

Reveal.

Références : Frankton et Mulligan, 1987.

Cartes : Farrar, 1995, p. 226.

***Rhus radicans* L.**

Toxicodendron radicans (L.) Kuntze

herbe à puce*, arbre à la puce, bois de chien, bois d'enfer, grande herbe à puce, herbe à la puce,

herbarapuce, lierre à trois feuilles du Canada, sumac à la gale, sumac du Canada, sumac grimpant, sumac toxique, sumac vénéneux, vigne du Canada, vignes du Canada.

poison-ivy*, common poison-ivy, cow-itch, cowitch, markry, mercury, poison ivy, poison-oak.

Répartition : YK NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : MB ON QC

Indigène.

La plupart des auteurs récents distinguent les genres *Rhus* et *Toxicodendron*. Il y a certains avantages à placer la présente espèce et les autres espèces vénéneuses dans un genre distinct, mais la controverse entourant les limites du genre *Rhus* est loin d'être résolue. Gillis (1971) donne un exposé à la fois complet et intéressant sur cette question.

Références : Gillis, 1971; Mulligan et Junkins, 1977 et 1978; McNeill, 1981a; Evans, 1983;

Frankton et Mulligan, 1987; Mulligan et Munro, 1990; Mitich, 1995c.

Cartes : Mulligan et Junkins, 1978, fig. 1, p. 292; Mulligan, 1980b, p. 10.

***Rhus radicans* subsp. *negundo* (Greene) McNeill**

Rhus radicans var. *negundo* (Greene) G.A. Mulligan

Rhus radicans var. *vulgaris* auct.

Toxicodendron radicans subsp. *negundo* (Greene) Gillis

Toxicodendron radicans var. *negundo* (Greene) Reveal

herbe à puce grimpante*, herbe à la puce, herbe à puce.

central poison-ivy*, poison-ivy.

Répartition : QC ON

Arbuste; milieux ripariens, fourrés et forêts clairsemées; cause de dermatite chez les humains; commun.

Références : McNeill, 1981a; Bouchard *et al.*, 1983.

Rhus radicans* subsp. *radicans

Rhus radicans var. *radicans*

Toxicodendron radicans subsp. *radicans*

herbe à puce de l'Est*, herbe à la puce de l'Est.

eastern poison-ivy*.

Répartition : NS NB

Arbuste; sols sableux ou pierreux, clôtures, rivages, fourrés et forêts clairsemées; cause de dermatite chez les humains; commun.

Cartes : Mulligan et Junkins, 1978, fig. 1, p. 292.

***Rhus radicans* subsp. *rydbergii* (Small ex Rydb.) McNeill**

Rhus radicans var. *rydbergii* (Small ex Rydb.) Rehder

Toxicodendron radicans var. *rydbergii* (Small ex Rydb.) Erskine

Toxicodendron radicans subsp. *rydbergii* (Small ex Rydb.) Á. Löve & D. Löve

Toxicodendron rydbergii (Small ex Rydb.) Greene

herbe à puce de Rydberg*, herbe à la puce de Rydberg.

Rydberg's poison-ivy*, western poison-ivy.

Répartition : YK NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Arbuste; pâturages, haies, clôtures, champs abandonnés, rivages, dunes, fourrés, forêts clairsemées, bords de chemin et terrains perturbés; cause de dermatite chez les humains; commun.

Cette sous-espèce est parfois considérée comme une espèce distincte. La plante ne produit pas de racines aériennes et ne peut donc pas grimper.

Cartes : Mulligan et Junkins, 1978, fig. 1, p. 292.

***Rhus trilobata* Nutt.**

Rhus aromatica Aiton var. *trilobata* (Nutt.) A. Gray

sumac à trois lobes*.

skunkbush*, fragrant sumac, lemon sumac, skunk-bush, skunkbush sumac (US).

Répartition : SK AB

Indigène.

Arbuste; pâturages, champs abandonnés, affleurements, rivages, fourrés et forêts clairsemées; occasionnel.

***Rhus vernix* L.**

Toxicodendron vernix (L.) Kuntze

sumac à vernis*, arbre du vernis, bois-chandelle, sumac lustré, bois chandelle (FR), sumac vernis (FR).

poison sumac*, poison-dog-wood, poison dogwood, poison elder, poison elderberry poison-sumac, swamp sumac.

Répartition : QC ON

Réglementation : ON

Indigène.

Arbuste ou petit arbre; marécages et forêts mouilleuses; peu commun.

La plupart des auteurs récents distinguent les genres *Rhus* et *Toxicodendron*. Il y a certains avantages à placer la présente espèce et les autres espèces vénéneuses dans un genre distinct, mais la controverse entourant les limites du genre *Rhus* est loin d'être résolue. Gillis (1971) donne un exposé à la fois complet et intéressant sur cette question.

Références : Bouchard *et al.*, 1983; Lavoie *et al.*, 1991; Frankton et Mulligan, 1987; Mitich, 1995c; Labrecque et Lavoie, 2002.

Cartes : Mulligan, 1980b, p. 10; Farrar, 1995, p. 228.

ACERACEAE
Acéracées – maple family

***Acer negundo* L.**

Acer negundo var. *interius* (Britton) Sarg.

Acer negundo var. *violaceum* (Kirchn.) H. Jaeger

érable à Giguère*, aulne-buis, érable, érable à feuilles composées, érable à feuilles de frêne, érable à Giguère pubescent, érable argilière, érable du Manitoba, érable négondo, érable négundo, plaine à giguère.

Manitoba maple*, ash-leaf maple, ash-leaved maple, box elder, box-elder, box-elder maple, boxelder, inland Manitoba maple, sugar maple.

Répartition : NT NF NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène; largement planté et naturalisé dans l'est du Canada.

Arbre; planté à des fins ornementales; pâturages, haies, clôtures, champs abandonnés, aires sylvicoles, rivages, fourrés, forêts, fossés et terrains perturbés; commun.

Cartes : Farrar, 1995, p. 144.

***Acer rubrum* L.**

Acer rubrum var. *rubrum*

Acer rubrum var. *trilobum* C. Koch

érable rouge*, plaine, plaine rouge.

red maple*, scarlet maple, soft maple, swamp maple.

Répartition : NF NS PE NB QC ON

Indigène.

Arbre; sols mésiques à mouilleux, bleuétières, pâturages, aires sylvicoles, fourrés, tourbières ombrotrophes, marécages et forêts; peut-être toxique pour le bétail; commun.

Références : Fowells, 1975; Mulligan & Munro, 1990.

Cartes : Fowells, 1975, p. 57; Farrar, 1995, p. 140.

***Acer saccharinum* L.**

érable argenté*, érable blanc, plaine blanche, plaine de France.

silver maple*, river maple, river-maple, silver-maple, soft maple, white maple.

Répartition : (NB) QC ON MB SK

Indigène.

Arbre; sols humides à mouilleux, aires sylvicoles, rivages et forêts; commun, sauf dans les provinces des Prairies.

Références : Fowells, 1975.

Cartes : Fowells, 1975, p. 63; Farrar, 1995, p. 142.

HIPPOCASTANACEAE
Hippocastanacées – buckeye family

***Aesculus hippocastanum* L.**

marronnier d'Inde

horse-chestnut, chestnut.

Répartition : (QC) ON (BC)

Introduit; indigène de l'est du bassin méditerranéen.

Arbre; planté à des fins ornementales; champs abandonnés, haies, forêts et terrains perturbés; signalé comme toxique pour les animaux; rare.

L'*Aesculus glabra* Willd. (marronnier glabre, Ohio buckeye) pousse à l'état indigène dans l'extrême sud-ouest de l'Ontario, mais il est également parfois cultivé. Toutes les espèces du genre produisent une gamme de saponines et de glycosides.

BALSAMINACEAE
Balsaminacées – touch-me-not family

***Impatiens capensis* Meerb.**

Impatiens biflora Walt.

impatiente biflore*, chou sauvage, impatiente du Cap, balsamine fauve (FR).

spotted jewelweed*, balsam, cape touch-me-not, celandine, lady's-ear-rings, snapweed, solentine, spotted snapweed, spotted touch-me-not, touch-me-not, orange balsam (UK).

Répartition : NT (YK) AK LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Annuel; sols mésiques à mouilleux, champs abandonnés, rivages, fourrés et forêts; peut-être toxique; commun.

Références : Douglas *et al.*, 1998a.

Cartes : Hultén, 1968, p. 679 (répartition incomplète dans l'ouest); Meusel *et al.*, 1978, p. 278; Hultén et Fries, 1986, carte 1293, p. 647 (répartition incomplète dans l'ouest).

***Impatiens glandulifera* Royle**

Impatiens roylei Walp

impatiente glanduleuse, balsamine de l'Himalaya, balsamine géante (FR), balsamine glanduleuse (FR).

Himalayan balsam, balsam, glandular touch-me-not, Indian balsam, jewelweed, policeman's helmet.

Répartition : NS NB QC ON BC

Introduit; indigène d'Asie.

Annuel; cultivé dans les jardins à des fins ornementales; sols mésiques, pâturages, marais, fourrés, rivages, fossés, bords de chemin et terrains perturbés; peut-être toxique; commun dans certaines localités.

Une espèce semblable, l'*I. balsamina* L., est cultivée dans les jardins et s'échappe parfois.

RHAMNACEAE
Rhamnacées – buckthorn family

***Rhamnus alnifolia* L'Hér.**

« *Rhamnus alnifolius* L'Hér. »

nerprun à feuilles d'aulne*, nerprun à feuille d'aulne, nerprun à feuilles d'aune (FR).
alder-leaved buckthorn*, alder-leaf buckthorn, buckthorn, dwarf alder, swamp buckthorn.

Répartition : NF NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Arbuste; sols mésiques à mouilleux, pâturages, prés, marécages, tourbières ombrotrophes,
fourrés, forêts et fossés; les fruits seraient toxiques; commun.

Références : Straley *et al.*, 1985.

***Rhamnus cathartica* L.**

« *Rhamnus catharticus* L. »

nerprun cathartique*, argoussier, bois noir, bourdaine, bourguépine, épine de cerf, épine noire,
nerprun, nerprun commun, nerprun noir-prun, nerprun purgatif, noirprun.

European buckthorn*, common buckthorn, buckthorn (UK).

Répartition : NS PE NB QC ON MB SK

Réglementation : MB ON

Introduit; indigène d'Eurasie.

Arbuste; pâturages, champs abandonnés, haies, clôtures, fourrés et forêts clairsemées; des cas
d'empoisonnement léger ont été signalés chez les humains; commun.

Cette espèce est l'hôte alternant du *Puccinia coronata* var. *avenae* Fraser & Led., agent de la
rouille couronnée de l'avoine.

Références : Godwin, 1943; Frankton et Mulligan, 1987; Mulligan et Munro, 1990; White *et al.*,
1993; Archibold *et al.*, 1997.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 1298, p. 649; White *et al.*, 1993, fig. 7, p. 54.

***Frangula alnus* Mill.**

Rhamnus frangula L.

« *Rhamnus frangulus* L. »

nerprun bourdaine*, aulne noir, bourdaine, bourgène.

alder buckthorn*, black-alder, black buckthorn, European alder buckthorn, glossy buckthorn.

Répartition : NS PE NB QC ON MB

Réglementation : ON MB

Introduit; indigène d'Europe.

Vivace; pâturages, champs abandonnés, haies, marécages, fourrés, forêts, bords de chemin et
terrains perturbés; des cas d'empoisonnement léger ont été signalés chez les humains; très
commun dans certaines localités.

Références : Godwin 1943; Howell et Blackwell, 1977; Dugal, 1989; Mulligan et Munro, 1990;
White *et al.*, 1993; Catling et Porebski, 1994.

Cartes : Meusel *et al.*, 1978, p. 280; Hultén et Fries, 1986, carte 1299, p. 650; White *et al.*, 1993,
fig. 4, p. 35.

VITACEAE

Vitacées – grape family (vine family)

***Vitis aestivalis* Michx.**

vigne d'été*.

summer grape*, pigeon-grape, summer-grape.

Répartition : ON

Indigène.

Vivace, grimpant, atteignant une grande hauteur; champs abandonnés, clôtures, fourrés et forêts clairsemées; occasionnel.

***Vitis labrusca* L.**

vigne lambruche*.

fox grape*, fox-grape.

Répartition : NS NB ON

Peut-être indigène dans le sud-ouest de l'Ontario, mais probablement échappé de culture dans la plupart des cas.

Vivace, grimpant, atteignant une grande hauteur; cultivé pour ses raisins; champs abandonnés, haies, clôtures, fourrés et bords de forêt; peu commun.

***Vitis riparia* Michx.**

Vitis vulpina auct., non L.

vigne des rivages, vigne sauvage, raisin sauvage, vigne, vigne des battures.

frost grape, frost-grape, river-bank grape, riverbank grape, wild grape.

Répartition : NS NB QC ON MB

Indigène.

Vivace, grimpant, atteignant une grande hauteur; champs abandonnés, clôtures, haies, rivages, fourrés et forêts; commun.

MALVACEAE

Malvacées – mallow family

***Abutilon theophrasti* Medik.**

abutilon*, mauve des Indes, mauve jaune.

velvetleaf*, butter-print, pie-maker, velvetleaf abutilon.

Répartition : NS PE NB QC ON MB SK (AB) BC

Réglementation : BC CA NS QC

Introduit; indigène d'Asie (Inde).

Annuel; champs cultivés, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Références : Doyon *et al.*, 1986; Warwick et Black, 1986; Warwick et Black, 1988; Mitich, 1991a.

Cartes : Warwick et Black, 1988, fig. 2, p. 1074.

***Malva alcea* L.**

mauve alcée*.

vervain mallow*, hollyhock mallow (US).

Répartition : NS NB QC ON

Introduit; indigène d'Europe.

Vivace; cultivé dans les jardins à des fins ornementales; champs abandonnés, bords de chemin et terrains perturbés; rare.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 1303, p. 652.

***Malva moschata* L.**

mauve musquée*, amours.

musk mallow*.

Répartition : NF NS PE NB QC ON MB BC

Introduit; indigène d'Europe.

Vivace; cultivé dans les jardins à des fins ornementales; champs abandonnés, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Références : Frankton et Mulligan, 1987.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 1304, p. 652.

***Malva neglecta* Wallr.**

« *Malva rotundifolia* L. »

mauve négligée*, amours, fromageon, fromagère, graines, mauve commune, petite mauve, petite mauve fromagère.

common mallow*, cheeses, cheeseweed, dwarf mallow, running mallow.

Répartition : NF NS NB QC ON MB BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel ou vivace quelques années; enclos de ferme, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Références : Frankton et Mulligan, 1987; Mitich, 1990c.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 1306, p. 653.

***Malva parviflora* L.**

mauve parviflore*.

small-flowered mallow*, country mallow, least mallow (UK), little mallow (US).

Répartition : (QC) SK BC

Introduit; indigène d'Europe.

Annuel ou vivace quelques années; pelouses, bords de chemin et terrains perturbés, commun dans certaines localités.

Mitich, 1990c.

***Malva pusilla* Sm.**

Malva rotundifolia L.

mauve à feuilles rondes*, amours, fromageon, fromagère, graines, mauve à feuilles arrondies, mauve commune, petite mauve.

round-leaved mallow*, cheeses, cheeseweed, common mallow, dwarf mallow, running mallow,

small mallow (UK).

Répartition : PE NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : AB MB SK

Introduit; indigène d'Europe.

Annuel ou vivace quelques années; pelouses, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Références : Frankton et Mulligan, 1987; Makowski et Morrison, 1989; Mitich, 1990c;

Mortensen et Bailey, 2002.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 1305, p. 653; Makowski et Morrison, 1989, fig. 3, p. 868.

***Malva sylvestris* L.**

mauve des bois*, mauve sauvage, grande mauve (FR).

high mallow*, common mallow (UK).

Répartition : NB QC ON MB SK AB BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Bisannuel ou vivace; cultivé dans les jardins à des fins ornementales; champs abandonnés, bords de chemin et terrains perturbés; peu commun.

Références : Mitich, 1990c.

***Malva sylvestris* var. *mauritiana* (L.) Boiss.**

Malva mauritiana L.

mauve d'Alger.

high mallow.

Répartition : QC ON MB SK AB

S'échappe de culture et s'établit à l'occasion.

Malva sylvestris* var. *sylvestris

mauve des bois, mauve sauvage.

high mallow.

Répartition : QC BC

Peu commun.

***Malva verticillata* L.**

Malva crispa (L.) L.

Malva verticillata var. *crispa* L.

mauve verticillée*, mauve crépue, mauve frisée.

whorled mallow*, curled mallow, Chinese mallow (UK).

Répartition : NS PE NB QC ON MB SK AB (BC)

Introduit; indigène d'Asie.

Annuel ou vivace quelques années; jardins, bords de chemin et terrains perturbés; local, ne persistant probablement pas longtemps hors de culture.

Les sujets à feuilles ondulées sur les bords, parfois distingués sous le nom *M. verticillata* var. *crispa* (= *M. crispa*), sont surtout fréquents dans l'est du Canada.

***Sphaeralcea coccinea* (Nutt.) Rydb.**

« *Sphaeraclea coccinea* (Pursh) Rydb. »

Malvastrum coccineum (Nutt.) A. Gray

« *Malvastrum coccineum* (Pursh) A. Gray »

mauve des prairies*, mauve des Prairies, sphéralcée écarlate.
scarlet mallow*, moss-rose, scarlet globe-mallow, scarlet globemallow (US).

Répartition : MB SK AB BC

Indigène.

Vivace; prairies, collines de sable, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Références : Douglas *et al.*, 1998a

***Hibiscus trionum* L.**

ketmie trilobée*, fleur d'une heure, ketmie trifide, œil de faisan.

flower-of-an-hour*, modesty, trilobate ketmia, Venice mallow (US).

Répartition : (NS) PE NB QC ON MB SK

Introduit; indigène du sud-est de l'Europe.

Annuel; parfois cultivé dans les jardins à des fins ornementales; champs cultivés, rivages, fossés,
bords de chemin et terrains perturbés; occasionnel.

Références : Bates, 1965; Holm *et al.*, 1996.

GUTTIFERAE [CLUSIACEAE]

Guttifères (Clusiacées) – St. John's-wort family

***Hypericum perforatum* L.**

millepertuis commun*, chasse-diable, faux-lin, herbe aux cent trous, herbe Saint-Jacques, herbe
St.-Jean, lin sauvage, milletrous, millepertuis perforé, pertuisane, truchereau, herbe à mille
trous (FR).

St. John's-wort*, common St. John's-wort, goatweed, Klamath weed, perforate St. John's-wort
(UK), St. Johnswort (US).

Répartition : NF NS PE NB QC ON BC

Réglementation : MB QC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; sols secs, bleuetières, pâturages, champs abandonnés, rivages, forêts clairsemées, bords
de chemin et terrains perturbés; toxique pour le bétail; commun.

Références : Campbell et Delfosse, 1984; Frankton et Mulligan, 1987; Crompton *et al.*, 1988a;
Grime *et al.*, 1988; Mulligan et Munro, 1990; White *et al.*, 1993; Mitich, 1994c; Piper, 1999;
Jensen *et al.*, 2002.

Cartes : Gillett et Robson, 1981, carte 8 (2 parties), p. 26; Hultén et Fries, 1986, carte 1317,
p. 659; Crompton *et al.*, 1988a, fig. 6, p. 155; White *et al.*, 1993, fig. 11, p. 72.

***Hypericum punctatum* Lam.**

millepertuis ponctué*.

spotted St. John's-wort*, spotted St. Johnswort (US).

Répartition : NS QC ON

Indigène.

Vivace; champs abandonnés, fourrés et clairières; commun.

Cartes : Gillett et Robson, 1981, carte 10, p. 32.

VIOLACEAE
Violacées – violet family

***Viola arvensis* Murr.**

Viola tricolor var. *arvensis* (Murr.) Boiss.

violette des champs*, pensée des champs, petite pensée.

field violet*, European field pansy, field pansy, wild pansy, wild violet.

Répartition : NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Introduit; indigène d'Europe.

Annuel; sols sableux, champs cultivés, pâturages, pelouses, bords de chemin et terrains perturbés; dispersé, parfois commun dans certaines localités.

Cartes : Meusel *et al.*, 1978, p. 294; Hultén et Fries, 1986, carte 1338, p. 669.

***Viola odorata* L.**

violette odorante*.

sweet violet*, English violet, March violet.

Répartition : NF NS QC ON BC

Introduit; indigène d'Europe.

Vivace; cultivé dans les jardins à des fins ornementales; champs cultivés, pâturages, pelouses, forêts clairsemées, bords de chemin et terrains perturbés; signalé comme toxique; dispersé, parfois commun dans certaines localités.

Cartes : Meusel *et al.*, 1978, p. 292; Hultén et Fries, 1986, carte 1318, p. 659.

***Viola tricolor* L.**

violette tricolore*, pensée, pensée cultivée, violette pensée, herbe de la Trinité (FR), pensée sauvage (FR).

wild pansy*, European wild pansy, heart's-ease, Johnny-jump-up, lady's delight violet, pansy, wild violet.

Répartition : NF SM NS NB QC ON MB SK AB BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel, bisannuel ou vivace quelques années; cultivé dans les jardins à des fins ornementales; champs cultivés, pelouses, jardins, champs abandonnés, bords de chemin et terrains perturbés; signalé comme toxique; dispersé, parfois commun dans certaines localités.

Cartes : Meusel *et al.*, 1978, p. 294; Hultén et Fries, 1986, carte 1337, p. 669.

CACTACEAE
Cactacées – cactus family

Références : Benson, 1982.

***Opuntia fragilis* (Nutt.) Haw.**

oponce fragile*, crapaud vert, petit figuier d'Inde, raquette fragile.

brittle prickly-pear*, prickly pear, brittle pricklypear (US).

Répartition : ON MB SK AB BC

Indigène.

Vivace; sols secs sableux ou pierreux, terrains herbeux, prairies, tremblaies-parcs et affleurements; commun dans l'ouest, rare et probablement adventice dans l'est de l'Ontario.

Cartes : Benson, 1982, pp. 394 et 395.

Références : Consaul *et al.*, 1998; Hancock, 1998.

***Opuntia polyacantha* Haw.**

Opuntia missouriensis DC.

oponce à épines nombreuses*, corne de raquette, figuier de Barbarie, raquette, raquette du Missouri (FR).

plains prickly-pear*, prickly-pear, plains pricklypear (US).

Répartition : SK AB BC

Indigène.

Vivace; sols secs, prairies, collines de sable et terrains rocheux; commun.

Cartes : Benson, 1982, p. 384.

Références : Hancock, 1998.

***Escobaria vivipara* (Nutt.) Buxb.**

Mammillaria vivipara (Nutt.) Haw.

« *Mamillaria vivipara* (Nutt.) Haw. »

Coryphantha vivipara (Nutt.) Britton & Rose

Mammillaria vivipara var. *borealis* Engelm.

« *Neomammillaria vivipara* (Nutt.) Britton & Rose »

mamillaire vivipare*.

pincushion cactus*, ball cactus, cushion cactus, purple cactus.

Répartition : MB SK AB

Indigène.

Vivace; sols secs, terrains herbeux et prairies; commun dans certaines localités.

Cartes : Benson, 1982, p. 824.

Références : Hancock, 1998.

THYMELAEACEAE

Thyméléacées – mezereum family

***Dirca palustris* L.**

dirca des marais*, bois de plomb, bois du cuir, dircé bois-de-plomb.

leatherwood*, moosewood, rope-bark, wicopy.

Répartition : NS NB QC ON

Indigène.

Arbuste; forêts de feuillus et forêts mixtes; toxique; commun.

Références : Mulligan et Munro, 1990.

Cartes : Atlas du Canada, 1957, feuillet 38, carte 13; Lamoureux, 2002, p. 180.

ELAEAGNACEAE
Éléagnacées – oleaster family

***Elaeagnus angustifolia* L.**

olivier de Bohême.

Russian-olive, Russian elaeagnus, Russian olive (UK).

Répartition : QC ON MB AB BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Petit arbre; planté à des fins ornementales; champs abandonnés, clôtures, fourrés, bords de chemin et terrains perturbés; peu commun.

Arbre très populaire en aménagement paysager, aujourd'hui naturalisé dans certaines régions.

Cartes : Meusel *et al.*, 1978, p. 296.

***Elaeagnus commutata* Bernh.**

Elaeagnus argentea Nutt.

chalef argenté*, bois d'argent, chalef changeant.

silverberry*, wolf willow.

Répartition : NU NT YK AK QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Arbuste vivace; prairies, tremblaies-parcs, champs abandonnés, talus, rivages et forêts clairsemées; commun, particulièrement dans les provinces des Prairies.

Références : Labrecque et Lavoie, 2002.

Cartes : Hultén, 1968, p. 684.

***Elaeagnus umbellata* Thunb.**

Elaeagnus crispa Thunb.

chalef en ombelles.

autumn-olive, autumn olive.

Répartition : (QC) ON

Introduit; indigène de l'est de l'Asie.

Arbuste vivace ou petit arbre; clôtures, haies, champs abandonnés, fourrés et bords de chemin; commun dans certaines localités.

Souvent employé en aménagement paysager.

Références : Catling *et al.*, 1997.

Cartes : Catling *et al.*, 1997, fig. 1, p. 377.

LYTHRACEAE
Lythracées – loosestrife family

***Lythrum* L.**

Réglementation : MB

***Lythrum salicaria* L.**

salicaire commune*, bouquet violet, bouquets rouges, caroncle de dindon, coton rouge, herbe aux coliques, lysimaque rouge, lythrum salicaire, roupie, roupie de coq d'Inde, salicaire, salicaire pourpre, têtes de femmes.

purple loosestrife*, spiked loosestrife.

Répartition : NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : AB ON PE SK

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; cultivé dans les jardins à des fins ornementales; pâturages, prés, champs abandonnés, rivages, marais, marécages, fossés et terrains perturbés; commun et souvent abondant dans certaines localités.

Références : Louis-Marie, 1944; Cody, 1978; Stuckey, 1980; Mal *et al.*, 1992; Mitich, 1999c; Mulklin, 1999; Lindgren *et al.*, 2002.

Cartes : Meusel *et al.*, 1978, p. 297; Hultén et Fries, 1986, carte 1348, p. 674; Mal *et al.*, 1992, fig. 3, p. 1313.

TRAPACEAE

Trapacées – water-chestnut family

***Trapa natans* L.**

châtaigne d'eau, corniche, échardon, escaribot, noix aquatique, trapa, trape, trape d'eau.

European water-chestnut, Jesuit nut, water caltrop, water-chestnut; water nut.

Répartition : QC

Réglementation : CA

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace aquatique; lacs, baies, étangs, fossés, rivières lentes; rare, découvert au Canada en 1998, dans la rivière du Sud, dans le sud du Québec.

Le nom Hydrocaryaceae (Hydrocaryacées) a longtemps été utilisé pour cette famille, mais le nom Trapaceae a fini par être « conservé » aux termes du Code international de nomenclature botanique. La famille ne renferme que le genre *Trapa*, que certains préfèrent ranger dans une famille plus grande, celle des Lythracées (Lythraceae).

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 1350, p. 675.

ONAGRACEAE

Onagracées – evening-primrose family

***Epilobium angustifolium* L.**

Chamerion angustifolium (L.) Holub

« *Chamaenerion angustifolium* (L.) Scop. »

« *Chamaenerion spicatum* (Lam.) Gray »

Epilobium angustifolium subsp. *circumvagum* Mosquin

Chamerion angustifolium subsp. *circumvagum* (Mosquin) P. Hoch

Epilobium angustifolium var. *intermedium* (Wormsk.) Fernald

Epilobium angustifolium var. *macrophyllum* (Hauskn.) Fernald

Epilobium angustifolium var. *platyphyllum* (Daniels) Fernald

épilobe à feuilles étroites*, asperge, asperge des bois, bouquets rouges, épilobe, épilobe à épi, épilobe des brûlés, épilobe en épi, grande épilobe, herbe à feu, herbe des brûlis, lilas de montagne, racine de criel, racine d'écrouelles, laurier de Saint-Antoine (FR), osier fleuri (FR).

fireweed*, great willow-herb, great willowherb, pink tops, spiked willow-herb, wickup, bay willowherb (AU), French willowherb (UK) rosebay willowherb (UK).

Répartition : GR NU NT YK AK LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Vivace; pâturages, champs abandonnés, rivages, clairières, fourrés, forêts clairsemées, bords de chemin et terrains perturbés; commun, et même abondant dans de nombreuses localités.

On signale que la sous-espèce tétraploïde (subsp. *circumvagum*) possède des feuilles plus grandes et plus distinctement pétiolées que la sous-espèce diploïde (subsp. *angustifolium*).

Références : Mosquin, 1966; Broderick, 1990.

Cartes : Mosquin, 1966, fig. 1, p. 168; Hultén, 1968, p. 686; Meusel *et al.*, 1978, p. 298; Hultén, et Fries, 1986, carte 1355, p. 678; Broderick, 1990, fig. 2, p. 250.

***Epilobium hirsutum* L.**

épilobe hirsute*, épilobe hérissé, onagre (FR).

hairy willowherb*, great hairy willowherb, great willowherb (UK), hairy willowweed (US).

Répartition : NS NB QU ON BC

Introduit; indigène d'Eurasie et d'Afrique du Nord.

Vivace; sols mouilleux, pâturages, champs abandonnés, clôtures, haies, rivages, marais, marécages, fourrés, fossés et terrains perturbés; peu commun.

Références : Stuckey, 1970.

Cartes : Stuckey, 1970, fig. 2, p. 166; Meusel *et al.*, 1978, p. 299; Hultén et Fries, 1986, carte 1357, p. 679.

***Oenothera* L.**

Références : Raven *et al.*, 1980.

***Oenothera biennis* L.**

Oenothera muricata L.

Oenothera biennis forma *muricata* (L.) B. Boivin

Oenothera grandiflora Gates

Oenothera victorinii Gates & Catches.

onagre bisannuelle*, énothère, enottière, herbe aux ânes, mâche rouge, œnothère bisannuelle, onagraire bisannuelle, onagre, onagre commune, jambon des jardins (FR).

yellow evening-primrose*, candlestick, common evening-primrose, common eveningprimrose (US).

Répartition : NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Bisannuel; champs cultivés, pâturages, champs abandonnés, rivages, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

La taxonomie complexe de cette espèce polymorphe a fait l'objet de nombreuses études cytogénétiques. On découpe parfois le taxon en plusieurs espèces très difficiles à distinguer sur le plan morphologique. Voir les résumés de Raven *et al.* (1980) ainsi que Dietrich *et al.* (1997). L'*O. biennis* var. *hirsutissima* A. Gray ex S. Watson a été signalé au Canada, mais Dietrich *et al.* (1997) appellent ce taxon « *O. elata* subsp. *hirsutissima* (A. Gray ex S. Watson) Dietrich in W.L. Wagner ». Leur carte de répartition (Dietrich *et al.*, 1997, fig. 8, p. 51) indique que le taxon est présent au Washington et en Idaho mais ne comporte aucune localité canadienne. Les sujets signalés sous ce nom appartiennent probablement à l'espèce *O. villosa*.

Références : Hall *et al.*, 1988.

Cartes : Dietrich, 1997, fig. 31, p. 102.

***Oenothera flava* (A. Nelson) Garrett**

Lavauxia flava A. Nelson

onagre jaune*, onagre lavauxia jaune.

yellow lavauxia*.

Répartition : (MB) SK AB

Indigène.

Vivace; rivages, vasières et fossés; peu commun.

***Oenothera nuttallii* Sweet**

Oenothera pallida Lindl.

Anogra nuttallii (Sweet) A. Nelson

onagre blanche*, onagre de Nuttall.

white evening-primrose*, Nuttall's evening-primrose.

Répartition : ON MB SK AB BC

Indigène; adventice en Ontario.

Vivace; prairies, tremblaies-parcs, champs abandonnés, dunes, bords de chemin et terrains perturbés; très commun.

***Oenothera oakesiana* (A. Gray) J.W. Robbins ex S. Watson & Coult.**

Oenothera parviflora var. *oakesiana* (A. Gray) Fernald

Oenothera ammophiloides Gates & Catches. in Gates

Oenothera biennis forma *stenopetala* (E.P. Bicknell) B. Boivin

onagre d'Oakes*.

Oakes' evening-primrose*.

Répartition : (LB) NF (SM) NS PE NB QC ON MB

Indigène.

Bisannuel; rivages, plages, dunes, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Cartes : Dietrich *et al.*, 1997, fig. 37, p. 116.

***Oenothera parviflora* L.**

Oenothera angustissima Gates

onagre parviflore*.

small-flowered evening-primrose*.

Répartition : NF SM NS PE NB QC ON MB

Indigène; adventice dans l'Ouest canadien.

Bisannuel; champs abandonnés, rivages, talus, clairières, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Cartes : Dietrich *et al.*, 1997, fig. 40, p. 130.

***Oenothera perennis* L.**

Kneiffia perennis (L.) Pennell

Oenothera pumila L.

Kneiffia pumila (L.) Spach

onagre vivace*, onagre pérennante.

sundrops*.

Répartition : NF (SM) NS PE NB QC ON MB BC

Indigène; probablement adventice dans l'Ouest canadien.

Vivace; sols sableux, pierreux ou tourbeux, champs abandonnés, prés, rivages, fossés, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

***Oenothera villosa* Thunb.**

Oenothera biennis var. *hirsutissima* auct., non A. Gray ex S. Watson

onagre velue*, onagre bisannuelle de l'Ouest.

hairy yellow evening-primrose*, western yellow evening-primrose.

Répartition : NB QC ON MB SK AB BC

Indigène; indigène de l'ouest de l'Amérique du Nord.

Bisannuel; pâturages, prairies, champs abandonnés, bords de chemin et terrains perturbés; très commun.

Références : Dietrich *et al.*, 1997.

***Oenothera villosa* subsp. *strigosa* (Rydb.) W. Dietr. & Raven**

Onagra strigosa Rydb.

Oenothera strigosa (Rydb.) Mack. & Bush

Oenothera rydbergii House

Oenothera biennis var. *strigosa* (Rydb.) Piper in Piper & Beattie

Oenothera villosa var. *strigosa* (Rydb.) Dorn

Répartition : ON MB SK AB BC

Cartes : Dietrich *et al.*, 1997, fig. 24, p. 81.

Oenothera villosa* subsp. *villosa

Oenothera biennis var. *canescens* Torr. & A. Gray

Oenothera parviflora var. *canescens* (Torr. & A. Gray) B.L. Rob.

Répartition : NB QC ON MB SK AB BC

Cartes : Dietrich *et al.*, 1997, fig. 19, p. 75.

***Gaura coccinea* Nutt. ex Pursh**

Gaura glabra Lehm.

Gaura odorata Sessé ex Lag.

gaura écarlate*.

scarlet gaura*.

Répartition : ON MB SK AB BC

Indigène; adventice en Ontario.

Vivace; sols secs, terrains herbeux, prairies et bords de chemin; commun.

Références : Raven et Gregory, 1972; Douglas *et al.*, 1998a.

Cartes : Raven et Gregory, 1972, fig. 40. p. 30.

***Circaea lutetiana* L. subsp. *canadensis* (L.) Asch. & Magnus**

Circaea quadrisulcata (Maxim.) Franch. & Sav.

Circaea lutetiana var. *canadensis* L.

circée du Canada, circée de Lutèce.

common enchanter's nightshade, broad-leaf enchanter's nightshade, Canada enchanter's nightshade, enchanter's nightshade, large enchanter's nightshade, Lutetian enchanter's nightshade, yellowish enchanter's nightshade.

Répartition : (NF) NS (PE) NB QC ON MB

Indigène.

Vivace; sols mésiques à secs, haies, rivages, fourrés, forêts et fossés; commun.

La sous-espèce *lutetiana* (circée de Paris (FR), enchanter's nightshade (UK)) n'est présente que dans l'Ancien Monde.

Références : Boufford, 1982.

Cartes : Meusel *et al.*, 1978, p. 301; Hultén et Fries, 1986, carte 1351, p. 676; Boufford, 1982, fig. 10, p. 855.

HALORAGACEAE

Haloragacées – water-milfoil family

***Myriophyllum sibiricum* Kom.**

Myriophyllum exalbescens Fernald

Myriophyllum spicatum auct.

Myriophyllum spicatum var. *capillaceum* Lange

Myriophyllum spicatum subsp. *exalbescens* (Fernald) Hultén

Myriophyllum spicatum var. *exalbescens* (Fernald) Jeps.

myriophylle blanchissant*, myriophylle de Sibérie, volant d'eau.

northern water-milfoil*, northern spiked water-milfoil, whitish water-milfoil, northern watermilfoil (US).

Répartition : GR NU NT YK AK LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Vivace; eaux douces ou saumâtres, lacs, étangs et rivières; commun.

Références : Aiken *et al.*, 1979; Aiken et McNeill, 1980; Aiken, 1981; Ceska et Ceska, 1986.

Cartes : Aiken *et al.*, 1979, fig. 18, p. 207; Hultén et Fries, 1986, carte 1374, p. 687; Ceska et Ceska, 1986, fig. 2, p. 98; Fleurbec, 1987, p. 20.

***Myriophyllum spicatum* L.**

myriophylle en épi*.

Eurasian water-milfoil*, spiked water-milfoil, Eurasian watermilfoil (US).

Répartition : QC ON BC

Réglementation : AB

Indigène.

Vivace; eaux douces ou saumâtres, lacs, étangs, rivières et fossés; commun.

Références : Aiken *et al.*, 1979; Aiken, 1981; White *et al.*, 1993; Holm *et al.*, 1996; Ring *et al.*, 2002.

Cartes : Aiken *et al.*, 1979, fig. 18, p. 207; Hultén et Fries, 1986, carte 1374, p. 687; Ceska et Ceska, 1986, fig. 2, p. 98; White *et al.*, 1993, fig. 1, p. 19.

***Myriophyllum verticillatum* L.**

Myriophyllum verticillatum var. *intermedium* Koch

Myriophyllum verticillatum var. *pectinatum* Wallr.

Myriophyllum verticillatum var. *pinnatifidum* Wallr.

myriophylle verticillé*, volant d'eau.

green water-milfoil*, green milfoil, water-milfoil, whorled water-milfoil, whorled watermilfoil (US).

Répartition : NU NT YK AK NF SM NS (PE) NB QC ON MB SK AB BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; eaux douces, lacs, étangs, rivières et fossés; commun.

Références : Aiken *et al.*, 1979; Aiken, 1981; Douglas *et al.*, 1981; Day et Catling, 1991.

Cartes : Hultén, 1968, p. 694; Aiken *et al.*, 1979, fig. 19, p. 207; Hultén et Fries, 1986, carte 1373, p. 687; Ceska et Ceska, 1986, fig. 2, p. 98.

HIPPURIDACEAE

Hippuridacées – mare's-tail family

***Hippuris vulgaris* L.**

hippuride vulgaire*, pesse d'eau, queue de cheval.

mare's-tail*, bottle-brush, mare's tail, mare's tail (US).

Répartition : GR NU NT YK AK LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Vivace; substrats organiques en eau peu profonde et sols mésiques, marécages, vasières, tourbières ombrotrophes, marais, étangs, lacs, rivières et fossés; commun.

Références : McCully et Dale, 1961.

Cartes : Porsild, 1957, carte 261, p. 193; Hultén, 1968, p. 695; Meusel *et al.*, 1978, p. 302; Hultén et Fries, 1986, carte 1376, p. 688.

ARALIACEAE
Araliacées – ginseng family

***Oplopanax horridus* (Sm.) Miq.**

Echinopanax horridum (Sm.) Decne. & Planch.

bois piquant*, aralie épineuse.

devil's-club*, devil's club.

Répartition : AK YK ON AB BC

Indigène.

Arbuste; sols mésiques, forêts rocheuses et falaises abritées; commun.

Références : Douglas *et al.*, 1981.

Cartes : Hultén, 1968, p. 696.

UMBELLIFERAE [APIACEAE]
Ombellifères (Apiacées) – parsley family

***Anethum graveolens* L.**

aneth*, aneth odorant, écarlade, écarlate, faux-anis, fenouil bâtard, fenouil puant.

dill*, common dill, garden dill.

QC ON MB (SK) AB BC

Introduit; indigène d'Asie.

Annuel (rarement bisannuel); cultivé dans les jardins; champs abandonnés, bords de chemin et terrains perturbés; occasionnel.

***Anthriscus sylvestris* (L.) Hoffm.**

Chaerophyllum sylvestre L.

anthrisque des bois*, persil d'âne, persil sauvage, persin, petrosine.

wild chervil*, cow-parsley, wild parsely, woodland beakchervil, keck (UK).

Répartition : GR NF NS NB QC ON BC

Réglementation : BC NS ON

Introduit; indigène d'Eurasie et d'Afrique.

Vivace quelques années, monocarpique; sols mésiques, pâturages, prés, champs abandonnés, forêts clairsemées, bords de chemin et terrains perturbés; occasionnel mais abondant dans certaines localités.

Références : Grime *et al.*, 1988; Darbyshire *et al.*, 1999.

Cartes : Meusel *et al.*, 1978, p. 306; Hultén et Fries, 1986, carte 1388, p. 694.

***Conium maculatum* L.**

ciguë maculée*, carotte à Moreau, ciguë, ciguë commune, ciguë d'Europe, ciguë tachetée, grande ciguë.

poison hemlock*, common poison-hemlock, deadly hemlock, hemlock, poison parsley, poison stinkweed, snakeweed, fool's parsley (US).

Répartition : NS NB QC ON SK BC

Réglementation : CA ON QC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Bisannuel; pâturages, bords de chemin et terrains perturbés; toxique pour le bétail; occasionnel.

Références : Lodge *et al.*, 1968; Frankton et Mulligan, 1987; Mulligan et Munro, 1990; Holm *et al.*, 1996; Mitich, 1998a; DiTomaso, 1999.

Cicuta L.

Réglementation : MB

Cicuta bulbifera L.

cicutaire bulbifère*.

bulbous water-hemlock*, bulb-bearing water-hemlock, bulbous water hemlock.

Répartition : NT YK LB NF PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Vivace; rivages, marais, marécages, fourrés mouilleux et fossés; commun.

Références : Mulligan, 1980a; Douglas *et al.*, 1981; Straley *et al.*, 1985; Frankton et Mulligan, 1987.

Cartes : Hultén, 1968, p. 699; Mulligan, 1980a, fig. 24, p. 1764.

Cicuta douglasii (DC.) Coult. & Rose

Cicuta maculata var. *californica* (A. Gray) B. Boivin

cicutaire pourpre*, carotte à Moreau.

western water-hemlock*, beaver-poison, cowbane, western waterhemlock (US).

Répartition : AK (AB) BC

Réglementation : CA

Indigène.

Vivace; rivages, marais, marécages et fourrés mouilleux; toxique pour les humains et le bétail; occasionnel.

Références : Lodge *et al.*, 1968; Mulligan, 1980a; Mulligan et Munro, 1981b; Mulligan et Munro, 1990.

Cartes : Hultén, 1968, p. 699; Mulligan, 1980a, fig. 26, p. 1764; Mulligan et Munro, 1981b, fig. 9, p. 101; Hultén et Fries, 1986, carte 1412, p. 706.

Cicuta maculata L.

carotte à Moreau*, carotte ciculaire, ciculaire, ciculaire aquatique, ciculaire maculée, ciculaire tachetée, ciculaire vireuse, ciguë, ciguë aquatique, ciguë maculée, ciguë tachetée, ciguë vénéneuse, grande ciguë, panais sauvage.

spotted water-hemlock*, beaver-poison, beaverpoison, common water-hemlock, cowbane, musquash-root, poison parsnip, spotted cowbane, spotted hemlock, spotted water hemlock, spotted waterhemlock, water hemlock.

Répartition : NT YK NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : QC

Indigène.

Bisannuel; prairies, prés, rivages, marais, marécages, baissières et fourrés; toxique pour les humains et le bétail.

Références : Mathias et Constance, 1942; Mulligan, 1980a; Douglas *et al.*, 1981; Mulligan et Munro, 1981b; Frankton et Mulligan, 1987; Mulligan et Munro, 1990.

Cartes : Mulligan, 1980a, fig. 27, p. 1765; Mulligan et Munro, 1981b, fig. 8, p. 100; Hultén et Fries, 1986, carte 1412, p. 706.

***Cicuta maculata* var. *angustifolia* Hook.**

Répartition : NT YK AK ON MB SK (AB) BC

Commun.

Références : Mulligan, 1980a; Mulligan et Munro, 1981b.

Cartes : Mulligan, 1980a, fig. 29, p. 1765.

Cicuta maculata* var. *maculata

Répartition : NS PE NB QC ON MB

Commun.

Références : Mulligan, 1980a; Mulligan et Munro, 1981b; Douglas *et al.*, 1998a.

Cartes : Mulligan, 1980a, fig. 28, p. 1765.

***Cicuta maculata* var. *victorinii* (Fernald) B. Boivin**

cicutaire de Victorin, cicutaire maculée variété de Victorin.

Victorin's water-hemlock.

Répartition : QC

Localisé.

Références : Mulligan, 1980a; Mulligan et Munro, 1981b; Bouchard *et al.*, 1983; Labrecque et Lavoie, 2002.

Cartes : Mulligan, 1980a, fig. 30, p. 1765.

***Cicuta virosa* L.**

Cicuta mackenzieana Raup

cicutaire du Nord*.

northern water-hemlock*, cowbane (UK).

Répartition : NT YK AK QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Vivace; sols mouilleux et souvent tourbeux, prés, rivages, marais, marécages, tourbières ombrotrophes et fourrés; commun dans l'ouest des zones boréale et subarctique.

Références : Mulligan, 1980a; Mulligan et Munro, 1981b; Mulligan et Munro, 1990; Douglas *et al.*, 1998a.

Cartes : Hultén, 1968, p. 700; Mulligan, 1980a, fig. 25, p. 1764; Mulligan et Munro, 1981b, fig. 10, p. 101; Hultén et Fries, 1986, carte 1412, p. 706.

***Carum carvi* L.**

carvi commun*, aneine, anis, anis bâtard, anis canadien, anis des Vosges, anis sauvage, care carvi, carvi, cumin, cumin des prés.

caraway*, common caraway.

Répartition : GR NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Bisannuel; cultivé dans les jardins; pâturages, champs abandonnés, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Références : Frankton et Mulligan, 1987.

***Aegopodium podagraria* L.**

Aegopodium podagraria var. *variegatum* L.H. Bailey
égopode podagraire*, herbe aux goutteux, petite angélique, égopode goutteux (FR), herbe de Saint-Gérard (FR), pied de chèvre (FR).

goutweed*, bishop's goutweed, ground-elder.

Répartition : NF NS NB QC ON MB BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; pâturages, champs abandonnés, fossés, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

La variété panachée est souvent cultivée dans les jardins et employée en aménagement paysager.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 1395, p. 698.

***Sium suave* Walter**

berle douce*, berle, berle suave.

water-parsnip*, hemlock water-parsnip, water parsnip, waterparsnip (US).

Répartition : NT YK AK NF NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : ON

Indigène.

Vivace; sols mésiques à mouilleux, pâturages, prés, rivages, marécages, fossés et fourrés; commun.

Références : Frankton et Mulligan, 1987.

Cartes : Hultén, 1968, p. 700; Fleurbec, 1987, p. 212.

***Angelica atropurpurea* L.**

angélique pourpre*, angélique, angélique noire-pourpre, angélique pourpre foncée.

angelica*, alexanders, purplestem angelica (US).

Répartition : NU LB NF NS PE NB QC ON

Indigène.

Vivace; sols mésiques à mouilleux, pâturages, prés, marécages, fourrés et fossés; commun.

Cartes : Weinert, 1973, Abb. 2, p. 306.

***Angelica sylvestris* L.**

angélique sauvage*, angélique des bois.

woodland angelica*, wild angelica (UK).

Répartition : NS NB (QC) ON

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; pâturages, champs abandonnés, fossés et bords de chemin; commun et en augmentation rapide dans certaines régions.

Références : Grime *et al.*, 1988; Brunton, 1997.

***Oxypolis rigidior* (L.) Raf.**

« *Oxypolis rigidior* (L.) C. & R. »

Oxypolis longifolia (Pursh) Small

Oxypolis rigidior var. *ambigua* (Nutt.) B.L. Rob.

Oxypolis rigidior var. *longifolia* (Small) Britton

oxypolis rigide*.

cowbane*, stiff cowbane, water dropwort.

Répartition : ON

Indigène.

Vivace; sols mouilleux, marécages, tourbières ombrotrophes et forêts; toxique pour le bétail; rare.

***Pastinaca sativa* L.**

panais sauvage*, carotte-blanche, panais, panais commun, panais cultivé, panais potager.

wild parsnip*, common parsnip, parsnip.

Répartition : YK AK NF (SM) NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : ON

Introduit; indigène d'Europe.

Bisannuel ou vivace, monocarpique; cultivé dans les jardins; pâturages, champs abandonnés, bords de chemin et terrains perturbés; cause de photodermatose chez les humains; occasionnel, commun dans certaines localités, en expansion et de plus en plus abondant, rare dans les Prairies.

Les sujets naturalisés au Canada appartiennent à la sous-espèce *sativa*, qui comprend le panais cultivé.

Références : Frankton et Mulligan, 1987; Mulligan et Munro, 1990.

Cartes : Hultén, 1968, p. 706; Hultén et Fries, 1986, carte 1428, p. 714.

***Heracleum maximum* Bartram**

Heracleum lanatum Michx.

berce laineuse*, berce, berce très grande, ciguë, poglus.

cow-parsnip*, common cow-parsnip, cow parsnip, masterwort, wild parsnip.

Répartition : NU NT YK AK LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AK BC

Indigène.

Vivace; sols mésiques à mouilleux, pâturages, rivages, marais, fourrés, forêts et fossés; cause de dermatite chez les humains; commun.

Cartes : Hultén, 1968, p. 707.

***Heracleum mantegazzianum* Sommier & Levier**

berce du Caucase*.

giant hogweed*.

Répartition : NS NB QC ON BC

Introduit; indigène d'Europe.

Vivace, monocarpique; cultivé dans les jardins à des fins ornementales; champs abandonnés, fossés et bords de chemin; cause de dermatite chez les humains; local, mais en expansion.

Références : Morton, 1974 et 1978; Dawe et White 1979; Grime *et al.* 1988; Mulligan et Munro, 1990; Ochsmann, 1996; Tiley *et al.*, 1996; Tiley et Philp, 1997; Wade *et al.*, 1997.

Cartes : Morton, 1978, p. 183.

***Daucus carota* L.**

Daucus carota subsp. *carota*

carotte sauvage*, carotte, carotte commune, carotte potagère, dauce carotte.
wild carrot*, bird's nest, devil's-plaque, Queen Anne's lace, Queen Anne's-lace, Queen-Anne's-lace.

Répartition : GR LB NF PE NB QC ON MB SK BC

Réglementation : CA ON QC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Bisannuel; pâturages, champs abandonnés, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Les sujets naturalisés au Canada appartiennent à la sous-espèce *carota*.

Références : Dale, 1974; Small, 1978; Frankton et Mulligan, 1987; Grime *et al.*, 1988; Mitich, 1996b; Holm *et al.*, 1996.

Cartes : Dale, 1974, fig. 5, p. 676; Hultén et Fries, 1986, carte 1434, p. 717.

CORNACEAE

Cornacées – dogwood family

Cornus canadensis L.

Cornus canadensis var. *canadensis*

Cornus canadensis var. *dutillyi* (Lepage) B. Boivin

Chamaepericlymenum canadense (L.) Asch. & Graebn.

Cornella canadensis Rydb.

quatre-temps*, cornouiller du Canada, cornouiller quatre-temps, matagon, pain-d'oiseau, rouget, rougets.

bunchberry*, bunch-berry, Canadian bunchberry, Canadian dwarf cornel, cracker, crackerberry, dwarf cornel, puddingberry, pigeonberry, pudding-berry.

Répartition : GR NU NT YK AK LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Plante herbacée vivace basse; sols sableux, pierreux ou tourbeux, bleuetières, affleurements, fourrés, clairières et forêts clairsemées; commun.

Les cornouillers nains forment un complexe d'espèces dont la répartition est circumboréale et dont la taxonomie n'est pas claire. À une des extrémités du spectre morphologique se trouve le *Cornus suecica* L. (cornouiller de Suède, Swedish bunchberry), espèce nordique et circumpolaire qui s'hybride avec le *C. canadensis*. L'hybride hypothétiquement stabilisé a été appelé *C. unalaschkensis* Ledeb., mais on a trouvé des populations d'autres formes intermédiaires, résultant sans doute d'une introgression vers l'une ou l'autre des espèces parentes (Murrell, 1994).

Références : Hall et Sibley, 1976; Gervais et Smith, 1985; Murrell, 1994; Douglas *et al.*, 1998a (*C. suecica*).

Cartes : Hultén, 1968, p. 709; Hall et Sibley, 1976, fig. 2, p. 888; Murrell, 1994, fig. 6A, p. 553; Lamoureux, 2002, p. 88.

ERICACEAE
Éricacées – heath family

***Ledum groenlandicum* Oeder**

« *Ledum groenlandicum* Retz. »

Ledum palustre L. subsp. *groenlandicum* (Oeder) Hultén

Ledum palustre var. *latifolium* (Jacq.) Michx.

Rhododendron groenlandicum (Oeder) Kron & Judd

thé du Labrador*, bois de savane, lédon du Groenland, thé velouté.

Labrador tea*, common Labrador tea, Labrador-tea.

Répartition : GR NU NT YK AK LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Arbuste dressé; sols tourbeux ou sableux acides, rivages, marais, baissières, tourbières ombrotrophes et forêts clairsemées; signalé comme toxique; commun.

Le *L. palustre* subsp. *decumbens* (Aiton) Hultén (= *L. decumbens* (Aiton) Small; *Rhododendron tomentosum* (Stokes) Harmaja subsp. *subarcticum* (Harmaja) G. Wallace), d'aspect similaire, a une répartition plus nordique et s'hybride parfois avec le *L. groenlandicum*.

Cartes : Hultén, 1968, p. 718; Fleurbec, 1987, p. 274.

***Rhododendron albiflorum* Hook.**

Azalea albiflorum (Hook.) Kuntze

Azaliastrum albiflorum (Hook.) Rydb.

azalée blanche*.

white rose-bay*, white rhododendron, white-flowered rhododendron.

Répartition : AB BC

Indigène.

Arbuste vivace; forêts et clairières montagnardes et subalpines; toxique; commun.

Références : Mulligan et Munro, 1990.

***Rhododendron canadense* (L.) Britton, Sterns & Poggenb.**

« *Rhododendron canadense* (L.) Torr. »

Azalea canadensis (L.) Kuntze

Rhodora canadensis L.

rhododendron du Canada*, rhodora, rhodora du Canada, azalée du Canada (FR).

Canadian rhododendron*, rhodora.

Répartition : NF SM NS PE NB QC ON

Indigène.

Arbuste; landes, pentes rocheuses, tourbières ombrotrophes et fourrés; probablement toxique; commun.

Cartes : Fleurbec, 1987, p. 194.

***Rhododendron macrophyllum* D. Don ex G. Don**

Rhododendron californicum Hook.

rhododendron à grandes feuilles*, rhododendron de Californie.

California rose-bay*, California rhododendron, Pacific rhododendron.

Répartition : BC

Indigène.

Arbuste vivace; forêts; toxique; commun dans certaines localités.

Références : Straley *et al.*, 1985; Mulligan et Munro, 1990.

Cartes : Szczawinski, 1962, p. 150.

***Menziesia ferruginea* Sm.**

Menziesia glabella A. Gray

Menziesia ferruginea subsp. *glabella* (A. Gray) Calder & Roy L. Taylor

Menziesia ferruginea var. *glabella* (A. Gray) M. Peck
menziésie ferrugineuse*.

western minniebush*, false azalea, fool's-huckleberry.

Répartition : YK AK AB BC

Indigène.

Arbuste vivace; berges de rivière, fourrés et forêts; signalé comme toxique pour le bétail;
commun.

Références : Hickman et Johnson, 1969; Mulligan et Munro, 1990.

Cartes : Hultén, 1968, p. 720; Hickman et Johnson, 1969, fig. 1, p. 2.

***Kalmia angustifolia* L.**

Kalmia angustifolia var. *angustifolia*

kalmia à feuilles étroites*, bois-chaud, crevard de mouton, herbe à commis, herbe forte, kalmia,
kalmia à feuille étroite, kalmia à feuilles étoilées, laurier, poison de brebis, sacacoumi, tue-
moutons.

sheep-laurel*, dwarf laurel, lambkill, lambskill, pig laurel, pig-laurel, sheep laurel, wicky.

Répartition : LB NF SM NS PE NB QC ON

Réglementation : QC

Indigène.

Arbuste grêle; sols stériles secs ou mouilleux, landes, bleuetières, pâturages, prés, rivages,
marais, tourbières minérotrophes ou ombrotrophes et forêts clairsemées; toxique pour le
bétail; commun.

Références : Hall *et al.*, 1973; Ebinger, 1974; Mulligan et Munro, 1990.

Cartes : Hall *et al.*, 1973, fig. 2, p. 867; Fleurbec, 1987, p. 202.

***Kalmia polifolia* Wangenh.**

« *Kalmia poliifolia* Wangenh. »

Kalmia polifolia subsp. *microphylla* (Hook.) Calder & Roy L. Taylor

Kalmia glauca L'Hér.

kalmia à feuilles d'andromède*, kalmie glauque, kalmia pâle, laurier des marais.

bog-laurel*, pale laurel, swamp laurel.

Répartition : NU NT YK AK LB SM NF NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Arbuste bas; sols tourbeux, tourbières ombrotrophes ou minérotrophes, bleuetières, pâturages,
prés, rivages, marais et forêts clairsemées; signalé comme toxique pour le bétail; commun.

Références : Ebinger, 1974; Mulligan et Munro, 1990.

Cartes : Hultén, 1968, p. 721; Fleurbec, 1987, p. 199.

***Gaultheria shallon* Pursh**

salal*.

salal*, lemon leaves, shallon, wintergreen.

Répartition : AK BC

Indigène.

Arbuste à feuilles persistantes; rivages et forêts; commun.

Références : Fraser *et al.*, 1993.

Cartes : Hultén, 1968, p. 728; Fraser *et al.*, 1993, fig. 2, p. 1236.

***Vaccinium myrtilloides* Michx.**

Vaccinium angustifolium var. *myrtilloides* (Michx.) House

bleuet fausse-myrtille*, airelle du Canada, airelle fausse-myrtille, bleuet rameau-velouté, bleuets, bleuet du Canada.

velvet-leaved blueberry*, blueberry, Canada blueberry, sour-top blueberry, sour-top-blueberry, velvet-leaf blueberry, velvet-leaf-blueberry.

Répartition : GR NT LB (NF) NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Arbuste; sols mésiques, marécages, clairières et forêts clairsemées; commun.

Références : Vander Kloet et Hall, 1981; Vander Kloet, 1988.

Cartes : Vander Kloet et Hall, 1981, fig. 2, p. 332; Vander Kloet, 1988, fig. 17, p. 67; Lamoureux, 2002, p. 142.

PRIMULACEAE

Primulacées – primrose family

***Androsace septentrionalis* L.**

Androsace alaskana Cov. & Standl.

Androsace septentrionalis var. *diffusa* (Small) Knuth

Androsace septentrionalis var. *glandulosa* (Wooton & Standl.) H. St. John

Androsace septentrionalis var. *puberulenta* (Rydb.) Knuth

Androsace septentrionalis var. *robusta* H. St. John

Androsace septentrionalis var. *subulifera* A. Gray

Androsace septentrionalis var. *subumbellata* A. Nelson

androsace septentrionale*.

pygmyflower*, hairy northern fairy-candelabra, northern fairy-candelabra, pigmyflower, northern rockjasmine (US).

Répartition : GR NU NT YK AK NF QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Annuel; sols secs, champs cultivés, prairies, pâturages, forêts clairsemées et terrains perturbés; commun.

Références : Douglas *et al.*, 1981; Bouchard *et al.*, 1991.

Cartes : Hultén, 1968, p. 745.

***Lysimachia* L.**

Références : Ray, 1956; Ingram, 1960; Coffey et Jones, 1980.

***Lysimachia ciliata* L.**

Steironema ciliatum (L.) Raf.

lysimaque ciliée*, lysimaque fimbriée, stéironéma cilié.

fringed loosestrife*, ciliate loosestrife.

Répartition : NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Vivace; sols mésiques à mouilleux, pâturages, prés, haies, rivages, marais, marécages, fourrés et fossés; commun.

Cartes : Ray, 1956, carte 1, p. 111.

***Lysimachia nummularia* L.**

lysimaque nummulaire*, herbe aux écus (FR), monnayère, monnoyère (FR).

moneywort*, creeping Jenny, creeping loosestrife.

Répartition : NF NS PE NB QC ON BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; sols mésiques, terrains herbeux, pelouses, haies, rivages, forêts, fossés et terrains perturbés; commun.

Cartes : Ray, 1956, carte 6, p. 116; Meusel *et al.*, 1978, p. 333; Hultén et Fries, 1986, carte 1478, p. 739.

***Lysimachia punctata* L.**

Lysimachia punctata var. *verticillata* (M. Bieb.) Boiss.

lysimaque ponctuée*, lysimaque.

dotted loosestrife*, fringed-loosestrife, garden-loosestrife, golden-cup.

Répartition : NF NS PE NB QC ON

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; bords de chemin et terrains perturbés; peu commun à occasionnel.

Cartes : Ray, 1956, carte 7, p. 117.

***Lysimachia vulgaris* L.**

lysimaque commune*, chasse-bosse (FR), chasse-bosses (FR), herbe aux corneilles (FR).

garden loosestrife*, garden-loosestrife, yellow loosestrife.

Répartition : NF NS (PE) NB QC ON BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; rivages, fourrés, bords de chemin et terrains perturbés; occasionnel à rare.

Cartes : Ray, 1956, carte 7, p. 117; Hultén et Fries, 1986, carte 1477, p. 739.

***Anagallis arvensis* L.**

mouron rouge*, morgeline (FR).

scarlet pimpernel*, common pimpernel, sheperd's weather-glass, shepherd's weather-glass.

Répartition : GR NF SM NS (PE) NB QC ON AB BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel; sols sableux, pâturages, champs abandonnés et terrains perturbés; signalé comme toxique pour le bétail; commun dans certaines localités de l'est du Canada et de Colombie-Britannique, rare dans les Prairies.

Références : Holm *et al.*, 1977; Grime *et al.*, 1988.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 1484, p. 742.

APOCYNACEAE

Apocynacées – dogbane family

***Vinca minor* L.**

pervenche mineure*, petite pervenche.

periwinkle*, common periwinkle, myrtle, lesser periwinkle (UK).

Répartition : NS NB QC ON BC

Introduit; indigène d'Europe.

Vivace; cultivé dans les jardins à des fins ornementales; pâturages, champs abandonnés, fourrés, forêts et bords de chemin; peu commun.

Cartes : Meusel *et al.*, 1978, p. 358.

***Apocynum androsaemifolium* L.**

Apocynum androsaemifolium var. *incanum* A.DC.

Apocynum androsaemifolium var. *griseum* (Greene) Bég. & Belosersky

Apocynum androsaemifolium subsp. *pumilum* (A. Gray) B. Boivin

Apocynum androsaemifolium var. *woodsonii* B. Boivin

apocyn à feuilles d'androsème*, gobe-mouche, herbe à la puce.

spreading dogbane*, flytrap.

Répartition : NT YK AK NF NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : AB MB

Indigène.

Vivace; sols sableux, bleuétières, pâturages, champs abandonnés, fourrés et forêts clairsemées; toxique pour le bétail et cause de dermatite chez certaines personnes; commun.

Les deux espèces d'*Apocynum* ici traitées sont communes et répandues. Il arrive qu'elles s'hybrident (Johnson *et al.*, 1998), et des noms tels que *A. ×medium* Greene et

A. ×floribundum Greene ont été donnés aux produits de ces croisements.

Références : Boivin, 1966; Mulligan et Munro, 1990.

Cartes : Porsild, 1966, carte 124, p. 82; Hultén, 1968, p. 763.

***Apocynum cannabinum* L.**

apocyn chanvrin*, chanvre sauvage.

hemp dogbane*, Canadian hemp, Indian hemp.

Répartition : TN-M YK NF NS NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Vivace; champs cultivés, pâturages, champs abandonnés, rivages, fourrés et forêts clairsemées; toxique pour le bétail; commun dans certaines localités.

On reconnaît parfois deux variétés de cette espèce, peu distinctes.

Références : Boivin, 1966; Mulligan et Munro, 1990; Johnson *et al.*, 1998.

Cartes : Fleurbec, 1987, p. 220.

Apocynum cannabinum* var. *cannabinum

Apocynum pubescens Mitch. ex R. Br.

Apocynum cannabinum var. *pubescens* (Mitch. ex R. Br.) A. DC.

hemp dogbane.

Répartition : ON

Cartes : Boivin, 1966, planche 1, p. 121.

***Apocynum cannabinum* var. *hypericifolium* A. Gray**

Apocynum sibiricum Jacq.

Apocynum cannabinum var. *glaberrimum* DC.

Apocynum sibiricum var. *cordigerum* (Greene) Fernald

clasping-leaved dogbane.

Répartition : TN-M YK NF NS NB QC ON MB SK AB BC

Commun.

Références : Douglas *et al.*, 1998a.

ASCLEPIADACEAE

Asclépiadacées – milkweed family

***Asclepias* L.**

Réglementation : ON

Références : Woodson, 1954; Nicholson et Russell, 1955; Macior, 1965; Kephart *et al.*, 1988;

Mulligan et Munro, 1990; Mitich, 1993c.

***Asclepias incarnata* L.**

Asclepias pulchra Ehrh. ex Willd.

Asclepias incarnata var. *pulchra* (Ehrh. ex Willd.) Pers.

Asclepias incarnata subsp. *pulchra* (Ehrh. ex Willd.) Woodson

asclépiade incarnate*, asclépiade incarnat (FR).

swamp milkweed*.

Répartition : NS PE NB QC ON MB

Indigène.

Vivace; sols mésiques à mouilleux, pâturages, marécages, marais, fossés et rivages; commun.

On reconnaît parfois la sous-espèce ou variété *pulchra*, caractérisée par des feuilles nettement pubescentes et davantage ovées. Elle est présente dans les provinces Maritimes.

Cartes : Woodson, 1947, fig. 1, p. 16; Woodson, 1954, fig. 7, p. 50; Fleurbec, 1987, p. 170.

***Asclepias speciosa* Torr.**

belle asclépiade*.

showy milkweed*.

Répartition : MB AB BC

Réglementation : MB

Indigène.

Vivace; sols mésiques, terrains herbeux, tremblais-parcs, clairières et bords de chemin; toxique; commun.

Références : Lodge *et al.*, 1968; Frankton et Mulligan, 1987; Mulligan et Munro, 1990.

***Asclepias syriaca* L.**

asclépiade commune*, asclépiade, asclépiade à ouate, asclépiade de Cornut, asclépiade de Syrie, cochons de lait, cotinier, cotinnier, cotonnier, herbe à cochons de lait, herbe à coton, herbe à la ouate, herbe à ouate, oreilles, ouate végétale, petit-cochon, petits cochons, petits poissons. common milkweed*, common silkweed, milkweed, silkweed.

Répartition : NS PE NB QC ON MB

Réglementation : MB NS QC

Indigène.

Vivace; pâturages, clôtures, champs abandonnés, fourrés, bords de chemin et terrains perturbés; toxique; commun.

Références : Doyon, 1958, 1959 et 1960; Bhowmik et Bandeen, 1976; Maher *et al.*, 1979; Frankton et Mulligan, 1987; Mulligan et Munro, 1990.

Cartes : Doyon, 1958, fig. 2, p. 96; Bhowmik et Bandeen, 1976, fig. 2, p. 582.

***Asclepias tuberosa* L.**

asclépiade tubéreuse*.

butterflyweed*, butterfly-weed, Canada-root, chigger-flower, Indian-posy, orange-root, orange swallow-wort, pleurisy-root, silk-weed, yellow milkweed, butterfly milkweed (US).

Répartition : QC ON

Indigène.

Vivace; sols secs, pâturages, champs abandonnés, rivages, dunes et clairières.

***Asclepias tuberosa* subsp. *interior* Woodson**

Répartition : QC ON

Commun dans certaines localités.

Références : Labrecque et Lavoie, 2002

Asclepias tuberosa* subsp. *tuberosa

Répartition : ON

Commun dans certaines localités.

***Asclepias verticillata* L.**

asclépiade verticillée*.

eastern whorled milkweed*, whorled milkweed.

Répartition : ON MB SK

Indigène.

Vivace; sols secs, pâturages, fourrés et forêts clairsemées; commun dans certaines localités.

Références : Argus et White, 1978; Maher *et al.*, 1979.

***Asclepias viridiflora* Raf.**

Acerates viridiflora (Raf.) Pursh ex Eaton

Asclepias viridiflora var. *lanceolata* (Ives) Torr.

Acerates viridiflora var. *lanceolata* (Ives) A. Gray

Acerates viridiflora var. *linearis* A. Gray

Asclepias viridiflora var. *linearis* (A. Gray) Fernald

Acerates lanuginosa auct.

asclépiade à fleurs vertes*.

green milkweed*.

Répartition : ON MB AB (BC)

Indigène.

Vivace; sols minéraux ou sableux secs, pâturages, prairies, dunes, forêts clairsemées; commun dans certaines localités.

Scoggan (1978-1979) estimait que les sujets poussant le long du Fraser, en Colombie-Britannique, sont probablement adventices.

Références : Argus et White, 1978.

***Cynanchum louiseae* Kartesz & Gandhi**

Vincetoxicum nigrum (L.) Moench

Cynanchum nigrum (L.) Pers., non Cav.

dompte-venin noir*.

black dog-strangling vine*, black swallow-wort, climbing poison, black swallowwort (US), Louise's swallow-wort (US).

Répartition : QC ON

Introduit; indigène d'Europe.

Vivace; jardins, pelouses, haies, clôtures, champs abandonnés, forêts clairsemées, bords de chemin et terrains perturbés; occasionnel, commun dans certaines localités.

Références : Bullock, 1958; Pringle, 1973; Kirk, 1985; Sheeley et Raynal, 1996.

Cartes : Sheeley et Raynal, 1996, fig. 4, p. 153.

***Cynanchum rossicum* (Kleopow) Borhidi**

Vincetoxicum rossicum (Kleopow) Barbar.

Vincetoxicum medium auct., non (R. Br.) Dcne.

Cynanchum medium auct., non R. Br.

dompte-venin de Russie*.

dog-strangling vine*, pale swallow-wort, swallow-wort, European swallow-wort.

Répartition : QC ON (BC)

Réglementation : ON

Introduit; indigène d'Europe.

Vivace; jardins, pelouses, haies, clôtures, champs abandonnés, forêts clairsemées, bords de chemin et terrains perturbés; occasionnel, commun dans certaines localités.

Références : Moore, 1959; Pringle, 1973; McNeill, 1981a; Kirk, 1985; Sheeley et Raynal 1996.

Cartes : Sheeley et Raynal 1996, fig. 4, p. 154.

CONVOLVULACEAE
Convolvulacées – convolvulus family

***Calystegia silvatica* subsp. *fraterniflora* (Mack. & Bush) Brummitt**

Calystegia fraterniflora (Mack. & Bush) Brummitt

Calystegia sepium var. *fraterniflora* (Mack. & Bush) Shinnars

Convolvulus sepium var. *fraterniflorus* Mack. & Bush

liseron à fleurs géminées*.

shortstalk false bindweed*.

Répartition : SK (BC)

Indigène.

Vivace; champs abandonnés, clôtures, fourrés, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; peu commun.

Les autres sous-espèces du *C. silvatica* (Kit.) Griseb. poussent en Europe et en Asie.

***Calystegia sepium* (L.) R. Br.**

Convolvulus sepium L.

liseron des haies*, belles de nuit, belles du matin, calystégie des haies, chemise-de-Notre-Dame, chemise du Bon Dieu, chemisette à la bonne vierge, cloches de Notre-Dame, clochettes, fleur de la Sainte Vierge, gloire du matin, grand liseron, lis des champs, liseron des clôtures, manchettes de Notre-Dame, œillet sauvage, robe à la bonne vierge.

hedge bindweed*, bindweed, hedge-bindweed, morning glory, wild morning glory, wild morning-glory.

Répartition : NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : AB

Indigène et introduit.

Vivace.

On a décrit de nombreux taxons infraspécifiques, reliés par des formes intermédiaires. Nous considérons ici que tous les sujets indigènes appartiennent à la sous-espèce *americana*.

Références : Lewis et Oliver, 1965; Frankton et Mulligan, 1987; Grime *et al.*, 1988.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 1537, p. 769.

***Calystegia sepium* subsp. *americana* (Sims) Brummitt**

Calystegia sepium var. *americana* (Sims) Matsuda

Convolvulus sepium var. *americanus* Sims

Convolvulus sepium var. *communis* Tryon

Convolvulus sepium var. *repens* (L.) A. Gray

Convolvulus sepium var. *sepium* auct.

Répartition : NF SM NS NB PE QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Sols mésiques, prés, marais, marécages, rivages, fourrés et fossés; commun.

Calystegia sepium* subsp. *sepium

Convolvulus sepium var. *dumetorum* Pospischal

Répartition : NS

Introduit; indigène d'Europe.

Champs abandonnés, clôtures, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; peu commun.

***Convolvulus arvensis* L.**

liseron des champs*, belles du matin, clochettes, gloire du matin, herbe roulante, liseron, liseron grand, liseron noir, liset, manchette de Notre-Dame, petit liseron, teigne, vrillée, vrillet, vrillet à clochettes, vrille (FR).

field bindweed*, cornbind, field-bindweed, orchard morning glory, small bindweed, small-flowered morning-glory, European morning glory (US).

Répartition : NS (PE) NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : AB CA MB NS QC SK

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; champs cultivés, jardins, pâturages, champs abandonnés, clôtures, bords de chemin et terrains perturbés; parfois signalé comme cause d'empoisonnement chez le bétail; commun.

Références : Holm *et al.*, 1977; Weaver et Riley, 1982; Frankton et Mulligan, 1987; Grime *et al.*, 1988; Mitich, 1991*b*; McClay et De Clerck-Floate, 2002*a*.

Cartes : Weaver et Riley, 1982: fig. 2, p. 464; Hultén et Fries, 1986, carte 1538, p. 769.

***Cuscuta* L.**

cuscute.

dodder, dodders, love-tangle, coral-vine.

Réglementation : AB BC CA MB ON QC

Comme les cuscutes sont difficiles à identifier et qu'elles sont toutes parasites, les règlements de lutte contre les mauvaises herbes s'appliquent généralement à l'ensemble des espèces, sous « *Cuscuta* spp. »

***Cuscuta campestris* Yunck.**

Cuscuta arvensis auct.

Cuscuta pentagona var. *calycina* Engelm.

Cuscuta pentagona var. *pentagona* auct.

cuscute des champs*.

field dodder*.

Répartition : NF NS PE NB QC ON MB SK BC

Indigène; introduit en Europe et en Asie.

Annuel; vaste gamme d'hôtes, particulièrement parmi les Légumineuses; commun.

Le taxon est parfois considéré comme un synonyme du *C. pentagona* Engelm., ou comme une variété de cette espèce.

Références : Yuncker, 1965; Crins et Ford, 1988; Parker et Riches, 1993; Douglas *et al.*, 1998*a*; Holm *et al.*, 1996.

***Cuscuta epilinum* Weihe**

cuscute du lin*, bourreau du lin, cuscute densiflore, vrillette.

flax dodder*, flax-dodder.

Répartition : (NS) QC ON (MB)

Introduit; indigène d'Asie.

Annuel; extrêmement nuisible aux cultures de lin; occasionnel.

Références : Yuncker, 1965; Parker et Riches, 1993.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 1534, p. 767.

***Cuscuta epithymum* (L.) L.**

cuscutte du thym*, cheveux de Vénus, cheveux du diable, cuscutte de la luzerne, cuscutte, cuscutte du trèfle, cuscutte épithyme, perruque du diable, petite cuscutte, rougeot, teigne, tignasse. clover dodder*, clover-dodder, common dodder, dodder (UK).

Répartition : NB ON BC

Introduit; indigène d'Europe.

Annuel; extrêmement nuisible dans les champs de trèfle; commun.

Références : Yuncker, 1965; Frankton et Mulligan, 1987; Crins et Ford, 1988; Parker et Riches, 1993; Holm *et al.*, 1996.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 1535, p. 768.

***Cuscuta gronovii* Willd. ex Schult.**

« *Cuscuta gronovii* Willd. ex Roem. & Schult. »

Grammica gronovii (Willd.) Hadač & Chrtek

Cuscuta umbrosa auct., non Beyr. ex Hook.

cuscutte de Gronovius*, cuscutte, cuscutte commune, cuscutte d'Amérique. swamp dodder*, angel's hair, common dodder, Gronovius dodder, love vine.

Répartition : NS PE NB QC ON MB AB

Indigène.

Annuel; hôtes divers; terrains mésiques à mouilleux; commun.

Références : Yuncker, 1965; Hadač et Chrtek, 1970; Packer et Bradley, 1984; Frankton et Mulligan, 1987; Crins et Ford, 1988; Day et Catling, 1991; Parker et Riches, 1993.

***Cuscuta megalocarpa* Rydb.**

Cuscuta curta (Engelm.) Rydb.

Cuscuta gronovii var. *curta* Engelm.

Cuscuta planiflora auct., non Engelm.

cuscutte à gros fruits*.

large-fruited dodder*.

Répartition : MB SK AB

Indigène.

Annuel; hôtes divers; peu commun.

POLEMONIACEAE

Polémoniacées – polemonium family

***Phlox* L.**

Références : Wherry, 1955.

***Phlox hoodii* Richardson**

phlox de Hood*.

moss phlox*, moss-pink.

Répartition : (NT) AK YK MB SK AB BC

Indigène.

Vivace; sols secs, terrains herbeux et prairies; commun dans les provinces des Prairies.

Références : Douglas *et al.*, 1998a.

Cartes : Wherry, 1995, p. 165; Hultén, 1968, p. 764.

HYDROPHYLLACEAE Hydrophyllacées – waterleaf family

Phacelia campanularia A. Gray

phacélie de Californie*.

California bluebell*, desert bluebells.

Répartition : AB

Introduit; indigène des États-Unis.

Annuel; cultivé dans les jardins à des fins ornementales; terrains perturbés; signalé comme cause de dermatite; rare et local.

Références : Mulligan et Munro, 1990.

BORAGINACEAE Boraginacées – borage family

Heliotropium curassavicum L. var. *obovatum* DC.

Heliotropium spathulatum Rydb.

héliotrope à feuilles obovées*, héliotrope obové de Curaçao.

spatulate-leaved heliotrope*, salt heliotrope, spatulateleaf heliotrope (US).

Répartition : MB SK AB

Indigène.

Vivace quelques années; bord des vasières et lacs salés ou alcalins; signalé comme toxique pour les humains et probablement toxique pour le bétail (alcaloïdes de type pyrrolizidine); local.

Références : Mulligan et Munro, 1990.

Borago officinalis L.

bourrache officinale*, bourrache (FR).

borage*, common borage.

Répartition : SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Introduit; indigène d'Europe.

Annuel; cultivé dans les jardins à des fins ornementales; champs abandonnés, clôtures, fossés, bords de chemin et terrains perturbés; toxique pour le bétail; occasionnel.

Références : Reed, 1977.

***Symphytum asperum* Lepech.**

consoude âpre*, consoude rugueuse.

prickly comfrey*, rough comfrey.

Répartition : NF NS PE NB QC ON MB BC

Introduit; indigène d'Asie.

Vivace; voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Références : Gadella, 1984.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 1547, p. 774.

***Symphytum officinale* L.**

consoude officinale*, consoude, grande consoude, herbe à la coupure, herbe du cardinal, langue de vache, consoude commune (FR).

comfrey*, common comfrey.

Répartition : NF SM NS NB QC ON AB BC

Réglementation : QC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; sols mésiques, haies, fossés, bords de chemin et terrains perturbés; signalé comme cancérigène et toxique pour le bétail; occasionnel.

Références : Gadella, 1984.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 1546, p. 773.

***Anchusa arvensis* (L.) M. Bieb.**

Buglossoides arvensis auct.

Lycopsis arvensis L.

lycopside des champs*, chaudronnette, face de loup, face-de-loup, griffe des champs, lycopside, petite buglosse.

small bugloss*, bugloss.

Répartition : NF NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel; sols sableux ou secs, champs abandonnés, bords de chemin et terrains perturbés; commun dans l'est du Canada, peu commun dans les provinces des Prairies.

Références : Johnston, 1954.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 1549, p. 775.

***Anchusa officinalis* L.**

buglosse officinale*.

common bugloss*, anchusa, common alkanet.

Répartition : BC

Réglementation : BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Bisannuel ou vivace; sols secs ou sableux, pâturages, terres de parcours, champs abandonnés, bords de chemin et terrains perturbés; local, mais en expansion.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, Map1548, p. 774.

***Echium vulgare* L.**

Echium vulgare var. *pustulatum* (Sibth. & Sm.) Coincy
« *Echium vulgare* var. *pustulatum* (Sibth. & Sm.) Rouy »
vipérine commune*, bouquet bleu, herbe aux vipères, herbe bleue, herbe piquante, langue d'oie, vipérine, vipérine vulgaire.
blueweed*, blue devil, blue thistle, blue-weed, viper's-bugloss, viper's bugloss.
Répartition : NF NS (PE) NB QC ON MB SK AB BC
Réglementation : AB BC MB NS QC
Introduit; indigène d'Eurasie.
Bisannuel ou vivace quelques années, monocarpique; sols secs, pâturages, terres de parcours, champs abandonnés, bords de chemin et terrains perturbés; la plante serait toxique (elle produit des alcaloïdes de type pyrrolizidine), et ses poils raides peuvent irriter en causant une dermatite de contact; commun, sauf dans les provinces des Prairies, où il est local.
Références : Pusateri et Blackwell, 1979; Frankton et Mulligan, 1987; Mulligan et Munro, 1990; Klemow *et al.*, 2002.
Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 1541, p. 771; Klemow *et al.*, 2002, fig. 2, p. 240.

***Lithospermum officinale* L.**

grémil officinal*, graines de lutin, grémil, herbe aux perles, herbe de lutin, thé des champs.
pearl gromwell*, common gromwell, European gromwell, gromwell.
Répartition : NB QC ON (MB)
Introduit; indigène d'Europe.
Vivace; pâturages, champs abandonnés, bords de chemin et terrains perturbés; commun.
Références : Frankton et Mulligan, 1987.
Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 1539, p. 770.

***Lithospermum ruderale* Douglas ex Lehm.**

Lithospermum pilosum Nutt.
grémil rudéral*.
western gromwell*, puccoon, woolly gromwell.
Répartition : SK AB BC
Indigène.
Vivace; terrains herbeux et prairies; commun.

***Buglossoides arvensis* (L.) I.M. Johnston**

Lithospermum arvense L.
grémil des champs*, charrée.
corn gromwell*, bastard alkanet, corn-gromwell, field gromwell, wheatthief.
Répartition : SM NS ON MB BC
Introduit; indigène d'Eurasie.
Annuel ou bisannuel; sols sableux, pâturages, champs abandonnés et bords de chemin; commun.
Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 1540, p. 770.

***Cynoglossum officinale* L.**

cynoglosse officinale*, cynoglosse, « cynoglosse officinal », herbe d'antal, langue de chien,

langue-de-chien.

hound's-tongue*, common hound's tongue, common hound's-tongue, hound's tongue, sheep bur, houndstongue (US).

Répartition : NS NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : AB BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Bisannuel; pâturages, terres de parcours, champs abandonnés, bords de chemin et terrains perturbés; toxique pour le bétail; commun, sauf dans les provinces des Prairies.

Références : Frankton et Mulligan, 1987; Upadhyaya *et al.*, 1988; de Jong *et al.*, 1990; Mulligan et Munro, 1990; De Clerck-Floate et Schwarzländer, 2002.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 1565, p. 783; Upadhyaya *et al.*, 1988, fig. 2, p. 766.

***Myosotis arvensis* (L.) Hill**

myosotis des champs*.

field forget-me-not*, field mouse-ear, field scorpion-grass, rough forget-me-not.

Répartition : GR (AK) NF SM NS PE NB QC ON MB SK BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel ou bisannuel; champs abandonnés, bords de chemin et terrains perturbés; rare dans les Prairies, occasionnel ailleurs.

Références : Grime *et al.*, 1988.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 1552, p. 776.

***Myosotis discolor* Pers.**

Myosotis versicolor (Pers.) Sm.

myosotis versicolore*, myosotis à fleurs changeantes (FR).

yellow-and-blue forget-me-not*, changing forget-me-not, (UK).

Répartition : NS ON BC

Introduit; indigène d'Europe.

Annuel ou annuel d'hiver; champs abandonnés, bords de chemin et terrains perturbés; local.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 1554, p. 777.

***Myosotis sylvatica* Ehrh. ex Hoffm.**

myosotis des forêts*, myosotis des bois, myosotis des parterres.

garden forget-me-not*, cat's-eyes, forget-me-not, wood forget-me-not.

Répartition : NT YK AK LB NF NS NB QC ON AB BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; cultivé dans les jardins à des fins ornementales; pâturages, pelouses, champs abandonnés, rivages et terrains perturbés; commun dans certaines localités.

On en a décrit plusieurs variétés, mal définies, se distinguant par la longueur des pédicelles ainsi que la couleur des pétales et des fruits.

Cartes : Meusel *et al.*, 1978, p. 364; Hultén et Fries, 1986, carte 1557, p. 779.

***Asperugo procumbens* L.**

râpette couchée*.

madwort*, catchweed, German madwort.

Répartition : GR YK AK ON MB AB BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel; terrains perturbés; rare, généralement non persistant.

Cartes : Hultén, 1968, p. 779; Hultén et Fries, 1986, carte 1551, p. 776.

***Amsinckia intermedia* Fisch. & C.A. Mey.**

« *Amsinckia intermedia* »

Amsinckia menziesii var. *intermedia* (Fisch. & C.A. Mey.) Ganders
amsinckie intermédiaire*.

fiddleneck*, common fiddleneck, coast fiddleneck (US), fireweed fiddleneck (US), rancher's
fiddleneck (US).

Répartition : BC

Indigène.

Annuel; bords de chemin et terrains perturbés; toxique pour le bétail; commun dans le centre de
la Colombie-Britannique.

L'*A. intermedia* est très semblable à l'*A. menziesii* et est parfois considéré comme une variété de
cette espèce plus répandue.

Références : Macbride, 1917; Ray et Chisaki, 1957a, 1957b et 1957c; Mulligan et Munro, 1990.

***Amsinckia menziesii* (Lehm.) A. Nelson & J.F. Macbr.**

Amsinckia micrantha Suksd.

Amsinckia canadensis Suksd.

amsinckie de Menzies*.

small-flowered fiddleneck*, fiddle-neck, fiddleneck, Menzies' fiddleneck, tarweed.

Répartition : YK AK QC MB SK AB BC

Indigène; introduit au Yukon, en Alaska et au Québec.

Annuel; prairies, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; toxique pour le bétail;
commun dans le sud de la Colombie-Britannique, peu commun ailleurs, adventice et
éphémère au Québec.

Références : Macbride, 1917; Ray et Chisaki, 1957a, 1957b et 1957c; Mulligan et Munro, 1990.

Cartes : Hultén, 1968, p. 778.

***Lappula occidentalis* (S. Watson) Greene**

Lappula echinata var. *occidentalis* (S. Watson) B. Boivin

Lappula redowskii auct., non (Hornem.) Greene

Lappula redowskii (Hornem.) Greene var. *occidentalis* (S. Watson) Rydb.

bardanette de l'Ouest*.

western bluebur*, western blue bur, western stickweed, western sticktight (US).

Répartition : NT YK AK (MB) SK AB BC

Réglementation : CA

Indigène.

Annuel; sols secs, bords de chemin et terrains perturbés, peu commun.

Références : Frankton et Mulligan, 1987.

Cartes : Hultén, 1968, p. 772.

***Lappula occidentalis* var. *cupulata* (A. Gray) Higgins**

Lappula echinata forma *cupulata* (A. Gray) B. Boivin

Lappula redowskii (Hornem.) Greene var. *cupulata* (A. Gray) M.E. Jones

Lappula redowskii (Hornem.) Greene forma *cupulata* (A. Gray) Scoggan

Répartition : AB BC

Occasionnel.

Références : Douglas *et al.*, 1998a.

Lappula occidentalis* var. *occidentalis

Répartition : NT YK AK (MB) SK AB (BC)

Commun.

***Lappula squarrosa* (Retz.) Dumort.**

Lappula echinata Fritsch

« *Lappula echinata* Gilib. »

Lappula myosotis Moench

bardanette épineuse*, bardanette, bardanette hérissée, bardanette myosotis.

bluebur*, beggar-ticks, beggar's lice, blue bur, blue-bur, blue burr, blue weed, bur forget-me-not, burseed, burweed, European stick-tight, maiden-lip, stickseed, stickweed, European sticktight (US).

Répartition : NT YK AK LB NF NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : AB CA MB SK

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel ou annuel d'hiver; champs cultivés, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; commun, particulièrement dans les provinces des Prairies.

Références : Frick, 1984; Frankton et Mulligan, 1987.

Cartes : Hultén, 1968, p. 772; Hultén et Fries, 1986, carte 1565, p. 783.

***Hackelia floribunda* (Lehm.) I.M. Johnston**

Lappula floribunda (Lehm.) Greene

Echinosperrum floribundum Lehm.

hackélia florifère*.

large-flowered stickseed*, many-flowered hackelia, western stickseed.

Répartition : ON MB SK AB BC

Indigène.

Bisannuel ou vivace; sols mésiques, prés, rivages, fourrés et forêts; commun.

Références : Gentry et Carr, 1976; Straley *et al.*, 1985.

VERBENACEAE

Verbénacées – vervain family

***Verbena bracteata* Lag. & Rodr.**

verveine prostrée*.

bracted vervain*, carpet vervain, prostrate vervain.

Répartition : ON MB SK AB BC

Indigène.

Annuel ou vivace quelques années; sols sableux, prairies, pâturages, champs abandonnés et terrains perturbés; peu commun, mais abondant dans certaines localités.

***Verbena hastata* L.**

verveine hastée*, verveine bleue.

blue vervain*, ironweed, simpler's joy.

Répartition : NS NB QC ON MB SK BC

Indigène.

Vivace; sols mésiques à mouilleux, rivages, fourrés et forêts; commun.

Références : Maher *et al.*, 1978; Maher *et al.*, 1979; Straley *et al.*, 1985.

***Verbena urticifolia* L.**

verveine à feuilles d'ortie*, verveine à feuille d'ortie, verveine blanche.

white vervain*, bur-vine, nettle-leaved vervain.

Répartition : NB QC ON SK

Indigène.

Vivace; sols mésiques à mouilleux, pâturages, rivages, fourrés et bords de forêt; commun.

Références : Maher *et al.*, 1979.

**LABIATAE [LAMIACEAE]
Labiées (Lamiacées) – mint family**

Références : Gill, 1981.

***Ajuga reptans* L.**

bugle rampante*, herbe de Saint-Laurent, petite consoude.

ajuga*, bugle, carpet bugle, carpet bugleweed.

Répartition : NF QC ON

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; pâturages, haies, champs abandonnés, voies ferrées et terrains perturbés; local.

Cartes : Gill, 1981, carte 51, p. 88; Hultén et Fries, 1986, carte 1576, p. 788.

***Teucrium canadense* L.**

germandrée du Canada*.

germander*, American germander, head-betony, wood-sage.

Répartition : NS PE NB QC ON MB SK BC

Indigène.

Vivace; sols mésiques à mouilleux, haies, rivages, fourrés et forêts; commun.

Références : McClintock et Epling, 1946; Day et Catling, 1991.

Cartes : Gill, 1981, carte 10, p. 42.

Teucrium canadense* subsp. *canadense
Teucrium canadense var. *virginicum* (L.) Eaton

Répartition : NS NB QC ON
Occasionnel.

***Teucrium canadense* subsp. *viscidum* (Piper) Roy L. Taylor & MacBryde**

Teucrium canadense var. *occidentale* (A. Gray) McClint. & Epling

germandrée visqueuse, germandrée occidentale.

hairy germander, head-betony.

Répartition : QC ON MB SK BC

Peu commun, rare dans les provinces des Prairies.

Références : Maher *et al.*, 1979.

***Agastache foeniculum* (Pursh) Kuntze**

Agastache anethiodora (Nutt.) Britton

agastache fenouil*, hysope anisée.

giant-hyssop*, anise hyssope, blue giant hyssop, fennel.

Répartition : (NT) NB QC ON MB SK AB BC

Indigène; probablement adventice dans l'est du Canada.

Vivace; parfois cultivé dans les jardins à des fins ornementales; prairies, champs abandonnés,

fourrés, bords de chemin et terrains perturbés; commun dans l'ouest, peu commun dans l'est.

Références : Douglas *et al.*, 1998a.

Cartes : Gill, 1981, carte 30, p. 65.

***Nepeta cataria* L.**

herbe à chat*, cataire, cataire commune, chataire, menthe des chats, népéta cataire, népète

chataire, herbe aux chats (FR), menthe de chat (FR), népéta des chats (FR).

catnip*, cat-mint (UK).

Répartition : AK NF NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; parfois cultivé dans les jardins; pâturages, haies, clôtures, champs abandonnés, bords de chemin et terrains perturbés; commun dans l'est du Canada.

Cartes : Hultén, 1968, p. 785; Meusel *et al.*, 1978, p. 379; Gill, 1981, carte 33, p. 68; Hultén et

Fries, 1986, carte 1602, p. 801.

***Glechoma hederacea* L.**

Glechoma hederacea var. *micrantha* Moric.

Nepeta hederacea (L.) Trev.

lierre terrestre*, bléchome, cataire, chataire, chataire lierre, chataire lierre-terrestre, gléchome

lierre, gléchome lierre terrestre, glécome lierre, lierre sauvage, lierre terrestre panaché,

népète, népète faux lierre, népète lierre-terrestre, rondelotte, rondette.

ground-ivy*, creeping charlie, gill-over-the-ground, ground ivy, haymaids, hedgemaids, robin-

run-away, run-away-robins, scarlet runner.

Répartition : AK LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : CA

Introduit; indigène d'Europe.

Vivace; jardins, pelouses, gazons, pâturages, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés;

signalé comme toxique pour le bétail; commun.

Références : Frankton et Mulligan, 1987; Grime *et al.*, 1988; Mulligan et Munro, 1990; Mitich,

1994b.

Cartes : Hultén, 1968, p. 786; Gill, 1981, carte 32, p. 67; Hultén et Fries, 1986, carte 1603, p. 802; Lamoureux, 2002, p. 242.

***Dracocephalum parviflorum* Nutt.**

Moldavica parviflora (Nutt.) Britton

dracocéphale d'Amérique*, dracocéphale à petite fleur, dracocéphale parviflore.

American dragonhead*, American dragon-head, dragonhead, small-flowered dragonhead.

Répartition : NT YK AK NF SM NS NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : MB

Indigène; introduit dans les provinces Maritimes.

Annuel ou bisannuel; sols secs, pâturages, affleurements, champs abandonnés, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Références : Frankton et Mulligan, 1987.

Cartes : Hultén, 1968, p. 787; Gill, 1981, carte 34, p. 70.

***Dracocephalum thymiflorum* L.**

Moldavica thymiflora (L.) Rydb.

dracocéphale à fleurs de thym*.

thyme-flowered dragonhead*.

Répartition : YK (QC) ON MB SK AB BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel ou bisannuel; sols mésiques, pâturages, champs abandonnés, rivages, forêts clairsemées et terrains perturbés; peu commun.

Cartes : Gill, 1981, carte 35, p. 72; Hultén et Fries, 1986, carte 1604, p. 802.

***Prunella vulgaris* L.**

brunelle commune*, brunelle, brunelle vulgaire, herbe au charpentier, primevère commune, prunelle, prunelle commune, prunelle vulgaire.

heal-all*, carpenter-weed, carpenterweed selfheal, common self-heal, self-heal, healall (US).

Répartition : AK LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : CA

Indigène et introduit.

Vivace.

Références : Frankton et Mulligan, 1987; Grime *et al.*, 1988.

Cartes : Gill, 1981, carte 43, p. 80.

***Prunella vulgaris* subsp. *lanceolata* (Barton) Hultén**

Prunella vulgaris var. *aleutica* Fernald

Prunella vulgaris subsp. *aleutica* (Fernald) Hultén

Prunella vulgaris var. *calvescens* Fernald

Prunella vulgaris var. *rouleauiana* M.-Vict.

Répartition : AK LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Fourrés, forêts clairsemées, voies ferrées et terrains perturbés; commun.

Cartes : Hultén, 1968, p. 787; Hultén et Fries, 1986, carte 1607, p. 804.

Prunella vulgaris* subsp. *vulgaris

Prunella vulgaris var. *parviflora* (Poir.) Benth.

Répartition : LB NF SM NS QC ON MB SK AB BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Terrains herbeux, pelouses, champs abandonnés, fourrés, forêts clairsemées, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 1607, p. 804.

***Leonurus cardiaca* L.**

agripaume cardiaque*, cardiaire, herbe piquante, cardiaque (FR).

motherwort*, common motherwort, mother wort.

Répartition : NS PE NB QC ON MB SK BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; haies, clôtures, champs abandonnés, fourrés, bords de forêt, bords de chemin et terrains perturbés; signalé comme cause de dermatite; commun.

Références : Mulligan et Munro, 1990.

Cartes : Gill, 1981, carte 40, p. 76; Hultén et Fries, 1986, carte 1595, p. 798.

Leonurus cardiaca* subsp. *cardiaca

Leonurus cardiaca var. *cardiaca*

Répartition : NS PE NB QC ON MB SK BC

Commun.

***Leonurus cardiaca* subsp. *villosus* (Desf. ex Spreng.) Hyl.**

Leonurus cardiaca var. *villosus* (Desf.) Benth.

Répartition : MB

Peu commun.

***Galeopsis bifida* Boenn.**

Galeopsis tetrahit L. var. *arvensis* Schlecht.

Galeopsis tetrahit var. *bifida* (Boenn.) Lejeune & Court

galéopside bifide*, galéopsis bifide (FR).

bifid-lipped hemp-nettle*.

Répartition : NT YK AK LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel; champs cultivés, pâturages, marécages, fourrés, forêts, fossés, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Références : Reed, 1977.

Cartes : Hultén, 1968, p. 788; Hultén et Fries, 1986, carte 1587, p. 794.

Ce taxon est peu distinct de l'espèce suivante (*G. tetrahit*), et certains auteurs ne le reconnaissent même pas comme variété. Il est donc difficile d'assigner à l'une ou l'autre espèce les données figurant dans Gill (1981) et O'Donovan et Sharma (1987), par exemple.

***Galeopsis tetrahit* L.**

Galeopsis tetrahit var. *tetrahit*

ortie royale*, chambréule, chanvre bâtard, chanvre folle, chanvre sauvage, chardonnet, chevenelle, cromois, donate, galéope piquant, galéope tétrahit, galéopse, galéopside, galéopside à tige carrée, galéopside tétrahit, geneviève, gratte.

hemp-nettle*, bee nettle, common hemp-nettle, dog nettle, flowering nettle, hemp nettle, hempnettle (US).

Répartition : YK AK NF NS (PE) NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : AB MB QC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel; champs cultivés, pâturages, marécages, fourrés, forêts, fossés, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

O'Donovan et Sharma, 1987; Frankton et Mulligan, 1987; Grime *et al.*, 1988.

Cartes : Gill, 1981, carte 37, p. 73; Hultén et Fries, 1986, carte 1586, p. 793; O'Donovan et Sharma, 1987, fig. 2, p. 790.

***Lamium amplexicaule* L.**

lamier amplexicaule*, pain de poule.

henbit*, dead nettle, henbit dead-nettle, henbit-nettle.

Répartition : GR NU LB NF SM NS NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : AB MB

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel, annuel d'hiver ou bisannuel; champs cultivés ou laissés en jachère, jardins, haies, clôtures, bords de chemin et terrains perturbés; occasionnel dans les Prairies, commun dans certaines localités ailleurs au Canada.

Références : Holm *et al.*, 1996.

Cartes : Gill, 1981, carte 39, p. 76; Hultén et Fries, 1986, carte 1593, p. 797.

***Lamium maculatum* L.**

lamier maculé*.

spotted dead-nettle*, spotted deadnettle, variegated dead-nettle.

Répartition : (NF) (NB) QC ON (BC)

Introduit; indigène d'Europe et de l'ouest de l'Asie.

Annuel; cultivé dans les jardins à des fins ornementales; champs cultivés, pâturages, champs abandonnés, bords de chemin et terrains perturbés; rare.

Cartes : Gill, 1981, carte 38, p. 74; Hultén et Fries, 1986, carte 1588, p. 794.

***Lamium purpureum* L.**

lamier pourpre*, lamier rouge, ortie rouge (FR).

purple dead-nettle*, purple deadnettle, red dead-nettle.

Répartition : GR NF (SM) NS PE NB QC ON BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel; champs cultivés, jardins, pelouses, champs abandonnés, bords de chemin et terrains perturbés; peu commun mais en expansion.

Cartes : Gill, 1981, carte 38, p. 74; Hultén et Fries, 1986, carte 1590, p. 795.

***Stachys* L.**

Références : Mulligan et Munro, 1989.

***Stachys arvensis* L.**

épière des champs*.

hedge-nettle*, field woundwort (UK), fieldnettle betony (US).

Répartition : NS (PE) (QC) (ON) BC

Introduit; indigène de l'ouest et du nord de l'Europe.

Annuel ou vivace; pâturages, terrains herbeux, bords de chemin et terrains perturbés; rare.

Cartes : Meusel *et al.*, 1978, p. 375; Gill, 1981, carte 48, p. 85; Hultén et Fries, 1986, carte 1601, p. 801.

***Stachys palustris* L.**

épière des marais*, crapaudine, ortie morte.

marsh hedge-nettle*, woundwort, marsh woundwort (UK).

Répartition : NF NS PE NB QC ON BC

Réglementation : NS

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; champs cultivés, marais, rivages, fossés, bords de chemin et terrains perturbés; commun dans l'est, rare en Colombie-Britannique.

Références : Mulligan *et al.*, 1983.

Cartes : Meusel *et al.*, 1978, p. 374; Gill, 1981, carte 49, p. 87; Hultén et Fries, 1986, carte 1600, p. 800.

***Salvia nemorosa* L.**

Salvia sylvestris auct., non L.

sauge des bois*.

wood sage*, wood-sage.

Répartition : ON MB AB BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; cultivé dans les jardins à des fins ornementales; bords de chemin et terrains perturbés; rare et local.

Cartes : Meusel *et al.*, 1978, p. 381; Gill, 1981, carte 28, p. 63.

***Monarda fistulosa* L.**

monarde fistuleuse*.

wild bergamot*, horse mint, wild horsemint.

Répartition : QC ON MB AB BC

Indigène.

Vivace; cultivé dans les jardins à des fins ornementales; pâturages, tremblaies-parcs, champs abandonnés, fourrés, clairières et bords de forêts, voies ferrées et bords de chemin; commun.

Références : Scora, 1967; Straley *et al.*, 1985.

Monarda fistulosa* var. *fistulosa

Répartition : QC ON

Occasionnel.

Références : Scora, 1967.

Cartes : Gill, 1981, carte 28, p. 63.

***Monarda fistulosa* var. *menthifolia* (R.C. Graham) Fernald**

Monarda menthifolia R.C. Graham

« *Monarda fistulosa* var. *menthaefolia* »

monarde à feuilles de menthe*, bergamote sauvage, menthe de cheval.

mint-leaved bergamot*, wild bergamot.

Répartition : ON MB SK AB BC

Indigène.

Vivace; pâturages, tremblaies-parcs, forêts clairsemées, voies ferrées et bords de chemin; commun.

Références : Scora, 1967; Straley *et al.*, 1985; McJannet *et al.*, 1995.

Cartes : Gill, 1981, carte 28, p. 63.

***Monarda fistulosa* var. *mollis* (L.) Benth.**

Monarda fistulosa var. *longipetiolata* B. Boivin

Monarda fistulosa var. *maheuxii* B. Boivin

Répartition : QC ON MB AB BC

Occasionnel.

Références : Scora, 1967.

***Hedeoma hispida* Pursh**

hédéoma rude*.

rough pennyroyal*, rough falsepennyroyal (US).

Répartition : QC ON MB SK AB

Indigène.

Annuel; sols sableux, pâturages, prairies, champs abandonnés, haies, clairières, bords de chemin et terrains perturbés; peu commun.

Références : Irving, 1980; Douglas *et al.*, 1998a; Labrecque et Lavoie, 2002.

Cartes : Irving, 1980, fig. 10, p. 287; Gill, 1981, carte 8, p. 41.

***Acinos arvensis* (Lam.) Dandy**

Satureja acinos (L.) Scheele

Clinopodium acinos (L.) Kuntze

Calamintha acinos (L.) Clairv. *ex* Gaudin

Acinos thymoides (L.) Moench

sarriette acinos, basilic sauvage, pouliot des champs, calament acinos (FR), petit basilic (FR).

mother-of-thyme, basil balm, basil thyme (UK).

Répartition : PE QC ON BC

Introduit; indigène d'Europe, d'Afrique du Nord et de l'ouest de l'Asie.

Annuel ou vivace quelques années; pâturages, champs abandonnés, rivages, clairières, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; commun dans le sud de l'Ontario, peu commun dans le sud-ouest du Québec et le sud de la Colombie-Britannique, rare à l'Île-du-Prince-Édouard.

Références : DeWolf, 1955; Lawrence, 1961; Gill, 1981.

Cartes : Meusel *et al.*, 1978, p. 382; Gill, 1981, carte 22, p. 55; Hultén et Fries, 1986, carte 1608, p. 804.

***Clinopodium vulgare* L.**

Satureja vulgaris (L.) Fritsch

Calamintha clinopodium Benth.

sarriette vulgaire*.

wild basil*, basil, dogmint.

Répartition : (NF) (SM) NS NB QC ON (MB) BC

Introduit; indigène d'Europe, mais il existe peut-être des populations indigènes en Amérique du Nord.

Vivace; champs abandonnés, rivages, forêts clairsemées et terrains perturbés; peu commun.

La variété *neogaea* (Fernald) Reed serait indigène. Elle se distingue par ses feuilles

essentiellement glabres, pubescentes uniquement le long des nervures de la face inférieure.

Références : DeWolf, 1955.

Cartes : Hultén, 1958, carte 56, p. 75; Meusel *et al.*, 1978, p. 382; Gill, 1981, carte 25, p. 59; Hultén et Fries, 1986, carte 1609, p. 805.

***Hyssopus officinalis* L.**

Hyssopus aristatus Godr.

Hyssopus vulgaris Bubani

hysope officinale*, hysope.

hyssop*, common hyssop, garden hyssop.

Répartition : NS QC ON SK

Introduit; indigène du sud de l'Europe.

Vivace; sols secs, pâturages, champs abandonnés, bords de chemin et terrains perturbés; occasionnel, mais parfois abondant dans certaines localités.

Parfois cultivé comme condiment ou plante médicinale (Small, 1997).

Cartes : Gill, 1981, carte 11, p. 44.

***Origanum vulgare* L.**

origan vulgaire*, origan.

wild marjoram*, oregano, wild-marjoram, winter sweet, marjoram (UK).

Répartition : NS PE QC ON BC

Introduit; indigène du bassin méditerranéen.

Vivace; pâturages, champs abandonnés, fourrés, forêts clairsemées, bords de chemin et terrains perturbés; commun dans certaines localités.

Références : DeWolf, 1954; Ietswaart, 1980; Tucker et Rollins, 1989.

Cartes : Meusel *et al.*, 1978, p. 382; Ietswaart, 1980, fig. 29, p. 121; Gill, 1981, carte 20, p. 54; Hultén et Fries, 1986, carte 1610, p. 805.

***Thymus pulegioides* L.**

« *Thymus serpyllum* L. »

Thymus praecox subsp. *arcticus* (Durand) Jalas

thym serpolet*, pouliet, serpolet, thym, thym sauvage.

creeping thyme*, thyme, wild thyme, large thyme (UK).

Répartition : NS PE QC ON BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; cultivé dans les jardins à des fins ornementales; sols secs, pâturages, pelouses, champs abandonnés, bords de chemin et terrains perturbés; dispersé, mais commun dans certaines localités.

Une espèce semblable, le *T. pannonicus* All., est parfois cultivé et s'échappe rarement, notamment dans le sud de l'Ontario. Gill (1981) traite de l'espèce sous le nom *T. serpyllum*, et sa carte montre des stations dans les provinces NS, QC, ON, MB et BC.

Références : Pigott, 1955.

Cartes : Meusel *et al.*, 1978, p. 383; Gill, 1981, carte 26, p. 60; Hultén et Fries, 1986, carte 1612, p. 806 (matériel nord-américain sous le nom *T. serpyllum*).

***Lycopus americanus* Muhl. ex W.P.C. Barton**

« *Lycopus americanus* Muhl. »

Lycopus americanus var. *scabrifolius* Fernald
lycope d'Amérique*, lycope sinuée.

American water-horehound*, American bugleweed, cut-leaved bugle-weed, cut-leaved water horehound, water-horehound.

Répartition : (NF) NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Vivace; sols mésiques à mouilleux, champs cultivés, pâturages, prés, rivages, marais, marécages, fourrés, forêts clairsemées et fossés; commun.

Références : Henderson, 1962; Labrecque et Lavoie, 2002.

Cartes : Gill, 1981, carte 12, p. 44; Fleurbec, 1987, p. 228.

***Lycopus europaeus* L.**

lycope d'Europe*.

European water-horehound*, gipsywort (UK), European bugleweed (US).

Répartition : NS QC ON

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; sols mésiques à mouilleux, pâturages, rivages, marches, fossés et terrains perturbés; commun dans certaines localités aux environs des Grands Lacs inférieurs et du Saint-Laurent.

L'espèce s'hybride souvent avec le *L. americanus* dans l'est du Canada.

Références : Stuckey et Philips, 1970; Webber et Ball, 1980.

Cartes : Meusel *et al.*, 1978, p. 385; Hultén et Fries, 1986, carte 1613, p. 807; Fleurbec, 1987, p. 224.

***Lycopus uniflorus* Michx.**

Lycopus uniflorus var. *ovatus* Fernald & H. St. John

Lycopus virginicus L. var. *pauciflorus* Benth.

lycope à une fleur*, lycope commun, lycope uniflore.

tuberous water-horehound*, bugle weed, bugleweed, northern bugle-weed, northern bugleweed, northern water horehound, oneflower bugleweed, spring of Jerusalem, slender bugleweed (US).

Répartition : NT (YK) AK LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Vivace; sols mésiques à mouilleux, pâturages, rivages, marais, marécages, tourbières minérotrophes et ombrotrophes et fossés; commun.

Références : Henderson, 1962; McJannet *et al.*, 1995.

Cartes : Hultén, 1968, p. 791; Gill, 1981, carte 14, p. 47; Fleurbec, 1987, p. 232.

***Mentha arvensis* L.**

Mentha arvensis subsp. *borealis* (Michx.) Roy L. Taylor & MacBryde

Mentha arvensis var. *canadensis* (L.) Kuntze

Mentha arvensis var. *glabrata* (Benth.) Fernald

Mentha arvensis subsp. *haplocalyx* Briq.

Mentha arvensis var. *lanata* Piper

Mentha arvensis var. *sativa* auct.

Mentha arvensis var. *villosa* (Benth.) S.R. Stewart

Mentha canadensis L.

Mentha gentilis L.

Mentha glabrior (Hook.) Rydb.

Mentha penardii (Briq.) Rydb.

menthe des champs*, baume, menthe du Canada.

field mint*, common mint, mint, wild mint, corn mint (UK).

Répartition : NT YK AK LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Vivace; sols mésiques à mouilleux, pâturages, prés, rivages, marais, marécages et fossés;
commun et répandu.

Références : Gill *et al.*, 1973.

Cartes : Hultén, 1968, p. 792; Meusel *et al.*, 1978, p. 384; Gill, 1981, carte 15, p. 48; Hultén et
Fries, 1986, carte 1614, p. 807.

***Mentha × piperita* L.**

menthe poivrée*, baume, menthe, menthe américaine, mente commune, menthe française.

pepper mint*, peppermint.

Répartition : AK (NF) SM NS PE NB QC ON BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; sols mésiques à mouilleux, pâturages, rivages, fourrés, forêts clairsemées et fossés;
commun dans certaines localités.

L'espèce serait un hybride naturel entre le *M. aquatica* L. et le *M. spicata*. Elle est cultivée
localement, en Amérique du Nord et ailleurs, pour son huile servant à aromatiser de
nombreux produits.

Cartes : Gill, 1981, carte 18, p. 51.

***Mentha spicata* L.**

Mentha viridis L.

menthe à épis*, baume, baume vert, menthe, menthe en épis, menthe romaine, menthe verte.
spear mint*, spearmint.

Répartition : AK (NF) NS PE NB QC ON SK BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; cultivé dans les jardins; pâturages, prés, haies, fossés, bords de chemin et terrains
perturbés; occasionnel.

Cartes : Hultén, 1968, p. 791; Gill, 1981, carte 18, p. 53; Hultén et Fries, 1986, carte 1618,

p. 809.

SOLANACEAE
Solanacées – nightshade family

Solanum L.

Réglementation : MB

Références : Stebbins et Paddock, 1949; Heiser, 1969; Henderson, 1974; Edmonds, 1977, 1978 et 1979b; Schilling, 1978 et 1981; Schilling et Heiser, 1979; Heiser *et al.*, 1979; Bassett et Munro, 1985; Mulligan et Munro, 1990.

Toutes les espèces traitées ci-dessous sont considérées comme plus ou moins toxiques.

Solanum americanum Mill. var. nodiflorum (Jacq.) Edmonds

Solanum americanum Mill. var. *patulum* (L.) Edmonds

Solanum nigrum var. *americanum* (P. Mill.) O.E. Schulz

Solanum nodiflorum Jacq.

Solanum nodiflorum Jacq. subsp. *nutans* R.J.F. Hend.

American black nightshade, black nightshade.

Répartition : BC

Indigène; peut-être introduit.

Annuel; rare.

Solanum carolinense L.

morelle de Caroline*, morelle de la Caroline.

horse-nettle*, ball-nettle, balle-nettle, horsenettle (US).

Répartition : BC CA ON QC

Indigène et introduit; indigène des États-Unis et du sud de l'Ontario; introduit plus au nord.

Vivace; champs cultivés, jardins, pâturages, champs abandonnés, bords de chemin et terrains perturbés; commun dans certaines localités.

Solanum dulcamara L.

Solanum dulcamara var. *villosissimum* Desv.

morelle douce-amère*, douce-amère, herbe à la fièvre, laque, morelle grimpante, vigne de Judée.

climbing nightshade*, bitter nightshade, bittersweet, bittersweet nightshade, European

bittersweet, fever-twig, matrimony vine, matrimonyvine, nightshade, scarlet berry, violet bloom, woody nightshade.

Répartition : NF NS PE NB QC ON MB (AB) BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; sols mésiques à mouilleux, champs cultivés, pâturages, jardins, haies, clôtures, rivages, fourrés, forêts, fossés, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; toxique pour le bétail et les humains; commun.

Références : Grime *et al.*, 1988; Mulligan et Munro, 1990.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 1624, p. 812.

***Solanum nigrum* L.**

morelle noire*, crève-chien, herbe-mou, morelle, raisins de loup, tue-chien.

black nightshade*, common nightshade, garden nightshade, stubble-berry.

Répartition : (AK) (NF) NS (PE) NB QC ON MB SK AB BC

Introduit; probablement indigène d'Europe.

Annuel; champs cultivés, champs abandonnés, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; toxique pour les humains et le bétail; commun.

Références : Lodge *et al.*, 1968; Holm *et al.*, 1977; Bassett et Munro, 1985; Mulligan et Munro, 1990.

Cartes : Hultén, 1968, p. 792; Bassett et Munro, 1985, fig. 8, p. 406.

***Solanum ptycanthum* Dunal in Lam.**

« *Solanum pterocaulum* Dunal »

« *Solanum ptycanthum* Dunal »

Solanum americanum auct.

Solanum nigrum auct.

Solanum nigrum var. *virginicum* L.

morelle noire de l'Est*, morelle d'Amérique.

eastern black nightshade*, American nightshade, black nightshade, West Indian nightshade (US).

Répartition : NS QC ON MB SK

Introduit; indigène des États-Unis.

Annuel; champs cultivés, jardins, rivages, fourrés, forêts clairsemées, bords de chemin et terrains perturbés; commun dans le sud de l'Ontario, peu commun ailleurs.

Références : Bassett et Munro, 1985.

Cartes : Bassett et Munro, 1985, fig. 7, p. 406.

***Solanum rostratum* Dunal**

Solanum cornutum auct.

morelle rostrée*.

buffalobur*, buffalo bur, buffalo-bur, Kansas-thistle.

Répartition : (PE) QC ON MB (SK) AB BC

Introduit; indigène des États-Unis et du Mexique.

Annuel; pâturages, jardins, bords de chemin et terrains perturbés; occasionnel à peu commun.

Références : Bassett et Munro, 1986.

Cartes : Bassett et Munro, 1986, fig. 5B, p. 983.

***Solanum sarrachoides* Sendtner**

« *Solanum sarachoides* »

morelle faux-sarracha*, morelle poilue.

hairy nightshade*, cupped nightshade, green nightshade (UK).

Répartition : (AK) NF QC ON MB SK AB BC

Introduit; indigène d'Amérique du Sud.

Annuel; champs cultivés, jardins, pâturages, prairies, bords de chemin et terrains perturbés; commun dans les provinces des Prairies et le sud de la Colombie-Britannique, peu commun ailleurs.

Références : Edmonds, 1979a; Bassett et Munro, 1985.

Cartes : Bassett et Munro, 1985, fig. 9, p. 406.

***Solanum triflorum* Nutt.**

morelle à trois fleurs*.

wild tomato*, cut-leaved nightshade, cutleaf nightshade, prairie nightshade, spreading nightshade, three-flowered nightshade.

Répartition : QC ON MB SK AB BC

Réglementation : MB

Introduit; indigène de l'ouest des États-Unis.

Annuel; champs cultivés, plaines sèches, forêts clairsemées, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Références : Straley *et al.*, 1985.

***Physalis* L.**

Références : Waterfall, 1958.

***Physalis alkekengi* L.**

coqueret alkékenge*, alkekengi, lanterne chinoise, alkékenge (FR).

Chinese lantern*, alkekengi, cape-gooseberry, Chinese lantern plant, Chinese lantern-plant, winter cherry, winter-cherry, Chinese lanternplant (US), chinese-lantern-plant (US).

Répartition : NB (QC) ON

Introduit; indigène d'Asie.

Vivace; cultivé dans les jardins à des fins ornementales; champs abandonnés, bords de chemin et terrains perturbés; peu commun et local.

***Physalis heterophylla* Nees**

Physalis heterophylla var. *ambigua* (A. Gray) Rydb.

Physalis heterophylla var. *nyctaginea* (Dunal) Rydb.

coqueret hétérophylle*, cerise-de-terre, cerise de terre sauvage.

clammy ground-cherry*, ground-cherry, wild ground cherry, clay groundcherry (US).

Répartition : NS QC ON MB

Indigène.

Vivace; sols secs, champs abandonnés et clairières; occasionnel.

***Physalis subglabrata* Mack. & Bush**

Physalis longifolia Nutt. var. *subglabrata* (Mack. & Bush) Cronquist

Physalis virginiana Muhl. var. *subglabrata* (Mack. & Bush) Waterf.

coqueret glabre*.

smooth ground-cherry*, smooth groundcherry (US).

Répartition : ON

Indigène.

Vivace; sols sableux secs, champs cultivés, jardins, champs abandonnés, clairières, bords de chemin et terrains perturbés; peu commun.

Ce taxon est souvent considéré comme une variété du *P. longifolia* Nutt.

***Physalis virginiana* Mill.**

coqueret de Virginie*, coqueret glabre.

Virginia ground-cherry*, smooth ground-cherry.

Répartition : QC ON MB

Indigène.

Vivace; sols sableux secs, champs abandonnés et clairières; peu commun.

***Nicandra physalodes* (L.) Gaertn.**

« *Nicandra physalodes* (L.) Pers. »

Atropa physalodes L.

Physalodes physalodes (L.) Britton

nicandre faux-coqueret*.

apple-of-Peru*, shoo-fly plant.

Répartition : NS PE QC ON BC

Introduit; indigène d'Amérique du Sud; probablement non persistant en Colombie-Britannique.

Annuel; champs cultivés, champs abandonnés et terrains perturbés; parfois utilisé comme poison contre les mouches et comme plante médicinale; peu commun et local.

Références : Holm *et al.*, 1996.

***Lycium barbarum* L.**

Lycium halimifolium Mill.

lyciet de Barbarie*, lyciet, lyciet à feuilles d'obione (FR).

matrimonyvine*, common matrimony vine, Duke of Argyll's teaplant (UK).

Répartition : NS QC ON SK AB BC

Introduit; indigène d'Europe.

Vivace; cultivé dans les jardins à des fins ornementales; champs abandonnés, bords de chemin et terrains perturbés; peu commun et local.

Échappé des jardins; autrefois plus populaire dans les pépinières.

Cartes : Meusel *et al.*, 1978, p. 385.

***Hyoscyamus niger* L.**

jusquiame noire*, canicule, careillade, hanebane potelée, herbe à la teigne, herbe aux engelures, herbe corniculaire, herbe de Sainte-Apolline, herbe du diable, jusquiame, mort-aux-poules, potelée, tabac du diable.

black henbane*, henbane, foetid nightshade, insande root, poison tobacco.

Répartition : NS PE NB QC ON MB SK AB (BC)

Introduit; indigène d'Europe.

Annuel ou bisannuel; jardins, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; signalé comme toxique pour les humains et le bétail; source d'une substance narcotique, l'hyoscyamine; occasionnel.

Références : Mulligan et Munro, 1990; Mitich, 1992*b*.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 1621, p. 811.

***Datura* L.**

Réglementation : NS

Références : DeWolf, 1956a.

***Datura innoxia* Mill.**

« *Datura innoxia* Mill. »

Datura metel auct., non L.

Datura meteloides DC. ex Dunal

stramoine inoffensive*, stramoine parfumée.

angel's trumpet*, downy thornapple, sacred datura.

Répartition : QC ON

Introduit; indigène de l'Amérique tropicale.

Annuel; terrains perturbés; toxique malgré son nom; commun dans certaines localités.

Références : Avery *et al.*, 1959; McNeill, 1981a; Mulligan et Munro, 1990.

***Datura stramonium* L.**

Datura stramonium var. *tatula* (L.) Torr.

Datura stramonium forma *tatula* (L.) B. Boivin

Datura stramonium var. *chalybaea* W.D.J. Koch

stramoine commune*, bourse-du-diable, datura stramoine, herbe aux sorciers, herbe des magiciens, herbe du diable, plante de l'homme blanc, pomme du diable, pomme épineuse, stramoine, stramoine violette, herbe à la toupe (FR).

jimsonweed*, devil's apple, Jamestown weed, jimson weed, jimson-weed, mad apple, purple thorn-apple, stinkweed, stinkwort, stramonium, stramonium thorn-apple, thorn apple, thorn-apple, thornapple, white man's plant.

Répartition : NS PE NB QC ON SK (AB) BC

Réglementation : CA MB

Introduit; indigène d'Asie.

Annuel; cultivé dans les jardins à des fins ornementales; champs cultivés, clôtures, champs abandonnés, rivages, bords de chemin et terrains perturbés; toxique; peu commun dans les provinces des Prairies, commun en Ontario.

Références : Avery *et al.*, 1959; Weaver et Warwick, 1984; Mitich, 1989a; Mulligan et Munro, 1990; Holm *et al.*, 1996.

Cartes : Weaver et Warwick, 1984, fig. 2, p. 983; Hultén et Fries, 1986, carte 1625, p. 813.

SCROPHULARIACEAE
Scrophulariacées – figwort family

Les espèces des genres *Rhinanthus*, *Digitalis*, *Euphrasia*, *Odontites* et *Veronica*, formant la sous-famille des Rhinanthoïdées, sont hémiparasites. Ces plantes renferment de la chlorophylle, mais sont plus ou moins dépendantes de connexions avec les racines de plantes poussant à proximité. La plupart ne sont pas associées à des espèces en particulier et ne causent pas de dommages graves à leurs hôtes.

***Verbascum blattaria* L.**

molène blattaire*, herbe aux mites (FR), molène aux teignes (FR).

moth mullein*.

Répartition : NB QC ON BC

Introduit; indigène d'Europe.

Bisannuel; pâturages, champs abandonnés, bords de chemin et terrains perturbés; occasionnel dans l'est, rare en Colombie-Britannique.

Cartes : Gross et Werner, 1978, fig. 2, p. 406; Meusel *et al.*, 1978, p. 389.

***Verbascum thapsus* L.**

grande molène*, blanc de mal, bonhomme, bouillée, bouillon-blanc, cierge de Notre-Dame, molène, molène commune, molène médicinale, molène vulgaire, semelles, tabac du diable, bouillon blanc (FR).

common mullein*, flannel-plant, great mullein, mullein, wild tobacco.

Répartition : (AK) NF NS (PE) NB QC ON MB SK AB BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Bisannuel; pâturages, champs abandonnés, rivages, clairières, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; commun en Colombie-Britannique et dans l'est du Canada, rare dans les provinces des Prairies.

Références : Gross et Werner, 1978; Grime *et al.*, 1988; Mitich, 1989*d.*

Cartes : Gross et Werner, 1978, fig. 2A, p. 406; Hultén et Fries, 1986, carte 1629, p. 815.

***Cymbalaria muralis* P. Gaertn., B. Mey. & Scherb.**

« *Cymbalaria muralis* Baumg. »

Linaria cymbalaria (L.) Mill.

cymbalaire des murs*, linaria cymbalaire, cymbalaire (FR), lierre de murailles (FR), ruines de Rome (FR).

Kenilworth-ivy*, coliseum-ivy, ivy-leaved toadflax, Kenilworth ivy.

Répartition : NS NB QC ON BC

Introduit; indigène d'Europe.

Annuel; cultivé dans les jardins à des fins ornementales; rivages, bords de chemin et terrains perturbés; rare et généralement non persistant.

Cartes : Meusel *et al.*, 1978, p. 390.

***Linaria* Mill.**

Réglementation : CA

***Linaria dalmatica* (L.) Mill.**

Linaria genistifolia (L.) Mill. subsp. *dalmatica* (L.) Maire & Petitm.

linaria à feuilles larges*, linaria de Dalmatie.

Dalmatian toadflax*, broad-leaved toadflax, broad-leaved Dalmatian toadflax, wild snapdragon.

Répartition : NS NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : AB BC MB

Introduit; indigène d'Europe.

Vivace; cultivé dans les jardins à des fins ornementales; pâturages, champs abandonnés, voies

ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; commun dans les provinces des Prairies.
Le taxon est souvent considéré comme une sous-espèce de l'espèce suivante.
Références : DeWolf, 1956*b*; Louis-Marie, 1958; Alex, 1962; Reed, 1977; Frankton et Mulligan, 1987; Vujnovic et Wein, 1997; Lajeunesse, 1999; De Clerck-Floate et Harris, 2002.
Cartes : Alex, 1962, fig. 5, p. 305; Vujnovic et Wein, 1997, fig. 2, p. 486.

***Linaria genistifolia* (L.) Mill.**

linaire à feuilles de genêt.
narrow-leaved Dalmatian toadflax, broomleaf toadflax (AU).
Répartition : AB BC
Introduit; indigène d'Eurasie.
Vivace; pâturages, bords de chemin et terrains perturbés; commun dans certaines localités.

***Linaria repens* (L.) Mill.**

linaire rampante.
striped toadflax, pale toadflax (UK).
Répartition : NF NB NS
Introduit; indigène de l'ouest de l'Europe.
Vivace; pâturages, champs abandonnés, fourrés, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; commun dans certaines localités.
Références : DeWolf, 1956*b*.
Cartes : Meusel et al., 1978, p. 391; Hultén et Fries, 1986, map 1635, p. 818.

***Linaria vulgaris* Mill.**

« *Linaria vulgaris* Hill »
linaire vulgaire*, gueule de lion, gueule-de-lion, gueule de lion des champs, lin des crapauds, linaire, linaire commune, muflier sauvage, pain et beurre, pisse de chien.
yellow toadflax*, butter and eggs, butter-and-eggs, common linaria, common toadflax, toad-flax, toadflax, wild snapdragon.
Répartition : GR NT YK AK NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC
Réglementation : AB BC MB SK
Introduit; indigène d'Eurasie.
Vivace; champs cultivés, pâturages, champs abandonnés, rivages, bords de chemin et terrains perturbés; commun.
Références : Louis-Marie, 1955, 1956, 1957*a* et 1957*b*; DeWolf, 1956*b*; Frankton et Mulligan, 1987; Grime *et al.*, 1988; Mitich, 1993*b*; Saner *et al.*, 1995; Lajeunesse, 1999; McClay et De Clerck-Floate, 2002*b*.
Cartes : Hultén, 1968, p. 793; Meusel *et al.*, 1978, p. 390; Hultén et Fries, 1986, carte 1636, p. 818; Saner *et al.*, 1995, fig. 2, p. 529.

***Chaenorhinum minus* (L.) Lange**

Linaria minor (L.) Desf.
chénorhinum mineur*, linaire mineure.
dwarf snapdragon*, common dwarf snapdragon, small snapdragon, small toadflax (UK).
Répartition : NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Introduit; indigène d'Europe.

Annuel; pâturages, champs abandonnés, rivages, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; occasionnel.

Références : Widrlechner, 1983; Grime *et al.*, 1988; Arnold, 1991.

Cartes : Widrlechner, 1983, fig. 3 et 5, p. 182 et 183; Hultén et Fries, 1986, carte 1634, p. 817.

***Scrophularia lanceolata* Pursh**

scrofulaire lancéolée*.

lance-leaved figwort*, figwort, lanceolate figwort, lanceleaf figwort (US).

Répartition : NS NB QC ON SK BC

Indigène.

Vivace; pâturages, champs abandonnés, clôtures, rivages, fourrés, bords de forêt, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; occasionnel.

L'espèce forme souvent de grands peuplements denses.

Références : Maher *et al.*, 1978; Douglas *et al.*, 1998a.

***Mimulus* L.**

Références : Grant, 1924.

***Mimulus lewisii* Pursh**

mimule de Lewis*, mimule rose.

red monkeyflower*.

Répartition : AK AB BC

Indigène.

Perennial; sols mouilleux, pâturages, prés et rivages; commun dans les Rocheuses.

Cartes : Hultén, 1968, p. 796.

***Veronica agrestis* L.**

véronique agreste*, véronique rustique.

field speedwell*, field-speedwell, garden speed-well, garden speedwell, winter-weed, green field-speedwell (UK).

Répartition : NF SM NS NB QC ON AB (BC)

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel; champs cultivés, jardins, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 1657, p. 829.

***Veronica arvensis* L.**

véronique des champs*.

corn speedwell*, corn-speedwell, corn-speed-well, field speedwell, field-speedwell, wall speedwell.

Répartition : GR YK AK (LB) NF (SM) NS NB QC ON BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel; sols pierreux ou stériles, jardins, pâturages, rivages, forêts clairsemées, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Références : Grime *et al.*, 1988; Holm *et al.*, 1996.

Cartes : Hultén, 1968, p. 800; Hultén et Fries, 1986, carte 1654, p. 827.

***Veronica chamaedrys* L.**

véronique petit-chêne*, herbe à Thérèse, petit chêne, petit-chêne, véronique germandrée.
germander speedwell*, angel's eye, bird's-eye.

Répartition : AK NF NS PE NB QC ON AB BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; jardins, champs abandonnés, bords de forêt, voies ferrées et bords de chemin;
occasionnel, rare dans les provinces des Prairies.

Références : Grime *et al.*, 1988.

Cartes : Hultén, 1968, p. 799; Hultén et Fries, 1986, carte 1646, p. 823.

***Veronica filiformis* Sm.**

véronique filiforme*.

creeping speedwell*, slender speedwell.

Répartition : QC ON BC

Introduit; indigène d'Asie.

Vivace; cultivé dans les jardins à des fins ornementales; jardins, pelouses et gazons; occasionnel.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 1661, p. 831.

***Veronica officinalis* L.**

Veronica officinalis var. *tournefortii* (Vill.) Rchb.

véronique officinale*, herbe aux ladres, thé d'Europe, véronique, véronique mâle.

common speedwell*, gypsyweed, heath speedwell (UK).

Répartition : NF SM NS PE NB QC ON BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; cultivé dans les jardins à des fins ornementales; champs abandonnés, forêts clairsemées,
bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 1645, p. 823.

***Veronica peregrina* L.**

véronique voyageuse*.

purslane speedwell*, neckweed, purslane-speedwell, American speedwell (UK).

Répartition : NT YK AK PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Annuel; sols mésiques à mouilleux, champs cultivés, jardins, pelouses, affleurements, rivages,
bords de chemin et terrains perturbés.

Veronica peregrina* var. *peregrina

Répartition : PE NB QC ON BC

Occasionnel.

Références : Bouchard *et al.*, 1983.

Cartes : Hultén, 1968, p. 801; Hultén et Fries, 1986, carte 1656, p. 828.

***Veronica peregrina* var. *xalapensis* (Humb., Bonpl. & Kunth) H. St. John & Warren**

Répartition : NT YK AK NB QC ON MB SK AB BC

Occasionnel, abondant dans certaines localités des provinces des Prairies.
Cartes : Hultén, 1968, p. 801; Hultén et Fries, 1986, carte 1656, p. 828.

***Veronica persica* Poir.**

Veronica persica var. *aschersoniana* (Lehm.) B. Boivin

Veronica persica var. *corrensiana* (Lehm.) B. Boivin

véronique de Perse*.

bird's-eye speedwell*, bird's-eye, Persia speedwell, Persian speedwell, common field-speedwell (UK), birdseye speedwell (US).

Répartition : AK NF NS PE NB QC ON AB BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel; champs cultivés, jardins, pelouses, champs abandonnés, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Références : Grime *et al.*, 1988; Holm *et al.*, 1996.

Cartes : Hultén, 1968, p. 800; Hultén et Fries, 1986, carte 1660, p. 830.

***Veronica serpyllifolia* L.**

Veronica serpyllifolia var. *nummularioides* Lec. & Lem.

véronique à feuilles de serpolet*, véronique à feuilles de thym.

thyme leaved speedwell*, thymeleaf speedwell.

Répartition : GR YK AK LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; sols mésiques à mouilleux, champs cultivés, jardins, pelouses, pâturages, prés, rivages, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; commun dans certaines localités.

Cartes : Hultén, 1968, p. 801 & 802; Hultén, 1971: p. 260; Hultén et Fries, 1986, cartes 1640 et 1641, pp. 820-821.

***Digitalis purpurea* L.**

digitale pourpre*, digitale pourprée (FR).

foxglove*, common foxglove.

Répartition : AK NF SM NS ON BC

Introduit; indigène d'Europe.

Bisannuel; cultivé dans les jardins à des fins ornementales; champs abandonnés, clairières, bords de chemin et terrains perturbés; abondant dans certaines localités de Terre-Neuve et de Colombie-Britannique, rare ailleurs.

Références : Grime *et al.*, 1988; Mulligan et Munro, 1990.

Cartes : Hultén, 1968, p. 806; Hultén et Fries, 1986, carte 1638, p. 819.

***Euphrasia* L.**

Références : Sell et Yeo, 1970.

***Euphrasia nemorosa* (Pers.) Wallr.**

Euphrasia americana Wettst.

Euphrasia canadensis auct., *pro parte*
euphrase des bois*.

hairy eyebright*, Canada eyebright.

Répartition : NF SM NS PE NB QC ON BC

Probablement introduit; indigène de l'ouest et du centre de l'Europe.

Annuel; sols secs, champs abandonnés, landes sableuses ou rocheuses, forêts clairsemées, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; occasionnel.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 1674, p. 837.

***Euphrasia stricta* D. Wolff ex J.F. Lehm.**

Euphrasia officinalis auct., pro parte

Euphrasia rigidula Jord.

euphrase dressée*.

stiff eyebright*, eyebright (UK).

Répartition : NF NS PE NB QC ON

Probablement introduit; indigène d'Europe.

Annuel; sols secs, pelouses, pâturages stériles, champs abandonnés, clairières rocheuses, voies ferrées et terrains perturbés; commun.

Références : Downie et McNeill, 1988; Grime *et al.*, 1988.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 1675, p. 838.

***Euphrasia tetraquetra* (Bréb.) Arrond.**

Euphrasia americana auct., pro parte

Euphrasia canadensis Towns.

euphrase du Canada*.

Canadian eyebright*, eyebright.

Répartition : QC ON

Introduit; indigène d'Europe.

Annuel; sols secs, pâturages stériles, champs abandonnés et bords de chemin; commun.

***Odontites vernus* (Bellardi) Dumort. subsp. *serotinus* (Dumort.) Corb.**

Odontites serotinus Dumort.

« *Odontites serotina* (Lam.) Dumort. »

« *Odontites rubra* (Baumg.) Opiz »

« *Odontites verna* (Bellardi) Dumort. »

« *Odontites verna* subsp. *serotina* (Dumort.) Corb. »

Odontites vulgaris Moench

odontite rouge*, bartsie dentée.

red bartsia*, eyebright.

Répartition : NF NS PE NB QC ON MB (SK) AB

Réglementation : AB CA MB

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel; champs cultivés, pâturages, champs abandonnés, voies ferrées et bords de chemin; commun.

Des problèmes de nomenclature ont abouti à la création d'une multitude de noms et de variantes orthographiques pour cette espèce. Il faudrait des recherches plus approfondies pour déterminer quel nom désigne correctement la plante présente au Canada. En vertu des règles

de la nomenclature botanique, le nom latin du genre doit être considéré comme masculin.
Références : Reed, 1977.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 1684, p. 842.

***Rhinanthus minor* L.**

Rhinanthus borealis (Sterneck) Druce

« *Rhinanthus borealis* (Sterneck) Chab. »

Rhinanthus crista-galli L.

Rhinanthus crista-galli var. *fallax* (Wimm. & Graebn.) Druce

Rhinanthus minor subsp. *borealis* (Sterneck) Druce

Rhinanthus stenophyllus (Schur) Schinz & Thell.

petit rhinanthé*, bourse, claquette, cociste, cocrête, cocrête, cocriste, croquette, graines de Boston, rhinanthé à petites fleurs, rhinanthé crête-de-coq, rhinanthé mineure, rhinanthé petit, sonnette, tartaire.

yellow rattle*, Boston-weed, cockscomb rattleweed, common rattle, common yellow rattle, mormon-weed, rattle-box, rattle-seed, small yellow rattle, yellow-rattle.

Répartition : GR NU NT YK AK LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Probablement à la fois indigène et introduit.

Annuel; pâturages, prés, rivages, fourrés et clairières; commun.

Références : Maher *et al.*, 1979; Van Hulst *et al.*, 1986; Grime *et al.*, 1988.

Cartes : Hultén, 1958, carte 119, p. 139; Hultén, 1968, p. 815; Van Hulst *et al.*, 1986, fig. 1, p. 1445; Hultén et Fries, 1986, carte 1702, p. 851.

LENTIBULARIACEAE

Lentibulariacées – bladderwort family

***Utricularia intermedia* Hayne**

utriculaire intermédiaire*.

flat-leaved bladderwort*, intermediate bladderwort.

Répartition : GR NU NT YK AK LB NF SM NS (PE) NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Vivace; eaux lentes ou stagnantes des marais, lacs, étangs et rivières; commun.

Références : Taylor, 1989.

Cartes : Hultén, 1968, p. 831; Meusel *et al.*, 1978, p. 417; Hultén et Fries, 1986, carte 1719, p. 860.

***Utricularia minor* L.**

utriculaire mineure*.

small bladderwort*, lesser bladderwort.

Répartition : GR NT YK AK LB NF NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Vivace; eaux lentes ou stagnantes des tourbières ombrotrophes et minérotrophes, marais, lacs, étangs et rivières; commun.

Références : Taylor, 1989.

Cartes : Hultén, 1968, p. 831; Meusel *et al.*, 1978, p. 417; Hultén et Fries, 1986, carte 1718, p. 859.

***Utricularia vulgaris* subsp. *macrorhiza* (Le Conte) Clausen**

Utricularia vulgaris L.

Utricularia macrorhiza J. Le Conte *ex* Torr.

Utricularia vulgaris var. *americana* A. Gray

utriculaire vulgaire*, millefeuille des marais, utriculaire des marais.

common bladderwort*, greater bladderwort (UK).

Répartition : NT YK AK LF NF SM NS NB QC ON MB SK AB

Indigène.

Vivace; eaux lentes ou stagnantes des tourbières ombrotrophes et minérotrophes, marais, lacs, étangs, rivières et fossés; commun.

Taylor (1989), dans sa monographie du genre, expose diverses raisons pour lesquelles ce taxon nord-américain devrait être considéré comme une espèce distincte (*U. macrorhiza*) par rapport au matériel eurasiatique (*U. vulgaris*). Cependant, peu d'auteurs nord-américains établissent cette distinction au niveau de l'espèce.

Références : Winston et Gorham, 1979; Baumgarner, 1987; Taylor, 1989.

Cartes : Hultén, 1968, p. 830; Meusel *et al.*, 1978, p. 416; Hultén et Fries, 1986, carte 1720, p. 860; Fleurbec, 1987, p. 88.

PHRYMACEAE

Phrymacées – lopseed family

***Phryma leptostachya* L.**

phryma à épis grêles.

lopseed.

Répartition : NB QC ON MB

Indigène; également indigène de l'est de l'Asie.

Vivace; fourrés, forêts de feuillus, forêts mixtes et voies ferrées; local.

Références : Thieret, 1972.

Cartes : Thieret, 1972, p. 228.

PLANTAGINACEAE

Plantaginacées – plantain family

***Plantago* L.**

Réglementation : QC

Références : Bassett, 1973.

***Plantago aristata* Michx.**

Plantago patagonica var. *aristata* (Michx.) A. Gray

plantain aristé*.

bracted plantain*, bristly plantain, buckhorn, large-bracted plantain, rat-tail plantain, western buckhorn, western ripple grass.

Répartition : YK NS ON AB BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel ou vivace quelques années; sols secs, champs abandonnés, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; peu commun, généralement non persistant.

Références : Bassett, 1973; Reed, 1977.

Cartes : Hultén, 1968, p. 834; Bassett 1973, p. 38.

***Plantago lanceolata* L.**

Plantago lanceolata var. *angustifolia* Poir.

Plantago lanceolata var. *sphaerostachya* Mert. & W.D.J. Koch

plantain lancéolé*, bonne femme, herbe à cinq côtés, herbe à cinq coutures, herbe à coutures, herbe aux cinq coutures, oreille de lièvre, plantain, plantain à feuilles lancéolées, plantain long.

narrow-leaved plantain*, black plantain, buckhorn, buckhorn plantain, English plantain, lance-leaved plantain, rib-grass, ribgrass, ribwort, ribwort plantain, ripplegrass.

Répartition : GR AK NF SM NS PE NB QC ON (MB) BC

Réglementation : CA

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; pelouses, pâturages, prairies de fauche, champs abandonnés, clairières, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Références : Sagar et Harper, 1964; Bassett, 1973; Holm *et al.*, 1977; Cavers *et al.*, 1980;

Frankton et Mulligan, 1987; Grime *et al.*, 1988.

Cartes : Hultén, 1968, p. 835; Bassett, 1973, p. 34; Hultén et Fries, 1986, carte 1724, p. 862.

***Plantago major* L.**

Plantago major var. *pachyphylla* Pilger

Plantago major var. *pilgeri* Domin

Plantago major var. *scopulorum* Fr. & Broberg

plantain majeur*, grand plantain, pays, pied du blanc, plantain, plantain à grand épi, plantain à grandes feuilles, plantain commun, plintan, queue de rat.

broad-leaved plantain*, broad-leaf plantain, common plantain, dooryard plantain, greater plantain, lamb's-tongue, plantain, rat-tail, whiteman's foot, whiteman's-foot, broadleaf plantain (US).

Répartition : (GR) NT YK AK LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Probablement introduit.

Vivace, ou occasionnellement annuel; champs cultivés, jardins, pelouses, pâturages, champs abandonnés, rivages, forêts clairsemées, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Références : Sagar et Harper, 1964; Bassett, 1973; Hawthorn, 1974; Holm *et al.*, 1977; Frankton et Mulligan, 1987; Mitich, 1987c; Grime *et al.*, 1988.

Cartes : Hultén, 1968, p. 835; Bassett, 1973, p. 8; Hawthorn, 1974, fig. 2, p. 386; Hultén et Fries, 1986, carte 1725, p. 863.

***Plantago media* L.**

Plantago concinna Salisb.

Plantago incana Stokes

Plantago bertolonii Godr. in Gren. & Godr.

plantain moyen*, plantain bâtard, plantain blanc.

hoary plantain*, fireleaves, lamb's tongues.

Répartition : (NS) NB QC ON MB BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace, ou occasionnellement annuel; pelouses, champs abandonnés, bords de chemin et terrains perturbés; peu commun.

Références : Sagar et Harper, 1964; Bassett, 1973.

Cartes : Bassett, 1973, p. 32; Meusel *et al.*, 1978, p. 420; Hultén et Fries, 1986, carte 1727, p. 864.

***Plantago patagonica* Jacq.**

plantain de Patagonie*, plantain laineux de Pursh.

woolly plantain*, patagonian Indian-wheat, Pursh's plantain, salt and pepper plant.

Répartition : ON MB SK AB BC

Indigène.

Annuel ou vivace quelques années; sols sableux, prairies, champs abandonnés, rivages, bords de chemin et terrains perturbés.

Références : Bassett, 1973; White et Johnson, 1980.

Cartes : Bassett, 1973, p. 36.

Plantago patagonica* var. *patagonica

Plantago patagonica var. *gnaphaloides* (Nutt.) A. Gray

Plantago purshii auct.

Répartition : ON MB SK AB BC

Commun dans les provinces des Prairies.

***Plantago patagonica* var. *spinulosa* (Decne.) A. Gray**

« *Plantago patagonica* var. *spinulosa* A. Gray »

Répartition : SK AB BC

Commun.

Références : Bassett, 1973; Argus et White, 1978; Maher *et al.*, 1979.

***Plantago psyllium* L.**

Plantago arenaria Waldst. & Kit.

Plantago indica L.

Plantago scabra Moench

plantain psyllium*, herbe aux puces, œil de chien, plantain psyllion, psyllium, pucière, plantain pucier (FR).

psyllium*, fleawort, sand plantain, whorled plantain.

Répartition : NS QC ON MB BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel; jardins, bords de chemin et terrains perturbés; rare.

Le nom *P. psyllium* est parfois jugé ambigu et remplacé par *P. arenaria* ou par *P. scabra*.

Cependant, avant de pouvoir rejeter ce nom, il faudrait qu'une étude approfondie des problèmes de nomenclature permette d'établir quel nom est correct.

Cartes : Bassett, 1973, p. 40; Hultén et Fries, 1986, carte 1723, p. 862.

***Plantago rugelii* Decne.**

plantain de Rugel*.

Rugel's plantain*, broad-leaved plantain, pale plantain, purple-stemmed plantain, silk plantain, blackseed plantain (US).

Répartition : NS (PE) NB QC ON (MB)

Indigène.

Annuel ou vivace; jardins, pelouses, pâturages, champs abandonnés, rivages humides, forêts clairsemées, bords de chemin et terrains perturbés; peu commun.

Cartes : Bassett, 1973, p. 10; Meusel *et al.*, 1978, p. 421.

RUBIACEAE

Rubiacées – madder family

***Sherardia arvensis* L.**

shéardie des champs, gratteron-fleuri, rubéole des champs.

field madder, blue field madder, cultivated field madder.

Répartition : NS QC ON BC

Introduit; indigène du bassin méditerranéen et de l'ouest de l'Europe.

Annuel; champs cultivés, pâturages, vergers, champs abandonnés, bords de chemin et terrains perturbés; peu commun.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 1513, p. 757; Meusel et Jäger, 1991, p. 422.

***Galium aparine* L.**

gaillet gratteron*, caille-lait, gaillet grateron, gratteron, herbe collante, rièble, gratte-cul (FR).

cleavers*, goose-grass, goosegrass, spring cleavers, catchweed bedstraw (US).

Répartition : (GR) AK NF NS NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : AB BC CA MB SK

Indigène.

Annuel ou annuel d'hiver (rarement vivace); sols mésiques, tremblaies-parcs, rivages, fourrés et forêts clairsemées; commun.

Références : Moore, 1975a; Holm *et al.*, 1977; White et Johnson, 1980; Grime *et al.*, 1988; Malik et Vanden Born, 1988; DeFelice, 2002.

Cartes : Hultén, 1968, p. 838; Moore, 1975a, fig. 9, p. 886; Malik et Vanden Born, 1988, fig. 4, p. 487; Meusel et Jäger, 1991, p. 428.

***Galium boreale* L.**

Galium boreale var. *hyssopifolium* (Hoffm.)DC.

gaillet boréal*.

northern bedstraw*, crosswort.

Répartition : GR NT YK AK NS NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Vivace; sols mésiques, pâturages, champs abandonnés, rivages, fourrés, forêts et bords de chemin; commun.

Cartes : Hultén, 1958, carte 86, p. 105; Hultén, 1968, p. 837; Meusel et Jäger, 1991, p. 423.

***Galium mollugo* L.**

« *Galium erectum* Huds. »

Galium album Mill.

Galium mollugo var. *erectum* Asch.

« *Galium mollugo* var. *erectum* (Huds.) Domin »

Galium mollugo subsp. *erectum* Syme in Sowerby

« *Galium mollugo* subsp. *erectum* (Huds.) Briq. »

gaillet mollugine*, caille-lait, gaillet, gratte-cul, gratteron, rable, caille-lait blanc (FR), gaillet blanc (FR), gaillet commun (FR), mollugine (FR).

smooth bedstraw*, baby's breath, bedstraw, cleavers, white bedstraw, wild madder, hedge bedstraw (UK).

Répartition : NF NS PE NB QC ON BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; champs cultivés, haies, clôtures, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

On reconnaît parfois la sous-espèce *erectum* Syme (= *G. album*), dont les fleurs sont plus grandes et dont l'inflorescence a des ramifications plus dressées. Cette sous-espèce serait tétraploïde ($2n=44$), alors que la sous-espèce *mollugo* est diploïde. Cependant, dans ce groupe diversifié, la corrélation des caractères est peu marquée, et il est difficile d'en arriver à une taxonomie convaincante.

***Galium palustre* L.**

gaillet palustre*, gaillet des marais.

marsh bedstraw*, common bedstraw, common marsh bedstraw, marsh-bedstraw, common marsh-bedstraw (UK).

Répartition : YK NB NF SM NS PE NB QC ON (MB) (AB)

Indigène.

Vivace; sols mésiques à mouilleux, pâturages, rivages, tourbières ombrotrophes, marécages et fourrés; commun dans l'est du Canada.

Références : Argus et White, 1978; Grime *et al.*, 1988.

Cartes : Hultén, 1958, carte 151, p. 171; Hultén, 1968, p. 839; Meusel et Jäger, 1991, p. 424.

***Galium spurium* L.**

Galium aparine auct., pro parte

Galium aparine var. *echinospermum* (Wallr.) Farw.

Galium aparine forma *spurium* (L.) B. Boivin

gaillet bâtard*.

false cleavers*.

Répartition : QC ON MB SK AB

Réglementation : AB CA

Indigène.

Annuel ou annuel d'hiver (rarement vivace); champs cultivés, prairies, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Cette espèce est parfois considérée comme n'étant qu'une forme diploïde du *G. aparine* (généralement hexaploïde), dont elle est d'ailleurs difficile à distinguer.

Références : Moore, 1975a; Malik et Vanden Born, 1988; McClay *et al.*, 2002c.

Cartes : Moore, 1975a, fig. 9, p. 886; Malik et Vanden Born, 1988, fig. 5, p. 488.

***Galium verum* L.**

gaillet vrai*, gaillet commun, gaillet jaune, grappelle, herbe à Vierge, caille-lait jaune (FR).

yellow bedstraw*, bedstraw, Our Lady's bedstraw, lady's bedstraw (UK).

Répartition : NF (SM) NS PE NB QC ON MB AB BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; cultivé dans les jardins à des fins ornementales; sols secs, pâturages, champs abandonnés, voies ferrées et bords de chemin; commun dans certaines localités, rare dans les provinces des Prairies.

Références : Grime *et al.*, 1988.

Cartes : Hultén, 1968, p. 837.

CAPRIFOLIACEAE

Caprifoliacées – honeysuckle family

***Lonicera tatarica* L.**

chèvrefeuille de Tartarie*, chèvrefeuille, chèvrefeuille de Tartarie.

Tartarian honeysuckle*, Tatarian honeysuckle, twin sisters.

Répartition : NS (PE) NB QC ON MB SK AB

Introduit; indigène d'Asie centrale.

Arbuste; cultivé dans les jardins à des fins ornementales; haies, clôtures, champs abandonnés, fourrés, forêts clairsemées, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; commun dans le sud de l'Ontario et du Québec et en augmentation ailleurs.

Les sujets adventices apparaissant spontanément en Amérique du Nord, longtemps appelés *L. tatarica*, peuvent généralement être considérés comme appartenant au *Lonicera ×bella* Zabel (chèvrefeuille de Bell, Bell's honeysuckle). Le complexe résulte probablement d'un processus continu d'hybridation et de rétrocroisement entre les parents présumés, le *L. tatarica* et *L. morrowii* A. Gray (chèvrefeuille de Morrow, Morrow's honeysuckle); ce dernier est une espèce japonaise, également populaire comme arbuste ornemental. Ailleurs en Amérique du Nord, il y a peut-être au sein du complexe une hybridation avec d'autres espèces, comme le *L. xylosteum* L. (camérisier, chèvrefeuille à balais, European fly-

honeysuckle). Il est plutôt arbitraire d'identifier un spécimen comme étant un hybride donné ou une des espèces parentes, puisqu'on rencontre toutes les formes extrêmes et intermédiaires possibles. Les aires de répartition des divers taxons sont encore mal connues (voir cependant Boivin, 1966-1967) et se chevauchent probablement en grande partie.

Références : Green, 1966; White *et al.*, 1993.

Cartes : White *et al.*, 1993, fig. 13, p. 75.

***Symphoricarpos albus* (L.) S.F. Blake**

Symphoricarpos pauciflorus (J.W. Robbins *ex* A. Gray) Britton

Symphoricarpos albus var. *pauciflorus* (J.W. Robbins *ex* A. Gray) S.F. Blake

Symphoricarpos racemosus Michx.

symphorine blanche*, belluaine, graine d'hiver, symphorine à grappes.

thin-leaved snowberry*, waxberry, common snowberry (US).

Répartition : NT AK NF NS (PE) NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Vivace; sols sableux ou pierreux, champs abandonnés, rivages, fourrés, forêts clairsemées, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

La variété typique (var. *albus*) est commune dans toute l'aire de l'espèce. Dans l'est de l'Amérique du Nord, la variété *laevigatus* (Fernald) S.F. Blake (= *S. rivularis* Suksd.) est cultivée et s'échappe parfois le long des chemins et dans les terrains perturbés. Chez cette variété indigène de la côte du Pacifique, les feuilles sont plus grandes et généralement glabres, les fruits sont plus gros et réunis en glomérules terminaux, et les jeunes rameaux sont glabres.

Références : Jones, 1940; Gilbert, 1995.

Cartes : Hultén, 1968, p. 842.

***Symphoricarpos occidentalis* Hook.**

symphorine de l'Ouest*, graine de loup, symphorine occidentale, symphorine du nord-ouest (FR).

western snowberry*, buckrush, wolfberry.

Répartition : NT (YK) QC ON MB SK AB BC

Indigène; adventice dans l'est.

Vivace; prairies, champs abandonnés, rivages, forêts clairsemées, bords de chemin et terrains perturbés; commun dans l'ouest et apparemment introduit dans le sud de l'Ontario et du Québec.

***Sambucus canadensis* L.**

sureau blanc*, sirop blanc, sureau du Canada.

common elderberry*, American elder, Canadian elder, Canada elderberry, common elder, elderberry.

Répartition : NS NB QC ON

Indigène.

Arbuste; signalé comme mauvaise herbe dans les aires sylvicoles; commun.

***Sambucus racemosa* L. subsp. *pubens* (Michx.) House**

Sambucus pubens Michx.

sureau rouge*, sirop rouge, sureau pubescent.

red elderberry*, catberry, elder, red elder, red-berried elder, stinking elder.

Répartition : AK NF NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Arbuste; rivages, fourrés et forêts clairsemées; parfois signalé comme toxique; commun.

La sous-espèce européenne (*S. racemosa* subsp. *racemosa*, sureau à grappes, European red elderberry) est cultivée et s'échappe parfois dans les haies, les champs abandonnés et les fourrés ainsi qu'au bord des chemins.

Références : Maher *et al.*, 1979.

Cartes : Hultén, 1968, p. 831; Lamoureux, 2002, p. 118.

***Sambucus racemosa* subsp. *pubens* var. *arborescens* (Torr. & A. Gray) A. Gray**

sureau arborescent.

coastal red elderberry, coastal American red elder.

Répartition : AK AB BC

Commun, particulièrement en Colombie-Britannique.

Références : Douglas *et al.*, 1981.

Cartes : Hultén, 1968, p. 841.

***Sambucus racemosa* subsp. *pubens* var. *pubens* (Michx.) Koehne**

Sambucus racemosa subsp. *pubens* var. *leucocarpa* (Torr. & A. Gray) Cronquist

« *Sambucus racemosa* var. *pubens* (Michx.) S. Watson »

sureau rouge de l'Est.

eastern red elderberry, eastern American red elder.

Répartition : NF NS PE NB QC ON MB SK BC

Occasionnel à commun.

***Sambucus racemosa* subsp. *pubens* var. *melanocarpa* (A. Gray) McMinn**

sureau à fruits noirs.

American black-fruited elder, black-berried elder, black elder, blackberry elder.

Répartition : AB BC

Peu commun.

Cartes : Hultén, 1968, p. 831.

VALERIANACEAE

Valérianacées – valerian family

***Valeriana officinalis* L.**

valériane officinale*, herbe aux chats (FR).

common valerian*, garden heliotrope, garden-heliotrope, garden valerian.

Répartition : (NF) NS PE NB QC ON BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; cultivé dans les jardins à des fins ornementales; pâturages, champs abandonnés, fourrés, bords de forêt, fossés et bords de chemin; commun dans certaines localités.

Références : Meyer, 1951; Grime *et al.*, 1988.
Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 1743, p. 873.

DIPSACACEAE
Dipsacacées – teasel family

***Dipsacus fullonum* L.**

Dipsacus sylvestris Huds.

Dipsacus fullonum subsp. *sylvestris* (Huds.) Clapham

cardère des bois*, cabaret des oiseaux, cardère, cardère sylvestre, chardon des forêts.
teasel*, common teasel, wild teasel.

Répartition : QC ON BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Bisannuel; pâturages, champs abandonnés, fossés, voies ferrées et bords de chemin; commun dans certaines localités.

Le cardère cultivé (fuller's teasel), *Dipsacus sativus* (L.) Honck. (= *D. fullonum* subsp. *sativus* (L.) Thell.; *D. fullonum* auct.), ne semble pas s'être établi au Canada.

Références : Ferguson et Brizicky, 1965; Werner, 1975.

Cartes : Werner, 1975, fig. 2, p. 786.

***Knautia arvensis* (L.) Coult.**

« *Knautia arvensis* (L.) Duby »

Scabiosa arvensis L.

scabieuse des champs*, knautie des champs, mirliton, oreille d'âne.
field scabious*, blue buttons, bluebuttons, gypsy's rose, pincushion.

Répartition : NF NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : AB BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; cultivé dans les jardins à des fins ornementales; sols secs, pâturages, champs abandonnés, bords de chemin et terrains perturbés; occasionnel.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 1746, p. 873.

CUCURBITACEAE
Cucurbitacées – gourd family

***Thladiantha dubia* Bunge**

thladianthe douteuse*.

goldencreeper*, manchu tuber-gourd, wild potato.

Répartition : QC ON MB

Introduit; indigène d'Asie.

Vivace, grim pant; cultivé dans les jardins à des fins ornementales; champs cultivés, jardins,

pelouses, pâturages, champs abandonnés, fourrés, bords de chemin et terrains perturbés; rare.

***Sicyos angulatus* L.**

sicyos anguleux*, concombre anguleux.

bur cucumber*, angled bur-cucumber, bur-cucumber, nimble kate, one-seeded bur-cucumber, star cucumber.

Répartition : QC ON

Indigène.

Annuel, grimpant; sols mouilleux, clôtures, rivages, marécages, fourrés, bords de chemin et terrains perturbés; peu commun.

***Echinocystis lobata* (Michx.) Torr. & A. Gray**

concombre grimpant*, concombre rameur, concombre sauvage, concombres grimpants, échinocyste lobé, échinocystis lobé.

wild cucumber*, balsam apple, mock-apple, prickly cucumber, wild balsam-apple.

Répartition : NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Annuel, grimpant; cultivé dans les jardins à des fins ornementales; sols mésiques à mouilleux, haies, clôtures, champs abandonnés, rivages, marécages, fourrés, bords de chemin et terrains perturbés; commun dans l'est, introduit en Alberta et en Colombie-Britannique.

Cartes : Stocking, 1955, fig. 5, p. 98 [répartition canadienne mal représentée].

CAMPANULACEAE

Campanulacées – bluebell family

***Campanula glomerata* L.**

Campanula glomerata cv. 'Speciosa'

campanule agglomérée*, ganteline d'Angleterre, campanule à bouquets (FR).
clustered bellflower*.

Répartition : NS QC ON

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; cultivé dans les jardins à des fins ornementales; champs abandonnés, pâturages, voies ferrées et terrains perturbés; occasionnel.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 1752, p. 876.

***Campanula rapunculoides* L.**

Campanula rapunculoides var. *ucranica* auct.

« *Campanula rapunculoides* var. *ucrainica* »

campanule fausse-raiponce*, campanule, campanule fausse raiponce, campanule raiponce, clochettes, raiponce, raiponcette.

creeping bellflower*, bell-flower, bellflower, bluebell, bluebells, garden bluebell, rampion bellflower (UK).

Répartition : NF NS PE NB QC ON MB AB BC

Réglementation : AB

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; cultivé dans les jardins à des fins ornementales; champs abandonnés, haies, fourrés, bords de chemin et terrains perturbés; commun dans certaines localités.

Références : Shetler, 1963 et 1982.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 1756, p. 878.

***Campanula rotundifolia* L.**

Campanula gieseckiana Vest ex Roem. & Schult.

Campanula rotundifolia var. *arctica* Lange

Campanula rotundifolia var. *lancifolia* Mert. & W.D.J. Koch

campanule à feuilles rondes*, campanule à feuille ronde, cloches, clochettes bleues.

harebell*, bluebell, bluebell of Scotland, common harebell, Scottish bluebell, thimble.

Répartition : GR NU NT YK AK LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Vivace; sols sableux ou pierreux, pâturages, prés, affleurements, rivages, fourrés, forêts clairsemées et bords de chemin; commun.

Références : Böcher, 1966; Hultén, 1971; Shetler, 1963 et 1982; Douglas *et al.*, 1981; Grime *et al.*, 1988.

Cartes : Hultén, 1968, p. 850; Hultén, 1971, carte 119, p. 129; Shetler, 1982, fig. 3, p. 395; Fleurbec, 1985, p. 58; Hultén et Fries, 1986, carte 1757, p. 879.

***Lobelia* L.**

Références : McVaugh, 1936 et 1943; Bowden, 1959a; Bowden, 1959b; Bowden, 1960.

***Lobelia inflata* L.**

lobélie gonflée*, herbe à l'asthme, lobèle, lobélie, lobélie brûlante, lobélie enflée, tabac indien, tabac sauvage.

Indian-tobacco*, Indian tobacco.

Répartition : NS PE NB QC ON BC

Réglementation : QC

Indigène; adventice dans le sud-ouest de la Colombie-Britannique.

Annuel ou bisannuel; sols mésiques à mouilleux, pâturages, haies, champs abandonnés, rivages, forêts clairsemées, fossés, bords de chemin et terrains perturbés; toxique pour les humains; commun.

Références : Mulligan et Munro, 1990.

Cartes : McVaugh, 1936, fig. 20, p. 323.

***Lobelia siphilitica* L.**

lobélie bleue*, cardinale bleue.

blue cardinalflower*, blue cardinal-flower, great lobelia.

Répartition : ON

Indigène.

Vivace; sols mésiques à mouilleux, pâturages, champs abandonnés, rivages, marécages, fourrés et forêts clairsemées; toxique; local.

On distingue parfois une variété de l'ouest (var. *ludoviciana* A. DC.), à inflorescence plus petite et à feuilles plus étroites, plus entières et moins pubescentes. Cette variété a été signalée dans le sud-ouest du Manitoba.

Références : Mulligan et Munro, 1990.

Cartes : McVaugh, 1936, figures 5 et 6, pp. 280 & 283.

COMPOSITAE [ASTERACEAE] Composées (Astéracées) – composite family

***Eupatorium maculatum* L.**

Eupatorium purpureum L. var. *maculatum* (L.) Darl.

eupatoire maculée*, eupatoire pourpre.

spotted Joe-Pye weed*, Joe-pye weed, Joe-Pye-weed, joepeyeweed (US), spotted joepeyeweed (US).

Répartition : NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Vivace; sols mésiques à mouilleux, pâturages, prés, rivages, marais, marécages, fourrés, forêts et fossés; commun dans l'est du Canada, moins commun dans les provinces des Prairies et le sud-ouest de la Colombie-Britannique (probablement introduit en Colombie-Britannique).

Références : Argus et White, 1978.

***Eupatorium maculatum* var. *bruneri* (A. Gray) Breitung**

eupatoire de Bruner.

Bruner's trumpetweed.

Répartition : MB SK AB BC

Commun.

Références : Straley *et al.*, 1985.

Eupatorium maculatum* var. *maculatum

Eupatorium maculatum var. *foliosum* (Fernald) Wiegand

Répartition : NF SM NS PE NB QC ON

Commun.

***Eupatorium perfoliatum* L.**

Eupatorium perfoliatum forma *truncatum* (Muhl.) Fassett

Eupatorium perfoliatum forma *purpureum* Britton

Eupatorium perfoliatum forma *trifolium* Fassett

eupatoire perfoliée*, herbe à souder, herbe soude.

boneset*, thoroughwort.

Répartition : NS PE NB ON MB

Indigène.

Vivace; sols mésiques à mouilleux, pâturages, prés, rivages, marais, marécages et fossés; commun.

***Ageratina altissima* (L.) King & H. Rob.**

Eupatorium rugosum Houtt.

Eupatorium ageratoides L.f.

eupatoire rugueuse*, agérate blanche, eupatoire à feuilles d'ortie, eupatoire agérate, eupatoire blanche, eupatorium rugueux.

white snakeroot*, deer-wort-boneset, Indian sanicle, richweed, squawweed, white sanicle, white top.

Répartition : NS NB QC ON

Indigène.

Vivace; sols mésiques à mouilleux, pâturages, champs abandonnés, rivages, fourrés et forêts; toxique pour le bétail; commun.

Références : Blake, 1941; Grant, 1953; Maher *et al.*, 1978; Mulligan et Munro, 1990.

Liatris Schreb.

Références : Gaiser, 1946.

***Liatris ligulistylis* (A. Nelson) K. Schum.**

liatris à style ligulé*.

meadow blazingstar*.

Répartition : MB SK AB

Indigène.

Vivace; tremblais-parcs et clairières; assez commun.

Cartes : Shinnars, 1943, carte 6, p. 30.

***Liatris punctata* Hook.**

liatris ponctué*.

dotted blazingstar*, dotted gayfeather (US).

Répartition : MB SK AB

Indigène.

Vivace; sols secs, prairies et terrains herbeux; commun.

Cartes : Atlas du Canada, 1957, feuillet 38, carte 11.

***Grindelia squarrosa* (Pursh) Dunal**

herbe à gomme*, épinette de prairie, grindélie squarreuse.

gumweed*, curlycup gumweed, curlycup-gumweed, gumplant.

Répartition : NT NF QC ON MB SK AB BC

Réglementation : MB

Indigène et introduit.

Bisannuel ou vivace; sols secs à mésiques, plaines salées, bords de vasière et bords de chemin.

Références : McJannet *et al.*, 1995.

***Grindelia squarrosa* var. *nuda* (A.W. Wood) A. Gray**

Répartition : ON

Introduit; indigène du sud-est des États-Unis.

Peu commun.

***Grindelia squarrosa* var. *quasiperennis* Lunell**

Répartition : NT NF QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Commun.

***Grindelia squarrosa* var. *serrulata* (Rydb.) Steyerm.**

Répartition : ON MB SK

Indigène.

Commun.

Grindelia squarrosa* var. *squarrosa

Tous les sujets signalés au Canada appartiennent peut-être à la variété *serrulata*.

***Gutierrezia sarothrae* (Pursh) Britton & Rusby**

Solidago sarothrae Pursh

Xanthocephalum sarothrae (Pursh) Shinnery

Gutierrezia diversifolia Greene

gutierrezie faux-sarothra*.

broom snakeweed*, common broomweed, broom-snakeroot, match-brush.

Répartition : MB SK AB

Indigène.

Vivace; sols secs, prairies, terrains herbeux et tremblaies-parcs; signalé comme toxique pour le bétail; commun.

Références : Mulligan et Munro, 1990; Sterling *et al.*, 1999.

***Chrysopsis villosa* (Pursh) Nutt.**

Heterotheca villosa (Pursh) Shinnery

chrysopside velue*.

hairy golden-aster*, golden aster, hairy golden aster.

Répartition : ON MB SK AB BC

Indigène.

Vivace; sols sableux secs, prairies et terrains herbeux.

Semple (1996) reconnaît plusieurs variétés, reliées par des formes intermédiaires. Outre la variété *minor* traitée ci-dessous, il reconnaît les variétés *foliosa* (Nutt.) Cronquist et *ballardii* (sous le nom *Heterotheca villosa* var. *ballardii* (Rydb.) Semple), dans les provinces des Prairies.

Références : Semple, 1996.

Cartes : Semple, 1996, fig. 39A, B, C, D et E ainsi que 40A, B et C, pp. 106-107.

***Chrysopsis villosa* var. *minor* Hook.**

Heterotheca villosa var. *minor* (Hook.) Semple

Chrysopsis villosa var. *hispida* (Hook.) A. Gray

Heterotheca villosa var. *hispida* (Hook.) Harms

Répartition : MB SK AB BC

Commun.

Cartes : Semple, 1996, fig. 40A, p. 107.

Chrysopsis villosa* var. *villosa

Heterotheca villosa var. *villosa*

Répartition : MB SK AB BC
Commun.
Cartes : Semple, 1996, fig. 39A, p. 106.

Solidago L.

Réglementation : ON

Solidago canadensis L.

verge d'or du Canada*, bouquets jaunes, gerbe d'or, solidage du Canada, verge d'or, verge d'or commune.

Canada goldenrod*, Canadian goldenrod, common goldenrod.

Répartition : NT YK AK LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Vivace; champs cultivés, jardins, pâturages, pépinières, clôtures, champs abandonnés, bords de chemin et terrains perturbés; signalé comme toxique pour le bétail.

Références : Werner *et al.*, 1980; Melville et Morton, 1982; Semple *et al.*, 1999; Frankton et Mulligan, 1987.

Cartes : Hultén, 1968, p. 854.

Solidago canadensis var. canadensis

Répartition : LB NF NS PE NB QC ON MB SK AB BC
Commun.

Solidago canadensis var. gilvocanescens Rydb.

Solidago gilvocanescens (Rydb.) Smyth

Solidago altissima var. *gilvocanescens* (Rydb.) Semple
verge d'or gris jaune.

canescent Canadian goldenrod.

Répartition : NT LB NF NS NB QC ON MB SK AB BC

Commun, particulièrement dans les provinces des Prairies.

Références : Bouchard *et al.*, 1983.

Solidago canadensis var. salebrosa (Piper) M.E. Jones

Solidago canadensis subsp. *salebrosa* (Piper) Keck

verge d'or des ruisseaux.

creek goldenrod.

Répartition : NT YK AK LB NF QC ON MB SK AB BC

Commun, particulièrement dans les provinces des Prairies.

Références : Douglas *et al.*, 1981.

Solidago canadensis var. scabra (Muhl.) Torr. & A. Gray

Solidago altissima L.

verge d'or haute*, solidage très haute.

tall goldenrod*.

Répartition : NB QC ON MB

Commun, particulièrement au Québec et en Ontario.

Références : Day et Catling, 1991.

Euthamia graminifolia (L.) Nutt.

Solidago graminifolia (L.) Salisb.

Solidago graminifolia var. *major* (Michx.) Fernald

Solidago graminifolia var. *media* (Greene) Harris

Solidago graminifolia var. *nuttallii* (Greene) Fernald

verge d'or à feuilles de graminée*, solidage à feuille de graminée, solidage lancéolée, verge d'or à feuilles étroites, verge d'or à feuilles lancéolées, verge d'or graminifoliée, verge d'or lancéolée.

narrow-leaved goldenrod*, grassleaf goldenrod, bushy goldenrod (US), flat-topped goldenrod (US), grass-leaved goldenrod (US), narrowleaf goldenrod (US).

Répartition : NT NF (SM) NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Vivace; pâturages, prés, clôtures, champs abandonnés, rivages, clairières, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

De nombreux taxons infraspécifiques ont été décrits au sein de ce complexe largement répandu.

Références : Semple *et al.*, 1999.

***Machaeranthera pinnatifida* (Hook.) Shinnors**

Haplopappus spinulosus (Pursh) DC.

haplopappe épineux*, aster pinnatifide.

spiny ironplant*, iron-plant.

Répartition : MB SK AB

Indigène.

Vivace; sols secs, prairies et terrains herbeux; commun.

***Bellis perennis* L.**

pâquerette vivace*, pâquerette.

English daisy*, European daisy, daisy (UK).

Répartition : NF SM NS (NB) QC ON BC

Introduit; indigène d'Europe.

Vivace; cultivé dans les jardins à des fins ornementales; jardins, pelouses, gazons et bords de chemin; commun seulement dans les régions côtières, rare à l'intérieur.

Références : Grime *et al.*, 1988; Mitich, 1997c.

Cartes : Hultén, 1968, p. 855; Hultén et Fries, 1986, carte 1766, p. 883; Meusel et Jäger, 1991, p. 453.

***Chrysothamnus nauseosus* (Pall. ex Pursh) Britton**

Ericameria nauseosa (Pall. ex Pursh) Nesom & Baird

bigelovie puante*.

stinking rabbitbrush*, common rabbitbrush, goldenbrush, rabbit brush, rabbit-brush, stinking rabbit brush, gray rabbitbrush (US), rubber rabbitbrush (US).

Répartition : (MB) SK AB BC

Indigène.

Vivace; sols secs, plaines argileuses salées, prairies, terres de parcours, bords de chemin et terrains perturbés; peut-être toxique pour le bétail; commun.

Références : Argus et White, 1978; McArthur et Welch, 1986; Mulligan et Munro, 1990.

***Chrysothamnus nauseosus* subsp. *albicaulis* (Nutt.) H.M. Hall & Clem.**

Chrysothamnus nauseosus var. *albicaulis* (Nutt.) Rydb.

Ericameria nauseosa var. *speciosa* (Nutt.) Nesom & Baird

bigelovie à tiges blanches.

Répartition : BC

Peu commun.

***Chrysothamnus nauseosus* subsp. *graveolens* (Nutt.) Piper**

Chrysothamnus nauseosus var. *glabratus* (A. Gray) Cronquist

Ericameria nauseosa var. *glabrata* (A. Gray) Nesom & Baird

greenplume rabbitbrush.

Répartition : SK BC

Peu commun.

Chrysothamnus nauseosus* subsp. *nauseosus

Chrysothamnus nauseosus var. *nauseosus*

Ericameria nauseosa var. *nauseosa*

Répartition : (MB) SK AB BC

Commun dans certaines localités.

***Chrysothamnus viscidiflorus* (Hook.) Nutt. subsp. *lanceolatus* (Nutt.) Piper**

sticky-leaved rabbitbrush*, Douglas's rabbitbrush, Douglas rabbitbrush (US).

bigelovie visqueuse*.

Chrysothamnus viscidiflorus var. *lanceolatus* (Nutt.) Greene

Répartition : BC

Indigène.

Vivace; terrains herbeux, arbustives et forêts clairsemées; commun dans certaines localités.

Le *Chrysothamnus viscidiflorus* subsp. *viscidiflorus* est présent dans le Washington mais

n'atteint pas le Canada; la sous-espèce *puberulus* (Easton) H.M. Hall & Clem. a déjà été signalée en Colombie-Britannique, mais il semble que ce soit une erreur.

Références : Straley *et al.*, 1985.

***Aster conspicuus* Lindl.**

Eurybia conspicua (Lindl.) G.L. Nesom

aster remarquable*.

showy aster*.

Répartition : (MB) SK AB BC

Indigène.

Vivace; tremblais-parcs, forêts clairsemées et clairières; commun.

***Aster laevis* L.**

Symphyotrichum laeve (L.) Á. Löve & D. Löve

Aster laevis var. *geyeri* A. Gray

Symphyotrichum laeve var. *geyeri* (A. Gray) G.L. Nesom

aster lisse*.

smooth aster*.

Répartition : YK NB QC ON MB SK AB BC

Indigène; introduit dans l'est du Canada.

Vivace; sols secs à mésiques, prairies, forêts clairsemées et clairières; commun.

Références : Semple *et al.*, 1996.

Cartes : Hultén, 1968, p. 858.

***Aster lanceolatus* Willd.**

Symphotrichum lanceolatum (Willd.) G.L. Nesom

Aster lanceolatus subsp. *hesperius* (A. Gray) Semple & Chmiel.

Aster hesperius A. Gray

Symphotrichum lanceolatum subsp. *hesperium* (A. Gray) G.L. Nesom

Aster simplex Willd.

Aster paniculatus Lam.

aster simple*, aster paniculé, aster à fleurs de pâquerette (FR).

tall white aster*, lance-leaved aster, lowland white aster, paniced aster, simple aster, small blue aster.

Répartition : NT NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Vivace; sols mésiques, pâturages, clôtures, champs abandonnés, rivages, marais, fourrés, bords de forêt, fossés et bords de chemin; commun.

Cette espèce est un des asters les plus communs dans les Prairies et dans l'est du Canada. En raison de variations du nombre chromosomique, d'une grande variabilité morphologique et d'une apparente hybridation avec d'autres espèces, le complexe comprenant cette espèce et la suivante a fait l'objet d'opinions taxonomiques divergentes allant jusqu'à un découpage en de nombreux taxons (voir exposé de Boivin, 1967-1981, part 4, pp. 116-124). Chez la sous-espèce *hesperius* (aster lancéolé de l'Ouest, willow aster), les bractées de l'inflorescence et les bractées externes du capitule sont plus grandes; cette sous-espèce se rencontre davantage vers l'Ouest, mais sa répartition chevauche largement celle de la sous-espèce *lanceolatus* dans les provinces des Prairies.

Références : Boivin, 1967-1981; Semple *et al.*, 1996; Chmielewski et Semple, 2001a.

Cartes : Chmielewski et Semple, 2001a, fig. 4-5, p. 833-834.

***Aster lateriflorus* (L.) Britton**

Aster lateriflorus var. *angustifolius* Wiegand

Aster lateriflorus var. *hirsuticaulis* (Lindl. ex DC.) Porter

Aster tradesceantii L.

Aster diffusus Aiton

Symphotrichum lateriflorum (L.) Á. Löve & D. Löve

aster latérieflore*.

one-sided aster*, calico aster, starved aster, white woodland aster.

Répartition : (NF) NS PE NB QC ON MB

Indigène.

Vivace; sols secs à mésiques, pâturages, clôtures, champs abandonnés, landes, bords de forêt, clairières, fossés et bords de chemin; commun.

Cartes : Chmielewski et Semple, 2001a, fig. 7, p. 836.

Références : Semple *et al.*, 1996; Chmielewski et Semple, 2001a.

***Aster pilosus* Willd.**

Symphotrichum pilosum (Willd.) G.L. Nesom

Aster pringlei A. Gray

Aster pilosus var. *pringlei* (A. Gray) S.F. Blake

Symphotrichum pilosum var. *pringlei* (A. Gray) G.L. Nesom

Aster pilosus var. *demotus* S.F. Blake

aster velu*.

white heath aster*, common old field aster, frost aster, hairy aster, heath aster, old field aster.

Répartition : NS QC ON

Indigène.

Vivace; pâturages, champs abandonnés, affleurements, rivages, fourrés, bords de forêt et bords de chemin; commun dans le sud de l'Ontario, rare dans le sud du Québec et en Nouvelle-Écosse.

Les sujets hexaploïdes, à tiges et feuilles glabres ou presque, sont considérés comme appartenant à la variété *pringlei* (aster de Pringle, Pringle's aster).

Références : Semple *et al.*, 1996; Chmielewski et Semple, 2001*b*.

Cartes : Chmielewski et Semple, 2001*b*, fig. 3-4, p. 854-855.

***Brachyactis ciliata* (Ledeb.) Ledeb.**

Symphotrichum ciliatum G.L. Nesom

Répartition : NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Annuel; sols salés, prairies, rivages, marais, bords de chemin et terrains perturbés.

***Brachyactis ciliata* subsp. *angusta* (Lindl.) A.G. Jones**

Brachyactis angusta (Lindl.) Britton

Aster brachyactis S.F. Blake

aster à rayons courts*.

rayless aster*.

Répartition : YK QC ON MB SK AB BC

Annuel; rivages salés, bords de chemin et terrains perturbés; commun dans certaines localités de l'ouest et adventice dans l'est.

Références : Semple *et al.*, 1996.

Cartes : Hultén, 1968, p. 860.

***Brachyactis ciliata* subsp. *laurentiana* (Fernald) A.G. Jones**

Aster laurentianus Fernald

Aster laurentianus var. *contiguus* Fernald

Aster laurentianus var. *magdalenensis* Fernald

Symphotrichum laurentianum (Fernald) G.L. Nesom

aster du golfe Saint-Laurent, aster du Saint-Laurent.

St. Lawrence aster, Gulf of St. Lawrence aster.

Répartition : PE NB QC

Annuel; rivages salés et saumâtres; rare.

Cette sous-espèce rare ne pousse que sur les rivages du Golfe. Elle n'a jamais été signalée comme mauvaise herbe, mais nous la mentionnons quand même, afin de compléter le traitement de l'espèce et de permettre une comparaison des sous-espèces.

Références : Hinds, 1983; Houle et Haber, 1990; Gilbert *et al.*, 1999, Stewart et Lacroix, 2001.

Cartes : Houle et Haber, 1990, fig. 2, p. 456; Gilbert *et al.*, 1999, fig. 3, p. 33.

Erigeron L.

Références : Cronquist, 1947.

Erigeron annuus (L.) Pers.

Stenactis annua (L.) Nees

vergerette annuelle*, érigéron annuel, vergerette, vergerette perlée, vergerolle annuelle.
annual fleabane*, annual daisy-fleabane, daisy-fleabane, sweet-scabious, white-top, tall fleabane
(UK).

Répartition : NF NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Annuel, ou parfois bisannuel; champs cultivés, pâturages, clôtures, champs abandonnés, forêts
clairsemées, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Références : Frankton et Mulligan, 1987.

Erigeron asper Nutt.

« *Erigeron glabellus* var. *pubescens* Hook. »

« *Erigeron glabellus* subsp. *pubescens* (Hook.) Cronquist »

« *Erigeron oblancoletus* Rydb. »

vergerette âpre*.

western rough fleabane*, rough erigeron, rough fleabane.

Répartition : YK AK MB SK AB (BC)

Indigène.

Vivace; sols secs à mésiques, pâturages, prés et prairies; peu commun.

Ce taxon est parfois considéré comme synonyme de l'*E. glabellus* Nutt.

Cartes : Hultén, 1968, p. 870.

Erigeron philadelphicus L.

Erigeron philadelphicus var. *glaber* Henry

« *Erigeron philadelphicus* var. *glabra* Henry »

Erigeron philadelphicus var. *provancheri* (M.-Vict. & J. Rousseau) B. Boivin

Erigeron philadelphicus subsp. *provancheri* (M.-Vict. & J. Rousseau) J.K. Morton

Erigeron provancheri M.-Vict. & J. Rousseau

vergerette de Philadelphie*, érigéron de Philadelphie, vergerette rose, vergerolle à fleurs
purpurines, vergerolle de Philadelphie.

Philadelphia fleabane*.

Répartition : NT YK NF NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Vivace; sols mésiques, champs cultivés, jardins, pelouses, clôtures, fourrés, forêts clairsemées,
bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Références : Douglas *et al.*, 1981; Bouchard *et al.*, 1983; Frankton et Mulligan, 1987; Morton,
1988; Day et Catling, 1991; Labrecque et Lavoie, 2002.

Cartes : Hultén, 1968, p. 871.

***Erigeron strigosus* Muhl. ex Willd.**

Erigeron strigosus var. *beyrichii* (Fisch. & C.A. Mey.) Torr. & A. Gray ex A. Gray

Erigeron strigosus var. *septentrionalis* (Fernald & Wiegand) Fernald

Erigeron ramosus (Walt.) Britton, Sterns & Poggenb.

Erigeron ramosus var. *beyrichii* (Fisch. & C.A. Mey.) A. Gray

Erigeron annuus auct., pro parte

Erigeron annuus subsp. *strigosus* (Muhl. ex Willd.) Wagenitz

vergerette rude*, érigéron hispide, érigéron rameux, érigéron rude, vergerette du Canada, vergerette rameuse, vergerette rugueuse, vergerolle à feuilles rudes, vergerolle rude, vergerolle rugueuse.

rough fleabane*, daisy-fleabane, rough daisy fleabane, rough-stemmed daisy, rough-stemmed fleabane, strigose fleabane, white-top, prairie fleabane (US).

Répartition : NF NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Annuel ou bisannuel; champs cultivés, clôtures, champs abandonnés, fourrés, forêts clairsemées, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Ce taxon est parfois considéré comme une sous-espèce de l'*E. annuus*, ou comme un synonyme de cette espèce.

***Conyza canadensis* (L.) Cronquist**

Erigeron canadensis L.

vergerette du Canada*, érigéron, érigéron du Canada, fausse camomille, herbe des Français, queue de renard, queue-de-renard, vergerette, vergerolle du Canada.

Canada fleabane*, butter-weed, butterweed, Canadian fleabane, fireweed, hog-weed, horse-weed, hogweed, horseweed.

Répartition : NT NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : ON

Indigène dans les régions les plus méridionales du Canada, introduit plus au nord.

Annuel, annuel d'hiver ou bisannuel; champs cultivés, pâturages, clôtures, champs abandonnés, rivages, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Cartes : Weaver, 2001, fig. 2, p. 869.

Références : Frankton et Mulligan, 1987; Holm *et al.*, 1996; Weaver, 2001.

***Anaphalis margaritacea* (L.) Benth. & Hook. f.**

immortelle blanche*, anaphale marguerite, anaphale perlée, antennaire des jardins, antennaire perlée, gnaphale des jardins, immortelle, immortelle perlée, mortelle, anaphalide nacrée (FR), immortelle de virginie (FR).

pearly everlasting*, life-everlasting, strawflower, white daisy.

Répartition : NT YK AK LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Vivace; sols sableux ou pierreux mésiques à secs, bleuetières, pâturages, champs abandonnés, affleurements, rivages, fourrés, forêts clairsemées, bords de chemin; commun.

Cartes : Hultén, 1968, p. 882.

***Gnaphalium obtusifolium* L.**

gnaphale à feuilles obtuses*, gnaphale à feuille obtuse.
fragrant cudweed*, catfoot, obtuse-leaved everlasting.

Répartition : NS PE NB QC ON BC

Indigène.

Bisannuel; pâturages, champs abandonnés, affleurements et clairières; commun.

Références : Hinds, 1983; Day et Catling, 1991.

***Gnaphalium uliginosum* L.**

Filaginella uliginosa (L.) Opiz

gnaphale des vases*, gnaphale uligineuse, immortelle des vases.
low cudweed*, marsh cudweed, mud cudweed, wartwort.

Répartition : GR NT YK AK (LB) NF SM NS PE NB QC ON (MB) SK (AB) BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel; pâturages, prés, rivages clairières, fossés et terrains perturbés; commun, sauf dans les provinces des Prairies.

Cartes : Hultén, 1968, p. 882.

***Inula helenium* L.**

inule aunée*, alliaume, aster de chien, aulnée, aunée, aunée officinale, énula-campana, grande aunée, héléline, inule, inule aulnée, inule hélénie, soleil vivace.

elecampane*, elf-dock (UK), horse-heal (UK), scabwort (UK).

Répartition : (NF) NS PE NB QC ON BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; pâturages, clôtures, champs abandonnés, fourrés, clairières et bords de chemin; commun dans certaines localités.

***Iva axillaris* Pursh**

ive à fleurs axillaires*, herbe de pauvreté.

povertyweed*, poverty weed, small-flowered marsh elder, poverty sumpweed (US).

Répartition : MB SK AB BC

Réglementation : SK

Indigène.

Vivace; sols lourds et plutôt salés, champs cultivés, pâturages, prairies et terrains perturbés.

Références : Bassett *et al.*, 1962; Best, 1975; Frankton et Mulligan, 1987; Douglas *et al.*, 1998a.

Cartes : Bassett *et al.*, 1962, fig. 1, p. 1245.

Iva axillaris* subsp. *axillaris

Répartition : MB SK AB

Commun.

Cartes : Bassett *et al.*, 1962, fig. 1, p. 1245.

***Iva axillaris* subsp. *robustior* (Hook.) Bassett in Bassett, G.A. Mulligan & Frankton**

Iva axillaris var. *robustior* Hook.

small-flowered poverty-weed.

Répartition : SK BC

Occasionnel.

Références : Straley *et al.*, 1985.

Cartes : Bassett *et al.*, 1962, fig. 1, p. 1245.

***Iva xanthifolia* Nutt.**

ive à feuilles de lampourde*, fausse herbe à poux, fausse-herbe à poux, iva xanthifoliée.
false ragweed*, burweed marsh elder, careless weed, marsh elder, prairie ragweed, tall poverty-
weed, common marshelder (US), rough sumpweed (US).

Répartition : NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : MB

Indigène; introduit dans l'est du Canada.

Annuel; champs cultivés, pâturages, prairies, tremblaies-parcs, fossés, bords de chemin et
terrains perturbés; commun, particulièrement dans les Prairies.

Références : Frankton et Mulligan, 1987; Mulligan et Munro, 1990.

***Ambrosia* L.**

Réglementation : NS ON QC

Références : Wagner, 1959; Mitich, 1996a.

***Ambrosia acanthicarpa* Hook.**

Franseria acanthicarpa (Hook.) Coville

franserie lampourde*.

bur-ragweed*, bur ragweed, sand-bur, sandbur, annual bursage (US).

Répartition : MB AB

Indigène.

Annuel; dunes de sable; commun dans certaines localités.

Références : Argus et White, 1978; White et Johnson, 1980; Packer et Bradley, 1984.

***Ambrosia artemisiifolia* L.**

Ambrosia artemisiifolia var. *elatior* (L.) Descourt.

petite herbe à poux*, absinthe du pays, ambroise à feuilles d'armoise, ambrosie à feuilles
d'armoise, ambrosie à feuilles d'armoise, herbe à la roupie, herbe à poux, herbe à poux
commune, herbe-chiffon, herbe frette, herbe souffreuse, jacobée, petite ragweed, roupie,
sarriette.

common ragweed*, annual ragweed, bitter-weed, bitterweed, hog-weed, hogweed, ragweed,
Roman wormwood, short ragweed, small ragweed.

Répartition : NF NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : CA MB SK

Indigène.

Annuel; champs cultivés, clôtures, rivages, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés;
commun, sauf en Colombie-Britannique.

L'*Ambrosia* ×*intergradiens* W.H. Wagner, hybride entre l'*A. artemisiifolia* et l'*A. psilostachya*,
peut être commun dans les localités où poussent les deux espèces parentes.

Références : Bassett et Terasmae, 1962; Bassett et Crompton, 1975; Frankton et Mulligan, 1987;
Teshler *et al.*, 2002.

Cartes : Bassett et Terasmae, 1962, fig. 1, p. 143; Bassett et Crompton, 1975, Fig 2, p. 467.

***Ambrosia psilostachya* DC.**

Ambrosia coronopifolia Torr. & A. Gray

Ambrosia psilostachya var. *coronopifolia* (Torr. & A. Gray) Farw.

herbe à poux vivace*, ambrosie vivace.

perennial ragweed*, western ragweed.

Répartition : NS PE QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Vivace; sols secs sableux ou pierreux, prairies, landes et clairières; commun dans certaines localités, rare en Colombie-Britannique.

Les sujets poussant au Canada sont parfois rangés dans la variété *coronopifolia*.

Références : Bassett et Terasmae, 1962; Bassett et Crompton, 1975; Frankton et Mulligan, 1987.

Cartes : Bassett et Terasmae, 1962, fig. 3, p. 144; Bassett et Crompton, 1975, fig. 3, p. 467.

***Ambrosia trifida* L.**

grande herbe à poux*, ambrosie à trois lobes, ambrosie à trois lobes, ambrosie trifide, ambrosie trifide, herbe à poux.

giant ragweed*, buffalo-weed, great ragweed, kinghead, tall ragweed.

Répartition : NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : CA MB

Indigène.

Annuel; champs abandonnés, pâturages, clôtures, rivages, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; commun dans certaines localités, rare en Colombie-Britannique.

On rencontre occasionnellement un hybride entre cette espèce et l'*A. artemisiifolia*, appelé *A. ×helenae* Rouleau (herbe à poux de l'île Sainte-Hélène).

Références : Bassett et Terasmae, 1962; Bassett et Crompton, 1982b; Frankton et Mulligan, 1987.

Cartes : Bassett et Terasmae, 1962, fig. 2, p. 143; Bassett et Crompton, 1982b, fig. 3, p. 1006.

***Xanthium spinosum* L.**

lampourde épineuse*, petite bardane.

spiny cocklebur*, bathurst-bur, cocklebur, spiny burweed.

Répartition : NB ON (SK) BC

Introduit; indigène d'Amérique du Sud.

Annuel; sols mésiques à mouilleux, champs cultivés, rivages, fossés et terrains perturbés; occasionnel.

Références : Holm *et al.*, 1977; Mitich, 1987d.

***Xanthium strumarium* L.**

Xanthium strumarium var. *canadense* (Mill.) Torr. & A. Gray

« *Xanthium strumarium* var. *canadensis* (Mill.) Torr. & A. Gray »

Xanthium strumarium var. *glabratum* (DC.) Cronquist

lampourde glouteron*, glouteron, gratia, lampourde.

cocklebur*, heartleaf cocklebur, rough cocklebur, common cocklebur (US).

Répartition : NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : MB

Indigène.

Annuel; champs cultivés, rivages, vasières, fossés et terrains perturbés; toxique pour le bétail; commun.

Références : Löve et Dansereau, 1959, Holm *et al.*, 1977, Weaver et Lechowicz, 1982, Mulligan et Munro, 1990.

Cartes : Weaver et Lechowicz, 1982, fig. 3, p. 216.

***Rudbeckia hirta* L. var. *pulcherrima* Farw.**

Rudbeckia serotina Nutt.

Rudbeckia serotina var. *lanceolata* (Bisch.) Fernald & B.G. Schub.

Rudbeckia serotina var. *sericea* (T.V. Moore) Fernald & B.G. Schub.

rudbeckie hérissée*, marguerite jaune, marguerite orangée, moutarde orange, obéliscaire,

rudbeckie, rudbékie bicolore, rudbékie hérissée, rudbeckie hirsute, rudbeckie tardive.

black-eyed Susan*, blackeyed Susan, yellow daisy, blackeyed-susan (US), blackeyedsusan (US).

Répartition : NF NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Introduit; indigène du centre et de l'est des États-Unis.

Bisannuel ou vivace; pâturages, prairies, landes rocheuses, champs abandonnés, rivages, fourrés, forêts clairsemées et terrains perturbés; la plante peut provoquer un empoisonnement chez le bétail; commun.

Le *Rudbeckia hirta* var. *hirta* est indigène de l'est des États-Unis, depuis la Pennsylvanie vers le sud.

Références : Dress, 1961; Packer et Bradley, 1984; Mulligan et Munro, 1990.

***Rudbeckia laciniata* L.**

Rudbeckia laciniata var. *gaspereauensis* Fernald

rudbeckie laciniée*, rudbeckia à feuilles dentelées, rudbeckia laciné, rudbékia lacinié.

cut-leaved coneflower*, coneflower, golden glow, tall coneflower, cutleaf coneflower (US).

Répartition : NS PE NB QC ON MB

Indigène.

Vivace; sols mésiques à mouilleux, prés, rivages, fourrés, forêts clairsemées et fossés; la plante peut provoquer un empoisonnement chez le bétail; commun.

Le cultivar à fleurs doubles 'Hortensia' (= cv. 'Hortensis', = var. *hortensis* L.H. Bailey) s'établit parfois et a été signalé au Nouveau-Brunswick, au Québec et à l'Île-du-Prince-Édouard.

Références : Dress, 1961; Mulligan et Munro, 1990.

***Helianthus* L.**

Références : Heiser *et al.*, 1969.

***Helianthus annuus* L.**

tournesol*, grand soleil, hélianthe annuel, soleil, tourne-soleil, soleil tournesol (FR).

sunflower*, common annual sunflower, common sunflower.

Répartition : (NT) AK NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène et introduit.

Cartes : Hultén, 1968, p. 883; Heiser *et al.*, 1969, carte 7, p. 62.

Helianthus annuus* subsp. *annuus

Helianthus annuus cv. 'Giganteus'

Répartition : (NT) AK NS PE QC ON MB SK AB

Introduit; indigène depuis les États-Unis jusqu'en Amérique du Sud.

Annuel; cultivé dans les champs à des fins commerciales et dans les jardins à des fins ornementales; jardins, rivages, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; occasionnel.

***Helianthus annuus* subsp. *lenticularis* (Douglas ex Lindl.) Cockerell**

Helianthus annuus forma *fallax* B. Boivin

Helianthus annuus forma *lenticularis* (Douglas) B. Boivin

Répartition : PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène dans les provinces des Prairies; introduit ailleurs.

Annuel; prairies, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

***Helianthus petiolaris* Nutt.**

Helianthus couplandii B. Boivin

hélianthe des prairies*.

prairie sunflower*, annual sunflower, plains sunflower (US).

Répartition : (QC) ON MB SK AB BC

Indigène; introduit en Ontario et en Colombie-Britannique.

Annuel; cultivé dans les jardins à des fins ornementales; sols sableux, prairies, dunes, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Cartes : Heiser *et al.*, 1969, carte 5, p. 55.

***Helianthus tuberosus* L.**

topinambour*, artichaut, artichaut de Jérusalem, hélianthe tubéreux.

Jerusalem artichoke*.

Répartition : NF NS PE NB QC ON MB SK

Introduit; indigène des États-Unis et de l'Amérique tropicale.

Vivace; cultivé dans les champs à des fins commerciales et dans les jardins à des fins ornementales; clôtures, champs abandonnés, fourrés, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; fréquemment cultivé et devenant parfois une mauvaise herbe très nuisible; peu commun.

Références : Swanton *et al.*, 1992.

Cartes : Clevenger et Heiser, 1963, fig. 4, p. 123; Heiser *et al.*, 1969, carte 28, p. 126; Meusel et Jäger, 1991, p. 469; Swanton *et al.*, 1992, fig. 3, p. 1373.

***Coreopsis grandiflora* Hogg ex Sweet**

coréopsis grandiflore*.

tickseed*.

Répartition : NB QC ON

Introduit; indigène du sud-est des États-Unis.

Annuel ou vivace quelques années; cultivé dans les jardins à des fins ornementales; voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; rare.

***Coreopsis tinctoria* Nutt.**

coréopsis des teinturiers*, coréopsis élégant.

plains coreopsis*, common tickseed, eye-flower, tickseed.

Répartition : QC ON MB SK AB BC

Indigène; introduit dans l'est du Canada.

Annuel; cultivé dans les jardins à des fins ornementales; terrains mésiques, prairies, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; commun dans certaines localités, mais les populations fluctuent.

***Bidens cernua* L.**

« *Bidens cernuus* »

Bidens cernua var. *dentata* (Nutt.) B. Boivin

Bidens cernua var. *eliptica* Wiegand

Bidens cernua var. *integra* Wiegand

Bidens cernua var. *minima* (Huds.) Pursh

Bidens cernua var. *oligodonta* Fernald & H. St. John

Bidens cernua var. *radiata* DC.

bident penché*, fourchettes.

nodding beggarticks*, bur marigold, nodding bur-marigold, nodding beggar-ticks, pitchfork, stick-tight.

Répartition : NT AK NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Annuel; sols mouilleux, champs cultivés, pâturages, champs abandonnés, rivages, marais, marécages et fossés; commun.

Références : Crowe et Parker, 1981; Douglas *et al.*, 1981; Day et Catling, 1991.

Cartes : Hultén, 1958, carte 260, p. 279; Hultén, 1968, p. 884; Hultén et Fries, 1986, carte 1797, p. 899.

***Bidens frondosa* L.**

« *Bidens frondosus* »

Bidens frondosa var. *anomala* Porter

Bidens frondosa var. *pallida* Wiegand

Bidens frondosa var. *stenodonta* Fernald & H. St. John

bident feuillu*, bident touffu, fourchettes.

devil's beggarticks*, beggar-ticks, boot-jacks, common beggar-ticks, common beggarticks, devils beggarticks, large-leaved beggar-ticks, stick-tight, beggarticks (UK).

Répartition : NF NS PE NB QC ON MB (AB) BC

Réglementation : MB

Indigène.

Annuel; sols mésiques à mouilleux, champs cultivés, rivages, marais, fossés et terrains perturbés; commun.

Références : Crowe et Parker, 1981; Packer et Bradley, 1984; Straley *et al.*, 1985; Mitich, 1994a.

Cartes : Hultén, 1968, p. 884.

***Bidens tripartita* L.**

« *Bidens tripartitus* »

Bidens comosa (A. Gray) Wiegand

Bidens connata Muhl.

Bidens connata var. *fallax* (Warnst.) Sherff

Bidens connata var. *petiolata* (Nutt.) Farw.

Bidens connata var. *submutica* Fassett

bident à trois divisions*, bident à trois arêtes, bident en toupet, chanvre d'eau, cornes, fourchettes, bident tripartit (FR).

three-parted beggarticks*, beggar-ticks, beggar-ticks of Europe, beggar's-ticks, leafy-bracted beggar-ticks, leafy-bracted beggarticks, stick-tight, swamp-beggarticks, trifold bur-marigold (UK), bur beggarticks (US).

Répartition : NF NS PE NB QC ON (AB) (BC)

Indigène et introduit.

Annuel; sols mouilleux, champs abandonnés, rivages, marais, marécages, fourrés, fossés et terrains perturbés; commun.

L'espèce est très variable. Certains auteurs reconnaissent jusqu'à deux espèces indigènes, le *B. connatus* et le *B. comosus*, comme distinctes du *B. tripartitus* d'Europe.

Références : Crowe et Parker, 1981; Packer et Bradley, 1984; Day et Catling, 1991; Mitich, 1994a.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 1799, p. 900.

***Bidens vulgata* Greene**

« *Bidens vulgatus* »

Bidens frondosa var. *puberula* Wiegand

Bidens vulgata var. *puberula* (Wiegand) Greene

Bidens vulgata var. *schizantha* Lunell

bident vulgaire*.

tall beggarticks*, beggar-ticks, common beggar-ticks, stick-tight.

Répartition : NS NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Annuel; champs cultivés, rivages, fossés, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Références : Crowe et Parker, 1981; Packer et Bradley, 1984; Straley *et al.*, 1985; Douglas *et al.*, 1998a.

***Megalodonta beckii* (Torr. ex Spreng.) Greene**

Bidens beckii Torr. ex Spreng.

bident de Beck*.

water-marigold*, Beck's beggar-ticks.

Répartition : NS NB QC ON MB SK BC

Indigène.

Vivace; eaux peu profondes des lacs, étangs, marais et rivières; commun dans l'est, rare à l'ouest de l'Ontario, peut-être introduit en Colombie-Britannique.

Références : Douglas *et al.*, 1998a.

Cartes : Fleurbec, 1987, p. 85.

***Galinsoga parviflora* Cav.**

galinsoga à petites fleurs*, galinsoga, scabieuse des champs.

small-flowered galinsoga*, field scabious, galinsoga, gallant soldier, joey hooker, kew weed, yellow weed, smallflower galinsoga (US).

Répartition : NB QC ON BC

Introduit; indigène du sud de l'Amérique du Nord et d'Amérique du Sud.

Annuel; champs cultivés, jardins et terrains perturbés; commun.

Références : Warwick et Sweet, 1983; Frankton et Mulligan, 1987.

Cartes : Warwick et Sweet, 1983, fig. 4, p. 702; Hultén et Fries, 1986, carte 1800, p. 901.

***Galinsoga quadriradiata* Cav.**

« *Galinsoga quadriradiata* Ruiz & Pav. »

Galinsoga ciliata (Raf.) S.F. Blake

galinsoga cilié*, galinsoga, galinsoge velue (FR).

hairy galinsoga*, ciliate galinsoga, quickweed, shaggy galinsoga, shaggy soldier (UK).

Répartition : NS (PE) NB QC ON MB AB BC

Introduit; indigène d'Amérique centrale et d'Amérique du Sud.

Annuel; champs cultivés, jardins, pelouses, haies et terrains perturbés; commun.

Références : Warwick et Sweet, 1983; Frankton et Mulligan, 1987.

Cartes : Warwick et Sweet, 1983, fig. 3, p. 701; Hultén et Fries, 1986, carte 1801, p. 901.

***Madia glomerata* Hook.**

madia glomérulé*.

cluster tarweed*, mountain tarweed, stinking tarweed.

Répartition : YK AK QC ON MB SK AB BC

Indigène; introduit dans le nord et l'est.

Vivace; prairies et terrains perturbés; commun (sauf à l'est des provinces des Prairies, où il est rare) et en augmentation dans le centre-sud de la Colombie-Britannique.

Le *Madia sativa* Molina a été signalé dans l'est du Canada, mais il s'agit probablement du *M. glomerulata*.

Cartes : Hultén, 1968, p. 885.

***Helenium autumnale* L.**

hélénie automnale*, hélénie d'automne (FR).

sneezeweed*, common sneezeweed, false sunflower, swamp sunflower, yellow ox-eye.

Répartition : NT QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Vivace; toxique pour le bétail; commun dans certaines localités.

Références : Straley *et al.*, 1985; Mulligan et Munro, 1990.

Helenium autumnale* var. *autumnale

Helenium autumnale var. *canaliculatum* (Lam.) Torr. & A. Gray

Répartition : ON

Pâturages, prés, rivages et fourrés; occasionnel.

***Helenium autumnale* var. *fylesii* B. Boivin**

Répartition : QC ON

Prés, rivages et fourrés; occasionnel.

***Helenium autumnale* var. *grandiflorum* (Nutt.) Torr. & A. Gray**

Répartition : NT AB BC

Prés et rivages; occasionnel.

Références : Douglas *et al.*, 1998a.

***Helenium autumnale* var. *montanum* (Nutt.) Fernald**

hélénie des montagnes*, hélénie automnale des montagnes.

mountain sneezeweed*.

Répartition : ON MB SK AB BC

Prés et rivages; commun.

***Helenium flexuosum* Raf.**

Helenium nudiflorum Nutt.

hélénie nudiflore*.

naked-flowered sneezeweed*, purple-headed sneezeweed, purplehead sneezeweed (US).

Répartition : QC ON

Introduit; adventice provenant de l'est des États-Unis.

Vivace; champs abandonnés, marais, fossés, bords de chemin et terrains perturbés; toxique;

local, mais en expansion et de plus en plus abondant.

Références : Mulligan et Munro, 1990.

***Gaillardia aristata* Pursh**

gaillarde aristée*, gaillarde, gaillarde vivace.

gaillardia*, brown-eyed Susan.

Répartition : NT YK QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Vivace; sols secs, prairies, terrains herbeux et bords de chemin; commun.

***Anthemis arvensis* L.**

Anthemis arvensis var. *agrestis* (Wallr.) DC.

camomille des champs*, camomille sauvage, fausse-camomille (FR).

corn chamomile*, corn-chamomile, corn-chamomille.

Répartition : GR NF NS (PE) NB QC ON BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel ou bisannuel; champs cultivés, champs abandonnés, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Références : Kay, 1971b; Frankton et Mulligan, 1987.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 1802, p. 901.

***Anthemis cotula* L.**

camomille des chiens*, amaroude, bouillot, camomille fétide, camomille maroute, camomille

puante, camomille romaine, camomille sauvage, chamaron, maroune, maroute, maroute des chiens, maroute puante, petite marguerite, queneron.

stinking mayweed*, chamomile, dog-fennel, fetid chamomile, mayweed, stinking chamomile.

Répartition : YK AK NF NS (PE) NB QC ON MB (SK) AB BC

Réglementation : CA

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel; champs cultivés, jardins, pelouses, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; parfois cause de dermatite; commun.

Références : Kay, 1971a; Frankton et Mulligan, 1987.

Cartes : Hultén, 1968, p. 886; Hultén et Fries, 1986, carte 1803, p. 902.

***Anthemis tinctoria* L.**

camomille jaune*, camomille des teinturiers, œil de bœuf, œil-de-bœuf (FR).

yellow chamomile*, yellow chamomille.

Répartition : AK NF NS NB QC ON MB SK AB BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; cultivé dans les jardins à des fins ornementales; champs abandonnés, rivages, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; occasionnel.

Cartes : Hultén, 1968, p. 885; Hultén et Fries, 1986, carte 1804, p. 902.

***Achillea millefolium* L.**

achillée millefeuille*, achillée, achillée mille-feuille, arabadinde, grassette, herbe à dinde, herbe à dindes, herbe à dindon, herbe à dindons, herbe à la couture, herbe à la saignée, herbe à mille feuilles, herbe au charpentier, herbe aux charpentiers, herbe aux dindons, herbe aux militaires, mille-feuille, millefeuille, millefeuille commun, saigne-nez, sourcil de Vénus, sourcils de Vénus.

common yarrow*, fern tansy, milfoil, noble yarrow, nosebleed, sanguinary, soldier's woundwort, thousandleaf, yarrow, sneezewort (UK).

Répartition : GR NU NT YK AK LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène et introduit.

Vivace; pelouses, pâturages, prés, clôtures, champs abandonnés, rivages, fourrés, forêts clairsemées, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; la plante serait toxique pour le bétail, confère une saveur désagréable au lait des animaux qui le broutent et peut causer une dermatite.

Une forme originaire de l'Ancien Monde est parfois cultivée à des fins ornementales dans les jardins, d'où elle s'échappe rarement. Les sujets indigènes d'Amérique du Nord forment un complexe polyploïde dont la classification s'est avérée difficile.

Références : Mulligan et Bassett, 1959; Warwick et Black, 1982; Frankton et Mulligan, 1987; Grime *et al.*, 1988; Mitich, 1990b.

***Achillea millefolium* var. *borealis* (Bong.) Farw.**

Achillea millefolium subsp. *borealis* (Bong.) Breitung

Achillea borealis Bong.

Achillea millefolium var. *nigrescens* E. Mey.

achillée boréale.

northern yarrow.

Répartition : GR NU NT YK AK LB NF SM NS QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Rivages et clairières; commun.

Répartition plus nordique que celle de la variété *lanulosa*.

Références : Maher *et al.*, 1978; Warwick et Black, 1982; Frankton et Mulligan, 1987.

Cartes : Hultén, 1968, p. 888; Warwick et Black, 1982, fig. 4, p. 169; Hultén et Fries, 1986, carte 1805, p. 903.

***Achillea millefolium* var. *lanulosa* (Nutt.) Piper**

Achillea lanulosa Nutt.

Achillea millefolium subsp. *lanulosa* var. *alpicola* (Rydb.) Garrett

Achillea millefolium var. *occidentalis* DC.

achillée laineuse.

western yarrow.

Répartition : NT AK LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Pelouses, pâturages, champs abandonnés, prairies, clairières, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Références : Douglas *et al.*, 1981; Warwick et Black, 1982; Frankton et Mulligan, 1987.

Cartes : Hultén, 1968, p. 889; Warwick et Black, 1982, fig. 3, p. 168; Hultén et Fries, 1986, carte 1805, p. 903.

Achillea millefolium* var. *millefolium

Répartition : GR NU NT YK AK LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Pelouses, champs abandonnés, pâturages, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; commun dans l'est du Canada.

Références : Warwick et Black, 1982.

Cartes : Hultén, 1968, p. 888; Warwick et Black, 1982, fig. 5., p. 170; Hultén et Fries, 1986, carte 1805, p. 903.

***Achillea millefolium* var. *pacifica* (Rydb.) G.N. Jones**

Répartition : BC

Indigène.

Forêts et clairières côtières; occasionnel.

***Achillea ptarmica* L.**

achillée ptarmique*, herbe à éternuer, achillée sternutatoire (FR), bouton d'argent (FR).

sneezewort yarrow*, sneezeweed, white tansy.

Répartition : GR AK LB NF NS PE NB QC ON MB AB BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; cultivé dans les jardins à des fins ornementales; champs abandonnés, bords de chemin et terrains perturbés; rare.

Cartes : Hultén, 1968, p. 887; Hultén et Fries, 1986, carte 1806, p. 903.

***Matricaria discoidea* DC.**

Matricaria matricarioides auct., non (Less.) Porter

Chamomilla suaveolens (Pursh) Rydb.

matricaire odorante*, herbe à crapaud, matricaire suave, pomme de pré.

pineappleweed*, pineapple weed, pineapple-weed, rayless chamomile, wild marigold.

Répartition : GR NU NT YK AK LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène de l'ouest de l'Amérique du Nord et introduit vers l'est.

Annuel; sols secs, champs cultivés, pelouses, prairies, champs abandonnés, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Références : Frankton et Mulligan, 1987; Grime *et al.*, 1988.

Cartes : Hultén, 1968, p. 889; Hultén et Fries, 1986, carte 1808, p. 904.

***Matricaria maritima* L.**

Tripleurospermum maritimum (L.) W.D.J. Koch

matricaire maritime*.

seaside chamomile*, bachelor's button, barnyard daisy, maritime camomile, mayweed, scentless chamomile, false chamomile (US).

Répartition : GR NT (AK) LB (NF) (SM) NS PE NB QC ON MB SK AB (BC)

Réglementation : AB CA QC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel, bisannuel ou vivace; champs cultivés, bords de chemin et terrains perturbés; occasionnel.

La taxonomie et la nomenclature des *Matricaria* sont complexes et controversées. Certains auteurs distinguent le genre *Tripleurospermum* (graines possédant une côte adaxiale et deux côtes latérales) du genre *Matricaria* (graines possédant 4 ou 5 côtes adaxiales); cependant, l'interprétation erronée et l'application variable de cette distinction ont entraîné de la confusion. Nous plaçons ici toutes ces espèces dans le genre *Matricaria*, et nous considérons que la présente espèce est distincte de la suivante.

Références : Frankton et Mulligan, 1987.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 1809, p. 905.

***Matricaria perforata* Mérat**

Tripleurospermum perforatum (Mérat) Lainz

Matricaria maritima auct., pro parte

Matricaria maritima var. *agrestis* (Knaf) Wilmott

Matricaria maritima subsp. *inodora* (L.) Soó

« *Matricaria inodora* L. »

« *Tripleurospermum inodorum* (L.) Sch. Bip. »

Tripleurospermum maritimum auct., pro parte

matricaire inodore*, camomille, camomille inodore.

scentless chamomile*, scentless mayweed.

Répartition : GR NT YK AK LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : AB BC MB QC SK

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel ou bisannuel; champs cultivés, champs abandonnés, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

L'espèce est parfois considérée comme une sous-espèce de la précédente, sous le nom

M. maritima subsp. *inodora*.

Références : Grime *et al.*, 1988; Woo *et al.*, 1991; Kay, 1994; McClay *et al.*, 2002b.

Cartes : Hultén, 1968, p. 890; Hultén et Fries, 1986, carte 1809, p. 905; Woo *et al.*, 1991, fig. 2, p. 1107.

***Matricaria recutita* L.**

Matricaria chamomilla L., pro parte

Matricaria chamomilla var. *coronata* (Gay) Coss. & Germ.

Chamomilla recutita (L.) Rauschert

matricaire camomille*, camomille, camomille allemande, camomille commune, camomille d'Allemagne, camomille ordinaire (FR), petite camomille (FR).

wild chamomile*, German chamomile, herbal chamomile, scented mayweed, wild-chamomile.

Répartition : GR NF NS NB QC ON MB SK AB BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel; champs abandonnés, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; commun dans certaines localités.

Références : Toman et Sary, 1965; Cayouette *et al.*, 1983; Frankton et Mulligan, 1987; Holm *et al.*, 1996.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 1807, p. 904.

***Leucanthemum vulgare* Lam.**

Chrysanthemum leucanthemum L.

Leucanthemum leucanthemum (L.) Rydb.

Chrysanthemum leucanthemum var. *subpinnatifidum* Fernald

Chrysanthemum leucanthemum var. *pinnatifidum* Lecoq. & Lam.

Leucanthemum praecox auct., non (Horvatić) Horvatić

Leucanthemum ircutianum DC.

Chrysanthemum ircutianum (DC.) Turcz.

Leucanthemum vulgare var. *ircutianum* (DC.) Krylov

Leucanthemum vulgare subsp. *ircutianum* (DC.) Tzvelev

Leucanthemum ircutianum var. *pinnatifidum* D. Löve & J.-P. Bernard

Chrysanthemum leucanthemum var. *boecheri* B. Boivin

marguerite blanche*, bouquet blanc, chrysanthème à fleur blanche, chrysanthème blanc, chrysanthème des prés, chrysanthème grande-marguerite, chrysanthème leucanthème, grande marguerite, leucanthème, leucanthème commun, marguerite, marguerite des champs, œil-de-bœuf, pâquerette.

ox-eye daisy*, bulb's-eye, bull's eye, daisy, dog daisy, field daisy, great white ox-eye, marguerite, mid-summer daisy, moon daisy, moon-penny, ox-eye-daisy, oxeye daisy, poorland flower, poverty weed, white daisy, white ox-eye, white-weed, whiteweed, field oxeye-daisy (US).

Répartition : GR NT YK AK LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : AB BC CA MB QC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; terres cultivées, pelouses, pâturages, terres de parcours, rivages, clairières, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; rarement signalé comme cause de dermatite de contact; commun.

L'espèce compte au Canada une race diploïde et une race tétraploïde, qui sont parfois considérées comme des variétés, sous-espèces ou espèces distinctes. La race diploïde est la plus répandue, étant présente dans la plupart des provinces et territoires. La race tétraploïde a une répartition plus dispersée et n'est commune que dans l'est du Canada. Certains cultivars de l'hybride complexe *Leucanthemum* × *superbum* (Bergmans ex J.W. Ingram) D.H. Kent (Shasta daisy) peuvent être difficiles à distinguer de la marguerite blanche ordinaire, mais ils ont généralement un capitule plus grand (jusqu'à 10 cm de diamètre), une tige non ramifiée ou peu ramifiée et des feuilles qui ne sont ni lobées ni profondément dentées. Les formes horticoles se rencontrent très rarement hors de culture et ne persistent probablement pas.

Références : Howarth et Williams, 1968; Frankton et Mulligan, 1987; Grime *et al.*, 1988;

Mulligan et Munro, 1990; Soreng et Cope, 1991; Holm *et al.*, 1996; Olson et Wallander,

1999; Mitich, 2000b.

Cartes : Howarth et Williams, 1968, fig. 2, p. 587; Hultén, 1968, p. 894; Hultén et Fries, 1986, carte 1813, p. 907.

***Tanacetum balsamita* L.**

Chrysanthemum balsamita (L.) Baill., non L.

Balsamita balsamita (L.) Rydb.

Balsamita major Desf.

Chrysanthemum balsamita forma *tanacetoides* (Boiss.) B. Boivin

chrysanthème balsamique*, grand baume, herbe au coq, balsamite (FR), menthe-coq (FR), menthe de Notre-Dame (FR).

costmary*, mint geranium, alecost (US), costmary chrysanthemum (US).

Répartition : NS QC ON SK BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; cultivé dans les jardins à des fins ornementales; pâturages, clôtures, champs abandonnés, bords de chemin et terrains perturbés; occasionnel.

Les sujets dépourvus de rayons sont parfois distingués à titre de forme ou variété *tanacetoides*.

Références : Soreng et Cope, 1991.

***Tanacetum parthenium* (L.) Sch. Bip.**

Matricaria parthenium L.

Leucanthemum parthenium (L.) Godr.

Chrysanthemum parthenium (L.) Bernh.

chrysanthème matricaire*, grande camomille, malherbe.

feverfew*.

Répartition : NS PE NB QC ON BC

Introduit; indigène d'Europe.

Vivace; cultivé dans les jardins à des fins ornementales; champs abandonnés, rivages, bords de chemin et terrains perturbés; rare.

Références : Soreng et Cope, 1991.

Cartes : Meusel et Jäger, 1991, p. 482.

***Tanacetum vulgare* L.**

Chrysanthemum vulgare (L.) Bernh.

Tanacetum vulgare cv. 'Crispum'

tanaisie vulgaire*, balsamite amère, bardotine, barmise, herbe à puce, herbe amère, herbe aux vers, herbe de Saint-Marc, remise, tanacée, tanacet, tanaisie, tanaisie commune, tanaisie crépue, tenze, tisane, willie puant.

tansy*, common tansy, english fern, golden-buttons.

Répartition : NT YK AK LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : AB BC MB

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; cultivé dans les jardins à des fins ornementales; pâturages, haies, clôtures, champs abandonnés, fourrés, clairières, fossés, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Références : Frankton et Mulligan, 1987; Soreng et Cope, 1991; Mitich, 1992a; White, 2002.

Cartes : Hultén, 1968, p. 891.

***Artemisia absinthium* L.**

Artemisia absinthium var. *insipida* Stechm.

armoïse absinthe*, absinthe, armoïse.

absinth*, absinthe, absinthium, common wormwood, wormwood, absinth wormwood (US).

Répartition : NF SM NS (PE) NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : MB

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; pâturages, clôtures, champs abandonnés, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Références : Maw *et al.*, 1985; Frankton et Mulligan, 1987; Grime *et al.*, 1988.

Cartes : Maw *et al.*, 1985, fig. 2, p. 392; Hultén et Fries, 1986, carte 1819, p. 910.

***Artemisia biennis* Willd.**

armoïse bisannuelle*, fausse tanaïsie, herbe Saint-Jean.

biennial wormwood*, biennial sagewort.

Répartition : NT YK AK NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : MB

Introduit; indigène de l'ouest des États-Unis.

Annuel ou bisannuel; champs cultivés, jardins, rivages, clairières, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Cartes : Hultén, 1968, p. 909.

***Artemisia cana* Pursh**

armoïse argentée*.

silver sagebrush*, sagebrush, wild sage.

Répartition : MB SK AB

Indigène.

Vivace; prairies et terrains herbeux; commun.

Références : Douglas *et al.*, 1998a.

Cartes : Hultén, 1968, p. 900.

***Artemisia frigida* Willd.**

armoïse douce*.

pasture sage*, French sage, prairie sagewort, fringed sagebrush (US).

Répartition : NT YK AK NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : MB

Indigène; introduit en Ontario et à l'est de cette province.

Vivace; sols secs, prairies, terres de parcours, tremblais-parcs, rivages et terrains perturbés; commun (souvent abondant dans les terres de parcours surpâturées).

Références : McArthur et Welch, 1986.

Cartes : Hultén, 1968, p. 904.

***Artemisia ludoviciana* Nutt.**

armoïse de l'Ouest*, armoïse de Louisiane.

prairie sage*, prairie sagewort, western mugwort, western sage, white sage, Louisiana wormwood (US).

Répartition : NT PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Vivace; prairies, terrains herbeux, champs abandonnés, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Références : McArthur et Welch, 1986; Douglas *et al.*, 1998a (var. *incompta* (Nutt.) Cronquist)

Artemisia ludoviciana* var. *ludoviciana

Répartition : NT PE NB ON MB SK AB BC

Vivace; prairies; très commun dans le sud des provinces des Prairies, adventice dans l'est du Canada.

***Artemisia ludoviciana* var. *gnaphalodes* (Nutt.) Torr. & A. Gray**

Artemisia gnaphalodes Nutt.

Artemisia pabularis (A. Nelson) Rydb.

slender sage.

Répartition : AK QC ON MB SK AB BC

Vivace; prairies mésiques, rivages, marais, vasières; commun, adventice dans l'est du Canada.

Cartes : Hultén, 1968, p. 899.

***Artemisia vulgaris* L.**

armoïse vulgaire*, armoïse commune, herbe à cent goûts, herbe Saint-Jean.

mugwort*, common mugwort, common wormwood.

Répartition : GR NF PE NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : MB

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; haies, clôtures, champs abandonnés, prés, rivages, forêts clairsemées et terrains perturbés; commun.

Références : Grime *et al.*, 1988; Holm *et al.*, 1996; Barney et DiTommaso 2003.

Cartes : Meusel et Jäger, 1992, p. 484; Hultén et Fries, 1986, carte 1817, p. 909; Barney et DiTommaso 2003, fig. 4, p. 210.

***Soliva sessilis* Ruiz & Pavón**

Soliva pterosperma (Juss.) Less.

Soliva daucifolia Nutt.

soliva sessile*.

carpet burweed*, lawn burweed, onehunga weed, spurweed.

Répartition : BC

Introduit; indigène d'Amérique du Sud.

Annuel; sols secs, terrains herbeux, pelouses, gazons, bords de chemin et terrains perturbés; rare.

Références : Ray, 1987.

***Tussilago farfara* L.**

tussilage pas-d'âne*, herbe à la toux, oreilles de souris, pas-d'âne, taconnet, tacouet, tussilage, tussilage farfara, pas-d'âne commun (FR).

colt's-foot*, clayweed, coltsfoot, common coltsfoot, coughwort, dovedock, ginger root, horsehoof.

Répartition : NF NS PE NB QC ON BC

Réglementation : NS ON

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; pâturages, haies, rivages, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; commun dans certaines localités.

Références : Waltz, 1962; Grime *et al.*, 1988.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 1828, p. 914; Meusel et Jäger, 1992, p. 494; Lamoureux, 2002, p. 1466.

***Erechtites hieraciifolia* (L.) Raf. ex DC**

« *Erechtites hieraciifolia* (L.) Raf. »

Erechtites hieraciifolia var. *praealta* (Raf.) Fernald

Erechtites hieraciifolia var. *intermedia* Fernald

érechtite à feuilles d'épervière*, crève-à-yeux, crève-z-yeux.

American burnweed*, fireweed, pilewort (US).

Répartition : NS PE NB QC ON BC

Indigène; adventice et probablement non persistant en Colombie-Britannique.

Annuel; sols mésiques à mouilleux, pâturages, champs abandonnés, rivages, marais, fourrés, clairières et terrains perturbés; commun dans certaines localités.

***Senecio congestus* (R. Br.) DC.**

Senecio palustris (L.) Hook.

Senecio congestus var. *palustris* (L.) Fernald

séneçon des marais*, séneçon palustre.

marsh ragwort*, marsh-fleabane, marsh fleabane.

Répartition : NU NT YK AK LB QC ON MB SK AB BC

Indigène.

Annuel ou vivace quelques années; rivages et marais d'eau douce, salée ou alcaline; probablement toxique pour le bétail; commun.

Cartes : Porsild, 1957, carte 325, p. 201; Hultén, 1968, p. 926; Hultén et Fries, 1986, carte 1838, p. 919; Meusel et Jäger, 1992, p. 496.

***Senecio jacobaea* L.**

séneçon jacobée*, fleur de Saint-Jacques, herbe de Saint-Jacques, jacobée, séneçon.

tansy ragwort*, baughlan, British ragwort, ragwort, staggerwort, stinking Willie, stinking-willie, tansy-ragwort, common ragwort (UK).

Répartition : LB NF SM NS PE NB QC ON BC

Réglementation : BC CA NS

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel d'hiver ou bisannuel; pâturages, champs abandonnés, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; toxique pour le bétail; commun, particulièrement dans les provinces Maritimes et le sud-ouest de la Colombie-Britannique.

Références : Harper et Wood, 1957; Frankton et Mulligan, 1987; Grime *et al.*, 1988; Mulligan et

Munro, 1990; Bain, 1991; Mitich, 1995*b*; Coombs *et al.*, 1999.
Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 1841, p. 921; Bain, 1991, fig. 2, p. 131.

***Senecio viscosus* L.**

séneçon visqueux*.

sticky groundsel*, clammy groundsel, fetid groundsel, stinking groundsel, sticky ragwort.

Répartition : NF NS PE NB QC ON MB BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel; voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; probablement toxique pour le bétail;
commun.

Références : Grime *et al.*, 1988.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 1847, p. 924.

***Senecio vulgaris* L.**

séneçon vulgaire*, grand mouron, herbe aux charpentiers, petit séneçon, séneçon, séneçon
commun, séneçon des oiseaux, toute venue.

common groundsel*, common ragwort, garden groundsel, groundsel.

Répartition : GR NT YK AK LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : MB

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel ou bisannuel; terres cultivées, jardins, pelouses, rivages, bords de chemin et terrains
perturbés; toxique pour le bétail; occasionnel.

Références : Frankton et Mulligan, 1987; Grime *et al.*, 1988; Mulligan et Munro, 1990; Holm
et al., 1996; Mitich, 1995*a*.

Cartes : Hultén, 1968, p. 932; Hultén et Fries, 1986, carte 1848, p. 924.

Cardueae

tribu des Carduées – thistle tribe

Références : Moore et Frankton, 1974.

***Echinops sphaerocephalus* L.**

boulette commune*, chardon boulette, échinops à tête ronde (FR).

globe thistle*, common globe-thistle.

Répartition : QC ON MB BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; cultivé dans les jardins à des fins ornementales; clôtures, champs abandonnés, voies
ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; peu commun.

***Arctium* L.**

Réglementation : BC ON QC

***Arctium lappa* L.**

grande bardane*, artichaut, bardane, bardane commune, bardane majeure, catherinettes, croquia,
glouteron, graquias, gratteau, herbe aux teigneux, piquant, rapace, rhubarbe du diable,

rhubarbe sauvage, roses-bardine, toques.
great burdock*, cuckle-buttons, greater burdock (UK).

Répartition : (NS) NB QC ON MB BC

Réglementation : MB

Introduit; indigène d'Eurasie.

Bisannuel; sols surtout calcaires, pâturages, clôtures, champs abandonnés, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; les graines peuvent blesser le bétail; commun dans certaines localités.

Références : Arènes, 1950; Gross *et al.*, 1980; Frankton et Mulligan, 1987.

Cartes : Gross *et al.*, 1980, fig. 2B, p. 626; Hultén et Fries, 1986, carte 1852, p. 926.

***Arctium minus* Bernh.**

« *Arctium minus* (Hill) Bernh. »

« *Arctium minus* Schkuhr »

Arctium minus* subsp. *minus

petite bardane*, amoureux, artichaut, bardane, bardane microcéphale, bardane mineure, bourrier, cibourroche, crakia, glouteron, graquias, grateau, grateron, gratia, gratte, gratteron, herbe aux teigneux, péterolle, piquant, r'quin'ben, rapace, rhubarbe, rhubarbe crapaud, rhubarbe du diable, rhubarbe sauvage, tabac du diable teigne, toques.

common burdock*, burdock, clotbur, lesser burdock, wild burdock.

Répartition : NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : MB

Introduit; indigène d'Eurasie.

Bisannuel; pâturages, haies, clôtures, champs abandonnés, rivages, fourrés, forêts clairsemées, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; les graines peuvent blesser le bétail; commun.

Références : Lodge *et al.*, 1968; Gross *et al.*, 1980; Frankton et Mulligan, 1987; Grime *et al.*, 1988.

Cartes : Gross *et al.*, 1980: fig. 2A, p. 626; Hultén et Fries, 1986, carte 1853, p. 927.

***Arctium minus* subsp. *nemorosum* (Lej.) Syme**

Arctium nemorosum Lej.

« *Arctium nemorosum* Lej. & Court. »

Arctium vulgare auct., non (Hill) Druce

Arctium minus auct., pro parte

bardane des bois*.

wood burdock*, woodland burdock.

Répartition : NF NS NB QC ON MB AB (BC)

Introduit; indigène d'Eurasie.

Bisannuel; fourrés, forêts clairsemées et terrains perturbés; les graines peuvent blesser le bétail; occasionnel.

Références : Arènes, 1950.

***Arctium tomentosum* Mill.**

bardane tomenteuse*.

woolly burdock*, cotton burdock.

Répartition : NF NS (PE) NB QC ON MB SK AB

Réglementation : MB

Introduit; indigène d'Eurasie.

Bisannuel; bords de chemin, champs, berges de rivière et terrains perturbés; les graines peuvent blesser le bétail; rare.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 1854, p. 927.

Carduus L.

Réglementation : ON

Références : Mulligan et Frankton, 1954; Kazmi 1963 et 1964; Mitich, 1988b.

Carduus acanthoides L.

Carduus acanthoides forma *albiflora* (L.) Gross

Carduus acanthoides forma *ochranthus* Wallr.

Carduus fortior Klokov

Carduus camporum Boiss.

chardon épineux*, chardon acanthin.

plumeless thistle*, weltded thistle.

Répartition : NS QC ON BC

Réglementation : BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel ou bisannuel; champs cultivés, bords de chemin et terrains perturbés; commun dans certaines localités.

On rencontre souvent des hybrides entre cette espèce et le *C. nutans*, là où les deux poussent ensemble.

Références : Mulligan et Moore, 1961; Moore et Frankton, 1974; Desrochers *et al.*, 1988;

Warwick *et al.*, 1989.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 1858, p. 929; Desrochers *et al.*, 1988, fig. 3, p. 1060; Meusel et Jäger, 1992, p. 511.

Carduus crispus L.

chardon frisé*, chardon crépu.

weltded thistle*, curled thistle.

Répartition : NS NB ON BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel ou bisannuel; champs abandonnés, bords de chemin et terrains perturbés; rare.

Cartes : Mulligan et Frankton, 1954, p. 33; Hultén et Fries, 1986, carte 1857, p. 929; Meusel et Jäger, 1992, p. 511.

Carduus nutans L.

chardon penché*.

nodding thistle*, musk thistle, musk-thistle.

Répartition : NF NS SM NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : AB CA MB QC SK

Introduit; indigène d'Eurasie.

Bisannuel; pâturages, champs abandonnés, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Références : Moore et Mulligan, 1956; Mulligan et Moore, 1961; Frankton et Mulligan, 1987;

Desrochers *et al.*, 1988; Warwick *et al.*, 1989; Popay et Medd, 1990; Holm *et al.*, 1996;

Beck, 1999.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 1859, p. 930; Desrochers *et al.*, 1988, fig. 2, p. 1058.

***Carduus nutans* subsp. *leiophyllus* (Petrovič) Stoj. & Stef.**

Carduus nutans var. *leiophyllus* (Petrovič) Arènes

Carduus nutans var. *petrovicii* Arènes

Carduus nutans var. *vestitus* (Halácsy) B. Boivin

Carduus nutans var. *macrocephalus* sensu B. Boivin, non *C. macrocephalus* Desf.

Carduus thoermeri Weinm.

chardon glabre*.

smooth-leaved nodding thistle*.

Répartition : QC ON MB SK (AB) BC

Bisannuel; terrains perturbés; occasionnel.

Références : Popay et Medd, 1990.

Carduus nutans* subsp. *nutans

Répartition : NF NS SM NB QC ON MB SK AB BC

***Cirsium arvense* (L.) Scop.**

chardon des champs*, chardon, chardon commun, chardon des prés, chardon du Canada,
chardron, chaudron, cirse des champs, minou.

Canada thistle*, creeping thistle, field thistle, California thistle (US).

Répartition : GR NT YK NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : AB BC CA MB ON QC SK

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; champs cultivés, jardins, pelouses, pâturages, clôtures, champs abandonnés, rivages,
fourrés, forêts clairsemées, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés.

On a déjà reconnu plusieurs taxons infraspécifiques, mais ces distinctions ont sans doute peu
d'utilité.

Références : Peschken, 1971; Moore, 1975b; Holm *et al.*, 1977; Evans, 1984.; Frankton et
Mulligan, 1987; Grime *et al.*, 1988; White *et al.*, 1993; Donald, 1994; Morishita, 1999;
McClay *et al.*, 2002a.

Cartes : Hultén, 1968, p. 939; Moore, 1975b, fig. 1, p. 1035; Hultén et Fries, 1986, carte 1862,
p. 931; Mitich, 1988b; White *et al.*, 1993, fig. 10, p. 72.

Cirsium arvense* var. *arvense

Répartition : NS QC ON MB

Commun.

***Cirsium arvense* var. *horridum* Wimm. & Grab.**

Cirsium arvense var. *arvense* auct.

chardon des champs à feuilles très épineuses.

spiny Canada thistle.

Répartition : NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Commun.

***Cirsium arvense* var. *integrifolium* Wimm. & Grab.**

Cirsium arvense var. *arvense* auct., *pro parte*

chardon des champs à feuilles entières.

entire-leaved Canada thistle.

Répartition : QC ON MB SK AB BC

Occasionnel.

***Cirsium arvense* var. *vestitum* Wimm. & Grab.**

Cirsium incanum (S.G. Gmel.) Fisch. ex M. Bieb.
chardon des champs laineux, chardon des champs inerme.
woolly Canada thistle.
Répartition : QC ON MB SK
Occasionnel.

***Cirsium discolor* (Muhl. ex Willd.) Spreng.**

Carduus discolor (Muhl. ex Willd.) Nutt.
Cirsium altissimum auct.
chardon discolore, cirse discolore.
field thistle, pasture thistle.
Répartition : QC ON MB
Indigène.
Bisannuel ou vivace quelques années; pâturages, prés, champs abandonnés, fourrés, forêts
clairsemées et bords de chemin; commun dans certaines localités.
Références : Moore et Frankton, 1974.
Cartes : Moore et Frankton, 1974, fig. d, p. 44.

***Cirsium flodmanii* (Rydb.) Arthur**

Carduus flodmanii Rydb.
Cirsium oblanceolatum Rydb.
Cirsium plattense auct.
chardon de Flodman*.
Flodman's thistle*, prairie thistle.
Répartition : QC ON MB SK AB
Réglementation : MB
Indigène; introduit dans l'est du Canada.
Vivace; prairies, tremblaies-parcs, bords de chemin et terrains perturbés.
Références : Frankton et Moore, 1961; Moore et Frankton, 1974; Frankton et Mulligan, 1987.
Cartes : Frankton et Moore, 1961, fig. 9, p. 24; Moore et Frankton, 1974, fig. h, p. 49.

***Cirsium palustre* (L.) Scop.**

Carduus palustris L.
chardon des marais*, cirse des marais.
marsh thistle*, marsh plume thistle.
Répartition : NF SM NS BC
Réglementation : BC
Introduit; indigène d'Eurasie.
Bisannuel; sols mésiques à mouilleux, prés, marais, tourbières ombrotrophes, fossés et bords de
chemin; rare dans l'est du Canada, en augmentation en Colombie-Britannique.
Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 1865, p. 933; Meusel et Jäger, 1992, p. 516.

***Cirsium undulatum* (Nutt.) Spreng.**

Cirsium undulatum var. *megacephalum* (A. Gray) Fernald
chardon des prairies*.

wavy-leaved thistle*, prairie thistle, woolly thistle, wavy leaf bullthistle (US), wavyleaf thistle (US).

Répartition : MB SK AB BC

Réglementation : MB

Indigène.

Bisannuel ou vivace quelques années; sols secs, prairies, tremblais-parcs, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Références : Frankton et Moore, 1961; Moore et Frankton, 1974; White et Johnson, 1980; Frankton et Mulligan, 1987.

Cartes : Frankton et Moore, 1961. fig. 10, p. 25 et fig. 11, p. 26; Moore et Frankton, 1974, fig. g (sic), p. 49.

***Cirsium vulgare* (Savi) Ten.**

Cirsium lanceolatum auct., non Hill

chardon vulgaire*, chardon, chardon anglais, chardon lancéolé, cirse, cirse lancéolé, cirse vulgaire, gros chardon, pépiques, pet-d'âne, piquants, piqueux, piqueux chardon.

bull thistle*, bull-thistle, common thistle, Fuller's thistle, spear thistle, lance-leafed thistle (US).

Répartition : AK NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : MB ON

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel d'hiver, bisannuel ou vivace, monocarpique; gazons, pâturages, clairières, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Références : Moore et Frankton, 1974; Frankton et Mulligan, 1987; Grime *et al.*, 1988; Klinkhamer et De Jong, 1993; Holm *et al.*, 1996; Mitich, 1998*d*; Beck, 1999.

Cartes : Hultén, 1968, p. 939; Hultén et Fries, 1986, carte 1867, p. 934.

***Silybum marianum* (L.) Gaertn.**

chardon Marie*, chardon-Marie, silybe, silybum marial, chardon-marie commun (FR), lait de Notre-Dame (FR).

milk thistle*, blessed milk-thistle, lady's-thistle, milk-thistle, blessed milkthistle (US).

Répartition : NS NB QC ON MB SK AB BC

Introduit; indigène d'Europe.

Annuel d'hiver, bisannuel ou vivace, monocarpique; cultivé dans les jardins à des fins ornementales; haies, champs abandonnés, bords de chemin et terrains perturbés; dispersé et peu commun, probablement non persistant.

Références : Moore et Frankton, 1974.

***Onopordum acanthium* L.**

« *Onopordon acanthium* L. »

onoporde acanthe*, acanthe sauvage.

Scotch thistle*, Scotch common-thistle, cotton thistle (UK).

Répartition : (NF) NS NB QC ON BC

Réglementation : BC ON

Introduit; indigène d'Eurasie.

Bisannuel; parfois cultivé; pâturages, rivages, gravières, bords de chemin et terrains perturbés;

commun dans certaines localités du sud-ouest de l'Ontario, occasionnel ailleurs.
Références : Dress, 1966; Moore et Frankton, 1974; Vézina et Grandtner, 1980; Beck, 1999.
Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 1860, p. 930.

Centaurea L.

Réglementation : ON

Ce genre très difficile a soulevé beaucoup de confusion sur le plan taxonomique, et l'hybridation entre certaines espèces n'a fait qu'aggraver les problèmes d'identification. Plusieurs espèces de l'Ancien Monde ont été introduites en Amérique du Nord, mais elles sont encore peu communes, ou ne poussent que dans un petit nombre de localités, ou n'ont pas encore été signalées au Canada. Parmi les espèces non traitées dans le présent inventaire qui pourraient finir par devenir nuisibles à l'agriculture, mentionnons le *C. triumfettii* All. (= *C. virgata* Lam., *C. squarrosa* Willd.), le *C. nigrescens* Willd., le *C. scabiosa* L. et le *C. paniculata* L. (voir Moore et Frankton, 1974).

Références : Moore et Frankton, 1954; Moore, 1972; Moore et Frankton, 1974; Mitich, 1988c.

Centaurea cyanus L.

centaurée bleuet*, barbeau, bleuet, casse lunette, centaurée bleue, centaurée bluet, barbeau bleu (FR), bleuet (FR).

cornflower*, bachelor's-button, blue poppy, bluebonnets, bluebottle, bachelor button (US).

Répartition : GR NF NS PE NB QC ON MB (SK) AB BC

Introduit; indigène du bassin méditerranéen.

Annuel ou bisannuel; cultivé dans les jardins à des fins ornementales; champs cultivés, rivages, bords de chemin et terrains perturbés; local.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 1870, p. 935; Meusel et Jäger, 1992, p. 524.

Centaurea diffusa Lam.

centaurée diffuse*.

diffuse knapweed*, diffuse star-thistle.

Répartition : QC ON AB BC

Réglementation : AB BC CA MB SK

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel ou bisannuel; terres de parcours, dunes, forêts clairsemées, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; rare en Alberta, plus commun en Colombie-Britannique.

Il se peut que l'espèce s'hybride avec le *C. maculosa*, là où les deux poussent ensemble.

Références : Moore et Frankton, 1954; Watson et Renney, 1974; Maddox, 1982; Frankton et Mulligan, 1987; Roché et Roché, 1999; Bouchier *et al.*, 2002b.

Cartes : Watson et Renney, 1974, fig. 4, p. 692.

Centaurea jacea L.

centaurée jacée*, jacée des prés, jacée (FR).

brown knapweed*.

Répartition : GR QC ON BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; champs abandonnés, rivages, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés;

commun.

Références : Frankton et Mulligan, 1987.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 1869, p. 935.

***Centaurea maculosa* Lam.**

Centaurea biebersteinii DC.

centaurée maculée*, centaurée tachetée.

spotted knapweed*, Jersey Knapweed (UK).

Répartition : YK NS NB QC ON AB BC

Réglementation : AB BC CA MB SK

Introduit; indigène d'Eurasie.

Bisannuel; champs cultivés (rarement), terres de parcours, champs abandonnés, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Les sujets nord-américains sont parfois considérés comme appartenant à l'espèce *C.*

biebersteinii, dont le caractère distinct est douteux.

Références : Moore et Frankton, 1954; Watson et Renney, 1974; Maddox, 1982; Frankton et Mulligan, 1987; Sheley, Jacobs et Carpinelli, 1999; Bouchier *et al.*, 2002b.

Cartes : Watson et Renney, 1974, fig. 5, p. 692.

***Centaurea nigra* L.**

Centaurea nigra var. *radiata* DC.

centaurée noire*.

black knapweed*, common knapweed, knapweed, Spanish-buttons, hardheads (UK), lesser knapweed (UK).

Répartition : NF SM NS (PE) NB QC ON BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; champs abandonnés, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Références : Frankton et Mulligan, 1987; Grime *et al.*, 1988.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 1871, p. 936.

***Centaurea solstitialis* L.**

centaurée du solstice*, auriole, chardon doré.

yellow star-thistle*, Barnaby's thistle, St. Barnaby's thistle, yellow starthistle (US).

Répartition : ON MB SK AB (BC)

Réglementation : AB BC CA

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel ou bisannuel; champs cultivés, pâturages, terres de parcours, terrains herbeux, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; toxique pour les chevaux; peu commun et probablement non persistant dans la plupart des régions du Canada.

L'espèce n'a pas encore été signalée en Colombie-Britannique (Douglas *et al.*, 1998a), mais on peut s'attendre à ce qu'elle finisse par s'y introduire à partir du Washington, où cette plante envahissante est très nuisible.

Références : Mulligan et Munro, 1990; Sheley, Larson et Jacobs, 1999; Roché et Thill, 2001.

***Centaurea thuillieri* (Dostál) J. Duvign. & J. Lambinon**

Centaurea debeauxii Gren. & Godr. subsp. *thuillieri* Dostál

Centaurea pratensis Thuill., non Salisb.

Centaurea ×*pratensis* Thuill., non Salisb.

Centaurea jacea L. subsp. *pratensis* (Thuill.) Celak

centaurée de Thuillier*, centaurée des prés.

meadow knapweed*.

Répartition : BC

Réglementation : BC

Introduit; indigène d'Europe.

Vivace; champs abandonnés, bords de chemin et terrains perturbés; peu commun.

L'espèce est considérée comme un hybride entre le *Centaurea nigra* et le *C. jacea* (Moore et

Frankton, 1974). En Grande-Bretagne, les hybrides entre ces deux espèces sont appelés

C. ×moncktonii C.E. Britton.

***Acroptilon repens* (L.) DC.**

Centaurea repens L.

centaurée de Russie*.

Russian knapweed*, Turkestan thistle, Turkestan-thistle.

Répartition : ON MB SK AB BC

Réglementation : AB BC CA MB SK

Introduit; indigène d'Asie.

Vivace; terres de parcours, champs abandonnés, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; la plante est toxique pour les chevaux et allélopathique; commun.

Espèce très semblable à celles du genre *Centaurea* dans lequel on l'inclut souvent.

Références : Moore et Frankton, 1954; Reed, 1977; Moore et Frankton, 1974; Watson, 1980;

Frankton et Mulligan, 1987; Whitson, 1999.

Cartes : Watson, 1980, fig. 3, p. 997.

***Crupina vulgaris* Cass.**

crupine*, crupine vulgaire (FR).

common crupina*, crupina, starry scabious (UK), bearded-creeper (US).

L'espèce n'a pas encore été signalée au Canada, mais on peut s'attendre à la trouver un jour dans ce pays.

Réglementation : BC CA

Introduit; indigène d'Europe.

Annuel ou annuel d'hiver; sols secs, terres de parcours, terrains herbeux, champs abandonnés, bords de chemin et terrains perturbés.

Références : Thill *et al.*, 1999; Roché et Thill, 2001.

Cartes : Meusel et Jäger, 1992, p. 525.

***Cichorium intybus* L.**

chicorée sauvage*, barbe de capucin, chicorée, chicorée à café, chicorée amère, chicorée bleue, chicorée commune, chicorée cultivée, chicorée frisée, chicorée ordinaire, endive, endive sauvage.

chicory*, blue daisy, blue sailors, coffee-weed, common chicory, succory, wild chicory, wild succory.

Répartition : LB NF SM NS PE NB QC ON MB (SK) AB BC

Réglementation : CA

Introduit; indigène d'Eurasie.

Bisannuel ou vivace quelques années; parfois cultivé commercialement; pâturages, clôtures, champs abandonnés, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Références : Frankton et Mulligan, 1987; Holm *et al.*, 1996; Mitich, 1993a.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 1875, p. 938.

***Lapsana communis* L.**

lapsane commune*, graveline, herbe aux mamelles.

nipplewort*, nipple-wort, swine's cress.

Répartition : (GR) AK NF NS NB QC ON (MB) BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel ou bisannuel; jardins, haies, champs abandonnés, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Références : Grime *et al.*, 1988.

Cartes : Hultén, 1968, p. 941; Hultén et Fries, 1986, carte 1918, p. 959.

***Hypochoeris radicata* L.**

« *Hypochoeris radicata* »

porcelle enracinée*, herbe à l'épervier, oreille de chat.

spotted cat's ear*, cat's ear, common cat's ear, coast dandelion, false dandelion, flatweed ear, gosmore, hairy cat's-ear, long-rooted cat's, common catsear (US).

Répartition : AK NF SM NS NB QC ON SK AB BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; champs cultivés, cultures de petits fruits, pelouses, champs abandonnés, bords de chemin et terrains perturbés; signalé comme toxique pour le bétail; commun en Colombie-Britannique, commun dans certaines localités depuis Terre-Neuve jusqu'en Ontario, rare dans les provinces des Prairies.

Références : Aarssen, 1981; Turkington et Aarssen, 1983; Frankton et Mulligan, 1987; Grime *et al.*, 1988.

Cartes : Hultén, 1968, p. 942; Aarssen, 1981, fig. 4, p. 370; Hultén et Fries, 1986, carte 1882, p. 941.

***Leontodon autumnalis* L.**

liondent d'automne*, léontodon automnal, léontodon d'automne.

fall hawkbit*, arnica, august flower, augustflower, autumnal hawkbit, fall dandelion, fall-dandelion.

Répartition : GR AK LB NF SM NS PE NB QC ON BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; pâturages, pelouses, champs abandonnés, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; commun dans certaines localités dans l'est du Canada.

Références : Frankton et Mulligan, 1987; Grime *et al.*, 1988.

Cartes : Hultén, 1968, p. 942; Hultén et Fries, 1986, carte 1883, p. 942.

Leontodon autumnalis* subsp. *autumnalis

Leontodon autumnalis var. *autumnalis*

Répartition : AK NF NS PE NB QC ON BC

Occasionnel.

***Leontodon autumnalis* subsp. *pratensis* (Link) Arcang.**

Leontodon autumnalis var. *pratensis* (Link) W.D.J. Koch

Répartition : GR LB NF SM NS (PE) NB QC

Commun.

***Picris echioides* L.**

picris fausse-vipérine*, helminthie fausse-viperine, « hélinthie fausse-viperine ».

bristly oxtongue*, bristly ox-tongue, ox-tongue.

Répartition : (NS) NB QC ON SK AB

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel ou bisannuel; champs abandonnés, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; occasionnel et généralement non persistant.

Références : Reed, 1977; Cayouette *et al.*, 1983.

***Picris hieracioides* L.**

picris fausse-épervière*, helminthie fausse-épervière, « hélinthie fausse-épervière », picride épervière.

hawkweed oxtongue*, hawkweed ox-tongue, hawkweed picris, oxtongue hawkweed.

Répartition : AK ON (BC)

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel ou bisannuel (rarement vivace); champs abandonnés, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; peu commun.

Cartes : Hultén, 1968, p. 943.

Picris hieracioides* subsp. *hieracioides

Répartition : ON (BC)

Introduit; indigène d'Eurasie.

Peu commun.

Cartes : Hultén, 1968, p. 943; Hultén et Fries, 1986, carte 1886, p. 943.

***Picris hieracioides* subsp. *kamtschatica* (Ledeb.) Hultén**

Picris hieracioides var. *alpina* Koidz.

Picris hieracioides var. *kamtschatica* (Ledeb.) B. Boivin

Répartition : AK.

Indigène.

Cette sous-espèce n'a pas été signalée au Canada, mais on peut s'attendre à l'y trouver un jour.

Cartes : Hultén, 1968, p. 943; Hultén et Fries, 1986, carte 1886, p. 943.

***Tragopogon* L.**

Réglementation : ON

Références : Hall *et al.*, 1966.

***Tragopogon dubius* Scop.**

Tragopogon major Jacq.

salsifis majeur*.

goat's-beard*, yellow goat's-beard, yellow salsify, western salsify (US).

Répartition : NT YK NB QC ON MB SK AB BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Bisannuel; champs cultivés, pâturages, haies, champs abandonnés, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Références : Frankton et Mulligan, 1987; Clements *et al.*, 1999.

Cartes : Clements *et al.*, 1999, fig. 3, p. 157.

***Tragopogon porrifolius* L.**

salsifis cultivé*, huître végétale, salsifis, salsifis à feuilles de poireau, salsifis commun, salsifis des jardins, scorsenaire.

common salsify*, oyster plant, oyster-plant, salsify, vegetable oyster.

Répartition : (NS) QC ON MB AB BC

Introduit; indigène d'Europe.

Bisannuel ou vivace; cultivé dans les jardins à des fins ornementales; champs abandonnés, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; occasionnel.

Références : Frankton et Mulligan, 1987; Clements *et al.*, 1999.

Cartes : Clements *et al.*, 1999, fig. 3, p. 157.

***Tragopogon pratensis* L.**

Tragopogon pratensis subsp. *orientalis* auct.

salsifis des prés*, barbe de bouc, salsifis, salsifis blanc, salsifis des champs, salsifis des prés à fleurs jaunes, salsifis sauvage.

meadow goat's-beard*, common goat's-beard, goat's beard, goat's-beard, jack-go-to-bed-at-noon, johnny-go-to-bed-at-noon, meadow salsify, salsify, yellow goatsbeard.

Répartition : NS PE NB QC ON MB AB BC

Réglementation : MB

Introduit; indigène d'Eurasie.

Bisannuel; champs cultivés, pâturages, haies, champs abandonnés, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Le *Tragopogon pratensis* subsp. *orientalis* (= *T. orientalis* L.) a été signalé en Colombie-Britannique, mais les spécimens peuvent être considérés comme appartenant à la sous-espèce *pratensis*.

Références : Frankton et Mulligan, 1987; Clements *et al.*, 1999.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 1878, p. 939; Clements *et al.*, 1999, fig. 3, p. 157.

***Taraxacum* Weber in F.H. Wigg.**

Réglementation : SK

Ce genre, dont les espèces sont en grande partie agamospermiqes, présente plusieurs problèmes de taxonomie et de nomenclature. On peut y reconnaître entre 60 à 500 espèces, selon la notion d'espèce. Certains auteurs, souhaitant distinguer les nombreuses formes et toute la biodiversité du genre, ont reconnu plusieurs centaines d'espèces élémentaires en Europe

seulement. Ci-dessous, nous avons réunis les espèces élémentaires en grands groupes correspondant aux noms d'espèces couramment utilisés en Amérique du Nord.

***Taraxacum erythrospermum* Andrz. ex Besser sensu lato (= *Taraxacum* section *Erythrosperma* Dahlst.)**

Taraxacum laevigatum (Willd.) DC.

Taraxacum scanicum Dahlst.

pissenlit à graines rouges*, pissenlit lisse.

red-seeded dandelion*, smooth dandelion, redseed dandelion (US).

Répartition : (NU) NT YK AK NS NB QC ON MB SK AB BC

Introduit; indigène d'Europe.

Vivace; sols secs, pelouses, fossés, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Références : Doll, 1973a, b; Grime *et al.*, 1988.

Cartes : Hultén, 1968, p. 947.

***Taraxacum officinale* Weber in F.H. Wigg. (= *Taraxacum* section *Taraxacum*)**

pissenlit officinal*, dandelion officinal, dent-de-lion commun, florion d'or, pissenlit, pissenlit dent-de-lion, dent-de-lion.

dandelion*, blowballs, common dandelion, faceclock.

Répartition : NT YK AK LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : AB MB QC

Introduit; indigène d'Europe.

Vivace; champs cultivés, pâturages, pelouses, terrains herbeux, champs abandonnés, fourrés, forêts clairsemées, bords de chemin et terrains perturbés.

Références : Fernald, 1948; Reed, 1977; Frankton et Mulligan, 1987; Grime *et al.*, 1988; Mitich, 1989c; Holm *et al.*, 1996; Stewart-Wade *et al.*, 2002a, 2002b.

Cartes : Hultén, 1968, p. 945; Lamoureux, 2002, p. 148; Stewart-Wade *et al.*, 2002b, fig. 3, p. 831.

***Taraxacum palustre* (Lyons) Symons sensu lato (= *Taraxacum* section *Palustria* Dahlst.)**

Taraxacum officinale subsp. *palustre* (Lyons) Bech.

Taraxacum officinale var. *palustre* (Lyons) Blytt

Taraxacum turfosum (Sch. Bip.) Soest

pissenlit palustre*, pissenlit des marais.

marsh dandelion*.

Répartition : (LB) NF SM NS PE NB QC ON

Introduit; indigène d'Europe.

Vivace; sols mésiques à mouilleux, fossés salés et bords de chemin; occasionnel.

Références : Grime *et al.*, 1988; Brunton, 1989.

***Chondrilla juncea* L.**

chondrille*, chondrille à tige de jonc (FR), chondrille effilée (FR).

rush skeletonweed*, devil's grass, gum succory, hogbite, naked weed, skeleton-weed.

Répartition : ON BC

Réglementation : BC

Introduit; indigène d'Eurasie et d'Afrique du Nord.

Vivace; sols secs, champs cultivés, pâturages, terres de parcours, forêts clairsemées, bords de chemin et terrains perturbés; local, en expansion et de plus en plus abondant.

Cette espèce est entièrement agamospermique. De nombreux biotypes génétiquement stables et capables de se reproduire sont parfois reconnus en Europe, et plusieurs de ces formes ont été introduites en Amérique du Nord.

Références : Reed, 1979; Panetta et Dodd, 1987; Holm *et al.*, 1996; Sheley, Hudak et Grubb, 1999.

Cartes : Meusel et Jäger, 1992, p. 543.

Sonchus L.

Réglementation : ON

Références : Boulos, 1972; Mitich, 1988c; Zollinger et Parker, 1999.

Sonchus arvensis L.

laiteron des champs*, bouquet jaune, crève-z-yeux, florent, laiteron, laiteron vivace, roi des champs.

perennial sow-thistle*, corn sow-thistle, creeping sow-thistle, field sow thistle, field sow-thistle, field-sow-thistle, perennial sow thistle, perennial sowthistle (US).

Répartition : NT YK AK NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : AB BC CA QC SK

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; champs cultivés, jardins, pâturages, clôtures, haies, rivages, fourrés, forêts clairsemées, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Certaines formes intermédiaires entre les sous-espèces *arvensis* et *uliginosus* ont été appelées *Sonchus arvensis* var. *shumovichii* B. Boivin. Les deux sous-espèces sont parfois considérées comme des espèces distinctes.

Références : Shumovich et Montgomery, 1955; Frankton et Mulligan, 1987; Lemna et Messersmith, 1990; Holm *et al.*, 1996; McClay et Peschken, 2002.

Cartes : Hultén, 1968, p. 950; Hultén et Fries, 1986, carte 1887, p. 944; Lemna et Messersmith, 1990, fig. 3, p. 517.

Sonchus arvensis subsp. arvensis

laiteron des champs*, chaudron-jaune.

perennial sow-thistle*, rough perennial sow-thistle.

Répartition : AK NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Très commun.

Sonchus arvensis subsp. uliginosus (M. Bieb.) Nyman

Sonchus uliginosus M. Bieb.

Sonchus arvensis var. *glabrescens* Günther, Grab. & Wimm.

laiteron glabre*, laiteron des champs glabre.

smooth perennial sow-thistle*, marsh sowthistle (US).

Répartition : NT YK NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : MB

Commun.

Le nom « *Sonchus glabrescens* » est donné à une mauvaise herbe nuisible aux termes de la *Loi sur la destruction des mauvaises herbes* du Manitoba. Ce nom n'est pas valide, mais on peut supposer qu'il s'agit

du présent taxon.

***Sonchus asper* (L.) Hill**

Sonchus asper subsp. *glaucescens* (Jord.) Ball

Sonchus glaucescens Jord.

Sonchus nymanii Tineo & Guss.

laiteron rude*, chaudronnet, chaudronnet, laiteron âpre, laiteron épineux, laiteron, laiteron âpre, spiny annual sow-thistle*, annual sow thistle, annual sow-thistle, prickly annual sow thistle, spiny-leaved sow thistle, spiny-leaved sow-thistle, spiny annual sow thistle, prickly sow-thistle (UK), spiny sowthistle (US).

Répartition : GR YK AK LB NF SM NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel; champs cultivés, jardins, haies, clôtures, champs abandonnés, fourrés, forêts clairsemées, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Références : Lewin, 1948; Hutchinson *et al.*, 1984; Frankton et Mulligan, 1987; Grime *et al.*, 1988; Holm *et al.*, 1996.

Cartes : Hultén, 1968, p. 951; Hutchinson *et al.*, 1984, fig. 2, p. 734; Hultén et Fries, 1986, carte 1888, p. 944.

***Sonchus oleraceus* L.**

laiteron potager*, chardon blanc, laiteron, laiteron annuel, laiteron âpre, laiteron commun, laiteron lisse.

annual sow-thistle*, annual sowthistle, common annual sow-thistle, common sow thistle, common sow-thistle, common-sow-thistle, milk-thistle, smooth sow-thistle (UK).

Répartition : GR NT YK AK NF SM NS PE NB QC ON MB AB BC

Réglementation : AB BC MB QC SK

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel; champs cultivés, jardins, pâturages, clôtures, haies, champs abandonnés, rivages, fourrés, forêts clairsemées, bords de chemin et terrains perturbés; commun dans certaines localités.

Références : Lewin, 1948; Holm *et al.*, 1977; Hutchinson *et al.*, 1984; Frankton et Mulligan, 1987; Grime *et al.*, 1988.

Cartes : Hultén, 1968, p. 951; Hutchinson *et al.*, 1984, fig. 3, p. 735; Hultén et Fries, 1986, carte 1889, p. 945.

***Sonchus palustris* L.**

laiteron des marais*.

marsh sow-thistle*.

Répartition : ON

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; rivages, bords de chemin, milieux palustres perturbés; rare.

Bien que cette adventice n'ait été signalée que dans deux localités (Ottawa et Cambridge), il est très probable qu'elle sera de plus en plus abondante et répandue au Canada.

Références : Brunton et Crompton, 1993; Morton et Venn, 1995.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, Map1890, p. 945; Meusel et Jäger, 1992, p. 536.

***Mycelis muralis* (L.) Dumort.**

Lactuca muralis (L.) Gaertn.

« *Lactuca muralis* (L.) Fresen. »

laitue des murailles*.

wall lettuce*, wall-lettuce.

Répartition : QC ON BC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel ou bisannuel; rivages, forêts clairsemées, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; commun dans certaines localités.

Ce taxon a longtemps été connu sous le nom *Lactuca muralis*, qui est encore accepté par certains auteurs.

Références : Grime *et al.*, 1988.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 1913, p. 957.

***Lactuca biennis* (Moench) Fernald**

laitue bisannuelle*, grande laitue bleue, laitue à épis, laitue en épi, mulgedie en épi.

tall blue lettuce*, blue lettuce, blue wild lettuce, biennial lettuce (US).

Répartition : YK AK LB NF SM NS (PE) NB (QC) ON MB SK AB BC

Indigène.

Annuel ou bisannuel; pâturages, haies, clôtures, champs abandonnés, fourrés, forêts clairsemées et bords de chemin; occasionnel.

Références : Frankton et Mulligan, 1987.

Cartes : Hultén, 1968, p. 952.

***Lactuca canadensis* L.**

Lactuca canadensis var. *latifolia* Kuntze

Lactuca canadensis var. *longifolia* (Michx.) Farw.

laitue du Canada*, chicorée blanche, laitue à feuilles sagittées, laitue de montagnes, laitue sauvage.

Canada lettuce*, Canadian wild lettuce, devil's weed, tall lettuce (US).

Répartition : NS PE NB QC ON MB (SK) (AB) BC

Indigène.

Annuel ou bisannuel; pâturages, champs abandonnés, fourrés et forêts clairsemées; commun, sauf dans les provinces des Prairies, où le taxon est rare.

***Lactuca serriola* L.**

Lactuca scariola L.

Lactuca serriola var. *integrata* Gren. & Godr.

laitue scariole*, chardon de Russie, escarole, laiteron, laitue épineuse, laitue piquante, laitue sauvage, laitue serriole, laitue vireuse, plante boussole, scariole.

prickly lettuce*, compass plant, wild lettuce.

Répartition : (PE) NS NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : MB

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel ou bisannuel; champs cultivés, jardins, pâturages, clôtures, voies ferrées, bords de

chemin et terrains perturbés; signalé comme cause d'empoisonnement chez les bovins; commun, sauf dans les provinces des Prairies.

Références : Frankton et Mulligan, 1987; Mulligan et Munro, 1990.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 1915, p. 958.

***Lactuca tatarica* (L.) C.A. Mey. subsp. *pulchella* (Pursh) Stebbins**

Lactuca tatarica var. *pulchella* (Pursh) Breitung

Lactuca pulchella (Pursh) DC.

laitue bleue*.

blue lettuce*, blue-flowered lettuce, blue flowering lettuce, common blue lettuce, perennial lettuce, showy lettuce, wild blue lettuce.

Répartition : NT AK (NS) QC ON MB SK AB BC

Réglementation : MB

Indigène.

Vivace; terrains dégagés, champs cultivés, prairies, rivages, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Le *Lactuca tatarica* subsp. *tatarica* pousse en Eurasie.

Références : Reed, 1977; Bouchard *et al.*, 1983; Frankton et Mulligan, 1987; Labrecque et Lavoie, 2002.

Cartes : Hultén, 1968, p. 952; Hultén et Fries, 1986, carte 1917, p. 959.

***Lygodesmia* D. Don**

Références : Tomb, 1980.

***Lygodesmia juncea* (Pursh) D. Don ex Hook.**

herbe squelette*.

skeletonweed*.

Répartition : MB SK AB BC

Réglementation : MB

Indigène.

Vivace; sols sableux secs, prairies et terrains herbeux; commun.

Cartes : Tomb, 1980, fig. 39, p. 27.

***Crepis capillaris* (L.) Wallr.**

crépis capillaire*, crépis glabre.

smooth hawk's-beard*, hawk's-beard, smooth hawksbeard.

Répartition : AK NS NB QC ON BC

Introduit; indigène d'Europe.

Annuel ou bisannuel; pelouses, champs abandonnés et terrains perturbés; commun dans certaines localités.

Références : Frankton et Mulligan, 1987; Grime *et al.*, 1988.

Cartes : Hultén, 1968, p. 955; Hultén et Fries, 1986, carte 1930, p. 965.

***Crepis tectorum* L.**

crépis des toits*, crépide.

narrow-leaved hawk's-beard*, annual hawk's-beard, annual hawksbeard, narrowleaf hawksbeard, (US).

Répartition : GR NT YK AK PE NB QC ON MB SK AB BC

Réglementation : AB MB

Introduit; indigène d'Eurasie.

Annuel ou annuel d'hiver; sols légers, champs cultivés, pelouses, pâturages, champs abandonnés, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; commun dans certaines localités.

Références : Najda *et al.*, 1982; Frankton et Mulligan, 1987.

Cartes : Hultén, 1968, p. 954; Najda *et al.*, 1982, fig. 2, p. 475; Hultén et Fries, 1986, carte 1936, p. 968.

***Hieracium* L.**

Ce genre difficile comprend à la fois des espèces indigènes et des espèces introduites. Certains auteurs reconnaissent un grand nombre d'espèces élémentaires et taxons infraspécifiques, et on signale de nombreux hybrides. Il est souvent difficile d'identifier les spécimens de manière sûre, même pour les personnes d'expérience.

Références : Lepage, 1971; Voss et Böhlke, 1978; Grime *et al.*, 1988; Wilson *et al.*, 1997; Wilson et Callihan, 1999.

***Hieracium albiflorum* Hook.**

Hieracium helleri Gand.

Chlorocrepis albiflora (Hook.) W.A. Weber

épervière à fleurs blanches*.

white hawkweed*.

Répartition : NT (YK) AK (MB) SK AB BC

Indigène.

Vivace; terrains herbeux, forêts montagnardes clairsemées et bords de chemin; commun dans certaines localités.

Fréquent dans les forêts de *Pinus contorta* var. *latifolia* de l'ouest de la cordillère; signalé au Manitoba, où il est probablement introduit.

Cartes : Hultén, 1968, p. 960.

***Hieracium aurantiacum* L.**

épervière orangée*, bouquet rouge, bouquets rouges, boutique d'or, charbonnier lugubre, épervière de Hongrie, épervière des Alpes, marguerite rouge, pirevire orangée, roi des champs, Saint-Louis.

orange hawkweed*, devil's paint-brush, king devil, king-devil, orange paint-brush.

Répartition : AK NF (SM) NS PE NB QC ON (MB) (SK) AB BC

Réglementation : BC QC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; champs cultivés (rarement), jardins, pelouses, pâturages, terres de parcours, champs abandonnés, affleurements, rivages, forêts clairsemées, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; commun dans l'est du Canada, en expansion et de plus en plus abondant en Alberta et en Colombie-Britannique.

Références : Frankton et Mulligan, 1987; Wilson et Callihan, 1999.

Cartes : Hultén, 1968, p. 959; Hultén et Fries, 1986, carte 1895, p. 948.

***Hieracium caespitosum* Dumort.**

Hieracium pratense Tausch

épervière des prés*, épervière branchue, épervière élevée, roi des prés.

yellow hawkweed*, field hawkweed, hawkweed, king devil, meadow hawkweed.

Répartition : NF SM NS PE NB QC ON BC

Réglementation : QC

Introduit; indigène d'Europe.

Vivace; champs cultivés (rarement), jardins, pelouses, pâturages, terres de parcours, champs abandonnés, affleurements, rivages, forêts clairsemées, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; signalé comme cause de réactions allergiques chez certaines personnes; commun, en expansion et de plus en plus abondant en Colombie-Britannique.

Références : Wilson et Callihan, 1999.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 1896, p. 948.

***Hieracium* ×*floribundum* Wimm. & Grab.**

Hieracium floribundum Wimm. & Grab.

épervière à fleurs nombreuses*, épervière à fleurs multiples, épervière florifère.

yellow devil hawkweed*, king devil, king-devil, yellow devil, yellowdevil hawkweed (US).

Répartition : NF SM NS (PE) NB QC ON (BC)

Réglementation : QC

Introduit; indigène d'Europe.

Vivace; pâturages, champs abandonnés, terrains rocheux, bords de chemin et terrains dégagés perturbés; commun.

On considère parfois cette espèce comme faisant partie de l'*H. piloselloides*, plus grand et très variable.

***Hieracium lachenalii* C.C. Gmel.**

« *Hieracium vulgatum* Fr. »

épervière vulgaire*, épervière molle.

common hawkweed*.

Répartition : GR LB NF NS PE NB QC ON BC

Réglementation : QC

Introduit; indigène d'Europe.

Vivace; haies, rivages, clairières, bords de forêt, bords de chemin et terrains perturbés; commun dans certaines localités.

Cette espèce très polymorphe est découpée en de nombreuses espèces élémentaires par certains auteurs européens.

Références : Lepage, 1971.

***Hieracium maculatum* Sm. in Sowerby**

épervière tachetée*.

spotted hawkweed*.

Répartition : GR LB NF NS PE NB QC ON BC

Introduit; indigène d'Europe.

Vivace; parfois cultivé dans les jardins à des fins ornementales; clairières et bords de forêts, rivages, bords de chemin et terrains perturbés; commun dans certaines localités.

Ce taxon est très semblable au précédent, sauf que ses feuilles présentent des taches et des stries.

Il n'y a peut-être pas lieu de le considérer comme une espèce distincte.

***Hieracium pilosella* L.**

Hieracium pilosella var. *niveum* auct.

Pilosella officinarum F. Schultz & Sch. Bip.

épervière piloselle*, épervière, oreille de souris, piloselle oreille de souris.

mouse-eared hawkweed*, mouse-ear, mouse-ear hawkweed, mouseear hawkweed (US).

Répartition : NF SM NS PE NB QC ON BC

Réglementation : QC

Introduit; indigène d'Eurasie.

Vivace; parfois cultivé dans les jardins à des fins ornementales; champs cultivés (rarement), pelouses, pâturages, champs abandonnés, rivages, forêts clairsemées, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Références : Vander Kloet, 1978; Frankton et Mulligan, 1987; Grime *et al.*, 1988; Gadella, 1991; Bishop et Davy, 1994.

Cartes : Hultén et Fries, 1986, carte 1891, p. 946.

***Hieracium piloselloides* Vill.**

Hieracium florentinum All.

épervière des Florentins*, épervière florentine.

king devil hawkweed*, king devil, king-devil, tall hawkweed, kingdevil hawkweed (US).

Répartition : NF SM NS NB QC ON (BC)

Réglementation : QC

Introduit; indigène d'Europe.

Vivace; champs cultivés (rarement), jardins, pelouses, pâturages, terres de parcours, champs abandonnés, affleurements, rivages, forêts clairsemées, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; commun.

Références : Frankton et Mulligan, 1987.

***Hieracium praealtum* Vill. ex Gochnat**

Hieracium praealtum var. *decipiens* W.D.J. Koch

épervière élevée*.

tall hawkweed*, king devil, tall king devil hawkweed, tall kingdevil hawkweed (US).

Répartition : NF NB ON BC

Introduit; indigène d'Europe.

Vivace; jardins, pelouses, pâturages, champs abandonnés, affleurements, forêts clairsemées, voies ferrées, bords de chemin et terrains perturbés; commun dans certaines localités.

Cette espèce est parfois considérée comme faisant partie de l'*H. piloselloides*, plus grand et très variable.

***Hieracium sabaudum* L.**

épervière de Savoie.

European king devil.

Répartition : BC

Introduit; indigène d'Europe.

Vivace; bords de forêt, clairières, bords de chemin et terrains perturbés; commun dans certaines localités du sud-ouest de la Colombie-Britannique.

Répartition : Meusel & Jäger, 1991, p. 551.

***Hieracium umbellatum* L.**

Hieracium scabriusculum Schwein.

Hieracium umbellatum var. *scabriusculum* (Schwein.) Farw.

Hieracium kalmii L.

Hieracium canadense Michx.

Hieracium canadense var. *kalmii* Scoggan

Hieracium umbellatum var. *canadense* (Michx.) Breitung

Hieracium umbellatum subsp. *canadense* (Michx.) G.A. Guppy

Hieracium columbianum Rydb.

épervière en ombelle*, accipitrine, épervière de Kalm.

umbellate hawkweed*, narrow-leaved hawkweed, Canada hawkweed, Kalm's hawkweed, northern hawkweed.

Répartition : NT YK (AK) LB NF NS PE NB QC ON MB SK AB BC

Indigène; il se peut que des génotypes introduits d'Eurasie soient également présents au Canada.

Vivace; sols sableux ou pierreux, pâturages, terrains herbeux, haies, champs abandonnés, rivages, fourrés et forêts clairsemées; commun.

L'*H. umbellatum* fait partie d'un complexe holarctique dont la taxonomie et le découpage en espèces sont confus et controversés. Boivin (1967-1981) et Guppy (1978) ont donné un sens large à l'espèce *H. umbellatum*, en y incluant notamment l'*H. kalmii* (= *H. canadense*, épervière de Kalm, Canada hawkweed), taxon indigène largement répandu à l'est des Rocheuses. Selon d'autres auteurs récents, dont Voss (1972-1996), Scoggan (1978-1979) ainsi que Gleason et Cronquist (1991), l'*H. kalmii* serait une espèce distincte, caractérisée par des feuilles plus grandes à marge dépourvue de gros poils subconiques (cependant, les feuilles des deux espèces présentent des poils longs ou étoilés). Les sujets nord-américains possédant des poils subconiques sont parfois distingués des sujets eurasiens sous le nom *H. scabriusculum*.

Références : Guppy, 1978.

Cartes : Hultén, 1968, p. 960; Meusel et Jäger, 1992, p. 550.

Références

- Aarssen, L.W. 1981. The biology of Canadian weeds. 50. *Hypochoeris radicata* L. Can. J. Plant Sci. 61:365-381.
- Aarssen, L.W.; Hall, I.V.; Jensen, K.I.N. 1986. The biology of Canadian weeds. 76. *Vicia angustifolia* L., *V. cracca* L., *V. sativa* L., *V. tetrasperma* (L.) Schreb. and *V. villosa* Roth. Can. J. Plant Sci. 66:711-739.
- Aedo, C. 2000. The genus *Geranium* L. (Geraniaceae) in North America. I. Annual Species. An. Jard. Bot. Madr. 58:39-82.
- Aedo, C. 2001. The genus *Geranium* L. (Geraniaceae) in North America. II. Perennial Species. An. Jard. Bot. Madr. 59:3-65.
- Ahrendt, L.W.A. 1961. *Berberis* and *Mahonia*, a taxonomic revision. J. Linn. Soc. Bot. 57:1-410.
- Aiken, S.G. 1981. A conspectus of *Myriophyllum* (Haloragaceae) in North America. Brittonia 33:57-69.
- Aiken, S.G.; Newroth, P.R.; Wile, I. 1979. The biology of Canadian weeds. 34. *Myriophyllum spicatum* L. Can. J. Plant Sci. 59:201-215.
- Aiken, S.G.; McNeill, J. 1980. The discovery of *Myriophyllum exalbescens* Fernald (Haloragaceae) in Europe and the typification of *M. spicatum* L. and *M. verticillatum* L. J. Linn. Soc. Bot. 80:213-222.
- Aiken, S.G.; Darbyshire, S.J.; Lefkovitch, L.P. 1985. Restricted taxonomic value of leaf sections in Canadian narrow-leaved *Festuca* (Poaceae). Can. J. Bot. 63:995-1007.
- Aiken, S.G.; Dore, W.G.; Lefkovitch, L.P.; Armstrong, K.C. 1989. *Calamagrostis epigejos* (Poaceae): its occurrence in North America with particular reference to Ontario. Can. J. Bot. 67: 3205-3218.
- Aiken, S.G.; Darbyshire, S.J. 1990. Fescue Grasses of Canada. Agric. Can. Publ. 1844. 113 pp.
- Alex, J.F. 1962. The taxonomy, history and distribution of *Linaria dalmatica*. Can. J. Bot. 40:295-307.
- Alex, J.F. 1992. Ontario Weeds. Descriptions, illustrations and keys to their identification. 2nd ed. Ontario Ministry of Agriculture and Food, Toronto. 304 pp.
- Alex, J.F.; Banting, J.D.; Gebhardt, J.P. 1972. Distribution of *Setaria viridis* in Western Canada. Can. J. Plant Sci. 52:129-138.
- Alex, J.F.; McLaren, R.D.; Hamill, A.S. 1979. Occurrence and winter survival of Johnson Grass (*Sorghum halepense*) in Ontario. Can. J. Plant Sci. 59:1173-1176.
- Alex, J.F.; Cayouette, R.; Mulligan, G.A. 1980. Common and botanical names of weeds in Canada. / Noms populaires et scientifiques des plantes nuisibles du Canada. Agric. Can. Publ. 1397. 132 pp.
- Allison, K.; Darbyshire, S.J. 2001. Identification of *Eriochloa villosa*. Seed Technol. 23:167-169.
- Anderson, E. 1936. The species problem in *Iris*. Ann. Mo. Bot. Gard. 23:457-509.
- Archibold, O.W.; Brooks, D.; Delanoy, L. 1997. An investigation of the invasive shrub European Buckthorn, *Rhamnus cathartica* L., near Saskatoon, Saskatchewan. Can. Field-Nat. 111:617-621.
- Arènes, J. 1950. Monographie du genre *Arctium* L. Bull. Jard. bot. État Bruxelles 20:67-156.
- Argus, G.W. 1971. A necessary name change for jack pine: *Pinus divaricata* in lieu of *P. banksiana*. Can. J. Bot. 49:573-576.

- Argus, G.W. 1973. *Pinus banksiana* Lamb. or *Pinus divaricata* (Aiton) Dumort.? Taxon 22:318-319.
- Argus, G.W.; White, D.J. 1978. The Rare Vascular Plants of Alberta. / Les plantes vasculaires rares de l'Alberta. Syllogeus n° 17. 46 pp. / 47 pp.
- Arnold, R.M. 1991. Dwarf snapdragon – The railroad weed. Weed Technol. 5:467-468.
- Atlas du Canada. 1957. Ministère des Mines et des Relevés techniques. Imprimeur de la reine, Ottawa. Non paginé.
- Avery, A.G.; Satina, S.; Rietsma, J. 1959. Blakeslee: the genus *Datura*. Chron. Bot. 20. 289 pp.
- Bain, J.F. 1991. The biology of Canadian weeds. 96. *Senecio jacobaea* L. Can. J. Plant Sci. 71:127-140.
- Baker, H.G. 1947. Biological Flora of the British Isles. J. Ecol. 35:274-282.
- Barneby, R.C. 1952. A revision of the North American species of *Oxytropis* DC. Proc. Calif. Acad. Sci. 27:177-312.
- Barneby, R.C. 1964. Atlas of North American *Astragalus*. Mem. N.Y. Bot. Gard. 13:1-1188.
- Barney, J.N.; DiTommaso, A. 2003. The biology of Canadian weeds. 118. *Artemisia vulgaris* L. Can. J. Plant Sci. 83:205-215.
- Barrett, S.C.H.; Wilson, B.F. 1983. Colonizing ability in the *Echinochloa crus-galli* complex (barnyard grass). 2. Seed biology. Can. J. Bot. 61:556-562.
- Bassett, I.J. 1973. The plantains of Canada. Agric. Can. Monogr. 7. 47 pp.
- Bassett, I.J.; Crompton, C.W. 1975. The biology of Canadian weeds. 11. *Ambrosia artemisiifolia* L. and *A. psilostachya* DC. Can. J. Plant Sci. 55:463-476.
- Bassett, I.J.; Crompton, C.W. 1978a. The biology of Canadian weeds. 32. *Chenopodium album* L. Can. J. Plant Sci. 58:1061-1072.
- Bassett, I.J.; Crompton, C.W. 1978b. The genus *Suaeda* (Chenopodiaceae) in Canada. Can. J. Bot. 56:581-591.
- Bassett, I.J.; Crompton, C.W. 1982a. The genus *Chenopodium* in Canada. Can. J. Bot. 60:586-601.
- Bassett, I.J.; Crompton, C.W. 1982b. The biology of Canadian weeds. 55. *Ambrosia trifida* L. Can. J. Plant Sci. 62:1003-1010.
- Bassett, I.J.; Crompton, C.W.; McNeill, J.; Taschereau, P.M. 1983. The genus *Atriplex* (Chenopodiaceae) in Canada. Agric. Can. Monogr. 31. 72 pp.
- Bassett, I.J.; Crompton, C.W.; Woodland, D.W. 1974. The family Urticaceae in Canada. Can. J. Bot. 52:503-516.
- Bassett, I.J.; Crompton, C.W.; Woodland, D.W. 1977. The biology of Canadian weeds. 21. *Urtica dioica* L. Can. J. Plant Sci. 57:491-498.
- Bassett, I.J.; Mulligan, G.A.; Frankton, C. 1962. Poverty weed *Iva axillaris* in Canada, and the United States. Can. J. Bot. 40:1243-1249.
- Bassett, I.J.; Munro, D.B. 1985. The biology of Canadian Weeds. 67. *Solanum ptycanthum* Dun., *S. nigrum* L. and *S. sarrachoides* Sendt. Can. J. Plant Sci. 65:401-414.
- Bassett, I.J.; Munro, D.B. 1987. The biology of Canadian weeds. 79. *Atriplex patula* L., *A. prostrata* Boucher ex DC., and *A. rosea* L. Can. J. Plant Sci. 67:1069-1082.
- Bassett, I.J.; Terasmae, J. 1962. Ragweeds, *Ambrosia* species, in Canada and their history in postglacial time. Can. J. Bot. 40:141-150.
- Bates, D.M. 1965. Notes on the cultivated Malvaceae. I. *Hibiscus*. Baileya 13:56-130.
- Baum, B.R. 1968. On some relationships between *Avena sativa* and *A. fatua* (Gramineae) as

- studied from Canadian material. *Can. J. Bot.* 46:1013-1024.
- Baum, B.R. 1969. The use of lodicule type in assessing the origin of *Avena fatuoids*. *Can. J. Bot.* 47:931-944.
- Baumgartner, D.L. 1987. Laboratory evaluation of the bladderwort plant, *Utricularia vulgaris* (Lentibulariaceae), as a predator of late instar *Culex pipiens* and assessment of its biocontrol potential. *J. Am. Mosquito Control Assoc.* 3:504-507.
- Beatley, J.C. 1973. Russian-thistle (*Salsola*) species in western United States. *J. Range Manag.* 26:225-226.
- Beck, K.G. 1999. Biennial Thistles. *In: Sheley, R.L.; Petroff, J.K. Biology and management of noxious rangeland weeds.* Oregon State University Press, Corvallis. pp. 145-161.
- Beddows, A.R. 1959. Biological Flora of the British Isles. *Dactylis glomerata* L. *J. Ecol.* 47:223-239.
- Beddows, A.R. 1961. Biological Flora of the British Isles. *Holcus lanatus* L. *J. Ecol.* 49:421-430.
- Beddows, A.R. 1967. Biological Flora of the British Isles. *Lolium perenne* L. *J. Ecol.* 55:567-587.
- Beddows, A.R. 1973. Biological Flora of the British Isles. *Lolium multiflorum* L. *J. Ecol.* 61:587-600.
- Berling, D.J.; Bailey, J.P.; Conolly, A.P. 1994. Biological Flora of the British Isles. *Fallopia japonica* (Houtt.) Ronse Decraene (*Reynoutria japonica* Houtt.; *Polygonum cuspidatum* Seib. & Zucc.). *J. Ecol.* 82:959-979.
- Beetle, A.A. 1943. The North American variations of *Distichlis spicata*. *Bull. Torrey Bot. Club* 70:638-650.
- Benson, L. 1948. A treatise of North American Ranunculi. *Am. Midl. Nat.* 40:1-261.
- Benson, L. 1954. Supplement to a treatise on North American Ranunculi. *Am. Midl. Nat.* 52:328-369.
- Benson, L. 1982. The cacti of the United States and Canada. Stanford University Press, Stanford. 1044 pp.
- Best, K.F. 1975. The biology of Canadian weeds. 10. *Iva axillaris* Pursh. *Can. J. Plant Sci.* 55:193-301.
- Best, K.F. 1977. The biology of Canadian weeds. 22. *Descurainia sophia* (L.) Webb. *Can. J. Plant Sci.* 57:499-507.
- Best, K.F.; Banting, J.D.; Bowes, G.G. 1978. The biology of Canadian weeds. 31. *Hordeum jubatum* L. *Can. J. Plant. Sci.* 58:699-708.
- Best, K.F.; Bowes, G.G.; Thomas, A.G.; Maw, M.G. 1980. The biology of Canadian weeds. 39. *Euphorbia esula* L. *Can. J. Plant Sci.* 60:651-663.
- Best, K.F.; McIntyre, G.I. 1975. The biology of Canadian weeds. 9. *Thlaspi arvense* L. *Can. J. Plant Sci.* 55:279-292.
- Bhowmik, P.C.; Bandeen, J.D. 1976. The biology of Canadian weeds. 19. *Asclepias syriaca* L. *Can. J. Plant Sci.* 56:579-589.
- Bishop, G.F.; Davy, A.J. 1994. Biological Flora of the British Isles. *Hieracium pilosella* L. (*Pilosella officinarum* F. Schultz & Schultz-Bip.). *J. Ecol.* 82:195-210.
- Blake, S.F. 1941. Note on the name *Eupatorium rugosum*. *Rhodora* 43:557-558.
- Blank, R.R.; Young, J.A. 1997. *Lepidium latifolium*: influences on soil properties, rate of spread, and competitive stature. *In: Brock, J.H.; Wade, M.; Pašek, P.; Green, D. Plant invasions: studies from North America and Europe.* Backhuys, Leiden. pp. 69-80.

- Böcher, T.W. 1966. Experimental and cytological studies on plant species XI. North Atlantic tetraploids of the *Campanula rotundifolia* complex. *Ann. Bot. Fenn.* 3:287-298.
- Boivin, B. 1948. Centurie de plantes canadiennes. *Naturaliste can. (Qué.)* 75:224-226.
- Boivin, B. 1955. Études batologiques. 2. Sous-genre *Idaeobatus* Focke. *Bull. Soc. Bot. France* 102:237-238.
- Boivin, B. 1966. Les Apocynacées du Canada. *Naturaliste can. (Qué.)* 93:107-128.
- Boivin, B. 1966-1967. Énumération des plantes du Canada, Provancheria n° 6. Université Laval, Québec.
- Boivin, B., 1967-1981. Flora of the Prairie Provinces: a handbook to the flora of the provinces of Manitoba, Saskatchewan and Alberta. 5 parts. Université Laval, Québec. [Les parties I-IV avaient déjà été publiées dans *Phytologia*.]
- Bothmer, R., von; Jacobson, N.; Baden, C.; Jørgensen, R.B.; Linde-Laursen, I. 1991. An ecogeographical study of the genus *Hordeum*. International Board for Plant Genetic Resources, Rome. 127 pp.
- Bouchard, A.; Barabé, D.; Dumais, M.; Hay, S. 1983. Les plantes vasculaires rares du Québec / The Rare Vascular Plants of Quebec. *Syllogeus* n° 48. 79 pp. / 75 pp.
- Bouchard, A.; Hay, S.; Brouillet, L.; Jean, M.; Saucier, I. 1991. The rare vascular plants of the Island of Newfoundland / Les plantes vasculaire rares de l'île de Terre-Neuve. *Syllogeus* n° 65. 165 pp.
- Bouchard, C.J.; Doyon, D.; Gervais, C. 1978. Étude comparative de trois chénopodes adventices dans les cultures de la région de Québec: *Chenopodium album* L., *C. ficifolium* Smith et *C. glaucum* L. *Naturaliste can. (Qué.)* 105:41-50.
- Bouchard, C.J.; Néron, R. 1991. Atlas des mauvaises herbes. Feuillet n° M-8.
- Boufford, D.E. 1982 [1983]. The systematics and evolution of *Circaea* (Onagraceae). *Ann. Mo. Bot. Gard.* 69:804-994.
- Bough, M.; Colosi, J.C.; Cavers, P.B. 1986. The major weedy biotypes of proso millet (*Panicum miliaceum* L.) in Canada. *Can. J. Bot.* 64:1188-1198.
- Boulos, L. 1972. Révision systématique du genre *Sonchus* L. s.l. I. Introduction et classification. *Bot. Not.* 125:287-305.
- Bourchier, R.S.; Erb, S.; McClay, A.S.; Gassmann, A. 2002a. *Euphorbia esula* (L.), Leafy Spurge, and *Euphorbia cyparissias* (L.), Cypress Spurge (*Euphorbiaceae*). In: Mason, P.G.; Huber, J.T. Biological control programmes in Canada, 1981-2000. CABI Publishing, New York, Wallingford, UK. pp. 346-358.
- Bourchier, R.S.; Mortensen, K.; Crowe, M. 2002b. *Centaurea diffusa* Lamark, Diffuse Knapweed, and *Centaurea maculosa* Lamark, Spotted Knapweed (*Asteraceae*). In: Mason, P.G.; Huber, J.T. Biological control programmes in Canada, 1981-2000. CABI Publishing, New York, Wallingford, UK. pp. 302-313.
- Bowden, W.M. 1959a. Phylogenetic relationships of twenty-one species of *Lobelia* L. section *Lobelia*. *Bull. Torrey Bot. Club* 86:94-108.
- Bowden, W.M. 1959b. Cytotaxonomy of *Lobelia* L. section *Lobelia*. I. Three diverse species and seven small-flowered species. *Can. J. Genet. Cytol.* 1:49-64.
- Bowden, W.M. 1960. Cytotaxonomy of *Lobelia* L. section *Lobelia*. III. *L. siphilitica* L. and *L. cardinalis* L. *Can. J. Genet. Cytol.* 2:234-251.
- Bowden, W.M. 1961. Chromosome numbers and taxonomic notes on northern grasses, IV, Tribe Festuceae: *Poa* and *Puccinellia*. *Can. J. Bot.* 39:123-138.

- Bowden, W.M. 1965. Cytotaxonomy of the species and interspecific hybrids of the genus *Agropyron* in Canada and neighbouring areas. *Can. J. Bot.* 43:1421-1448.
- Boyetchko, S.M. 2002a. *Avena fatua* L., Wild Oat (*Poaceae*). In: Mason, P.G.; Huber, J.T. Biological control programmes in Canada, 1981-2000. CABI Publishing, New York, Wallingford, UK. pp. 295-298.
- Boyetchko, S.M. 2002b. *Setaria viridis* (L) Beauvois, Green Foxtail (*Poaceae*). In: Mason, P.G.; Huber, J.T. Biological control programmes in Canada, 1981-2000. CABI Publishing, New York, Wallingford, UK. pp. 407-410.
- Brayshaw, T.C. 1985. Pondweeds and bur-reeds, and their relatives: Aquatic families of Monocotyledons in British Columbia. B.C. Prov. Mus. Occas. Pap. Series No. 26, Victoria. 167 pp.
- Brown, C. M. 1974. Chronic *Amaranthus* (pigweed) toxicity in cattle. *Vet. Med. Small Anim. Clin.* 69:1551-1553.
- Brummitt, R.K. 1972. Relationship of *Heracleum lanatum* Michx. of North America to *H. sphondylium* of Europe. *Rhodora* 73:578-584.
- Brummitt, R.K.; Powell, C.E. 1992. Authors of Plant Names. *R. Bot. Gard., Kew.* 732 pp.
- Brunsborg, K. 1977. Biosystematics of the *Lathyrus pratensis* complex. *Opera Bot.* 41:1-78.
- Brunton, D.F. 1986. The heleborine, *Epipactis helleborine* (*Orchidaceae*), in northern Ontario. *Can. Field-Nat.* 100:127-130.
- Brunton, D.F. 1989. The marsh dandelion (*Taraxacum* section *Palustria*; *Asteraceae*) in Canada and the adjacent United States. *Rhodora* 91:213-219.
- Brunton, D.F. 1997. Woodland angelica (*Angelica sylvestris*) new to the Ottawa District and Ontario. *Trail & Landscape* 31:151-156.
- Brunton, D.F.; Crompton, C.W. 1993. Marsh sow-thistle, *Sonchus palustris* L. (*Asteraceae*) in Ontario: an addition to the introduced flora of North America. *Can. Field-Nat.* 107:341-344.
- Bubar, C.J.; McColl, S.J.; Hall, L.M. 2000. Weeds of the Prairies. Alberta Agriculture, Food and Rural Development, Edmonton. 266 pp.
- Bullock, A.A. 1958. Nomenclatural notes: X: on the application of the name *Vincetoxicum*. *Kew Bull.* 13:302.
- Burdon, J.J. 1983. Biological Flora of the British Isles. *Trifolium repens* L. *J. Ecol.* 71:307-330.
- Calder, J.A.; Taylor, R.L. 1965. New taxa and nomenclatural changes with respect to the flora of the Queen Charlotte Islands, British Columbia. *Can. J. Bot.* 43:1387-1400.
- Campbell, M.H.; Delfosse, E.S. 1984. The biology of Australian weeds. 13. *Hypericum perforatum* L. *J. Aust. Inst. Agric. Sci.* 50:63-73.
- Canada Weed Committee. Canadian Agricultural Services Coordinating Committee. 1969. Common and botanical names of weeds in Canada. *Can. Dep. Agric. Publ.* 1397. 67 pp.
- Catling, P.M.; Dobson, I. 1985. The biology of Canadian weeds. 69. *Potamogeton crispus* L. *Can. J. Plant Sci.* 65:655-668.
- Catling, P.M.; Dore, W.G. 1982. Status and identification of *Hydrocharis morsus-ranae* and *Limnobiium spongia* (*Hydrocharitaceae*) in northeastern North America. *Rhodora* 84:523-545.
- Catling, P.M.; Oldham, M.J.; Sutherland, D.A.; Brownell, V.R.; Larson, B.M.H. 1997. The recent spread of Autumn-olive (*Elaeagnus umbellata*) into southern Ontario, and its current status. *Can. Field-Nat.* 111:376-380.
- Catling, P.M.; Porebski, Z.S. 1994 [1995]. The history of invasion and current status of glossy buckthorn, *Rhamnus frangula*, in southern Ontario. *Can. Field-Nat.* 108:305-310.

- Catling, P.M.; Porebski, Z.S. 1995. The spread and current distribution of European frogbit, *Hydrocharis morsus-ranae* L., in North America. *Can. Field-Nat.* 109:236-241.
- Catling, P.M.; Spicer, K.W. 1988. The separation of *Betula populifolia* and *Betula pendula* and their status in Ontario. *Can. J. Forest Res.* 18:1017-1026.
- Catling, P.M.; Spicer, K.W.; Biernacki, M.; Lovett Doust, J. 1994. The biology of Canadian weeds. 103. *Vallisneria americana* Michx. *Can. J. Plant Sci.* 74:883-897.
- Catling, P.M.; Wojtas, W. 1986. The waterweeds (*Elodea* and *Egeria*, Hydrocharitaceae) in Canada. *Can. J. Bot.* 64:1525-1541.
- Cavers, P.B., Bassett, I.J.; Crompton, C.W. 1980. The biology of Canadian weeds. 47. *Plantago lanceolata* L. *Can. J. Plant Sci.* 60:1269-1282.
- Cavers, P.B. and J.L. Harper. 1964. Biological Flora of the British Isles. *Rumex obtusifolius* L. and *R. crispus* L. *J. Ecol.* 52:737-766.
- Cavers, P.B.; Heagy, M.I.; Kokron, R.F. 1979. The biology of Canadian weeds. 35. *Alliaria petiolata* (M. Bieb.) Cavara and Grande. *Can. J. Plant Sci.* 59:217-229.
- Cayouette, J. 1984. Nouvelles stations du *Barbarea stricta* Andr. au Québec. *Naturaliste can. (Qué.)* 111:207-209.
- Cayouette, J.; Bernard, J.-P.; Roy, C.; Dubé, M. 1983. Plantes vasculaires nouvelles pour le Québec : additions, échappées de culture et éphémérophytes. *Naturaliste can. (Qué.)* 110:293-312.
- Ceska, A.; Ceska, O. 1986. Notes on *Myriophyllum* (Haloragaceae) in the Far East: The identity of *Myriophyllum sibiricum* Komarov. *Taxon* 35:95-100.
- Cheam, A.H.; Code, G.R. 1995. The biology of Australian weeds. 24. *Raphanus raphanistrum* L. *Plant Prot. Q.* 10:2-13.
- Chmielewski, J.G.; Semple, J.C. 2001a. The biology of Canadian weeds. 113. *Symphyotrichum lanceolatum* (Willd.) Nesom [*Aster lanceolatus* Willd.] and *S. lateriflorum* (L.) Löve & Löve [*Aster lateriflorus* (L.) Britt.]. *Can. J. Plant Sci.* 81:829-849.
- Chmielewski, J.G.; Semple, J.C. 2001b. The biology of Canadian weeds. 114. *Symphyotrichum pilosum* (Willd.) Nesom [*Aster pilosus* Willd.]. *Can. J. Plant Sci.* 81:851-865.
- Chowdhuri, P.K. 1957. Studies in the genus *Silene*. *Notes R. Bot. Gard. Edinb.* 22:221-278.
- Cinq-Mars, L.; Van den Hende, R. 1969. *Kochia scoparia* (L.) Roth (Chénopodiacées) envahit le Québec. *Agriculture (Montréal)* 26:12-16.
- Cinq-Mars, L.; Van den Hende, R.; Rousseau, C.; Bernard, J.P.; Leduc, C.; Perras, J.G. 1971. Notes sur la flore du Québec: additions. *Naturaliste can. (Qué.)* 98:194-197.
- Clausen, R.T. 1975. *Sedum* of North America north of the Mexican Plateau. Cornell Univ. Press, Ithaca. 742 pp.
- Clayton, W.D. 1979. Notes on *Setaria* (Gramineae). *Kew Bull.* 33:501-509.
- Clements, D.R.; Peterson, D.J.; Prasad, R. 2001. The biology of Canadian weeds. 112. *Ulex europaeus* L. *Can. J. Plant Sci.* 81:325-337.
- Clements, D.R.; Upadhyaya, M.K.; Bos, S.J. 1999. The biology of Canadian weeds. 110. *Tragopogon dubius* Scop., *Tragopogon pratensis* L., and *Tragopogon porrifolius* L. *Can. J. Plant Sci.* 79:153-163.
- Clevenger, S.; Heiser, C.B., Jr. 1963. *Helianthus laetiflorus* and *Helianthus rigidus* - hybrids or species? *Rhodora* 65:121-133.
- Cody, W.J. 1978. The status of *Lythrum salicaria* in Canada. *Can. Field-Nat.* 92:74-75.
- Cody, W.J. 2000. Flora of the Yukon Territory. 2nd ed. NRC Research Press, Ottawa. 669 pp.

- Cody, W.J.; Britton, D.M. 1989. Ferns and fern allies of Canada. Agric. Can. Res. Branch Publ. 1829/E. 430 pp. [Version française : Les fougères et les plantes alliées du Canada. Agric. Can., Dir. gén. rech., publ. 1829/F. 452 pp.]
- Cody, W.J.; Crompton, C.W. 1975. The biology of Canadian weeds. 15. *Pteridium aquilinum* (L.) Kuhn. Can. J. Plant Sci. 55:1059-1072.
- Cody, W.J.; Hall, I.V.; Crompton, C.W. 1977. The biology of Canadian weeds. 26. *Dennstaedtia punctilobula* (Michx.) Moore. Can. J. Plant Sci. 57:1159-1168.
- Cody, W.J.; Wagner, V. 1980. The biology of Canadian weeds. 49. *Equisetum arvense* L. Can. J. Plant Sci. 61:123-133.
- Coffey, V.J.; Jones, S.B., Jr. 1980. Biosystematics of *Lysimachia* section *Seleucia* (Primulaceae). Brittonia 32:309-322.
- Consaul, L.; Darbyshire, S.; Dugal, A. 1998. The status of the fragile prickly pear cactus (*Opuntia fragilis*) in Nepean, Ontario. Trail & Landscape 32(4): 175-181.
- Consaul, L.L.; Warwick, S.I.; McNeill, J. 1991. Allozyme variation in the *Polygonum lapathifolium* complex. Can. J. Bot. 69:2261-2270.
- Cook, C.D.K. 1966. A monographic study of *Ranunculus* subgenus *Batrachium* (DC.) A. Gray. Mitt. Bot. Staatssamml. Muench. 4:47-237.
- Cook, C.D.K.; Lüönd, R. 1982. A revision of the genus *Hydrocharis* (Hydrocharitaceae). Aquat. Bot. 14:177-204.
- Cook, C.D.K.; Nicholls, M.S. 1986. A monographic study of the genus *Sparganium* (Sparganiaceae). Part 1. Subgenus *Xanthosparganium* Holmberg. Bot. Helvetica 96:213-267.
- Coombs, E.M.; McEvoy, P.B.; Turner, C.E. 1999. Tansy Ragwort. In: Sheley, R.L.; Petroff, J.K. Biology and management of noxious rangeland weeds. Oregon State University Press, Corvallis. pp. 389-400.
- Core, E.L. 1941. *Butomus umbellatus* in America. Ohio J. Sci. 41:79-85.
- Crawford, D.J. 1975. Systematic relationships in the narrow-leaved species of *Chenopodium* of the western United States. Brittonia 27:279-288.
- Crins, W.J.; Ford, B.A. 1988. The parasitic dodders (*Cuscuta*: Cuscutaceae) in Ontario. Can. Field-Nat. 102:209-215.
- Crompton, C.W.; Bassett, I.J. 1985. The biology of Canadian weeds. 65. *Salsola pestifer* A. Nels. Can. J. Plant Sci. 65:379-388.
- Crompton, C.W.; Hall, I.V.; Jensen, K.I.N.; Hildebrand, P.D. 1988a. The biology of Canadian weeds. 83. *Hypericum perforatum* L. Can. J. Plant Sci. 68:149-162.
- Crompton, C.W.; McNeill, J.; Stahevitch, A.E.; Wojtas, W.A. 1988b. Preliminary inventory of Canadian weeds. Agriculture Canada Research Branch Technical Bulletin 1988-9E. 292 pp.
- Crompton, C.W.; Stahevitch, A.E.; Wojtas, W.A. 1990. Morphometric studies of the *Euphorbia esula* group (Euphorbiaceae) in North America. Can. J. Bot. 68:1978-1988.
- Cronquist, A. 1947. Revision of the North American species of *Erigeron*, north of Mexico. Brittonia 6:121-300.
- Cronquist, A. 1988. The evolution and classification of flowering plants. 2nd ed. The New York Botanical Garden, Bronx, N.Y. 555 pp.
- Crow, G.E. 1978. A taxonomic revision of *Sagina* (Caryophyllaceae) in North America. Rhodora 80:1-92.
- Crow, G.E.; Hellquist, C.B. 2000. Aquatic and wetland plants of northeastern North America. 2 volumes. University of Wisconsin Press, Madison.

- Crowe, D.R.; Parker, W.H. 1981. Hybridization and agamospermy of *Bidens* in northwestern Ontario. *Taxon* 30:749-760.
- Dahl, E., 1962. Three misidentified so-called Cordilleran species in eastern North America. *Rhodora* 64:117-121.
- Dale, H.M. 1974. The biology of Canadian weeds. 5. *Daucus carota*. *Can. J. Plant Sci.* 54:673-685.
- von Dalla Torre, K.W. 1958. Register zu de Dalla Torre et Harms Genera siphonogamarum ad systema Englerianum conscripta. Reprint ed., H.R. Engelmann, Weinheim, West Germany. 568 pp.
- Darbyshire, S.J. 1997. Tall wheatgrass, *Elymus elongatus* subsp. *ponticus*, in Nova Scotia. *Rhodora* 99:161-165.
- Darbyshire, S.J.; Cayouette, J. 1989. The biology of Canadian weeds. 92. *Danthonia spicata* (L.) Beauv. in Roem. & Schult. *Can. J. Plant Sci.* 69:1217-1233.
- Darbyshire, S.J.; Cayouette, J. 1995. Identification of the species in the *Panicum capillare* complex (Poaceae) from eastern Canada and adjacent New York State. *Can. J. Bot.* 73:333-348.
- Darbyshire, S.J.; Favreau, M.; Murray, M. 2000. Common and scientific names of weeds in Canada / Noms populaires et scientifiques des plantes nuisibles du Canada. Agriculture and Agri-Food Canada Publication / Agriculture et Agroalimentaire Canada Publication 1397. 132 pp.
- Darbyshire, S.J.; Hoeg, R.; Haverkort. 1999. The biology of Canadian weeds. 111. *Anthriscus sylvestris* (L.) Hoffm. *Can. J. Plant Sci.* 79:671-682.
- Darwent, A.L. 1975. The biology of Canadian weeds. 14. *Gypsophila paniculata* L. *Can. J. Plant Sci.* 55:1049-1058.
- Daubs, E.H. 1966. A monograph of Lemnaceae. Illinois Biol. Monogr. 34. viii + 118 pp.
- Davy, A.J.; Bishop, G.F. 1991. Biological Flora of the British Isles. *Triglochin maritima* L. (*Triglochin maritimum* L.). *J. Ecol.* 79:531-555.
- Dawe, N.K.; White, E.R. 1979. Giant cow parsnip (*Heracleum mantegazzianum*) on Vancouver Island, British Columbia. *Can. Field-Nat.* 93: 82-83.
- Dawson, J.E. 1979. A biosystematic study of *Rumex* section *Rumex* in Canada and the United States. Ph.D. thesis, Carleton University, Ottawa, Ont.
- Day, R.; Catling, P.M. 1991. The Rare Vascular Plants of Prince Edward Island. *Syllogeus* No. 67. 65 pp.
- DeFelice, M.S. 2001. Shepherd's-purse, *Capsella bursa-pastoris* (L.) Medic. *Weed Technol.* 15:892-895.
- DeFelice, M.S. 2002. Catchweed bedstraw or cleavers, *Galium aparine* L. — A very “sticky” subject. *Weed Technol.* 16:467-472.
- DeLisle, D.G. 1963. Taxonomy and distribution of the genus *Cenchrus*. *Iowa State J. Sci.* 37:259-351.
- Desrochers, A.M.; Bain, J.F.; Warwick, S.I. 1988. The biology of Canadian weeds. 89. *Carduus nutans* L. and *Carduus acanthoides* L. *Can. J. Plant Sci.* 68:1053-1068.
- Detling, L.E. 1939. A revision of the North American species of *Descurainia*. *Amer. Midl. Nat.* 22:481-520.
- De Clerck-Floate, R.A.; Harris, P. 2002. *Linaria dalmatica* (L.) Miller, Dalmatian Toadflax (*Scrophulariaceae*). In: Mason, P.G.; Huber, J.T. Biological control programmes in Canada,

- 1981-2000. CABI Publishing, New York, Wallingford, UK. pp. 368-374.
- De Clerck-Floate, R.A.; Schwarzländer, M. 2002. *Cynoglossum officinale* (L.) Houndstongue (*Boraginaceae*). In: Mason, P.G.; Huber, J.T. Biological control programmes in Canada, 1981-2000. CABI Publishing, New York, Wallingford, UK. pp. 337-343.
- De Vries, F.T. 1991. Chufa (*Cyperus esculentus*, Cyperaceae): A weedy cultivar or a cultivated weed? *Econ. Bot.* 45:27-37.
- DeWolf, G.P. 1954. Notes on cultivated Labiates. 3. *Origanum* and relatives. *Baileya* 2:57-66.
- DeWolf, G.P. 1955. Notes on cultivated Labiates. 4. *Satureja* and some related genera. *Baileya* 2:142-150.
- DeWolf, G.P. 1956a. Notes on cultivated Solanaceae. 2. *Datura*. *Baileya* 4:13-23.
- DeWolf, G.P. 1956b. Notes on cultivated Scrophulariaceae. 3. *Linaria*. *Baileya* 4:102-115.
- Dickinson, T.A. 1985. The biology of Canadian weeds. 68. *Crataegus crus-galli* L. sensu lato. *Can. J. Plant Sci.* 65:641-654.
- Dietrich, W.; Wagner, W.L.; Raven, P.H. 1997. Systematics of *Oenothera* section *Oenothera* subsection *Oenothera* (Onagraceae). *Syst. Bot. Monogr.* 50. 234 pp.
- DiTomaso, J.M. 1999. Poison-Hemlock. In: Sheley, R.L.; Petroff, J.K. Biology and management of noxious rangeland weeds. Oregon State University Press, Corvallis. pp. 290-297.
- Donald, W.W. 1994. The biology of Canada thistle (*Cirsium arvense*). *Rev. Weed Sci.* 6:77-101.
- Donald, W.W.; Ogg, A.G., Jr. 1991. Biology and control of jointed goatgrass (*Aegilops cylindrica*), a review. *Weed Technol.* 5:3-17.
- Dodd, D. C. 1976. Poisoning of cattle by *Amaranthus*. *NZ Vet. J.* 24:24.
- Doll, R. 1973a. Revision der Sect. *Erythrosperma* Dahlst. emend Lindb. f. der Gattung *Taraxacum* Zinn. Teil 1. Feddes Repert. 83:673-740.
- Doll, R. 1973b. Revision der Sect. *Erythrosperma* Dahlst. emend Lindb. f. der Gattung *Taraxacum* Zinn. Teil 2. Feddes Repert. 84:1-180.
- Dore, W.G. 1950. Persian darnel in Canada. *Can. J. Agric. Sci.* 30:157-164.
- Dore, W.G. 1954. Frog-bit (*Hydrocharis morsus-ranae* L.) in Ottawa River. *J. Linn. Soc. Bot.* 68:180-181.
- Dore, W.G. 1964. Two kinds of blue cohosh. *Ontario Naturalist* 2:86-90.
- Dore, W.G. 1968a. Progress of the European frog-bit in Canada. *Can. Field-Nat.* 82:76-84.
- Dore, W.G. 1968b. Records of frog-bit in Canada. Plant Research Institute, Can. Dept. Agric. 17 pp.
- Dore, W.G. 1970. A wild ground-bean, *Amphicarpa*, for the garden. *Greenhouse-Garden-Grass* 9(2):7- 11.
- Dore, W.G. 1986. The reappearing helleborine. *Trail & Landscape* 20:22-23.
- Dore, W.G.; McNeill, J. 1980. Grasses of Ontario. *Agric. Can. Monogr.* 26. 566 pp.
- Douglas, B.J.; Thomas, A.G.; Derksen, D.A. 1990. Downy Brome (*Bromus tectorum*) invasion into southwestern Saskatchewan. *Can. J. Pl. Sci.* 70:1143-1151.
- Douglas, B.J.; Thomas, A.G.; Morrison, I.N.; M.G. Maw. 1985. The biology of Canadian weeds. 70. *Setaria viridis* (L.) Beauv. *Can. J. Plant Sci.* 65:669-690.
- Douglas, G.W.; Argus, G.W.; Dickson, H.L.; Brunton, D.F. 1981. The Rare Vascular Plants of the Yukon. / Les plantes vasculaires rares du Yukon. *Syllogeus* n° 28. 61 pp. / 64 pp. + cartes.
- Douglas, G.W.; Straley, G.B.; Meidlinger, D. 1989. The vascular plants of British Columbia. Part 1 - Gymnosperms and Dicotyledons (Aceraceae through Cucurbitaceae). *Research*

- Branch, British Columbia Ministry of Forests, Victoria. 208 pp.
- Douglas, G.W.; Straley, G.B.; Meidlinger, D. 1990. The vascular plants of British Columbia. Part 2 - Dicotyledons (Diapensiaceae through Portulacaceae). Research Branch, British Columbia Ministry of Forests, Victoria. 158 pp.
- Douglas, G.W.; Straley, G.B.; Meidlinger, D. 1991. The vascular plants of British Columbia. Part 3 - Dicotyledons (Primulaceae through Zygophyllaceae and Pteridophytes). Research Branch, British Columbia Ministry of Forests, Victoria. 177 pp.
- Douglas, G.W.; Straley, G.B.; Meidlinger, D. 1994. The vascular plants of British Columbia. Part 4 - Monocotyledons. Research Branch, British Columbia Ministry of Forests, Victoria. 257 pp.
- Douglas, G.W.; Straley, G.B.; Meidlinger, D.V. 1998a. Rare native vascular plants of British Columbia. British Columbia Ministry of the Environment, Lands and Parks, Victoria. 427 pp.
- Douglas, G.W.; Straley, G.B.; Meidlinger, D.; Pojar, J. (editors). 1998b. Illustrated flora of British Columbia. Vol. 1. Gymnosperms and Dicotyledons (Aceraceae through Asteraceae). British Columbia Ministry of the Environment, Lands and Parks and Ministry of Forests, Victoria. 436 pp.
- Douglas, G.W.; Straley, G.B.; Meidlinger, D.; Pojar, J. (editors). 1998c. Illustrated flora of British Columbia. Vol. 2. Dicotyledons (Balsaminaceae through Cuscutaceae). British Columbia Ministry of the Environment, Lands and Parks and Ministry of Forests, Victoria. 401 pp.
- Douglas, G.W.; Meidlinger, D.; Pojar, J. (editors). 1999a. Illustrated flora of British Columbia. Vol. 3. Dicotyledons (Diapensiaceae through Onagraceae). British Columbia Ministry of the Environment, Lands and Parks and Ministry of Forests, Victoria. 423 pp.
- Douglas, G.W.; Meidlinger, D.; Pojar, J. (editors). 1999b. Illustrated flora of British Columbia. Vol. 4. Dicotyledons (Orobanchaceae through Rubiaceae). British Columbia Ministry of the Environment, Lands and Parks and Ministry of Forests, Victoria. 427 pp.
- Douglas, G.W.; Meidlinger, D.; Pojar, J. (editors). 2000. Illustrated flora of British Columbia. Vol. 5. Dicotyledons (Salicaceae through Zygophyllaceae) and Pteridophytes. British Columbia Ministry of the Environment, Lands and Parks and Ministry of Forests, Victoria. 389 pp.
- Douglas, G.W.; Meidlinger, D.; Pojar, J. (editors). 2001a. Illustrated flora of British Columbia. Vol. 6. Monocotyledons (Acoraceae through Najadaceae). British Columbia Ministry of the Environment, Lands and Parks and Ministry of Forests, Victoria. 361 pp.
- Douglas, G.W.; Meidlinger, D.; Pojar, J. (editors). 2001b. Illustrated flora of British Columbia. Vol. 7. Monocotyledons (Orchidaceae through Zosteraceae). British Columbia Ministry of the Environment, Lands and Parks and Ministry of Forests, Victoria. 379 pp.
- Downie, S.R.; McNeill, J. 1988. Description and distribution of *Euphrasia stricta* in North America. *Rhodora* 90:223-231.
- Doyon, D. 1958. Étude de la distribution géographique de l'Asclépiade commune (*Asclepias syriaca* L.) en Amérique du Nord. Rapport de la Société québécoise de protection des plantes 40:91-113.
- Doyon, D. 1959. Les aires géographiques actuelle et primitive de *Asclepias syriaca* L. en Amérique. Rapport de la Société québécoise de protection des plantes 41:43-68.
- Doyon, D. 1960. Étude bio-écologique de *Asclepias syriaca* L. Rapport de la Société québécoise de protection des plantes 42:25-53.

- Doyon, D. 1991. La répartition de *Lychnis flos-cuculi* en Amérique du Nord et au Québec et son importance dans les Cantons de l'Est. *Naturaliste can. (Qué.)* 118:15-25.
- Doyon, D.; Cayouette, R. 1966. *Epipactis helleborine* (L.) Crantz au Québec. *Naturaliste can. (Qué.)* 93:171-176.
- Doyon, D.; Bouchard, C.-J.; Néron, R. 1986. Répartition géographique et importance dans les cultures de quatre adventices du Québec: *Abutilon dichotomiflorum*, *Amaranthus powellii*, *Acalypha rhomboïdea* et *Panicum dichotomiflorum*. *Naturaliste can. (Qué.)* 113:115-123.
- Doyon, D.; Bouchard, C.-J.; Néron, R. 1988. Expansion de la répartition géographique de *Setaria faberii* au Québec. *Naturaliste can. (Qué.)* 115:125-129.
- Dress, W.J. 1961. Notes on cultivated Compositae. 6. The coneflowers: *Dracopsis*, *Echinacea*, *Ratibida*, *Rudbeckia*. *Baileya* 9:67-83.
- Dress, W.J. 1966. Notes on the cultivated Compositae. 9. *Onopordum*. *Baileya* 14:74-86.
- Dugal, A. W. 1989. Unusual forms of the black buckthorn (*Rhamnus frangula*) in Ottawa-Carleton. *Trail & Landscape* 23:119-121.
- Dunn, D.B.; Gillett, J.M. 1966. The lupines of Canada and Alaska. *Agric. Can. Monogr.* 2. 89 pp.
- Dvorák, F. 1973. Infrageneric classification of *Hesperis* L. *Feddes Repert.* 84:259-271.
- Ebinger, J.E. 1974. A systematic study of the genus *Kalmia* (Ericaceae). *Rhodora* 76:315-398.
- Edmonds, J.M. 1977. Taxonomic studies on *Solanum* section *Solanum* (*Maurella*). *J. Linn. Soc. Bot.* 75:141-178.
- Edmonds, J.M. 1978. Numerical taxonomic studies on *Solanum* L., section *Solanum* (*Maurella*). *J. Linn. Soc. Bot.* 76:27-51.
- Edmonds, J.M. 1979a. Nomenclatural notes on some species of *Solanum* L. found in Europe. *J. Linn. Soc. Bot.* 78:213-233.
- Edmonds, J.M. 1979b. Biosystematics of *Solanum* L., section *Solanum* (*Maurella*). Pages 529-548 in Hawkes, J.G.; Lester, R.N.; Skelding, A.D., eds. *The biology and taxonomy of the Solanaceae*. Academic Press, London.
- Eiten, G. 1955. The typification of the names *Oxalis corniculata* L. and *Oxalis stricta* L. *Taxon* 4:99-105.
- Eiten, G. 1963. Taxonomy and regional variation of *Oxalis* section *Corniculatae*. I. Introduction, Keys and synopsis of species. *Am. Midl. Nat.* 69:257-309.
- Elisens, W.J.; Packer, J.G. 1980. A contribution to the taxonomy of the *Oxytropis campestris* complex in northwestern North America. *Can. J. Bot.* 58:1820-1831.
- Elkington, T.T. 1969. Cytotaxonomic variation in *Potentilla fruticosa* L. *New Phytol.* 68:151-160.
- Elkington, T.T.; Woodell, S.R.J. 1963. Biological Flora of the British Isles. *Potentilla fruticosa* L. *J. Ecol.* 51:769-781.
- Erskine, D. S. 1985. The plants of Prince Edward Island. Reprinted edition by P.M. Catling, D. Erskine and R.B. MacLaren with new records, nomenclatural changes, and corrections and deletions. *Agric. Can. Res. Branch Publ.* 1798. xxii+272 pp.
- Evans, J.E. 1983. Literature review of management practices for smooth sumac (*Rhus glabra*), poison ivy (*Rhus radicans*), and other sumac species. *Nat. Areas J.* 3:16-26.
- Evans, J.E. 1984. Canada thistle (*Cirsium arvense*): a literature review of management practices. *Nat. Areas J.* 4:11-21.
- Evans, R.A.; Young, J.A. 1984. Microsite requirements for downy brome (*Bromus tectorum*)

- infestation and control on sagebush rangelands. *Weed Sci.* 32:13-17.
- Ewan, J. 1945. A synopsis of the North American species of *Delphinium*. *Univ. Col. Stud., Ser. D*, Vol. 2:55-255.
- Fairbrothers, D.E. 1956. Nomenclature change in the genus *Echinochloa*. *Rhodora* 58:48-59.
- Fairbrothers, D.E. 1959. Morphological variation of *Setaria faberii* and *S. viridis*. *Brittonia* 11:44-68.
- Farrar, J.L. 1995. Trees in Canada. Fitzhenry & Whiteside and Canadian Forest Service, Markham, Ontario. 502 pp. [Version française : voir Farrar, 1996]
- Farrar, J.L. 1996. Les arbres du Canada. FIDES, Montréal, et Service canadien des forêts, Ottawa. x + 502 pp. [Version française de Farrar, 1995]
- Fassett, N.C. 1939. The leguminous plants of Wisconsin. Univ. Wisconsin Press, Madison. 157 pp.
- Fassett, N.C. 1949. Some notes on *Echinochloa*. *Rhodora* 51:1-3.
- Fassett, N.C. 1953. North American *Ceratophyllum*. *Comun. Inst. Trop. Investig. Cient.* 2:25-45.
- Faubert, J. 2000. Les Potamogetonaceae du Québec méridional : identification et répartition. *Can. Field-Nat.* 114:359-380.
- Ferguson, I.K.; Brizicky, G.K. 1965. Nomenclatural notes on *Dipsacus fullonum* and *Dipsacus sativus*. *J. Arnold Arbor. Harv. Univ.* 46:362-365.
- Fernald, M.L. 1919. *Panicum* § *capillaria* in New England. *Rhodora* 21:110-115.
- Fernald, M.L. 1932. The linear-leaved North American species of *Potamogeton*, section *Axillares*. *Mem. Am. Acad. Arts Sci.* 17:1-183.
- Fernald, M.L. 1948. The name *Taraxacum officinale*. *Rhodora* 50:216.
- Fernald, M.L., 1950. Gray's manual of botany. 8th ed. American Book Co. New York, N.Y. 1632 pp.
- Ferron, M. 1965. Essai de destruction de la renouée japonaise, *Polygonum cuspidatum* Sieb. et Zucc. *Phytoprotection* 46:125-130.
- Ferron, M.; R. Cayouette. 1975. Noms des mauvaises herbes du Québec. 3^e éd., revue et augmentée. Agriculture Québec, Québec.
- Firbank, L.G. 1988. Biological Flora of the British Isles. *Agrostemma githago* L. *J. Ecol.* 76:1232-1246.
- Fleurbec [sous la direction de G. Lamoureux]. 1985. Plantes sauvages du bord de la mer. Guide d'identification Fleurbec. Fleurbec auteur et éditeur, Saint-Augustin (Portneuf), Québec. 288 pp.
- Fleurbec [sous la direction de G. Lamoureux]. 1987. Plantes sauvages des lacs, rivières et tourbières. Guide d'identification Fleurbec. Fleurbec auteur et éditeur, Saint-Augustin (Portneuf), Québec. 400 pp.
- Fleurbec [sous la direction de G. Lamoureux]. 1993. Fougères, prêles et lycopodes. Guide d'identification Fleurbec. Fleurbec auteur et éditeur. Saint-Henri-de-Lévis, Québec. 512 pp.
- Flora of North America Editorial Committee. 1993a. Flora of North America north of Mexico. Volume 1, Introduction. Oxford University Press, New York. 372 pp.
- Flora of North America Editorial Committee. 1993b. Flora of North America north of Mexico. Volume 2, Pteridophytes and Gymnosperms. Oxford University Press, New York. 475 pp.
- Flora of North America Editorial Committee. 1997. Flora of North America north of Mexico. Volume 3, Magnoliophyta: Magnoliidae and Hamamelidae. Oxford University Press, New York. 590 pp.

- Flora of North America Editorial Committee. 2000. Flora of North America north of Mexico. Volume 22, Magnoliophyta: Alismatidae, Arecidae, Commelinidae (in part), and Zingiberidae. Oxford University Press, New York. 352 pp.
- Flora of North America Editorial Committee. 2002a. Flora of North America north of Mexico. Volume 23, Magnoliophyta: Commelinidae (in part): Cyperaceae. Oxford University Press, New York. 608 pp.
- Flora of North America Editorial Committee. 2002b. Flora of North America north of Mexico. Volume 26, Magnoliophyta: Liliidae: Liliales and Orchidales. Oxford University Press, New York. 723 pp.
- FNA. 1993a. Voir : Flora of North America Editorial Committee. 1993a.
- FNA. 1993b. Voir : Flora of North America Editorial Committee. 1993b.
- FNA. 1997. Voir : Flora of North America Editorial Committee. 1997.
- FNA. 2000. Voir : Flora of North America Editorial Committee. 2000.
- FNA. 2002a. Voir : Flora of North America Editorial Committee. 2002a.
- FNA. 2002b. Voir : Flora of North America Editorial Committee. 2002b.
- Fogg, G.E. 1950. Biological Flora of the British Isles. *Sinapis arvensis* L. J. Ecol. 38:415-429.
- Ford, B.A.; Ball, P.W. 1988. A reevaluation of the *Triglochin maritimum* complex (Juncaginaceae) in eastern and central North America and Europe. *Rhodora* 90:313-337.
- Fowells, H.A. 1975. Silvics of forest trees of the United States. U.S. Dept. Agric., Agric. Handbook No. 271. 762 pp. [réimpression de l'édition de 1965]
- Frankton, C.; Bassett, I.J. 1968. The genus *Atriplex* (Chenopodiaceae) in Canada. 1. Three introduced species: *A. heterosperma*, *A. oblongifolia*, and *A. hortensis*. *Can. J. Bot.* 46:1209-1313.
- Frankton, C.; Moore, R.J. 1961. Cytotaxonomy, phylogeny, and Canadian distribution of *Cirsium undulatum* and *Cirsium flodmanii* *Can. J. Bot.* 39:21-33.
- Frankton, C.; Mulligan, G.A. 1987. Weeds of Canada. Rev. of 1970 ed. Agric. Can. Publ. 948. 217 pp. [Version française : voir Frankton et Mulligan, 1988.]
- Frankton, C.; Mulligan, G.A. 1988. Les plantes nuisibles du Canada (révisée). Marcel Broquet Inc., Montréal. 218 pp. [Version française de Frankton et Mulligan, 1987.]
- Fraser, L.; Turkington, R.; Chanway, C.P. 1993. The biology of Canadian weeds. 102. *Gaultheria shallon* Pursh. *Can. J. Plant Sci.* 73:1233-1247.
- Frick, B. 1984. The biology of Canadian weeds. 62. *Lappula squarrosa* (Retz.) Dumort. *Can. J. Plant Sci.* 64:375-386.
- Furlow, J.J. 1979. The systematics of the American species of *Alnus* (Betulaceae). *Rhodora* 81:1-121, 151-248.
- Gadella, T.W.J. 1984. Notes on *Symphytum* (Boraginaceae) in North America. *Ann. Mo. Bot. Gard.* 71:1061-1067.
- Gadella, T.W.J. 1991. Variation, hybridization and reproductive biology of *Hieracium pilosella* L. *Proc. K. Ned. Akad. Wet.* 94:455-488.
- Gaiser, L.O. 1946. The genus *Liatrix*. *Rhodora* 48:165-183, 216-263, 273-326, 331-382, 393-413.
- Gaiser, L.O. 1949. Further distribution of *Butomus umbellatus* in the Great Lakes region. *Rhodora* 51:385-390.
- Gajewski, W. 1957. A cytogenetic study on the genus *Geum*. *Monogr. Bot.* 4:1-416.
- Garber, E.D. 1950. Cytotaxonomic studies in genus *Sorghum*. *Univ. Calif. Publ. Bot.* 23:283-

348.

- Gentry, J.L., Jr.; Carr, R.L. 1976. A revision of the genus *Hackelia* (Boraginaceae) in North America, north of Mexico. Mem. New York Bot. Gard. 26:121-227.
- Gervais, C. 1979. Le *Chenopodium strictum* Roth au Québec et ses caractères distinctifs. Naturaliste can. (Qué.) 106:331-336.
- Gervais, C.; Smith, J. 1985. Étude cytotaxonomique des *Cornus* herbacés de l'île aux Basques (estuaire du Saint-Laurent, Québec). Naturaliste can. (Qué.) 112:525-533.
- Gervais, C.; Trahan, R.; Moreno, D.; Drolet, A.M. 1993. Le *Phragmites australis* au Québec : distribution géographique, nombres chromosomiques et reproduction. Can. J. Bot. 71:1386-1393.
- Gilbert, H.; Labrecque, J.; Gagnon, J. 1999. La situation de l'aster du Saint-Laurent (*Aster laurentianus*, syn.: *Symphotrichum laurentianum*) au Canada. Gouvernement du Québec, ministère de l'Environnement, Direction de la conservation et du patrimoine écologique, Québec. 34 pp.
- Gilbert, O.L. 1995. Biological Flora of the British Isles. *Symphoricarpos albus* (L.) S.F. Blake (*S. rivularis* Suksd., *S. racemosus* Michaux). J. Ecol. 83:159-166.
- Gill, L.S.; Lawrence, B.M.; Morton, J.K. 1973. Variation in *Mentha arvensis* L. (Labiatae). I. The North American populations. J. Linn. Soc. Bot. 67:213-232.
- Gill, L.S. 1981. Taxonomy, distribution and ecology of the Canadian Labiatae. Feddes Repert. 92:33-93.
- Gillett, J.M.; Robson, N.K.B. 1981. The St. John's-worts of Canada (Guttiferae). Natl. Mus. Can. Publ. Bot. 11. 40 pp.
- Gillis, W.T. 1971. The systematics and ecology of poison-ivy and the poison-oaks (*Toxicodendron*, Anacardiaceae). Rhodora 73:72-159, 161-237, 370-443, 465-540.
- Gilmartin, A.J.; Dobrowolski, J.; Soltis, D.; Kellogg, E.; Harris, G. 1986. Variability within and among populations of four grass species. Syst. Bot. 11:559-566.
- Gleason, H.A.; Cronquist, A. 1991. Manual of the vascular plants of the Northeastern United States and adjacent Canada. 2nd ed. The New York Botanical Garden, N.Y., 910 pp.
- Glick, H.L. (editor). 1987. Quackgrass Action Committee workshop technical proceedings, March 10 and 11, 1987, Westin Hotel, Winnipeg, Manitoba. Monsanto Canada Ltd., Winnipeg. (various pagings).
- Godwin, H. 1943. Biological Flora of the British Isles. RHAMNACEAE. *Rhamnus cathartica* L., *Frangula alnus* Miller (*Rhamnus frangula* L.). (The genus *RHAMNUS* sensu lato, L.). J. Ecol. 31:66-92.
- Gonzalez, C. 1983. Tubular toxic nephrosis in sheep and goats after ingesting plants of the genus *Amaranthus*. Vet. Mex. 14:247-251.
- Gould, F.W. 1963. Cytotaxonomy of *Digitaria sanguinalis* and *D. adscendens*. Brittonia 15:241-244.
- Gould, F.W.; Ali, M.A.; Fairbrothers, D.E. 1972. A revision of *Echinochloa* in the United States. Am. Midl. Nat. 87:36-59.
- Grace, J.B.; Harrison, J.S. 1986. The biology of Canadian weeds. 73. *Typha latifolia* L., *Typha angustifolia* L. and *Typha × glauca* Godr. Can. J. Plant Sci. 66:361-379.
- Grant, A.L. 1924. A monograph of the genus *Mimulus*. Ann. Mo. Bot Gard. 11:99-388, pl. 3-10.
- Grant, W.F. 1953. A cytotaxonomic study in the genus *Eupatorium*. Am. J. Bot. 40:729-742.
- Green, P.S. 1962. Watercress in the New World. Rhodora 64:32-43.

- Green, P.S. 1966. Identification of the species and hybrids in *Lonicera tatarica* complex. J. Arnold Arbor. Harv. Univ. 47:75-88.
- Greig-Smith, P. 1948. Biological Flora of the British Isles. *Urtica* L. J. Ecol. 36:339-355.
- Grime, J.P.; Hodgson, J.G.; Hunt, R. 1988. Comparative Plant Ecology: a functional approach to common British species. Unwin Hyman Ltd., London, U.K. 742 pp.
- Groh, H.; Senn, H.A. 1940. *Prunus* in eastern Canada. Can. J. Res. C 18:318-346.
- Gross, K.L.; Werner, P.A. 1978. The biology of Canadian weeds. 28. *Verbascum thapsus* L. and *V. blattaria*. Can. J. Plant Sci. 58:401-413.
- Gross, R.S.; Werner, P.A.; Hawthorn, W.R. 1980. The biology of Canadian weeds. 38. *Arctium minus* (Hill) Bernk. and *A. lappa* L. Can. J. Plant Sci. 60:621-634.
- Guarino, C.; Casoria, P.; Menale, B. 2000. Cultivation and use of *Isatis tinctoria* L. (Brassicaceae) in southern Italy. Econ. Bot. 54:395-400.
- Guppy, G. A. 1978. Species relationships of *Hieracium* (Asteraceae) in British Columbia. Can. J. Bot. 56:3008-3019.
- Hadač, E.; Chrtěk, J. 1970. Notes on the taxonomy of Cuscutaceae. Folia Geobot. Phytotaxon. 5:443-445.
- Hall, I.V. 1975. The biology of Canadian weeds. 7. *Myrica pensylvanica* Loisel. Can. J. Plant Sci. 55:163-169.
- Hall, I.V.; Aalders, L.E.; Everett, C.F. 1976. The biology of Canadian weeds. 16. *Comptonia peregrina* (L.) Coult. Can. J. Plant Sci. 56:147-156.
- Hall, I.V.; Gourley, C.O. and Wood, G.W. 1981. Biology of *Prunus pensylvanica* L.f. Proc. N.S. Inst. Sci. 31:101-108.
- Hall, I.V.; Jackson, L.P.; Everett, C.F. 1973. The biology of Canadian weeds 1. *Kalmia angustifolia* L. Can. J. Plant Sci. 53:865-873.
- Hall, I.V.; Murray, R.A.; Jackson, L.P. 1974. The biology of Canadian weeds. 2. *Spiraea latifolia*. Can. J. Plant Sci. 54:141-147.
- Hall, I.V.; Sibley, J.D. 1976. The biology of Canadian weeds. 20. *Cornus canadensis* L. Can. J. Plant Sci. 56:885-892.
- Hall, I.V.; Steiner, E.; Threadgill, P.; Jones, R.W. 1988. The biology of Canadian weeds. 84. *Oenothera biennis* L. Can. J. Plant Sci. 68:163-173.
- Hall, I.V.; Wood, G.W.; Jackson, L.P. 1978. The biology of Canadian weeds. 30. *Pyrus melanocarpa* (Michx.) Willd. Can. J. Plant Sci. 58:499-504.
- Hall, M.T.; Persell, J.V.; Thompson, P.W. 1966. Variability in wild populations in the genus *Tragopogon* in Michigan and Indiana. Mich. Bot. 5:79-91.
- Hancock, K. 1998. A review of the distribution of native cacti of Canada with contributor's notes. Ottawa Area Cactus & Succulent Group, Ottawa. 116 pp.
- Hanf, M. 1983. The arable weeds of Europe with their seedlings and seeds. BASF Aktiengesellschaft, Ludwigshafen, Germany. 494 pp.
- Hara, H. 1952. Contributions to the study of variations in Japanese plants closely related to those of Europe or North America. 1. J. Fac. Sci. Univ. Tokyo Sect. 3 Bot. 6:73-75.
- Harms, V.L.; Hudson, J.H.; Ledingham, G.F. 1986. *Rorippa truncata*, the blunt-fruited yellow cress, new for Canada, and *R. tenerima*, the slender yellow cress, in southern Saskatchewan and Alberta. Can. Field-Nat. 100:45-51.
- Harper, J.L. 1957. Biological Flora of the British Isles. *Ranunculus acris* L. (*R. acer* auct. plur.). *Ranunculus repens* L. *Ranunculus bulbosus* L. J. Ecol. 45:289-342.

- Harper, J.L.; Wood, W.A. 1957. Biological Flora of the British Isles. *Senecio jacobaea* L. J. Ecol. 45:617-637.
- Haslam, S.M. 1972. Biological Flora of the British Isles. *Phragmites communis* Trin. J. Ecol. 60:585-610.
- Hauke, R. 1963. A taxonomic monograph of the genus *Equisetum* subgenus *Hippochaete*. Beih. Nova Hedwigia 8:1-123.
- Hawthorn, W.R. 1974. The biology of Canadian weeds. 4. *Plantago major* and *P. rugelli*. Can. J. Plant Sci. 54:383-396.
- Heiser, C.B., Jr. 1969. Nightshades, the paradoxical plants. Freeman and Co., San Francisco, Calif.
- Heiser, C.B., Jr.; Burton, D.L.; Schilling, E.E. 1979. Biosystematics and taxometric studies of the *Solanum nigrum* complex in eastern North America. Pages 513-527 in: Hawkes, J.G.; Lester, R.N.; Skelding, A.D., eds. The biology and taxonomy of the Solanaceae. Academic Press, London.
- Heiser, C.B., Jr.; Smith, D.M.; Clevenger, S.B.; Martin, W.C. 1969. The North American sunflowers (*Helianthus*). Mem. Torrey Bot. Club 22:1-218.
- Henderson, L.J. 1962. A taxonomic revision of the genus *Lycopus* (Labiatae). Am. Midl. Nat. 68:95-138.
- Henderson, R.J.F. 1974. *Solanum nigrum* L. (Solanaceae) and related species in Australia. Contrib. Qd. Herb. 16:1-78.
- Henrard, J.T. 1950. Monograph of the genus *Digitaria*. Universitaire Pers, Leiden, Netherlands. 999 pp.
- Hermann, F.J. 1960. Vetches in the United States - native, naturalized, and cultivated. U.S. Dept. Agric., Agric. Handb. 168. 84 pp.
- Hickman, J.C.; Johnson, M.P. 1969. An analysis of geographical variation in western North American *Menziesia* (Ericaceae). Madroño 20:1-32.
- Hinds, H.R. 1983. The Rare Vascular Plants of New Brunswick. / Les plantes vasculaires rares du Nouveau-Brunswick. Syllogeus n° 50. 38 pp. / 41 pp. + cartes.
- Hinds, H.R. 2000. The flora of New Brunswick. 2nd ed. University of New Brunswick, Fredericton. 699 pp.
- Hitchcock, A.S. 1951. Manual of the grasses of the United States. 2nd ed., Rev. by Agnes Chase. U.S. Dep. Agric. Misc. Publ. 200. 1051 pp.
- Hitchcock, C.L. 1952. A revision of the North American species of *Lathyrus*. Univ. Washington Publ. Bot. 15:1-104.
- Hitchcock, C.L.; Cronquist, A.; Ownbey, M.; Thompson, J.W. 1955-1969. Vascular Plants of the Pacific Northwest. 5 volumes. University of Washington Press, Seattle, Wash.
- Hocking, P.J.; Finlayson, C.M.; Chick, A.J. 1983. The biology of Australian weeds. 12. *Phragmites australis* (Cav.) Trin. ex Steudel [Taxonomic morphology]. J. Aust. Inst. Agric. Sci. 49:123-132.
- Holm, L.G.; Plucknett, D.L.; Pancho, J.V.; Herberger, J.P. 1977. The world's worst weeds; distribution and biology. University Press of Hawaii, Honolulu, Hawaii. 609 pp.
- Holm, L.; Doll, J.; Holm, E.; Pancho, J.; Herberger, J. 1996. World Weeds. Natural Histories and Distribution. J. Wiley & Sons, New York. 1129 pp.
- Holmgren, N.H. 1998. Illustrated companion to Gleason and Cronquist's manual: illustrations of the vascular plants of northeastern United States and adjacent Canada. The New York

- Botanical Garden, Bronx, NY. 937 pp.
- Hopkins, C.O.; Blackwell, W.H., Jr. 1977. Synopsis of *Suaeda* (Chenopodiaceae) in North America. *Sida* 7:147-173.
- Hotchkiss, N.; Dozier, H.L. 1949. Taxonomy and distribution of N. American cat-tails. *Am. Midl. Nat.* 41:237-254.
- Houle, F.; Haber, E. 1990. Status of the Gulf of St. Lawrence aster, *Aster laurentianus* (Asteraceae), in Canada *Can. Field-Nat.* 104:455-459
- Howard, H.W.; Lyon, A.G. 1952. Biological Flora of the British Isles. *Nasturtium officinale* R. *Br. J. Ecol.* 40:228-238.
- Howarth, S.E.; Williams, J.T. 1968. Biological Flora of the British Isles. *Chrysanthemum leucanthemum* L. *J. Ecol.* 56:585-595.
- Howell, J.A.; Blackwell, W.H., Jr. 1977. The history of *Rhamnus frangula* (glossy buckthorn) in the Ohio flora. *Castanea* 42:111-115.
- Hultén, E. 1958. The amphi-atlantic plants and their geographical connections. K. Sven. Vetenskapsakad. Handl. Ser. 4, Bd. 7, Nr. 1. 340 pp.
- Hultén, E. 1962. The circumpolar plants. I. Vascular cryptogams, conifers, monocotyledons. K. Sven. Vetenskapsakad. Handl. Ser. 4, Bd. 8, Nr. 5. 275 pp.
- Hultén, E. 1968. Flora of Alaska and neighbouring territories; a manual of the vascular plants. Stanford University Press, Stanford, Calif. 1008 pp.
- Hultén, E. 1970. The circumpolar plants. II. Dicotyledons. K. Sven. Vetenskapsakad. Handl. Ser. 4, Bd. 13, Nr. 1. 463 pp.
- Hultén, E.; Fries, M. 1986. Atlas of North European vascular plants north of the Tropic of Cancer. Koeltz Scientific Books, Königstein. 3 volumes. 1172 pp.
- Hume, L.; Martinez, J.; Best, K. 1983. The biology of Canadian weeds. 60. *Polygonum convolvulus* L. *Can. J. Plant Sci.* 63:959-971.
- Hunt, D.R. 1971. *Pinus banksiana* Lamb.: Still the correct name of Jack pine. *Taxon* 21:717.
- Hutchinson, C.S.; Seymour, G.B. 1982. Biological Flora of the British Isles. *Poa annua* L. *J. Ecol.* 70:887-901.
- Hutchinson, I.; Colosi, J.; Lewin, R.A. 1984. The biology of Canadian weeds. 63. *Sonchus asper* (L.) Hill and *S. oleraceus* L. *Can. J. Plant Sci.* 64:731-744.
- Hylander, N. 1945. Nomenklatorische und systematische Studien über Nordische Gefasspflanzen. Uppsala Univ. Arsskr. 7. 337 pp.
- Ietswaart, J.H. 1980. A taxonomic revision of the genus *Origanum* (Labiatae). *Leiden Bot. Ser.* 4:1-153
- Ingram, J. 1960. Notes on the cultivated Primulaceae. 1. *Lysimachia*. *Baileya* 8:85-97.
- Irving, R.S. 1980. The systematics of *Hedeoma* (Labiatae). *Sida* 8:218-295.
- Isely, D. 1983. *Astragalus* (Leguminosae: Papilionoideae) I.: Keys to United States species. *Iowa State J. Res.* 58:3-172.
- Isely, D. 1984. *Astragalus* L. (Leguminosae: Papilionoideae) II.: Species summary A-E. *Iowa State J. Res.* 59:99-209.
- Isely, D. 1985. Leguminosae of United States. *Astragalus* L.: III. Species summary F-M. *Iowa State J. Res.* 60:183-320.
- Isely, D. 1986. Leguminosae of the United States. *Astragalus* L.: IV. Species summary N-Z. *Iowa State J. Res.* 61:157-289.
- Jalas, J. 1963. Notes on *Cerastium* L., subsect. *Perennia* Fenzl (Caryophyllaceae). *Arch. Soc.*

- Zool.-Bot. Fenn. Vanamo 18:57-65.
- Jauzein, P. 1995. Flore des champs cultivés. INRA, Paris, France. 898 pp.
- Jensen, K.I.N.; Hall, I.V. 1979. The biology of Canadian weeds. 36. *Rubus hispidus* L., Can. J. Plant Sci., 59:769-776.
- Jensen, K.I.N.; Harris, P.; Sampson, M.G. 2002. *Hypericum perforatum* L., St John's Wort (*Clusiaceae*). In: Mason, P.G.; Huber, J.T. Biological control programmes in Canada, 1981-2000. CABI Publishing, New York, Wallingford, UK. pp. 361-368.
- Johnson, S.A.; Bruederle, L.P.; Tomback, D.F. 1998. A mating system conundrum: hybridization in *Apocynum* (Apocynaceae). Am. J. Bot. 85:1316-1323.
- Johnston, I.M. 1954. Studies in the Boraginaceae, XXVI. Further re-evaluations of the genera of the Lithospermeae. J. Arnold Arbor. Harv. Univ. 35:1-82.
- Jones, D.A.; Turkington, R. 1986. Biological Flora of the British Isles. *Lotus corniculatus* L. J. Ecol. 74:1185-1212.
- Jones, G.N. 1940. A monograph of the genus *Symphoricarpos*. J. Arnold Arbor. Harv. Univ. 21:201-252.
- de Jong, T.J.; Klinkhamer, P.G.L.; Boorman, A. 1990. Biological Flora of the British Isles. *Cynoglossum officinale* L. J. Ecol. 78:1123-1144.
- Jonsell, B. 1968. Studies in the north-west European species of *Rorippa s. str.* Symb. Bot. Ups. XIX. 221 pp.
- Kay, Q.O.N. 1971a. Biological Flora of the British Isles. *Anthemis cotula* L. J. Ecol. 59:623-636.
- Kay, Q.O.N. 1971b. Biological Flora of the British Isles. *Anthemis arvensis* L. J. Ecol. 59:637-648.
- Kay, Q.O.N. 1994. Biological Flora of the British Isles. *Tripleurospermum inodorum* (L.) Schultz Bip. J. Ecol. 82:681-697.
- Kazmi, S.M.A. 1963. Revision der Gattung *Carduus* (Compositae) I. Mitt. Bot. Münch. 5:139-198.
- Kazmi, S.M.A. 1964. Revision der Gattung *Carduus* (Compositae) II. Mitt. Bot. Münch. 5:279-550.
- Kephart, S.R.; Wyatt, R.; Parrella, D. 1988. Hybridization in North American *Asclepias*. I. Morphological evidence. Syst. Bot. 13:456-473.
- Kerguélen, M. 1977. Notes agrostologiques, II. Bull. Soc. Bot. Fr. 124:337-349.
- Kirk, M. 1985. *Vincetoxicum* spp. (Dog-strangling vines): Alien invaders of natural ecosystems in southern Ontario. The Plant Press (Mississauga) 3:130-131.
- Klackenberg, J. 1983. The holarctic complex *Potentilla fruticosa* (Rosaceae). Nord. J. Bot. 3:181-191.
- Klemow, K.M.; Clements, D.R.; Threadgill, P.F.; Cavers, P.B. 2002. The biology of Canadian weeds. 116. *Echium vulgare* L. Can. J. Plant Sci. 82:235-248.
- Klinkhamer, P.G.L. and De Jong, T.J. 1993. Biological Flora of the British Isles. *Cirsium vulgare* (Savi) Ten. J. Ecol. 81:177-191.
- Koch, S.D. 1974. The *Eragrostis pectinacea-pilosa* complex in North and Central America (Gramineae: Eragrostoideae). Illinois Biol. Monogr. 49. 75 pp.
- Koyama, T. 1963. The genus *Scirpus* Linn.: critical species in the section *Pterolepis*. Can. J. Bot. 41:1107-1131.
- Koyama, T.; Kawano, S. 1964. Critical taxa of grasses with North American and eastern Asiatic distribution. Can. J. Bot. 42:859-884.

- Kupchan, S. M.; Zimmerman, J.H.; Afonso, A. 1961. The alkaloids and taxonomy of *Veratrum* and related genera. *Lloydia* 24:1-26.
- Labrecque, J.; Lavoie, G. 2002. Les plantes vasculaires menacées ou vulnérables du Québec. Gouvernement du Québec, ministère de l'Environnement, Direction du patrimoine écologique et du développement durable, Québec. 200 pp.
- Lajeunesse, S. 1999. Dalmatian and yellow toadflax. *In*: Sheley, R.L.; Petroff, J.K. Biology and management of noxious rangeland weeds. Oregon State University Press, Corvallis. pp. 202-216.
- Lajeunesse, S.; Sheley, R.; Duncan, C.; Lym, R. 1999. Leafy spurge. *In*: Sheley, R.L.; Petroff, J.K. Biology and management of noxious rangeland weeds. Oregon State University Press, Corvallis. pp. 249-260.
- Lambinon, J.; De Langhe, J.-E.; Delvosalle, L.; Duvigneaud, J. 1992. Nouvelle Flore de la Belgique, du Grand-Duché de Luxembourg, du Nord de la France et des régions voisines. 4^e éd. Éditions du Patrimoine du Jardin botanique national de Belgique, Meise, Belgique. 1092 pp.
- Lamoureux, G. 2002. Flore printanière. Guide d'identification Fleurbec. Fleurbec éditeur. Saint-Henri-de-Lévis, Québec. 575 pp.
- Larisey, M.M. 1940. A revision of the North American species of the genus *Thermopsis*. *Ann. Mo. Bot. Gard.* 27:245-258.
- Lavoie, C.; Jean, M.; Bouchard, A. 1991. Habitat du sumac à vernis, *Rhus vernix*, à sa limite nord de distribution (Haut-Saint-Laurent, Québec). *Can. Field-Nat.* 105:71-77.
- Lawrence, G.H.M. 1961. The name of the basil-thyme, *Acinos arvensis*. *Baileya* 9:125.
- Lemna, W.K.; Messersmith, C.G. 1990. The biology of Canadian weeds. 94. *Sonchus arvensis* L. *Can. J. Plant Sci.* 70:509-532.
- Lepage, E. 1971. Les épervières du Québec. *Naturaliste can. (Qué.)* 98:657-674.
- Les, D.H. 1986. The phytogeography of *Ceratophyllum demersum* and *C. echinatum* (Ceratophyllaceae) in glaciated North America. *Can. J. Bot.* 64:498-509.
- Lesins, K.A.; Lesins, I. 1979. Genus *Medicago* (Leguminosae); a taxogenetic study. W. Junk, The Hague, Netherlands. 228 pp.
- Lewin, R.A. 1948. Biological Flora of the British Isles. *Sonchus* L. (*S. oleraceus* L. and *S. asper* (L.) Hill). *J. Ecol.* 36:203-223.
- Lewis, W.H.; Oliver, R.L. 1965. Realignment of *Calystegia* and *Convolvulus* (Convolvulaceae). *Ann. Mo. Bot. Gard.* 52:217-222.
- Linder, D.H. 1922. Some varieties of *Panicum virgatum*. *Rhodora* 24:11-16.
- Lindgren, C.J.; Corrigan, J.; De Clerck-Floate, R.A. 2002. *Lythrum salicaria* L., Purple Loosestrife (*Lythraceae*). *In*: Mason, P.G.; Huber, J.T. Biological control programmes in Canada, 1981-2000. CABI Publishing, New York, Wallingford, UK. pp. 383-390.
- Lindsay, D.R. 1956. Taxonomic and genetic studies on wild oats (*Avena fatua* L.). *Weeds* 4:1-10.
- Little, E.L. 1971. Atlas of United States trees. U.S. Dept. Agric. For. Ser. Publ. 1146. Washington, D.C. Non paginé.
- Loconte, H.; Blackwell, W.H. 1985. Intrageneric taxonomy of *Caulophyllum* (Berberidaceae). *Rhodora* 87:463-469.
- Lodge, R.W.; McLean, A.; Johnston, A. 1968. Stock poisoning plants of Western Canada. *Agric. Can. Publ.* 1361. 35 pp.

- Lonard, R.L.; Gould, F.W. 1974. The North American species of *Vulpia*. *Madroño* 22:217-230.
- Looman, J. 1975. Biological flora of the Canadian Prairie Provinces. III. *Delphinium bicolor* Nutt. *Can. J. Plant Sci.* 55:605-617.
- Looman, J.; Best, K.F. 1987. Budd's Flora of the Canadian Prairie Provinces. Revised ed. Agric. Can. Publ. 1662. 863 pp.
- Looman, J.; Mojak, W.; Smoliak, S. 1983. Stock-poisoning plants of Western Canada. Agric. Can. Publ. Res. Branch Contrib. 1982-7E. 35 pp.
- Louis-Marie, Père. 1944. La salicaire dans le Québec. *Inst. Agric. d'Oka, Province de Québec.* 46 pp.
- Louis-Marie, Père. 1955. La linaire vulgaire dans le Québec, Canada. *La Revue d'Oka* 29:29-32.
- Louis-Marie, Père. 1956. La puissance de dissémination chez la linaire vulgaire (*Linaria vulgaris*). *Revue d'Oka* 30:16-18.
- Louis-Marie, Père. 1957a. La linaire au Canada. *La Revue d'Oka* 31:1-13.
- Louis-Marie, Père. 1957b. *Linaria* versus *Gymnaetron*. (Récentes observations faites au cours de 1957). *La Revue d'Oka* 31:138-144.
- Louis-Marie, Père. 1958. La linaire dalmatique, une rivale de la linaire vulgaire dans l'Ouest américain. *La Revue d'Oka* 32:78.
- Lourteig, A. 1979. Oxalidaceae extra-austroamericanae II. *Oxalis* L. Sectio *Corniculatae* DC. *Phytologia* 29:57-198.
- Löve, Á. 1983. The taxonomy of *Acetosella*. *Bot. Helv.* 93:145-168.
- Löve, Á.; Löve, D. 1956. Chromosomes and taxonomy of eastern North American *Polygonum*, *Can. J. Bot.*, 34:501-521.
- Löve, Á.; Löve, D. 1957. *Rumex thyrsiflorus* new to North America. *Rhodora* 59:1-5.
- Löve, D.; Dansereau, P. 1959. Biosystematic studies on *Xanthium*: Taxonomic appraisal and ecological status. *Can. J. Bot.* 37:173-208.
- Lovett Doust, J.; Lovett Doust, L.; Grothe A.T. 1990. The biology of Canadian weeds. 95. *Ranunculus repens*. *Can. J. Plant Sci.* 70:1123-1141.
- Lovett Doust, L.; MacKinnon, A.; Lovett Doust, J. 1985. Biology of Canadian Weeds. 71. *Oxalis stricta* L., *O. corniculata* L., *O. dillenii* Jacq. subsp. *dillenii* and *O. dillenii* Jacq. subsp. *filipes* (Small) Eiten. *Can. J. Plant. Sci.* 65:691-709.
- Lowden, R.M. 1992. Floral variation and taxonomy of *Limnobium* L.C. Richard (Hydrocharitaceae). *Rhodora* 94:111-134.
- Macbride, J.F. 1917. A revision of the North American species of *Amsinckia*. *Contr. Gray Herb.* 49:1-16.
- MacDonald, M.A.; Cavers, P.B. 1991. The biology of Canadian weeds. 97. *Barbarea vulgaris* R. Br. *Can. J. Plant Sci.* 71:149-166.
- Macior, L.W. 1965. Insect adaptation and behavior in *Asclepias* pollination. *Bull. Torrey Bot. Club* 92:114-126.
- Mack, R.N. 1981. Invasion of *Bromus tectorum* L. into western North America: An ecological chronical. *Agro-ecosystems* 7:145-165.
- Mackey, A.P.; Swarbrick, J.T. 1997. The biology of Australian weeds, 32. *Cabomba caroliniana* Gray. *Plant Prot. Q.* 12:154-165.
- Maddox, D.M. 1982. Biological control of diffuse knapweed (*Centaurea diffusa*) and spotted knapweed (*C. maculosa*). *Weed Sci.* 30:76-82.
- Maher, R.V.; Argus, G.W.; Harms, V.L.; Hudson, J.H. 1979. The Rare Vascular Plants of

- Saskatchewan. / Les plantes vasculaires rares de la Saskatchewan. Syllogeus n° 20. 57 pp. / 55 pp. + cartes.
- Maher, R.V.; White, D.J.; Argus, G.W.; Keddy, P.A. 1978. The Rare Vascular Plants of Nova Scotia. / Les plantes vasculaires rares de la Nouvelle-Écosse. Syllogeus n° 18. 38 pp. / 37 pp.
- Maihle, N.J.; Blackwell, W.H., Jr. 1978. A synopsis of North American *Corispermum* (Chenopodiaceae). *Sida* 7:382-391.
- Makowski, R.M.D.; Morrison, I.N. 1989. The biology of Canadian weeds. 91. *Malva pusilla* Sm. (= *M. rotundifolia* L.) *Can. J. Plant Sci.* 69:861-879.
- Mal, T.K.; Lovett Doust, J.; Lovett Doust, L.; Mulligan, G.A. 1992. The biology of Canadian weeds. 100. *Lythrum salicaria*. *Can. J. Plant Sci.* 72:1305-1330.
- Malik, N.; Vanden Born, W.H. 1988. The biology of Canadian weeds. 86. *Galium aparine* L. and *Galium spurium* L. *Can. J. Plant Sci.* 68:481-499.
- Mallett, K.I.; Macey, D.E.; Winder, R.S. 2002. *Calamagrostis canadensis* (Michaux) Palisot de Beauvois, marsh reed grass (*Poaceae*). In: Mason, P.G.; Huber, J.T. Biological control programmes in Canada, 1981-2000. CABI Publishing, New York, Wallingford, UK. pp. 298-301.
- Marie-Victorin, Frère. 1931. L'*Anacharis canadensis*. *Contr. Lab. Bot. Univ. Montréal.* 18:1-43.
- Marie-Victorin, Frère. 1964. Flore laurentienne. 2° éd., revue et mise à jour par E. Rouleau. Les Presses de l'Université de Montréal, Montréal. 925 pp.
- Marie-Victorin, Frère. 1997. Flore laurentienne. 3° éd., mise à jour et annotée par L. Brouillet, S.G. Hay et I. Goulet. Les Presses de l'Université de Montréal, Montréal. 1083 pp.
- Marsh, V.T. 1952. A taxonomic revision of the genus *Poa* of the United States and southern Canada. *Am. Midl. Nat.* 47:202-250.
- Mathias, M.E.; Constance, L. 1942. A synopsis of the American species of *Cicuta*. *Madroño* 6:145-151.
- Maun, M.A.; Barrett, S.C.H. 1986. The biology of Canadian weeds. 77. *Echinochloa crus-galli* (L.) Beauv. *Can. J. Plant Sci.* 66:739-759.
- Maw, M.G.; Thomas, A.G.; Stahevitch, A. 1985. The biology of Canadian weeds. 66. *Artemisia absinthium* L. *Can. J. Plant Sci.* 65:389-400.
- McArthur, E.D.; Welch, B.L. 1986. Proceedings of the Symposium on the Biology of *Artemisia* and *Chrysothamnus*, July 9-13, 1984. Intermountain Research Station, Forest Service, U.S. Dep. Agric., Ogden, Utah. 398 pp.
- McCain, J.W.; Hennen, J.F. 1982. Is the taxonomy of *Berberis* and *Mahonia* (Berberidaceae) supported by their rust pathogens *Cumminsiiella santa* sp. nov. and other *Cumminsiiella* species? *Syst. Bot.* 7:48-59.
- McClay, A.S.; Bouchier, R.S.; Butts, R.A.; Peschken, D.P. 2002a. *Cirsium arvense* (L.) Scopoli, Canada thistle (*Asteraceae*). In: Mason, P.G.; Huber, J.T. Biological control programmes in Canada, 1981-2000. CABI Publishing, New York, Wallingford, UK. pp. 318-330.
- McClay, A.S.; De Clerck-Floate, R.A. 2002a. *Convolvulus arvensis* L., field bindweed (*Convolvulaceae*). In: Mason, P.G.; Huber, J.T. Biological control programmes in Canada, 1981-2000. CABI Publishing, New York, Wallingford, UK. pp. 331-337.
- McClay, A.S.; De Clerck-Floate, R.A. 2002b. *Linaria vulgaris* Miller, yellow toadflax (*Scrophulariaceae*). In: Mason, P.G.; Huber, J.T. Biological control programmes in Canada, 1981-2000. CABI Publishing, New York, Wallingford, UK. pp. 375-382.
- McClay, A.S.; Hinz, H.L.; De Clerck-Floate, R.A.; Peschken, D.P. 2002b. *Matricaria perforata*

- Mérat, scentless chamomile (*Asteraceae*). In: Mason, P.G.; Huber, J.T. Biological control programmes in Canada, 1981-2000. CABI Publishing, New York, Wallingford, UK. pp. 395-402.
- McClay, A.S.; Peschken, D.P. 2002. *Sonchus arvensis* L., perennial sow-thistle (*Asteraceae*). In: Mason, P.G.; Huber, J.T. Biological control programmes in Canada, 1981-2000. CABI Publishing, New York, Wallingford, UK. pp. 416-424.
- McClay, A.S.; Sobhian, R.; Zhang. 2002c. *Galium spurium* L., false cleavers (*Rubiaceae*). In: Mason, P.G.; Huber, J.T. Biological control programmes in Canada, 1981-2000. CABI Publishing, New York, Wallingford, UK. pp. 358-361.
- McClintock, E.; Epling, C. 1946. Revision of *Teucrium* in the new world. *Brittonia* 5:491-510.
- McConnell, E.G.; Evans, J.O.; Dewey, S.A. 1999. Dyer's woad. In: Sheley, R.L.; Petroff, J.K. Biology and management of noxious rangeland weeds. Oregon State University Press, Corvallis. pp. 231-237.
- McCully, M.E.; Dale, H.M. 1961. Heterophylly in *Hippuris*, a problem in identification. *Can. J. Bot.* 39:1099-1116.
- McDonald, C.B. 1980. A biosystematic study of the *Polygonum hydropiperoides* (*Polygonaceae*) complex. *Am. J. Bot.* 67:664-670.
- McGregor, R.L. 1984a. *Panicum capillare* L. var. *occidentale* Rydb. (*Poaceae*): an illegitimate name. *Contrib. Univ. Kansas Herb.* 10:1-2.
- McGregor, R.L. 1984b. *Panicum capillare* L. var. *barbipulvinatum* (Nash) *comb. nov.* *Phytologia* 55:256.
- McJannet, C.L.; Argus, G.W.; Cody, W.J. 1995. Rare vascular plants in the Northwest Territories. *Syllogeus* No. 73. 104 pp.
- McNeill, J. 1976. The taxonomy and evolution of weeds. *Weed Res.* 16:399-413.
- McNeill, J. 1977. The biology of Canadian weeds. 25. *Silene alba* (Miller) E.H.L. Krause. *Can. J. Plant Sci.* 57:1103-1114.
- McNeill, J. 1978. *Silene alba* and *S. dioica* in North America and the generic delimitation of *Lychnis*, *Melandrium*, and *Silene* (*Caryophyllaceae*). *Can. J. Bot.* 56:297-308.
- McNeill, J. 1980a. *Apera*, silky-bent or windgrass, an important weed genus recently discovered in Ontario, Canada. *Can. J. Plant Sci.* 61:479-485.
- McNeill, J. 1980b. The biology of Canadian weeds. 46. *Silene noctiflora* L. *Can. J. Plant Sci.* 60:1243-1253.
- McNeill, J. 1981a. Taxonomic, nomenclatural and distributional notes on Canadian weeds and aliens. *Naturaliste can. (Qué.)* 108:237-244.
- McNeill, J. 1981b. The taxonomy and distribution in eastern Canada of *Polygonum arenastrum* (4× = 40) and *P. monspeliense* (6× = 60), introduced members of the *P. aviculare* complex. *Can. J. Bot.* 59:2744-2751.
- McNeill J.; Dore, W.G. 1977. Taxonomic and nomenclatural notes on Ontario grasses. *Naturaliste can. (Qué.)* 103:553-567.
- McNeill, J.; Prentice, H.C. 1981. *Silene pratensis* (Rafin.) Godron and Gren., the correct name for white campion or white cockle (*Silene alba* (Miller) E.H.L. Krause, nom. illeg.). *Taxon* 30:27-32.
- McVaugh, R. 1936. Studies in the taxonomy and distribution of the eastern North American species of *Lobelia*. *Rhodora* 38:241-263, 276-298, 305-329, 346-362.
- McVaugh, R. 1943. *Campanulaceae* (*Lobelioideae*). *North American Flora* 32A:1-134.

- Melville, M.R.; Morton, J.K. 1982. A biosystematic study of the *Solidago canadensis* (Compositae) complex. 1. The Ontario populations. *Can. J. Bot.* 60:976-997.
- Meusel, H. 1943. Vergleichende Arealkunde. 1, 2. Berlin, Zehlendorf.
- Meusel, H.; Jäger, E. 1992. Vergleichende Chorologie der Zentraleuropäischen Flora. Karten, Literatur, Register. Band III. Gustav Fischer Verlag, Jena, Germany. pp. 422-689.
- Meusel, H.; Jäger, E.; Rauschert, S.; Weinert, E. 1978. Vergleichende Chorologie der Zentraleuropäischen Flora. Karten. Band II. Gustav Fischer Verlag, Jena, Germany. pp. 259-421.
- Meusel, H.; Jäger, E.; Weinert, E. 1965. Vergleichende Chorologie der Zentraleuropäischen Flora. Karten. Band I. Gustav Fischer Verlag, Jena, Germany. pp. 1-258.
- Meyer, F.G. 1951. *Valeriana* in North America and the West Indies (Valerianaceae). *Ann. Mo. Bot. Gard.* 38:377-503.
- Mitich, L.W. 1987a. Colonel Johnson's grass: Johnsongrass. *Weed Technol.* 1:112-113.
- Mitich, L.W. 1987b. The devil's grass: Quackgrass. *Weed Technol.* 1:184-185.
- Mitich, L.W. 1987c. White man's foot: broadleaf plantain. *Weed Technol.* 1:250-251.
- Mitich, L.W. 1987d. Cockleburs. *Weed Technol.* 1:359-360.
- Mitich, L.W. 1988a. Crabgrass. *Weed Technol.* 2:114-115.
- Mitich, L.W. 1988b. Thistles I: *Cirsium* and *Carduus*. *Weed Technol.* 2:228-229.
- Mitich, L.W. 1988c. Thistles II: *Sonchus* and *Centaurea*. *Weed Technol.* 2:380-381.
- Mitich, L.W. 1988d. Common lambsquarters. *Weed Technol.* 2:550-552.
- Mitich, L.W. 1989a. Jimsonweed. *Weed Technol.* 3:208-210.
- Mitich, L.W. 1989b. Bermudagrass. *Weed Technol.* 3:433-435.
- Mitich, L.W. 1989c. Common dandelion: – The lion's tooth. *Weed Technol.* 3:537-539.
- Mitich, L.W. 1989d. Common mullein: – The roadside torch parade. *Weed Technol.* 3:704-705.
- Mitich, L.W. 1990a. Bouncingbet: – The soap weed. *Weed Technol.* 4:221-223.
- Mitich, L.W. 1990b. Yarrow – The herb of Achilles. *Weed Technol.* 4:451-453.
- Mitich, L.W. 1990c. Cheeseweed – The common mallows. *Weed Technol.* 4:693-695.
- Mitich, L.W. 1990d. Barnyardgrass. *Weed Technol.* 4:918-920.
- Mitich, L.W. 1991a. Velvetleaf. *Weed Technol.* 5:253-255.
- Mitich, L.W. 1991b. Field bindweed. *Weed Technol.* 5:913-915.
- Mitich, L.W. 1992a. Tansy. *Weed Technol.* 6:242-244.
- Mitich, L.W. 1992b. Black henbane. *Weed Technol.* 6:489-491.
- Mitich, L.W. 1992c. Horsetail. *Weed Technol.* 6:779-781.
- Mitich, L.W. 1992d. The nettles. *Weed Technol.* 6:1039-1041.
- Mitich, L.W. 1993a. Chicory. *Weed Technol.* 7:274-277.
- Mitich, L.W. 1993b. Yellow toadflax. *Weed Technol.* 7:791-793.
- Mitich, L.W. 1993c. Milkweeds. *Weed Technol.* 7:1014-1016.
- Mitich, L.W. 1994a. Beggarticks. *Weed Technol.* 8:172-175.
- Mitich, L.W. 1994b. Ground ivy. *Weed Technol.* 8:413-415.
- Mitich, L.W. 1994c. Common St. Johnswort. *Weed Technol.* 8:658-661.
- Mitich, L.W. 1994d. Common pokeweed. *Weed Technol.* 8:887-890.
- Mitich, L.W. 1995a. Common groundsel (*Senecio vulgaris*). *Weed Technol.* 9:209-211.
- Mitich, L.W. 1995b. Tansy ragwort. *Weed Technol.* 9:402-404.
- Mitich, L.W. 1995c. Poison-ivy/Poison-oak/Poison-sumac – The virulent weeds. *Weed Technol.* 9:653-656.

- Mitich, L.W. 1995d. Cinquefoils (*Potentilla* spp.) – The five finger weeds. *Weed Technol.* 9:857-861.
- Mitich, L.W. 1996a. Ragweeds (*Ambrosia* spp.) – The hay fever weeds. *Weed Technol.* 10:236-240.
- Mitich, L.W. 1996b. Wild carrot (*Daucus carota* L.). *Weed Technol.* 10:455-457.
- Mitich, L.W. 1996c. Field pennycress (*Thlaspi arvensis* L.) – The stinkweed. *Weed Technol.* 10:675-678.
- Mitich, L.W. 1996d. Flixweed (*Descurainia sophia*). *Weed Technol.* 10:974-977.
- Mitich, L.W. 1997a. Redroot pigweed (*Amaranthus retroflexus*). *Weed Technol.* 11:199-202.
- Mitich, L.W. 1997b. Common purslane (*Portulaca oleracea*). *Weed Technol.* 11:394-397.
- Mitich, L.W. 1997c. English daisy (*Bellis perennis* L.). *Weed Technol.* 11:626-628.
- Mitich, L.W. 1997d. Fumitory (*Fumaria officinalis* L.). *Weed Technol.* 11:843-845.
- Mitich, L.W. 1998a. Poison hemlock (*Conium maculatum* L.). *Weed Technol.* 12:194-197.
- Mitich, L.W. 1998b. Annual bluegrass (*Poa annua* L.). *Weed Technol.* 12:414-416.
- Mitich, L.W. 1998c. Pale smartweed (*Polygonum lapathifolium* L.) and other Polygonums. *Weed Technol.* 12:560-562.
- Mitich, L.W. 1998d. Bull thistle, *Cirsium vulgare*. *Weed Technol.* 12:761-763.
- Mitich, L.W. 1999a. Brackenfern, *Pteridium aquilinum* (L.) Kuhn. *Weed Technol.* 13:429-432.
- Mitich, L.W. 1999b. Downy brome, *Bromus tectorum* L. *Weed Technol.* 13:665-668.
- Mitich, L.W. 1999c. Purple loosestrife, *Lythrum salicaria* L. *Weed Technol.* 13:843-846.
- Mitich, L.W. 2000a. Common cattail, *Typha latifolia* L. *Weed Technol.* 14:446-450.
- Mitich, L.W. 2000b. Oxeye daisy (*Chrysanthemum leucanthemum* L.), the white-flowered gold flower. *Weed Technol.* 14:659-662.
- Mitchell, R.S. 1968. Variation in the *Polygonum amphibium* complex and its taxonomic significance. *Univ. Calif. Publ. Bot.* 45:1-65.
- Mitchell, R.S. 1976. Submergence experiments on nine species of semi-aquatic *Polygonum*. *Am. J. Bot.* 63:1158-1165
- Mitchell, R.S.; Dean, J.K. 1978. Polygonaceae (buckwheat family) of New York State. *Contributions to a Flora of New York State I*, NY State Museum Bull. no. 431.
- Mitchell, R.S.; Dean, J.K. 1982. Ranunculaceae (Crowfoot Family) of New York State. *Contributions to a Flora of New York State IV*, NY State Museum Bull. no. 446.
- Miyanishi, K.; Cavers, P.B. 1980. The biology of Canadian weeds. 40. *Portulaca oleracea* L. *Can. J. Plant Sci.* 60:953-963.
- Miyanishi, K.; Eriksson, O.; Wein, R.W. 1991. The biology of Canadian weeds. 98. *Potentilla anserina* L. *Can. J. Plant Sci.* 71:791-801.
- Mobberley, D.G. 1956. Taxonomy and distribution of the genus *Spartina*. *Iowa State J. Sci.* 30:471-574.
- Monaghan, N. 1979. The biology of Johnson-grass (*Sorghum halepense*). *Weed Res.* 19:161-267.
- Moore, H.E., Jr. 1954-1955. The cultivated Alliums. *Baileya* 2:103-113, 117-123; 3:137-149, 156-167.
- Moore, R.J. 1958. Cytotaxonomy of *Euphorbia esula* in Canada and its hybrid with *Euphorbia cyparissias*. *Can. J. Bot.* 36:547-559.
- Moore, R.J. 1959. The dog-strangling vine, *Cynanchum medium*, its chromosome number and its occurrence in Canada. *Can. Field-Nat.* 73:144-147.

- Moore, R.J. 1968a. Genetics of *Caragana arborescens* "Lorbergii". Greenhouse-Garden-Grass 7:4-9.
- Moore, R.J. 1968b. Chromosome numbers and phylogeny in *Caragana* (Leguminosae). Can. J. Bot. 46:1513-1522.
- Moore, R.J. 1972. Distribution of native and introduced knapweed (*Centaurea*) in Canada and the United States. Rhodora 74:331-346.
- Moore, R.J. 1975a. The *Galium aparine* complex in Canada. Can. J. Bot. 53:877-893.
- Moore, R.J. 1975b. The biology of Canadian weeds. 13. *Cirsium arvense* L. Can. J. Plant Sci. 55:1033-1048.
- Moore, R.J.; Frankton, C. 1954. Cytotaxonomy of the three species of *Centaurea* adventive in Canada. Can. J. Bot. 32:182-186.
- Moore, R.J.; Frankton, C. 1969. *Euphorbia* × *pseudo-esula* (*E. cyparissias* × *E. esula*). Can. Field-Nat. 83:243-246.
- Moore, R.J.; Frankton, C. 1974. The thistles of Canada. Agric. Can. Monogr. 10. 111 pp.
- Moore, R.J.; Lindsay, D.R. 1953. Fertility and polyploidy of *Euphorbia cyparissias* in Canada. Can. J. Bot. 31:152-163.
- Moore, R.J.; Mulligan, G.A. 1956. Natural hybridization between *Carduus acanthoides* and *Carduus nutans* in Ontario. Can. J. Bot. 34:71-85.
- Morishita, D.W. 1999. Canada thistle. In: Sheley, R.L.; Petroff, J.K. Biology and management of noxious rangeland weeds. Oregon State University Press, Corvallis. pp. 162-174.
- Morong, T. 1988. Studies in the Typhaceae II. *Sparganium* Bull. Torrey Bot. Club 15:73-81.
- Morrison, S.M.; Scott, J.K. 1996a. Variation in populations of *Tribulus terrestris* (Zygophyllaceae). 2. Chromosome numbers. Aust. J. Bot. 44:191-199.
- Morrison, S.M.; Scott, J.K. 1996b. Variation in populations of *Tribulus terrestris* (Zygophyllaceae). 3. Isozyme analysis. Aust. J. Bot. 44:201-212.
- Mortensen, K.; Bailey, K.L. 2002. *Malva pusilla* Smith, Round-leaved Mallow (*Malvaceae*). In: Mason, P.G.; Huber, J.T. Biological control programmes in Canada, 1981-2000. CABI Publishing, New York, Wallingford, UK. pp. 391-395.
- Morton, J.K. 1974. The giant cow parsnip, *Heracleum mantegazzianum* (Umbelliferae), in Canada. Can. Field-Nat. 89:183-84.
- Morton, J.K. 1978. Distribution of Giant Cow Parsnip (*Heracleum mantegazzianum*) in Canada. Can. Field-Nat. 92:182-185
- Morton, J.K. 1988. Variation in *Erigeron philadelphicus* (Compositae). Can. J. Bot. 66:298-302.
- Morton, J.K.; Venn, J.M. 1995. The marsh sow-thistle (*Sonchus palustris*) in North America. Rhodora 97:93-95.
- Mosley, J.C.; Bunting, S.C.; Manoukian, M.E. 1999. Cheatgrass. In: Sheley, R.L.; Petroff, J.K. Biology and management of noxious rangeland weeds. Oregon State University Press, Corvallis. pp. 175-188.
- Moss, E.H. 1983. Flora of Alberta. 2nd ed. Rev. by J.G. Packer. University of Toronto Press, Toronto, Ont. 687 pp.
- Mosyakin, S.L. 1996. A taxonomic synopsis of the genus *Salsola* (Chenopodiaceae) in North America. Ann. Mo. Bot. Gard. 83:387-395.
- Motley, T.J. 1994. The ethnobotany of sweet flag, *Acorus calamus* (Araceae). Econ. Bot. 48:397-412.
- Mulligan, G.A. 1961. The genus *Lepidium* in Canada. Madroño 16:77-90.

- Mulligan, G.A. 1975. *Draba crassifolia*, *D. albertina*, *D. nemorosa*, and *D. stenoloba* in Canada and Alaska. *Can. J. Bot.* 53:745-751.
- Mulligan, G.A. 1976. The genus *Draba* in Canada and Alaska: key and summary. *Can. J. Bot.* 54:1386-1393.
- Mulligan, G.A. 1978. *Barbarea stricta* Andrzej., a new introduction to Quebec. *Naturaliste can. (Qué.)* 1:298-299.
- Mulligan, G.A. 1980a. The genus *Cicuta* in North America. *Can. J. Bot.* 58:1755-1767.
- Mulligan, G.A. 1980b. Poison-ivy, western poison oak, poison sumac. Agriculture Canada Publ.1699E, 13 pp. / L'herbe à la puce, le sumac à vernis et le *Rhus diversiloba*, Agriculture Canada, Publ.1699F, 13 pp.
- Mulligan, G.A. 1992. Common and botanical names of weeds in Canada. / Noms populaires et scientifiques des plantes nuisibles du Canada. *Agric. Can., Publ.* 1397/B. 131 pp.
- Mulligan, G.A. 1995. Synopsis of the genus *Arabis* (Brassicaceae) in Canada, Alaska and Greenland. *Rhodora* 97:109-163.
- Mulligan, G.A.; Bailey, L.N. 1975. The biology of Canadian weeds. 8. *Sinapis arvensis* L. *Can. J. Plant Sci* 55:171-183.
- Mulligan, G.A.; Bassett, I.J. 1959. *Achillea millefolium* complex in Canada and portions of the United States. *Can. J. Bot.* 37:73-79.
- Mulligan, G.A.; Findlay, J.N. 1974. The biology of Canadian weeds. 3. *Cardaria draba*, *C. chalapensis* and *C. pubescens*. *Can. J. Plant Sci.* 54:149-160.
- Mulligan, G.A.; Frankton, C. 1954. The plumeless thistles (*Carduus*) spp. in Canada. *Can. Field-Nat.* 68:31-36.
- Mulligan, G.A.; Frankton, C. 1962. Taxonomy of the genus *Cardaria* with particular reference to the species introduced into North America. *Can. J. Bot.* 40:1411-25.
- Mulligan, G.A.; Frankton, C. 1967. Present status of tall wormseed mustard, *Erysimum hieracifolium*, in Canada. *Can. J. Bot.* 45:755-756.
- Mulligan, G.A.; Junkins, B.E. 1976. The biology of Canadian weeds. 17. *Cyperus esculentus* L. *Can. J. Plant Sci.* 56:339-350.
- Mulligan, G.A.; Junkins, B.E. 1977. The biology of Canadian weeds. 23. *Rhus radicans* L. *Can. J. Plant Sci.* 57:515-523.
- Mulligan, G.A.; Junkins, B.E. 1978. The taxonomic rank of Rydberg's poison ivy. *Naturaliste can. (Qué.)* 105:291-293.
- Mulligan, G.A.; Lindsay, D.R. 1978. *Euphorbia* Subgenus *Chamaesyce* in Canada. *Naturaliste can. (Qué.)* 105:37-40.
- Mulligan, G.A.; Moore, R.J. 1961. Natural selection among hybrids between *Carduus acanthoides* and *C. nutans* in Ontario. *Can. J. Bot.* 39:269-279.
- Mulligan, G.A.; Munro, D.B. 1981a. The biology of Canadian weeds. 51. *Prunus virginiana* L. and *P. serotina* Ehrh. *Can. J. Plant Sci.* 61:977-992.
- Mulligan, G.A.; Munro, D.B., 1981b. The biology of Canadian weeds 48. *Cicuta maculata* L., *C. douglasii* (DC.) Coult. and Rose and *C. virosa* L. *Can. J. Plant Sci.* 61:93-105.
- Mulligan, G.A.; Munro, D.B. 1987. The biology of Canadian weeds. 77. *Veratrum viride* L. *Can. J. Plant Sci.* 67:777-786.
- Mulligan, G.A.; Munro, D.B. 1989 [1990]. Taxonomy of species of North American *Stachys* (Labiatae) found north of Mexico. *Naturaliste can. (Qué.)* 116:35-51.
- Mulligan, G.A.; Munro, D.B. 1990. Poisonous Plants of Canada. *Agric. Can. Publ.* 1842/E.

- 96 pp. / Plantes toxiques du Canada. Agric. Can., Publ. 1842/F. 88 pp.
- Mulligan, G.A.; Munro, D.B.; McNeill, J. 1983. The status of *Stachys palustris* L. (Labiatae) in North America. Can. J. Bot. 61:679-682.
- Mullin, B. 1999. Purple loosestrife. In: Sheley, R.L.; Petroff, J.K. Biology and management of noxious rangeland weeds. Oregon State University Press, Corvallis. pp. 298-307.
- Murrell, Z.E. 1994. Dwarf dogwoods: intermediacy and the morphological landscape. Syst. Bot. 19:539-556.
- Najda, H.G.; Darwent, A.L.; Hamilton, G. 1982. The biology of Canadian weeds. 54. *Crepis tectorum* L. Can. J. Plant Sci. 62:473-481.
- Naylor, R.E.L. 1972. Biological Flora of the British Isles. *Alopecurus myosuroides* Huds. (*A. agrestis* L.). J. Ecol. 60:611-622.
- New, J.K. 1961. Biological Flora of the British Isles. *Spergula arvensis* L. J. Ecol. 49:205-215.
- Newmaster, S.G.; Lehela, A.; Uhlig, P.W.C.; McMurray, S.; Oldham, M.J. 1998. Ontario Plant List. Ontario Forest Research Institute Forest Research Information Paper 123.
- Nicolson, D.; Russel, N.H. 1955. The genus *Asclepias* in Iowa. Proc. Iowa Acad. 62:211-215.
- Novak, S.J.; Mack, R.N. 1993. Genetic variation in *Bromus tectorum* (Poaceae): comparison between native and introduced populations. Heredity. 71:167-176.
- Novak, S.J.; Mack, R.N.; Solstis, P.S. 1993. Genetic variation in *Bromus tectorum* (Poaceae): introduction dynamics in North America. Can. J. Bot. 71:1441-1448.
- Ochsmann, J. 1996. *Heracleum mantegazzianum* Sommier & Levier (Apiaceae) in Deutschland. Untersuchungen zur Biologie, Verbreitung, Morphologie und Taxonomie. Feddes Repert. 107:557-595.
- O'Donovan, J.T.; Sharma, M.P. 1987. The biology of Canadian weeds. 78. *Galeopsis tetrahit* L. Can. J. Plant Sci. 67:787-796.
- Ogden, E.C. 1943. The broad-leaved species of *Potamogeton* of North America north of Mexico. Rhodora 45:57-105, 119-163, 171-214.
- Ogden, E.C. 1953. Key to the North American species of *Potamogeton*. N. Y. State Mus. Circ. 31. 11 pp.
- Oldham, M.J.; Darbyshire, S.J.; McLeod, D.; Sutherland, D.A.; Tiedje, D.; Bowles, J.M. 1995. New and noteworthy Ontario grass (Poaceae) records. Michigan Bot. 34:105-132.
- Oleskevich, C.; Shamoun, S.F.; Punja, Z.K. 1996. The biology of Canadian weeds. 105. *Rubus strigosus* Michx., *Rubus parviflorus* Nutt., and *Rubus spectabilis* Pursh. Can. J. Plant Sci. 76:187-201.
- Olsen, B.E.; Wallander, R.T. 1999. Oxeye daisy. In: Sheley, R.L.; Petroff, J.K. Biology and management of noxious rangeland weeds. Oregon State University Press, Corvallis. pp. 282-290.
- Owenby, G.B. 1947. Monograph of the North American species of *Corydalis*. Ann. Mo. Bot. Gard. 34:187-259.
- Owenby, M.; Aase, H.C. 1955. Cytotaxonomic study in *Allium* I. The *Allium canadense* alliance. Res. Stud. State Coll. Wash. Monogr. Suppl. 1:1-106.
- Packer, J.G. 1971. Endemism in the flora of western Canada. Naturaliste can. (Qué.) 98:131-144.
- Packer, J.G.; Bradley, C.E. 1984. A Checklist of the Rare Vascular Plants in Alberta. Provincial Museum of Alberta. Natural History. Occasional Paper No. 5. 112 pp.
- Packer, J.G.; Ringius, G.S. 1984. The distribution and status of *Acorus* (Araceae) in Canada. Can. J. Bot. 62:2248-2252.

- Palmer, J.H.; Sagar, G.R. 1963. Biological Flora of the British Isles. *Agropyron repens* (L.) Beauv. J. Ecol. 51:783-794.
- Panetta, F.D.; Dodd, J. 1987. The biology of Australian weeds. 16. *Chondrilla juncea* L. J. Aust. Inst. Agric. Sci. 53:83-95.
- Parker, C.; Riches, C.R. 1993. Parasitic Weeds of the World. Biology and Control. CAB International, Wallingford, Oxon, U.K.
- Pavlick, L. 1995. *Bromus* L. of North America. Royal British Columbia Museum, Victoria, BC. 160 pp.
- Perrins, J.; Williamson, M.; Fitter, A. 1992. A survey of differing views of weed classification: implications for regulation of introductions. Biol. Conserv. 60:47-56.
- Peschken, D.P. 1971. *Cirsium arvense* (L.) Scop., Canada thistle (Compositae). Commonw. Inst. Biol. Control, Technical Communication 4:79-83.
- Peschken, D.P.; McClay, A.S.; De Clerck-Floate, R.A. 2002. *Silene vulgaris* (Moench) Garcke, Bladder Champion (*Caryophyllaceae*). In: Mason, P.G.; Huber, J.T. Biological control programmes in Canada, 1981-2000. CABI Publishing, New York, Wallingford, UK. pp. 411-416.
- Peterson, D.J.; Prasad, R. 1998. The biology of Canadian weeds. 109. *Cytisus scoparius* (L.) Link. Can. J. Plant Sci. 78:497-504.
- Pfitzenmeyer, C.D.C. 1962. Biological Flora of the British Isles. *Arrhenatherum elatius* (L.) Beauv. ex J. & C. Presl. J. Ecol. 50:235-245.
- Phipps, J.B.; Muniyamma, M. 1980. A taxonomic revision of *Crataegus* (Rosaceae) in Ontario. Can. J. Bot. 58:1621-1699.
- Pigott, C.D. 1955. Biological Flora of the British Isles. *Thymus* L. J. Ecol. 43:365-387.
- Piper, G.L. 1999. St. Johnswort. In: Sheley, R.L.; Petroff, J.K. Biology and management of noxious rangeland weeds. Oregon State University Press, Corvallis. pp. 372-381.
- Pohl, R.W. 1962. Notes on *Setaria viridis* and *S. faberi* (Graminae). Brittonia 14:210-213.
- Pohl, R.W. 1969. *Muhlenbergia*, subgenus *Muhlenbergia* (Gramineae) in North America. Am. Midl. Nat. 82:512-542.
- Popay, A.I.; Medd, R.W. 1990. The biology of Australian weeds. 21. *Carduus nutans* L. ssp. *nutans*. Plant. Prot. Q. 5:3-13.
- Porsild, A.E. 1951. Botany of the southeastern Yukon adjacent to the Canol Road. Natl. Mus. Can. Bull. 121. 400 pp.
- Porsild, A.E.; Cody, W.J. 1980. Vascular Plants of the Continental Northwest Territories, Canada. National Museum of Natural Sciences, Ottawa. 667 pp.
- Porter, D.M. 1976. *Zanthoxylum* (Rutaceae) in North America north of Mexico. Brittonia 28:443-447.
- Prasad, R. 2002a. *Cytisus scoparius* (L.) Link, Scotch Broom (*Fabaceae*). In: Mason, P.G.; Huber, J.T. Biological control programmes in Canada, 1981-2000. CABI Publishing, New York, Wallingford, UK. pp. 343-345.
- Prasad, R. 2002b. *Ulex europeaus* L., Gorse (*Fabaceae*). In: Mason, P.G.; Huber, J.T. Biological control programmes in Canada, 1981-2000. CABI Publishing, New York, Wallingford, UK. pp. 431-434.
- Pringle, J.S. 1973. The spread of *Vincetoxicum* species (Asclepiadaceae) in Ontario. Can. Field-Nat. 87:27-33.
- Pusateri, W.P.; Blackwell, W.H., Jr. 1979. The *Echium vulgare* complex in eastern North

- America. *Castanea* 44:223-229.
- Pyrah, G.L. 1969. Taxonomic and distributional studies in *Leersia* (Gramineae). *Iowa State J. Sci.* 44:215-270.
- Raup, H.M. 1930. Distribution and affinities of the vegetation of the Athabaska-Great Slave Lake region. *Rhodora* 32:187-208.
- Raup, H.M. 1947. The botany of southwestern Mackenzie. *Sargentia* 6. 275 pp.
- Raven, P.H.; Dietrich, W.; Stubbe, W. 1980. An outline of the systematics of *Oenothera* subsect. *Euoenothera* (Onagraceae). *Syst. Bot.* 4:242-252.
- Raven, P.H.; Gregory, D.P. 1972. A revision of the genus *Gaura* (Onagraceae). *Mem. Torrey Bot. Club* 23(1):1-96.
- Ray, J.D., Jr. 1956. The genus *Lysimachia* in the New World. *Illinois Biol. Monogr.* 24:1-160.
- Ray, M.F. 1987. *Soliva* (Asteraceae: Anthemideae) in California. *Madroño* 34:228-239.
- Ray, M.R.; Chisaki, H.F. 1957a. Studies on *Amsinckia*. I A synopsis of the genus, with a study of heterostyly in it. *Am. J. Bot.* 44:529-536.
- Ray, M.R.; Chisaki, H.F. 1957b. Studies on *Amsinckia*. II Relationships among the primitive species. *Am. J. Bot.* 44:537-544.
- Ray, M.R.; Chisaki, H.F. 1957c. Studies on *Amsinckia*. III Aneuploid diversification in the *Muricatae*. *Am. J. Bot.* 44:545-554.
- Reed, C.F. 1970. Selected weeds of the United States. U. S. Dep. Agric., Washington, D.C. *Agric. Handbook*. 366. 463 pp.
- Reed, C.F. 1977. Economically Important Foreign Weeds, Potential Problems in the United States. U. S. Dep. Agric., Washington, D.C. *Agric. Handbook*. 498. 746 pp.
- Reed, C.F. 1979. Skeleton in eastern United States. *Phytologia* 43:201-218.
- Reeder, J.R. 1956. Note on *Echinochloa muricata*. *Rhodora* 58:331-332.
- Reveal, J.L. 1991. *Rhus hirta* (L.) Sudworth, a newly revived correct name for *Rhus typhina* L. (*Anacardiaceae*). *Taxon* 40:489-492.
- Rice, P. 1999. Sulfur cinquefoil. In: Sheley, R.L.; Petroff, J.K. *Biology and management of noxious rangeland weeds*. Oregon State University Press, Corvallis. pp. 382-388.
- Richards, P.W.; Clapham, A.R. 1941. Biological Flora of the British Isles. *Juncus effusus* L. *J. Ecol.* 29:375-380.
- Richens, R.H. 1947. Biological Flora of the British Isles. *Allium vineale* L. *J. Ecol.* 34:209-226.
- Ring, R.A., Winchester, N.N.; MacRae, I.V. 2002. *Myriophyllum spicatum* L., Eurasian water milfoil (*Haloragaceae*). In: Mason, P.G.; Huber, J.T. *Biological control programmes in Canada, 1981-2000*. CABI Publishing, New York, Wallingford, UK. pp. 402-407.
- Roberty, G. 1960. Monographie systématique des andropogonées du globe. *Boissiera* 9:1-455.
- Roché, B.F., Jr.; Roché, C.T. 1999. Diffuse knapweed. In: Sheley, R.L.; Petroff, J.K. *Biology and management of noxious rangeland weeds*. Oregon State University Press, Corvallis. pp. 217-230.
- Roché, C.T.; Thill, D.C. 2001. Biology of common crupina and yellow starthistle, two Mediterranean winter annual invaders in western North America. *Weed Sci.* 49:439-447.
- Roland, A.E.; Smith, E.C. 1969. The flora of Nova Scotia. 2 parts. Nova Scotia Museum, Halifax, N.S. 743 pp.
- Roland, A. E.; Zinck, M. 1998. Roland's Flora of Nova Scotia. 3rd ed. Nova Scotia Museum & Nimbus Publishing. 2 vols., 1297 pp.
- Rollins, R.C. 1981. Weeds of the Cruciferae (Brassicaceae) in North America. *J. Arnold Arbor.*

- Harv. Univ. 62:517-540.
- Rollins, R.C. 1993. The Cruciferae of continental North America: systematics of the mustard family from the Arctic to Panama. Stanford University Press, Stanford, Calif. 976 pp.
- Rominger, J.M. 1962. Taxonomy of *Setaria* (Gramineae) in North America. Ill. Biol. Monogr. 29:1-132.
- Rosa, M.L.; Corbineau, F. 1986. Quelques aspects de la germination des caryopses de *Leersia oryzoides* (L.) Sw. Weed Res. 26:99-104.
- Roszbach, G.B. 1958. The genus *Erysimum* (Cruciferae) in North America north of Mexico. A key to the species and varieties. Madroño 14:261-267.
- Rouleau, E. 1978. List of the vascular plants of the province of Newfoundland. Oxen Pond Botanic Park, St. John's, Nfld. 132 pp.
- Rouleau, E.; Lamoureux, G. 1992. Atlas des plantes vasculaires de l'île de Terre-Neuve et des îles de Saint-Pierre-et-Miquelon. / Atlas of the vascular plants of the island of Newfoundland and the islands of Saint-Pierre-et-Miquelon. Fleurbec, Saint-Henri-de-Lévis, Québec. 779 pp.
- Rousi, A. 1965. Biosystematic studies on the species aggregate *Potentilla anserina* L. Ann. Bot. Fenn. 2:47-113.
- Sabourin, A., Bertrand, M., Auger, P., Bonkowski, M., et Paquette, D. 1992. Guide des Crucifères sauvages de l'est du Canada. Nouvelle édition. 249 pp. Publication à compte d'auteur (A. Sabourin) et de la Direction de la conservation et du patrimoine écologique, ministère de l'Environnement et de la Faune, Sainte-Foy, Québec.
- Sagar, G.R.; Harper, J.L. 1964. Biological Flora of the British Isles. *Plantago major* L., *P. media* L. and *P. lanceolata* L. J. Ecol. 52:189-221.
- Salles, M.S.; DeBarros, C.S.L.; Lemos, R.A.; Pilati, C. 1991. Perirenal edema associated with *Amaranthus* spp. poisoning in Brazilian swine. Vet. Hum. Toxicol. 33:616-617.
- Saltonstall, K. 2002. Kryptic invasion by non-native genotypes of the common reed, *Phragmites australis*, into North America. Proc. Natl. Acad. Sci. 99: 2445-2449.
- Sanders, D.R., Sr. 1980. The ecology of *Cabomba caroliniana*. In: Gangstad, E.O. Weed control methods for public health applications. CRC Press Inc., Boca Raton, FL. pp. 133-146.
- Saner, M. A.; Clements, D.A.; Hall M.R.; Dohan D.J.; Crompton, C.W. 1995. The biology of Canadian weeds. 105. *Linaria vulgaris* Mill. Can. J. Plant Sci. 75:525-537.
- Sarkar, N.M. 1958. Cytotaxonomic studies on *Rumex* Section *Axillares*. Can. J. Bot. 36:947-996.
- Sauer, J. 1955. Revision of the dioecious amaranths. Madroño 13:5-46.
- Schilling, E.E., Jr. 1978. A systematic study of the *Solanum nigrum* complex in North America. Ph.D. Indiana University. University Microfilms, Ann Arbor, Mich. 118 pp.
- Schilling, E.E. 1981. Systematics of *Solanum* section *Solanum* (Solanaceae) in North America. Syst. Bot. 6:172-185.
- Schilling, E.E., Jr.; Heiser, C.B., Jr. 1979. Crossing relationships among diploid species of the *Solanum nigrum* complex in North America. Am. J. Bot. 66:709-716.
- Schippers, P.; Ter Borg, S.J.; Bos, J.J. 1995. A revision of the infraspecific taxonomy of *Cyperus esculentus* (Yellow Nutsedge) with an experimentally evaluated character set. Syst. Bot. 20:461-481.
- Schouten, Y.; Veldkamp, J.K. 1985. A revision of *Anthoxanthum* including *Hierochloa* (Gramineae) in Malaysia and Thailand. Blumea 30:319-351.
- Schuyler, A.E. 1964. A biosystematic study of the *Scirpus cyperinus* complex. Proc. Acad. Nat. Sci. Phila. 115:283-311.

- Scoggan, H.J. 1957. Flora of Manitoba. Natl. Mus. Can. Bull. 140. 619 pp.
- Scoggan, H.J. 1978-1979. The flora of Canada. 4 vols. Natl. Mus. Nat. Sci. (Ottawa) Publ. Bot. 7. National Museums of Canada, Ottawa, Ont. 1711 pp.
- Scora, R.W. 1967. Interspecific relationships in the genus *Monarda* (Labiatae). Univ. Calif. Publ. Bot. 41:1-71.
- Scott, J.K.; Morrison, S.M. 1996. Variation in populations of *Tribulus terrestris* (Zygophyllaceae). 1. Burr morphology. Aust. J. Bot. 44:175-190.
- Scribailo, R.W.; Posluszny, U. 1984. The reproductive biology of *Hydrocharis morsus-ranae*. I. Floral biology. Can. J. Bot 62:2779-2787.
- Scribailo, R.W.; Posluszny, U. 1985. The reproductive biology of *Hydrocharis morsus-ranae*. II. Seed and seedling morphology. Can. J. Bot 63:492-496.
- Scurfield, G. 1962. Biological Flora of the British Isles. *Cardaria draba* (L.) Desv. J. Ecol. 50:489-499.
- Secrétariat d'État. 1974. Flore du Canada. Canada, Secrétariat d'État, Bureau des traductions, Bulletin de terminologie n° 156.
- Seiger, L.A. 1997. The status of *Fallopia japonica* (*Reynoutria japonica*; *Polygonum cuspidatum*) in North America. In: Brock, J.H.; Wade, M.; Pašek, P.; Green, D. Plant invasions: studies from North America and Europe. Backhuys, Leiden. pp. 95-102.
- Sell, P.D.; Yeo, P.F. 1970. A revision of the North American species of *Euphrasia* L. (Scrophulariaceae). J. Linn. Soc. Bot. 63:189-234.
- Semple, J.C. 1996. A revision of the *Heterotheca* sect. *Phyllothea* (Nutt.) Harms (Compositae: Astereae): The Prairie and Montane Goldenasters of North America. Univ. Waterloo Biol. Ser. 37:1-164.
- Semple, J.C.; Heard, S.B.; Xiang, C-S. 1996. The asters of Ontario (Compositae: Astereae): *Diplactis* Raf., *Oclemena* Greene, *Doellingeria* Nees and *Aster* L. (including *Canadanthus* Nesom, *Symphytotrichum* Nees and *Virgulus* Raf.). Univ. Waterloo Biol. Ser. 38:1-94.
- Semple, J.C.; Ringius, G.S.; Zhang, J.J. 1999. The goldenrods of Ontario: *Solidago* L. and *Euthamia* Nutt. 3rd edition. Univ. Waterloo Biol. Ser. 39:1-90.
- Seymour, F.C. 1966. *Bromus mollis* and allies in New England. Rhodora 68:171.
- Sharma, M.P. 1986. The biology of Canadian weeds. 74. *Fagopyrum tataricum* (L.) Gaertn. Can. J. Plant Sci. 66:381-393.
- Sharma, M.P.; Vanden Born, W.H. 1978. The biology of Canadian weeds. 27. *Avena fatua* L. Can. J. Plant Sci. 58:141-157.
- Shaw, R.B.; Webster, R.D. 1987. The genus *Eriochloa* (Poaceae: Paniceae) in North and Central America. Sida 12:165-207.
- Sheeley, S.E.; Raynal, D.J. 1996. The distribution and status of *Vincetoxicum* in eastern North America. Bull. Torrey Bot. Club 123:148-156.
- Sheley, R.L.; Hudak, J.M.; Grubb, R.T. 1999. Rush skeletonweed. In: Sheley, R.L.; Petroff, J.K. Biology and management of noxious rangeland weeds. Oregon State University Press, Corvallis. pp. 308-314.
- Sheley, R.L.; Jacobs, J.S.; Carpinelli, M.L. 1999. Spotted knapweed. In: Sheley, R.L.; Petroff, J.K. Biology and management of noxious rangeland weeds. Oregon State University Press, Corvallis. pp. 350-361.
- Sheley, R.L.; Larson, L.L.; Jacobs, J.S. 1999. Yellow starthistle. In: Sheley, R.L.; Petroff, J.K. Biology and management of noxious rangeland weeds. Oregon State University Press,

- Corvallis. pp. 408-416.
- Sheley, R.L.; Stivers, J. 1999. Whitetop. *In*: Sheley, R.L.; Petroff, J.K. Biology and management of noxious rangeland weeds. Oregon State University Press, Corvallis. pp. 401-407.
- Shetler, S.G. 1963. A checklist and key to the species of *Campanula* native or commonly naturalized in North America. *Rhodora* 65:319-337.
- Shetler, S.G. 1982. Variation and evolution of the nearctic harebells (*Campanula* subsect. *Heterophylla*). 2 vols. Ph.D. Thesis. Univ. of Michigan, Ann Arbor, Mich. 516 pp.
- Shinners, L.H. 1943. A revision of the *Liatris scariosa* complex. *Am. Midl. Nat.* 29:27-41.
- Shumovich, W.; Montgomery, F.H. 1955. The perennial sowthistles in northeastern North America. *Can. J. Agric. Sci.* 35:601-605.
- Simmonds, N.W. 1945. Biological Flora of the British Isles. *Polygonum* L. em. Gaertn. *J. Ecol.* 33:117-143.
- Sinnott, Q.P. 1985. A revision of *Ribes* L. subg. *Grossularia* (Mill.) Pers. Sect. *Grossularia* (Mill.) Nutt. (Grossulariaceae) in North America. *Rhodora* 87:189-286.
- Small, E. 1978. A numerical taxonomic analysis of the *Daucus carota* complex. *Can. J. Bot.* 56:248-276.
- Small, E. 1978. A numerical and nomenclatural analysis of morpho-geographic taxa of *Humulus*. *Syst. Bot.* 3:37-76.
- Small, E. 1979a. The species problem in *Cannabis*: science and semantics. Vol. 1, Science. Corpus, Toronto. 218 pp.
- Small, E. 1979b. The species problem in *Cannabis*: science and semantics. Vol. 2, Semantics. Corpus, Toronto. 156 pp.
- Small, E.; Brookes, B.S. 1984. Taxonomic circumscription and identification in the *Medicago sativa-fulcata* (alfalfa) continuum. *Econ. Bot.* 38:83-96.
- Small, E.; Cronquist, A. 1976. A practical and natural taxonomy for *Cannabis*. *Taxon* 25:405-435.
- Small, E.; Pocock, T.; Cavers, P. B. 2003. The biology of Canadian weeds. 119. *Cannabis sativa* L. *Can. J. Plant Sci.* 83:217-237.
- Smith, P. 1968. The *Bromus mollis* aggregate in Britain. *Watsonia* 6:327-344.
- Smith, P.M. 1981. Ecotypes and subspecies in annual brome-grasses (*Bromus*, Gramineae). *Bot. Jahrb. Syst.* 102:497-509.
- Sobey, D.G. 1981. Biological Flora of the British Isles. *Stellaria media* (L.) Vill. *J. Ecol.* 69:311-335.
- Soper, J.D.; Murray L. 1985. Helleborine – a 30-year update and analysis of its distribution in Ontario. *Mich. Bot.* 24:83-96.
- Soreng, R.J.; Cope, E.A. 1991. On the taxonomy of cultivated species of the *Chrysanthemum* genus-complex (Anthemideae: Compositae). *Baileya* 23:145-165.
- Spence, D.H.N.; Dale, H.M. 1978. Variations in the shallow water form of *Potamogeton richardsonii* induced by some environmental factors. *Freshw. Biol.* 8:251-268.
- Spicer, K.W.; Catling, P.M. 1988. The biology of Canadian weeds. 88. *Elodea canadensis* Michx. *Can. J. Plant Sci.* 68:1035-1051.
- Squires, V.R. 1979. The biology of Australian weeds. 1. *Tribulus terrestris* L. *J. Aust. Inst. Agric. Sci.* 45:75-82.
- Stahevitch, A.E.; Crompton, C.W.; Wojtas, W.A. 1988. The biology of Canadian weeds. 85. *Euphorbia cyparissias* L. *Can. J. Plant Sci.* 68:175-191.

- Staniforth, R.J.; Cavers, P.B. 1979. Distribution and habitats of four annual smartweeds in Ontario. *Can. Field-Nat.* 93:378-385.
- Staniforth, R.J.; Bergeron, L.M. 1990. Annual smartweeds in the prairie provinces. *Can. Field-Nat.* 104:526-533.
- Starfinger, U. 1997. Introduction and naturalization of *Prunus serotina* in Central Europe. *In:* Brock, J.H.; Wade, M.; Pašek, P.; Green, D. *Plant invasions: studies from North America and Europe.* Backhuys, Leiden. pp. 161-171.
- Staudt, G. 1999. Systematics and geographic distribution of the American strawberry species. *Taxonomic studies in the genus Fragaria (Rosaceae: Potentilleae).* Univ. Calif. Publ. Bot. 81. 162 pp.
- Stebbins, G.L.; Paddock, E.F. 1949. The *Solanum nigrum* complex in Pacific North America. *Madroño* 10:70-81.
- Stebbins, G.L.; Zohary, D. 1959. Cytogenetic and evolutionary studies in the genus *Dactylis*. *Univ. Calif. Publ. Bot.* 31:1-40.
- Steel, M.G.; Cavers, P.B.; Lee, S.M. 1983. The biology of Canadian weeds. 59. *Setaria glauca* (L.) Beauv. and *S. verticillata* (L.) Beauv. *Can. J. Plant Sci.* 63:711-725.
- Sterling, T.M.; Thompson, D.C.; McDaniel, K.C. 1999. Snakeweeds. *In:* Sheley, R.L.; Petroff, J.K. *Biology and management of noxious rangeland weeds.* Oregon State University Press, Corvallis. pp. 323-335.
- Stern, K.R. 1961. Revision of *Dicentra*. *Brittonia* 13:1-57.
- Stewart, S.E.; Lacroix, C.R. 2001. Germination potential, updated population surveys and floral, seed and seedling morphology of *Symphotrichum laurentianum*, the Gulf of St. Lawrence aster, in the Prince Edward Island National Park. *Can. Field-Nat.* 115:287-295.
- Stewart-Wade, S.M.; Green, S.; Boland, G.L.; Teshler, M.P.; Teshler, I.B.; Watson, A.K.; Sampson, M.G.; Patterson, K. DiTommaso, A.; Dupont, S. 2002a. *Taraxacum officinale* (Weber), dandelion (*Asteraceae*). *In:* Mason, P.G.; Huber, J.T. *Biological control programmes in Canada, 1981-2000.* CABI Publishing, New York, Wallingford, UK. pp. 427-430.
- Stewart-Wade, S.M.; Neumann, S.; Collins, L.L.; Boland, G.J. 2002b. The biology of Canadian weeds. 117. *Taraxacum officinale* G. H. Weber ex Wiggers. *Can. J. Plant Sci.* 82: 825-853.
- Steyermark, J.A. 1940a. The first recorded occurrence of *Distichlis spicata* in the central interior of the United States. *Rhodora* 42:22-24.
- Steyermark, J.A. 1940b. Determination of *Amphicarpa*, *Strophostyles*, *Galactia* and *Apios* by vegetative characters. *Rhodora* 42:213-215.
- Stocking, K.M. 1955. Some considerations of the genera *Echinocystis* and *Echinoperon* in the United States and northern Mexico. *Madroño* 13:84-100.
- Stokes, J. S., Jr. 1964. *Galega officinalis*: an adventure in plant naturalization. *Morris Arbor. Bull.* 15:65-68.
- Straley, G.B.; Taylor, R.L.; Douglas, G.W. 1985. The Rare Vascular Plants of British Columbia. *Syllogeus* No. 59. 165 pp.
- Stuckey, R.L. 1968. Distributional history of *Butomus umbellatus* (Flowering-rush) in the western Lake Erie and Lake St. Clair region. *Mich. Bot.* 7:134-142.
- Stuckey, R.L. 1972. Taxonomy and distribution of the genus *Rorippa* (Cruciferae) in North America. *Sida Contrib. Bot.* 4:279-430.
- Stuckey, R.L. 1979. Distributional history of *Potamogeton crispus* (curly pondweed) in North

- America. *Bartonia* 46:22-42.
- Stuckey, R.L. 1980. Distributional history of *Lythrum salicaria* (purple loosestrife) in North America. *Bartonia* 47:3-20.
- Stuckey, R.L.; Philips, W.L. 1970. Distributional history of *Lycopus europaeus* (European water-horehound) in North America. *Rhodora* 72:351-369.
- Styles, B.T. 1962. The taxonomy of *Polygonum aviculare* and its allies in Britain. *Watsonia* 5:177-214.
- Swanton, C.J.; Cavers, P.B.; Clements, D.R.; Moore, M.J. 1992. The biology of Canadian Weeds. 101. *Helianthus tuberosus* L. *Can. J. Plant Sci.* 72:1367-1382.
- Szczawinski, A.F. 1962. The heather family (Ericaceae) of British Columbia. *British Columbia Prov. Mus. Handbook* 19. 205 pp.
- Taschereau, P.M. 1972. Taxonomy and distribution of *Atriplex* species in Nova Scotia. *Can. J. Bot.* 50:1571-1594.
- Taylor, K. 1971. Biological Flora of the British Isles. *Rubus chamaemorus* L. *J. Ecol.* 59:293-306.
- Taylor, K. 1997. Biological Flora of the British Isles. *Geum rivale* L. *J. Ecol.* 85:721-732.
- Taylor, P. 1989. The genus *Utricularia*: a taxonomic monograph. *Kew Bulletin additional series* 14. 724 pp.
- Taylor, R.L.; MacBryde, B. 1977. Vascular plants of British Columbia: A descriptive resource inventory. *Univ. Br. Columbia Tech. Bull.* 4. 754 pp.
- Terrell, E.E. 1968. A taxonomic revision of the genus *Lolium*. *Agric. Res. Ser. USDA Tech. Bull.* 1392:1-65.
- Teshler, M.P.; DiTommaso, A.; Gagnon, J.A.; Watson, A.K. 2002. *Ambrosia artemisiifolia* L., common ragweed (*Asteraceae*). *In: Mason, P.G.; Huber, J.T. Biological control programmes in Canada, 1981-2000.* CABI Publishing, New York, Wallingford, UK. pp. 290-294.
- Thieret, J.W. 1972. The Phrymaceae in the southeastern United States. *J. Arnold Arbor. Harv. Univ.* 53:226-233.
- Thill, D.C.; Beck, G.; Callihan, R. 1984. The biology of downy brome (*Bromus tectorum*). *Weed Sci.* 32:7-12.
- Thill, D.C.; Roché, C.T.; Zamora, D.L. 1999. Common crupina. *In: Sheley, R.L.; Petroff, J.K. Biology and management of noxious rangeland weeds.* Oregon State University Press, Corvallis. pp. 189-201.
- Tiley, G.E.D.; Dodd, F.S.; Wade, P.M. 1996. Biological Flora of the British Isles. *Heracleum mantegazzianum* Sommier & Levier. *J. Ecol.* 84:297-319.
- Tiley, G.E.D.; Philp, B. 1997. Observations on flowering and seed production in *Heracleum mantegazzianum* in relation to control. *In: Brock, J.H.; Wade, M.; Pašek, P.; Green, D. Plant invasions: studies from North America and Europe.* Backhuys, Leiden. pp. 123-137.
- Timson, J. 1966. Biological Flora of the British Isles. *Polygonum hydropiper* L. *J. Ecol.* 54:815-821.
- Tingey, D.C. 1971. Goatsrue, a potential forage crop turned out to be a weed. *Utah Sci.* 31:25-28.
- Toman, J.; Stary, F. 1965. *Matricaria chamomilla* oder *Matricaria recutita*? *Taxon* 14:224-228.
- Tomb, A.S. 1980. Taxonomy of *Lygodesmia* (*Asteraceae*). *Syst. Bot. Monogr.* 1:1-51.
- Tryon, R.M., Jr. 1941. A revision of the genus *Pteridium*. *Rhodora* 43:1-31, 37-67.
- Turkington, R.; Aarssen, L.W. 1983. Biological Flora of the British Isles. *Hypochoeris radicata* L. *J. Ecol.* 71:999-1022.

- Turkington, R.; Burdon, J.J. 1983. The biology of Canadian weeds. 57. *Trifolium repens* L. Can. J. Plant Sci. 63:243-266.
- Tucker, A.O.; Rollins, E.D. 1989. The species, hybrids and cultivars of *Origanum* (Lamiaceae) in the United States. *Baileya* 23:24-27.
- Turkington, R.; Cavers, P.B. 1979. The biology of Canadian weeds. 33. *Medicago lupulina* L. Can. J. Plant Sci. 59:99-110.
- Turkington, R.A.; Cavers, P.A.; Rempel, E. 1978. The biology of Canadian weeds. 29. *Melilotus alba* Desr. and *M. officinalis* (L.) Lam. Can. J. Plant Sci. 58:523-537.
- Turkington, R.; Franko, G.D. 1980. The biology of Canadian weeds. 41. *Lotus corniculatus* L. Can. J. Plant Sci. 60:965-979.
- Turkington, R.; Kenkel, N.C.; Franko, G.D. 1980. The biology of Canadian weeds. 42. *Stellaria media* (L.) Vill. Can. J. Plant Sci. 60:981-992.
- Turner, B.L.; Fearing, O.S. 1964. A taxonomic study of the genus *Amphicarpaea* (Leguminosae). *Southwest. Nat.* 9:207-218.
- Tutin, T.G.; Heywood, V.H.; Burgess, N.A.; Valentine, D.H.; Walters, S.M.; Webb, D.A. 1964-1980. *Flora Europaea*. Cambridge University Press, Cambridge, England. 5 vols.
- Tutin, T.G.; Burgess, N.A.; Chater, A.O.; Edmondson, J.R.; Heywood, V.H.; Moore, D.M.; Valentine, D.H.; Walters, S.M.; Webb, D.A. 1993. *Flora Europaea*. Volume 1: Psilotaceae to Platanaceae. 2nd ed. Cambridge University Press, Cambridge, England. 581 pp.
- Ugborogho, R.E. 1977. North American *Cerastium arvense* L.: Taxonomy, reproductive system and evolution. *Phyton* 35:169-187.
- Upadhyaya, M.K.; Tilsner, H.R.; Pitt, M.D. 1988. The biology of Canadian weeds. 87. *Cynoglossum officinale* L. Can. J. Plant Sci. 68:763-774.
- Upadhyaya, M.K.; Turkington, R.; McIlvride, D. 1986. The biology of Canadian weeds. 75. *Bromus tectorum* L. Can. J. Plant Sci. 66:689-709.
- Vander Kloet, S.P. 1978. Biogeography of *Hieracium pilosella* L. in North America with special reference to Nova Scotia. *Proc. N. S. Inst. Sci.* 28:127-134.
- Vander Kloet, S.P. 1988. The genus *Vaccinium* in North America. *Agric. Canada Research Branch Publ.* 1828. 201 pp.
- Vander Kloet, S.P.; Hall, I.V. 1981. The biological flora of Canada. 2. *Vaccinium myrtilloides* Michx., velvetleaf blueberry. *Can. Field-Nat.* 95:329-345.
- Van Hulst, R.; Thériault, A.; Shipley, B. 1986. The systematic position of the genus *Rhinanthus* (Scrophulariaceae) in North America. *Can. J. Bot.* 64:1443-1449.
- Vézina, A.; Grandtner, M.M. 1980. Nouvelle station d'*Onopordum acanthium* L. au Québec. *Naturaliste can. (Qué.)* 107:45-47.
- Voss, E.G. 1972. Additional nomenclatural and other notes on Michigan monocots and gymnosperms. *Mich. Bot.* 11:26-27.
- Voss, E. 1972-1996. *Michigan Flora*. 3 vols. Cranbrook Inst. Sci. and Univ. Michigan Herb., Bloomfield Hills, Michigan.
- Voss, E.G. 1965. A review of *Crataegus*. *Mich. Bot.* 4:93-96.
- Voss, E.G.; Böhlke, M.W. 1978. The status of certain hawkseeds (*Hieracium* subgenus *Pilosella*) in Michigan. *Mich. Bot.* 17:35-47.
- Vujnovic, K.; Wein, R.W. 1997. The biology of Canadian weeds. 106. *Linaria dalmatica* (L.) Mill. Can. J. Plant Sci. 77:483-491.
- Wade, M.; Darby, E.J.; Courtney, A.D.; Caffrey, J.M. 1997. *Heracleum mantegazzianum*: a

- problem for river managers in the Republic of Ireland and the United Kingdom. *In*: Brock, J.H.; Wade, M.; Pašek, P.; Green, D. Plant invasions: studies from North America and Europe. Backhuys, Leiden. pp. 139-151.
- Wagner, W.H., Jr. 1959. An annotated bibliography of ragweed (*Ambrosia*). *Rev. Allergy Appl. Immunol.* 13:353-403.
- Wagnon, H.K. 1952. A revision of the genus *Bromus*, section *Bromopsis*, of North America. *Brittonia* 7:415-480.
- Wahl, H.A. 1954. A preliminary study of the genus *Chenopodium* in North America. *Bartonia* 27:1-46.
- Waltz, D. 1962. Phytogeographia laurentiana III. Les conditions de distribution Gaspésienne du *Tussilago farfara* L. *Naturaliste can. (Qué.)* 89:38-65.
- Warwick, S.I. 1979. The biology of Canadian weeds. 37. *Poa annua* L. *Can. J. Plant Sci.* 59:1053-1066.
- Warwick, S.I. 1987. Isozyme variation in proso millet. *J. Heredity* 78:210-212.
- Warwick, S.I.; Bain, J.F.; Wheatcroft, R.; Thompson, B.K. 1989. Hybridization and introgression in *Carduus nutans* and *C. acanthoides* re-examined. *Syst. Bot.* 14:476-494.
- Warwick, S.I.; Beckie, H.J.; Thomas, A.G.; McDonald, T. 2000. The biology of Canadian weeds. 8. *Sinapis arvensis* L. (updated). *Can. J. Plant Sci.* 80:939-961.
- Warwick, S.I.; Black, L.D. 1982. The biology of Canadian weeds. 52. *Achillea millefolium* L. *s.l.* *Can. J. Plant Sci.* 62:163-182.
- Warwick, S.I.; Black, L.D. 1983. The biology of Canadian weeds. 61. *Sorghum halepense* (L.) Pers. *Can. J. Plant Sci.* 63:997-1014.
- Warwick, S.I.; Black, L.D. 1986. Genecological variation in recently established populations of *Abutilon theophrasti* (velvetleaf). *Can. J. Bot.* 64:1632-1643.
- Warwick, S.I.; Black, L.D. 1988. The biology of Canadian weeds. 90. *Abutilon theophrasti*. *Can. J. Plant Sci.* 68:1069-1085.
- Warwick, S.I.; Black, L.D.; Zilkey, B.F. 1985. The biology of Canadian weeds. 72. *Apera spica-venti*. *Can. J. Plant Sci.* 65:711-721.
- Warwick, S.I.; Francis, A.; Susko, D.J. 2002. The biology of Canadian weeds. 9. *Thlaspi arvense* L. (updated). *Can. J. Plant Sci.* 82: 803–823.
- Warwick, S.I.; Sweet, R.D. 1983. The biology of Canadian weeds. 58. *Galinsoga parviflora* and *G. quadriradiata* (= *G. ciliata*) *Can. J. Plant Sci.* 63:695-709.
- Warwick, S.I.; Thompson, B.K.; Black, L.D. 1987. Life history and allozyme variation in populations of the weed species, *Setaria faberi*. *Can. J. Bot.* 65:1396-1402.
- Warwick, S.I.; Wall, D.A. 1998. The biology of Canadian weeds. 108. *Erucastrum gallicum* (Willd.) O.E. Schulz. *Can. J. Plant Sci.* 78:155-165.
- Waterfall, U.T. 1958. A taxonomic study of the genus *Physalis* in North America north of Mexico. *Rhodora* 60:107-114,128-142,152-173.
- Watson, A.K. 1980. The biology of Canadian weeds. 43. *Acroptilon (Centaurea) repens* (L.) DC. *Can. J. Plant Sci.* 60:993-1004.
- Watson, A.K.; Renney, J. 1974. The biology of Canadian weeds. 6. *Centaurea diffusa* and *C. maculosa*. *Can. J. Plant Sci.* 54:687-701.
- Watson, L.; Dallwitz, M.J. 1992 +. The Families of Flowering Plants: Descriptions, Illustrations, Identification, and Information Retrieval. Version: 14th December 2000.
<http://biodiversity.uno.edu/delta/>

- Weaver, S.E. 2001. The biology of Canadian weeds. 115. *Conyza canadensis*. Can. J. Plant Sci. 81:867-875.
- Weaver, S.E.; Lechowicz, M.J. 1982. The biology of Canadian weeds. 56. *Xanthium strumarium* L. Can. J. Plant Sci. 63:211-225.
- Weaver, S.E.; McWilliams, E.L. 1980. The biology of Canadian weeds. 44. *Amaranthus retroflexus* L., *A. powellii* S. Wats. and *A. hybridus* L. Can. J. Plant Sci. 60:1215-1234.
- Weaver, S.E.; Riley, W.R. 1982. The biology of Canadian weeds. 53. *Convolvulus arvensis* L. Can. J. Plant Sci. 62:461-172.
- Weaver, S.E.; Warwick, S.I. 1984. The biology of Canadian weeds. 64. *Datura stramonium* L. Can. J. Plant Sci. 64:979-991.
- Webber, J.M.; Ball, P.W. 1980. Introgression in Canadian populations of *Lycopus americanus* Muhl. and *L. europaeus* L. (Labiatae). Rhodora 82:281-304.
- Webster, R.D. 1984. Taxonomy of *Digitaria* section *Digitaria* in North America (Poaceae: Paniceae). Sida 12:209-222.
- Weimarck, G. 1971. Variation and taxonomy of *Hierochloa* (Gramineae) in the Northern Hemisphere. Bot. Not. 124:129- 175.
- Weinert, E. 1973. Die taxonomische Stellung und das Areal von *Angelica archangelica* L. und *A. lucida* L. Feddes Repert. 84:303-314
- Wells, G.J. 1974. The biology of *Poa annua* and its significance in grassland. Herbage Abstr. 44:385-391.
- Welsh, S.L. 1974. Anderson's flora of Alaska and adjacent parts of Canada. Brigham Young University Press, Provo, Utah. 725 pp.
- Werner, P.A. 1975. The biology of Canadian weeds. 12. *Dipsacus sylvestris* Huds. Can. J. Plant Sci. 55:783-794.
- Werner, P.A.; Bradbury, I.K.; Gross, R.S. 1980. The biology of Canadian weeds. 45. *Solidago canadensis* L. Can. J. Plant Sci. 60:1393-1409.
- Werner, P.A.; Rioux, R. 1977. The biology of Canadian weeds. 24. *Agropyron repens* (L.) Beauv. Can. J. Plant Sci. 57:905-919.
- Werner, P.A.; Soule, J.D. 1976. The biology of Canadian weeds. 18. *Potentilla recta* L., *P. norvegica* L. and *P. argentea* L. Can. J. Plant Sci. 56:591-603.
- Wherry, E.T. 1955. The genus *Phlox*. Morris Arbor. Monogr. 3. 174 pp.
- White, D.J. 2002. *Tanacetum vulgare* L., Common Tansy (*Asteraceae*). In: Mason, P.G.; Huber, J.T. Biological control programmes in Canada, 1981-2000. CABI Publishing, New York, Wallingford, UK. pp. 425-426.
- White, D.J.; Haber, E.; Keddy, K. 1993. Invasive plants of natural habitats in Canada. An integrated review of wetland and upland species and legislation governing their control. Environment Canada, Ottawa. 121 pp.
- White, D.J.; Johnson, K.L. 1980. The Rare Vascular Plants of Manitoba. / Les plantes vasculaires rares du Manitoba. Syllogeus n° 27. 52 pp. / 53 pp. + cartes.
- Whitson, T.D. 1999. Russian knapweed. In: Sheley, R.L.; Petroff, J.K. Biology and management of noxious rangeland weeds. Oregon State University Press, Corvallis. pp. 315-322.
- Widrechner, M.P. 1983. Historical and phenological observations on the spread of *Chaenorrhinum minus* across North America. Can. J. Bot. 61:179-187.
- Williams, J.T. 1963. Biological Flora of the British Isles. *Chenopodium album* L. J. Ecol. 51:711-725.

- Williams, J.T. 1969. Biological Flora of the British Isles. *Chenopodium rubrum* L. J. Ecol. 57:831-841.
- Wills, G.D. 1998. Comparison of purple nutsedge (*Cyperus rotundus*) from around the world. Weed Technol. 12:491-503.
- Wilson, L.M.; Callihan, R.H. 1999. Meadow and orange hawkweed. In: Sheley, R.L.; Petroff, J.K. Biology and management of noxious rangeland weeds. Oregon State University Press, Corvallis. pp. 238-248.
- Wilson, L.M.; McCaffrey, J.P.; Quimby, P.C., Jr.; Birdsall, J.L. 1997. Hawkweeds in the northwestern United States. Rangelands 19:8-23.
- Winston, R.D.; Gorham, P.R. 1979. Turions and dormancy states in *Utricularia vulgaris*. Can. J. Bot. 57:2740-2749.
- Wipff, J.K.; Hatch, S.L. 1994. A systematic study of *Digitaria* sect. *Pennatae* (Poaceae: Paniceae) in the New World. Syst. Bot. 19:613-627.
- Wolf, S.J.; McNeill, J. 1986. Synopsis and achene morphology of *Polygonum* section *Polygonum* (Polygonaceae) in Canada. Rhodora 88:457-479.
- Woo, S.L.; Thomas, A.G.; Peschken, D.P.; Bowes, G.G.; Douglas, D.W.; Harms, V.L.; McClay, A.S. 1991. The biology of Canadian weeds. 99. *Matricaria perforata* Mérat (Asteraceae) Can. J. Plant. Sci. 71:1101-1119.
- Woodland, D.W. 1982. Biosystematics of the perennial North American taxa of *Urtica*. II. Taxonomy Syst. Bot. 7:282-290.
- Woodland, D.W.; Bassett, I.J.; Crompton, C.W. 1976. The annual species of stinging nettle (*Hesperocnide* and *Urtica*) in North America. Can. J. Bot. 54:374-383.
- Woodland, D.W.; Bassett, I.J.; Crompton, C.W.; Forget, S. 1982. Biosystematics of the perennial North American taxa of *Urtica*. I. Chromosome number, hybridization and palynology. Syst. Bot. 7:269-281.
- Woodson, R.E., Jr. 1947. Notes on the "historical factor" in plant geography. Contrib. Gray Herb. Harv. Univ. 165:12-25.
- Woodson, R.E., Jr. 1954. The North American species of *Asclepias* L. Ann. Mo. Bot. Gard. 41:1-211.
- Yabuno, T. 1983. Biology of *Echinochloa* species. In: Proceedings of the conference on weed control in rice. International Rice Research Institute, Manila, Philippines. pp. 309-317.
- Yeo, R.R. 1964. Life history of common cattail. Weeds 12:284-288.
- Yeo, R.R. 1965. Life history of sago pondweed. Weeds 13:314-321.
- Young, J.A.; Palmquist, D.E.; Wotring, S.O. 1997. The invasive nature of *Lepidium latifolium*: a review. In: Brock, J.H.; Wade, M.; Pašek, P.; Green, D. Plant invasions: studies from North America and Europe. Backhuys, Leiden. pp. 59-68.
- Yuncker, T.G. 1965. The genus *Cuscuta*. North Am. Flora Ser. II, 4:1-51.
- Zandstra, I.I.; Grant, W.F. 1968. The biosystematics of the genus *Lotus* (Leguminosae) in Canada. I. Cytotaxonomy. Can. J. Bot. 46:557-583.
- Zollinger, R.K.; Parker, R. 1999. Sowthistles. In: Sheley, R.L.; Petroff, J.K. Biology and management of noxious rangeland weeds. Oregon State University Press, Corvallis. pp. 336-349.

Index

absinth	268	<i>Aegilops cylindrica</i>	33
absinth wormwood	268	<i>Aegopodium podagraria</i>	191
absinthe	255, 268	<i>Aegopodium podagraria</i> var. <i>variegatum</i>	191
absinthe du pays	255	<i>Aesculus glabra</i>	173
absinthium	268	<i>Aesculus hippocastanum</i>	173
abutilon	175	agastache fenouil	212
<i>Abutilon theophrasti</i>	175	Agastache anethiodora	212
acacia	150	Agastache foeniculum	212
acacia blanc	150	agérate blanche	245
<i>Acalypha rhomboidea</i>	165	<i>Ageratina altissima</i>	245
<i>Acalypha virginica</i> var. <i>rhomboidea</i>	165	agripaume cardiaque	214
acalyphe de Viriginie	165	agropyre de l'Ouest	30
acalyphe rhomboïdal	165	agropyre élevé	33
acanthé sauvage	276	agropyre faux-blé	33
accipitrine	291	agropyre rampant	30
<i>Acer negundo</i>	172	agropyron rampant	30
<i>Acer negundo</i> var. <i>interius</i>	172	<i>Agropyron elongatum</i>	32
<i>Acer negundo</i> var. <i>violaceum</i>	172	<i>Agropyron repens</i>	29
<i>Acer rubrum</i>	172	<i>Agropyron repens</i> var. <i>subulatum</i>	30
<i>Acer rubrum</i> var. <i>rubrum</i>	172	<i>Agropyron smithii</i>	30
<i>Acer rubrum</i> var. <i>trilobum</i>	172	<i>Agropyron smithii</i> var. <i>molle</i>	30
<i>Acer saccharinum</i>	172	<i>Agropyron triticeum</i>	33
ACERACEAE	172	<i>Agrostemma githago</i>	98
Acéracées	172	agrostemme	98
<i>Acerates lanuginosa</i>	201	agrostemme à savon	98
<i>Acerates viridiflora</i>	201	agrostemme githago	98
<i>Acerates viridiflora</i> var. <i>lanceolata</i>	201	agrostemme nielle	98
<i>Acerates viridiflora</i> var. <i>linearis</i>	201	agrostide blanche	36
achée	76	agrostide interrompue	36
<i>Achillea borealis</i>	263	agrostide jouet-du-vent	37
<i>Achillea lanulosa</i>	264	agrostide scabre	36
<i>Achillea millefolium</i>	263	agrostide stolonifère	36
<i>Achillea millefolium</i> subsp. <i>borealis</i>	263	agrostis à fleurs lâches	36
<i>Achillea millefolium</i> subsp. <i>lanulosa</i> var. <i>alpicola</i>	264	<i>Agrostis alba</i>	36
<i>Achillea millefolium</i> var. <i>borealis</i>	263, 264	<i>Agrostis alba</i> var. <i>stolonifera</i>	36
<i>Achillea millefolium</i> var. <i>lanulosa</i>	263, 264	agrostis blanc	36
<i>Achillea millefolium</i> var. <i>millefolium</i>	263, 264	agrostis d'hiver	36
<i>Achillea millefolium</i> var. <i>nigrescens</i>	263, 264	<i>Agrostis gigantea</i>	36
<i>Achillea millefolium</i> var. <i>occidentalis</i>	263, 264	<i>Agrostis hiemalis</i> var. <i>tenuis</i>	36
<i>Achillea millefolium</i> var. <i>pacifica</i>	263, 264	<i>Agrostis hyemalis</i> var. <i>tenuis</i>	36
<i>Achillea ptarmica</i>	264	<i>Agrostis interrupta</i>	36
achillée	263	<i>Agrostis nigra</i>	36
achillée boréale	263	<i>Agrostis palustris</i>	36
achillée laineuse	264	<i>Agrostis scabra</i>	36
achillée mille-feuille	263	agrostis scabre	36
achillée millefeuille	263	<i>Agrostis spica-venti</i>	37
achillée ptarmique	264	<i>Agrostis stolonifera</i>	36
achillée sternutatoire	264	<i>Agrostis stolonifera</i> var. <i>major</i>	36
<i>Acinos arvensis</i>	217	<i>Agrostis stolonifera</i> var. <i>palustris</i>	36
<i>Acinos thymoides</i>	217	agrostis stolonifère	36
<i>Acnida altissima</i>	92	ail des vignes	58
<i>Acnida tuberculata</i>	92	ail penché	58
acnide tuberculée	92	ail sauvage	111
acore d'Amérique	53	ail tissu	58
acore roseau	53	aillet	58
acorus aromatique	53	<i>Aira caryophylla</i>	34
acorus roseau	53	<i>Aira praecox</i>	34
<i>Acorus americanus</i>	53, 54	airelle du Canada	196
<i>Acorus calamus</i>	53	airelle fausse-myrtille	196
<i>Acorus calamus</i> var. <i>americanus</i>	53	AIZOACEAE	94
acquillettes	164	Aizoacées	94
<i>Acremonium</i>	26, 31	ajonc	144
<i>Acroptilon repens</i>	279	ajonc d'Europe	144

ajonc épineux	144	<i>Alnus tenuifolia</i>	65
ajuga	211	<i>Alnus viridis</i>	65
<i>Ajuga reptans</i>	211	<i>Alnus viridis</i> subsp. <i>crispa</i>	65
Alaska birch	63	<i>Alnus viridis</i> subsp. <i>fruticosa</i>	65
Alaska paper birch	63	<i>Alnus viridis</i> subsp. <i>sinuata</i>	65
Alaska white birch	63	<i>Alnus viridis</i> subsp. <i>viridis</i>	65
<i>Alchemilla</i>	141	<i>Alnus viridis</i> var. <i>sinuata</i>	65
<i>Alchemilla filicaulis</i>	141	<i>Alopecurus aequalis</i>	37
<i>Alchemilla filicaulis</i> subsp. <i>filicaulis</i>	141	<i>Alopecurus arundinaceus</i>	38
<i>Alchemilla filicaulis</i> subsp. <i>vestita</i>	142	<i>Alopecurus aristatus</i>	37
<i>Alchemilla minor</i>	142	<i>Alopecurus geniculatus</i>	37
<i>Alchemilla pratensis</i>	142	<i>Alopecurus myosuroides</i>	37
<i>Alchemilla vestita</i>	142	<i>Alopecurus pratensis</i>	38
<i>Alchemilla vulgaris</i>	141, 142	alsike	147
<i>Alchemilla vulgaris</i> var. <i>filicaulis</i>	141	alsike clover	147
<i>Alchemilla vulgaris</i> var. <i>vestita</i>	142	alyse	128
<i>Alchemilla xanthochlora</i>	142	Alta fescue	26
alchémille	142	alysson à calice persistant	128
alchémille filicaule	141	alysson à calices persistants	128
alchémille vert jaunâtre	142	alysson calicinal	128
alchémille vêtue	142	alysson blanchâtre	128
alchémille vulgaire	142	alysson des déserts	128
alder	65	<i>Alyssum alyssoides</i>	128
alder buckthorn	174	<i>Alyssum desertorum</i>	128
alder-leaf buckthorn	174	amande de terre	50
alder-leaved buckthorn	174	Amarantacées	91
alecost	267	amarante	92
aleillant	133	amarante à racine rouge	92
Aleppo milletgrass	50	amarante basse	91
alexanders	191	amarante blanche	91
alfalfa	149	amarante charnue	91
alfilaria	164	amarante commune	82
alfileria	164	amarante couchée	91
alkali cord grass	39	amarante de Palmer	91
alkali cordgrass	39	amarante de Powell	92
alkali-grass	38, 56	amarante épiée	92
alkali grass	38	amarante étalée	91
alkekenge	223	amarante fausse-blîte	91
alkekenge	223	amarante grecque	91
alkekengi	223	amarante hybride	91
allaire	115	amarante parente	91
Allegheny blackberry	136	amarante pied rouge	92
alliaire officinale	115	amarante réfléchie	92
<i>Alliaria officinalis</i>	115	amarante repliée	92
<i>Alliaria petiolata</i>	115	amarante rétroflexe	92
alliaume	254	amarante rugueuse	93
<i>Allium</i>	58	amarante verte	92
<i>Allium cernuum</i>	58	amaranth family	91
<i>Allium geyeri</i> var. <i>textile</i>	58	AMARANTHACEAE	91
<i>Allium reticulatum</i>	58	<i>Amaranthus albus</i>	91
<i>Allium textile</i>	58	<i>Amaranthus altissimus</i>	92
<i>Allium vineale</i>	58	<i>Amaranthus blitoides</i>	91
<i>Alnus crispa</i>	65	<i>Amaranthus graecizans</i>	91
<i>Alnus crispa</i> subsp. <i>sinuata</i>	65	<i>Amaranthus hybridus</i>	91
<i>Alnus crispa</i> var. <i>elongata</i>	65	<i>Amaranthus palmeri</i>	91
<i>Alnus crispa</i> var. <i>laciniata</i>	65	<i>Amaranthus powellii</i>	92
<i>Alnus crispa</i> var. <i>mollis</i>	65	<i>Amaranthus retroflexus</i>	92
<i>Alnus fruticosa</i>	65	<i>Amaranthus retroflexus</i> var. <i>powellii</i>	92
<i>Alnus incana</i>	64	<i>Amaranthus rudis</i>	93
<i>Alnus incana</i> subsp. <i>incana</i>	64	<i>Amaranthus tuberculatus</i>	92
<i>Alnus incana</i> subsp. <i>rugosa</i>	64	amaroude	262
<i>Alnus incana</i> subsp. <i>tenuifolia</i>	65	ambroise à feuilles d'armoise	255
<i>Alnus mollis</i>	65	ambroise à trois lobes	256
<i>Alnus rugosa</i>	64	ambroise trifide	256
<i>Alnus rugosa</i> var. <i>occidentalis</i>	65	ambrosie à feuilles d'armoise	255
<i>Alnus rugosa</i> var. <i>americana</i>	64	ambrosie à trois lobes	256
<i>Alnus sinuata</i>	65	ambrosie trifide	256

<i>Ambrosia</i>	255	<i>Anacharis canadensis</i> var. <i>planchonii</i>	21
<i>Ambrosia acanthicarpa</i>	255	<i>Anacharis densa</i>	21
<i>Ambrosia artemisiifolia</i>	255, 256	<i>Anagallis arvensis</i>	197
<i>Ambrosia artemisiifolia</i> var. <i>elatior</i>	255	anaphale marguerite	253
<i>Ambrosia coronopifolia</i>	256	anaphale perlée	253
<i>Ambrosia ×helenae</i>	256	anaphalide nacrée	253
<i>Ambrosia ×intergradiens</i>	255	<i>Anaphalis margaritacea</i>	253
<i>Ambrosia psilostachya</i>	255, 256	anchusa	206
<i>Ambrosia psilostachya</i> var. <i>coronopifolia</i>	256	<i>Anchusa arvensis</i>	206
<i>Ambrosia trifida</i>	256	<i>Anchusa officinalis</i>	206
ambrosie à feuilles d'armoise	255	ancolie des jardins	105
ambrosie vivace	256	ancolie du Canada	104
American aspen	61	ancolie vulgaire	105
American black currant	130	androsace septentrionale	196
American black nightshade	221	<i>Androsace alaskana</i>	196
American black-fruited elder	240	<i>Androsace septentrionalis</i>	196
American bracken	10	<i>Androsace septentrionalis</i> var. <i>diffusa</i>	196
American brake	10	<i>Androsace septentrionalis</i> var. <i>glandulosa</i>	196
American bugleweed	219	<i>Androsace septentrionalis</i> var. <i>puberulenta</i>	196
American bulrush	52	<i>Androsace septentrionalis</i> var. <i>robusta</i>	196
American burnweed	270	<i>Androsace septentrionalis</i> var. <i>subulifera</i>	196
American cowslip	104	<i>Androsace septentrionalis</i> var. <i>subumbellata</i>	196
American dragon-head	213	aneine	190
American dragonhead	213	<i>Anemone patens</i> var. <i>multifida</i>	104
American eel-grass	22	<i>Anemone patens</i> var. <i>nuttalliana</i>	104
American eelgrass	22	<i>Anemone patens</i> var. <i>patens</i>	104
American elder	239	<i>Anemone patens</i> var. <i>wolfgangiana</i>	104
American frogbit	22	anémone des prairies	104
American germander	211	anémone pulsatile	104
American green alder	65	aneth	188
American hellebore	57	aneth odorant	188
American nightshade	222	<i>Anethum graveolens</i>	188
American pellitory	69	angel's eye	229
American red currant	133	angel's hair	204
American red raspberry	137	angel's trumpet	225
American speedwell	229	angelica	191
American stinging-nettle	68	<i>Angelica atropurpurea</i>	191
American sweetflag	53	<i>Angelica sylvestris</i>	191
American vetch	156	angélique	191
American water-horehound	219	angélique des bois	191
American white hellebore	57, 58	angélique noire-pourprée	191
American winter cress	121	angélique pourpre	191
American yew	13	angélique pourpre foncée	191
amourette	40	angélique sauvage	191
amoureux	272	angled bur-cucumber	242
amours	176	anis	190
amphibious bistort	75	anis bâtard	190
amphibious knot-weed	75	anis canadien	190
amphibious knotweed	75	anis des Vosges	190
<i>Amphicarpa bracteata</i>	160	anis sauvage	190
<i>Amphicarpaea bracteata</i>	160	anise hyssope	212
<i>Amphicarpaea bracteata</i> var. <i>comosa</i>	160	annual blue grass	23
<i>Amphicarpaea chamaecaulis</i>	160	annual bluegrass	23
<i>Amphicarpaea pitcheri</i>	160	annual bursage	255
amphicarpe bractéolée	160	annual daisy-fleabane	252
<i>Amphiscirpus nevadensis</i>	52	annual fleabane	252
<i>Amsinckia canadensis</i>	209	annual hawk's-beard	288
<i>Amsinckia intermedia</i>	209	annual hawksbeard	288
<i>Amsinckia menziesii</i>	209	annual knawel	97
<i>Amsinckia menziesii</i> var. <i>intermedia</i>	209	annual meadow-grass	23
<i>Amsinckia micrantha</i>	209	annual mercury	165
amsinckie intermédiaire	209	annual poa	23
amsinckie de Menzies	209	annual ragweed	255
<i>Amsinckia intermedia</i>	209	annual sow thistle	285
ANACARDIACEAE	169	annual sow-thistle	285
Anacardiacées	169	annual sowthistle	285
<i>Anacharis canadensis</i>	21	annual sunflower	258

annual wall-rocket	118	arbre à la puce	170
annual wheat grass	33	arbre à petites merises	143
annual yellow sweet-clover	148	arbre aux pois	150
annual yellow sweet clover	148	arbre du vernis	171
annual yellow sweetclover	148	arctic brome	28
<i>Anogra nuttallii</i>	184	<i>Arctium</i>	271
ansérine	82, 138	<i>Arctium lappa</i>	271
ansérine à balais	88	<i>Arctium minus</i>	272
ansérine blanche	82	<i>Arctium minus</i> subsp. <i>minus</i>	272
ansérine de Russie	88	<i>Arctium minus</i> subsp. <i>nemorosum</i>	272
ansérine glauque	83	<i>Arctium nemorosum</i>	272
ansérine hastée	87	<i>Arctium tomentosum</i>	272
ansérine rouge	84	<i>Arctium vulgare</i>	272
ansérine verte	82	<i>Arenaria serpyllifolia</i>	97
antennaire des jardins	253	argent	138
antennaire perlée	253	argenteille	138
<i>Anthemis arvensis</i>	262	<i>Argentina anserina</i>	138
<i>Anthemis arvensis</i> var. <i>agrestis</i>	262	argentine	138
<i>Anthemis cotula</i>	262	Argentine canola	120
<i>Anthemis tinctoria</i>	263	argoussier	174
<i>Anthriscus sylvestris</i>	188	ARISTOLOCHIACEAE	70
anthrisque des bois	188	Aristolochiacées	70
<i>Apera interrupta</i>	36	armoise	268
<i>Apera spica-venti</i>	37	armoise absinthe	268
apetalous peppergrass	112	armoise argentée	268
APIACEAE	188	armoise bisannuelle	268
Apiacées	188	armoise commune	269
apocyn à feuilles d'androsème	198	armoise de l'Ouest	269
apocyn chanvrin	198	armoise de Louisiane	269
APOCYNACEAE	198	armoise douce	268
Apocynacées	198	armoise vulgaire	269
<i>Apocynum androsaemifolium</i>	198	armoracia à feuilles de patience	124
<i>Apocynum androsaemifolium</i> subsp. <i>pumilum</i>	198	<i>Armoracia lapathifolia</i>	124
<i>Apocynum androsaemifolium</i> var. <i>griseum</i>	198	<i>Armoracia rusticana</i>	124
<i>Apocynum androsaemifolium</i> var. <i>incanum</i>	198	arnica	280
<i>Apocynum androsaemifolium</i> var. <i>woodsonii</i>	198	<i>Aronia floribunda</i>	134
<i>Apocynum cannabinum</i>	198	<i>Aronia melanocarpa</i>	134
<i>Apocynum cannabinum</i> var. <i>cannabinum</i>	199	<i>Aronia xprunifolia</i>	134
<i>Apocynum cannabinum</i> var. <i>glaberrimum</i>	199	aronie à feuille de prunier	134
<i>Apocynum cannabinum</i> var. <i>hypericifolium</i>	199	aronie à feuilles de prunier	134
<i>Apocynum cannabinum</i> var. <i>pubescens</i>	199	aronie à fruit noir	134
<i>Apocynum xfloribundum</i>	198	aronie naine	134
<i>Apocynum xmedium</i>	198	aronie noire	134
<i>Apocynum pubescens</i>	199	<i>Arrhenatherum elatius</i>	33
<i>Apocynum sibiricum</i>	199	arroche	85, 86
<i>Apocynum sibiricum</i> var. <i>cordigerum</i>	199	arroche à feuilles en hallebarde	86
apple-of-Peru	224	arroche à feuilles longues	86
<i>Aquilegia canadensis</i>	104	arroche à feuilles oblongues	86
<i>Aquilegia canadensis</i> var. <i>coccinea</i>	104	arroche argentée	85
<i>Aquilegia canadensis</i> var. <i>flaviflora</i>	104	arroche de Nuttall	86
<i>Aquilegia coccinea</i>	104	arroche de Russie	85
<i>Aquilegia flaviflora</i>	104	arroche des champs	86
<i>Aquilegia vulgaris</i>	105	arroche des jardins	85
arabadinde	263	arroche des sables	87
arabette des dames	126	arroche-épinard	85
arabette glabre	126	arroche étalée	86
arabidopsis de Thalius	126	arroche hastée	86
<i>Arabidopsis thaliana</i>	126	arroche rosée	87
<i>Arabis</i>	126	arroche rouge	87
<i>Arabis glabra</i>	126	arrow-grass	20
ARACEAE	53	arrow-grass family	20
Aracées	53	arrow-leaved smartweed	80
<i>Aragallus dispar</i>	153	arrow-leaved tearthumb	80
<i>Aragallus varians</i>	154	<i>Artemisia absinthium</i>	268
ARALIACEAE	188	<i>Artemisia absinthium</i> var. <i>insipida</i>	268
Araliacées	188	<i>Artemisia biennis</i>	268
aralie épineuse	188	<i>Artemisia cana</i>	268

<i>Artemisia frigida</i>	268	<i>Aster laevis</i> var. <i>geyeri</i>	249
<i>Artemisia gnaphalodes</i>	269	<i>Aster lanceolatus</i>	250
<i>Artemisia ludoviciana</i>	269	<i>Aster lanceolatus</i> subsp. <i>hesperius</i>	250
<i>Artemisia ludoviciana</i> var. <i>gnaphalodes</i>	269	<i>Aster lanceolatus</i> subsp. <i>lanceolatus</i>	250
<i>Artemisia ludoviciana</i> var. <i>incompta</i>	269	aster lanceolé de l'Ouest	250
<i>Artemisia ludoviciana</i> var. <i>ludoviciana</i>	269	aster latérflore	250
<i>Artemisia pabularis</i>	269	<i>Aster lateriflorus</i>	250
<i>Artemisia vulgaris</i>	269	<i>Aster lateriflorus</i> var. <i>angustifolius</i>	250
artichaut	258, 271, 272	<i>Aster lateriflorus</i> var. <i>hirsuticaulis</i>	250
artichaut de Jérusalem	258	<i>Aster laurentianus</i>	251
arum family	53	<i>Aster laurentianus</i> var. <i>contiguus</i>	251
asaret du Canada	70	<i>Aster laurentianus</i> var. <i>magdalenensis</i>	251
asaret gingembre	70	aster lisse	249
asarette	70	<i>Aster paniculatus</i>	250
<i>Asarum canadense</i>	70	aster paniculé	250
ascending purple milk-vetch	150	<i>Aster pilosus</i>	251
ASCLEPIADACEAE	199	<i>Aster pilosus</i> var. <i>demotus</i>	251
Asclépiadacées	199	<i>Aster pilosus</i> var. <i>pringlei</i>	251
asclépiade	200	aster pinnatifide	248
asclépiade à fleurs vertes	201	<i>Aster pringlei</i>	251
asclépiade à ouate	200	aster remarquable	249
asclépiade commune	200	aster simple	250
asclépiade de Cornut	200	<i>Aster simplex</i>	250
asclépiade de Syrie	200	<i>Aster tradesceantii</i>	250
asclépiade incarnat	199	aster velu	251
asclépiade incarnate	199	ASTERACEAE	244
asclépiade tubéreuse	200	Astéracées	244
asclépiade verticillée	200	astragale à deux sillons	151
<i>Asclepias</i>	199	astragale du Canada	151
<i>Asclepias incarnata</i>	199	astragale de Drummond	152
<i>Asclepias incarnata</i> subsp. <i>pulchra</i>	199	astragale fondu	151
<i>Asclepias incarnata</i> var. <i>pulchra</i>	199	astragale peigné	153
<i>Asclepias</i>	199	astragale prostré	152
<i>Asclepias pulchra</i>	199	astragale rayé	150
<i>Asclepias speciosa</i>	199	astragale rustique	151
<i>Asclepias syriaca</i>	200	astragale tardif	152
<i>Asclepias tuberosa</i>	200	astragale tortueux	152
<i>Asclepias tuberosa</i> subsp. <i>interior</i>	200	<i>Astragalus</i>	150
<i>Asclepias tuberosa</i> subsp. <i>tuberosa</i>	200	<i>Astragalus adsurgens</i>	150
<i>Asclepias verticillata</i>	200	<i>Astragalus adsurgens</i> subsp. <i>robustior</i>	151
<i>Asclepias viridiflora</i>	201	<i>Astragalus adsurgens</i> subsp. <i>vicifolius</i>	151
<i>Asclepias viridiflora</i> var. <i>lanceolata</i>	201	<i>Astragalus adsurgens</i> var. <i>adsurgens</i>	151
<i>Asclepias viridiflora</i> var. <i>linearis</i>	201	<i>Astragalus adsurgens</i> var. <i>robustior</i>	151
ash-leaf maple	172	<i>Astragalus adsurgens</i> var. <i>tananaicus</i>	151
ash-leaved maple	172	<i>Astragalus agrestis</i>	151
ashy cinquefoil	140	<i>Astragalus bisulcatus</i>	151
asp-of-jerusalem	115	<i>Astragalus canadensis</i>	151
asparagus	59	<i>Astragalus canadensis</i> var. <i>brevidens</i>	152
<i>Asparagus officinalis</i>	59	<i>Astragalus canadensis</i> var. <i>canadensis</i>	152
aspen	61	<i>Astragalus canadensis</i> var. <i>mortonii</i>	152
aspen poplar	61	<i>Astragalus carolinianus</i>	151
asperge	59, 118, 183, 207	<i>Astragalus danicus</i> var. <i>dasyglottis</i>	151
asperge commune	59	<i>Astragalus dasyglottis</i>	151
asperge des bois	183	<i>Astragalus decumbens</i> var. <i>serotinus</i>	152
asperge officinale	59	<i>Astragalus drummondii</i>	152
<i>Asperugo procumbens</i>	208	<i>Astragalus flexuosus</i>	152
aster à fleurs de pâquerette	250	<i>Astragalus goniatus</i>	151
aster à rayons courts	251	<i>Astragalus miser</i>	152
<i>Aster brachyactis</i>	251	<i>Astragalus miser</i> var. <i>miser</i>	152
<i>Aster conspicuus</i>	249	<i>Astragalus miser</i> var. <i>serotinus</i>	152
aster de chien	254	<i>Astragalus pectinatus</i>	153
aster de Pringle	251	<i>Astragalus serotinus</i>	152
<i>Aster diffusus</i>	250	<i>Astragalus splendens</i>	155
aster du golfe Saint-Laurent	251	<i>Astragalus striatus</i>	151
aster du Saint-Laurent	251	<i>Atriplex</i>	85
<i>Aster hesperius</i>	250	<i>Atriplex argentea</i>	85
<i>Aster laevis</i>	249	<i>Atriplex hastata</i>	86

<i>Atriplex heterosperma</i>	85	azalée du Canada	194
<i>Atriplex hortensis</i> cv. <i>Atrosanguinea</i>	85	<i>Azaliastrum albiflorum</i>	194
<i>Atriplex hortensis</i>	85	baby rose	142
<i>Atriplex hortensis</i> var. <i>atrosanguinea</i>	85	baby's breath	100, 237
<i>Atriplex micrantha</i>	85	baby's-breath	100
<i>Atriplex nuttallii</i>	86	babysbreath	100
<i>Atriplex oblongifolia</i>	86	bachelor's button	265
<i>Atriplex patula</i>	86	bake-apple	136
<i>Atriplex patula</i> subsp. <i>hastata</i>	86, 87	baked-apple	136
<i>Atriplex patula</i> var. <i>hastata</i>	86, 87	baked-apple berry	136
<i>Atriplex patula</i> var. <i>littoralis</i>	87	baked-apple-berry	136
<i>Atriplex prostrata</i>	86	ball cactus	180
<i>Atriplex rosea</i>	87	ball-mustard	125
<i>Atriplex subspicata</i>	87	ball mustard	125
<i>Atriplex triangularis</i>	86	ball-nettle	221
<i>Atropa physalodes</i>	224	balle-nettle	221
attrape-mouche	99	balsam	173
attrape-mouche de nuit	98, 99	balsam apple	242
aubépine	135	balsam poplar	61
aubépine de Virginie	134	balsam-poplar	61
aubépine ergot-de-coq	134	balsam-spurge	165
aubépine ergot de coq	134	BALSAMINACEAE	173
aubépine monogyne	135	Balsaminacées	173
august flower	280	balsamine de l'Himalaya	173
augustflower	280	balsamine fauve	173
aulne	64, 65	balsamine géante	173
aulne à feuilles minces	65	balsamine glanduleuse	173
aulne blanc	64	<i>Balsamita balsamita</i>	267
aulne blanchâtre	64	<i>Balsamita major</i>	267
aulne-buis	172	balsamite	267
aulne commun	64	balsamite amère	267
aulne crispé	65	Baltic rush	54, 55
aulne de montagne	65	bambou	77
aulne de Sibérie	65	banksian pine	14
aulne de Sitka	65	<i>Barbarea</i>	121
aulne gris	64	<i>Barbarea americana</i>	121
aulne hâtif	64	<i>Barbarea orthoceras</i>	121
aulne noir	174	<i>Barbarea stricta</i>	121
aulne rugueux	64	<i>Barbarea vulgaris</i>	121
aulne tardif	65	<i>Barbarea vulgaris</i> var. <i>arcuata</i>	121
aulne vert	65	<i>Barbarea vulgaris</i> var. <i>brachycarpa</i>	121
aulnée	254	<i>Barbarea vulgaris</i> var. <i>sylvestris</i>	121
aune rugueux	64	barbarée	122
aunée	254	barbarée à fruits dressés	121
aunée officinale	254	barbarée commune	122, 129
auriole	278	barbarée raide	121
Austrian fieldcress	122	barbarée vulgaire	122
Austrian cress	122	barbe de bouc	282
Austrian yellow-cress	122	barbe de capucin	279
autumn olive	181	barbeau	277
autumn-olive	181	barbeau bleu	277
autumnal hawkbit	280	barberry	107
<i>Avena fatua</i>	34	barberry family	106
<i>Avena fatua</i> var. <i>vilis</i>	34	barbery	106
avéron	34	bardane	271, 272
aviculaire	76	bardane commune	271
avoine élevée	33	bardane des bois	272
avoine folle	34	bardane majeure	271
avoine fromentale	33	bardane microcéphale	272
avoine sauvage	34	bardane mineure	272
awnless brome	28	bardane tomenteuse	272
awnless brome grass	28	bardanette	210
axyride amaranthoïde	88	bardanette de l'Ouest	209
<i>Axyris amaranthoides</i>	88	bardanette épineuse	210
<i>Azalea albiflorum</i>	194	bardanette hérissée	210
<i>Azalea canadensis</i>	194	bardanette myosotis	210
azalée blanche	194	bardotine	267

barmise	267	belvedere	88
Barnaby's thistle	278	belvédère	88
barnyard daisy	265	benoîte des ruisseaux	141
barnyard grass	46, 47	benoîte pourpre	141
barnyardgrass	46	BERBERIDACEAE	106
barren fescue	25	Berbéridacées	106
barren vulpia	25	berbériade	107
bartsie dentée	231	berbériade vulgaire	107
basil	218	<i>Berberis</i>	106, 107
basil balm	217	<i>Berberis aquifolium</i>	107
basil thyme	217	<i>Berberis aquifolium</i> forma <i>repens</i>	107
basilic sauvage	217	<i>Berberis aquifolium</i> subsp. <i>repens</i>	107
bassia à feuilles d'hysope	88	<i>Berberis aquifolium</i> var. <i>repens</i>	107
<i>Bassia hyssopifolia</i>	88	<i>Berberis repens</i>	107
bassin d'or	102	<i>Berberis thunbergii</i>	107
bassinnet	102	<i>Berberis vulgaris</i>	107
bastard alkanet	207	berbérus vulgaire	107
bastard-cress	111	berce	192
bastard toadflax	69	berce du Caucase	192
bachelor button	277	berce laineuse	192
bachelor's-button	277	berce très grande	192
bathurst-bur	256	bergamote sauvage	217
baughlan	270	berle	191
baume	220	berle douce	191
baume vert	220	berle suave	191
baumier	61	Bermuda grass	42
bay willowherb	183	bermudagrass	42
bayberry	62	bertéroa blanc	128
bayonet grass	52	bertéroa blanchâtre	128
bead fern	10	berteroa blanche	128
beaked filbert	63	<i>Berteroa incana</i>	128
beaked hazel	63	<i>Betula cordifolia</i>	63, 64
beaked hazelnut	63	<i>Betula glandulosa</i>	64
bearded-creeper	279	<i>Betula minor</i>	63, 64
bearded darnel	31	<i>Betula neolaskana</i>	63, 64
bearded ray grass	31	<i>Betula papyrifera</i>	63, 64
beaver-poison	189	<i>Betula papyrifera</i> subsp. <i>humilis</i>	63
bec d'alouette	110	<i>Betula papyrifera</i> var. <i>commutata</i>	63
bec-de-grue à feuilles de ciguë	164	<i>Betula papyrifera</i> var. <i>cordifolia</i>	63, 64
bec d'oie	138	<i>Betula papyrifera</i> var. <i>elobata</i>	63
Beck's beggar-ticks	260	<i>Betula papyrifera</i> var. <i>macrostachya</i>	63
Beckmann's grass	39	<i>Betula papyrifera</i> var. <i>neolaskana</i>	63
<i>Beckmannia erucaeformis</i>	39	<i>Betula papyrifera</i> var. <i>pensilis</i>	63
<i>Beckmannia syzigachne</i>	39	<i>Betula papyrifera</i> var. <i>subcordata</i>	63
beckmannie à écailles unies	39	<i>Betula populifolia</i>	63, 64
bedstraw	237, 238	<i>Betula resinifera</i>	63
bee nettle	215	BETULACEAE	63
bee plant	110	Bétulacées	63
bee spiderflower	110	Bicknell's crane's-bill	162
beech family	66	Bicknell's geranium	162
beggar-ticks	210, 259, 260	<i>Bidens beckii</i>	260
beggar-ticks of Europe	260	<i>Bidens cernua</i>	259
beggar's lice	210	<i>Bidens cernuus</i>	259
beggar's-ticks	260	<i>Bidens cernua</i> var. <i>dentata</i>	259
beggarticks	259	<i>Bidens cernua</i> var. <i>eliptica</i>	259
behen blanc	99, 242	<i>Bidens cernua</i> var. <i>integra</i>	259
bell-flower	99, 242	<i>Bidens cernua</i> var. <i>minima</i>	259
belle asclépiade	199	<i>Bidens cernua</i> var. <i>oligodonta</i>	259
belle dame	86	<i>Bidens cernua</i> var. <i>radiata</i>	259
belle-angélique	53	<i>Bidens comosa</i>	259
belle-angélique d'Amérique	53	<i>Bidens connata</i>	260
belles du matin	202, 203	<i>Bidens connata</i> var. <i>fallax</i>	260
belles de nuit	202	<i>Bidens connata</i> var. <i>petiolata</i>	260
bellflower	242	<i>Bidens connata</i> var. <i>submutica</i>	260
<i>Bellis perennis</i>	248	<i>Bidens frondosa</i>	259
Bell's honeysuckle	238	<i>Bidens frondosus</i>	259
belluaine	53, 239	<i>Bidens frondosa</i> var. <i>anomala</i>	259

<i>Bidens frondosa</i> var. <i>pallida</i>	259	black cherry	143
<i>Bidens frondosa</i> var. <i>puberula</i>	260	black choke cherry	144
<i>Bidens frondosa</i> var. <i>stenodonta</i>	259	black chokecherry	134, 144
<i>Bidens tripartita</i>	259	black cottonwood	61
<i>Bidens tripartitus</i>	259, 260	black currant	130, 131
<i>Bidens vulgata</i>	260	black dog-strangling vine	201
<i>Bidens vulgatus</i>	260	black elder	240
<i>Bidens vulgata</i> var. <i>puberula</i>	260	black-eyed Susan	257
<i>Bidens vulgata</i> var. <i>schizantha</i>	260	black grass	37
bident à trois arêtes	260	black-grass	37
bident à trois divisions	260	black greasewood	89
bident de Beck	260	black henbane	224
bident en toupet	260	black knapweed	278
bident feuillu	259	black locust	150
bident penché	259	black medic	149
bident touffu	259	black medick	149
bident tripartit	260	black mustard	119
bident vulgaire	260	black nightshade	221, 222
biennial campion	98	black oak	66
biennial lettuce	286	black plantain	234
biennial sagewort	268	black poplar	61
biennial wormwood	268	black raspberry	137
bifid-lipped hemp-nettle	214	black swallow-wort	201
bigelovie à tiges blanches	249	black swallowwort	201
bigelovie puante	248	black twitch	37
bigelovie visqueuse	249	blackberry elder	240
<i>Bilderdykia cilinodis</i>	76	blackbières	136
<i>Bilderdykia convolvulus</i>	77	blackeyed Susan	257
billion dollar grass	46	blackeyed-susan	257
bindweed	77, 202	blackeyedsusan	257
birch	64	blackfringe knotweed	77
birch family	63	blackgrass	37
bird-cherry	143	blackheart	79
bird cherry	143	blackseed plantain	236
bird rape	119	bladder-campion	99
bird-rape	119	bladder campion	99
bird vetch	156	bladderwort family	232
birdfoot deervetch	149	blanc de mal	226
bird's-eye	229, 230	blé noir	81
bird's-eye pearlwort	97	bléchome	212
bird's-eye speedwell	230	bleeding-heart	108, 109
bird's-foot trefoil	149	blessed milk-thistle	276
bird's nest	193	blessed milkthistle	276
bird's rape	119	blette	83
birdseye pearlwort	97	bleuet	277
birdsfoot trefoil	149	bleuet du Canada	196
birdsrape mustard	119	bleuet fausse-myrtille	196
birdseye	97	bleuet rameau-velouté	196
birdseye speedwell	230	bleuets	196
birthwort family	70	blister-plant	102
bishop's goutweed	191	blisterwort	103
<i>Bistorta bistortoides</i>	76	blite goosefoot	83
bistorte d'Amérique	76	<i>Blitum capitatum</i>	83
biting stonecrop	129	blowballs	283
bitter cress	115	blue-bur	210
bitter dock	73	blue bur	210
bitter nightshade	221	blue burr	210
bitter-weed	255	blue buttons	241
bittersweet	221	blue cardinal-flower	243
bittersweet nightshade	221	blue cardinalflower	243
bitterweed	255	blue cattail	16
black-alder	174	blue cohosh	106
black bent	36	blue daisy	280
black-berried elder	240	blue devil	207
black bindweed	77	blue field madder	236
black-bindweed	77	blue flag	60
black buckthorn	174	blue-flowered lettuce	287

blue flowering lettuce	287	bottle grass	48
blue giant hyssop	212	boucet jaune	102
blue grama	42	bouillée	226
blue grama grass	42	bouillon blanc	226
blue grass	23	bouillon-blanc	226
blue iris	60	bouillot	262
blue-joint	35	boulder-fern	11
blue lettuce	286, 287	bouleau	63
blue oak	66	bouleau à canot	63
blue poppy	277	bouleau à feuilles cordées	64
blue sailors	280	bouleau à feuilles de peuplier	64
blue thistle	207	bouleau à papier	63
blue vervain	211	bouleau blanc	63
blue-weed	207	bouleau d'Alaska	63
blue weed	210	bouleau de l'Alaska	63
blue wild lettuce	286	bouleau gris	64
bluebell	242, 243	bouleau mineur	64
bluebell family	242	bouleau occidental	63
bluebell of Scotland	243	bouleau rouge	64
bluebells	242	boulette commune	271
blueberry	196	bouncing bet	100
bluebonnets	277	bouncing-bet	100
bluebottle	277	bouncingbet	100
bluebur	210	bouquet blanc	266
bluebuttons	241	bouquet bleu	207
blueflag iris	60	bouquet jaune	284
bluejoint	35	bouquet rouge	288
bluestem	30	bouquet violet	182
blueweed	207	bouquets jaunes	247
blunt-leaved dock	73	bouquets rouges	182, 183, 288
blunt leaved watercress	122	bourdaine	174
boats	60	bourgène	174
bog-laurel	195	bourgon	46
bog myrtle	62	bourguépine	174
bog rush	55	bourrache	205
bois à rames	65	bourrache officinale	205
bois-chandelle	171	bourreau du lin	203
bois chandelle	171	bourrier	272
bois-chaud	62, 195	bourse	232
bois d'argent	181	bourse à berger	124
bois d'enfer	170	bourse à pasteur	124
bois d'Inde	133	bourse-à-pasteur	124
bois de chien	170	bourse-du-diable	225
bois de plomb	180	bourslette	124
bois de savane	62, 194	boutelou gracieux	42
bois du cuir	180	<i>Bouteloua gracilis</i>	42
bois noir	174	boutique d'or	288
bois piquant	188	bouton d'argent	264
bois-sent-bon	62	bouton d'or	104
<i>Bolboschoenus maritimus</i> subsp. <i>paludosus</i>	52	bouton-d'or	102
<i>Bolboschoenus paludosus</i>	52	box elder	172
Bonaparte's-crown	165	box-elder	172
boneset	244	box-elder maple	172
bonhomme	226	boxelder	172
bonne dame	85, 86	boys-and-girls	165
bonne-dame	85	<i>Brachyactis angusta</i>	251
bonne femme	234	<i>Brachyactis ciliata</i>	251
boot-jacks	259	<i>Brachyactis ciliata</i> subsp. <i>laurentianus</i>	251
borage	205	<i>Brachyactis ciliata</i> subsp. <i>angusta</i>	251
borage family	205	bracken	10
BORAGINACEAE	205	bracken fern	10
Boraginacées	205	bracted plantain	234
<i>Borago officinalis</i>	205	bracted vervain	210
Boston-weed	232	brake	10
bottle-grass	49	bramble rose	142
bottle brush	48	<i>Brassica alba</i>	120
bottle-brush	187	<i>Brassica arvensis</i>	120

<i>Brassica campestris</i>	119	<i>Bromopsis pumpelliana</i>	28
<i>Brassica hirta</i>	120	<i>Bromopsis pumpelliana</i> subsp. <i>arctica</i>	28
<i>Brassica juncea</i>	119	<i>Bromus arcticus</i>	28
<i>Brassica juncea</i> var. <i>crispifolia</i>	119	<i>Bromus biebersteinii</i>	27
<i>Brassica kaber</i>	120	<i>Bromus commutatus</i>	27
<i>Brassica kaber</i> var. <i>orientalis</i>	120	<i>Bromus hordeaceus</i>	27
<i>Brassica kaber</i> var. <i>pinnatifida</i>	120	<i>Bromus hordeaceus</i> subsp. <i>hordeaceus</i>	28
<i>Brassica kaber</i> var. <i>schkuhriana</i>	120	<i>Bromus hordeaceus</i> subsp. <i>thominei</i>	28
<i>Brassica napus</i>	120	<i>Bromus hordeaceus</i> subsp. <i>thominii</i>	28
<i>Brassica nigra</i>	119	<i>Bromus inermis</i>	28
<i>Brassica rapa</i>	119	<i>Bromus inermis</i> subsp. <i>inermis</i>	28
BRASSICACEAE	110	<i>Bromus inermis</i> subsp. <i>pumpellianus</i>	28
Brassicacées	110	<i>Bromus inermis</i> subsp. <i>pumpellianus</i> var. <i>purpurascens</i>	28
Brazilian elodea	21	<i>Bromus inermis</i> var. <i>divaricatus</i>	28
Brazilian water-weed	21	<i>Bromus japonicus</i>	29
brède de Malabar	91	<i>Bromus mollis</i>	27
breeches-flower	109	<i>Bromus pumpellianus</i>	28
bristle grass	48	<i>Bromus pumpellianus</i> subsp. <i>dicksonii</i>	28
bristly black currant	131	<i>Bromus pumpellianus</i> var. <i>arcticus</i>	28
bristly currant	131	<i>Bromus pumpellianus</i> var. <i>tweedyi</i>	28
bristly dewberry	136	<i>Bromus riparius</i>	27
bristly foxtail	48	<i>Bromus secalinus</i>	29
bristly gooseberry	132	<i>Bromus tectorum</i>	29
bristly ox-tongue	281	broom	144
bristly oxtongue	281	broom corn	50
bristly plantain	234	broom-corn	49
bristly wild gooseberry	132	broomleaf toadflax	227
British ragwort	270	broomcorn	45
brittle prickly-pear	179	broomcorn millet	45
brittle pricklypear	179	broom-snakeroot	246
broad-leaf enchanter's nightshade	186	broom snakeweed	246
broad-leaf plantain	234	brouille	23
broad-leaved Dalmatian toadflax	226	brown-eyed Susan	262
broad-leaved dock	73	brown knapweed	277
broad-leaved everlasting-pea	158	brown mustard	119
broad-leaved helleborine	60	Brown's larkspur	105
broad-leaved meadowsweet	133	bruise-wort	100
broad-leaved plantain	234, 236	brunelle	213
broad-leaved spurge	168	brunelle commune	213
broad-leaved toadflax	226	brunelle vulgaire	213
broad waterweed	21	Bruner's trumpetweed	244
broad-petaled wild strawberry	135	buckeye family	173
broad-fruited bur-reed	17	buckhorn	234
broadleaf dock	73	buckhorn plantain	234
broadleaf plantain	234	buckrush	138, 239
broadleaf spirea	133	buckthorn	174
broadleaved pepperwort	112	buckthorn family	174
brome confondu	27	buckwheat	81
brome de Hongrie	28	buckwheat family	70
brome de Pumpelly	28	buffalo-bur	222
brome des murs	29	buffalo bur	222
brome des seigles	29	buffalo currant	130
brome des toits	29	buffalo-pea	156
brome doux	28	buffalo-weed	256
brome du Japon	29	buffalobur	222
brome faux seigle	29	bugle	211
brome inerme	28	bugle rampante	211
brome japonais	29	bugle weed	219
brome mollet	28	bugleweed	219
brome mou	28	bugloss	206
brome sans arêtes	28	buglosse officinale	206
brome sécalin	29	<i>Buglossoides arvensis</i>	206
brome sixweeksgrass	25	bugseed	89
brome variable	27	buis	13
<i>Bromopsis dicksonii</i>	28	buis de sapin	13
<i>Bromopsis inermis</i>	28	bujoline	149
<i>Bromopsis inermis</i> subsp. <i>pumpelliana</i>	28	bulb-bearing water-hemlock	189

bulb's-eye	266	caille-lait jaune	238
bulbous blue grass	23	calamagrostide commune	35
bulbous buttercup	102	calamagrostide épigéios	35
bulbous meadow-grass	23	calamagrostis commune	35
bulbous persicaria	78	calamagrostis des lieux secs	35
bulbous poa	23	calamagrostide du Canada	35
bulbous spear grass	23	<i>Calamagrostis canadensis</i>	35
bulbous water hemlock	189	<i>Calamagrostis canadensis</i> var. <i>scabra</i>	35
bull pine	14	<i>Calamagrostis canadensis</i> var. <i>robusta</i>	35
bull-thistle	276	<i>Calamagrostis canadensis</i> var. <i>macouniana</i>	35
bull thistle	276	calamagrostis du Canada	35
bull's eye	266	<i>Calamagrostis epigejos</i>	35
bulrush	16	<i>Calamagrostis langsдорffii</i>	35
bunch-berry	193	<i>Calamagrostis macouniana</i>	35
bunchberry	193	calament acinos	217
bunias d'Orient	129	<i>Calamintha acinos</i>	217
<i>Bunias orientalis</i>	129	<i>Calamintha clinopodium</i>	217
bur beggarticks	260	calamus	53
bur bristle grass	48	calico aster	250
bur bristlegrass	48	California bluebell	205
bur cucumber	242	California rape	120
bur-cucumber	242	California rhododendron	194
bur forget-me-not	210	California rose-bay	194
bur marigold	259	California thistle	274
bur oak	66	calla des marais	53
bur-ragweed	255	<i>Calla palustris</i>	53
bur ragweed	255	calottes	138
bur-vine	211	<i>Caltha palustris</i>	104
bur-reed family	16	<i>Caltha palustris</i> subsp. <i>arctica</i>	104
burdock	272	<i>Caltha palustris</i> var. <i>radicans</i>	104
Burke's lupine	145	calthé des marais	104
burning bush	88	caltrop	164
burning nettle	68	caltrop family	164
burnt dock	73	<i>Calystegia fraterniflora</i>	202
burrowing clover	147	<i>Calystegia sepium</i>	202
burseed	210	<i>Calystegia sepium</i> subsp. <i>americana</i>	202
burweed	210	<i>Calystegia sepium</i> subsp. <i>sepium</i>	202
burweed marsh elder	255	<i>Calystegia sepium</i> var. <i>americanum</i>	202
bush grass	35	<i>Calystegia sepium</i> var. <i>fraterniflora</i>	202
bush-pea	144	<i>Calystegia silvatica</i>	202
bush vetch	157	<i>Calystegia silvatica</i> subsp. <i>fraterniflora</i>	202
bushy goldenrod	248	calystégie des haies	202
bushy knotweed	80	camel's straw	55
bushy naiad	19	<i>Camelina dentata</i>	125
BUTOMACEAE	20	<i>Camelina microcarpa</i>	125
Butomacées	20	<i>Camelina parodii</i>	125
butome à ombelle	20	<i>Camelina sativa</i>	125
<i>Butomus umbellatus</i>	20	<i>Camelina sativa</i> subsp. <i>microcarpa</i>	125
butter and eggs	227	caméline	125
butter-and-eggs	227	caméline à graines mucilagineuses	125
butter-print	175	caméline à graines plates	125
butter-weed	253	caméline à petites graines	125
buttercup	102	caméline à petits fruits	125
butterfly milkweed	200	caméline alysson	125
butterfly-weed	200	caméline cultivée	125
butterflyweed	200	caméline de l'Ouest	125
butterweed	253	caméline faux lin	125
cabaret des oiseaux	241	caméline faux-lin	125
cabomba	101	camérisier	238
<i>Cabomba caroliniana</i>	101	camomille	265
<i>Cabomba pulcherrima</i>	101	camomille allemande	265
cabomba de Caroline	101	camomille commune	265
CACTACEAE	179	camomille d'Allemagne	265
Cactacées	179	camomille des champs	262
cactus family	179	camomille des chiens	262
caille-lait	236, 237	camomille des teinturiers	263
caille-lait blanc	237	camomille fétide	262

camomille inodore	265	cane grass	39
camomille jaune	263	canescent Canadian goldenrod	247
camomille maroute	262	canicule	224
camomille ordinaire	265	CANNABACEAE	67
camomille puante	262	Cannabacées	67
camomille romaine	262	<i>Cannabis sativa</i>	67
camomille sauvage	262	<i>Cannabis sativa</i> var. <i>spontanea</i>	67
<i>Campanula gieseckiana</i>	243	canne	77, 92
<i>Campanula glomerata</i>	242	canoe-birch	64
<i>Campanula glomerata</i> cv. <i>Speciosa</i>	242	canoe birch	64
<i>Campanula rapunculoides</i>	242	canola	120
<i>Campanula rapunculoides</i> var. <i>ucrainica</i>	242	canola colza	120
<i>Campanula rapunculoides</i> var. <i>ucrainica</i>	242	canola navette	120
<i>Campanula rotundifolia</i>	243	cape-gooseberry	223
<i>Campanula rotundifolia</i> var. <i>arctica</i>	243	cape touch-me-not	173
<i>Campanula rotundifolia</i> var. <i>lancifolia</i>	243	caper family	110
CAMPANULACEAE	242	caper spurge	167
Campanulacées	242	capillary panic-grass	44
campanule	242	CAPPARIDACEAE	110
campanule à bouquets	242	Capparidacées	110
campanule à feuille ronde	243	CAPRIFOLIACEAE	238
campanule à feuilles rondes	243	Caprifoliacées	238
campanule agglomérée	242	<i>Capsella bursa-pastoris</i>	124
campanule fausse-raiponce	242	<i>Capsella bursa-pastoris</i> var. <i>bifida</i>	124
campanule fausse raiponce	242	capselle	124
campanule raiponce	242	capselle bourse-à-pasteur	124
campion	98	caragana	150
campion blanc	99	<i>Caragana arborescens</i>	150
campion nocturne	99	caragana arborescent	150
Canada blue grass	24	<i>Carara didyma</i>	114
Canada blueberry	196	caraway	190
Canada blue joint	35	<i>Cardaria</i>	113
Canada columbine	104	<i>Cardaria chalepensis</i>	114
Canada elderberry	239	<i>Cardaria draba</i>	114
Canada enchanter's nightshade	186	<i>Cardaria draba</i> subsp. <i>chalapensis</i>	114
Canada fleabane	253	<i>Cardaria draba</i> subsp. <i>chalepensis</i>	114
Canada goldenrod	247	<i>Cardaria draba</i> subsp. <i>draba</i>	114
Canada gooseberry	131, 132	<i>Cardaria draba</i> var. <i>repens</i>	114
Canada hawkweed	291	<i>Cardaria latifolia</i>	112
Canada lettuce	286	<i>Cardaria pubescens</i>	114
Canada milk-vetch	151	<i>Cardaria pubescens</i> var. <i>elongata</i>	114
Canada milkvetch	151	cardère	241
Canada nettle	69	cardère cultivé	241
Canada-pea	156	cardère des bois	241
Canada reed grass	35	cardère sylvestre	241
Canada-root	200	cardiaire	214
Canada thistle	274	cardiaque	214
Canada water-weed	21	cardinale bleue	243
Canada wild ginger	70	<i>Cardueae</i>	271
Canada yew	13	<i>Carduus</i>	273
Canadian wild lettuce	286	<i>Carduus acanthoides</i>	273
Canadian bluegrass	24	<i>Carduus acanthoides</i> forma <i>albiflora</i>	273
Canadian bunchberry	193	<i>Carduus acanthoides</i> forma <i>ochranthus</i>	273
Canadian dwarf cornel	193	<i>Carduus camporum</i>	273
Canadian elder	239	<i>Carduus crispus</i>	273
Canadian eyebright	231	<i>Carduus discolor</i>	275
Canadian fleabane	253	<i>Carduus flodmanii</i>	275
Canadian goldenrod	247	<i>Carduus fortior</i>	273
Canadian hemp	198	<i>Carduus macrocephalus</i>	274
Canadian pondweed	21	<i>Carduus nutans</i>	273
Canadian rhododendron	194	<i>Carduus nutans</i> subsp. <i>leiophyllus</i>	274
canche caryophyllée	34	<i>Carduus nutans</i> var. <i>leiophyllus</i>	274
canche naine	23	<i>Carduus nutans</i> var. <i>macrocephalus</i>	274
canche précoce	34	<i>Carduus nutans</i> subsp. <i>nutans</i>	274
candle rush	55	<i>Carduus nutans</i> var. <i>petrovicii</i>	274
candlestick	183	<i>Carduus nutans</i> var. <i>vestitus</i>	274
candleberry	62	<i>Carduus palustris</i>	275

<i>Carduus thoermeri</i>	274	<i>Caulophyllum thalictroides</i> var. <i>giganteum</i>	106
care carvi	190	cèdre rouge	15
careillade	224	celandine	108, 173
careless weed	255	céleri d'eau	22
carnillet	99	celery-leaved buttercup	103
Carolina crabgrass	43	celery seed	73
Carolina crane's-bill	162	cenchrus à épines longues	49
Carolina geranium	162	<i>Cenchrus carolinianus</i>	49
Carolina lovegrass	40	<i>Cenchrus echinatus</i>	49
Carolina water-shield	101	<i>Cenchrus longispinus</i>	49
caroncle de dindon	182	<i>Cenchrus pauciflorus</i>	49
carotte à Moreau	188	<i>Cenchrus tribuloides</i>	49
carotte	193	cennes	111
carotte à Moreau	189	<i>Centaurea</i>	277, 279
carotte-blanche	192	<i>Centaurea biebersteinii</i>	278
carotte cicutaire	189	<i>Centaurea debeauxii</i> subsp. <i>thuillieri</i>	279
carotte commune	193	<i>Centaurea cyanus</i>	277
carotte potagère	193	<i>Centaurea diffusa</i>	277
carotte sauvage	193	<i>Centaurea jacea</i>	277, 279
carpenter-weed	213	<i>Centaurea jacea</i> L. subsp. <i>pratensis</i>	279
carpenterweed selfheal	213	<i>Centaurea maculosa</i>	277, 278
carpet-bent	36	<i>Centaurea xmoncktonii</i>	279
carpet bugle	211	<i>Centaurea nigra</i>	278, 279
carpet bugleweed	211	<i>Centaurea nigra</i> var. <i>radiata</i>	278
carpet burweed	269	<i>Centaurea nigrescens</i>	277
carpet vervain	210	<i>Centaurea paniculata</i>	277
carpet-weed	94	<i>Centaurea pratensis</i>	279
carpet weed	94	<i>Centaurea xpratensis</i>	279
carpet-weed family	94	<i>Centaurea repens</i>	279
carpetweed	94	<i>Centaurea scabiosa</i>	277
carrionflower	59	<i>Centaurea solstitialis</i>	278
<i>Carum carvi</i>	190	<i>Centaurea squarrosa</i>	277
carvi	190	<i>Centaurea thuillieri</i>	279
carvi commun	190	<i>Centaurea triumfettii</i>	277
CARYOPHYLLACEAE	95	<i>Centaurea virgata</i>	277
Caryophyllacées	95	centaurée bleue	277
case weed	124	centaurée bleuet	277
cashew family	169	centaurée bluét	277
casque de Jupiter	94	centaurée de Russie	279
casse lunette	277	centaurée de Thuillier	279
cassis	131	centaurée des prés	279
cassis sauvage	130	centaurée diffuse	277
cassissier	131	centaurée du solstice	278
cassolette	128	centaurée jacée	277
castilles	131	centaurée maculée	278
cat-mint	212	centaurée noire	278
cat's ear	280	centaurée tachetée	278
cat's-eyes	208	centinode	76
cat's-milk	167	central poison-ivy	170
cat's-tail	16	cents	111
cataire	212	céraiste	96
cataire commune	212	céraiste commun	95
catapuce	167	céraiste penché	96
catberry	240	céraiste visqueux	96
catchweed	208	céraiste vulgaire	95
catchweed bedstraw	236	céraiste des champs	95
catfoot	254	<i>Cerastium</i>	95
catgut	150	<i>Cerastium arvense</i>	95
catherinettes	271	<i>Cerastium arvense</i> var. <i>arvense</i>	95
catnip	212	<i>Cerastium arvense</i> var. <i>villosum</i>	95
cattail	16	<i>Cerastium arvense</i> var. <i>viscidulum</i>	95
cattail family	15	<i>Cerastium fontanum</i> subsp. <i>scandicum</i>	95
caulophylle	106	<i>Cerastium fontanum</i> subsp. <i>triviale</i>	95
caulophylle faux-pigamon	106	<i>Cerastium fontanum</i> subsp. <i>vulgare</i>	95
caulophylle géant	106	<i>Cerastium glomeratum</i>	96
<i>Caulophyllum giganteum</i>	106	<i>Cerastium holosteoides</i>	95
<i>Caulophyllum thalictroides</i>	106	<i>Cerastium nutans</i>	96

<i>Cerastium viscosum</i>	95, 96	chardon des champs inerme	275
<i>Cerastium vulgatum</i>	95	chardon des champs laineux	275
<i>Cerastium vulgatum</i> var. <i>holosteoides</i>	95	chardon des forêts	241
CERATOPHYLLACEAE	101	chardon des marais	275
Cératophyllacées	101	chardon des prairies	275
cératophylle submergé	101	chardon des prés	274
<i>Ceratophyllum</i>	101	chardon discoloré	275
<i>Ceratophyllum demersum</i>	101	chardon doré	278
cerise d'été	143	chardon du Canada	274
cerise-de-terre	223	chardon épineux	273
cerise de terre sauvage	223	chardon frisé	273
cerises d'automne	143	chardon glabre	274
cerisier à fruits noirs	144	chardon lancéolé	276
cerisier à grappes	143	chardon Marie	276
cerisier à grappes de la côte du Pacifique	143	chardon-marie commune	276
cerisier d'automne	143	chardon-Marie	276
cerisier de Pennsylvanie	143	chardon penché	273
cerisier de Virginie	143, 144	chardon vulgaire	276
cerisier du Pacifique	143	chardonnet	214
cerisier petit-merisier	143	chardron	274
cerisier noir	143	charlock	120
cerisier sauvage	143	charrée	207
cerisier tardif	143	chasse-bosse	197
<i>Chaenorrhinum minus</i>	227	chasse-bosses	197
<i>Chaerophyllum sylvestre</i>	188	chasse-diable	178
chalapa hoary cress	114	châtaigne d'eau	182
chalef argenté	181	châtaigne de terre	159
chalef changeant	181	chataire	212
chalef en ombelles	181	chataire lierre	212
<i>Chamaenerion angustifolium</i>	182	chataire lierre-terrestre	212
<i>Chamaenerion spicatum</i>	182	chaudière d'enfer	104
<i>Chamaepericlymenum canadense</i>	193	chaudron	274
<i>Chamaesyce glyptosperma</i>	167	chaudron-jaune	284
<i>Chamaesyce maculata</i>	167	chaudronet	285
<i>Chamaesyce nutans</i>	168	chaudronnet	285
<i>Chamaesyce serpens</i>	168	chaudronnette	206
<i>Chamaesyce serpyllifolia</i>	168	chaume	39
<i>Chamaesyce vermiculata</i>	169	cheat	29
chamaron	262	cheat chess	29
chambreule	214	cheat grass	29
<i>Chamerion angustifolium</i>	182	cheatgrass	29
<i>Chamerion angustifolium</i> subsp. <i>circumvagum</i>	183	chee reed grass	35
chamomile	262	chee reedgrass	35
<i>Chamomilla recutita</i>	265	cheeses	176
<i>Chamomilla suaveolens</i>	264	cheeseweed	176
changing forget-me-not	208	chélidoine	108
chanvre	67	chélidoine commune	108
chanvre bâtard	214	chélidoine éclairée	108
chanvre commun	67	chélidoine herbe aux verrues	108
chanvre cultivé	67	chélidoine majeure	108
chanvre d'eau	260	<i>Chelidonium majus</i>	108
chanvre folle	214	chemise du Bon Dieu	202
chanvre sauvage	198, 214	chemise-de-Notre-Dame	202
chapeaux rouges	138	chemisette à la bonne vierge	202
charbonnier lugubre	288	chêne	66
chardon	274, 276	chêne à gros fruits	66
chardon acanthin	273	chênes à gros glands	66
chardon anglais	276	chênes blanc	66
chardon blanc	285	chêne noir	66
chardon boulette	271	chêne rouge	66
chardon commun	274	chénopode blanc	82
chardon crépu	273	chénopode botrys	82
chardon de Flodman	275	chénopode capité	83
chardon de Russie	90, 286	chénopode comprimé	84, 85
chardon des champs	274	chénopode de Berlandier	82
chardon des champs à feuilles entières	274	chénopode des prés	84
chardon des champs à feuilles très épineuses	274	chénopode du Zschacke	82

chénopode en grappe	82	chicorée ordinaire	279
chénopode glauque	83	chicorée sauvage	279
chénopode hybride	84	chicory	280
chénopode mince	84	chicoutai	136
chénopode rouge	84	chicouté	136
chénopode simple	84	chicoutés	136
chénopode strié	85	chiendent	30, 42
CHENOPODIACEAE	82	chiendent à brosses	24
Chénopodiacées	82	chiendent allongé	33
<i>Chenopodium</i>	82	chiendent commun	30
<i>Chenopodium album</i>	82	chiendent des boutiques	30
<i>Chenopodium album</i> subsp. <i>striatum</i>	84	chiendent ordinaire	30
<i>Chenopodium album</i> var. <i>lanceolatum</i>	82	chiendent pied-de-poule	42
<i>Chenopodium album</i> var. <i>stevensii</i>	82	chiendent rampant	30
<i>Chenopodium berlandieri</i>	82	chigger-flower	200
<i>Chenopodium berlandieri</i> subsp. <i>zschackeanum</i>	82	china cockle	100
<i>Chenopodium berlandieri</i> var. <i>farinosum</i>	82	Chinèse cupgrass	43
<i>Chenopodium berlandieri</i> var. <i>zschackeanum</i>	82	Chinese foxtail	47
<i>Chenopodium botrys</i>	82	Chinese lantern	223
<i>Chenopodium capitatum</i>	83	Chinese lantern plant	223
<i>Chenopodium denticatum</i>	84	Chinese lantern-plant	223
<i>Chenopodium denticatum</i> var. <i>leptophylloides</i>	84	chinese-lantern-plant	223
<i>Chenopodium leptophyllum</i>	84	Chinese lanternplant	223
<i>Chenopodium pratericola</i>	83	Chinese mallow	177
<i>Chenopodium pratericola</i> var. <i>leptophylloides</i>	83	Chinese millet	47
<i>Chenopodium pratericola</i> subsp. <i>desiccatum</i>	84	Chinese mustard	119
<i>Chenopodium gigantospermum</i>	84	<i>Chlorocrepis albiflora</i>	288
<i>Chenopodium glaucum</i>	83	chocolate-root	141
<i>Chenopodium glaucum</i> subsp. <i>glaucum</i>	83	choke-cherry	143
<i>Chenopodium glaucum</i> subsp. <i>salinum</i>	83	<i>Chondrilla juncea</i>	283
<i>Chenopodium glaucum</i> var. <i>pulchrum</i>	83	chondrille	283
<i>Chenopodium glaucum</i> var. <i>salinum</i>	83	chondrille à tige de jonc	283
<i>Chenopodium hybridum</i>	84	chondrille effilée	283
<i>Chenopodium hybridum</i> var. <i>gigantospermum</i>	84	<i>Chondrosium gracile</i>	42
<i>Chenopodium hybridum</i> subsp. <i>gigantospermum</i>	84	chou champêtre	119
<i>Chenopodium rubrum</i>	84	chou gras	82, 92
<i>Chenopodium salinum</i>	83	chou-gras de Russie	88
<i>Chenopodium simplex</i>	84	chou noir	119
<i>Chenopodium strictum</i>	84	chou puant	53
<i>Chenopodium strictum</i> subsp. <i>glaucophyllum</i>	85	chou-rave	119
<i>Chenopodium strictum</i> var. <i>glaucophyllum</i>	85	chou sauvage	173
chénorhinum mineur	227	choucalles des marais	53
chess	29	chourave	119
chess brome	29	choux faux jonc	119
chestnut	173	chrysanthème à fleur blanche	266
chevenelle	214	chrysanthème balsamique	267
cheveux de Vénus	204	chrysanthème blanc	266
cheveux du diable	204	chrysanthème des prés	266
chèvrefeuille	238	chrysanthème grande-marguerite	266
chèvrefeuille à balais	238	chrysanthème leucanthème	266
chèvrefeuille de Tartarie	238	chrysanthème matricaire	267
chèvrefeuille de Bell	238	<i>Chrysanthemum balsamita</i>	267
chèvrefeuille de Morrow	238	<i>Chrysanthemum balsamita</i> forma <i>tanacetoides</i>	267
chèvrefeuille de Tatarie	238	<i>Chrysanthemum ircutianum</i>	266
chevrier	77	<i>Chrysanthemum leucanthemum</i>	266
chickenclaws	89	<i>Chrysanthemum leucanthemum</i> var. <i>boecheri</i>	266
chicken vetch	159	<i>Chrysanthemum leucanthemum</i> var. <i>pinnatifidum</i>	266
chickling vetch	159	<i>Chrysanthemum leucanthemum</i> var. <i>subpinnatifidum</i>	266
chickweed	95, 96	<i>Chrysanthemum parthenium</i>	267
chicorée	279	<i>Chrysanthemum vulgare</i>	267
chicorée à café	279	chrysopside velue	246
chicorée amère	279	<i>Chrysopsis villosa</i>	246
chicorée blanche	286	<i>Chrysopsis villosa</i> var. <i>ballardii</i>	246
chicorée bleue	279	<i>Chrysopsis villosa</i> var. <i>foliosa</i>	246
chicorée commune	279	<i>Chrysopsis villosa</i> var. <i>hispidula</i>	246
chicorée cultivée	279	<i>Chrysopsis villosa</i> var. <i>minor</i>	246
chicorée frisée	279	<i>Chrysopsis villosa</i> var. <i>villosa</i>	246

<i>Chrysothamnus nauseosus</i>	248	<i>Cirsium discolor</i>	275
<i>Chrysothamnus nauseosus</i> subsp. <i>albicaulis</i>	249	<i>Cirsium flodmanii</i>	275
<i>Chrysothamnus nauseosus</i> subsp. <i>graveolens</i>	249	<i>Cirsium incanum</i>	275
<i>Chrysothamnus nauseosus</i> subsp. <i>nauseosus</i>	249	<i>Cirsium lanceolatum</i>	276
<i>Chrysothamnus nauseosus</i> var. <i>albicaulis</i>	249	<i>Cirsium oblanceolatum</i>	275
<i>Chrysothamnus nauseosus</i> var. <i>glabratus</i>	249	<i>Cirsium palustre</i>	275
<i>Chrysothamnus nauseosus</i> var. <i>nauseosus</i>	249	<i>Cirsium plattense</i>	275
<i>Chrysothamnus viscidiflorus</i> subsp. <i>lanceolatus</i>	249	<i>Cirsium undulatum</i>	275
<i>Chrysothamnus viscidiflorus</i> subsp. <i>puberulus</i>	249	<i>Cirsium undulatum</i> var. <i>megacephalum</i>	275
<i>Chrysothamnus viscidiflorus</i> subsp. <i>viscidiflorus</i>	249	<i>Cirsium vulgare</i>	276
<i>Chrysothamnus viscidiflorus</i> var. <i>lanceolatus</i>	249	clair bassin	102, 104
chuckley-plum	143	clajeux	60
churnstaff	167	clammy ground-cherry	223
cibourroche	272	clammy groundsel	271
cicérole	157	claquette	232
<i>Cichorium intybus</i>	279	clasping-leaved pennycress	111
<i>Cicuta</i>	189	clasping-leaved pepper-grass	113
<i>Cicuta bulbifera</i>	189	clasping-leaved dogbane	199
<i>Cicuta douglasii</i>	189	clasping pepperweed	113
<i>Cicuta mackenzieana</i>	190	clavalier	164
<i>Cicuta maculata</i>	189	clavalier à feuilles de frêne	164
<i>Cicuta maculata</i> var. <i>angustifolia</i>	190	clavalier d'Amérique	164
<i>Cicuta maculata</i> var. <i>californica</i>	189	clavalier frêne	164
<i>Cicuta maculata</i> var. <i>maculata</i>	190	clay groundcherry	223
<i>Cicuta maculata</i> var. <i>victorinii</i>	190	clayweed	270
<i>Cicuta virosa</i>	190	cleavers	236, 237
cicutaire	189	<i>Cleome serrulata</i>	110
cicutaire aquatique	189	cléome à feuilles dentelées	110
cicutaire bulbifère	189	cléome denté	110
cicutaire de Victorin	190	climbing bindweed	77, 81
cicutaire du Nord	190	climbing false buckwheat	81
cicutaire maculée	189	climbing nightshade	221
cicutaire maculée variété de Victorin	190	climbing poison	201
cicutaire pourpre	189	<i>Clinopodium acinos</i>	217
cicutaire tachetée	189	<i>Clinopodium vulgare</i>	217
cicutaire vireuse	189	<i>Clinopodium vulgare</i> var. <i>neogaea</i>	218
cierge de Notre-Dame	226	cloches	243
ciguë	188, 189, 192	cloches de Notre-Dame	202
ciguë aquatique	189	clochettes	202, 203, 242
ciguë commune	188	clochettes bleues	243
ciguë d'Europe	188	clotbur	272
ciguë maculée	188, 189	cloudberry	136
ciguë tachetée	188, 189	clover dodder	204
ciguë vénéneuse	189	CLUSIACEAE	178
ciliate galinsoga	261	Clusiacées	178
ciliate loosestrife	197	cluster tarweed	261
cinqufoil	139	clustered bellflower	242
<i>Circaea lutetiana</i> subsp. <i>canadensis</i>	186	coast dandelion	280
<i>Circaea lutetiana</i> subsp. <i>lutetiana</i>	186	coast fiddleneck	209
<i>Circaea lutetiana</i> var. <i>canadensis</i>	186	coastal American red elder	240
<i>Circaea quadrisulcata</i>	186	coastal red elderberry	240
circée de Lutèce	186	coastblite	84
circée de Paris	186	cochons de lait	200
circée du Canada	186	cociste	232
cirier de Pennsylvanie	62	cocklebur	256
cirse	276	cock's-foot	24
cirse des champs	274	cockscorn rattleweed	232
cirse des marais	275	cocksfoot	24
cirse discolore	275	cockspur	46
cirse lancéolé	276	cockspur grass	46
cirse vulgaire	276	cockspur hawthorn	134
<i>Cirsium altissimum</i>	275	cockspur thorn	134
<i>Cirsium arvense</i>	274	cocrète	232
<i>Cirsium arvense</i> var. <i>arvense</i>	274	cocrète	232
<i>Cirsium arvense</i> var. <i>horridum</i>	274	cocriste	232
<i>Cirsium arvense</i> var. <i>integrifolium</i>	274	codron	102
<i>Cirsium arvense</i> var. <i>vestitum</i>	275	coeurs-saignants	108

coeurs-saignants-des-bois	108, 109	common dame's violet	128
coffee-weed	280	common dandelion	283
cohosh bleu	106	common darnel	31
coiled Vallisneria	22	common dill	188
coliseum-ivy	226	common dodder	204
colombine	104, 105	common dog mustard	118
columbine	105	common duckweed	54
colt's-foot	270	common dwarf snapdragon	227
coltsfoot	270	common elder	239
colza	119	common elderberry	239
colza-navette	119	common elodea	21
comandra à ombelle	69	common enchanter's nightshade	186
<i>Comandra livida</i>	70	common evening-primrose	183
<i>Comandra pallida</i>	69	common eveningprimrose	183
<i>Comandra richardsiana</i>	69	common fiddleneck	209
<i>Comandra umbellata</i>	69	common field-speedwell	230
<i>Comandra umbellata</i> subsp. <i>pallida</i>	69	common flax	160
<i>Comandra umbellata</i> subsp. <i>umbellata</i>	69	common foxglove	230
<i>Comandra umbellata</i> var. <i>angustifolia</i>	70	common fumitory	110
<i>Comandra umbellata</i> var. <i>pallida</i>	70	common globe-thistle	271
comandre à ombelle	69	common goat's-beard	282
comandre de Richards	69	common goldenrod	247
comandre livide	70	common gorse	144
comandre pâle	70	common gromwell	207
comb-like love-grass	40	common groundsel	271
comb-like pondweed	18	common harebell	243
comfrey	206	common hawkweed	289
common alkanet	206	common hawthorn	135
common amaranth	92	common hemp-nettle	215
common annual sow-thistle	285	common hop	67
common annual sunflower	257	common horsetail	11
common ball mustard	125	common hound's-tongue	208
common barberry	107	common hound's tongue	208
common barnyard grass	46	common hyssop	218
common bedstraw	237	common juniper	14
common beggar-ticks	259, 260	common knapweed	278
common beggarticks	259	common knotweed	76
common bird's-foot-trefoil	149	common Labrador tea	194
common blackberry	136	common lady's-mantle	142
common bladderwort	233	common lamb's-quarters	82
common blue lettuce	287	common lambsquarters	82
common borage	205	common linaria	227
common broomweed	246	common locust	150
common buckthorn	174	common mallow	176, 177
common bugloss	206	common marsh bedstraw	237
common bugseed	89	common marsh-bedstraw	237
common burdock	272	common marshelder	255
common buttercup	102	common matrimony vine	224
common caragana	150	common milkweed	200
common caraway	190	common millet	45
common carpetweed	94	common mint	220
common cat's ear	280	common motherwort	214
common catsear	280	common mouse-ear chickweed	95
common cattail	16	common mouse-ear cress	126
common chickweed	95, 96	common mugwort	269
common chicory	280	common mullein	226
common chokecherry	143	common nettle	68
common cocklebur	256	common nightshade	222
common coltsfoot	270	common oatgrass	33
common comfrey	206	common old field aster	251
common coontail	101	common orach	86
common corn cockle	98	common orache	86
common corn spurrey	97	common parsnip	192
common couch	30	common penny-cress	111
common cow-parsnip	192	common pepper-grass	112
common crown-vetch	156	common peppergrass	112
common crupina	279	common periwinkle	198

common pimpernel	197	compass plant	286
common plantain	234	Composées	244
common poison-hemlock	188	COMPOSITAE	244
common poison-ivy	170	Composite Family	244
common pokeweed	94	<i>Comptonia peregrina</i>	62
common portulaca	94	comptonie	62
common povertyweed	87	comptonie voyageuse	62
common purslane	94	comptonie à feuilles d'asplénie	62
common rabbitbrush	248	concombre anguleux	242
common ragweed	255	concombre grim pant	242
common ragwort	270, 271	concombre rameur	242
common rattle	232	concombre sauvage	242
common red currant	132	concombres grim pants	242
common red oak	66	coneflower	257
common reed	39	<i>Conium maculatum</i>	188
common rush	55	conringia oriental	129
common salsify	282	conringia	129
common scouring rush	12	<i>Conringia orientalis</i>	129
common self-heal	213	consoude	206
common shepherd's-purse	124	consoude âpre	206
common silkweed	200	consoude commune	206
common sixweeksgrass	25	consoude officinale	206
common smartweed	78	consoude rugueuse	206
common sneezeweed	261	country mallow	176
common snowberry	239	CONVOLVULACEAE	202
common sorrel	71	Convolvucées	202
common-sow-thistle	285	convolvulus family	202
common sow-thistle	285	<i>Convolvulus arvensis</i>	203
common sow thistle	285	<i>Convolvulus sepium</i>	202
common speedwell	229	<i>Convolvulus</i> var. <i>americanus</i>	202
common St. John's-wort	178	<i>Convolvulus</i> var. <i>communis</i>	202
common starwort	96	<i>Convolvulus</i> var. <i>dumetorum</i>	202
common stitchwort	96	<i>Convolvulus</i> var. <i>fraterniflorus</i>	202
common stork's-bill	164	<i>Convolvulus</i> var. <i>repens</i>	202
common sunflower	257	<i>Convolvulus</i> var. <i>sepium</i>	202
common sweetgrass	41	<i>Conyza canadensis</i>	253
common tansy	267	coontail	101
common teasel	241	Cooper's weedy milk-vetch	152
common thistle	276	copperleaf	165
common threesquare	52	coqueret alkéenge	223
common tickseed	259	coqueret de Virginie	224
common toadflax	227	coqueret glabre	223, 224
common treacle-mustard	127	coqueret hétérophylle	223
common tulle	51, 347	coquiole noire	29
common tumble mustard	116	corail	89
common turnip	119	corbeille d'or	104
common valerian	240	cord grass	39
common velvet-grass	34	<i>Coreopsis grandiflora</i>	258
common velvetgrass	34	<i>Coreopsis tinctoria</i>	258
common vetch	157	coréopsis des teinturiers	258
common wall cress	126	coréopsis élégant	258
common water cress	124	coréopsis grandiflore	258
common water-hemlock	189	corisperme à feuilles d'hysope	89
common water-hemp	93	corisperme à tige rouge	89
common wild oat	34	corisperme émarginé	89
common wild oat grass	35	corispermum à feuilles d'hysope	89
common winter-cress	122	corispermum émarginé	89
common winter cress	122	<i>Corispermum hyssopifolium</i>	89
common witch grass	44	<i>Corispermum hyssopifolium</i> var. <i>emarginatum</i>	89
common wool-grass	51	<i>Corispermum hyssopifolium</i> var. <i>hyssopifolium</i>	89
common wormwood	268, 269	<i>Corispermum hyssopifolium</i> var. <i>rubricaula</i>	89
common yarrow	263	<i>Corispermum nitidum</i>	89
common yellow iris	59	<i>Corispermum orientale</i> Lam. var. <i>emarginatum</i>	89
common yellow rattle	232	corn bindweed	77
common yellow sorrel	161	corn champion	98
common yellow wood-sorrel	161	corn chamomile	262
compagnon blanc	99	corn-chamomile	262

corn-chamomille	262	Cotswold pennycress	111
corn cockle	98	cotton burdock	272
corn-gromwell	207	cotton thistle	276
corn gromwell	207	cottonwood	61
corn mint	220	couch-grass	30, 42
corn rose	98	couchgrass	30, 42
corn sow-thistle	284	coudrier à long bec	63
corn-speed-well	228	coughwort	270
corn-speedwell	228	couronne des blés	98
corn speedwell	228	cow-basil	100
corn-spurrey	97	cow-bell	99
corn spurrey	97	cow-cockle	100
corn-spurry	97	cow cockle	100
corn spurry	97	cow-cress	111
CORNACEAE	193	cow cress	111
Cornacées	193	cow-itch	170
corne-de-cerf didyme	114	cow-parsley	188
combind	203	cow-parsnip	192
corncockle	98	cow parsnip	192
corne de lion	124	cow soapwort	100
corne de raquette	180	cow sorrel	71
<i>Cornella canadensis</i>	193	cow vetch	156
cornes	260	cowbane	189, 190, 192
cornflower	277	cowcockle	100
corniche	182	cowherb	100
cornifle nageant	101	cowitch	170
cornifle nageante	101	cowslip	104
cornifle submergé	101	crabgrass	43
cornillet	99	cracker	193
cornouiller de Suède	193	crackerberry	193
cornouiller du Canada	193	crakia	272
cornouiller quatre-temps	193	cranson dravier	114
<i>Cornus canadensis</i>	193	cranson rampant	114
<i>Cornus canadensis</i> var. <i>canadensis</i>	193	cranson velu	114
<i>Cornus canadensis</i> var. <i>dutillyi</i>	193	crapaud vert	179
<i>Cornus suecica</i>	193	crapaudine	216
<i>Cornus unalaschkensis</i>	193	CRASSULACEAE	129
<i>Coronilla varia</i>	156	Crassulacées	129
coronille bigarrée	156	<i>Crataegus crus-galli</i>	134
coronope didyme	114	<i>Crataegus fontanesiana</i>	134
coronope pinnatifide	114	<i>Crataegus monogyna</i>	135
<i>Coronopus didymus</i>	114	crazyweed	155
corrugate-seeded spurge	167	cream-coloured vetchling	159
corydale dorée	109	creamy peavine	159
corydale toujours verte	109	creek goldenrod	247
<i>Corydalis aurea</i>	109	creeping barberry	108
corydalis doré	109	creeping bellflower	242
<i>Corydalis glauca</i>	109	creeping bent	36
corydalis glauque	109	creeping bent grass	36
corydalis pâle	109	creeping buttercup	102
corydalis rose	109	creeping charlie	212
<i>Corydalis sempervirens</i>	109	creeping crowfoot	102
corydalis toujours verte	109	creeping foxtail	38
corydalle doré	109	creeping Jenny	197
corydalle toujours verte	109	creeping juniper	15
CORYLACEAE	63	creeping lady's sorrel	161
Corylacées	63	creeping loosestrife	197
<i>Corylus californica</i>	63	creeping mahonia	108
<i>Corylus cornuta</i>	63	creeping Oregon-grape	108
<i>Corylus cornuta</i> subsp. <i>californica</i>	63	creeping Oregon grape	108
<i>Coryphantha vivipara</i>	180	creeping savin	15
costmary	267	creeping sow-thistle	284
costmary chrysanthemum	267	creeping speedwell	229
cotinier	200	creeping spurge	167, 168
cotinnier	200	creeping thistle	274
coton rouge	182	creeping thyme	218
cotonnier	200	creeping white clover	147

creeping wood-sorrel	161	curled pondweed	17
creeping woodsorrel	161	curly dock	71
creeping yellow cress	123	curly-leaf dock	71
creeping yellow-cress	123	curly-leaved pondweed	17
crépide	287	curly pondweed	17
<i>Crepis capillaris</i>	287	curlycup gumweed	245
<i>Crepis tectorum</i>	287	curlycup-gumweed	245
crépis capillaire	287	curlyleaf pondweed	17
crépis des toits	287	cursed crowfoot	103
crépis glabre	287	<i>Cuscuta</i>	203
cresson	96, 122, 124	<i>Cuscuta arvensis</i>	203
cresson à petites feuilles	124	<i>Cuscuta campestris</i>	203
cresson d'Autriche	122	<i>Cuscuta curta</i>	204
cresson d'eau	124	<i>Cuscuta epilinum</i>	203
cresson d'hiver	121, 122	<i>Cuscuta epithymum</i>	204
cresson de fontaine	124	<i>Cuscuta gronovii</i>	204
cresson de terre	122	<i>Cuscuta gronovii</i> var. <i>curta</i>	204
cresson des bois	123	<i>Cuscuta megalocarpa</i>	204
cresson des champs	111	<i>Cuscuta pentagona</i>	203
cresson des marais	123	<i>Cuscuta pentagona</i> var. <i>calycina</i>	203
cresson jaune	123	<i>Cuscuta pentagona</i> var. <i>pentagona</i>	203
cresson officinal	124	<i>Cuscuta planiflora</i>	204
cresson sauvage	113	<i>Cuscuta umbrosa</i>	204
cresson savane	113	cuscuté	203, 204
crevard de mouton	195	cuscuté à gros fruits	204
crève-à-yeux	270	cuscuté commune	204
crève-chien	222	cuscuté d'Amérique	204
crève-z-yeux	270, 284	cuscuté de Gronovius	204
crisp pondweed	17	cuscuté de la luzerne	204
<i>Critesion jubatum</i>	32	cuscuté densiflore	203
<i>Critesion jubatum</i> subsp. <i>breviaristatum</i>	32	cuscuté des champs	203
crocus anemone	104	cuscuté du lin	203
croix-de-Malte	164	cuscuté du thym	204
cromois	214	cuscuté du trèfle	204
<i>Cronartium ribicola</i>	130	cuscuté épithyme	204
croquette	232	cushion cactus	180
croquia	271	cut grass	42
crosswort	237	cut-leaved bugle-weed	219
crow garlic	58	cut-leaved coneflower	257
crowfoot family	101	cut-leaved crane's-bill	162
crown vetch	156	cut-leaved nightshade	223
crown-vetch	156	cut-leaved water horehound	219
crownvetch	156	cut-leaved geranium	162
CRUCIFERAE	110	cutleaf coneflower	257
Crucifères	110	cutleaf geranium	162
crunch-weed	120	cutleaf nightshade	223
crupina	279	cycloloma à feuilles d'arroche	88
<i>Crupina vulgaris</i>	279	<i>Cycloloma atriplicifolium</i>	88
crupine	279	cymbalaire	226
crupine vulgaire	279	cymbalaire des murs	226
cryptandrous dropseed	41	<i>Cymbalaria muralis</i>	226
cuckle-buttons	272	<i>Cynanchum louiseae</i>	201
cuckoo-flower	98	<i>Cynanchum medium</i>	201
cucullée	109	<i>Cynanchum nigrum</i>	201
CUCURBITACEAE	241	<i>Cynanchum rossicum</i>	201
Cucurbitacées	241	<i>Cynodon dactylon</i>	42
cultivated field madder	236	cynoglosse	207
curled thistle	273	cynoglosse officinal	207
culottes de Hollandais	109	cynoglosse officinale	207
cultivated vetch	157	<i>Cynoglossum officinale</i>	207
culverwort	105	CYPERACEAE	50
cumin	190	Cypéracées	50
cumin des prés	190	<i>Cyperus esculentus</i>	50, 51
cupped nightshade	222	<i>Cyperus rotundus</i>	50, 51
curage	78	cyprès	14
curled dock	71	cyprès d'été	88
curled mallow	177	cyprès spurge	165

<i>Cytisus scoparius</i>	144	<i>Descurainia pinnata</i>	117
dactyle	24	<i>Descurainia pinnata</i> subsp. <i>brachycarpa</i>	117
dactyle aggloméré	24	<i>Descurainia pinnata</i> subsp. <i>filipes</i>	117
dactyle commun	24	<i>Descurainia pinnata</i> subsp. <i>intermedia</i>	117
dactyle pelotonné	24	<i>Descurainia pinnata</i> var. <i>brachycarpa</i>	117
<i>Dactylis glomerata</i>	24	<i>Descurainia pinnata</i> var. <i>filipes</i>	117
<i>Dactylis glomerata</i> var. <i>ciliata</i>	24	<i>Descurainia pinnata</i> var. <i>intermedia</i>	117
<i>Dactylis glomerata</i> var. <i>detonsa</i>	24	<i>Descurainia richardsonii</i>	116
daisy	248, 266	<i>Descurainia richardsonii</i> var. <i>richardsonii</i>	117
daisy-fleabane	252, 253	<i>Descurainia richardsonii</i> var. <i>viscosa</i>	117
Dalmatian toadflax	226	<i>Descurainia sophia</i>	118
damas	128	desert bluebells	205
damask violet	128	desert goosefoot	84
dame's-rocket	128	desert salt grass	38
dame's violet	128	desert saltgrass	38
damesrocket	128	devil's apple	225
damesviolet	128	devil's beggarticks	259
dandelion	283	devil's-club	188
dandelion officinal	283	devil's club	188
danthonia	35	devil's grass	283
<i>Danthonia allenii</i>	35	devil's-gut	97
<i>Danthonia canadensis</i>	35	devil's-guts	11
<i>Danthonia spicata</i>	35	devil's paint-brush	288
<i>Danthonia spicata</i> var. <i>longipila</i>	35	devil's-plaque	193
<i>Danthonia spicata</i> var. <i>pinetorum</i>	35	devil's weed	286
<i>Danthonia spicata</i> var. <i>villosa</i>	35	devils beggarticks	259
<i>Danthonia thermale</i>	35	dewberry	136
danthonie à épi	35	<i>Dicentra canadensis</i>	108
darnel	31	<i>Dicentra cucullaria</i>	109
<i>Datisca hirta</i>	170	<i>Dicentra formosa</i>	109
<i>Datura</i>	224	dicentre à belles fleurs	109
<i>Datura innoxia</i>	225	dicentre à capuchon	109
<i>Datura innoxia</i>	225	dicentre capuchon-jaune	109
<i>Datura metel</i>	225	dicentre capuchon-rose	108
<i>Datura meteloides</i>	225	dicentre cucullée	109
datura stramoine	225	dicentre du Canada	108
<i>Datura stramonium</i>	225	dicentre en capuchon	109
<i>Datura stramonium</i> forma <i>tatula</i>	225	dicksonie velue	11
<i>Datura stramonium</i> var. <i>chalybaea</i>	225	diclytra à belles fleurs	109
<i>Datura stramonium</i> var. <i>tatula</i>	225	diclytra à capuchon	109
dauce carotte	193	diclytra du Canada	108
<i>Daucus carota</i>	192	diffuse knapweed	277
<i>Daucus carota</i> subsp. <i>carota</i>	192	diffuse star-thistle	277
dead nettle	215	digitaire	43
deadly hemlock	188	digitaire astringente	43
death camas	56, 57	digitaire glabre	43
deer-wort-boneset	245	digitaire ischème	43
<i>Delphinium</i>	105	digitaire parente	43
<i>Delphinium bicolor</i>	105	digitaire pourpre	43
<i>Delphinium brownii</i>	105	digitaire sanguine	43
<i>Delphinium glaucum</i>	105	digitale pourpre	230
<i>Delphinium menziesii</i>	105	digitale pourprée	230
dennstaedtia à lobules ponctués	11	<i>Digitalis</i>	225
<i>Dennstaedtia punctilobula</i>	11	<i>Digitalis purpurea</i>	230
dennstaedtie à lobules ponctués	11	<i>Digitaria</i>	43
dennstaedtie ponctilobulée	11	<i>Digitaria cognata</i>	43
dense silky bent grass	36	<i>Digitaria ischaemum</i>	43
dense silky-bent	36	<i>Digitaria sanguinalis</i>	43
dense waterweed	21	<i>Digitaria sanguinalis</i> var. <i>ciliaris</i>	43
dent-de-lion	283	dill	188
dent-de-lion commune	283	diplotaxe à feuilles ténues	118
dentate spurge	166	diplotaxis des murailles	118
<i>Descurainia incana</i>	116	diplotaxe des murs	118
<i>Descurainia incana</i> var. <i>incana</i>	117	diplotaxis à feuilles ténues	118
<i>Descurainia incana</i> subsp. <i>viscosa</i>	117	diplotaxis des murs	118
<i>Descurainia incana</i> var. <i>viscosa</i>	117	<i>Diplotaxis muralis</i>	118
<i>Descurainia incisa</i> subsp. <i>viscosa</i>	117	<i>Diplotaxis tenuifolia</i>	118

DIPSACACEAE	241	dragonhead	213
Dipsacacées	241	drave des bois	111
<i>Dipsacus fullonum</i>	241	driserine	138
<i>Dipsacus fullonum</i> subsp. <i>sativus</i>	241	drooping brome	29
<i>Dipsacus fullonum</i> subsp. <i>sylvestris</i>	241	drooping brome grass	29
<i>Dipsacus sativus</i>	241	drug fumitory	110
<i>Dipsacus sylvestris</i>	241	Drummond's milk-vetch	152
dirca des marais	180	duckweed	54
<i>Dirca palustris</i>	180	duckweed family	54
dircé bois-de-plomb	180	Duke of Argyll's tealant	224
distichlis dressé	38	duncecap larkspur	105
<i>Distichlis dentata</i>	38	Dutch clover	147
distichlis en épi	38	Dutch flax	125
<i>Distichlis maritima</i>	38	Dutchman's-breeches	109
<i>Distichlis nodosa</i>	38	dwarf alder	174
<i>Distichlis spicata</i>	38	dwarf alyssum	128
<i>Distichlis spicata</i> var. <i>borealis</i>	38	dwarf birch	64
<i>Distichlis spicata</i> var. <i>spicata</i>	38	dwarf cornel	193
<i>Distichlis spicata</i> var. <i>stricta</i>	38	dwarf laurel	195
<i>Distichlis stricta</i>	38	dwarf mallow	176
ditch-moss	21	dwarf snapdragon	227
dittander	113	dwarf spurge	166
doche	72, 73	dwarf yew	13
dock-leaved knotweed	80	dyer's woad	115
dock-leaved knotweed	78	eagle fern	10
dotter	203, 204	early chess	29
dodders	203	early hair grass	34
dog daisy	266	early hair-grass	34
dog-fennel	262	early hairgrass	34
dog mustard	118	early yellow locoweed	155
dog-mustard	118	earth-nut pea	160
dog nettle	68, 215	earth pea	160
dog-strangling vine	201	earth-smoke	110
dogbane family	198	eastern American red elder	240
dogberry	130	eastern balsam poplar	61
dogmint	218	eastern black currant	130
dogwood family	193	eastern black nightshade	222
dompte-venin de Russie	201	eastern bracken	10
dompte-venin noir	201	eastern brackenfern	10
donate	214	eastern juniper	15
door-weed	76	eastern poison-ivy	171
doorweed	76	eastern red-cedar	15
dooryard plantain	234	eastern red elderberry	240
dotted blazingstar	245	eastern red oak	66
dotted gayfeather	245	eastern redcedar	15
dotted loosesstrife	197	eastern skunk cabbage	53
douce-amère	221	eastern whorled milkweed	200
Douglas rabbitbrush	249	écarlade	188
Douglas's rabbitbrush	249	écarlate	188
dovedock	270	écharde	182
downy brome	29	<i>Echinochloa crus-galli</i>	46
downy brome grass	29	<i>Echinochloa crusgalli</i>	46
downy chess	29	<i>Echinochloa crusgalli</i> var. <i>crusgalli</i>	46
downy cinquefoil	140	<i>Echinochloa crusgalli</i> var. <i>frumentacea</i>	46
downy thornapple	225	<i>Echinochloa crusgalli</i> var. <i>mitis</i>	46, 47
<i>Draba</i>	110	échinochloa de l'Ouest	47
<i>Draba dictyota</i>	111	<i>Echinochloa frumentacea</i>	46
<i>Draba lutea</i>	111	<i>Echinochloa microstachya</i>	46
<i>Draba nemoralis</i>	111	<i>Echinochloa muricata</i>	47
<i>Draba nemorosa</i>	111	<i>Echinochloa muricata</i> var. <i>microstachya</i>	46
<i>Draba nemorosa</i> var. <i>leiocarpa</i>	111	<i>Echinochloa muricata</i> var. <i>occidentalis</i>	46, 47
dracocéphale à fleurs de thym	213	<i>Echinochloa occidentalis</i>	46, 47
dracocéphale à petite fleur	213	<i>Echinochloa pungens</i>	47
dracocéphale d'Amérique	213	<i>Echinochloa pungens</i> var. <i>microstachya</i>	46
dracocéphale parviflore	213	<i>Echinochloa pungens</i> var. <i>wiegandii</i>	47
<i>Dracocephalum parviflorum</i>	213	<i>Echinochloa wiegandii</i>	47
<i>Dracocephalum thymiflorum</i>	213	échinochloa muriqué	47

échinochloa pied-de-coq	46	English water grass	23
échinochloa piquant	47	English yew	13
échinochloé crête de coq	46	énothère	183
échinocyste lobé	242	enottière	183
<i>Echinocystis lobata</i>	242	entire-leaved Canada thistle	274
échinocystis lobé	242	énula-campana	254
<i>Echinopanax horridum</i>	188	épervière florentine	290
échinops à tête ronde	271	épervière	290
<i>Echinops sphaerocephalus</i>	271	épervière à fleurs blanches	288
<i>Echinosperrum floribundum</i>	210	épervière à fleurs nombreuses	289
<i>Echium vulgare</i>	207	épervière branchue	289
<i>Echium vulgare</i> var. <i>pustulatum</i>	207	épervière de Hongrie	288
éclair	108	épervière de Kalm	291
éclaire	108	épervière de Savoie	291
edible cyperus	50	épervière des Alpes	288
eelweed	22	épervière des Florentins	290
egeria	21	épervière des prés	289
<i>Egeria densa</i>	21	épervière élevée	289, 290
égilope cylindrique	33	épervière en ombelle	291
égopode goutteux	191	épervière florifère	289
égopode podagraire	191	épervière molle	289
Egyptian millet	50	épervière orangée	288
ELAEAGNACEAE	181	épervière piloselle	290
<i>Elaeagnus angustifolia</i>	181	épervière tachetée	289
<i>Elaeagnus argentea</i>	181	épervière vulgaire	289
<i>Elaeagnus commutata</i>	181	épervière à fleurs multiples	289
<i>Elaeagnus crispa</i>	181	épiaire des champs	216
<i>Elaeagnus umbellata</i>	181	épiaire des marais	216
elder	240	épilobe	183
elderberry	239	épilobe à épi	183
Élagnacées	181	épilobe à feuilles étroites	183
elecrampane	254	épilobe des brûlés	183
elegant death-camas	56	épilobe en épi	183
elegant zygadenus	56	épilobe hérissé	183
elephant ear	80	épilobe hirsute	183
elf-dock	254	<i>Epilobium angustifolium</i>	182
ellébore	57, 58	<i>Epilobium angustifolium</i> subsp. <i>circumvagum</i>	182, 183
elodea	21	<i>Epilobium angustifolium</i> var. <i>intermedium</i>	183
<i>Elodea brandegae</i>	21	<i>Epilobium angustifolium</i> var. <i>macrophyllum</i>	183
<i>Elodea canadensis</i>	21	<i>Epilobium angustifolium</i> var. <i>platyphyllum</i>	183
<i>Elodea canadensis</i> var. <i>gigantea</i>	21	<i>Epilobium hirsutum</i>	183
<i>Elodea densa</i>	21	épine de cerf	174
<i>Elodea iowensis</i>	21	épine ergot de coq	134
<i>Elodea linearis</i>	21	épine noire	174
<i>Elodea planchonii</i>	21	épine-vinette	107
élodée d'Argentine	21	épine-vinette commune	107
élodée dense	21	épine-vinette d'Europe	107
élodée du Canada	21	épine-vinette du Japon	107
<i>Elymus elongatus</i> subsp. <i>ponticus</i>	32	épinette de prairie	245
<i>Elymus repens</i>	30	<i>Epipactis helleborine</i>	60
<i>Elymus smithii</i>	30	épipactis à feuilles larges	60
<i>Elytrigia elongata</i>	32	épipactis petit-hellébore	60
<i>Elytrigia pontica</i>	32	épurge	167
<i>Elytrigia repens</i>	29	EQUISETACEAE	11
<i>Elytrigia smithii</i>	30	Équisétacées	11
enchanter's nightshade	186	<i>Equisetum arvense</i>	11
endive	279	<i>Equisetum arvense</i> var. <i>arvense</i>	11
endive sauvage	279	<i>Equisetum arvense</i> var. <i>boreale</i>	11
<i>Endoconidium temulentum</i>	32	<i>Equisetum calderi</i>	11
english fern	267	<i>Equisetum fluviatile</i>	12
English daisy	248	<i>Equisetum fluviatile</i> var. <i>verticillatum</i>	12
English hawthorn	135	<i>Equisetum hiemale</i>	12
English nettle	68	<i>Equisetum hyemale</i> subsp. <i>affine</i>	12
English plantain	234	<i>Equisetum hyemale</i> subsp. <i>hyemale</i>	12
English ray grass	31	<i>Equisetum hyemale</i> var. <i>affine</i>	12
English rye grass	31	<i>Equisetum hyemale</i> var. <i>californicum</i>	12
English violet	179	<i>Equisetum hyemale</i> var. <i>elatum</i>	12

<i>Equisetum hyemale</i> var. <i>intermedium</i>	12	érigéron de Philadelphie	252
<i>Equisetum hyemale</i> var. <i>pseudohyemale</i>	12	érigéron du Canada	253
<i>Equisetum hyemale</i> var. <i>robustum</i>	12	érigéron hispide	253
<i>Equisetum palustre</i>	12	érigéron rameux	253
<i>Equisetum palustre</i> var. <i>americanum</i>	12	érigéron rude	253
<i>Equisetum palustre</i> var. <i>simplicissimum</i>	12	ériochloa velu	43
<i>Equisetum sylvaticum</i>	13	<i>Eriochloa contracta</i>	44
érable	172	<i>Eriochloa villosa</i>	43
érable à feuilles composées	172	ériochloé contractée	44
érable à feuilles de frêne	172	ériochloé laineuse	43
érable à Giguère	172	ériochloé velue	43
érable à Giguère pubescent	172	<i>Erodium cicutarium</i>	164
érable argenté	172	érodium cicutaire	164
érable argilière	172	<i>Eruca vesicaria</i> subsp. <i>sativa</i>	119
érable blanc	172	érucastre de France	118
érable du Manitoba	172	<i>Erucastrum gallicum</i>	118
érable négondo	172	<i>Erysimum altum</i>	127
érable négundo	172	<i>Erysimum angustatum</i>	126
érable rouge	172	<i>Erysimum asperum</i>	126
éragrostide faux-pâturin	40	<i>Erysimum asperum</i> var. <i>angustatum</i>	126
éragrostide fétide	40	<i>Erysimum asperum</i> var. <i>capitatum</i>	126
éragrostide pectinée	40	<i>Erysimum capitatum</i>	126
<i>Eragrostis cilianensis</i>	40	<i>Erysimum capitatum</i> var. <i>angustatum</i>	126
<i>Eragrostis megastachya</i>	40	<i>Erysimum cheiranthoides</i>	127
<i>Eragrostis minor</i>	40	<i>Erysimum cheiranthoides</i> subsp. <i>altum</i>	127
<i>Eragrostis pectinacea</i>	40	<i>Erysimum cheiranthoides</i> subsp. <i>cheiranthoides</i>	127
<i>Eragrostis poaeoides</i>	40	<i>Erysimum hieraciifolium</i>	127
<i>Eragrostis poioides</i>	40	<i>Erysimum inconspicuum</i>	127
<i>Eragrostis pooides</i>	40	<i>Erysimum inconspicuum</i> var. <i>coarctatum</i>	127
érechtite à feuilles d'épervière	270	érysimum	116
<i>Erechtites hieraciifolia</i>	270	escarbot	182
<i>Erechtites hieraciifolia</i>	270	escarole	286
<i>Erechtites hieraciifolia</i> var. <i>intermedia</i>	270	<i>Escobaria vivipara</i>	180
<i>Erechtites hieraciifolia</i> var. <i>praealta</i>	270	eupatoire à feuilles d'ortie	245
erect cinquefoil	140	eupatoire agérate	245
erect knotweed	78	eupatoire blanche	245
<i>Eremopyrum triticeum</i>	33	eupatoire de Bruner	244
ergot-de-coq	134	eupatoire maculée	244
ergot de coq	46	eupatoire perfoliée	244
ERICACEAE	194	eupatoire pourpre	244
Éricacées	194	eupatoire rugueuse	245
<i>Ericameria nauseosa</i>	248	<i>Eupatorium ageratoides</i>	245
<i>Ericameria nauseosa</i> var. <i>glabrata</i>	249	<i>Eupatorium maculatum</i>	244
<i>Ericameria nauseosa</i> var. <i>nauseosa</i>	249	<i>Eupatorium maculatum</i> var. <i>bruneri</i>	244
<i>Ericameria nauseosa</i> var. <i>speciosa</i>	249	<i>Eupatorium maculatum</i> var. <i>foliosum</i>	244
<i>Erigeron</i>	252	<i>Eupatorium maculatum</i> var. <i>maculatum</i>	244
<i>Erigeron annuus</i>	252, 253	<i>Eupatorium perfoliatum</i>	244
<i>Erigeron annuus</i> subsp. <i>strigosus</i>	253	<i>Eupatorium perfoliatum</i> forma <i>purpureum</i>	244
<i>Erigeron asper</i>	252	<i>Eupatorium perfoliatum</i> forma <i>trifolium</i>	244
<i>Erigeron canadensis</i>	253	<i>Eupatorium perfoliatum</i> forma <i>truncatum</i>	244
<i>Erigeron glabellus</i>	252	<i>Eupatorium purpureum</i> var. <i>maculatum</i>	244
<i>Erigeron glabellus</i> subsp. <i>pubescens</i>	252	<i>Eupatorium rugosum</i>	245
<i>Erigeron glabellus</i> var. <i>pubescens</i>	252	eupatorium rugueux	245
<i>Erigeron oblongeolatus</i>	252	euphorbe	167
<i>Erigeron philadelphicus</i>	252	euphorbe à feuilles de cyprès	165
<i>Erigeron philadelphicus</i> subsp. <i>provancheri</i>	252	euphorbe à feuilles dentées	166
<i>Erigeron philadelphicus</i> var. <i>glaber</i>	252	euphorbe à feuilles de serpolet	168
<i>Erigeron philadelphicus</i> var. <i>glabra</i>	252	euphorbe à feuilles de thym	168
<i>Erigeron philadelphicus</i> var. <i>provancheri</i>	252	euphorbe à grandes feuilles	168
<i>Erigeron provancheri</i>	252	euphorbe à larges feuilles	168
<i>Erigeron ramosus</i>	253	euphorbe agraire	165
<i>Erigeron ramosus</i> var. <i>beyrichii</i>	253	euphorbe côtelée	167
<i>Erigeron strigosus</i>	253	euphorbe couchée	167
<i>Erigeron strigosus</i> var. <i>beyrichii</i>	253	euphorbe cyprès	165
<i>Erigeron strigosus</i> var. <i>septentrionalis</i>	253	euphorbe des jardins	168
érigéron	253	euphorbe épurge	167
érigéron annuel	252	euphorbe éssule	166

euphorbe exiguë	166	European red elderberry	240
euphorbe faux-cyprès	165	European red raspberry	137
euphorbe feuillue	166	European stick-tight	210
euphorbe hélioscopique	167	European sticktight	210
euphorbe maculée	168	European stinging nettle	68
euphorbe marginée	167	European swallow-wort	201
euphorbe panachée	167	European sweetflag	53
euphorbe penchée	168	European water-chestnut	182
euphorbe pétaloïde	165	European water-horehound	219
euphorbe petit cyprès	165	European wild pansy	179
euphorbe rampante	168	European wood-sorrel	161
euphorbe réveille-matin	167	European woodsorrel	161
euphorbe tachetée	167	<i>Eurybia conspicua</i>	249
euphorbe vermiculée	169	<i>Euthamia graminifolia</i>	247
<i>Euphorbia agraria</i>	165	evening lychnis	99
<i>Euphorbia corollata</i>	165	evening-primrose family	182
<i>Euphorbia cyparissias</i>	165, 166	everlasting pea	158, 159, 160
<i>Euphorbia dentata</i>	166	everlasting peavine	158
<i>Euphorbia esula</i>	166	eye-flower	259
<i>Euphorbia exigua</i>	166	eyebane	167, 168
<i>Euphorbia glyptosperma</i>	167	eyebright	231
<i>Euphorbia helioscopia</i>	167	FABACEAE	144
<i>Euphorbia lathyris</i>	167	Fabacées	144
<i>Euphorbia maculata</i>	167, 168	face de loup	206
<i>Euphorbia marginata</i>	167	face-de-loup	206
<i>Euphorbia nutans</i>	168	faceclock	283
<i>Euphorbia peplus</i>	168	FAGACEAE	66
<i>Euphorbia platyphylla</i>	168	Fagacées	66
<i>Euphorbia platyphyllos</i>	168	<i>Fagopyrum esculentum</i>	81
<i>Euphorbia preslii</i>	168	<i>Fagopyrum sagittatum</i>	81
<i>Euphorbia serpens</i>	168	<i>Fagopyrum tataricum</i>	81
<i>Euphorbia serpyllifolia</i>	168	fagrée	81
<i>Euphorbia supina</i>	167	fall-dandelion	280
<i>Euphorbia supina</i> var. <i>supina</i>	167	fall dandelion	280
<i>Euphorbia vermiculata</i>	169	fall hawkbit	280
<i>Euphorbia virgata</i>	166	fall panic grass	44
EUPHORBIACEAE	165	fall panicum	44
Euphorbiacées	165	fall witch grass	43
euphrase des bois	230	fall witchgrass	43
euphrase dressée	231	<i>Fallopia cilinodis</i>	77
euphrase du Canada	231	<i>Fallopia convolvulus</i>	77
<i>Euphrasia</i>	225, 230	<i>Fallopia japonica</i>	77
<i>Euphrasia americana</i>	230, 231	<i>Fallopia sachalinensis</i>	80
<i>Euphrasia canadensis</i>	230, 231	<i>Fallopia scandens</i>	81
<i>Euphrasia nemorosa</i>	230	false acacia	150
<i>Euphrasia officinalis</i>	231	false azalea	195
<i>Euphrasia rigidula</i>	231	false buckwheat	81
<i>Euphrasia stricta</i>	231	false buffalo grass	41
<i>Euphrasia tetraquetra</i>	231	false buffalograss	41
Eurasian water-milfoil	187	false chamomile	265
Eurasian watermilfoil	187	false cleavers	238
European alder buckthorn	174	false dandelion	280
European alkali grass	22	false flax	125
European buckthorn	174	false hellebore	57, 58
European bugleweed	219	false London-rocket	116
European barberry	107	false oatgrass	33
European bittersweet	221	false ragweed	255
European columbine	105	false sunflower	261
European daisy	248	false water pepper	78
European field pansy	179	false white hellebore	57
European fly-honeysuckle	238	fanweed	111
European frogbit	22	fanwort	101
European gromwell	207	farineuse	82
European hawthorn	135	fat-hen	82
European king devil	291	fat hen	84
European morning glory	203	fausse arabette	126
European red currant	132	fausse-arabette des dames	126

fausse camomille	253	feverfew	267
fausse-camomille	262	fiddle-neck	209
fausse-épine	131	fiddleneck	209
fausse-herbe à poux	255	fiel de terre	110
fausse herbe à poux	255	field bindweed	203
fausse roquette	118	field-bindweed	203
fausse tanaisie	268	field-chickweed	95
faux-acacia	150	field chickweed	95
faux-anis	188	field cress	111
faux jonc	20	field-cress	111
faux-lin	125, 178	field crown-vetch	156
faux lin	125	field daisy	266
faux lin de l'Ouest	125	field dock	74
faux-liseron	77	field dodder	203
faux liseron	77	field forget-me-not	208
faux-riz	42	field-garlic	58
faux-roseau	26	field garlic	58
feather-geranium	82	field gromwell	207
feathertop	35	field hawkweed	289
felougne	108	field horsetail	11
fenasse	33	field kale	120
fennel	212	field madder	236
fennel-leaved pondweed	18	field milk-vetch	151
fennel pondweed	18	field mint	220
fenouil bâtard	188	field mouse-ear	208
fenouil puant	188	field mouse-ear	95
fer à cheval	79	field mustard	119, 120
fern family	10	field-mustard	119
fern tansy	263	field oxeye-daisy	266
<i>Festuca arundinacea</i>	26, 31	field oxytrope	153
<i>Festuca brevipila</i>	27	field pansy	179
<i>Festuca bromoides</i>	24	field penny cress	111
<i>Festuca capillata</i>	26	field penny-cress	111
<i>Festuca dertonensis</i>	24	field pennycress	111
<i>Festuca elatior</i>	26	field pepper-grass	111
<i>Festuca elatior</i> subsp. <i>arundinacea</i>	26	field pepperweed	111
<i>Festuca elatior</i> subsp. <i>pratensis</i>	26	field pepperwort	112
<i>Festuca elatior</i> var. <i>arundinacea</i>	26	field sandbur	49
<i>Festuca elatior</i> var. <i>pratensis</i>	26	field scabious	241, 261
<i>Festuca filliformis</i>	26	field scorpion-grass	208
<i>Festuca longifolia</i>	27	field sorrel	71
<i>Festuca myuros</i>	25	field-sow-thistle	284
<i>Festuca octoflora</i>	25	field sow thistle	284
<i>Festuca ovina</i>	27	field sow-thistle	284
<i>Festuca ovina</i> var. <i>capillata</i>	26	field-speedwell	228
<i>Festuca ovina</i> var. <i>duriuscula</i>	27	field speedwell	228
<i>Festuca ovina</i> var. <i>ovina</i>	27	field spurge	165
<i>Festuca ovina</i> var. <i>tenuifolia</i>	26	field thistle	274, 275
<i>Festuca pratensis</i>	26	field thlaspi	111
<i>Festuca stricta</i>	27	field violet	179
<i>Festuca stricta</i> subsp. <i>trachyphylla</i>	27	field woundwort	216
<i>Festuca tenuifolia</i>	26	fieldnettle betony	216
<i>Festuca trachyphylla</i>	27	figuier de Barbarie	180
fetid chamomile	262	figwort	228
fetid currant	131	figwort family	225
fetid groundsel	271	<i>Filaginella uliginosa</i>	254
fétuque à feuilles rudes	27	filaria	164
fétuque chevelue	26	<i>Filipendula ulmaria</i>	141
fétuque des moutons	27	fine-leaved sheep's fescue	26
fétuque des prés	26	finette	32
fétuque dressée à feuilles scabres	27	fiorin	36
fétuque durette	27	fire birch	64
fétuque élevée	26	fire-birch	64
fétuque faux roseau	26	fire-cherry	143
fétuque filiforme	26	fire cherry	143
fétuque octoflore	25	fireleaves	235
fever-twig	221	fireweed	183, 253, 270

fireweed fiddleneck	209	folle farine	37
five-hooked bassia	88	fool's-huckleberry	195
fivehook bassia	88	fool's parsley	188
flag	60	forget-me-not	208
flagroot	53	fougère à l'aigle	10
flambé d'eau	59	fougère-aigle commune	10
flannel-plant	226	fougère-aigle de l'Est	10
flat-seeded false flax	125	fougère-aigle de l'Ouest	10
flat-stalked pondweed	17	fougère d'aigle	356
flat-stemmed meadow-grass	24	fougère d'odeur	11
flat-leaved bladderwort	232	fougère foin	11
flat pea	159	fougère grand-aigle	10
flat peavine	159	fougère impériale	10
flat-stem pondweed	19	fougère odorante	11
flat-stemmed pondweed	19	fougère odorante	62
flat-topped goldenrod	248	fougère-paille	10
flathead larkspur	105	fougère sensitive	10
flatstem pondweed	19	four-o'clock family	93
flattened meadow-grass	24	four-seeded vetch	157
flatweed	280	fourchettes	259, 260
flax	160	fourrage-de-disette	97
flax-dodder	203	fourseed vetch	157
flax dodder	203	fox-grape	175
flax family	160	fox grape	175
fleawort	235	foxglove	230
fleeceflower	77	foxtail	32, 48
fleur d'une heure	178	foxtail barley	32
fleur-de-beurre	102	foxtail grass	48
fleur de coucou	98	foxtail millet	48
fleur de jalousie	91	<i>Fragaria glauca</i>	135
fleur de la Sainte Vierge	202	<i>Fragaria multicipita</i>	135
fleur de nuit	99	<i>Fragaria platypetala</i>	135
fleur de Saint-Jacques	270	<i>Fragaria virginiana</i>	135
fleur-de-coucou	98	<i>Fragaria virginiana</i> subsp. <i>glauca</i>	135
fleur-de-lis	60	<i>Fragaria virginiana</i> subsp. <i>platypetala</i>	135
fleur-de-lys	60	<i>Fragaria virginiana</i> subsp. <i>virginiana</i>	135
flicker-tail-grass	32	<i>Fragaria virginiana</i> var. <i>glauca</i>	135
flixweed	118	<i>Fragaria virginiana</i> var. <i>platypetala</i>	135
floating bur-reed	16	<i>Fragaria virginiana</i> var. <i>terrae-novae</i>	135
floating foxtail	37	fragrant cudweed	254
Flodman's thistle	275	fragrant sumac	171
floquet	99	fraise des bois	135
florent	284	fraise des champs	135
florion d'or	283	fraisier	135
flower-of-an-hour	178	fraisier à pétales larges	135
flowering nettle	215	fraisier commun	135
flowering raspberry	138	fraisier de Siam	135
flowering rush	20	fraisier de Virginie	135
flowering-rush	20	fraisier des champs	135
flowering rush family	20	fraisier du Canada	135
flowering spurge	165	fraisier écarlate	135
flûteau	20	fraisier glauque	135
fly-away grass	36	fraisier sauvage	135
flytrap	198	fraisier virginien	135
fodder vetch	158	framboise noire	137
foetid nightshade	224	framboisier	137
foin-des-fous	36	framboisier d'Europe	137
foin bleu	35	framboisier des jardins	137
foin bleu du nord	35	framboisier noir	137
foin d'odeur	41	framboisier rouge	137
foin de mouton	34	framboisier sauvage	137, 138
foin-de-verger	24	franc-foin à bouquets	36
foin follette	36	<i>Frangula alnus</i>	174
foin fou	36	<i>Franseria acanthicarpa</i>	255
foin rude	24	franserie lampourde	255
foin sauvage	48, 49	French lilac	150
folle avoine	34	French mercury	165

French ryegrass	33	galéope piquant	214
French sage	268	galéope tétrahit	214
French spinach	84, 85	galéopse	214
French timothy	38	galéopside	214
French willowherb	183	galéopside à tige carrée	214
Frenchweed	111	galéopside bifide	214
frêne épineux	164	galéopside tétrahit	214
fresh water cord-grass	39	<i>Galeopsis bifida</i>	214
Fries' pondweed	17	galéopsis bifide	214
fringed bindweed	77	<i>Galeopsis tetrahit</i>	214
fringed-loosestrife	197	<i>Galeopsis tetrahit</i> var. <i>arvensis</i>	214
fringed loosestrife	197	<i>Galeopsis tetrahit</i> var. <i>bifida</i>	214
fringed sagebrush	268	<i>Galeopsis tetrahit</i> var. <i>tetrahit</i>	214
fringed wild buckwheat	76, 77	galingale	50
frog-bit	22	galinsoga	260, 261
frogbit	22	galinsoga à petites fleurs	260
frog's-bit	22	galinsoga cilié	261
frogbit family	21	<i>Galinsoga ciliata</i>	261
fromageon	176	<i>Galinsoga parviflora</i>	260
fromagère	176	<i>Galinsoga quadriradiata</i>	261
froment rampant	30	galinsoge velue	261
fromental	33	<i>Galium album</i>	237
fromental élevé	33	<i>Galium aparine</i>	236, 237, 238
frost aster	251	<i>Galium aparine</i> forma <i>spurium</i>	238
frost grape	175	<i>Galium aparine</i> var. <i>echinospermum</i>	237
frost-grape	175	<i>Galium boreale</i>	237
fuller's teasel	241	<i>Galium boreale</i> var. <i>hyssopifolium</i>	237
Fuller's thistle	276	<i>Galium erectum</i>	237
<i>Fumaria officinalis</i>	110	<i>Galium mollugo</i>	237
fumeterre	110	<i>Galium mollugo</i> var. <i>erectum</i>	237
fumeterre officinal	110	<i>Galium mollugo</i> subsp. <i>erectum</i>	237
fumeterre officinale	110	<i>Galium mollugo</i> subsp. <i>mollugo</i>	237
fumitory	110	<i>Galium palustre</i>	237
furze	144	<i>Galium spurium</i>	237
gadellier amer	133	<i>Galium verum</i>	238
gadellier cultivé	132	gallant soldier	261
gadellier d'Amérique	130	ganteline d'Angleterre	242
gadellier doré	130	gants de Notre-Dame	104, 105
gadellier du Missouri	130	garden asparagus	59
gadellier glanduleux	131	garden atriplex	85
gadellier lacustre	131	garden black currant	131
gadellier malodorant	131	garden bluebell	242
gadellier noir	130, 131	garden columbine	105
gadellier rouge	132	garden crach	85
gadellier sauvage	131, 133	garden dill	188
gaillarde	262	garden dock	72
gaillarde aristée	262	garden forget-me-not	208
gaillarde vivace	262	garden groundsel	271
gaillardia	262	garden-heliotrope	240
<i>Gaillardia aristata</i>	262	garden heliotrope	240
gaillet	237	garden hyssop	218
gaillet bâtard	238	garden loosestrife	197
gaillet blanc	237	garden-loosestrife	197
gaillet boréal	237	garden nightshade	222
gaillet commun	237, 238	garden-orach	85
gaillet des marais	237	garden orache	85
gaillet grateron	236	garden raspberry	137
gaillet gratteron	236	garden rocket	119
gaillet jaune	238	garden-sorrel	71
gaillet mollugine	237	garden sorrel	71
gaillet palustre	237	garden speed-well	228
gaillet vrai	238	garden speedwell	228
<i>Gale palustris</i>	62	garden valerian	240
galé	62	garget	94
galega	150	garlic-mustard	115
galéga officinal	150	garlic mustard	115
<i>Galega officinalis</i>	150	gasse	98

Gattinger panicum	45	gesse des bois	159
Gattinger witch grass	45	gesse des prés	159
Gattinger's witch grass	45	gesse des chasseurs	160
gaudevouède	115	gesse jaunâtre	159
<i>Gaultheria shallon</i>	196	gesse sauvage	159
gaura écarlate	186	gesse tubéreuse	159
<i>Gaura coccinea</i>	185	<i>Geum rivale</i>	141
<i>Gaura glabra</i>	185	ghost-weed	167
<i>Gaura odorata</i>	185	giant amaranth	91
gazon d'or	129	giant blue cohosh	106
genêt à balai	144	giant bristle grass	47
genêt à balais	144	giant bur-reed	17
genève	14	giant foxtail	47
geneviève	214	giant hogweed	192
genévrier commun	14, 15	giant knotweed	80
genévrier de Virginie	15	giant larkspur	105
genévrier du Canada	15	giant pondweed	19
genévrier horizontal	15	giant ragweed	256
genévrier nain	15	giant-hyssop	212
genévrier rouge	15	gill-over-the-ground	212
genièvre	14	gingembre sauvage	70
<i>Geocaulon lividum</i>	70	ginger root	270
GERANIACEAE	162	ginseng family	188
Géraniacées	162	giroflée musquée	128
<i>Geranium bicknellii</i>	162	giron	104
<i>Geranium bicknellii</i> var. <i>longipes</i>	162	glabrous arabis	126
<i>Geranium canum</i>	163	glaïeul des marais	60
<i>Geranium carolinianum</i>	162	glands	104
<i>Geranium carolinianum</i> var. <i>longipes</i>	162	glandular persicary	79
<i>Geranium carolinianum</i> var. <i>sphaerospermum</i>	162	glandular touch-me-not	173
géranium de Bicknell	162	grass-leaved stitchwort	96
géranium de Caroline	162	glasswort	89
géranium de la Caroline	162	glaucous anticlea	56
géranium de Richardson	163	glaucous delphinium	105
géranium de Robert	163	glaucous larkspur	105
<i>Geranium dissectum</i>	162	<i>Glechoma hederacea</i>	212
geranium family	162	<i>Glechoma hederacea</i> var. <i>micrantha</i>	212
<i>Geranium nemorale</i>	162	gléchome lierre	212
<i>Geranium nemorale</i> var. <i>bicknellii</i>	162	gléchome lierre terrestre	212
<i>Geranium nervosum</i>	163	glécome lierre	212
<i>Geranium pratense</i>	162	globe-pod	114
<i>Geranium pusillum</i>	163	globe-podded hoary cress	114
<i>Geranium richardsonii</i>	163	globe thistle	271
<i>Geranium robertianum</i>	163	gloire du matin	202, 203
<i>Geranium robertianum</i> forma <i>albiflorum</i>	163	glossy buckthorn	174
<i>Geranium sphaerospermum</i>	162	glouteron	256, 271, 272
<i>Geranium viscosissimum</i>	163	<i>Glyceria grandis</i>	23
géranium à tige grêle	163	<i>Glyceria maxima</i>	23
géranium des prés	162	<i>Glyceria maxima</i> subsp. <i>grandis</i>	23
géranium disséqué	162	<i>Glyceria maxima</i> var. <i>grandis</i>	23
géranium fluet	163	<i>Glyceria spectabilis</i>	23
géranium visqueux	163	glycérie aquatique	23
gerbe d'or	247	<i>Glycyrrhiza glutinosa</i>	155
German chamomile	265	<i>Glycyrrhiza lepidota</i>	155
German knotgrass	97	<i>Glycyrrhiza lepidota</i> var. <i>glutinosa</i>	155
German madwort	208	gnaphale à feuille obtuse	254
German millet	48	gnaphale à feuilles obtuses	254
germander	211	gnaphale des jardins	253
germander speedwell	229	gnaphale des vases	254
germandrée du Canada	211	gnaphale uligineuse	254
germandrée occidentale	212	<i>Gnaphalium obtusifolium</i>	254
germandrée visqueuse	212	<i>Gnaphalium uliginosum</i>	254
gerzeau	98	go-back-grass	30
gesse à feuilles larges	158	goat's beard	282
gesse à fleurs jaunes	158, 159	goat's-beard	282
gesse à larges feuilles	158	goat's rue	150
gesse cultivée	159	goat's-rue	150

goatsrue	150	granelle	97
goatweed	178	granelle annuelle	97
gobe-mouche	198	grape family	175
gold-of-pleasure	125	grappelle	238
gold-withy	62, 138	graquias	271, 272
golden aster	246	grass family	22
golden-bean	144	grass peavine	159
golden-buttons	267	grass sorghum	50
golden corydalis	109	grassleaf goldenrod	248
golden-cup	197	grass-leaved death-camas	57
golden currant	130	grass-leaved goldenrod	248
golden dock	72	grass-leaved pondweed	18
golden glow	257	grass-like pondweed	18
golden-hardhack	138	grassette	263
glodenbrush	248	grassy death camas	57
goldencreeper	241	grassy deathcamas	57
goose-grass	16, 236	grateau	272
gooseberry	131	grateron	272
goosefoot family	82	gratia	256, 272
goosegrass	236	gratte	214, 272
gooseneck sorgho	49	gratte-cul	80, 236, 237
gorse	144	gratteau	271
gosmore	280	gratteron	236, 237, 272
gourd family	241	gratteron-fleuri	236
goutweed	191	graveline	280
graceful cinquefoil	139	graveyard spurge	165
graine d'hiver	239	graveyard-weed	165
graine de loup	239	gray alder	64
graines	176	gray birch	64
graines à chapelet	106	gray cinquefoil	140
graines de Boston	232	gray oak	66
graines de lutin	207	gray pine	14
grama	42	gray rabbitbrush	248
gramen pelotonné	24	gray tansy mustard	116
GRAMINEAE	22	greasewood	89
Graminées	22	great bulrush	51
<i>Grammica gronovii</i>	204	great burdock	272
grand baume	267	great hairy willowherb	183
grand liseron	202	great lobelia	243
grand mouron	271	great manna grass	23
grand plantain	234	great mullein	226
grand ray-grass	30	great ragweed	256
grand sanicle	142	great water-dock	73
grand soleil	257	great watergrass	23
grande aunée	254	great white ox-eye	266
grande bardane	271	great willow-herb	183
grande camomille	267	great willowherb	183
grande chéridoïne	108	greater bladderwort	233
grande ciguë	188, 189	greater burdock	272
grande consoude	206	greater celandine	108
grande-éclair	108	greater love-grass	40
grande éclair	108	greater plantain	234
grande épilobe	183	green alder	65
grande éragrostide	40	green amaranth	91, 92
grande fougère	10	green bristle grass	49
grande fougère de l'Ouest	10	green false hellebore	58
grande herbe à poux	256	green false-hellebore	58
grande herbe à puce	170	green field-speedwell	228
grande laitue bleue	286	green-flowered peppergrass	112
grande marguerite	266	green foxtail	49
grande mauve	177	green milfoil	187
grande molène	226	green milkweed	201
grande ortie	68	green nightshade	222
grande oseille	70	green pigeongrass	49
grande oseille thyriflore	74	green pigweed	92
grande passerage	112	green smartweed	80
grande renoncule	102	green sorrel	71

green tansy mustard	117	gipsywort	219
green tansymustard	117	<i>Hackelia floribunda</i>	210
green water-milfoil	187	hackélia florifère	210
greenflower pepperweed	112	hackmatack	61
greenplume rabbitbrush	249	hair fescue	26
grémil	207	hair-like water-crowfoot	103
grémil des champs	207	hair-weed	18
grémil officinal	207	hairy aster	251
grémil rudéral	207	hairy cat's-ear	280
grenouillette	102	hairy chess	27
grey alder	64	hairy crab grass	43
grey birch	64	hairy cupgrass	43
grey cinquefoil	140	hairy eyebright	231
grey love-grass	40	hairy finger-grass	43
grey tansy mustard	116	hairy four-o'clock	93
griffe des champs	206	hairy-fruited spurge	167
grimon	30	hairy galinsoga	261
<i>Grindelia squarrosa</i>	245	hairy germander	212
<i>Grindelia squarrosa</i> var. <i>nuda</i>	245	hairy gold-of-pleasure	125
<i>Grindelia squarrosa</i> var. <i>quasiperennis</i>	246	hairy golden-aster	246
<i>Grindelia squarrosa</i> var. <i>serrulata</i>	246	hairy golden aster	246
<i>Grindelia squarrosa</i> var. <i>squarrosa</i>	246	hairy nightshade	222
grindélie squarreuse	245	hairy northern fairy-candelabra	196
grippe	97	hairy rocket	118
gromwell	207	hairy spurge	169
Gronovius dodder	204	hairy-stemmed spurge	169
gros chardon	276	hairy umbrella-wort	93
groseillier à grappes	132	hairy umbrellawort	93
groseillier à poils raides	132	hairy-veined peavine	160
groseillier du Missouri	130	hairy vetch	158
groseillier des chiens	130	hairy whitetop	114
groseillier du Nord	132	hairy willowherb	183
groseillier hérissé	131	hairy willowweed	183
groseillier rouge	132	hairy yellow evening-primrose	185
groseillier sauvage	131, 132	hairystem gooseberry	131
ground-cherry	223	halberd-leaved atriplex	86
ground-elder	191	halberdleaf orach	86
ground hemlock	13	halogeton	90
ground-hemlock	13	<i>Halogeton glomeratus</i>	90
ground ivy	212	HALORAGACEAE	186
ground-ivy	212	Haloragacées	186
ground juniper	15	hanebane potelée	224
ground-spruce	13	haplopappe épineux	248
groundsel	271	<i>Haplopappus spinulosus</i>	248
guède	115	hard fescue	27
quenouille	15	hard rush	55
quenouille à feuilles étroites	15	hard-stemmed bulrush	51
quenouille glauque	16	hardstem bulrush	51
gueule de lion	227	hardhack	134
gueule-de-lion	227	hardheads	278
gueule de lion des champs	227	hare's-ear	129
gueules noires	134	hare's-ear cabbage	129
Gulf of St. Lawrence aster	251	hare's-ear-mustard	129
gum succory	283	hare's-ear mustard	129
gumplant	245	hare's ear mustard	129
gumweed	245	hare's-foot clover	146
<i>Gutierrezia diversifolia</i>	246	harebell	243
<i>Gutierrezia sarothrae</i>	246	harsear mustard	129
gutierrezie faux-sarothra	246	harlequin flower	109
GUTTIFERAE	178	hartshorn-plant	104
Guttifères	178	hastate atriplex	86
<i>Gypsophila paniculata</i>	100	hawk's-beard	287
gypsophile des vaches	100	hawkweed	289
gypsophile en panicule	100	hawkweed ox-tongue	281
gypsophile paniculée	100	hawkweed oxtongue	281
gypsy's rose	241	hawkweed picris	281
gypsyweed	229	hawthorn	135

hay-scented fern	11	helminthie fausse-épervière	281
haymaids	212	hélminthie fausse-épervière	281
hayscented fern	11	helminthie fausse-viperine	281
hazel family	63	hélminthie fausse-viperine	281
head-betony	211, 212	<i>Helxine convolvulus</i>	77
heal-all	213	hemlock	188
healall	213	hemlock water-parsnip	191
heart-leaved birch	64	hemp	67
heart-leaved umbrella-wort	93	hemp dogbane	198, 199
heart-leaved umbrellawort	93	hemp family	67
heart-pod	114	hemp nettle	215
heart-podded hoary cress	114	hemp-nettle	215
heart's-ease	79, 179	hempnettle	215
heartleaf balsam poplar	61	hen-and-chickens	129
heartleaf cocklebur	256	henbane	224
heartweed	79	henbit	215
heath aster	251	henbit dead-nettle	215
heath family	194	henbit-nettle	215
heath speedwell	229	<i>Heracleum lanatum</i>	192
<i>Hecatonia scelerata</i>	103	<i>Heracleum mantegazzianum</i>	192
<i>Hedeoma hispida</i>	217	<i>Heracleum maximum</i>	192
hédéoma rude	217	herbe à l'ail	115
hedge bedstraw	237	herb barbara	122
hedge bindweed	202	herb mercury	165
hedge-bindweed	202	herb of St. Barbara	122
hedge garlic	115	herb-Robert	163
hedge-mustard	116	herb-sophia	118
hedge mustard	116	herbal chamomile	265
hedge smartweed	81	herbaneux	97
hedge-nettle	216	herbarapuce	170
hedge vetch	157	herbe	138
hedgemaids	212	herbe à Bolduc	96, 97
hélénie automnale	261	herbe à cent goûts	269
hélénie automnale des montagnes	262	herbe à chat	212
hélénie d'automne	261	herbe à cheval	62, 133
hélénie des montagnes	262	herbe à cinq côtés	234
hélénie nudiflore	262	herbe à cinq coutures	234
hélénine	254	herbe à clef	138
<i>Helenium autumnale</i>	261	herbe-à-cochon	91
<i>Helenium autumnale</i> var. <i>autumnale</i>	261	herbe à cochons	71, 76
<i>Helenium autumnale</i> var. <i>canaliculatum</i>	261	herbe à cochons de lait	200
<i>Helenium autumnale</i> var. <i>fylesii</i>	261	herbe à commis	195
<i>Helenium autumnale</i> var. <i>grandiflorum</i>	262	herbe-à-coqueluche	76
<i>Helenium autumnale</i> var. <i>montanum</i>	262	herbe à cors	108
<i>Helenium flexuosum</i>	262	herbe à coton	200
<i>Helenium nudiflorum</i>	262	herbe à coutures	234
hélianthe annuel	257	herbe à crapaud	264
hélianthe des prairies	258	herbe-à-crapaud	76
hélianthe tubéreux	258	herbe à dinde	263
<i>Helianthus</i>	257	herbe à dindes	263
<i>Helianthus annuus</i>	257	herbe à dindon	263
<i>Helianthus annuus</i> cv. <i>Giganteus</i>	258	herbe à dindons	263
<i>Helianthus annuus</i> forma <i>fallax</i>	258	herbe à écurer	11
<i>Helianthus annuus</i> forma <i>lenticularis</i>	258	herbe à éternuer	264
<i>Helianthus annuus</i> subsp. <i>annuus</i>	258	herbe à feu	183
<i>Helianthus annuus</i> subsp. <i>lenticularis</i>	258	herbe à foulon	100
<i>Helianthus couplandii</i>	258	herbe à gomme	245
<i>Helianthus petiolaris</i>	258	herbe à l'asthme	243
<i>Helianthus tuberosus</i>	258	herbe à l'épervier	280
héliotrope à feuilles obovées	205	herbe à l'oie	123
héliotrope obové de Curaçao	205	herbe à la barbote	22
<i>Heliotropium curassavicum</i> var. <i>obovatum</i>	205	herbe à la coupure	206
<i>Heliotropium spathulatum</i>	205	herbe à la couture	263
hellébore blanc	57, 58	herbe à la fièvre	221
hellébore	57, 58	herbe à la fourchette	164
hellebore-like epactis	60	herbe à la jaunisse	110
helleborine	60	herbe à la ouate	200

herbe à la puce	170, 198	herbe corniculaire	224
herbe à la puce de l'Est	171	herbe d'antal	207
herbe à la puce de Rydberg	171	herbe de charlatan	30
herbe à la roupie	255	herbe de Cuba	50
herbe à la saignée	263	herbe de feu	103
herbe à la tache	102, 141	herbe de l'hirondelle	108
herbe à la teigne	224	herbe de la rage	128
herbe à la toupe	225	herbe de lutin	207
herbe à la toux	269	herbe de pauvreté	35, 254
herbe à l'esquinancie	163	herbe de poudre	97
herbe à mille feuilles	263	herbe de Saint-Gérard	191
herbe à mille trous	178	herbe de Saint-Jacques	270
herbe-à-oignon	51	herbe de Saint-Laurent	211
herbe à ouate	200	herbe de Saint-Marc	267
herbe à poux	255, 256	herbe de Saint-Sylvain	122
herbe à poux commune	255	herbe de Sainte-Apolline	224
herbe à poux de l'île Sainte-Hélène	256	herbe de Sainte-Barbe	122, 129
herbe à poux vivace	256	herbe des brûlis	183
herbe à printemps	82	herbe des Français	253
herbe à puce	170, 267	herbe des magiciens	225
herbe à puce de l'Est	171	herbe des Saints-Innocents	76
herbe à puce de Rydberg	171	herbe des vergers	24
herbe à puce grimpante	170	herbe du cardinal	206
herbe à Robert	163	herbe du diable	224, 225
herbe à savon	100	herbe du Soudan	50
herbe à souder	244	herbe forte	195
herbe à Thérèse	229	herbe frette	255
herbe à Vierge	238	herbe grasse	92
herbe à liens	39	herbe-mou	222
herbe amère	267	herbe piquante	207, 214
herbe de la Trinité	179	herbe roulante	90, 91, 115, 203
herbe au chantre	116, 127	herbe roulante de l'Ouest	91
herbe au charpentier	213, 263	herbe roulante de Russie	90
herbe au coq	267	herbe Saint-Jacques	178
herbe au panaris	76	herbe Saint-Jean	268, 269
herbe aux alouettes	97	herbe sainte	41
herbe aux ânes	183	herbe soelting	20
herbe aux anguilles	22	herbe soude	244
herbe aux cent trous	178	herbe souffreuse	255
herbe aux chantries	115, 127	herbe squelette	287
herbe aux charpentiers	263, 271	herbe St.-Jean	178
herbe aux chats	212, 240	herbe violette	111
herbe aux cinq coutures	234	herbes aux chantries	116
herbe aux coliques	182	herbes grasses	79, 82, 92
herbe aux corneilles	197	hespéride des jardins	128
herbe aux dindons	263	<i>Hesperis matronalis</i>	128
herbe aux écrevisses	103	hespéris matrone	128
herbe aux écus	197	<i>Heterotheca villosa</i>	246
herbe-aux-écus	111	<i>Heterotheca villosa</i> var. <i>ballardii</i>	246, 362
herbe aux écus	111	<i>Heterotheca villosa</i> var. <i>hispida</i>	246
herbe aux engelures	224	<i>Heterotheca villosa</i> var. <i>minor</i>	246
herbe aux goutteux	191	<i>Heterotheca villosa</i> var. <i>villosa</i>	246
herbe aux ladres	229	<i>Hibiscus trionum</i>	178
herbe aux mamelles	280	<i>Hieracium</i>	288
herbe aux militaires	263	<i>Hieracium albiflorum</i>	288
herbe aux mites	226	<i>Hieracium aurantiacum</i>	288
herbe aux oies	138	<i>Hieracium caespitosum</i>	289
herbe aux perles	207	<i>Hieracium canadense</i>	291
herbe aux puces	235	<i>Hieracium canadense</i> var. <i>kalmii</i>	291
herbe aux sorciers	225	<i>Hieracium columbianum</i>	291
herbe aux teigneux	271, 272	<i>Hieracium florentinum</i>	290
herbe aux verrues	108, 167	<i>Hieracium floribundum</i>	289
herbe aux vers	267	<i>Hieracium helleri</i>	288
herbe aux vipères	207	<i>Hieracium kalmii</i>	291
herbe bleue	207	<i>Hieracium lachenalii</i>	289
herbe-chiffon	255	<i>Hieracium maculatum</i>	289
herbe collante	236	<i>Hieracium pilosella</i>	290

<i>Hieracium pilosella</i> var. <i>niveum</i>	290	hornwort family	101
<i>Hieracium piloselloides</i>	289, 290	horse-buckwheat	77
<i>Hieracium praealtum</i>	290	horse-chestnut	173
<i>Hieracium praealtum</i> var. <i>decipiens</i>	290	horse-heal	254
<i>Hieracium pratense</i>	289	horse mint	216
<i>Hieracium sabaudum</i> L.	291	horse-nettle	221
<i>Hieracium scabriusculum</i>	291	horse pipes	11
<i>Hieracium umbellatum</i>	291	horse radish	124
<i>Hieracium umbellatum</i> subsp. <i>canadense</i>	291	horse sorrel	71
<i>Hieracium umbellatum</i> var. <i>canadense</i>	291	horse-weed	253
<i>Hieracium umbellatum</i> var. <i>scabriusculum</i>	291	horsehoof	270
<i>Hieracium vulgatum</i>	289	horsenettle	221
<i>Hieracium</i> × <i>floribundum</i>	289	horseradish	124
hiérchloé odorante	41	horsetail	12
<i>Hierochloë hirta</i> subsp. <i>arctica</i>	41	horsetail family	11
<i>Hierochloë odorata</i>	41	horseweed	253
<i>Hierochloë odorata</i> subsp. <i>arctica</i>	41	houblon	67
<i>Hierochloë odorata</i> subsp. <i>hirta</i>	41	houblon commun	67
high mallow	177	hound's tongue	208
hill mustard	129	hound's-tongue	208
Himalayan balsam	173	houndstongue	208
Himalaya blackberry	136	houx	107
Himalayan blackberry	136	hûître végétale	282
HIPPOCASTANACEAE	173	<i>Humulus japonicus</i>	67
Hippocastanacées	173	<i>Humulus lupulus</i>	67
HIPPURIDACEAE	187	<i>Humulus lupulus</i> var. <i>lupuloides</i>	67
Hippuridacées	187	<i>Humulus lupulus</i> var. <i>lupulus</i>	67
hippuride vulgaire	187	<i>Humulus lupulus</i> var. <i>neomexicanus</i>	67
<i>Hippuris vulgaris</i>	187	<i>Humulus lupulus</i> var. <i>pubescens</i>	67
hispid blackberry	136	Hungarian brome	28
hoary alder	64	Hungarian brome grass	28
hoary alison	128	Hungarian grass	48
hoary alyssum	128	Hungarian millet	48
hoary berteroa	128	Hungarian spinach	85
hoary cinquefoil	138	hybrid cinquefoil	140
hoary cress	114	HYDROCARYACEAE	182
hoary false alyssum	128	Hydrocaryacées	182
hoary pepperwort	114	hydrocharide grenouillette	22
hoary plantain	235	<i>Hydrocharis morsus-ranae</i>	22
hog brake	10	HYDROCHARITACEAE	21
hog millet	45	Hydrocharitacées	21
hog-peanut	160	HYDROPHYLLACEAE	205
hog peanut	160	Hydrophyllacées	205
hog-weed	253, 255	<i>Hymenophyssa pubescens</i>	114
hog's potatoe	57	<i>Hyoscyamus niger</i>	224
hog's potatoes	57	<i>Hypericum perforatum</i>	178
hogbite	283	<i>Hypericum punctatum</i>	178
hogweed	253, 255	<i>Hypochaeris radicata</i>	280
<i>Holcus lanatus</i>	34	<i>Hypochaeris radicata</i>	280
holly	107	hysope	218
hollyhock mallow	176	hysope anisée	212
hollyleaved barberry	107	hysope officinale	218
houlque laineuse	34	hyssopleaf tickseed	89
holygrass	41	hyssop	218
honeysuckle family	238	<i>Hyssopus aristatus</i>	218
hop clover	146, 149	<i>Hyssopus officinalis</i>	218
hop medic	149	<i>Hyssopus vulgaris</i>	218
hop trefoil	146	if commun	13
hops	67	if de l'Ouest	13
<i>Hordeum brachyantherum</i>	32	if du Canada	13
<i>Hordeum jubatum</i>	32	if occidental	13
<i>Hordeum jubatum</i> subsp. <i>breviaristatum</i>	32	Illinois pondweed	18
<i>Hordeum jubatum</i> subsp. × <i>intermedium</i>	32	immortelle	253
<i>Hordeum jubatum</i> var. <i>boreale</i>	32	immortelle blanche	253
<i>Hordeum jubatum</i> var. <i>caespitosum</i>	32	immortelle de virginie	253
horned trefoil	149	immortelle des vases	254
hornwort	101	immortelle perlée	253

<i>Impatiens balsamina</i>	173	ivraie d'Italie	30
<i>Impatiens biflora</i>	173	ivraie enivrante	31
<i>Impatiens capensis</i>	173	ivraie multiflore	30
<i>Impatiens glandulifera</i>	173	ivraie vivace	30, 31
<i>Impatiens roylei</i>	173	ivy bindweed	77
impatiente biflore	173	ivy-leaved toadflax	226
impatiente du Cap	173	jacée	277
impatiente glanduleuse	173	jacée des prés	277
India-wheat	81	jack-go-to-bed-at-noon	282
Indian-apple	106	jack-pine	14
Indian balsam	173	jack pine	14
Indian chocolate	141	Jacob's-ladder	59
Indian ginger	70	jacobée	255, 270
Indian grass	41	jambon des jardins	183
Indian hemp	198	Jamestown weed	225
Indian mustard	119	Japanese barberry	107
Indian paint	83	Japanese brome	29
Indian poke	57, 58	Japanese brome grass	29
Indian-posy	200	Japanese chess	29
Indian sanicle	245	Japanese fleecflower	77
Indian sweet grass	41	Japanese knotweed	77
Indian sweetclover	148	Japanese millet	46
Indian-tobacco	243	Japanese rose	142
Indian tobacco	243	jargeau	156
inkberry	94	jargeau petits-oiseaux	156
inland Manitoba maple	172	jaune	102
insande root	224	jauneau	102
intermediate bladderwort	232	Jersey Knapweed	278
interrupted bent grass	36	Jerusalem artichoke	258
<i>Inula helenium</i>	254	Jerusalem oak	82
inule	254	Jérusalem	77
inule aulnée	254	Jerusalem-oak goosefoot	82
inule aunée	254	Jesuit nut	182
inule hélénie	254	jewelweed	173
IRIDACEAE	59	Jim Hill mustard	115
Iridacées	59	jimson weed	225
iris d'Argentine	138	jimson-weed	225
iris des marais	59	jimsonweed	225
Iris family	59	Joe-pye weed	244
iris faux-acore	59	Joe-Pye-weed	244
iris jaune	59	joepyeweed	244
<i>Iris pseudacorus</i>	59	joey hooker	261
iris sauvage	60	johnny-go-to-bed-at-noon	282
<i>Iris versicolor</i>	60	Johnny-jump-up	179
<i>Iris versicolor</i> forma <i>albocaerulea</i>	60	Johnson grass	50
<i>Iris versicolor</i> forma <i>murrayana</i>	60	johnsongrass	50
iris versicolore	60, 364	jointed charlock	120
Irish moss	165	jointed goat-grass	33
iron-plant	248	jointed goat grass	33
ironweed	76, 211	jointed goatgrass	33
<i>Isatis tinctoria</i>	115	jointed radish	120
Italian fitch	150	jointed wild radish	120
Italian millet	48	jonc à fleurs éparses	55
Italian rye grass	30	jonc à fleurs étalées	55
Italian ryegrass	30	jonc à lier	55
itch weed	57, 58	jonc à mèche	55
<i>Iva axillaris</i>	254	jonc canadien	77
ive à feuilles de lampourde	255	jonc commun	55
ive à fleurs axillaires	254	jonc de la Baltique	54, 55
<i>Iva axillaris</i> subsp. <i>axillaris</i>	254	jonc de Saint-Joseph	77
<i>Iva axillaris</i> subsp. <i>robustior</i>	254	jonc des crapauds	55
<i>Iva axillaris</i> var. <i>robustior</i>	254	jonc des jardiniers	55
<i>Iva xanthifolia</i>	255	jonc diffus	55
iva xanthifoliée	255	jonc épais	55
ivraie	31	jonc épars	55
ivraie à fleurs nombreuses	30	jonc fleuri	20
ivraie de Perse	31	Jordal's oxytrope	154

jotte	120	king-devil	288, 289, 290
jouet-du-vent	37	king devil	288, 289, 290
julienne	128	king devil hawkweed	290
julienne des dames	128	kingdevil hawkweed	290
julienne des jardins	128	kinghead	256
JUNCACEAE	54	Klamath weed	178
Joncacées	54	knawweed	278
JUNCAGINACEAE	20	<i>Knautia arvensis</i>	241
Juncaginacées	20	knautie des champs	241
<i>Juncus arcticus</i>	54	knawel	97
<i>Juncus arcticus</i> subsp. <i>alaskanus</i>	55	kneed foxtail	37
<i>Juncus arcticus</i> subsp. <i>ater</i>	55	<i>Kneiffia perennis</i>	185
<i>Juncus arcticus</i> subsp. <i>balticus</i>	54, 55	<i>Kneiffia pumila</i>	185
<i>Juncus arcticus</i> subsp. <i>sitchensis</i>	55	knot bindweed	77
<i>Juncus balticus</i>	54	knot-weed	76
<i>Juncus balticus</i> subsp. <i>littoralis</i>	55	knotgrass	76
<i>Juncus balticus</i> subsp. <i>sitchensis</i>	55	knotweed	76
<i>Juncus balticus</i> var. <i>alaskanus</i>	55	kochia	88
<i>Juncus arcticus</i> var. <i>balticus</i>	54, 55	kochia à balais	88
<i>Juncus balticus</i> var. <i>haenkei</i>	55	<i>Kochia atriplicifolia</i>	88
<i>Juncus balticus</i> var. <i>littoralis</i>	55	<i>Kochia scoparia</i>	88
<i>Juncus balticus</i> var. <i>stenocarpus</i>	55	<i>Kochia scoparia</i> forma <i>trichophila</i>	88
<i>Juncus bufonius</i>	55	LABIATAE	211
<i>Juncus effusus</i>	55	Labiées	211
<i>Juncus effusus</i> subsp. <i>solutus</i>	56	Labrador tea	194
<i>Juncus effusus</i> var. <i>pacificus</i>	56	Labrador-tea	194
<i>Juncus effusus</i> var. <i>solutus</i>	56	<i>Lactuca biennis</i>	286
junegrass	35	<i>Lactuca canadensis</i>	286
<i>Juniperus canadensis</i>	15	<i>Lactuca canadensis</i> var. <i>latifolia</i>	286
<i>Juniperus communis</i>	14	<i>Lactuca canadensis</i> var. <i>longifolia</i>	286
<i>Juniperus communis</i> var. <i>communis</i>	14	<i>Lactuca muralis</i>	286
<i>Juniperus communis</i> subsp. <i>depressa</i>	15	<i>Lactuca pulchella</i>	287
<i>Juniperus communis</i> var. <i>depressa</i>	14	<i>Lactuca scariola</i>	286
<i>Juniperus depressa</i>	14	<i>Lactuca serriola</i>	286
<i>Juniperus horizontalis</i>	15	<i>Lactuca serriola</i> var. <i>integrata</i>	286
<i>Juniperus hudsonica</i>	15	<i>Lactuca tatarica</i> subsp. <i>pulchella</i>	287
<i>Juniperus prostrata</i>	15	<i>Lactuca tatarica</i> subsp. <i>tatarica</i>	287
<i>Juniperus repens</i>	15	<i>Lactuca tatarica</i> var. <i>pulchella</i>	287
<i>Juniperus virginiana</i>	15	lady's bedstraw	238
<i>Juniperus virginiana</i> subsp. <i>crebra</i>	15	lady's delight violet	179
<i>Juniperus virginiana</i> var. <i>crebra</i>	15	lady's-mantle	141
jusquiame	224	lady's mantle	142
jusquiame noire	224	lady's sorrel	161
Kalm's hawkweed	291	lady's-thistle	276
kalmia	195	lady's-thumb	79
kalmia à feuilles d'andromède	195	lady's thumb	79
kalmia à feuille étroite	195	lady's-thumb smartweed	79
kalmia à feuilles étoilées	195	lady's-ear-rings	173
kalmia à feuilles étroites	195	ladysmantle	142
<i>Kalmia angustifolia</i>	195	ladysthumb	79
<i>Kalmia angustifolia</i> var. <i>angustifolia</i>	195	lait de Notre-Dame	276
<i>Kalmia glauca</i>	195	laiteron	284, 285, 286
kalmia pâle	195	laiteron annuel	285
<i>Kalmia polifolia</i>	195	laiteron âpre	285
<i>Kalmia polifolia</i> subsp. <i>microphylla</i>	195	laiteron commun	285
<i>Kalmia polifolia</i>	195	laiteron des champs	284
kalmie glauque	195	laiteron des champs glabre	284
kangre buckwheat	81	laiteron des marais	285
Kansas-thistle	222	laiteron épineux	285
kedlock	120	laiteron glabre	284
Kenilworth ivy	226	laiteron lisse	285
Kenilworth-ivy	226	laiteron potager	285
ketmie trifide	178	laiteron rude	285
ketmie trilobée	178	laiteron vivace	284
kew weed	261	laitue à épis	286
kidneyleaf buttercup	102	laitue à feuilles sagittées	286
king-cup	104	laitue bisannuelle	286

laitue bleue	287	large crab grass	43
laitue de montagnes	286	large crabgrass	43
laitue des murailles	286	large enchanter's nightshade	186
laitue du Canada	286	large-flowered stickseed	210
laitue en épi	286	large foxtail	37
laitue épineuse	286	large-fruited dodder	204
laitue piquante	286	large hop clover	146
laitue sauvage	286	large-leaved beggar-ticks	259
laitue scariole	286	large leaved lupine	145
laitue serriole	286	large-leaved lupine	145
laitue vireuse	286	large-leaved meadowsweet	133
lakeweed	75	large-seeded false flax	125
lamb's-quarters	82	large-leaved epactis	60
lamb's quarters	82	large-leaved pondweed	17
lamb's-tongue	234	large-sheath pondweed	19
lamb's tongues	235	large thyme	218
Lambert crazyweed	155	largeleaf pondweed	17
Lambert's crazyweed	155	larger blue flag	60
lambkill	195	larger mouse-ear chickweed	95
lambskill	195	largeweed falseflax	125
LAMIACEAE	211	larkspur	105
Lamiacées	211	late-flowering goosefoot	85
lamier amplexicaule	215	late yellow loco-weed	153
lamier maculé	215	late yellow locoweed	154
lamier pourpre	215	<i>Lathyrus</i>	158
lamier rouge	215	<i>Lathyrus latifolius</i>	158
<i>Lamium amplexicaule</i>	215	<i>Lathyrus ochroleucus</i>	159
<i>Lamium maculatum</i>	215	<i>Lathyrus pratensis</i>	159
<i>Lamium purpureum</i>	215	<i>Lathyrus sativus</i>	159
lampourde	256	<i>Lathyrus sylvestris</i>	159
lampourde épineuse	256	<i>Lathyrus tuberosus</i>	159
lampourde glouteron	256	<i>Lathyrus venosus</i>	160
lamprette	98	<i>Lathyrus venosus</i> var. <i>intonus</i>	160
lance d'eau	96	<i>Lathyrus venosus</i> var. <i>venosus</i>	160
lance-leafed thistle	276	laurier	195
lance-leaved aster	250	laurier de Saint-Antoine	183
lance-leaved figwort	228	laurier des marais	195
lance-leaved orach	86	<i>Lavauxia flava</i>	184
lance-leaved plantain	234	lawn burweed	269
lanceleaf figwort	228	lax puccinellia	22
lanceolate figwort	228	leaf-mustard	119
langue d'oie	207	leaf mustard	119
langue-de-chien	208	leafy-bracted beggar-ticks	260
langue de chien	207	leafy-bracted beggarticks	260
langue de vache	206	leafy elodea	21
lanterne chinoise	223	leafy spurge	166
laportéa du Canada	69	least mallow	176
<i>Laportea canadensis</i>	69	leatherwood	180
laportéa canadien	69	leathery knotweed	75
<i>Lappula echinata</i>	210	lédon du Groenland	194
<i>Lappula echinata</i> forma <i>cupulata</i>	210	<i>Ledum groenlandicum</i>	194
<i>Lappula echinata</i> var. <i>occidentalis</i>	209	<i>Ledum decumbens</i>	194
<i>Lappula floribunda</i>	210	<i>Ledum palustre</i> subsp. <i>decumbens</i>	194
<i>Lappula myosotis</i>	210	<i>Ledum palustre</i> subsp. <i>groenlandicum</i>	194
<i>Lappula occidentalis</i>	209	<i>Ledum palustre</i> var. <i>latifolium</i>	194
<i>Lappula occidentalis</i> var. <i>cupulata</i>	210	<i>Leersia oryzoides</i>	42
<i>Lappula occidentalis</i> var. <i>occidentalis</i>	210	léersie faux-riz	42
<i>Lappula redowskii</i>	209	Légumineuses	144
<i>Lappula redowskii</i> forma <i>cupulata</i>	210	LEGUMINOSAE	144
<i>Lappula redowskii</i> var. <i>cupulata</i>	210	<i>Lemna minor</i>	54, 55
<i>Lappula redowskii</i> var. <i>occidentalis</i>	209	<i>Lemna turionifera</i>	54
<i>Lappula squarrosa</i>	210	LEMNACEAE	54
<i>Lapsana communis</i>	280	Lemnacées	54
lapsane commune	280	lemon leaves	196
laque	221	lemon sumac	171
large-bracted plantain	234	lens-podded hoary cress	114
large crab-grass	43	lens-podded whitetop	114

LENTIBULARIACEAE	232	<i>Leucanthemum vulgare</i> subsp. <i>ircutianum</i>	266
Lentibulariacées	232	liard	61
lenticule mineure	54	<i>Liatris</i>	245
lentil vetch	157	liatris à style ligulé	245
lentille d'eau	54	<i>Liatris ligulistylis</i>	245
lentille d'Espagne	159	liatris ponctué	245
lentillon	157	<i>Liatris punctata</i>	245
lentine	149	licorice	155
léontice faux-pigamon	106	lierre à trois feuilles du Canada	170
<i>Leontodon autumnalis</i>	280	lierre de murailles	226
<i>Leontodon autumnalis</i> subsp. <i>autumnalis</i>	281	lierre sauvage	212
<i>Leontodon autumnalis</i> subsp. <i>pratensis</i>	281	lierre terrestre	212
<i>Leontodon autumnalis</i> var. <i>autumnalis</i>	281	lierre terrestre panaché	212
<i>Leontodon autumnalis</i> var. <i>pratensis</i>	281	life-everlasting	253
léontodon automnal	280	lilas de montagne	183
léontodon d'automne	280	LILIACEAE	56
<i>Leonurus cardiaca</i>	214	Liliacées	56
<i>Leonurus cardiaca</i> subsp. <i>cardiaca</i>	214	lily family	56
<i>Leonurus cardiaca</i> subsp. <i>villosus</i>	214	<i>Limnium spongia</i>	22
<i>Leonurus cardiaca</i> var. <i>cardiaca</i>	214	lin	160
<i>Leonurus cardiaca</i> var. <i>villosus</i>	214	lin bâtard	125
lépidie	113	lin cultivé	160
lépidie à feuilles larges	112	lin des crapauds	227
lépidie de Virginie	113	lin sauvage	178
lépidie densiflore	112	lin utile	160
lépidie des champs	111	linaire	227
lépidie perfoliée	113	linaire à feuilles de genêt	227
<i>Lepidium</i>	111	linaire à feuilles larges	226
<i>Lepidium campestre</i>	111	linaire commune	227
<i>Lepidium densiflorum</i>	112	linaire cymbalaire	226
<i>Lepidium densiflorum</i> var. <i>densiflorum</i>	112	linaire de Dalmatie	226
<i>Lepidium densiflorum</i> var. <i>elongatum</i>	112	linaire mineure	227
<i>Lepidium densiflorum</i> var. <i>macrocarpum</i>	112	linaire vulgaire	227
<i>Lepidium densiflorum</i> var. <i>publicarpum</i>	367	<i>Linaria</i>	226
<i>Lepidium draba</i>	114	<i>Linaria cymbalaria</i>	226
<i>Lepidium latifolium</i>	112	<i>Linaria dalmatica</i>	226
<i>Lepidium perfoliatum</i>	113	<i>Linaria genistifolia</i>	227
<i>Lepidium virginicum</i>	113	<i>Linaria genistifolia</i> subsp. <i>dalmatica</i>	226
<i>Lepidium virginicum</i> var. <i>medium</i>	113	<i>Linaria minor</i>	227
<i>Lepidium virginicum</i> var. <i>menziesii</i>	113	<i>Linaria vulgaris</i>	227
<i>Lepidium virginicum</i> var. <i>pubescens</i>	113	linear-leaved umbrellawort	93
<i>Lepidium virginicum</i> var. <i>virginicum</i>	113	linseed	160
leptoloma	43	LINACEAE	160
<i>Leptoloma cognatum</i>	43	Linacées	160
lesser bladderwort	232	<i>Linum usitatissimum</i>	160
lesser bulrush	15	liondent d'automne	280
lesser burdock	272	lion's-beard	104
lesser duckweed	54	lis des champs	202
lesser knapweed	278	liseron	203
lesser lady's-mantle	142	liseron à fleurs géminées	202
lesser love-grass	40	liseron des champs	203
lesser periwinkle	198	liseron des clôtures	202
lesser starwort	96	liseron des haies	202
lesser stitchwort	96	liseron grand	203
lesser swine cress	115	liseron noir	77, 203
lesser trefoil	147	liset	203
lesser wart-cress	115	<i>Lithospermum arvense</i>	207
leucanthème	266	<i>Lithospermum officinale</i>	207
leucanthème commun	266	<i>Lithospermum pilosum</i>	207
<i>Leucanthemum ircutianum</i>	266	<i>Lithospermum ruderales</i>	207
<i>Leucanthemum ircutianum</i> var. <i>pinnatifidum</i>	266	little larkspur	105
<i>Leucanthemum leucanthemum</i>	266	little love grass	40
<i>Leucanthemum parthenium</i>	267	little lovegrass	40
<i>Leucanthemum praecox</i>	266	little mallow	176
<i>Leucanthemum xsuperbum</i>	266	little-podded false flax	125
<i>Leucanthemum vulgare</i>	266	little starwort	96
<i>Leucanthemum vulgare</i> var. <i>ircutianum</i>	266	lobèle	243

<i>Lobelia</i>	243	lupin nain	146
<i>Lobelia inflata</i>	243	lupin polyphyllé	145
<i>Lobelia siphilitica</i>	243	<i>Lupinus</i>	145
<i>Lobelia siphilitica</i> var. <i>ludoviciana</i>	244	<i>Lupinus argenteus</i>	145
lobélie	243	<i>Lupinus argenteus</i> var. <i>argenteus</i>	145
lobélie bleue	243	<i>Lupinus argenteus</i> var. <i>tenellus</i>	145
lobélie brûlante	243	<i>Lupinus burkei</i>	145
lobélie enflée	243	<i>Lupinus pallidipes</i>	145
lobélie gonflée	243	<i>Lupinus polyphyllus</i>	145
loco	155	<i>Lupinus polyphyllus</i> var. <i>burkei</i>	145
locoweed	155	<i>Lupinus polyphyllus</i> var. <i>pallidipes</i>	145
Loesel's hedge mustard	116	<i>Lupinus pusillus</i>	146
Loesel's mustard	116	lupuline	149
Loesel's tumble mustard	116	Lutetian enchanter's nightshade	186
<i>Lolium</i>	26, 31	luzerne	149
<i>Lolium arundinaceum</i>	26	luzerne bâtarde	148
<i>Lolium dorei</i> var. <i>dorei</i>	31	luzerne cultivée	149
<i>Lolium multiflorum</i>	30	luzerne houblonnée	149
<i>Lolium perenne</i>	26, 31	luzerne lupuline	149
<i>Lolium perenne</i> subsp. <i>multiflorum</i>	30	Lyall's American stinging nettle	68
<i>Lolium perenne</i> var. <i>aristatum</i>	30	lychide blanche	99
<i>Lolium perenne</i> var. <i>multiflorum</i>	30	lychnide blanche	99
<i>Lolium persicum</i>	31	lychnide coquelourde	99
<i>Lolium pratense</i>	26	lychnide dioïque	99
<i>Lolium temulentum</i>	31	lychnide du soir	99
<i>Lolium temulentum</i> var. <i>arvense</i>	31	lychnide fleur-de-coucou	98
<i>Lolium temulentum</i> var. <i>leptochaeton</i>	31	lychnide laciniée	98
<i>Lolium temulentum</i> var. <i>macrochaeton</i>	31	lychnide nielle	98
long-leaved dock	72	lychnis blanc	99
long-rooted cat's ear	280	<i>Lychnis alba</i>	99
long-spined sandbur	49	<i>Lychnis flos-cuculi</i>	98
long-stalked chickweed	96	<i>Lychnis</i> × <i>loveae</i>	99
long-stalked pondweed	18	lychnite	99
longleaf dock	72	lyciet	224
longspine sandbur	49	lyciet à feuilles d'obione	224
<i>Lonicera</i> × <i>bella</i>	238	lyciet de Barbarie	224
<i>Lonicera morrowii</i>	238	<i>Lycium barbarum</i>	224
<i>Lonicera tatarica</i>	238	<i>Lycium halimifolium</i>	224
<i>Lonicera xylosteum</i>	238	lycope à une fleur	219
loose-flowered rush	55	lycope commun	219
loose silky-bent	37	lycope d'Amérique	219
loosestrife family	181	lycope d'Europe	219
<i>Lophopyrum ponticum</i>	32	lycope sinuée	219
lopseed	233	lycope uniflore	219
lopseed family	233	lycopside	206
lotier	148	lycopside des champs	206
lotier corniculé	149	<i>Lycopsis arvensis</i>	206
lotier cornu	149	<i>Lycopus americanus</i>	219
<i>Lotus corniculata</i>	149	<i>Lycopus americanus</i> var. <i>scabrifolius</i>	219
<i>Lotus corniculatus</i>	149	<i>Lycopus europaeus</i>	219
Louise's swallow-wort	201	<i>Lycopus uniflorus</i>	219
Louisiana wormwood	269	<i>Lycopus uniflorus</i> var. <i>ovatus</i>	219
love-entangle	129	<i>Lycopus virginicus</i> var. <i>pauciflorus</i>	219
love vine	204	<i>Lygodesmia</i>	287
low cudweed	254	<i>Lygodesmia juncea</i>	287
low hop clover	146	<i>Lysimachia</i>	197
low hop-clover	146	<i>Lysimachia ciliata</i>	197
low larkspur	105	<i>Lysimachia nummularia</i>	197
low lupine	146	<i>Lysimachia punctata</i>	197
low speargrass	23	<i>Lysimachia punctata</i> var. <i>verticillata</i>	197
low wild gooseberry	131	<i>Lysimachia vulgaris</i>	197
lowland white aster	250	lysimaque	197
lucerne	149	lysimaque ciliée	197
lupin argenté	145	lysimaque commune	197
lupin noir	149	lysimaque fimbriée	197
lupine	149	lysimaque nummulaire	197
lupin de Burke	145	lysimaque ponctuée	197

lysimaque rouge	182	marguerite rouge	288
LYTHRACEAE	181, 182	marihuana	67
Lythracées	181, 182	marijuana	67
<i>Lythrum</i>	181	maritime camomile	265
lythrum salicaire	182	maritime dock	72
<i>Lythrum salicaria</i>	182	markry	170
<i>Machaeranthera pinnatifida</i>	248	maroune	262
mâche rouge	183	maroute	262
macusson	159	maroute des chiens	262
mad apple	225	maroute puante	262
madder family	236	marsh arrow-grass	20
madia glomérulé	261	marsh arrowgrass	20
<i>Madia glomerata</i>	261	marsh-bedstraw	237
<i>Madia sativa</i>	261	marsh bedstraw	237
madwort	208	marsh cudweed	254
<i>Mahonia</i>	107	marsh dandelion	283
mahonia	107	marsh elder	255
<i>Mahonia aquifolium</i>	107	marsh fleabane	270
mahonia à feuilles de houx	107	marsh-fleabane	270
mahonia rampant	107	marsh foxtail	37
<i>Mahonia repens</i>	107	marsh hedge-nettle	216
maiden-lip	210	marsh-horsetail	12
maiden's-tears	99	marsh horsetail	12
marjoram	218	marsh marigold	104
malherbe	267	marsh-marigold	104
mallow family	175	marsh plume thistle	275
<i>Malva alcea</i>	176	marsh ragwort	270
<i>Malva crispa</i>	177	marsh reed grass	35
<i>Malva mauritiana</i>	177	marsh sow-thistle	285
<i>Malva moschata</i>	176	marsh sowthistle	284
<i>Malva neglecta</i>	176	marsh thistle	275
<i>Malva parviflora</i>	176	marsh woundwort	216
<i>Malva pusilla</i>	176	marsh yellow cress	123
<i>Malva rotundifolia</i>	176	marsh yellowcress	123
<i>Malva sylvestris</i>	177	marshmarigold	104
<i>Malva sylvestris</i> var. <i>mauritiana</i>	177	marshpepper smartweed	78
<i>Malva sylvestris</i> var. <i>sylvestris</i>	177	masette	15, 16
<i>Malva verticillata</i>	177	masette à feuilles étroites	15
<i>Malva verticillata</i> var. <i>crispa</i>	177	masterwort	192
MALVACEAE	175	matagon	193
Malvacées	175	match-brush	246
<i>Malvastrum coccineum</i>	177	matricaire camomille	265
mamillaire vivipare	180	matricaire inodore	265
<i>Mamillaria vivipara</i>	180	matricaire maritime	265
<i>Mammillaria vivipara</i>	180	matricaire odorante	264
<i>Mammillaria vivipara</i> var. <i>borealis</i>	180	matricaire suave	264
manchette de Notre-Dame	203	<i>Matricaria chamomilla</i>	265
manchettes de Notre-Dame	202	<i>Matricaria chamomilla</i> var. <i>coronata</i>	265
manchu tuber-gourd	241	<i>Matricaria discoidea</i>	264
mandrake	106	<i>Matricaria inodora</i>	265
Manitoba maple	172	<i>Matricaria maritima</i>	264, 265
manne terrestre	43	<i>Matricaria maritima</i> subsp. <i>inodora</i>	265
manteau des dames	142	<i>Matricaria maritima</i> var. <i>agrestis</i>	265
many-flowered hackelia	210	<i>Matricaria matricariodes</i>	264
maple family	172	<i>Matricaria parthenium</i>	267
maple-leaved goosefoot	84	<i>Matricaria perforata</i>	265
mapleleaf goosefoot	84	<i>Matricaria recutita</i>	265
March violet	179	matrimony vine	221, 224
mare's tail	11, 187	matrimonyvine	221, 224
mare's-tail	187	matweed	91
mare's-tail family	187	mauve à feuilles arrondies	176
marestail	187	mauve à feuilles rondes	176
marguerite	102, 266	mauve alcée	176
marguerite blanche	266	mauve commune	176
marguerite des champs	266	mauve crépue	177
marguerite jaune	257	mauve d'Alger	177
marguerite orangée	257	mauve des bois	177

mauve des Indes	175	mélilot jaune	148
mauve des prairies	178	mélilot officinal	148
mauve des Prairies	178	<i>Melilotus alba</i>	148
mauve frisée	177	<i>Melilotus albus</i>	148
mauve jaune	175	<i>Melilotus altissima</i>	148
mauve musquée	176	<i>Melilotus altissimus</i>	148
mauve négligée	176	<i>Melilotus indica</i>	148
mauve parviflore	176	<i>Melilotus indicus</i>	148
mauve sauvage	177	<i>Melilotus officinalis</i>	148
mauve verticillée	177	MENISPERMACEAE	108
may apple	106	Ménispermacées	108
May-apple	106	ménisperme du Canada	108
May-blob	104	<i>Menispermum canadense</i>	108
May blobs	104	<i>Mentha aquatica</i>	220
May thorn	135	<i>Mentha arvensis</i>	220
mayweed	262, 265	<i>Mentha arvensis</i> subsp. <i>borealis</i>	220
meadow barley	32	<i>Mentha arvensis</i> subsp. <i>haplocalyx</i>	220
meadow blazingstar	245	<i>Mentha arvensis</i> var. <i>canadensis</i>	220
meadow bouts	104	<i>Mentha arvensis</i> var. <i>glabrata</i>	220
meadow brome	27	<i>Mentha arvensis</i> var. <i>lanata</i>	220
meadow buttercup	102	<i>Mentha arvensis</i> var. <i>sativa</i>	220
meadow camas	56, 57	<i>Mentha arvensis</i> var. <i>villosa</i>	220
meadow campion	98	<i>Mentha canadensis</i>	220
meadow chickweed	95	<i>Mentha gentilis</i>	220
meadow crane's-bill	163	<i>Mentha glabrior</i>	220
meadow deathcamas	56, 57	<i>Mentha penardii</i>	220
meadow fern	62	<i>Mentha</i> × <i>piperita</i>	220
meadow fescue	27	<i>Mentha spicata</i>	220
meadow-foxtail	38	<i>Mentha viridis</i>	220
meadow foxtail	38	menthe	220
meadow geranium	163	menthe à épis	220
meadow goat's-beard	282	menthe américaine	220
meadow-gowan	104	mente commune	220
meadow hawkweed	289	menthe-coq	267
meadow horsetail	12	menthe de chat	212
meadow knapweed	279	menthe de cheval	217
meadow pine	11	menthe des champs	220
meadow pea	159	menthe des chats	212
meadow peavine	159	menthe du Canada	220
meadow salsify	282	menthe de Notre-Dame	267
meadow softgrass	34	menthe en épis	220
meadow-sorrel	71	menthe française	220
meadow-sweet	133	menthe poivrée	220
meadow vetchling	159	menthe romaine	220
meadowsweet	133, 141	menthe verte	220
mèche de chandelle	30	Menzies' fiddleneck	209
<i>Medicago</i>	149	Menzies' larkspur	106
<i>Medicago falcata</i>	149	<i>Menziesia ferruginea</i>	195
<i>Medicago lupulina</i>	149	<i>Menziesia ferruginea</i> subsp. <i>glabella</i>	195
<i>Medicago lupulina</i> var. <i>glandulosa</i>	149	<i>Menziesia ferruginea</i> var. <i>glabella</i>	195
<i>Medicago sativa</i>	149	<i>Menziesia glabella</i>	195
<i>Medicago sativa</i> subsp. <i>falcata</i>	149	menziésie ferrugineuse	195
<i>Medicago sativa</i> subsp. × <i>varia</i>	149	mercuriale annuelle	165
<i>Medicago</i> × <i>varia</i>	149	<i>Mercurialis annua</i>	165
<i>Megalodonta beckii</i>	260	mercure	170
<i>Melandrium album</i>	99	mercure-weed	165
<i>Melandrium noctiflorum</i>	99	merde de grenouille	54
mélilot	148	merisier	143
mélilot à fleurs blanches	148	Mexican dock	74
mélilot à fleurs jaunes	148	Mexican bamboo	77
mélilot blanc	148	Mexican muhlenberg	42
mélilot de l'Inde	148	Mexican muhly	42
mélilot d'Inde	148	mezereum family	180
mélilot de Sibérie	148	mid-summer daisy	266
mélilot des champs	148	mignonnette	149
mélilot diffus	148	mil	45, 48, 49
mélilot élevé	148	mil à chandelle	48

mil sauvage	48, 49	<i>Monarda fistulosa</i> var. <i>maheuxii</i>	217
mild smartweed	78	<i>Monarda fistulosa</i> var. <i>menthaefolia</i>	217
mild water pepper	78	<i>Monarda fistulosa</i> var. <i>menthifolia</i>	217
milfoil	263	<i>Monarda fistulosa</i> var. <i>mollis</i>	217
milk-purslane	167	<i>Monarda menthifolia</i>	217
milk-thistle	276, 285	monarde à feuilles de menthe	217
milkweed	276	monarde fistuleuse	216
milkweed family	200	monayère	111
millard	199	moneywort	197
mille-feuille	46	monnayère	197
millefeuille	263	monnoyère	111, 197
millefeuille commune	263	<i>Monolepis nuttalliana</i>	87
millefeuille des marais	263	<i>Monolepis nuttalliana</i>	87
millepertuis commun	233	<i>Monroa squarrosa</i>	41
millepertuis perforé	178	Montana delphinium	105
millepertuis ponctué	178	monte au cul	44
millet	45, 46, 48	moon daisy	266
millet à balais	49	moon-penny	266
millet commun	45	moonseed	108
millet des oiseaux	48	moonseed family	108
millet du Japon	46	moosewood	180
millet effilé	45	morelle	222
millet japonais	46	morelle à trois fleurs	223
millet panic grass	45	morelle d'Amérique	222
millet patte de coq	46	morelle de Caroline	221
millet rond	45	morelle de la Caroline	221
millet vivace	45	morelle douce-amère	221
milletrous	178	morelle faux-sarracha	222
mimule de Lewis	228	morelle grimpante	221
mimule rose	228	morelle noire	222
<i>Mimulus</i>	228	morelle noire de l'Est	222
<i>Mimulus lewisii</i>	228	morelle poilue	222
miners cress	112	morelle rostrée	222
minette	149	morène aquatique	22
minou	274	morgeline	96, 197
mint	220	morgeline d'été	96
mint family	211	mormon-weed	232
mint geranium	267	morning glory	202
mint-leaved bergamot	217	marronnier d'Inde	173
<i>Mirabilis hirsuta</i>	93	marronnier glabre	173
<i>Mirabilis hirsuta</i> var. <i>linearis</i>	93	Morrow's honeysuckle	238
<i>Mirabilis linearis</i>	93	mort-aux-poules	224
<i>Mirabilis nyctaginea</i>	93	mort aux vaches	103
mirliton	241	mortelle	253
Missouri currant	130	moss phlox	205
Missouri gooseberry	130	moss-pink	205
mithridate-mustard	111	moss-rose	178
mock-apple	242	mossy stonecrop	129
mock cypress	88	mossycup oak	66
modesty	178	moth mullein	226
molène blattaire	226	mother-of-the-evening	128
<i>Moldavica parviflora</i>	213	mother-of-thyme	217
<i>Moldavica thymiflora</i>	213	mother wort	214
molène	226	motherwort	214
molène aux teignes	226	moundscale	86
molène commune	226	mountain alder	65
molène médicinale	226	mountain deathcamas	56
molène vulgaire	226	mountain larkspur	105
moleplant	167	mountain moss	129
mollugine	94, 237	mountain red oak	66
mollugine verticillée	94	mountain sneezeweed	262
mollugo verticillé	94	mountain sorrel	71
<i>Mollugo verticillata</i>	94	mountain spinach	85
<i>Monarda fistulosa</i>	216	mountain tarweed	261
<i>Monarda fistulosa</i> var. <i>fistulosa</i>	216	mouron	96
<i>Monarda fistulosa</i> var. <i>longipetiolata</i>	217	mouron à oreille de souris	95
		mouron blanc	96

mouron commun	96	mûrier	136, 137
mouron d'alouette	95	musk mallow	176
mouron des champs	96	musk-thistle	273
mouron des champs à oreille de souris	95	musk thistle	273
mouron des oiseaux	96	musquash-root	189
mouron rouge	197	mustard	120
mouse-ear	290	mustard family	110
mouse-eared chickweed	95, 96	<i>Mycelis muralis</i>	286
mouse-ear-cress	126	myosotis à fleurs changeantes	208
mouse-ear cress	126	<i>Myosotis arvensis</i>	208
mouse-ear hawkweed	290	myosotis des bois	208
mouse-eared chickweed	95	myosotis des champs	208
mouse-eared hawkweed	290	myosotis des forêts	208
mouseear chickweed	95	myosotis des parterres	208
mouseear hawkweed	290	<i>Myosotis discolor</i>	208
mouseearcress	126	<i>Myosotis sylvatica</i>	208
mousseline	44	<i>Myosotis versicolor</i>	208
moutarde	102, 115, 119, 120, 122, 125, 127	myosotis versicolore	208
moutarde à fruits courts	117	myrica galé	62
moutarde anglaise	120	<i>Myrica asplenifolia</i>	62
moutarde blanche	120, 126	<i>Myrica asplenifolia</i> var. <i>tomentosa</i>	62
moutarde brune	119	<i>Myrica carolinensis</i>	62
moutarde champêtre	119	<i>Myrica gale</i>	62
moutarde commune	120	<i>Myrica gale</i> var. <i>subglabra</i>	62
moutarde cultivée	119, 120	<i>Myrica gale</i> var. <i>tomentosa</i>	62
moutarde d'Allemagne	119	<i>Myrica pensylvanica</i>	62
moutarde d'été	120	<i>Myrica peregrina</i>	62
moutarde de chien	118	MYRICACEAE	62
moutarde de l'Inde	119	Myricacées	62
moutarde d'Inde	119	myrice	62
moutarde de serepta	119	myrice à feuilles d'asplénie	62
moutarde des Capucins	124	myriophylle blanchissant	186
moutarde des champs	119, 120	myriophylle de Sibérie	186
moutarde des chiens	118	myriophylle en épi	187
moutarde des haies	116	myriophylle verticillé	187
moutarde des oiseaux	119	<i>Myriophyllum exalbescens</i>	186
moutarde glabre	126	<i>Myriophyllum sibiricum</i>	186
moutarde joncée	119	<i>Myriophyllum spicatum</i>	187
moutarde noire	119	<i>Myriophyllum spicatum</i> subsp. <i>exalbescens</i>	186
moutarde orange	257	<i>Myriophyllum spicatum</i> var. <i>capillaceum</i>	186
moutarde roulante	115	<i>Myriophyllum spicatum</i> var. <i>exalbescens</i>	186
moutarde rude	120	<i>Myriophyllum verticillatum</i>	187
moutarde sauvage	119, 120	<i>Myriophyllum verticillatum</i> var. <i>intermedium</i>	187
moutarde tanaïsie	117	<i>Myriophyllum verticillatum</i> var. <i>pectinatum</i>	187
moutarde-tanaïsie à feuilles pennées	117	<i>Myriophyllum verticillatum</i> var. <i>pinnatifidum</i>	187
moutarde tanaïsie grise	116	myrique baumier	62
moutarde-tanaïsie grise	116	myrique de Pennsylvanie	62
moutarde tanaïsie verte	117	myrique galé	62
moutarde-tanaïsie verte	117	myrtle	198
mud cudweed	254	naiad family	19
muflier sauvage	227	Naïadacées	19
mugwort	269	naïade flexible	19
<i>Muhlenbergia foliosa</i>	42	naïas souple	19
<i>Muhlenbergia frondosa</i>	41	NAJADACEAE	19
<i>Muhlenbergia mexicana</i>	42	<i>Najas canadensis</i>	19
muhlenbergie du Mexique	42	<i>Najas flexilis</i>	19
muhlenbergie feuillée	41	naked-flowered sneezeweed	262
muhlenbergie mexicaine	42	naked weed	283
muhlygrass	42	narrow-leaved American vetch	156
mulgedie en épi	286	narrow-leaved bur-reed	16
mullein	226	narrow-leaved cattail	15
multiflora rose	142	narrow-leaved Dalmatian toadflax	227
munroa à feuilles squarreuses	41	narrow-leaved dock	74
<i>Munroa squarrosa</i>	41	narrow-leaved everlasting pea	159
mûres	136	narrow-leaved four-o'clock	93
mûres blanches	136	narrow-leaved garden sorel	74
muricate barnyard-grass	47	narrow-leaved goldenrod	248

narrow-leaved goosefoot	84	nipple-wort	280
narrow-leaved hawk's-beard	288	nipplewort	280
narrow-leaved hawkweed	291	noble yarrow	263
narrow-leaved meadowsweet	133	nodding beggar-ticks	259
narrow-leaved milk-vetch	153	nodding beggarticks	259
narrow-leaved plantain	234	nodding bur-marigold	259
narrow-leaved vetch	153, 157	nodding chickweed	96
narrow-leaved wall-rocket	118	nodding onion	58
narrowleaf cattail	15	nodding spurge	168
narrowleaf dock	74	nodding thistle	273
narrowleaf four-o'clock	93	noirprun	174
narrowleaf goldenrod	248	noisetier à bec	63
narrowleaf hawksbeard	288	noisetier à long bec	63
narrowleaf meadowsweet	133	noisetier long-bec	63
narrowleaf milkvetch	153	noix aquatique	182
narrowleaf vetch	157	nonesuch	149
nasitort	111	northern awnless brome	28
<i>Nasturtium microphyllum</i>	124	northern bayberry	62
<i>Nasturtium officinale</i>	124	northern bedstraw	237
navet blanc	119	northern black cottonwood	61
navet sauvage	119	northern bugle-weed	219
navette	119	northern bugleweed	219
navette d'Allemagne	119	northern comandra	70
navette d'été	119	northern dock	72
navette des oiseaux	119	northern dwarf larkspur	106
navette fourragère	119	northern fairy-candelabra	196
navette oléagineuse	119	northern gooseberry	132
navette sauvage	119	northern hawkweed	291
neckweed	229	northern prickly ash	164
<i>Neomamillaria vivipara</i>	180	northern red-fruited comandra	70
<i>Nepeta cataria</i>	212	northern red oak	66
<i>Nepeta hederacea</i>	212	northern rockjasmine	196
népéta cataire	212	northern smooth gooseberry	132
népéta des chats	212	northern spiked water-milfoil	186
népète	212	northern water-cress	124
népète chataire	212	northern water-hemlock	190
népète faux lierre	212	northern water horehound	219
népète lierre-terrestre	212	northern water-milfoil	186
nerprun	174	northern watermilfoil	186
nerprun à feuille d'aulne	174	northern wild strawberry	135
nerprun à feuilles d'aulne	174	northern yarrow	263
nerprun à feuilles d'aune	174	Norwegian cinquefoil	140
nerprun bourdaine	174	nosebleed	263
nerprun cathartique	174	<i>Nothololcus lanatus</i>	34
nerprun commun	174	nutgrass	51
nerprun noir-prun	174	nut-grass cyperus	50
nerprun purgatif	174	nutsedge	51
neslia	125	Nuttall povertyweed	87
<i>Neslia paniculata</i>	125	Nuttall's alkali grass	23
neslie	125	Nuttall's atriplex	86
neslie paniculée	125	Nuttall's evening-primrose	184
net-seeded lamb's-quarters	82	Nuttall's monolepis	87
nettle family	68	nyctage à feuilles linéaires	93
nettle-leaved vervain	211	nyctage hirsute	93
Nevada bulrush	52	nyctage parasol	93
Newfoundland oxytrops	154	NYCTAGINACEAE	93
<i>Nicandra physalodes</i>	224	Nyctaginacées	93
nicandre faux-coqueret	224	NYMPHAEACEAE	101
nielle	98	Nymphéacées	101
nielle des blés	98	oak	66
nielle des champs	98	oak-leaved goosefoot	83
night-flowering campion	99	oakleaf goosefoot	83
night-flowering catchfly	99	Oakes' evening-primrose	184
nightflowering catchfly	99	obéliscaire	257
nightshade	221	oblong-leaved atriplex	86
nightshade family	221	oblong-leaved orache	86
nimble kate	242	obtuse-leaved everlasting	254

obtuse yellow cress	122	onagre commun	183
odontite rouge	231	onagre de Nuttall	184
<i>Odontites</i>	225	onagre d'Oakes	184
<i>Odontites rubra</i>	231	onagre jaune	184
<i>Odontites serotina</i>	231	onagre lavauxia jaune	184
<i>Odontites serotinus</i>	231	onagre parviflore	185
<i>Odontites verna</i>	231	onagre pérennante	185
<i>Odontites verna</i> subsp. <i>serotina</i>	231	onagre velue	185
<i>Odontites vernus</i> subsp. <i>serotinus</i>	231	onagre vivace	185
<i>Odontites vulgaris</i>	231	one-seeded bur-cucumber	242
<i>Odostemon aquilifolium</i>	107	one-seeded hawthorn	135
<i>Odostemon repens</i>	107	one-sided aster	250
oeil-de-boeuf	263, 266	oneflower bugleweed	219
oeil de boeuf	263	onehunga weed	269
oeil de chien	235	<i>Onoclea sensibilis</i>	10
oeil de faisan	178	onoclée délicate	10
oeillet d'amour	100	onoclée sensible	10
oeillet de Dieu	99	onoporde acanthe	276
oeillet des prés	98	<i>Onopordon acanthium</i>	276
oeillet sauvage	202	<i>Onopordum acanthium</i>	276
<i>Oenothera</i>	183	oplismène	46
<i>Oenothera ammophiloides</i>	184	<i>Oplopanax horridus</i>	188
<i>Oenothera angustissima</i>	184	oponce à épines nombreuses	180
<i>Oenothera biennis</i>	183	oponce fragile	179
<i>Oenothera biennis</i> forma <i>muricata</i>	183	<i>Opuntia fragilis</i>	179
<i>Oenothera biennis</i> forma <i>stenopetala</i>	184	<i>Opuntia missouriensis</i>	180
<i>Oenothera biennis</i> var. <i>canescens</i>	185	<i>Opuntia polyacantha</i>	180
<i>Oenothera biennis</i> var. <i>hirsutissima</i>	184, 185	orach	85, 86
<i>Oenothera biennis</i> var. <i>strigosa</i>	185	orache	85, 86
<i>Oenothera elata</i> subsp. <i>hirsutissima</i>	184	orange balsam	173
<i>Oenothera flava</i>	184	orange foxtail	37
<i>Oenothera grandiflora</i>	183	orange hawkweed	288
<i>Oenothera muricata</i>	183	orange paint-brush	288
<i>Oenothera nuttallii</i>	184	orange-root	200
<i>Oenothera oakesiana</i>	184	orange swallow-wort	200
<i>Oenothera pallida</i>	184	orcanette sensible	10
<i>Oenothera parviflora</i>	184	orchard grass	24
<i>Oenothera parviflora</i> var. <i>canescens</i>	185	orchard morning glory	203
<i>Oenothera parviflora</i> var. <i>oakesiana</i>	184	orchardgrass	24
<i>Oenothera perennis</i>	185	orchid family	60
<i>Oenothera pumila</i>	185	ORCHIDACEAE	60
<i>Oenothera rydbergii</i>	185	Orchidacées	60
<i>Oenothera strigosa</i>	185	oregano	218
<i>Oenothera victorinii</i>	183	Oregon grape	107
<i>Oenothera villosa</i>	184, 185	Oregon-grape	107
<i>Oenothera villosa</i> subsp. <i>strigosa</i>	185	oreille d'âne	241
<i>Oenothera villosa</i> subsp. <i>villosa</i>	185	oreille de chat	280
<i>Oenothera villosa</i> var. <i>strigosa</i>	185	oreille de lièvre	234
oenothère bisannuelle	183	oreille de souris	290
Ohio buckeye	173	oreilles	200
old field aster	251	oreilles de souris	269
old-field-birch	64	orge à épis en crinière	32
old-field-clover	146	orge agréable	32
old witch grass	44	orge des prés	32
oldfield-birch	64	orge queue-d'écureuil	32
oleaster family	181	orge sauvage	32
olivier de Bohême	181	origan	218
Ombellifères	188	origan vulgaire	218
<i>Onagra strigosa</i>	185	<i>Origanum vulgare</i>	218
ONAGRACEAE	182	orpin âcre	129
Onagracées	182	orpin brûlant	129
onagraire bisannuelle	183	orpine family	129
onagre	183	ortie	68
onagre bisannuelle	183	ortie brûlante	68
onagre bisannuelle de l'Ouest	185	ortie des bois	69
onagre bisannuelle hirsute	374	ortie dioïque	68
onagre blanche	184	ortie dioïque d'Amérique	68

ortie dioïque d'Europe	68	<i>Oxytropis campestris</i> var. <i>davisii</i>	153
ortie du Canada	69	<i>Oxytropis campestris</i> var. <i>dispar</i>	153
ortie élevée	68	<i>Oxytropis campestris</i> var. <i>gracilis</i>	154
ortie morte	216	<i>Oxytropis campestris</i> var. <i>johannensis</i>	154
ortie piquante	68	<i>Oxytropis campestris</i> var. <i>jordalii</i>	154
ortie rouge	215	<i>Oxytropis campestris</i> var. <i>minor</i>	154
ortie royale	214	<i>Oxytropis campestris</i> var. <i>spicata</i>	154
oseille	71	<i>Oxytropis campestris</i> var. <i>terrae-novae</i>	154
oseille à feuilles de gouet	71	<i>Oxytropis campestris</i> var. <i>varians</i>	154
oseille commune	70	<i>Oxytropis cusickii</i>	153
oseille crépue	71	oxytropis de Lambert	155
oseille cultivée	70	oxytropis jaune hâtif	155
oseille des brebis	71	oxytropis jaune tardif	154
oseille des champs	71	<i>Oxytropis johannensis</i>	154
oseille des jardins	70	<i>Oxytropis jordalii</i> subsp. <i>davisii</i>	153
oseille sauvage	70	<i>Oxytropis jordalii</i> subsp. <i>jordalii</i>	154
oseille thyrsoïdore	74	<i>Oxytropis lambertii</i>	155
osier fleuri	183	<i>Oxytropis macounii</i>	155
ouate végétale	200	<i>Oxytropis monticola</i> subsp. <i>dispar</i>	154
Our Lady's bedstraw	238	<i>Oxytropis monticola</i> subsp. <i>monticola</i>	153, 154
oval-leaved knotweed	76	<i>Oxytropis richardsonii</i>	155
ox-eye-daisy	266	<i>Oxytropis sericea</i> var. <i>sericea</i>	155
ox-eye daisy	266	<i>Oxytropis sericea</i> var. <i>speciosa</i>	155
ox-tongue	281	<i>Oxytropis sericea</i> var. <i>spicata</i>	155
OxALIDACEAE	161	<i>Oxytropis spicata</i>	155
Oxalidacées	161	<i>Oxytropis splendens</i>	155
oxalide corniculée	161	<i>Oxytropis splendens</i> var. <i>richardsonii</i>	155
oxalide cornue	161	<i>Oxytropis terrae-novae</i>	154
oxalide de Dillenius	161	<i>Oxytropis varians</i>	154
oxalide de Dillénius	161	oxytropis voyant	155
oxalide dressée	161	oyster-plant	282
oxalis à petites cornes	161	oyster plant	282
<i>Oxalis corniculata</i>	161	Pacific bleedingheart	109
oxalis des fontaines	161	Pacific poison-oak	169
<i>Oxalis dillenii</i>	161	Pacific rhododendron	194
<i>Oxalis dillenii</i> subsp. <i>filipes</i>	161	Pacific yew	13
oxalis dressé	161	pain d'oiseau	129, 161
<i>Oxalis europaea</i>	161	pain-d'oiseau	193
<i>Oxalis fontana</i>	161	pain de poule	215
<i>Oxalis repens</i>	161	pain et beurre	227
<i>Oxalis stricta</i>	161	pale alyssum	128
oxeye daisy	266	pale comandra	70
oxilade d'Europe	161	pale corydalis	109
oxtongue hawkweed	281	pale dock	73
<i>Oxybaphus hirsutus</i>	93	pale laurel	195
<i>Oxybaphus linearis</i>	93	pale persicaria	78
<i>Oxybaphus nyctagineus</i>	93	pale pigeongrass	48
<i>Oxypolis longifolia</i>	191	pale plantain	236
oxypolis rigide	192	pale smartweed	78
<i>Oxypolis rigidior</i>	191	pale swallow-wort	201
<i>Oxypolis rigidior</i> var. <i>ambigua</i>	191	pale vetchling	159
<i>Oxypolis rigidior</i> var. <i>longifolia</i>	191	pale-flowered persicaria	80
oxytrophe champêtre	153	Palmer's pigweed	91
oxytrophe de Jordal	154	palswort	104
oxytrophe de Lambert	155	panais	192
oxytrophe du fleuve Saint-Jean	154	panais commun	192
oxytrophe jaune hâtif	155	panais cultivé	192
oxytrophe jaune tardif	154	panais potager	192
oxytrophe mineur	154	panais sauvage	189, 192
oxytrophe voyant	155	panic	44
<i>Oxytropis</i>	153	panic capillaire	44
<i>Oxytropis campestris</i>	153	panic couché	43
<i>Oxytropis campestris</i> subsp. <i>gracilis</i>	154	panic d'automne	44
<i>Oxytropis campestris</i> subsp. <i>jordalii</i>	154	panic de Gattinger	45
<i>Oxytropis campestris</i> var. <i>campestris</i>	153	panic de Tuckerman	45
<i>Oxytropis campestris</i> var. <i>cervinus</i>	153	panic faux millet	45
<i>Oxytropis campestris</i> var. <i>cusickii</i>	153	panic glabre	43

panic millet	45	pasture thistle	275
panic pied de coq	46	patagonian Indian-wheat	235
panic pourpre	43	patience	71, 72, 73
panic raide	45	patience à feuille obtuse	73
panic sanguin	43	patience à feuilles étroites	74
panicked aster	250	patience à feuilles larges	73
<i>Panicum</i>	44	patience à feuilles longues	72
<i>Panicum capillare</i>	44, 45	patience à feuilles obtuses	73
<i>Panicum capillare</i> var. <i>barbipulvinatum</i>	44	patience crépue	71
<i>Panicum capillare</i> var. <i>brevifolium</i>	44	patience de Finlande	73
<i>Panicum capillare</i> var. <i>campestre</i>	45	patience due Mexique	74
<i>Panicum capillare</i> var. <i>gattingeri</i>	45	patience fausse-persicaire	72
<i>Panicum capillare</i> var. <i>occidentale</i>	44	patience grande oseille	70
<i>Panicum cognatum</i>	43	patience maritime	72
<i>Panicum dichotomiflorum</i>	44	patience occidentale	73
<i>Panicum dichotomiflorum</i> var. <i>geniculatum</i>	44, 45	patience orbiculaire	73
<i>Panicum dichotomiflorum</i> var. <i>puritanorum</i>	44, 45	patience orbiculée	73
<i>Panicum gattingeri</i>	45	patience petite oseille	71
<i>Panicum glaucum</i>	48	patience rouge	73
<i>Panicum miliaceum</i>	45	patience sauvage	71, 73
<i>Panicum vulgare</i>	44	patience veinée	74
panicum millet	45	patte d'oi glauque	83
<i>Panicum philadelphicum</i> var. <i>tuckermanii</i>	45	patte-de-loup	102
<i>Panicum tuckermanii</i>	45	patte d'oiseau	149
<i>Panicum virgatum</i>	45	patte de poule	46
<i>Panicum virgatum</i> var. <i>spissum</i>	45	pâturin	23
panne	138	pâturin annuel	23
pansy	179	pâturin bulbeux	23
PAPAVERACEAE	108	pâturin comprimé	24
Papavéracées	108	pâturin du Canada	24
paper-birch	64	pays	234
paper birch	63, 64	pearl gromwell	207
papoose-root	106	pearl millet	48
pâquerette	248, 266	pearlwort	97
pâquerette vivace	248	pearly everlasting	253
parelle	71	peavine	156
parelle sauvage	71	pectinate lovegrass	40
pariétaire de Pennsylvanie	69	pectinate pontweed	18
parietaria de Pennsylvanie	69	<i>Pennisetum americanum</i>	48
<i>Parietaria pensylvanica</i>	69	<i>Pennisetum glaucum</i>	48
parsley family	188	Pennsylvania pellitory	69
parsnip	192	Pennsylvania smartweed	79
pas-d'âne	269	pennycress	111
pas-d'âne commun	269	pensée	179
<i>Pascopyrum smithii</i>	30	pensée cultivée	179
pasque-flower	104	pensée des champs	179
pasqueflower	104	pensée sauvage	179
passe-fleur	99	<i>Pentaphylloides floribunda</i>	138
passe-pierre	89	Pensylvania knotweed	79
passerage	111, 112, 113	pépiques	276
passerage à fleurs denses	112	pepper-grass	112, 113
passerage à larges feuilles	112	pepper mint	220
passerage apétale	112	pepper plant	124
passerage de Virginie	113	peppergrass	112
passerage densiflore	112	peppermint	220
passerage des champs	111	pepperwort	111
passerage drave	114	perennial lettuce	287
passerage grande	112	perennial pea	158, 159, 160
passerage lépidie	112	perennial pepper-grass	112
passerage perfoliée	113	perennial peppergrass	114
passerage sauvage	111, 113	perennial pepperweed	112
pastel	115	perennial ragweed	256
pastel des teinturiers	115	perennial ray grass	31
<i>Pastinaca sativa</i>	192	perennial rye grass	31
pasture brake	10	perennial ryegrass	31
pasture gooseberry	130	perennial sow-thistle	284
pasture sage	268	perennial sow thistle	284

perennial sowthistle	284	petite éragrostide	40
perennial wall-rocket	118	petite herbe à poux	255
perfoliate penny-cress	111	petite joubarbe	129
perforate St. John's-wort	178	petite marguerite	262
periwinkle	198	petite massette	15
peruque du diable	204	petite mauve	176
Persia speedwell	230	petite mauve fromagère	176
Persian darnel	31	petite oseille	71
Persian speedwell	230	petite oseille de brebis	71
persicaire	79	petite oseille sauvage	71
persicaire à feuilles de patience	78	petite pervenche	198
persicaire brûlante	78	petite ragweed	255
persicaire cuspidée	77	petite renouée rose	78
persicaire de Sachaline	80	petits cochons	200
persicaire des oiseaux	76	petits oiseaux	156
persicaire douce	79	petits pins	88
persicaire élevée	78	petits poissons	200
persicaire glanduleuse	79	petits soldats	88
persicaire pâle	78	petrosine	188
persicaire pied rouge	78, 79	petty spurge	168
persicaria	79	peuplier	61
<i>Persicaria amphibia</i> var. <i>emorsa</i>	75	peuplier à fruit velu	61
<i>Persicaria amphibia</i> var. <i>stipulacea</i>	76	peuplier balsamifère	61
<i>Persicaria hydropiper</i>	78	peuplier baumier	61
<i>Persicaria hydropiperoides</i>	78	peuplier baumier à feuilles cordées	61
<i>Persicaria lapathifolia</i>	78	peuplier baumier de l'Ouest	61
<i>Persicaria maculata</i>	79	peuplier blanc	60
<i>Persicaria pensylvanica</i>	79	peuplier de l'Ouest	61
persil d'âne	188	peuplier faux-tremble	61
persil sauvage	188	peuplier noir	61
persin	188	peuplier occidental	61
pertuisane	178	<i>Phacelia campanularia</i>	205
pervenche mineure	198	phacélie de Californie	205
pesse d'eau	187	Philadelphia fleabane	252
peste des eaux	21	<i>Philotria canadensis</i>	21
peste d'eau	21	<i>Philotria linearis</i>	21
pet-d'âne	276	<i>Phlox</i>	204
pétards	99	phlox de Hood	204
péterolle	99, 272	<i>Phlox hoodii</i>	204
péteux	99	phragmite commun	39
petit basilic	217	phragmites	39
petit bouquet jaune	119, 120	<i>Phragmites australis</i>	39
petit chêne	229	<i>Phragmites communis</i>	39
petit chiendent	30	<i>Phragmites communis</i> var. <i>berlanderi</i>	39
petit-cochon	200	phryma à épis grêles	233
petit cyprès	165	<i>Phryma leptostachya</i>	233
petit figuier d'Inde	179	PHYRMACEAE	233
petit jonc creux	55	Phrymacées	233
petit lin	125	<i>Physalis</i>	223
petit liseron	203	<i>Physalis alkekengi</i>	223
petit merisier	143	<i>Physalis heterophylla</i>	223
petit minou	32	<i>Physalis heterophylla</i> var. <i>ambigua</i>	223
petit minou monte dans ma manche	32	<i>Physalis heterophylla</i> var. <i>nyctaginea</i>	223
petit nénuphar	22	<i>Physalis longifolia</i>	223
petit panic sanguin	43	<i>Physalis longifolia</i> var. <i>subglabrata</i>	223
petite pensée	179	<i>Physalis subglabrata</i>	223
petit ray-grass	31	<i>Physalis virginiana</i>	224
petit rhinanthé	232	<i>Physalis virginiana</i> var. <i>subglabrata</i>	223
petit séneçon	271	<i>Physalodes physalodes</i>	224
petit trèfle jaune	147	<i>Phytolacca americana</i>	94
petite angélique	191	PHYTOLACCACEAE	94
petite bardane	256, 272	Phytolaccacées	94
petite buglosse	206	phytolaque à 10 étamines	94
petite camomille	265	phytolaque d'Amérique	94
petite consoude	211	pick-pocket	124
petite cuscute	204	pickpocket	124
petite digitale	43	pickpurse	97

picride épervière	281	<i>Pinus ponderosa</i> var. <i>scopulorum</i>	14
<i>Picris echioides</i>	281	pipes	12
picris fausse-épervière	281	piquant	271, 272
picris fausse-vipérine	281	piquants	276
<i>Picris hieracioides</i>	281	piqueux	276
<i>Picris hieracioides</i> subsp. <i>hieracioides</i>	281	piqueux chardon	276
<i>Picris hieracioides</i> subsp. <i>kamtschatica</i>	281	pirevire orangée	288
<i>Picris hieracioides</i> var. <i>alpina</i>	281	pisser de chien	227
<i>Picris hieracioides</i> var. <i>kamtschatica</i>	281	pisserlit	283
pie-maker	175	pisserlit à graines rouges	283
pie-d'alouette	105	pisserlit dent-de-lion	283
pie-d'alouette bicoloré	105	pisserlit des marais	283
pie-d'alouette de Menzies	105	pisserlit lisse	283
pie-d'alouette glauque	105	pisserlit officinal	283
pie-d'oie	84, 138	pisserlit palustre	283
pie de chèvre	191	pitchfork	259
pie-d'alouette bicoloré	105	plaine	172
pie-d'alouette de Menzies	105	plaine à giguère	172
pie-d'alouette glauque	105	plaine blanche	172
pie-de-coq	24	plaine de France	172
pie-de-lièvre	146	plaine rouge	172
pie-de-lion	141, 142	plains coreopsis	259
pie de poule	42	plains prickly-pear	180
pie-de-poule	102	plains pricklypear	180
pie du blanc	234	plains sunflower	258
pie rouge	79	PLANTAGINACEAE	233
pig-laurel	195	Plantaginacées	233
pig laurel	195	<i>Plantago</i>	233
pigeon-grape	175	<i>Plantago arenaria</i>	235, 236
pigeon grass	48	<i>Plantago aristata</i>	234
pigeonberry	94, 193	<i>Plantago bertolonii</i>	235
pigmyflower	196	<i>Plantago concinna</i>	235
pigweed	82, 91, 92	<i>Plantago indica</i>	235
pilewort	91, 270	<i>Plantago lanceolata</i>	234
pilingre	79	<i>Plantago lanceolata</i> var. <i>angustifolia</i>	234
<i>Pilosella officinarum</i>	290	<i>Plantago lanceolata</i> var. <i>sphaerostachya</i>	234
piloselle oreille de souris	290	<i>Plantago major</i>	234
piment aquatique	62	<i>Plantago major</i> var. <i>pachyphylla</i>	234
piment royal	62	<i>Plantago major</i> var. <i>pilgeri</i>	234
pin à bois lourd	14	<i>Plantago major</i> var. <i>scopulorum</i>	234
pin-cherry	143	<i>Plantago media</i>	235
pin cherry	143	<i>Plantago patagonica</i>	235
pin chétif	14	<i>Plantago patagonica</i> var. <i>aristata</i>	234
pin-clover	164	<i>Plantago patagonica</i> var. <i>gnaphaloides</i>	235
pin de Banks	14	<i>Plantago patagonica</i> var. <i>patagonica</i>	235
pin divariqué	14	<i>Plantago patagonica</i> var. <i>spinulosa</i>	235
pin gris	14	<i>Plantago psyllium</i>	235, 236
pin lourd	14	<i>Plantago purshii</i>	235
pin ponderosa	14	<i>Plantago rugelii</i>	236
PINACEAE	14	<i>Plantago scabra</i>	235, 236
Pinacées	14	plantain	234
pincushion	241	plantain à feuilles lancéolées	234
pincushion cactus	180	plantain à grand épi	234
pine family	14	plantain à grandes feuilles	234
pineapple-weed	264	plantain aristé	234
pineapple weed	264	plantain bâtard	235
pineappleweed	264	plantain blanc	235
pink bee-plant	110	plantain commun	234
pink beplant	110	plantain de Patagonie	235
pink corydalis	109	plantain de Rugel	236
pink family	95	plantain family	233
pink tops	183	plantain laineux de Pursh	235
pinkweed	79	plantain lancéolé	234
pinnate tansymustard	117	plantain long	234
<i>Pinus banksiana</i>	14	plantain majeur	234
<i>Pinus divaricata</i>	14	plantain moyen	235
<i>Pinus ponderosa</i>	14	plantain psyllion	235

plantain psyllium	235	<i>Polygonum amphibium</i> subsp. <i>laevimarginatum</i> var. <i>stipulaceum</i>	76
plantain pucier	235	<i>Polygonum amphibium</i> subsp. <i>laevimarginatum</i> var. <i>emersum</i>	75
plante boussole	286	<i>Polygonum arenastrum</i>	76
plante de l'homme blanc	225	<i>Polygonum aviculare</i>	76
plaquebière	136	<i>Polygonum aviculare</i> var. <i>neglectum</i>	76
plaquebières	136	<i>Polygonum bistortoides</i>	76
platebières	136	<i>Polygonum cilinode</i>	76
pleurisy-root	200	<i>Polygonum coccineum</i>	75
<i>Pleuropterus sachalinensis</i>	80	<i>Polygonum coccineum</i> var. <i>pratincola</i>	75
plintan	234	<i>Polygonum coccineum</i> var. <i>rigidulum</i>	75
plumeless thistle	273	<i>Polygonum convolvulus</i>	77
<i>Poa annua</i>	23	<i>Polygonum cuspidatum</i>	77
<i>Poa annua</i> var. <i>annua</i>	23	<i>Polygonum erectum</i>	75, 77
<i>Poa annua</i> var. <i>reptans</i>	23	<i>Polygonum exsertum</i>	80
<i>Poa bulbosa</i>	23	<i>Polygonum fagopyrum</i>	81
<i>Poa bulbosa</i> subsp. <i>vivipara</i>	24	<i>Polygonum hydropiper</i>	78
<i>Poa compressa</i>	24	<i>Polygonum hydropiper</i> var. <i>projectum</i>	78
poa-like love-grass	40	<i>Polygonum hydropiperoides</i>	78
POACEAE	22	<i>Polygonum hydropiperoides</i> var. <i>digitatum</i>	78
Poacées	22	<i>Polygonum hydropiperoides</i> var. <i>psilostachyum</i>	78
podophylle à feuilles peltées	106	<i>Polygonum lapathifolium</i>	78
podophylle pelté	106	<i>Polygonum lapathifolium</i> var. <i>incanum</i>	80
<i>Podophyllum peltatum</i>	106	<i>Polygonum lapathifolium</i> var. <i>ovatum</i>	78
poglus	192	<i>Polygonum lapathifolium</i> var. <i>prostratum</i>	78
pointed bulrush	51	<i>Polygonum lapathifolium</i> var. <i>salicifolium</i>	80
pois	99	<i>Polygonum natans</i>	76
pois de Sibérie	150	<i>Polygonum pensylvanicum</i>	79
pois sauvage	156, 157	<i>Polygonum pensylvanicum</i> subsp. <i>oneilli</i>	78
pois vivace	158	<i>Polygonum pensylvanicum</i> var. <i>eglandulosum</i>	79
poison-camas	57	<i>Polygonum pensylvanicum</i> var. <i>geniumum</i>	79
poison darnel	31	<i>Polygonum pensylvanicum</i> var. <i>laevigatum</i>	79
poison de brebis	195	<i>Polygonum persicaria</i>	79
poison-dog-wood	171	<i>Polygonum persicaria</i> var. <i>rudérale</i>	79
poison dogwood	171	<i>Polygonum prolificum</i>	79
poison elder	171	<i>Polygonum ramosissimum</i>	80
poison elderberry	171	<i>Polygonum ramosissimum</i> var. <i>prolificum</i>	79
poison flag	60	<i>Polygonum sachalinense</i>	80
poison hemlock	188	<i>Polygonum sagittatum</i>	80
poison-ivy	170	<i>Polygonum scabrum</i>	80
poison ivy	170	<i>Polygonum scandens</i>	81
poison-oak	169, 170	<i>Polygonum tataricum</i>	81
poison parsly	188	polypod-brakes	10
poison parsnip	189	polypode à feuilles recourbées	10
poison ryegrass	31	POLYPODIACEAE	10
poison stinkweed	188	Polypodiacées	10
poison suckleya	87	pomme de mai	106
poison-sumac	171	pomme de pré	264
poison sumac	171	pomme du diable	225
poison tobacco	224	pomme épineuse	225
poivre d'eau	78	ponderosa pine	14
poivre de muraille	129	pondweed family	17
poke	94	poor man's pepper	112, 113
poke salet	94	poor-man's-pepper	113
pokeberry	94	poor man's pepper-grass	113
pokeweed	94	poor-man's peppergrass	113
pokeweed family	94	poorland flower	266
POLEMONIACEAE	204	poppy family	108
Polémoniacées	204	populage	104
polemonium family	204	populage des marais	104
policeman's helmet	173	populage des marécages	104
Polish canola	120	<i>Populus alba</i>	60
POLYGONACEAE	70	<i>Populus balsamifera</i>	61
Polygonacées	70	<i>Populus balsamifera</i> subsp. <i>balsamifera</i>	61
<i>Polygonum</i>	75	<i>Populus balsamifera</i> subsp. <i>trichocarpa</i>	61
<i>Polygonum achoreum</i>	75	<i>Populus balsamifera</i> var. <i>subcordata</i>	61
<i>Polygonum amphibium</i> subsp. <i>laevimarginatum</i>	75	<i>Populus grandidentata</i>	60
<i>Polygonum amphibium</i> subsp. <i>amphibium</i>	75	<i>Populus tremuloides</i>	60, 61

<i>Populus tremuloides</i> var. <i>aurea</i>	61	<i>Potentilla norvegica</i> subsp. <i>monspeliensis</i>	140
<i>Populus tremuloides</i> var. <i>magnifica</i>	61	<i>Potentilla norvegica</i> var. <i>hirsuta</i>	140
<i>Populus tremuloides</i> var. <i>vancouveriana</i>	61	<i>Potentilla norvegica</i> var. <i>labradorica</i>	140
<i>Populus trichocarpa</i>	61	<i>Potentilla pacifica</i>	138
porcelaine	94	<i>Potentilla recta</i>	140
porcelle enracinée	280	<i>Potentilla recta</i> var. <i>obscura</i>	140
<i>Portulaca oleracea</i>	94	<i>Potentilla recta</i> var. <i>pilosa</i>	140
PORTULACACEAE	94	<i>Potentilla recta</i> var. <i>sulphurea</i>	140
Portulacacées	94	potentille	138, 140
<i>Potamogeton</i>	17	potentille ansérine	138
<i>Potamogeton amplifolius</i>	17	potentilles arbustive	138
<i>Potamogeton crispus</i>	17	potentille argentée	138
<i>Potamogeton gramineus</i>	17	potentille de Montpellier	140
<i>Potamogeton heterophyllus</i>	17	potentille de Norvège	140
<i>Potamogeton illinoensis</i>	18	potentille dressée	140
<i>Potamogeton moniliformis</i>	19	potentille droite	140
<i>Potamogeton pectinatus</i>	18	potentille frutescente	138
<i>Potamogeton pectinatus</i> var. <i>vaginatus</i>	19	potentille gracieuse	139
<i>Potamogeton perfoliatus</i> subsp. <i>richardsonii</i>	19	potentille grêle	139
<i>Potamogeton perfoliatus</i> var. <i>richardsonii</i>	19	potentille grisâtre	140
<i>Potamogeton praelongus</i>	18	potentille jaune	140
<i>Potamogeton richardsonii</i>	19	potentille	138
<i>Potamogeton vaginatus</i>	19	poulette grasse	82
<i>Potamogeton vaginatus</i> var. <i>canadensis</i>	19	pouliet	218
<i>Potamogeton zosterifolius</i> subsp. <i>zosteriformis</i>	19	pouliot des champs	217
<i>Potamogeton zosteriformis</i>	19	pourpier	94
potamot à feuilles de graminées	18	pourpier commun	94
potamot à feuilles de graminée	18	pourpier doré	94
potamot à grandes feuilles	17	pourpier gras	94
potamot à larges feuilles	17	pourpier potager	94
potamot à longs pédoncles	18	pourpier sauvage	94
potamot crépu	17	poverty grass	35
potamot crispé	17	poverty oat grass	35
potamot de Fries	17	poverty oatgrass	35
potamot de l'Illinois	18	poverty sumpweed	254
potamot d'Illinois	18	poverty weed	254, 266
potamot de Richardson	19	povertyweed	87, 97, 254
potamot engainé	19	Powell amaranth	92
potamot graminéoïde	18	Powell's amaranth	92
potamot pectiné	18	prairie-bean	144
potamot zostériforme	19	prairie bulrush	52
potelée	224	prairie cord grass	39
potentille intermédiaire	140	prairie cordgrass	39
<i>Potentilla anserina</i>	138	prairie-crocus	104
<i>Potentilla anserina</i> subsp. <i>anserina</i>	138	prairie-crocus	104
<i>Potentilla anserina</i> subsp. <i>egedei</i>	138	prairie cup grass	44
<i>Potentilla anserina</i> subsp. <i>pacifica</i>	138	prairie fleabane	253
<i>Potentilla argentea</i>	138, 140	prairie nightshade	223
<i>Potentilla canescens</i>	139	prairie onion	58
<i>Potentilla egedei</i>	138	prairie pepper-grass	112
<i>Potentilla flabelliformis</i>	139	prairie ragweed	255
<i>Potentilla floribunda</i>	138	prairie-rocket	126
<i>Potentilla fruticosa</i> subsp. <i>floribunda</i>	138, 139	prairie sage	269
<i>Potentilla fruticosa</i> subsp. <i>fruticosa</i>	138, 139	prairie sagewort	268, 269
<i>Potentilla fruticosa</i> var. <i>tenuifolia</i>	138	prairie-smoke	104
<i>Potentilla gracilis</i>	139	prairie sunflower	258
<i>Potentilla gracilis</i> var. <i>elmeri</i>	139	prairie thistle	275, 276
<i>Potentilla gracilis</i> var. <i>flabelliformis</i>	139	prêle	11
<i>Potentilla gracilis</i> var. <i>glabrata</i>	139	prêle commune	11
<i>Potentilla gracilis</i> var. <i>gracilis</i>	139	prêle d'hiver	12
<i>Potentilla gracilis</i> var. <i>permollis</i>	139	prêle des bois	13
<i>Potentilla gracilis</i> var. <i>pulcherrima</i>	139	prêle des champs	11
<i>Potentilla inclinata</i>	139	prêle des marais	12
<i>Potentilla ×inclinata</i>	139	prêle fluviatile	12
<i>Potentilla intermedia</i>	140	prêle	12
<i>Potentilla intermedia</i> var. <i>canescens</i>	139	prêle d'hiver	12
<i>Potentilla norvegica</i>	140	prêle des bois	13

prêle des champs	11	<i>Pteridium caudatum</i>	10
prêle des marais	12	ptéridium à ailes d'aigles	10
prêle des tourneurs	12	ptéridium des aigles	10
prêle fluviatile	12	ptéridium large	10
prickly annual sow thistle	285	ptéris aigle-impériale	10
prickly ash	164	<i>Puccinellia distans</i>	22
prickly-ash	164	<i>Puccinellia nuttalliana</i>	23
prickly barnyard grass	47	puccinellie à fleurs distantes	22
prickly barnyardgrass	47	puccinellie de Nuttall	23
prickly comfrey	206	puccinellie distante	22
prickly cucumber	242	<i>Puccinia coronata</i> var. <i>avenae</i>	174
prickly gooseberry	130	<i>Puccinia graminis</i>	107
prickly lettuce	286	puccoon	207
prickly pear	179	pucière	235
prickly-pear	180	pudding-berry	193
prickly sow-thistle	285	puddingberry	193
pricklyash	164	<i>Pulsatilla ludoviciana</i>	104
primevère commune	213	<i>Pulsatilla patens</i> subsp. <i>multifida</i>	104
primrose family	196	pulsatille	104
PRIMULACEAE	196	pulsatille de Pâques	104
Primulacées	196	pulsatille multifide	104
prince's feather	91	pulse family	144
Pringle's aster	251	Pumpelly's brome	28
procumbent pearlwort	97	Pumpelly's brome grass	28
professor weed	150	Pumpelly brome	28
proliferous knotweed	79	puncture vine	164
proso	45	puncturevine	164
proso millet	45	purple avens	141
prostrate amaranth	91	purple cactus	180
prostrate knotweed	76	purple chokecherry	134
prostrate pigweed	91	purple cockle	98
prostrate spurge	167	purple dead-nettle	215
prostrate vervain	210	purple deadnettle	215
<i>Prunella vulgaris</i>	213	purple fanwort	101
<i>Prunella vulgaris</i> subsp. <i>aleutica</i>	213	purple-flowered blue cohosh	106
<i>Prunella vulgaris</i> subsp. <i>lanceolata</i>	213	purple-flowering raspberry	138
<i>Prunella vulgaris</i> subsp. <i>vulgaris</i>	214	purple head	79
<i>Prunella vulgaris</i> var. <i>aleutica</i>	213	purple-headed sneezeweed	262
<i>Prunella vulgaris</i> var. <i>calvescens</i>	213	purple iris	60
<i>Prunella vulgaris</i> var. <i>parviflora</i>	214	purple locoweed	155
<i>Prunella vulgaris</i> var. <i>rouleauiana</i>	213	purple loosestrife	182
prunelle	213	purple milk-vetch	151
prunelle commune	213	purple nut sedge	51
prunelle vulgaire	213	purple nutsedge	51
prunier d'automne	143	purple thorn-apple	225
<i>Prunus pensylvanica</i>	143	purple tufted vetch	156
<i>Prunus serotina</i>	143	purple vetchling	160
<i>Prunus virginiana</i>	143	purple-stemmed plantain	236
<i>Prunus virginiana</i> subsp. <i>demissa</i>	143	purplehead sneezeweed	262
<i>Prunus virginiana</i> subsp. <i>melanocarpa</i>	144	purplestem angelica	191
<i>Prunus virginiana</i> subsp. <i>virginiana</i>	144	Pursh's plantain	235
<i>Prunus virginiana</i> var. <i>demissa</i>	143	purslane	94
<i>Prunus virginiana</i> var. <i>melanocarpa</i>	144	purslane family	94
<i>Prunus virginiana</i> var. <i>virginiana</i>	144	purslane-speedwell	229
psyllium	235	purslane speedwell	229
ptéride aigle	10	pursley	94
ptéride aigle-impériale	10	pusley	94
ptéridie aigle-impériale	10	pussley	94
ptéridie d'aigle	10	pygmyflower	196
ptéridie latiuscule	10	<i>Pyrus arbutifolia</i> var. <i>atropurpurea</i>	134
pteridium aquilin	10	<i>Pyrus arbutifolia</i> var. <i>nigra</i>	134
<i>Pteridium aquilinum</i> subsp. <i>aquilinum</i>	10	<i>Pyrus floribunda</i>	134
<i>Pteridium aquilinum</i> subsp. <i>caudatum</i>	10	<i>Pyrus melanocarpa</i>	134
<i>Pteridium aquilinum</i> subsp. <i>aquilinum</i> var. <i>aquilinum</i>	10	quack	30
<i>Pteridium aquilinum</i> subsp. <i>aquilinum</i> var. <i>latiusculum</i>	10	quack grass	30
<i>Pteridium aquilinum</i> subsp. <i>aquilinum</i> var. <i>pubescens</i>	10	quackgrass	30
<i>Pteridium aquilinum</i> subsp. <i>langinosum</i>	10	quacksalver's-spurge	165

quaking asp	61	<i>Ranunculus aquatilis</i> var. <i>calvescens</i>	103
quaking aspen	61	<i>Ranunculus aquatilis</i> var. <i>capillaceus</i>	103
quatre-temps	193	<i>Ranunculus aquatilis</i> var. <i>codyanus</i>	103
Queen-Anne's-lace	193	<i>Ranunculus aquatilis</i> var. <i>diffusus</i>	103
Queen Anne's-lace	193	<i>Ranunculus aquatilis</i> var. <i>eradicatus</i>	103
Queen Anne's lace	193	<i>Ranunculus aquatilis</i> var. <i>lalondei</i>	103
queen-of-the-meadow	141	<i>Ranunculus bulbosus</i>	102
quercitron	66	<i>Ranunculus confervoides</i>	103
<i>Quercus</i>	66	<i>Ranunculus repens</i>	102
<i>Quercus borealis</i>	66	<i>Ranunculus repens</i> var. <i>erectus</i>	102
<i>Quercus macrocarpa</i>	66	<i>Ranunculus repens</i> var. <i>glabratus</i>	102
<i>Quercus mandanensis</i>	66	<i>Ranunculus repens</i> var. <i>villosus</i>	102
<i>Quercus rubra</i>	66	<i>Ranunculus sceleratus</i>	103
<i>Quercus rubra</i> var. <i>borealis</i>	66	<i>Ranunculus sceleratus</i> subsp. <i>multifidus</i>	103
<i>Quercus velutina</i>	66	<i>Ranunculus sceleratus</i> var. <i>multifidus</i>	103
queneron	262	<i>Ranunculus trichophyllus</i>	103
quenouille	16	<i>Ranunculus trichophyllus</i> subsp. <i>eradicatus</i>	103
quenouille à feuilles larges	16	<i>Ranunculus trichophyllus</i> subsp. <i>lutulentus</i>	103
queue d'écureuil	32	<i>Ranunculus trichophyllus</i> subsp. <i>trichophyllus</i>	103
queue-de-cheval	11	rapace	271, 272
queue de cheval	187	râpette couchée	208
queue de poulain	32	<i>Raphanus raphanistrum</i>	120
queue-de-rat	11	<i>Raphanus raphanistrum</i> subsp. <i>raphanistrum</i>	121
queue de rat	11, 37, 234	<i>Raphanus sativus</i>	121
queue-de-renard	11, 32, 253	raquette	180
queue de renard	11, 37, 253	raquette du Missouri	180
quick-grass	30	raquette fragile	179
quickweed	261	raspberry	137, 138, 280
quintefeuille	138	rat-tail	234
quitch-grass	30	rat-tail plantain	234
quiver-leaf	61	rat-tail vulpia	25
R'quin'ben	272	rat's-tail fescue	25
rabbit-brush	248	ratstail fescue	25
rabbit brush	248	rattail fescue	25
rabbit-foot clover	146	rattail sixweeksgrass	25
rabbit's-ear	129	rattle-box	232
rabbitfoot clover	146	rattle-seed	232
rable	237	rattleweed	99
racine de criel	183	rave	119
racine d'écrouelles	183	rave sauvage	120
<i>Radicula armoracia</i>	124	ravenelle	120
radis cultivé	121	ravenelle sauvage	120
radis ravenelle	120	ravonille	120
radis-rouge	120	ray grass	31
radis sauvage	120	ray-grass anglais	31
radish	121	ray-grass d'Italie	30
radote	53	ray-grass vivace	31
ragged robin	98	rayless aster	251
ragweed	255	red atriplex	87
ragwort	270	rayless chamomile	264
raifort	124	red bartsia	231
raifort sauvage	120	red belvedere	88
raiponce	242	red-berried elder	240
raiponcette	242	red cedar	15
raisin d'Amérique	94	red cherry	143
raisin de couleuvre	108	red choke cherry	143, 144
raisin sauvage	175	red chokecherry	143
raisins de loup	222	red currant	132, 133
raison de couleuvre	59	red dead-nettle	215
ramanas rose	142	red elder	240
rampion bellflower	242	red elderberry	240
rancher's fiddleneck	209	red garden currant	132
RANUNCULACEAE	101	red goosefoot	84
<i>Ranunculus</i>	101	red-head pondweed	19
<i>Ranunculus abortivus</i>	101	red juniper	15
<i>Ranunculus acris</i>	102	red maple	172
<i>Ranunculus acris</i> var. <i>latisectus</i>	102	red monkeyflower	228

red oak	66	renouée de Siebold	77
red orach	87	renouée de Tartarie	81
red orache	87	renouée des oiseaux	76
red robin	163	renouée d'île Sachalin	80
red-root	92	renouée dressée	77
red-root pigweed	92	renouée du Japon	77
red savin	15	renouée écarlate	75
red samphire	89	renouée faux-poivre-d'eau	78
red-seeded dandelion	283	renouée grêle rosée	80
red sorrel	71	renouée grimpante	81
red swamp currant	133	renouée incarnate	78
red-top	36	renouée japonaise	77
red top	36	renouée liseron	77
red top bentgrass	36	renouée noire fangée	77
red-veined dock	73	renouée noueuse	78
redroot	92	renouée pâle	78
redroot pigweed	92	renouée persicaire	79
redseed dandelion	283	renouée poivre-d'eau	78
redshank	75, 79	renouée poivrée	78
redstem filaree	164	renouée prolifique	79
redtop	36	renouée sagittée	80
redweed	71	renouée sarrasin	81
reed	39	renouée scabre	80
reed fescue	26	renouée très rameuse	80
reed foxtail	38	resin birch	63
reed grass	39	réveil-matin	167
reed-mace	16	réveille-matin	167
reed sweet-grass	23	<i>Reynoutria cilinodis</i>	76
reflexed meadowgrass	22	<i>Reynoutria convolvulus</i>	77
reflexed saltmarsh grass	22	<i>Reynoutria japonica</i>	77
réglisse	155	<i>Reynoutria sachalinensis</i>	80
réglisse sauvage	155	RHAMNACEAE	174
reguette	71	Rhamnacées	174
reine des prés	133, 141	<i>Rhamnus alnifolia</i>	174
reine-des-prés	141	<i>Rhamnus alnifolius</i>	174
reine des prés du Canada	133	<i>Rhamnus cathartica</i>	174
related amaranth	91	<i>Rhamnus catharticus</i>	174
remise	267	<i>Rhamnus frangula</i>	174
remords de conscience	30	<i>Rhamnus frangulus</i>	174
Renonculacées	101	rhinante à petites fleurs	232
renoncule	102	rhinante crête-de-coq	232
renoncule à feuilles capillaires	103	rhinante mineure	232
renoncule abortive	101	rhinante petit	232
renoncule âcre	102	<i>Rhinanthus borealis</i>	232
renoncule âcre du Canada	102	<i>Rhinanthus crista-galli</i>	232
renoncule aquatique	103	<i>Rhinanthus crista-galli</i> var. <i>fallax</i>	232
renoncule avortée	101	<i>Rhinanthus minor</i>	232
renoncule bulbeuse	102	<i>Rhinanthus minor</i> subsp. <i>borealis</i>	232
renoncule capillaire	103	<i>Rhinanthus stenophyllus</i>	232
renoncule couchée	102	rhododendron à grandes feuilles	194
renoncule des prés	102	<i>Rhododendron albiflorum</i>	194
renoncule rampante	102	<i>Rhododendron californicum</i>	194
renoncule scélérate	103	<i>Rhododendron canadense</i>	194
renouée	76, 79	rhododendron de Californie	194
renouée à feuilles d'oseille	78	rhododendron du Canada	194
renouée à feuilles de patience	78	<i>Rhododendron groenlandicum</i>	194
renouée à fleurs jaunes	80	<i>Rhododendron macrophyllum</i>	194
renouée à noeuds ciliés	77	<i>Rhododendron tomentosum</i> subsp. <i>subarcticum</i>	194
renouée à petites feuilles	76	rhodora	194
renouée à petits fruits	76	<i>Rhodora canadensis</i>	194
renouée amphibie	75	rhodora du Canada	194
renouée aviculaire	76	rhubarbe	272
renouée chevrier	77	rhubarbe crapaud	272
renouée cilinode	77	rhubarbe des pauvres	165
renouée coriace	75	rhubarbe du diable	271, 272
renouée de Pennsylvanie	79	rhubarbe du paysan	165
renouée de Sakhaline	80	rhubarbe sauvage	272

<i>Rhus</i>	169	Richardson's tansy mustard	116
<i>Rhus aromatica</i> var. <i>trilobata</i>	171	richette	138
<i>Rhus diversiloba</i>	169	richweed	245
<i>Rhus glabra</i>	169	ricinelle	165
<i>Rhus hirta</i>	170	ricinelle de Virginie	165
<i>Rhus hirta</i> forma <i>typhina</i>	170	ricinelle rhomboïde	165
<i>Rhus radicans</i>	170	ridge-seeded spurge	167
<i>Rhus radicans</i> subsp. <i>negundo</i>	170	ridgeseed spurge	167
<i>Rhus radicans</i> subsp. <i>radicans</i>	170	rièble	236
<i>Rhus radicans</i> subsp. <i>rydbergii</i>	171	rigid hornwort	101
<i>Rhus radicans</i> var. <i>negundo</i>	170	ripplegrass	234
<i>Rhus radicans</i> var. <i>radicans</i>	170	river horsetail	12
<i>Rhus radicans</i> var. <i>rydbergii</i>	171	river maple	172
<i>Rhus radicans</i> var. <i>vulgaris</i>	170	river-maple	172
<i>Rhus trilobata</i>	171	river-bank grape	175
<i>Rhus typhina</i>	170	riverbank grape	175
<i>Rhus vernix</i>	171	robe à la bonne vierge	202
rib-grass	234	<i>Robertiella robertiana</i>	163
ribbed melilot	148	Robert's geranium	163
<i>Ribes</i>	130	robin-run-away	212
<i>Ribes americanum</i>	130	<i>Robinia pseudoacacia</i>	150
<i>Ribes aureum</i>	130	robinier faux-acacia	150
<i>Ribes aureum</i> var. <i>aureum</i>	130	rock-bells	104
<i>Ribes aureum</i> var. <i>grandiflorum</i>	130	rock gooseberry	132
<i>Ribes aureum</i> var. <i>villosum</i>	130	rock-harlequin	109
<i>Ribes cynosbati</i>	130	rock poppy	108
<i>Ribes cynosbati</i> var. <i>atrox</i>	130	rocket-salad	119
<i>Ribes floridum</i>	130	Rocky Mountain bee-plant	110
<i>Ribes glandulosum</i>	131	Rocky Mountain beeplant	110
<i>Ribes hirtellum</i>	131	Rocky Mountain iris	59
<i>Ribes hirtellum</i> var. <i>calcicola</i>	131	roi des champs	284, 288
<i>Ribes huronense</i>	130	roi des prés	289
<i>Ribes inerme</i>	131	Roman wormwood	109, 255
<i>Ribes lacustre</i>	131	ronce alléghanienne	136
<i>Ribes missouriense</i>	130	ronce d'Occident	137
<i>Ribes nigrum</i>	131	ronce des Alléghanys	136
<i>Ribes odoratum</i>	130	ronce discolore	136
<i>Ribes oxyacanthoides</i>	132	ronce du mont Ida	137
<i>Ribes oxyacanthoides</i> subsp. <i>oxyacanthoides</i>	132	ronce framboisier	137
<i>Ribes oxyacanthoides</i> subsp. <i>setosum</i>	132	ronce hispide	136
<i>Ribes oxyacanthoides</i> var. <i>calcicola</i>	131	ronce occidentale	137
<i>Ribes oxyacanthoides</i> var. <i>hirtellum</i>	131	ronce odorante	138
<i>Ribes oxyacanthoides</i> var. <i>saxosum</i>	131	ronce petit-mûrier	136
<i>Ribes oxyacanthoides</i> var. <i>setosum</i>	132	rondelotte	212
<i>Ribes pennsylvanicum</i>	130	rondette	212
<i>Ribes prostratum</i>	131	rope-bark	180
<i>Ribes rigens</i>	131	roquette	128
<i>Ribes rubrum</i>	132, 133	roquette d'Orient	129
<i>Ribes rubrum</i> var. <i>alaskanum</i>	133	roquette des jardins	119
<i>Ribes rubrum</i> var. <i>propinquum</i>	132	roquette des marais	122
<i>Ribes sativum</i>	132	roquette des murailles	118
<i>Ribes saxosum</i>	131	roquette jaune	122
<i>Ribes setosum</i>	132	roquette sauvage	118
<i>Ribes sylvestre</i>	132	<i>Rorippa islandica</i>	122
<i>Ribes triste</i>	132	<i>Rorippa</i>	122
<i>Ribes vulgare</i>	132	<i>Rorippa</i> à feuilles obtuses	122
ribgrass	234	<i>Rorippa armoracia</i>	124
ribwort	234	<i>Rorippa austriaca</i>	122
ribwort plantain	234	<i>Rorippa curvipes</i>	122
rice-cutgrass	42	<i>Rorippa curvipes</i> var. <i>truncata</i>	122
rice cut-grass	42	<i>Rorippa hispida</i>	123
rice cut grass	42	<i>Rorippa hispida</i> var. <i>glabrata</i>	123
Richards comandra	69	<i>Rorippa islandica</i>	122
Richardson pondweed	19	<i>Rorippa islandica</i> subsp. <i>feraldiana</i>	123
Richardson tansy mustard	116	<i>Rorippa islandica</i> subsp. <i>glabra</i>	123
Richardson tansymustard	116	<i>Rorippa islandica</i> var. <i>occidentalis</i>	123
Richardson's pondweed	19	<i>Rorippa islandica</i> var. <i>feraldiana</i>	123

<i>Rorippa islandica</i> var. <i>glabrata</i>	123	rough mustard	120
<i>Rorippa islandica</i> var. <i>hispida</i>	123	rough pennyroyal	217
<i>Rorippa islandica</i> var. <i>microcarpa</i>	123	rough perennial sow-thistle	284
<i>Rorippa microphylla</i>	124	rough pigweed	92
<i>Rorippa nasturtium-aquaticum</i>	124	rough rose	142
<i>Rorippa nasturtium-aquaticum</i>	124	rough-stemmed daisy	253
<i>Rorippa obtusa</i>	122	rough-stemmed fleabane	253
<i>Rorippa palustris</i>	122	rough sumpweed	255
<i>Rorippa palustris</i> subsp. <i>fernaldiana</i>	123	rouille vésiculeuse du pin blanc	130
<i>Rorippa palustris</i> subsp. <i>glabra</i>	123	round-leaved mallow	176
<i>Rorippa palustris</i> subsp. <i>hispida</i>	123	roupie	182, 255
<i>Rorippa palustris</i> subsp. <i>occidentalis</i>	123	roupie de coq d'Inde	182
<i>Rorippa palustris</i> subsp. <i>palustris</i>	123	rubanier	16
<i>Rorippa palustris</i> var. <i>hispida</i>	123	rubanier à feuilles étroites	16
<i>Rorippa palustris</i> var. <i>occidentalis</i>	123	rubanier à gros fruits	16
<i>Rorippa palustris</i> var. <i>williamsii</i>	123	rubber rabbitbrush	248
<i>Rorippa</i> × <i>sterilis</i>	124	rubéole des champs	236
<i>rorippa</i> sylvestre	123	RUBIACEAE	236
<i>Rorippa silvestris</i>	123	Rubiacées	236
<i>Rorippa silvestris</i>	123	<i>Rubus allegheniensis</i>	136
<i>Rorippa tenerima</i>	122	<i>Rubus chamaemorus</i>	136
<i>Rorippa truncata</i>	122	<i>Rubus discolor</i>	136
<i>Rorippa williamsii</i>	123	<i>Rubus fruticosus</i>	136
rorippe à feuilles obtuses	122	<i>Rubus hispidus</i>	136
rorippe d'Autriche	122	<i>Rubus hispidus</i> var. <i>cupulifer</i>	136
rorippe des marais	123	<i>Rubus hispidus</i> var. <i>obovalis</i>	136
rorippe d'Islande	123	<i>Rubus idaeus</i>	137
rorippe mince	122	<i>Rubus idaeus</i> subsp. <i>idaeus</i>	137
rorippe sylvestre	123	<i>Rubus idaeus</i> subsp. <i>melanolasius</i>	137
<i>Rosa fendleri</i>	142	<i>Rubus idaeus</i> subsp. <i>sachalinensis</i>	137
<i>Rosa multiflora</i>	142	<i>Rubus idaeus</i> subsp. <i>sachalinensis</i> var. <i>peramoenus</i>	137
<i>Rosa rugosa</i>	142	<i>Rubus idaeus</i> subsp. <i>sachalinensis</i> var. <i>sachalinensis</i>	137
<i>Rosa woodsii</i>	142	<i>Rubus idaeus</i> subsp. <i>strigosus</i> var. <i>canadensis</i>	137
<i>Rosa woodsii</i> subsp. <i>ultramontana</i>	142	<i>Rubus idaeus</i> var. <i>aculeatissimus</i>	137
<i>Rosa woodsii</i> var. <i>fendleri</i>	142	<i>Rubus idaeus</i> var. <i>strigosus</i>	137
ROSACEAE	133	<i>Rubus melanolasius</i>	137
Rosacées	133	<i>Rubus occidentalis</i>	137
rose family	133	<i>Rubus odoratus</i>	138
roseau	39	<i>Rubus odoratus</i> var. <i>malachophyllus</i>	138
roseau à balais	39	<i>Rubus procerus</i>	136
roseau commun	39	<i>Rubus</i> Section <i>Alleghenienses</i>	136
roseau des bois	35	<i>Rubus strigosus</i>	137
roseau des dunes	35	rudbeckia à feuilles dentelées	257
roseau odorant	53	rudbeckie hérissée	257
rosebay willowherb	183	rudbeckia laciné	257
roses-bardine	272	<i>Rudbeckia hirta</i> var. <i>pulcherrima</i>	257
rosier de Woods	142	<i>Rudbeckia hirta</i> var. <i>hirta</i>	257
rosier multiflore	142	<i>Rudbeckia laciniata</i>	257
rosier rugueux	142	<i>Rudbeckia laciniata</i> cv. "Hortensis"	257
rougeot	204	<i>Rudbeckia laciniata</i> Hortensia	257
rouget	193	<i>Rudbeckia laciniata</i> var. <i>gaspereauensis</i>	257
rougets	193	<i>Rudbeckia laciniata</i> var. <i>hortensis</i>	257
rough alder	64	<i>Rudbeckia serotina</i>	257
rough barnyard grass	47	<i>Rudbeckia serotina</i> var. <i>lanceolata</i>	257
rough cinquefoil	140	<i>Rudbeckia serotina</i> var. <i>sericea</i>	257
rough cocklebur	256	rudbeckie	257
rough comfrey	206	rudbeckie hirsute	257
rough daisy fleabane	253	rudbeckie laciniée	257
rough erigeron	252	rudbeckie tardive	257
rough falsepennyroyal	217	rudbéckie hérissée	257
rough fleabane	252, 253	rudbékia laciné	257
rough forget-me-not	208	rudbékie bicolore	257
rough-fruit amaranth	92	rue des chèvres	150
rough-fruited cinquefoil	140	rue family	164
rough hair grass	36	Rugel's plantain	236
rough horsetail	12	rugose rose	142
rough manna grass	23	ruines de Rome	226

rum-cherry	143	Russian olive	181
rum cherry	143	Russian-olive	181
<i>Rumex</i>	70	Russian pigweed	88
rumex à fenêtres	73	Russian-pigweed	88
rumex à feuilles étroites	74	Russian thistle	90
rumex à feuilles obtuses	73	Russian tumbleweed	90
rumex à longues feuilles	72	rusty lupine	146
<i>Rumex acetosa</i>	70	rutabaga	119
<i>Rumex acetosa</i> subsp. <i>alpestris</i>	71	RUTACEAE	164
<i>Rumex acetosa</i> subsp. <i>arifolius</i>	71	Rutacées	164
<i>Rumex acetosa</i> subsp. <i>thyrsiflorus</i>	74	Rydberg's poison-ivy	171
<i>Rumex acetosella</i>	70, 71	rye brome	29
<i>Rumex acetosella</i> var. <i>pyrenaeus</i>	71	rye grass	31
<i>Rumex aquaticus</i> var. <i>fenestratus</i>	73	ryebrome	29
<i>Rumex arifolius</i>	71	<i>Sabina horizontalis</i>	15
<i>Rumex britannica</i>	73	sabline à feuilles de serpolet	97
rumex britannique	73	sabots de la Vierge	79
rumex crépu	71	sacacoumi	195
<i>Rumex crispus</i>	71	sachaline	80
rumex de Finlande	73	Sachaline knotweed	80
<i>Rumex domesticus</i>	72	sacred datura	225
rumex fausse-persicaire	72	sagebrush	268
<i>Rumex fenestratus</i>	73	sagesse	118
<i>Rumex femicus</i>	73	sagesse à fruits courts	117
<i>Rumex longifolius</i>	72	sagesse de Richardson	116
rumex maritime	72	sagesse-des-chirurgiens	118
<i>Rumex maritimus</i>	70, 72	sagesse des chirurgiens	117, 118
<i>Rumex maritimus</i> subsp. <i>fueginus</i>	72	<i>Sagina procumbens</i>	96
<i>Rumex maritimus</i> var. <i>fueginus</i>	72	<i>Sagina procumbens</i> var. <i>compacta</i>	96
<i>Rumex maritimus</i> var. <i>persicarioides</i>	72	sagine couchée	96
rumex mexicain	74	sagine courbée	96
<i>Rumex mexicanus</i>	74	sago	18
<i>Rumex mexicanus</i> var. <i>angustifolius</i>	74	sago pondweed	18
<i>Rumex mexicanus</i> var. <i>sibiricus</i>	74	saigne-nez	263
<i>Rumex mexicanus</i> var. <i>triangulivalvis</i>	74	Saint-Louis	288
<i>Rumex obtusifolius</i>	73	Sainte-Anne	77
<i>Rumex obtusifolius</i> var. <i>sylvestris</i>	73	salal	196
rumex occidental	73	salsepareille herbacée	59
<i>Rumex occidentalis</i>	73	SALICACEAE	60
<i>Rumex occidentalis</i> var. <i>labradoricus</i>	73	Salicacées	60
<i>Rumex occidentalis</i> var. <i>occidentalis</i>	73	salicaire	182
<i>Rumex occidentalis</i> var. <i>procerus</i>	73	salicaire commune	182
rumex orbiculaire	73	salicaire pourpre	182
<i>Rumex orbiculatus</i>	73	salicorne rouge	89
rumex oseille	71	<i>Salicornia europaea</i> subsp. <i>rubra</i>	89
<i>Rumex persicarioides</i>	72	<i>Salicornia europaea</i> var. <i>prona</i>	89
rumex petite oseille	71	<i>Salicornia rubra</i>	89
rumex petite-oseille	71	saline atriplex	87
<i>Rumex pseudonatronatus</i>	73	saline goosefoot	83
<i>Rumex salicifolius</i> subsp. <i>triangulivalvis</i>	74	saline orache	87
<i>Rumex salicifolius</i> var. <i>mexicanus</i>	74	salsify	282
rumex sanguin	73	sally chives	71
<i>Rumex sibiricus</i>	74, 386	salsifis	282
<i>Rumex stenophyllus</i>	74	salsifis à feuilles de poireau	282
<i>Rumex thyrsiflorus</i>	74	salsifis blanc	282
<i>Rumex triangulivalvis</i>	74	salsifis commun	282
rumex veiné	74	salsifis cultivé	282
<i>Rumex venosus</i>	74	salsifis des champs	282
run-away-robins	212	salsifis des jardins	282
running mallow	176	salsifis des prés	282
rush family	54	salsifis des prés à fleurs jaunes	282
rush skeletonweed	283	salsifis majeur	282
Russian atriplex	85	salsifis sauvage	282
Russian cactus	90	salsify	282
Russian cinquefoil	140	<i>Salsola</i>	90
Russian elaeagnus	181	<i>Salsola iberica</i>	90
Russian knapweed	279	<i>Salsola kali</i>	90

<i>Salsola kali</i> subsp. <i>ruthenica</i>	90	<i>Scabiosa arvensis</i>	241
<i>Salsola kali</i> subsp. <i>tragus</i>	90	scabrous agrostis	36
<i>Salsola kali</i> var. <i>tenuifolia</i>	90	scabwort	254
<i>Salsola pestifer</i>	90	scallions	58
<i>Salsola tragus</i>	90	scariole	286
salt and pepper plant	235	scarlet berry	221
salt grass	38	scarlet gaura	186
salt heliotrope	205	scarlet globe-mallow	178
salt-sage atriplex	86	scarlet globemallow	178
saltgrass	38	scarlet mallow	178
saltmarshes	38	scarlet maple	172
saltwort	90	scarlet pimpernel	197
<i>Salvia nemorosa</i>	216	scarlet runner	212
<i>Salvia sylvestris</i>	216	scented mayweed	265
<i>Sambucus canadensis</i>	239	scentless chamomile	265
<i>Sambucus pubens</i>	240	scentless mayweed	265
<i>Sambucus racemosa</i> subsp. <i>pubens</i>	240	<i>Schedonorus arundinaceus</i>	26
<i>Sambucus racemosa</i> subsp. <i>pubens</i> var. <i>arborescens</i>	240	<i>Schoenoplectus acutus</i>	51
<i>Sambucus racemosa</i> subsp. <i>pubens</i> var. <i>leucocarpa</i>	240	<i>Schoenoplectus americanus</i>	52
<i>Sambucus racemosa</i> subsp. <i>pubens</i> var. <i>melanocarpa</i>	240	<i>Schoenoplectus lacustris</i> subsp. <i>acutus</i>	51
<i>Sambucus racemosa</i> subsp. <i>racemosa</i>	240	<i>Schoenoplectus nevadensis</i>	52
<i>Sambucus racemosa</i> var. <i>pubens</i>	240	<i>Schoenoplectus pungens</i>	52
samphire	89	science des chirurgiens	118
sand-bur	255	scirpe aigu	51
sand dropseed	41	scirpe d'Amérique	52
sand plantain	235	scirpe de Nevada	52
sand-rocket	118	scirpe des étangs	51
sand weed	97	scirpe palustre	52
sand-fire	89	scirpe souchet	51
sandalwood family	69	<i>Scirpus acutus</i>	51
sandbur	255	<i>Scirpus americanus</i>	52
sandweed	97	<i>Scirpus atrocinctus</i>	52
sandwort	97	<i>Scirpus campestris</i> var. <i>paludosus</i>	52
sanguinary	263	<i>Scirpus cyperinus</i>	51
SANTALACEAE	69	<i>Scirpus cyperinus</i> var. <i>brachypodus</i>	52
Santalacées	69	<i>Scirpus cyperinus</i> var. <i>cyperinus</i>	51
sanve	120	<i>Scirpus lacustris</i>	51
sapin traînard	13	<i>Scirpus lacustris</i> subsp. <i>glaucus</i>	51
saponaire	100	<i>Scirpus maritimus</i> var. <i>paludosus</i>	52
saponaire commune	100	<i>Scirpus nevadensis</i>	52
saponaire des vaches	100	<i>Scirpus olneyi</i>	52
saponaire officinale	100	<i>Scirpus paludosus</i>	52
saponaire vaccaire	100	<i>Scirpus pungens</i>	52
<i>Saponaria officinalis</i>	100	<i>Scirpus tabernaemontani</i>	51
<i>Saponaria vaccaria</i>	100	<i>Scirpus validus</i>	51
sarcobate vermiculé	89	scléranthe annuel	97
<i>Sarcobatus vermiculatus</i>	89	scléranthe annuelle	97
sarrasin	81	<i>Scleranthus annuus</i>	97
sarrasin commun	81	scoke	94
sarrasin de Tartarie	81	scorsenaire	282
sarrasin de Tatarie	81	Scotch broom	144
sarrasin des Indes	77	Scotch common-thistle	276
sarriette	255	Scotch thistle	276
sarriette acinos	217	Scottish bluebell	243
sarriette vulgaire	218	scouring-rush	12
<i>Satureja acinos</i>	217	scouring rush	11, 12
<i>Satureja vulgaris</i>	217	scouringrush	12
sauge des bois	216	scrofulaire lancéolée	228
saute au cul	32	Scrofulariacées	225
sauve	120	<i>Scrophularia lanceolata</i>	228
savinier	15	SCROPHULARIACEAE	225
savonnière	100	scrub-pine	14
savonnière	100	scrub pine	14
SAXIFRAGACEAE	130	scutch	30
Saxifragacées	130	scutch grass	42
saxifrage family	130	sea arrowgrass	20
scabieuse des champs	241, 260	seashore dock	72

seashore salt grass	38	shallon	196
seaside arrow-grass	20	Shasta daisy	266
seaside arrowgrass	20	shattercane	49
seaside chamomile	265	sheathed pondweed	19
sedge family	50	sheep bur	208
<i>Sedum</i>	129	sheep fescue	27
<i>Sedum acre</i>	129	sheep-laurel	195
seepweed	90	sheep laurel	195
séglin	29	sheep-sorrel	71
seigle bâtard	29	sheep sorrel	71
seiglin	29	sheep's clover	161
self-heal	213	sheep's sorrel	71
semelles	226	shepherd's bag	124
sendre	120	shepherd's weather-glass	197
sené	120	shepherd's purse	124
senebière didyme	114	shepherd's-purse	124
Seneca-grass	41	shepherd's weather-glass	197
<i>Senecio congestus</i>	270	shepherdspurse	124
<i>Senecio congestus</i> var. <i>palustris</i>	270	<i>Sherardia arvensis</i>	236
<i>Senecio jacobaea</i>	270	shéradie des champs	236
<i>Senecio palustris</i>	270	shield cress	113
<i>Senecio viscosus</i>	271	shiny bugseed	89
<i>Senecio vulgaris</i>	271	shoo-fly plant	224
séneçon	270, 271	short awn foxtail	37
séneçon commun	271	short-awned foxtail	37
séneçon des marais	270	short-fruited sisymbrium	117
séneçon des oiseaux	271	short ragweed	255
séneçon jacobée	270	shortstalk false bindweed	202
séneçon palustre	270	showy aster	249
séneçon visqueux	271	showy crazyweed	155
séneçon vulgaire	271	showy false hellebore	58
sénévé	119, 120	showy lettuce	287
sénévé à feuilles lisses	119	showy locoweed	155
sénévé des champs	120	showy milkweed	200
sénévé noir	119	shrubby cinquefoil	138
sensitive fern	10	shrubby red cedar	15
serpolet	218	Siberian alder	65
serrate-valved dock	74	Siberian pea shrub	150
sésame bâtard	125	Siberian pea tree	150
sésame d'Allemagne	125	<i>Sicyos angulatus</i>	242
sétaire d'Italie	48	sicyos anguleux	242
sétaire géante	47	silbyum marial	276
sétaire glauque	48	<i>Silene alba</i>	99
sétaire italienne	48	<i>Silene antirrhina</i>	98
sétaire jaunâtre	48	<i>Silene cserei</i>	98
sétaire jaune	48	<i>Silene csereii</i>	98
sétaire verdâtre	49	<i>Silene cucubalus</i>	99
sétaire verte	49	<i>Silene flos-cuculi</i>	98
sétaire verticillée	48	<i>Silene latifolia</i>	99
<i>Setaria faberi</i>	47	<i>Silene latifolia</i> subsp. <i>alba</i>	99
<i>Setaria faberii</i>	47	<i>Silene noctiflora</i>	99
<i>Setaria glauca</i>	48	<i>Silene pratensis</i>	99
<i>Setaria italica</i>	48	<i>Silene vulgaris</i>	99
<i>Setaria lutescens</i>	48	silène à large feuilles	99
<i>Setaria pumila</i>	48	silène à larges feuilles	99
<i>Setaria verticillata</i>	48	silène bisannuel	98
<i>Setaria verticillata</i> forma <i>ambigua</i>	47	silène cucubale	99
<i>Setaria verticillata</i> var. <i>ambigua</i>	47	silène de nuit	99
<i>Setaria verticillata</i> × <i>viridis</i>	47	silène enflé	99
<i>Setaria viridis</i>	49	silène enflée	99
<i>Setaria viridis</i> var. <i>brevisetata</i>	388	silène fleur de coucou	98
<i>Setaria viridis</i> var. <i>viridis</i>	49	silène fleur-de-nuit	99
<i>Setaria viridis</i> var. <i>weinmanii</i>	49	silène gonflée	99
<i>Setaria xambigua</i>	47	silène muflier	98
sévigné	15	silène noctiflore	99
shaggy galinsoga	261	silène nocturne	99
shaggy soldier	261	silène vésiculeux	99

silk plantain	236	skunk-bush	171
silk-weed	200	skunk cabbage	53
silkweed	200	skunk currant	131
silky bent grass	37	skunk-currant	131
silky crazyweed	155	skunk-grass	40
silky locoweed	155	skunk grass	32
silver hair grass	34	skunkberry	131
silver hair-grass	34	skunkbush	171
silver hairgrass	34	skunkbush sumac	171
silver-leaved poplar	60	sleepy catchfly	98
silver lupine	145	slender arrow-grass	20
silver maple	172	slender bugleweed	219
silver-maple	172	slender cinquefoil	139
silver poplar	60	slender foxtail	37
silver sagebrush	268	slender milk-vetch	152
silver saltbush	85	slender naiad	19
silverberry	181	slender naias	19
silverscale saltbush	85	slender nettle	68
silverweed	138	slender sage	269
silverweed cinquefoil	138	slender speedwell	229
silvery atriplex	85	slender vetch	157
silvery cinquefoil	138, 140	slender vulpia	25
silvery lupine	145	slender yellow cress	122
silybe	276	slim American stinging nettle	68
<i>Silybum marianum</i>	276	slim-leaved lamb's-quarters	84
simple aster	250	slimleaf lambsquarters	84
simpler's joy	211	slimleaf wall-rocket	118
<i>Sinapis alba</i>	120	slough grass	39
<i>Sinapis arvensis</i>	120	small alison	128
sirop blanc	239	small alyssum	128
sirop rouge	240	small bindweed	203
sisymbre à feuilles découpées	117	small bladderwort	232
sisymbre à fruits courts	117	small blue aster	250
sisymbre alliaire	115	small bugloss	206
sisymbre blanchâtre	117	small crabgrass	43
sisymbre de Hartweg	116	small-flowered buttercup	102
sisymbre de Hongrie	115	small-flowered crane's-bill	163
sisymbre de Loesel	116	small-flowered crowfoot	102
sisymbre des chirurgiens	118	small-flowered dragonhead	213
sisymbre élevé	115	small-flowered evening-primrose	185
sisymbre élevé de Loesel	116	small-flowered fiddleneck	209
sisymbre fausse moutarde	115	small-flowered galinsoga	261
sisymbre gris	116	small-flowered geranium	163
sisymbre officinal	115, 116	small-flowered mallow	176
sisymbre parviflore	118	small-flowered marsh elder	254
sisymbre sagesse	117, 118	small-flowered morning-glory	203
sisymbre sophia	118	small-flowered poverty-weed	254
sisymbre touffu	116	small-flowered prairie-rocket	127
sisymbre très élevé	115, 116	small-flowered prairie rocket	127
sisymbre très haute	115, 116	small-flowered rocket	127
sisymbre vert	117	small-flowered sweet-clover	148
<i>Sisymbrium altissimum</i>	115	small-flowered wallflower	127
<i>Sisymbrium brachycarpon</i>	117	small-flowered winter cress	121
<i>Sisymbrium hartwegianum</i>	116	small hair-grass	34
<i>Sisymbrium incanum</i>	116	small hop clover	147
<i>Sisymbrium loeselii</i>	116	small hop-clover	147
<i>Sisymbrium officinale</i>	116	small lady's mantle	142
<i>Sisymbrium officinale</i> var. <i>leiocarpum</i>	116	small lupine	146
<i>Sisymbrium sophia</i>	118	small mallow	177
<i>Sisymbrium viscosum</i>	117	small melilot	148
Sitka alder	66	small nettle	68
<i>Sium suave</i>	191	small ragweed	255
six weeks fescue	25	small-seeded false flax	125
six-weeks grass	23, 25	small snapdragon	227
six weeks grass	23, 25	small toadflax	227
skeleton-weed	283	small yellow rattle	232
skeletonweed	287	smaller stinkgrass	40

smallflower buttercup	102	<i>Solanum nigrum</i> var. <i>americanum</i>	221
smallflower galinsoga	261	<i>Solanum nigrum</i> var. <i>virginicum</i>	222
smallflower geranium	163	<i>Solanum nodiflorum</i>	221
smallseed falseflax	125	<i>Solanum nodiflorum</i> subsp. <i>nutans</i>	221
smartweed	78	<i>Solanum pterocaulum</i>	222
smilax herbacé	59	<i>Solanum ptycanthum</i>	222
<i>Smilax herbacea</i>	59	<i>Solanum ptycanthum</i>	222
<i>Smilax herbacea</i> var. <i>herbacea</i>	59	<i>Solanum rostratum</i>	222
<i>Smilax herbacea</i> var. <i>lasioneuron</i>	59	<i>Solanum sarachoides</i>	222
<i>Smilax herbacea</i> var. <i>pulverulenta</i>	59	<i>Solanum sarrachoides</i>	222
<i>Smilax lasioneuron</i>	59	<i>Solanum triflorum</i>	223
<i>Smilax pulverulenta</i>	59	soldiers-buttons	104
smooth aster	249	soldier's woundwort	263
smooth-bark oak	66	soleil	257
smooth bedstraw	237	soleil tournesol	257
smooth brome	28	soleil vivace	254
smooth brome grass	28	solentine	173
smooth camas	56	solidage à feuille de graminée	248
smooth catchfly	98	solidage du Canada	247
smooth crab grass	43	solidage lancéolée	248
smooth crabgrass	43	solidage très haute	247
smooth dandelion	283	<i>Solidago</i>	247
smooth finger-grass	43	<i>Solidago altissima</i>	247
smooth gooseberry	131, 132	<i>Solidago altissima</i> var. <i>gilvocanescens</i>	247
smooth ground-cherry	223, 224	<i>Solidago canadensis</i>	247
smooth groundcherry	223	<i>Solidago canadensis</i> subsp. <i>salebrosa</i>	247
smooth hawk's-beard	287	<i>Solidago canadensis</i> var. <i>canadensis</i>	247
smooth hawksbeard	287	<i>Solidago canadensis</i> var. <i>gilvocanescens</i>	247
smooth-leaved buttercup	102	<i>Solidago canadensis</i> var. <i>salebrosa</i>	247
smooth-leaved crowfoot	102	<i>Solidago canadensis</i> var. <i>scabra</i>	247
smooth perennial sow-thistle	284	<i>Solidago gilvocanescens</i>	247
smooth pigweed	91	<i>Solidago graminifolia</i>	247
smooth scouring rush	12	<i>Solidago graminifolia</i> var. <i>major</i>	248
smooth sow-thistle	285	<i>Solidago graminifolia</i> var. <i>media</i>	248
smooth sumac	169	<i>Solidago graminifolia</i> var. <i>nuttallii</i>	248
smooth summergrass	43	<i>Solidago sarothrae</i>	246
smooth tare	157	<i>Soliva daucifolia</i>	269
smooth vetch	157	<i>Soliva pterosperma</i>	269
smooth witch grass	44	soliva sessile	269
snake-grass	40	<i>Soliva sessilis</i>	269
snake grass	11	<i>Sonchus</i>	284
snakeweed	188	<i>Sonchus arvensis</i>	284
snapweed	173	<i>Sonchus arvensis</i> subsp. <i>arvensis</i>	284
sneezeweed	261, 264	<i>Sonchus arvensis</i> subsp. <i>uliginosus</i>	284
sneezewort	263	<i>Sonchus arvensis</i> var. <i>glabrescens</i>	284
sneezewort yarrow	264	<i>Sonchus arvensis</i> var. <i>xshumovichii</i>	284
snöve	120	<i>Sonchus asper</i>	285
snow-on-the-mountain	167	<i>Sonchus asper</i> subsp. <i>glaucescens</i>	285
soapwort	100	<i>Sonchus glabrescens</i>	284
soft-brome	28	<i>Sonchus glaucescens</i>	285
soft brome	28	<i>Sonchus nymanii</i>	285
soft brome-grass	28	<i>Sonchus oleraceus</i>	285
soft cheat	28	<i>Sonchus palustris</i>	285
soft chess	28	<i>Sonchus uliginosus</i>	284
soft maple	172	sonnette	232
soft rush	55	<i>Sophia brachycarpa</i>	117
SOLANACEAE	221	<i>Sophia richardsonii</i>	116
Solanacées	221	<i>Sophia viscosa</i>	117
<i>Solanum</i>	221	sorgho commun	49
<i>Solanum americanum</i>	222	sorgho d'Alep	50
<i>Solanum americanum</i> var. <i>nodiflorum</i>	221	sorgho du Soudan	50
<i>Solanum americanum</i> var. <i>patulum</i>	221	sorgho vulgaire	49
<i>Solanum carolinense</i>	221	sorghum	49, 50
<i>Solanum cornutum</i>	222	<i>Sorghum bicolor</i>	49
<i>Solanum dulcamara</i>	221	<i>Sorghum halepense</i>	50
<i>Solanum dulcamara</i> var. <i>villosissimum</i>	221	<i>Sorghum sudanense</i>	50
<i>Solanum nigrum</i>	222	<i>Sorghum vulgare</i>	49

<i>Sorghum vulgare</i> var. <i>sudanense</i>	50	spineless saltwork	90
sorrel	71	spiny annual sow-thistle	285
souchet à tubercules	51	spiny annual sow thistle	285
souchet comestible	50	spiny burweed	256
souchet d'Asie	51	spiny Canada thistle	274
souchet rond	51	spiny cocklebur	256
souchet en forme d'olive	51	spiny ironplant	248
souchet rampant	50	spiny-leaved sow-thistle	285
souchet-sultan	50	spiny-leaved sow thistle	285
souchet tracant	50	spiny sowthistle	285
souci d'eau	104	<i>Spiraea alba</i>	133
souci des marais	104	<i>Spiraea alba</i> var. <i>latifolia</i>	133
soude commune	90	<i>Spiraea latifolia</i>	133
soude de Russie	90	<i>Spiraea latifolia</i> var. <i>septentrionalis</i>	133
soude roulante	90	<i>Spiraea tomentosa</i>	133
sour dock	71	<i>Spiraea tomentosa</i> var. <i>rosea</i>	133
sour greens	75	spirée	133
sour-top-blueberry	196	spirée à feuilles larges	133
sour-top blueberry	196	spirée à larges feuilles	133
sour weed	71	spirée blanche	133
sourcil de Vénus	263	spirée cotonneuse	133
sourcils de Vénus	263	spirée rose	133
sourdock	71	spirée sauvage	133
sourgrass	71	spirée tomenteuse	133
southern water-cress	124	sporobole à fleurs cachées	41
southern yellow woodsorrel	161	<i>Sporobolus cryptandrus</i>	41
sow-teat blackberry	136	<i>Sporobolus cryptandrus</i> subsp. <i>cryptandrus</i>	41
sowbane	84	<i>Sporobolus cryptandrus</i> subsp. <i>fusciculus</i>	41
Spanish-buttons	278	<i>Sporobolus cryptandrus</i> var. <i>fusciculus</i>	41
Spanish cowherb	100	spotted cat's ear	280
SPARGANIACEAE	16	spotted cowbane	189
Sparganiacées	16	spotted dead-nettle	215
<i>Sparganium angustifolium</i>	16	spotted deadnettle	215
<i>Sparganium emersum</i>	16	spotted hawkweed	289
<i>Sparganium eurycarpum</i>	16	spotted hemlock	189
<i>Sparganium</i>	16	spotted jewelweed	173
spargoute	97	spotted Joe-Pye weed	244
spargoute des champs	97	spotted joepyeweed	244
sparrow vetch	158	spotted knapweed	278
<i>Spartina gracilis</i>	39	spotted knotweed	79
<i>Spartina pectinata</i>	39	spotted smartweed	79
<i>Spartina pectinata</i> var. <i>suttiei</i>	39	spotted snapweed	173
spartine grêle	39	spotted spurge	167, 168
spartine pectinée	39	spotted St. John's-wort	178
spatulate-leaved heliotrope	205	spotted St. Johnswort	178
spatulateleaf heliotrope	205	spotted touch-me-not	173
spear-leaved goosefoot	87	spotted water-hemlock	189
spear-leaved orache	86	spotted water hemlock	189
spear mint	220	spotted waterhemlock	189
spear thistle	276	spreading atriplex	86
speargrass	23	spreading dogbane	198
spearmint	220	spreading goose grass	22
spearscale	86	spreading love-grass	40
speckled alder	64	spreading nightshade	223
<i>Spergula arvensis</i>	97	spreading orach	86
<i>Spergula arvensis</i> var. <i>sativa</i>	97	spring cleavers	236
spergule	97	spring of Jerusalem	219
spergule des champs	97	spring-vetch	157
spergule ordinaire	97	spring wild oat	34
<i>Sphaeralcea coccinea</i>	177	spurge family	165
sphéralcée écarlate	178	spurry	97
spider-flower	110	spurweed	269
spike-grass	38	squaw-root	106
spike locoweed	155	squawweed	245
spiked loosetrife	182	squirrel-corn	108
spiked water-milfoil	187	squirrel corn	108
spiked willow-herb	183	squirrel-tail	32

squirrel-tail vulpia	25	stinking Willie	270
squirrel-tail grass	32	stinkweed	111, 118, 225
squirreltail barley	32	stinkwort	225
squirreltail fescue	25	stitchwort	96
St. Barnaby's thistle	278	stone-clover	146
St. John River oxytropis	154	stonecrop	129
St. John's River oxytropis	154	stork's bill	164
St. John's-wort	178	stramoine	225
St. John's-wort family	178	stramoine commune	225
St. Johnswort	178	stramoine inoffensive	225
St. Lawrence aster	251	stramoine parfumée	225
<i>Stachys</i>	215	stramoine violette	225
<i>Stachys arvensis</i>	216	stramonium	225
<i>Stachys palustris</i>	216	stramonium thorn-apple	225
staggerwort	270	strawberry	135
staghorn-sumac	170	strawberry goosefoot	83
staghorn sumac	170	strawberry-blite	83
standing milk-vetch	150	strawflower	253
star cucumber	242	striate knotweed	75
starry scabious	279	strigose fleabane	253
starved aster	250	strong-scented love-grass	40
starwort	97	stubble-berry	222
steeple-bush	134	<i>Stuckenia pectinata</i>	18
steeple-bush spiraea	134	<i>Stuckenia vaginata</i>	19
steeplebush	134	<i>Suaeda calceoliformis</i>	90
<i>Steironema ciliatum</i>	197	<i>Suaeda depressa</i>	90
stéironéma cilié	197	<i>Suaeda maritima</i> var. <i>americana</i>	90
stellaire	96	subterranean clover	147
stellaire à feuilles de graminée	96	subterranean trefoil	147
stellaire graminéoïde	96	succory	280
stellaire intermédiaire	96	suckleya	87
stellaire moyenne	96	<i>Suckleya suckleyana</i>	87
stellaire des graminées	96	suckling clover	147
<i>Stellaria graminea</i>	96	sucrette	71
<i>Stellaria media</i>	96	Sudan grass	50
<i>Stenactis annua</i>	252	sudangrass	50
stick-tight	259, 260	suéda couché	90
stickseed	210	sugar brake	10
stickweed	210	sugar maple	172
stickwort	97	sulfur cinquefoil	140
sticky cerastium	96	sulphur cinquefoil	140
sticky chickweed	96	sumac	169, 170
sticky cockle	99	sumac à bois glabre	169
sticky geranium	163	sumac à la gale	170
sticky groundsel	271	sumac à trois lobes	171
sticky-leaved rabbitbrush	249	sumac à vernis	171
sticky purple geranium	163	sumac amarante	170
sticky ragwort	271	sumac amaranthe	170
stiff cowbane	192	sumac de l'Ouest	169
stiff eyebright	231	sumac de Virginie	170
stinging nettle	68	sumac du Canada	170
stink-grass	40	sumac glabre	169
stink grass	40	sumac grim pant	170
stinkgrass	40	sumac lustré	171
stinking chamomile	262	sumac toxique	170
stinking clover	110	sumac vénéneux	170
stinking elder	240	sumac vernis	171
stinking goosefoot	82	sumac vinaigrier	170
stinking groundsel	271	summer-cypress	88
stinking love-grass	40	summer cypress	88
stinking mayweed	262	summer-grape	175
stinking rabbit brush	248	summer grape	175
stinking rabbitbrush	248	summer spurge	167
stinking tarweed	261	sun spurge	167
stinking wall-rocket	118	sundrops	185
stinking wallrocket	118	sunflower	257
stinking-willie	270	sunweed	167

surate	161	<i>Symphyotrichum ciliatum</i>	251
sureau à fruits noirs	240	<i>Symphyotrichum laeve</i>	249
sureau à grappes	240	<i>Symphyotrichum laeve</i> var. <i>geyeri</i>	249
sureau arborescent	240	<i>Symphyotrichum lanceolatum</i>	250
sureau blanc	239	<i>Symphyotrichum lanceolatum</i> subsp. <i>hesperium</i>	250
sureau du Canada	239	<i>Symphyotrichum lateriflorum</i>	250
sureau pubescent	240	<i>Symphyotrichum laurentianum</i>	251
sureau rouge	240	<i>Symphyotrichum pilosum</i>	251
sureau rouge de l'Est	240	<i>Symphyotrichum pilosum</i> var. <i>pringlei</i>	251
surette	71, 161	<i>Symphytum asperum</i>	206
surette corniculée	161	<i>Symphytum officinale</i>	206
surette d'Europe	161	symplocarpe chou-puant	53
swallow wort	108	symplocarpe fétide	53
swallow-wort	201	<i>Symplocarpus foetidus</i>	53
swamp-beggarticks	260	tabac du diable	53, 57, 58, 224, 226, 272
swamp black currant	131	tabac indien	243
swamp buckthorn	174	tabac sauvage	243
swamp currant	131	tabouret	111, 124
swamp dodder	204	tabouret des champs	111, 124
swamp gooseberry	131	tabouret perfolié	111
swamp-gooseberry	131	taccamahac	61
swamp horsetail	12	tacouet	269
swamp laurel	195	tag alder	64
swamp maple	172	tall beggarticks	260
swamp milkweed	199	tall blue lettuce	286
swamp persicary	79	tall buttercup	102
swamp red currant	133	tall coneflower	257
swamp smartweed	75, 78	tall cord grass	39
swamp sumac	171	tall crowfoot	102
swamp sunflower	261	tall fescue	26
swampgrass	23	tall field buttercup	102
Swedish bunchberry	193	tall fleabane	252
sweet fern	62	tall goldenrod	247
sweet-fern	62	tall hawkweed	290
sweet flag	53	tall hedge mustard	115, 116
sweet gale	62	tall king devil hawkweed	290
sweet grass	41	tall kingdevil hawkweed	290
sweet manna grass	23	tall larkspur	105
sweet reed grass	23	tall lettuce	286
sweet rocket	128	tall melilot	148
sweet-scabious	252	tall nettle	68
sweet violet	179	tall oatgrass	33
sweetfern	62	tall Oregon-grape	107
sweetflag	53	tall poverty-weed	255
sweetleaf	71	tall ragweed	256
swine cress	115	tall rocket	115
swine-cress	115	tall sisymbrium	115
swine's cress	280	tall tumble mustard	115
swine wartcress	115	tall water-hemp	92
swine watercress	115	tall waterhemp	92
switch grass	45	tall wheat grass	33
switchgrass	45	tall wheatgrass	33
sword-flag	59	tall white aster	250
sylvan horsetail	13	tall whitetop	112
symphorine à grappes	239	tall wild nettle	68
<i>Symphoricarpos albus</i>	239	tall wormseed mustard	127
<i>Symphoricarpos albus</i> var. <i>albus</i>	239	tall wormseed wallflower	127
<i>Symphoricarpos albus</i> var. <i>laevigatus</i>	239	tall yellow sweet-clover	148
<i>Symphoricarpos albus</i> var. <i>pauciflorus</i>	239	tall yellow sweetclover	148
<i>Symphoricarpos occidentalis</i>	239	tame mustard	120
<i>Symphoricarpos pauciflorus</i>	239	tanacée	267
<i>Symphoricarpos racemosus</i>	239	tanacet	267
<i>Symphoricarpus rivularis</i>	239	<i>Tanacetum balsamita</i>	267
symphorine blanche	239	<i>Tanacetum parthenium</i>	267
symphorine de l'Ouest	239	<i>Tanacetum vulgare</i>	267
symphorine du nord-ouest	239	<i>Tanacetum vulgare</i> cv. 'Crispum'	267
symphorine occidentale	239		

tanaisie	267	<i>Thlaspi arvense</i>	111
tanaisie commune	267	thlaspi bourse à pasteur	124
tanaisie crépue	267	thlaspi des champs	111
tanaisie vulgaire	267	<i>Thlaspi perfoliatum</i>	111
tansy	267	thorn-apple	225
tansy mustard	116, 117, 118	thorn apple	225
tansy-ragwort	270	thornapple	225
tansy ragwort	270	thoroughwort	244
tansymustard	117	thoroughwort pennycress	111
tape-grass	22	thousandleaf	263
tapegrass	22	thread-leaved watercrowfoot	103
taper rush	55	thread-stemmed lady's mantle	141
<i>Taraxacum</i>	282	thread-stemmed lady's-mantle	141
<i>Taraxacum erythrospermum</i>	283	three-flowered nightshade	223
<i>Taraxacum laevigatum</i>	283	three-parted beggarticks	260
<i>Taraxacum officinale</i>	283	three-seeded mercury	165
<i>Taraxacum officinale</i> subsp. <i>palustre</i>	283	three-square bulrush	52
<i>Taraxacum officinale</i> var. <i>palustre</i>	283	thym	218
<i>Taraxacum palustre</i>	283	thym sauvage	218
<i>Taraxacum</i> Section <i>Taraxacum</i>	283	thym serpolet	218
<i>Taraxacum</i> Section <i>Erythrosperma</i>	283	thyme	218
<i>Taraxacum</i> Section <i>Palustria</i>	283	thyme-leaved sandwort	97
<i>Taraxacum turfosum</i>	283	thyme leaved speedwell	230
tare	157	thyme-leaved spurge	168
tartaire	232	thyme-flowered dragonhead	213
Tartarian honeysuckle	238	THYMELAEACEAE	180
Tartary buckwheat	81	Thyméléacées	180
tarweed	209	thymeleaf sandwort	97
Tatarian honeysuckle	238	thymeleaf speedwell	230
Tatary buckwheat	81	<i>Thymus pannonicus</i>	219
TAXACEAE	13	<i>Thymus praecox</i> subsp. <i>arcticus</i>	218
Taxacées	13	<i>Thymus pulegioides</i>	218
<i>Taxus baccata</i>	13	<i>Thymus serpyllum</i>	218, 219
<i>Taxus brevifolia</i>	13	tickle grass	36, 44
<i>Taxus canadensis</i>	13	tickseed	258, 259
tearthumb	80	tignasse	204
teasel	241	timber cherry	143
teasel family	241	timber milk-vetch	152
teigne	30, 203, 204, 272	tine-leaved milk-vetch	153
tender brome-grass	28	<i>Tiniaria cilinodis</i>	76
tenze	267	<i>Tiniaria convolvulus</i>	77
ternate-leaved cinquefoil	140	<i>Tiniaria sachalinensis</i>	80
têtes de femmes	55, 182	tisane	267
tetterwort	108	tithymale	165
<i>Teucrium canadense</i>	211	toad flax	69
<i>Teucrium canadense</i> subsp. <i>canadense</i>	211	toad-flax	227
<i>Teucrium canadense</i> subsp. <i>viscidum</i>	212	toadflax	69, 227
<i>Teucrium canadense</i> var. <i>occidentale</i>	212	toad rush	55
<i>Teucrium canadense</i> var. <i>virginicum</i>	211	toad-rush	55
thale cress	126	tomentose meadow-sweet	134
thé d'Europe	229	toothache-tree	164
thé des champs	207	toothed spurge	166
thé du Canada	133	topinambour	258
thé du Labrador	194	toques	272
thé velouté	194	tortelle	116
<i>Thermopsis rhombifolia</i>	144	touch-me-not	173
thermopsis rhombifolié	144	touch-me-not family	173
thimble	243	tourette	126
thimble-berry	137	tourette glabre	126
thimbleberry	137, 138	tourne-soleil	257
thin-leaved snowberry	239	tourne-sol	257
thinleaf alder	65	toute venue	271
<i>Thinopyrum ponticum</i>	32	tower-mustard	126
thistle tribe	271	tower mustard	126
<i>Thladiantha dubia</i>	241	<i>Toxicodendron</i>	169, 170, 171
thladianthe douteuse	241	<i>Toxicodendron diversilobum</i>	169
thlaspi	111, 124	<i>Toxicodendron radicans</i>	170

<i>Toxicodendron radicans</i> subsp. <i>diversilobum</i>	169	<i>Trifolium repens</i>	147
<i>Toxicodendron radicans</i> subsp. <i>negundo</i>	170	<i>Trifolium subterraneum</i>	147
<i>Toxicodendron radicans</i> subsp. <i>radicans</i>	171	<i>Triglochin elatum</i>	20
<i>Toxicodendron radicans</i> subsp. <i>rydbergii</i>	171, 395	<i>Triglochin gaspense</i>	20
<i>Toxicodendron radicans</i> var. <i>negundo</i>	170	<i>Triglochin maritima</i>	20
<i>Toxicodendron radicans</i> var. <i>rydbergii</i>	171	<i>Triglochin palustre</i>	20
<i>Toxicodendron rydbergii</i>	171	trilobate ketmia	178
<i>Toxicodendron vernix</i>	171	triolet	149
<i>Tracaulon sagittatum</i>	80	<i>Tripleurospermum inodorum</i>	265
<i>Tragopogon</i>	281	<i>Tripleurospermum maritimum</i>	264, 265
<i>Tragopogon dubius</i>	282	<i>Tripleurospermum perforatum</i>	265
<i>Tragopogon major</i>	282	trique-madame	129
<i>Tragopogon orientalis</i>	282	troscart des marais	20
<i>Tragopogon porrifolius</i>	282	troscart maritime	20
<i>Tragopogon pratensis</i>	282	truchereau	178
<i>Tragopogon pratensis</i> subsp. <i>orientalis</i>	282	true mustard	119
<i>Tragopogon pratensis</i> subsp. <i>pratensis</i>	282	true water cress	124
trailing blackberry	136	tuberculate water-hemp	92
trailing crownvetch	156	tuberous amaranth	92
trainasse	36, 76	tuberous pea	160
tramp's spurge	165	tuberous vetchling	160
trapa	182	tuberous water-horehound	219
TRAPACEAE	182	Tuckerman witch grass	45
Trapacées	182	Tuckerman's witch grass	45
trape d'eau	182	tue-chien	222
<i>Trapa natans</i>	182	tue-moutons	195
trape	182	tufted love grass	40
trasi	50	tufted lovegrass	40
treacle mustard	127	tufted vetch	156
tree-moss	165	tumble grass	44
trèfle alsike	147	tumble-mustard	115
trèfle blanc	147	tumble mustard	115
trèfle Bokhara	148	tumble pigweed	91
trèfle couché	146	tumbleweed	88, 91
trèfle d'odeur	148	tumbling mustard	115
trèfle d'odeur blanc	148	tumbling orach	87
trèfle d'odeur jaune	148	tundra rose	138
trèfle de Boukharie	148	Turkestan-thistle	279
trèfle de cheval	148	Turkestan thistle	279
trèfle des champs	146	turkey corn	108
trèfle des mouches	148	Turkish rocket	129
trèfle doré	146	turnsole	167
trèfle hybride	147	<i>Turritis glabra</i>	126
trèfle jaune	146, 149	tussilage	269
trèfle noir	149	tussilage farfara	269
trèfle pied de lièvre	146	tussilage pas-d'âne	269
trèfle rampant	147	<i>Tussilago farfara</i>	269
trèfle souterrain	147	twin cress	115
trèfle velu	146	twin sisters	238
tremble	61	twitch	30
tremble d'Amérique	61	twitch-grass	30
trembling asp	61	two-grooved milk-vetch	151
trembling aspen	61	twogrooved milkvetch	151
trianglé	52	typha à feuilles étroites	15
tribu des Carduées	271	<i>Typha angustifolia</i>	15
<i>Tribulus terrestris</i>	164	<i>Typha xglauca</i>	16
trifid bur-marigold	260	<i>Typha latifolia</i>	16
<i>Trifolium agrarium</i>	146	TYPHACEAE	15
<i>Trifolium arvense</i>	146	Typhacées	15
<i>Trifolium aureum</i>	146	<i>Udora canadensis</i>	21
<i>Trifolium campestre</i>	146	<i>Ulex europaeus</i>	144
<i>Trifolium dubium</i>	147	umbellate hawkweed	291
<i>Trifolium hybridum</i>	147	UMBELLIFERAE	188
<i>Trifolium hybridum</i> subsp. <i>elegans</i> var. <i>elegans</i>	147	umbrellawort	93
<i>Trifolium hybridum</i> subsp. <i>hybridum</i> var. <i>hybridum</i>	147	upland cress	122
<i>Trifolium procumbens</i>	146	upright axyris	88
<i>Trifolium procumbens</i> var. <i>minus</i>	147	upright cinquefoil	140

upright yellow oxalis	161	<i>Veratrum viride</i> var. <i>eschscholtzii</i>	57
<i>Urtica</i>	68	veratrum vert	57, 58
<i>Urtica dioica</i>	68	<i>Verbascum blattaria</i>	226
<i>Urtica dioica</i> subsp. <i>dioica</i>	68	<i>Verbascum thapsus</i>	226
<i>Urtica dioica</i> subsp. <i>gracilis</i>	68	<i>Verbena bracteata</i>	210
<i>Urtica dioica</i> subsp. <i>gracilis</i> var. <i>californica</i>	68	<i>Verbena hastata</i>	211
<i>Urtica dioica</i> subsp. <i>gracilis</i> var. <i>lyalli</i>	68	<i>Verbena urticifolia</i>	211
<i>Urtica dioica</i> var. <i>procera</i>	68	VERBENACEAE	210
<i>Urtica gracilis</i>	68	Verbénacées	210
<i>Urtica procera</i>	68	verbéris	107
<i>Urtica urens</i>	68	verge d'or	247
URTICACEAE	68	verge d'or à feuilles de graminée	248
Urticacées	68	verge d'or à feuilles étroites	248
utriculaire des marais	233	verge d'or à feuilles lancéolées	248
utriculaire intermédiaire	232	verge d'or commune	247
utriculaire mineure	232	verge d'or des ruisseaux	247
utriculaire vulgaire	233	verge d'or du Canada	247
<i>Utricularia intermedia</i>	232	verge d'or graminifoliée	248
<i>Utricularia macrorhiza</i>	233	verge d'or gris jaune	247
<i>Utricularia minor</i>	232	verge d'or haute	247
<i>Utricularia vulgaris</i>	233	verge d'or lancéolée	248
<i>Utricularia vulgaris</i> var. <i>americana</i>	233	vergerette	252, 253
<i>Utricularia vulgaris</i> subsp. <i>macrorhiza</i>	233	vergerette annuelle	252
vaccaire	100	vergerette âpre	252
<i>Vaccaria hispanica</i>	100	vergerette de Philadelphie	252
<i>Vaccaria pyramidata</i>	100	vergerette du Canada	253
<i>Vaccaria segetalis</i>	100	vergerette perlée	252
<i>Vaccinium angustifolium</i> var. <i>myrtilloides</i>	196	vergerette rameuse	253
<i>Vaccinium myrtilloides</i>	196	vergerette rose	252
valerian family	240	vergerette rude	253
<i>Valeriana officinalis</i>	240	vergerette rugueuse	253
VALERIANACEAE	240	vergerolle à feuilles rudes	253
Valérianacées	240	vergerolle à fleurs purpurines	252
valériane officinale	240	vergerolle annuelle	252
<i>Vallisneria americana</i>	22	vergerolle de Philadelphie	252
<i>Vallisneria asiatica</i>	22	vergerolle du Canada	253
<i>Vallisneria neotropicalis</i>	22	vergerolle rude	253
<i>Vallisneria spiralis</i>	22	vergerolle rugueuse	253
<i>Vallisneria spiralis</i> var. <i>asiatica</i>	22	vergne	64
vallisnérie américaine	22	vermiculaire	129
vallisnérie d'Amérique	22	vermiculaire âcre	129
varaie	57, 58	vermiculate spurge	169
varaie vert	57, 58	verne	64
variable crown-vetch	156	<i>Veronica</i>	225
variable-leaved pondweed	18	<i>Veronica agrestis</i>	228
variable pondweed	18	<i>Veronica arvensis</i>	228
variegated dead-nettle	215	<i>Veronica chamaedrys</i>	229
various-leaved pondweed	18	<i>Veronica filiformis</i>	229
vélar	116	<i>Veronica officinalis</i>	229
vélar à feuilles d'épervère	127	<i>Veronica officinalis</i> var. <i>tournefortii</i>	229
vélar à petites fleurs	127	<i>Veronica peregrina</i>	229
vélar de l'Ouest	127	<i>Veronica peregrina</i> var. <i>peregrina</i>	229
vélar des prairies	126	<i>Veronica peregrina</i> var. <i>xalapensis</i>	229
vélar d'Orient	122, 129	<i>Veronica persica</i>	230
vélar fausse-girolflée	127	<i>Veronica persica</i> var. <i>aschersoniana</i>	230
vélar girolflée	127	<i>Veronica persica</i> var. <i>corrensiana</i>	230
vélar officinal	116	<i>Veronica serpyllifolia</i>	230
velvet grass	34	<i>Veronica serpyllifolia</i> var. <i>nummularioides</i>	230
vérâtre blanc	57	véronique	229
vérâtre d'Eschscholtz	57	véronique à feuilles de serpolet	230
vérâtre vert	57, 58	véronique à feuilles de thym	230
<i>Veratrum album</i>	57	véronique agreste	228
<i>Veratrum eschscholtzii</i>	57	véronique de Perse	230
<i>Veratrum eschscholtzii</i> var. <i>incriminatum</i>	57	véronique des champs	228
<i>Veratrum viride</i>	57	véronique des jardins	98
<i>Veratrum viride</i> subsp. <i>eschscholtzii</i>	57	véronique filiforme	229
<i>Veratrum viride</i> subsp. <i>viride</i>	58	véronique germandrée	229

véronique mâle	229	vigne sauvage	175
véronique officinale	229	vigneau	144
véronique petit-chêne	229	vignes du Canada	170
véronique rustique	228	vignette	71
véronique voyageuse	229	villose bugseed	89
verticillate foxtail	48	villose cupgrass	43
vervain family	210	vinaigrier	169, 170
vervain mallow	176	vinaigrier glabre	169
verveine à feuille d'ortie	211	<i>Vinca minor</i>	198
verveine à feuilles d'ortie	211	<i>Vincetoxicum medium</i>	201
verveine blanche	211	<i>Vincetoxicum nigrum</i>	201
verveine bleue	211	<i>Vincetoxicum rossicum</i>	201
verveine hastée	211	vine family	175
verveine prostrée	210	vinegar-tree	170
vesce à feuilles étroites	157	vinette	71
vesce à fleurs en épi	156	vinette sauvage	71
vesce à fleurs nombreuses	156	vinettier	107
vesce à quatre graines	157	vinettier de Thunberg	107
vesce commune	157	<i>Viola arvensis</i>	179
vesce cracca	156	<i>Viola odorata</i>	179
vesce cultivée	157	<i>Viola tricolor</i>	179
vesce d'Amérique	156	<i>Viola tricolor</i> var. <i>arvensis</i>	179
vesce d'Amérique à feuilles étroites	156	VIOLACEAE	179
vesce de Russie	158	Violacées	179
vesce des haies	157	violet bloom	221
vesce en épi	156	violet family	179
vesce jargeau	156	violette des champs	179
vesce mineure	156	violette odorante	179
vesce multiflore	156	violette pensée	179
vesce noire	157	violette tricolore	179
vesce sauvage	156, 157	viper's bugloss	207
vesce variable	158	viper's bugloss	207
vesce velue	158	vipérine	207
vesceron	156	vipérine commune	207
vetch	157	vipérine vulgaire	207
vetchling	160	Virginia ground-cherry	224
<i>Vicia</i>	156	Virginia peppergrass	113
<i>Vicia americana</i>	156	Virginia pepperweed	113
<i>Vicia americana</i> var. <i>americana</i>	156	Virginia strawberry	135
<i>Vicia americana</i> var. <i>angustifolia</i>	156	VITACEAE	175
<i>Vicia americana</i> var. <i>minor</i>	156	Vitacées	175
<i>Vicia americana</i> var. <i>truncata</i>	156	<i>Vitis aestivalis</i>	175
<i>Vicia americana</i> subsp. <i>angustifolia</i>	156	<i>Vitis labrusca</i>	175
<i>Vicia angustifolia</i>	157	<i>Vitis riparia</i>	175
<i>Vicia angustifolia</i> var. <i>segetalis</i>	157	<i>Vitis vulpina</i>	175
<i>Vicia angustifolia</i> var. <i>uncinata</i>	157	volant d'eau	186, 187
<i>Vicia cracca</i>	156	vrai chanvre	67
<i>Vicia dasycarpa</i>	158	vrille	77, 203
<i>Vicia sativa</i>	157	vrillée	203
<i>Vicia sativa</i> subsp. <i>nigra</i>	157	vrillée bâtarde	77
<i>Vicia sativa</i> var. <i>angustifolia</i>	157	vrillée sauvage	77
<i>Vicia sativa</i> var. <i>linearis</i>	157	vrillet	203
<i>Vicia sativa</i> var. <i>sativa</i>	157	vrillet à clochettes	203
<i>Vicia sepium</i>	157	vrillette	203
<i>Vicia tetrasperma</i>	157	<i>Vulpia bromoides</i>	24
<i>Vicia villosa</i>	158	<i>Vulpia myuros</i>	25
<i>Vicia villosa</i> subsp. <i>varia</i>	158	<i>Vulpia myuros</i> var. <i>hirsuta</i>	25
<i>Vicia villosa</i> subsp. <i>villosa</i>	158	<i>Vulpia octoflora</i>	25
Victorin's water-hemlock	190	<i>Vulpia octoflora</i> var. <i>glauca</i>	25
vieux garçons	148	<i>Vulpia octoflora</i> var. <i>hirtella</i>	25
vigne	175	<i>Vulpia octoflora</i> var. <i>octoflora</i>	25
vigne d'été	175	<i>Vulpia octoflora</i> var. <i>tenella</i>	25
vigne de Judée	221	vulpie faux-brome	25
vigne des battures	175	vulpie octoflore	25
vigne des rivages	175	vulpie queue-de-rat	25
vigne du Canada	170	vulpin à courtes arêtes	37
vigne lambruche	175	vulpin agreste	37

vulpin des champs	37	West Indian nightshade	222
vulpin des prés	38	western balsam poplar	61
vulpin fauve	37	western barnyard grass	47
vulpin géniculé	37	western bistort	76
vulpin genouillé	37	western bleedingheart	109
vulpin jaune	48	western blue bur	209
vulpin traçant	38	western bluebur	209
vulpine	38	western bracken	10
wall brome	29	western brackenfern	10
wall-lettuce	286	western buckhorn	234
wall lettuce	286	western choke cherry	143
wall-mustard	118	western chokecherry	143
wall-rocket	118	western dock	73
wall rocket	118	western false flax	125
wall speedwell	228	western flax	125
wallflower mustard	127	western gromwell	207
wallpepper	129	western larkspur	105
wart cress	115	western minniebush	195
wartweed	108, 167, 168	western mugwort	269
wartwort	254	western muhly	41
warty cabbage	129	western paper birch	63
water arum	53	western poison-ivy	171
water avens	141	western poison-oak	169
water caltrop	182	western ragweed	256
water-chestnut	182	western ripple grass	234
water-chestnut family	182	western rough fleabane	252
water-cress	124	western sage	269
water cress	124	western salsify	282
water-crowfoot	103	western sea-blite	90
water dock	73	western snowberry	239
water-dragon	104	western stickseed	210
water dropwort	192	western sticktight	209
water flag	59	western stickweed	209
water-flag	59	western tansy mustard	117
water foxtail	37	western wallflower	126, 127
water goggles	104	western water-hemlock	189
water grass	46	western waterhemlock	189
water hemlock	189	western wheat grass	30
water-hemp	92	western wheatgrass	30
water-horehound	219	western white birch	63
water horsetail	12	western yarrow	264
water lily family	101	western yellow evening-primrose	185
water meadowgrass	23	western yellow pine	14
water-milfoil	187	western yew	13
water-milfoil family	186	wheatthief	207
water nut	182	white alder	64
water-parsnip	191	white bedstraw	237
water parsnip	191	white birch	64
water-pepper	78	white camas	56
water pepper	78	white campion	99
water-rocket	123	white charlock	120
water-smartweed	75	white clover	147
water smartweed	75, 78	white cockle	99
water-marigold	260	white daisy	253, 266
watercress	124	white evening-primrose	184
watergrass	47	white-flowered rhododendron	194
waterleaf family	205	white foxtail	48
waterparsnip	191	white geranium	163
waterweed	21	white goosefoot	82
wavy leaf bullthistle	276	white hawkweed	288
wavy-leaved thistle	276	white heath aster	251
wavyleaf thistle	276	white hellebore	58
wax-myrtle family	62	white maple	172
waxberry	239	white man's plant	225
weedy milk-vetch	152	white meadowsweet	133
weeping alkaligrass	23	white melilot	148
welted thistle	273	white mustard	120

white ox-eye	266	wild currant	133
white pine blister rust	130	wild flax	125
white poplar	60	wild four-o'clock	93
white rhododendron	194	wild garlic	58
white rose-bay	194	wild ginger	70
white sage	269	wild gooseberry	130, 131
white sanicle	245	wild grape	175
white snakeroot	245	wild ground cherry	223
white spiraea	133	wild hippo	165
white sumac	169	wild horsemint	216
white sweet-clover	148	wild hydrangea	75
white sweetclover	148	wild iris	60
white tansy	264	wild jalap	106
white-top	114, 252, 253	wild lettuce	286
white top	245	wild licorice	155
white trefoil	147	wild madder	237
white vervain	211	wild marigold	264
white water-buttercup	103	wild marjoram	218
white water buttercup	103	wild-marjoram	218
white waterbuttercup	103	wild millet	48, 49
white-weed	114, 266	wild mint	220
white woodland aster	250	wild morning-glory	202
white-stem pondweed	18	wild morning glory	202
white-stemmed pondweed	18	wild mustard	120
whiteman's-foot	234	wild-oat	34
whiteman's foot	234	wild oats	34
whitestem pondweed	18	wild onion	58
whitetop	114	wild pansy	179
whiteweed	95, 266	wild parsely	188
whitish water-milfoil	186	wild parsnip	192
whorled mallow	177	wild pea	160
whorled milkweed	200	wild peanut	160
whorled pigeegrass	48	wild portulaca	94
whorled plantain	235	wild potato	241
whorled water-milfoil	187	wild-proso millet	45
whorled watermilfoil	187	wild radish	120
wickup	183	wild raspberry	137
wicky	195	wild red cherry	143
wicopy	180	wild red currant	133
widdy	138	wild red raspberry	137
wide-leaved bladder catchfly	99	wild rocket	118
wienerleaf	90	wild sage	268
wild angelica	191	wild snapdragon	226, 227
wild asparagus	59	wild strawberry	135
wild balsam-apple	242	wild succory	280
wild barley	32	wild teasel	241
wild basil	218	wild thyme	218
wild beet	91, 92	wild tobacco	226
wild begonia	75	wild tomato	223
wild bergamot	216, 217	wild turnip	119
wild black currant	130	wild vetch	156, 157
wild blue flag	60	wild violet	179
wild blue lettuce	287	wild white clover	147
wild buckwheat	77	wild white geranium	163
wild burdock	272	wildcane	49
wild calla	53	willie puant	267
wild caper	168	willow aster	250
wild carrot	193	willow family	60
wild celery	22	willow-leaved dock	74
wild-chamomile	265	willow-weed	78
wild chamomile	265	willow weed	79
wild cherry	143	windgrass	37
wild chervil	188	windowed dock	73
wild chicory	280	wing pigweed	88
wild columbine	104	winged dock	75
wild cranberry	131	winged pigweed	88
wild cucumber	242	winter-cherry	223

winter cherry	223	<i>Xanthoxylum americanum</i>	164
winter-cress	122	yard knotweed	76
winter cress	121, 122	yarrow	263
winter grass	23	yellow alyssum	128
winter sweet	218	yellow-and-blue forget-me-not	208
winter-vetch	158	yellow-barked oak	66
winter vetch	158	yellow bedstraw	238
winter-weed	228	yellow bristle-grass	48
wintercress	121	yellow bristlegrass	48
wintergreen	196	yellow chamomile	263
wire birch	64	yellow chamomille	263
wire stemmed muhly	41	yellow clover	146
wiregrass	24	yellow daisy	257
wirestem muhly	41	yellow devil	289
wireweed	76	yellow devil hawkweed	289
witch-grass	30	yellow dock	71, 73
witch grass	44	yellow evening-primrose	183
witchgrass	44	yellow fieldcress	123
woad	115	yellow flag	59
wolf willow	181	yellow-flowered knotweed	80
wolf's-milk	166, 167	yellow foxtail	48
wolfberry	239	yellow goat's-beard	282
wood burdock	272	yellow goatsbeard	282
wood draba	111	yellow hawkweed	289
wood forget-me-not	208	yellow iris	59
wood horsetail	13	yellow iris of Europe	59
wood nettle	69	yellow lavauxia	184
wood pea	159	yellow locust	150
wood-sage	211, 216	yellow loosestrife	197
wood sage	216	yellow marshcress	123
wood small-reed	35	yellow melilot	148
wood smallreed	35	yellow milkweed	200
wood-sorrel family	161	yellow nut-grass	50
wood watercress	123	yellow nut sedge	50
wood whitlow-grass	111	yellow nutsedge	50
wood whitlowgrass	111	yellow oak	66
Wood's rose	142	yellow ox-eye	261
woodland angelica	191	yellow oxalis	161
woodland beakchervil	188	yellow oxytrope	153
woodland burdock	272	yellow oxytropis	153
woodland horsetail	13	yellow parilla	108
Woods rose	142	yellow pea	159
Woods' rose	142	yellow pine	14
woody nightshade	221	yellow-rattle	232
wool-grass	51	yellow rattle	232
woolgrass bulrush	51	yellow rocket	122
woolly burdock	272	yellow rose	138
woolly Canada thistle	275	yellow salsify	282
woolly cup grass	43	yellow sorrel	161
woolly cupgrass	43	yellow star-thistle	278
woolly gromwell	207	yellow starthistle	278
woolly locoweed	155	yellow stonecrop	129
woolly plantain	235	yellow sweet-clover	148
woolly thistle	276	yellow sweetclover	148
woolly vetch	158	yellow toadflax	227
wormseed-mustard	127	yellow trefoil	149
wormseed mustard	127	yellow tundra-rose	138
wormseed wallflower	127	yellow vetchling	159
wormwood	268	yellow water cress	123
woundwort	216	yellow weed	122, 125, 261
wrinkled rose	142	yellow whitlow-grass	111
<i>Xanthium spinosum</i>	256	yellowbark oak	66
<i>Xanthium strumarium</i>	256	yellowberry	136
<i>Xanthium strumarium</i> var. <i>canadense</i>	256	yellowdevil hawkweed	289
<i>Xanthium strumarium</i> var. <i>canadensis</i>	256	yellowflag iris	59
<i>Xanthium strumarium</i> var. <i>glabratum</i>	256	yellowflower pepperweed	113
<i>Xanthocephalum sarothrae</i>	246	yellowish enchanter's nightshade	186

yellowish zigadenus	56
yew	13
yew family	13
Yorkshire fog	34
<i>Zanthoxylum americanum</i>	164
zigadène élégant	56
zigadène glauque	56
zigadène graminolde	57
zigadène jaunâtre	56
zigadène vénéneux	56, 57
<i>Zigadenus elegans</i>	56
<i>Zigadenus elegans</i> subsp. <i>elegans</i>	56
<i>Zigadenus elegans</i> subsp. <i>glaucus</i>	56
<i>Zigadenus glaucus</i>	56
<i>Zigadenus gramineus</i>	57
<i>Zigadenus venenosus</i>	56
<i>Zigadenus venenosus</i> var. <i>gramineus</i>	57
<i>Zigadenus venenosus</i> var. <i>venenosus</i>	57
zostera-like pondweed	19
ZOSTERACEAE	17
Zostéracées	17
<i>Zygadenus elegans</i>	56
<i>Zygadenus glaucus</i>	56
<i>Zygadenus gramineus</i>	57
<i>Zygadenus venenosus</i> var. <i>gramineus</i>	57
ZYGOPHYLLACEAE	164
Zygophyllacées	164